叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(tom Swift And His Aerial Warship; Or,) 000001

2. 汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(tom Swift And His Aerial Warship; Or,) 000002

3. 汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(tom Swift And His Aerial Warship; Or,) 000003

4. 汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(tom Swift And His Aerial Warship; Or,) 000004

5. 汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(tom Swift And His Aerial Warship; Or,) 000005

6. 汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(tom Swift And His Aerial Warship; Or,) 000006

7. 汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(tom Swift And His Aerial Warship; Or,) 000007

8. 汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(tom Swift And His Aerial Warship; Or,) 000008

9. 汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(tom Swift And His Aerial Warship; Or,) 000009

10. 汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(tom Swift And His Aerial Warship; Or,) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(Tom Swift and His Aerial Warship; Or,)

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp]
TOM **SWIFT** **AND** **HIS** **AERIAL** **WARSHIP**
汤姆 迅速 和 他的 天线 军舰

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰

[ɔː(r)]
or
或者

或者

[ðə; ði]['neɪv(ə)l]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['siːz]
The **Naval** **Terror** **of** **the** **Seas**
这 海军 恐怖 的 这 海域

海上霸主

[baɪ]
BY
经过

经过

['vɪktə(r)] ['æpəltən]
VICTOR **APPLETON**
胜利者 阿普尔顿

维克多·阿普尔顿

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[aɪ] [tɒm] [ɪz] ['pʌz(ə)ld]
I **TOM** **IS** **PUZZLED**
我 汤姆 是 困惑

汤姆感到困惑

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ə; eɪ]['faɪə(r)] [ə'lɑːm]
A **FIRE** **ALARM**
一个 火 警报

火警警报

[θriː][ə; eɪ] ['despərət] ['bæt(ə)l]
III **A** **DESPERATE** **BATTLE**
三、 一个 绝望的 战斗

第三章 一场殊死搏斗

[ˌaɪ 'viː] [sə'spiʃən]

IV	SUSPICIONS
第四	怀疑

IV 怀疑

[viː][ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['streɪndʒə(r)]

V	A	QUEER	STRANGER
V	一个	酷儿	陌生人

VA 酷儿陌生人

['sɪksθ][ðə; ði] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp]

VI	THE	AERIAL	WARSHIP
六年级	这	天线	军舰

第六章 空中战舰

[sevn] ['wɔːnɪŋz]

VII	WARNINGS
七	警告

七、警告

[eɪtθ][ə; eɪ] [sə'spektɪd] [plɒt]

VIII	A	SUSPECTED	PLOT
八	一个	怀疑	阴谋

第八章 疑似阴谋

[ɪks] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [tʃek]

IX	THE	RECOIL	CHECK
第九章	这	畏缩	查看

第九章 后坐力检查

[eks][ðə; ði] [njuː] [men]

X	THE	NEW	MEN
X	这	新的	男士

新人

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ə; eɪ] [deɪ] [ɒf]

XI	A	DAY	OFF
十一	一个	天	离开

十一、休息日

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] [naɪt] [ə'lɑːm]

XII	A	NIGHT	ALARM
十二	一个	夜晚	警报

十二、夜间警报

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] ['kæptʃə(r)]

XIII	THE	CAPTURE
十三	这	捕获

十三、俘虏

[ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ði] [fɜːst] [flaɪt]

XIV	THE	FIRST	FLIGHT
十四	这	第一的	航班

第十四章 第一次飞行

['ɛks'viː] [ɪn] ['deɪndʒə(r)]

XV	IN	DANGER
十五	在	危险

十五人身处险境

[ˌɛks'viː'aɪ] [tɒm] [ɪz] ['wʌrid]

XVI	TOM	IS	WORRIED
十六	汤姆	是	担心

十六、汤姆很担心

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ][æn; ən] ['əʊʃ(ə)n] [flaɪt]

XVII	AN	OCEAN	FLIGHT
十七	一个	海洋	航班

第十七次海洋飞行

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːm]

XVIII	IN	A	STORM
十八	在	一个	风暴

暴风雨中的第十八章

[ˌɛksˌaɪˈɛks] [kwɪə(r)] ['hæpəniŋz]

XIX	QUEER	HAPPENINGS
十九	酷儿	事件

第十九届酷儿活动

['eks 'eks][ðə; ði] [s'təʊəweɪz]

XX	THE	STOWAWAYS
xx	这	偷渡者

XX 偷渡者

[ˌɛks'ɛks'aɪ] ['prɪznər]

XXI	PRISONERS
二十一	囚犯

二十一名囚犯

[ˌɛks'ɛks'aɪˈaɪ] [ˌæpri'henʃən]

XXII	APPREHENSIONS
二十二	担忧

二十二种担忧

[ˌɛks'ɛks'aɪˈaɪˈaɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː]

XXIII	ACROSS	THE	SEA
二十三	穿过	这	海

二十三 横渡大海

[ˌɛks'ɛks'aɪˈviː][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bəʊlt]

XXIV	THE	LIGHTNING	BOLT
二十四	这	闪电	螺栓

第二十四章 闪电

[ˌɛks'ɛks'viː] ['friːdəm]

XXV	FREEDOM
25	自由

二十五、自由

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AERIAL	WARSHIP
汤姆	迅速	和	他的	天线	军舰

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰

['tʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[tɒm] [ɪz] ['pʌz(ə)ld]

TOM	IS	PUZZLED
汤姆	是	困惑

汤姆感到困惑

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [tɒm] ?

"	What's	the	matter	,	Tom	?
"	是什么	这	事情	,	汤姆	?

汤姆，你怎么了?

[juː; jʊ] [lʊk] ['rɑːðə(r)] [bluː] ！ "
You look rather blue ! "
你 看 相当 蓝色的 ！ "

你脸色看起来有点忧郁！

" [bluː] ！
" Blue !
" 蓝色的 ！

“蓝色的！

[seɪ] , [ned] , [aɪ'd] [tɜːn] [red] , [griːn] , ['jeləʊ] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ,
Say , Ned , I'd turn red , green , yellow , or any other color of the rainbow ,
说 , 内德 , ID 转动 红色的 , 绿色的 , 黄色的 , 或者 任何 其他 颜色 的 这 彩虹 ,

比如说，内德，我会变成红色、绿色、黄色，或者彩虹上的任何其他颜色。

[ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help] ['mætəz] ['eni] . "
if I thought it would help matters any . "
如果 我 想法 它 会 帮助 事情 任何 . "

如果我认为这样做会对事情有所帮助的话。”

" [hwjuː] ！
" Whew !
" 呼！ ！

呼！

" [ned] ['njuːtən] , [ðə; ði] [tʃʌm] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] [ɒv; əv] [tɒm] [swɪft] , [geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ]
" Ned Newton , the chum and companion of Tom Swift , gave vent to a
" 内德 牛顿 , 这 密友 和 伴侣 的 汤姆 迅速 , 给予 发泄 到 一个
['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] [sə'praɪz] ,
whistle of surprise ,
哨 的 惊喜 ,

汤姆·斯威夫特的好友兼伙伴内德·牛顿惊讶地吹了一声口哨。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] ['sɪtɪŋ] ['ɒpəzɪt] [hɪm] ,
as he gazed at the young fellow sitting opposite him ,
作为 他 凝视 在 这 年轻的 同伴 坐着 对面的 他 ,

他凝视着坐在对面的年轻人，

[nɪə(r)][ə; eɪ] [bentʃ] ['kʌvəd] [wɪð] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [tuːlz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] , [waɪl] ['bluːprints]
near a bench covered with strange - looking tools and machinery , while blueprints
靠近 一个 长椅 涵盖 和 奇怪的 - 寻找 工具 和 机械 , 尽管 蓝图
[ænd; ənd] ['drɔːɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ə'baʊt] .
and drawings were scattered about .
和 图画 是 疏散 关于 .

在一张摆满了奇形怪状的工具和机械的长凳附近，蓝图和图纸散落在周围。

[reɪndʒd] [ɒn][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] ['mɒdlz] [ɒv; əv] ['meni] [kwɪə(r)][krɑːft] ,
Ranged on the sides of the room were models of many queer craft ,
范围 在 这 侧面 的 这 房间 是 模型 的 许多 酷儿 工艺 ,

房间两侧摆放着许多奇特工艺品的模型，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ɒv; əv][wʌn] [sɔːt] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
most of them flying machines of one sort or another ,
最多 的 他们 飞行 机器 的 一 种类 或者 其他 ,

它们大多数都是某种飞行器，

[waɪl] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] [ðæt] [led]['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃed] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz]
while through the open door that led into a large shed could be seen the outlines
尽管 通过 这 打开 门 那 引领 进入 一个 大的 棚 可以 是 已见 这 概述
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['spiːdi] ['mɒnəpleɪn] .
of a speedy monoplane .
的 一个 迅速 单平面 .

透过通往大棚子的敞开的门，可以看到一架高速飞行的单翼飞机的轮廓。

" [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , [eɪ] , [tɒm] ? " [went] [ɒn] [ned] .

"	As	bad	as	that	,	eh	,	Tom	?	"	went	on	Ned	.
"	作为	坏的	作为	那	,	嗯	,	汤姆	?	"	去	在	内德	.

“真有那么糟糕吗，汤姆？”内德继续说道。

" [aɪ] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][ʌp] [wen] [aɪ][fɜːst] [keɪm] [ɪn] , [bʌt; bət] ,

"	I	thought	something	was	up	when	I	first	came	in	,	but	,
"	我	想法	某物	曾是	向上什么时候	我	第一的	来了	在	,	但	,	

“我刚进来的时候就觉得有点不对劲，但是……”

[ɪf] [jʊl] [ɪk'skjuːs][ə; eɪ] ['sekənd] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌlə(r)] [skiːm] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

if	you'll	excuse	a	second	mention	of	the	color	scheme	,	I	should	say	it	was
如果	你会	原谅	一个	第二	提到	的	这	颜色	方案	,	我	应该	说	它	曾是

[bluː] — [dɪ'saɪdɪdli] [bluː] .

blue	—	decidedly	blue	.
蓝色的	—	绝对地	蓝色的	.

如果允许我再次提及配色方案，我想说它是蓝色的——绝对是蓝色。

[juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [frend] ,

You	look	as	though	you	had	lost	your	last	friend	,
你	看	作为	尽管	你	有	丢失的	你的	最后的	朋友	,

你看上去好像失去了最后一个朋友。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [fiːl] [ðæt] [weɪ] , [ɪts] [ded] [rɒŋ] .

and	I	want	to	assure	you	that	if	you	do	feel	that	way	,	it's	dead	wrong	.
和	我	想	到	保证	你	那	如果	你	做	感觉	那	方式	,	它是	死的	错误的	.

我想向你保证，如果你有这种感觉，那就大错特错了。

[ðeəz; ðəz][maɪ'self] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] — "

There's	myself	,	for	one	,	and	I'm	sure	Mr	.	Damon	—	"
有	我	,	为了	一	,	和	我是	当然	先生	.	达蒙	—	"

就拿我自己来说，而且我相信达蒙先生——”

" [bles] [maɪ] ['gæsəliːn] [tæŋk] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

"	Bless	my	gasoline	tank	!	"	exclaimed	Tom	,	with	a	laugh	,
"	保佑	我的	汽油	坦克	!	"	惊呼	汤姆	,	和	一个	笑	,

“感谢上帝赐予我的汽油箱！”汤姆笑着喊道。

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ned] ['njuːtən] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] , " [aɪ] [nəʊ] [ðæt] !

in	imitation	of	the	gentleman	Ned	Newton	had	mentioned	,	"	I	know	that	!
在	模仿	的	这	绅士	内德	牛顿	有	提及	,	"	我	知道	那	!

模仿内德·牛顿先生所说的那样，“我知道！”

[aɪm] [nɒt] ['wʌrɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['eni] [frendz] . "

I'm	not	worrying	over	the	loss	of	any	friends	.	"
我是	不是	令人担忧	超过	这	损失	的	任何	朋友们	.	"

我并不担心失去任何朋友。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'rædɪkeɪt] , [ænd; ənd] ['kɒkʊ] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [dʒʌst][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ]

"	And	there	are	Eradicate	,	and	Koku	,	the	giant	,	just	to	mention	a
"	和	那里	是	根除	,	和	国	,	这	巨大的	,	只是	到	提到	一个

['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

couple	of	others	,
夫妻	的	其他的	,

“还有Eradicate和Koku，巨人，仅举几例而已。”

" [went] [ɒn] [ned] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	went	on	Ned	,	with	a	smile	.
"	去	在	内德	,	和	一个	微笑	.

“内德笑着继续说道。”

" [ðæts] [ɪ'nʌf] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
" That's enough ! " exclaimed Tom .
" 那就是 足够的 ! " 惊呼 汤姆 .

“够了！”汤姆喊道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] . "
" It isn't that , I tell you . "
" 它 不是 那 , 我 告诉 你 . "

“我告诉你，事情并非如此。”

" [wel] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ?
" Well , what is it then ?
" 出色地 , 什么 是 它 然后 ?

“那到底是什么呢？”

[hɪə(r)][aɪ][gəʊ][ænd; ənd][get][ə; eɪ][hɑːf] - ['hɒlədeɪ] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]
Here I go and get a half - holiday off from the bank , and just at the
这里 我 去 和 得到 一个 一半 - 假期 离开 从 这 银行 , 和 只是 在 这
['bɪziːst] [taɪm] ,
busiest time ,
最繁忙 时间 ,

我好不容易从银行休了半天假，结果偏偏是在最忙的时候。

[tuː] , [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][faɪnd][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [braʊn] ['stʌdi] ,
too , to come and see you , and I find you in a brown study ,
也 , 到 来 和 看 你 , 和 我 寻找 你 在 一个 棕色的 学习 ,

我也想来看你，结果却发现你独自一人在一间棕色的书房里。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [bluː] [æz; əz]['ɪndɪgəʊ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [jʊr; jər] [ɔːl] ['jeləʊ] [ˌɪn'saɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ]
looking as blue as indigo , and maybe you're all yellow inside from a
寻找 作为 蓝色的 作为 靛青 , 和 或许 你是 全部 黄色的 里面 从 一个
['bɪliəs] [ə'tæk] ,
bilious attack ,
胆汁 攻击 ,

脸色蓝得像靛蓝，或许你内心因为胆汁过多而泛黄。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][aɪ] [nəʊ] . "
for all I know . "
为了 全部 我 知道 . "

就我所知。”

" [kwaɪt] [ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [k'ʌləz] , " [əd'mɪtɪd] [tɒm] .
" Quite a combination of colors , " admitted Tom .
" 相当 一个 组合 的 颜色 , " 承认 汤姆 .

“颜色搭配真够丰富的，”汤姆承认道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] .
" But it isn't what you think .
" 但 它 不是 什么 你 思考 .

但事情并非你想的那样。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪm] ['pʌz(ə)ld] , [ned] . "
It's just that I'm puzzled , Ned . "
它是 只是 那 我是 困惑 , 内德 . "

我只是有点困惑，内德。

" ['pʌz(ə)ld] ?
" Puzzled ?
" 困惑 ?

“困惑?

" [ænd; ənd] [ned] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [haʊ] [sə'praɪzd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðæt]
" and Ned raised his eyebrows to indicate how surprised he was that
" 和 内德 提高 他的 眉毛 到 表明 如何 惊讶 他 曾是 那
['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['pʌz(ə)l] [hɪz; ɪz] [frend] .
anything should puzzle his friend .
任何事物 应该 谜 他的 朋友 .

内德扬起眉毛，表示他对朋友竟然会遇到这种难题感到非常惊讶。

" [jes] , ['dʒenjuɪnli] ['pʌz(ə)ld] . "
" Yes , genuinely puzzled . "
" 是的 , 真的 困惑 . "

“是的，我真的感到很困惑。”

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [gɒn] [rɒŋ] ?
" Has anything gone wrong ?
" 有 任何事物 已消失 错误的 ?

“出什么事了吗？”

" [ned] [ɑːskt] .
" Ned asked .
" 内德 问 .

内德问道。

" [nəʊ][wʌn][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [pet] [ɪn'venʃnz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] , [ɪz]
" No one is trying to take any of your pet inventions away from you , is
[ðeə(r)] ? "
there ? "
那里 ? "

“没人想夺走你的任何心血之作，对吧？”

" [nəʊ] , [nɒt] [ɪg'zæktli] [ðæt] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [ɪn'venʃnz] [ai][ˌeɪ 'em] ['pʌz(ə)ld] .
" No , not exactly that , though it is about one of my inventions I am puzzled .
" 不 , 不是 确切地 那 , 尽管 它 是 关于 一 的 我的 发明 我 是 困惑 .

“不，不完全是这样，虽然这与我的一项发明有关，但我感到困惑。”

[ai] [ges] [ai] ['hævnt] [ʃəʊn] [juː; jʊ][maɪ] ['veri] ['leɪtɪst] ; [hæv; həv][ai] , [ned] ? "
I guess I haven't shown you my very latest ; have I , Ned ? "
我 猜测 我 还没有 所示 你 我的 非常 最新的 ; 有 我 , 内德 ? "

我猜我还没给你看过我的最新作品，是吗，内德?

" [wel] , [ai][dəʊnt] [nəʊ] , [tɒm] .
" Well , I don't know , Tom .
" 出色地 , 我 不 知道 , 汤姆 .

“嗯，我不知道，汤姆。”

[taɪm] [wɒz; wəz] [wen] [ai][kʊd; kəd] [kiːp] [træk] [ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'venʃnz] ,
Time was when I could keep track of you and your inventions ,
时间 曾是 什么时候 我 可以 保持 追踪 的 你 和 你的 发明 ,

曾几何时，我还能关注你和你的发明创造。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ɜːli] [deɪz] ,
but that was in your early days ,
但 那 曾是 在 你的 早期的 天 ,

但那是你早期的经历。

[wen] [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['məʊtəsaɪk(ə)l][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
when you started with a motorcycle and were glad enough to have a
什么时候 你 开始 和 一个 摩托车 和 是 高兴的 足够的 到 有 一个
['məʊtəbəʊt] .
motorboat .
汽艇 .

当你最初只有一辆摩托车，后来却很高兴拥有了一艘摩托艇。

[bʌt; bət] , [sɪns] [juːv] ['teɪkən][tuː; tə]['eəriəl][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌsʌbmə'riːn] [wɜːk] ,

But	,	since	you've	taken	to	aerial	navigation	and	submarine	work	,
但	,	自从	你已经	已采取	到	天线	导航	和	潜艇	工作	,

但是，既然你已经从事了空中导航和潜艇工作，

[nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv][æk'tɪvəti] , [ai] [gɪv] [ʌp] .

not	to	mention	one	or	two	other	lines	of	activity	,	I	give	up	.
不是	到	提到	一	或者	二	其他	线条	的	活动	,	我	给	向上	.

更别提其他一两项活动了，我放弃了。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [nekst] , [tɒm] , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [njuː] . "

I	don't	know	where	to	look	next	,	Tom	,	for	something	new	.	"
我	不	知道	在哪里	到	看	下一个	,	汤姆	,	为了	某物	新的	.	"

汤姆，我不知道接下来该去哪里寻找新的东西了。

" [wel] , [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][səʊ] ['veri] [njuː] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,

"	Well	,	this	isn't	so	very	new	,	"	went	on	the	young	inventor	,
"	出色地	,	这	不是	所以	非常	新的	,	"	去	在	这	年轻的	发明者	,

“嗯，这其实并不算什么新鲜事，”这位年轻的发明家继续说道。

[fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [swɪft] [hæd; həd] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] ['peɪtəntɪd] ['meni] [njuː] [mə'ʃiːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,

for	Tom	Swift	had	designed	and	patented	many	new	machines	of	the	air	,
为了	汤姆	迅速	有	设计	和	专利	许多	新的	机器	的	这	空气	,

[ɜːθ] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

earth	and	water	.
地球	和	水	.

因为汤姆·斯威夫特设计并获得了许多新型的空中、陆地和水上机器的专利。

" [aɪm][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [sʌm; səm] [njuː] ['prɔːbləmz] [ɪn] ['eəriəl] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , [ned] , " [hiː; hi]

"	I'm	just	trying	to	work	out	some	new	problems	in	aerial	navigation	,	Ned	,	"	he
"	我是	只是	尝试	到	工作	出去	一些	新的	问题	在	天线	导航	,	内德	,	"	他

[went] [ɒn] .

went	on	.
去	在	.

“我只是想解决一些航空导航方面的新问题，内德，”他继续说道。

" [ai] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɜːrnt] ['eni] [mɔː(r)] , " [spəʊk] [ned] , ['səʊbəli] [ɪ'nʌf] .

"	I	thought	there	weren't	any	more	,	"	spoke	Ned	,	soberly	enough	.
"	我	想法	那里	不是	任何	更多的	,	"	辐	内德	,	清醒地	足够的	.

“我以为已经没有了，”内德语气平静地说。

" [kʌm] , [naʊ] , [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Come	,	now	,	none	of	that	!	"	exclaimed	Tom	,	with	a	laugh	.
"	来	,	现在	,	没有任何	的	那	!	"	惊呼	汤姆	,	和	一个	笑	.

“好了好了，别这样！”汤姆笑着喊道。

" [waɪ] , [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] ['eəriəl] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][hæz; həz]['əʊnli] [biːn] [skrætʃt] .

"	Why	,	the	surface	of	aerial	navigation	has	only	been	scratched	.
"	为什么	,	这	表面	的	天线	导航	有	仅有的	到过	刮痕	.

“为什么呢？空中导航的奥秘还只是冰山一角。”

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ˌʌndə'stʊd] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [meɪd] [seɪf] , [nɒt][tuː; tə] [seɪ]

The	science	is	far	from	being	understood	,	or	even	made	safe	,	not	to	say
这	科学	是	远的	从	存在	理解	,	或者	甚至	制成	安全的	,	不是	到	说

[pə'fektɪd] ,

perfected	,
完善	,

这项科学远未被人们理解，甚至远未达到安全标准，更不用说完善了。

[æz; əz]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][lænd]['træv(ə)l][hæv; həv] [biːn] .

as	water	and	land	travel	have	been	.
作为	水	和	土地	旅行	有	到过	.

水陆交通一直如此。

[ðeəz; ðəz] [lɒts] [ɒv; əv] [tʃɑːns] [jet] . "
There's lots of chance yet . "
有 很多 的 机会 然而 . "

机会还很多。

" [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [njuː] ? " [ɑːskt] [ned] ,
" And you're working on something new ? " asked Ned ,
" 和 你是 在职的 在 某物 新的 ? " 问 内德 ,

“你在忙些新东西吗？”内德问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɒp] [weə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] .
as he looked around the shop where he and Tom were sitting .
作为 他 看起来 大约 这 店铺 在哪里 他 和 汤姆 是 坐着 .

他环顾四周，他和汤姆正坐在店里。

[æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] [bæŋk] [ɪm'plɔɪiː] [hæd; həd] [sed] ,
As the young bank employee had said ,
作为 这 年轻的 银行 员工 有 说 ,

正如那位年轻的银行职员所说，

[hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
he had come away from the institution that afternoon to have a little
他 有 来 离开 从 这 机构 那 下午 到 有 一个 小的
['hɒlədeɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
holiday with his chum ,
假期 和 他的 密友 ,

那天下午他离开机构，和他的朋友一起度个小假。

[bʌt; bət] [tɒm] , ['siːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃnz] , [siːmd] ['lɪt(ə)l] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['dʒɒləti]
but Tom , seated in the midst of his inventions , seemed little inclined to jollity
但 汤姆 , 坐着 在 这 中间 的 他的 发明 , 似乎 小的 倾斜 到 欢乐
.
:
.

但汤姆坐在他的发明创造之中，似乎不太想开心。

[θruː] [ðə; ði] ['əʊpən] ['wɪndəʊz] [keɪm] [ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv] ['dɪstənt] [mə'ʃiːnəri] ,
Through the open windows came the hum of distant machinery ,
通过 这 打开 视窗 来了 这 哼 的 遥远 机械 ,

透过敞开的窗户，传来远处机器的嗡嗡声。

[fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] ['faʊndɪd]
for Tom Swift and his father were the heads of a company founded
为了 汤姆 迅速 和 他的 父亲 是 这 头部 的 一个 公司 创立
[tuː; tə] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ænd; ənd] ['mɑːkɪt] [ðeə(r)] ['meni] [ɪn'venʃnz] ,
to manufacture and market their many inventions ,
到 生产 和 市场 他们的 许多 发明 ,

因为汤姆·斯威夫特和他的父亲是一家公司的负责人，这家公司成立的目的是生产和销售他们的众多发明。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [həʊm] [wɜː(r); wə(r)] [gruːpt] ['sevrəl] ['bɪldɪŋz] .
and about their home were grouped several buildings .
和 关于 他们的 家 是 分组 一些 建筑物 .

他们的家周围聚集着几栋建筑物。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [smɔːl] [plɑːnt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [triː] ,
From a small plant the business had grown to be a great tree ,
从 一个 小的 植物 这 商业 有 生长 到 是 一个 伟大的 树 ,

这家企业从一棵小树苗长成了一棵参天大树。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tɒm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
under the direction of Tom and his father .
在下面 这 方向 的 汤姆 和 他的 父亲 .

在汤姆和他父亲的指导下。

" [jes] , [aɪm] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [njuː] , " [əd'mɪtɪd] [tɒm] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['saɪləns] .

"	Yes	,	I'm	working	on	something	new	,	"	admitted	Tom	,	after	a	moment	of	silence	.
"	是的	,	我是	在职的	在	某物	新的	,	"	承认	汤姆	,	后	一个	片刻	的	沉默	.

“是的，我正在研究一些新的东西，”汤姆沉默片刻后承认道。

" [ænd; ənd] , [ned] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] ['ʃudnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	And	,	Ned	,	"	he	went	on	,	"	there's	no	reason	why	you	shouldn't	see	it	.
"	和	,	内德	,	"	他	去	在	,	"	有	不	原因	为什么	你	不应该	看	它	.

“而且，内德，”他继续说道，“你没有理由不去看它。”

[aɪv] [biːn] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] ['siːkrət] , [ʌn'tɪl] [ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [əd'vɑːnst] ,

I've	been	keeping	it	a	bit	secret	,	until	I	had	it	a	little	further	advanced	,
我已经	到过	保持	它	一个	少量	秘密	,	直到	我	有	它	一个	小的	更远	先进的	,

我一直把它保密，直到它有了更进一步的进展。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [naʊ] [weə(r)] [aɪm] [stʌk] ,

but	I've	got	to	a	point	now	where	I'm	stuck	,
但	我已经	得到	到	一个	观点	现在	在哪里	我是	卡住	,

但我现在陷入了困境。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][ˌem 'iː] [gʊd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	perhaps	it	will	do	me	good	to	talk	to	someone	about	it	.	"
和	也许	它	将要	做	我	好的	到	讲话	到	某人	关于	它	.	"

或许找人聊聊这件事对我有好处。

" [nɒt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðəʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] .

"	Not	to	talk	to	me	,	though	,	I'm	afraid	.
"	不是	到	讲话	到	我	,	尽管	,	我是	害怕的	.

“不过，恐怕你不会跟我说话。”

[wɒt] [ai][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [mə'ʃiːnəri] , [tɒm] , [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bʊks] .

What	I	don't	know	about	machinery	,	Tom	,	would	fill	a	great	many	books	.
什么	我	不	知道	关于	机械	,	汤姆	,	会	充满	一个	伟大的	许多	图书	.

汤姆，我对机械的了解少得可怜，能写好多本书呢。

[ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ai][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd] [ned] [lɑːft] .

I	don't	see	how	I	can	help	you	,	"	and	Ned	laughed	.
我	不	看	如何	我	能	帮助	你	,	"	和	内德	笑了	.

“我不知道我能怎么帮到你，”内德笑了。

" [wel] , [pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

"	Well	,	perhaps	you	can	,	just	the	same	,
"	出色地	,	也许	你	能	,	只是	这	相同的	,

“嗯，或许你还是可以的。”

[ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l] [θɪŋz] [ə'baʊt] [mə'ʃiːnz] .

though	you	may	not	know	a	lot	of	technical	things	about	machines	.
尽管	你	可能	不是	知道	一个	很多	的	技术的	事物	关于	机器	.

虽然你可能不太了解机器方面的技术知识。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [helps] [ˌem 'iː][dʒʌst][tuː; tə] [tel] [maɪ] ['trʌb(ə)lz] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['pɜːs(ə)n] ,

It	sometimes	helps	me	just	to	tell	my	troubles	to	a	disinterested	person	,
它	有时	帮助	我	只是	到	告诉	我的	麻烦	到	一个	无私的	人	,

有时候，跟一个不关心我的人倾诉我的烦恼会对我有帮助。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [hɪm] [ɑːsk] ['kwestʃənz] .

and	hear	him	ask	questions	.
和	听到	他	问	问题	.

听他提问。

[aɪv] [gɒt][dæd][hɑːf] [dɪ'stræktɪd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['prɒbləm] ,

I've	got	dad	half	distracted	trying	to	solve	the	problem	,
我已经	得到	爸爸	一半	愣	尝试	到	解决	这	问题	,

我让爸爸分心去解决问题了，

[səʊ] [aɪv] [hæd; həd][tuː; tə][let] [ʌp][ɒn][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

so	I've	had	to	let	up	on	him	for	a	while	.
所以	我已经	有	到	让	向上	在	他	为了	一个	尽管	.

所以我不得不暂时放过他。

[kʌm] [ɒn] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

Come	on	out	and	see	what	you	make	of	it	.	"
来	在	出去	和	看	什么	你	制作	的	它	.	"

出来看看吧，你觉得怎么样。

" [ʃʊə(r)] , [tɒm] , ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ] .

"	Sure	,	Tom	,	anything	to	oblige	.
"	当然	,	汤姆	,	任何事物	到	必须	.

“当然可以，汤姆，竭诚为您效劳。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][sɪt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fəʊtəʊ] - ['telɪfəʊn] , [ænd; ənd][hæv; həv][maɪ]

If	you	want	me	to	sit	in	front	of	your	photo	-	telephone	,	and	have	my
如果	你	想	我	到	坐	在	正面	的	你的	照片	-	电话	,	和	有	我的

['pɪktʃə(r)]['teɪkən] ,

picture	taken	,
图片	已采取	,

如果你想让我坐在你的照相电话前拍照，

[aɪm] [ə'griːəb(ə)l] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃuːt] [ɒf] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [æt; ət][maɪ][ɪə(r)] .

I'm	agreeable	,	even	if	you	shoot	off	a	flashlight	at	my	ear	.
我是	同意	,	甚至	如果	你	射击	离开	一个	手电筒	在	我的	耳朵	.

就算你用手电筒照我的耳朵，我也不会介意。

[ɔː(r)] ,

Or	,
或者	,

或者，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [haʊ] [lɒŋ] [aɪ][kæn; kən] [steɪ] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['briːðɪŋ] [aɪl]

if	you	want	me	to	see	how	long	I	can	stay	under	water	without	breathing	I'll
如果	你	想	我	到	看	如何	长的	我	能	停留	在下面	水	没有	呼吸	患病的

[traɪ] [ðæt] ,

try	that	,
尝试	那	,

如果你想让我试试不呼吸能在水下待多久，我可以试试。

[tuː] , [prə'vaɪdɪd][juː; jʊ][doʊnt] [liːv] [ˌem 'iː]['ʌndə(r)] [tuː] [lɒŋ] ,

too	,	provided	you	don't	leave	me	under	too	long	,
也	,	假如	你	不	离开	我	在下面	也	长的	,

当然，前提是你别让我昏迷太久。

[liːd] [ðə; ði] [wei] — [aɪm] [ə'griːəb(ə)l] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪm]['eɪb(ə)l] , [əʊld][mæn] . "

lead	the	way	—	I'm	agreeable	as	far	as	I'm	able	,	old	man	.	"
带领	这	方式	—	我是	同意	作为	远的	作为	我是	有能力的	,	老的	男人	.	"

带路吧——老头，只要我能做到，我都会照办。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [tɒm] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Oh	,	it	isn't	anything	like	that	,	"	Tom	answered	with	a	laugh	.
"	哦	,	它	不是	任何事物	喜欢	那	,	"	汤姆	回答	和	一个	笑	.

“哦，根本不是那样的，”汤姆笑着回答道。

" [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [hɪnts] , [səʊ] [jʊl] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] .

"	I	might	as	well	give	you	a	few	hints	,	so	you'll	know	what	I'm	driving	at	.
"	我	可能	作为	出色地	给	你	一个	很少	提示	,	所以	你会	知道	什么	我是	驾驶	在	.

“我不妨给你一些提示，让你明白我的意思。”

[ðen] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "

Then	I'll	take	you	out	and	show	it	to	you	.	"
然后	患病的	拿	你	出去	和	展示	它	到	你	.	"

然后我带你出去给你看看。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] — [eə(r)] , [ɜːθ] [ɔː(r)]['wɔːtə(r)] ? " [ɑːskt] [ned] ['njuːtən] ,

"	What	is	it	—	air	,	earth	or	water	?	"	asked	Ned	Newton	,
"	什么	是	它	—	空气	,	地球	或者	水	?	"	问	内德	牛顿	,

“那是什么——空气、大地还是水？”内德·牛顿问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ækˈtɪvətiz] [led] [əˈlɒŋ] [ɔːl] [θriː] [laɪnz] .

for	he	knew	his	chum's	activities	led	along	all	three	lines	.
为了	他	知道	他的	朋友的	活动	引领	沿着	全部	三	线条	.

因为他知道他朋友的活动会沿着这三条线发展。

" [ðɪs] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][eə(r)] . "

"	This	happens	to	be	air	.	"
"	这	发生	到	是	空气	.	"

“这碰巧是空气。”

" [ə; eɪ] [njuː] [bəˈluːn] ? "

"	A	new	balloon	?	"
"	一个	新的	气球	?	"

“一个新的气球？”

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

"	Something	like	that	.
"	某物	喜欢	那	.

差不多是这样。

[aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː][maɪ] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] , [ðəʊ] . "

I	call	it	my	aerial	warship	,	though	.	"
我	称呼	它	我的	天线	军舰	,	尽管	.	"

不过，我称它为我的空中战舰。

" ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] , [tɒm] !

"	Aerial	warship	,	Tom	!
"	天线	军舰	,	汤姆	!

“空中战舰，汤姆！”

[ðæt] [saʊndz] ['rɑːðə(r)] ['deɪndʒərəs] ! "

That	sounds	rather	dangerous	!	"
那	声音	相当	危险的	!	"

听起来挺危险的！

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] , [tuː] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [wɜːk] .

"	It	will	be	dangerous	,	too	,	if	I	can	get	it	to	work	.
"	它	将要	是	危险的	,	也	,	如果	我	能	得到	它	到	工作	.

“如果我能让它运转起来，那也很危险。”

[ðæts] [wɒt] [ɪts] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)] . "

That's	what	it's	intended	for	.	"
那就是	什么	它是	故意的	为了	.	"

它就是为此而设计的。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɔːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ! " [kraɪd] [ned] .

"	But	a	warship	of	the	air	!	"	cried	Ned	.
"	但	一个	军舰	的	这	空气	!	"	哭	内德	.

“但是，那是一艘空中战舰啊！”内德喊道。

" [juː; jʊ] [kænt] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	You	can't	mean	it	.
"	你	不能	意思是	它	.

你不可能真心这么想。

[ə; eɪ] ['wɔːʃɪp] ['kæriz] [gʌnz] , ['mɔːrtərz] , [bɒmz] , [ænd; ənd] — "

A	warship	carries	guns	,	mortars	,	bombs	,	and	—	"
一个	军舰	携带	枪支	,	迫击炮	,	炸弹	,	和	—	"

军舰上载有火炮、迫击炮、炸弹，以及——

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɒm] ,

"	Yes	,	I	know	,	"	interrupted	Tom	,
"	是的	,	我	知道	,	"	中断	汤姆	,

“是的，我知道，”汤姆打断道。

" [ænd; ənd][aɪ] [ə'priːʃieɪt] [ɔːl] [ðæt] [wen] [aɪ] [kɔːld] [maɪ] [njuːɪst] [krɑːft][æn; ən] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] . "

"	and	I	appreciate	all	that	when	I	called	my	newest	craft	an	aerial	warship	.	"
"	和	我	欣赏	全部	那	什么时候	我	称为	我的	最新	工艺	一个	天线	军舰	.	"

“当我把我最新制造的飞船称为空中战舰时，我很感激大家的这些看法。”

" [bʌt; bət] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ned] , " [æn; ən] ['eəkrɑːft] [ðæt] [wɪl] ['kæri] [bɪg] [gʌnz] [wɪl] [biː; bi][səʊ]

"	But	,	"	objected	Ned	,	"	an	aircraft	that	will	carry	big	guns	will	be	so
"	但	,	"	反对	内德	,	"	一个	飞机	那	将要	携带	大的	枪支	将要	是	所以

[lɑːdʒ] [ðæt] — "

large	that	—	"
大的	那	—	"

“但是，”内德反驳道，“一架能够携带大型火炮的飞机体积会非常庞大，以至于——”

" [əʊ] , [maɪn] [ɪz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] , " [tɒm] [brəʊk] [ɪn] .

"	Oh	,	mine	is	large	enough	,	"	Tom	broke	in	.
"	哦	,	矿	是	大的	足够的	,	"	汤姆	打破	在	.

“哦，我的够大，”汤姆插嘴道。

" [ðen] [ɪts] ['fɪnɪʃt] ! " [kraɪd] [ned] ['iːgəli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	Then	it's	finished	!	"	cried	Ned	eagerly	,	for	he	was	much	interested	in	his
"	然后	它是	完成的	!	"	哭	内德	急切地	,	为了	他	曾是	很多	感兴趣的	在	他的

[tʃʌmz] [ɪn'venʃnz] .

chum's	inventions	.
朋友的	发明	.

“那就完成了！”内德急切地喊道，因为他对好友的发明非常感兴趣。

" [wel] , [nɒt] [ɪg'zæktli] , " [tɒm] [sed] .

"	Well	,	not	exactly	,	"	Tom	said	.
"	出色地	,	不是	确切地	,	"	汤姆	说	.

“嗯，也不完全是，”汤姆说。

" [bʌt; bət] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][wɒz; wəz] [ðæt] [ɔːl] [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˌnesə'seərəli]

"	But	what	I	was	going	to	tell	you	was	that	all	guns	are	not	necessarily
"	但	什么	我	曾是	去	到	告诉	你	曾是	那	全部	枪支	是	不是	一定

[lɑːdʒ] .

large	.
大的	.

但我原本想告诉你们的是，并非所有的枪都很大。

[juː; jʊ][kæn; kən][get][bɪg] [rɪ'zʌlts] [wɪð] [smɔːl] [gʌnz] [ænd; ənd] [prə'dʒektɪl] [naʊ] ,

You	can	get	big	results	with	small	guns	and	projectiles	now	,
你	能	得到	大的	结果	和	小的	枪支	和	抛射物	现在	,

现在用小型枪支和弹药也能取得显著的战果。

[fɔː(r); fə(r)] [haɪ] - ['paʊəd] [ɪk'sploʊsɪvz] [kʌm] [ɪn] [smɔːl] ['pækɪdʒɪz] .

for	high	-	powered	explosives	come	in	small	packages	.
为了	高的	-	动力	爆炸物	来	在	小的	包裹	.

因为高威力炸药往往包装很小。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ˌɔːltə'geðə(r)][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [weɪt] .

So	it	isn't	altogether	a	question	of	carrying	a	certain	amount	of	weight	.
所以	它	不是	共	一个	问题	的	携带	一个	肯定	数量	的	重量	.

所以，这并不完全是携带一定重量的问题。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [æn; ən] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][bɪg] ,

Of	course	,	an	aerial	warship	will	have	to	be	big	,
的	课程	,	一个	天线	军舰	将要	有	到	是	大的	,

当然，空中战舰必须体型庞大。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] ['ekstrə] [mə'ʃiːnəri] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]['ekstrə] [spiːd] ,

for	it	will	have	to	carry	extra	machinery	to	give	it	extra	speed	,
为了	它	将要	有	到	携带	额外的	机械	到	给	它	额外的	速度	,

因为它需要携带额外的机械装置来提高速度。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ɑːməmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kruː] [wɪl]

and	it	will	have	to	carry	a	certain	armament	,	and	a	large	crew	will
和	它	将要	有	到	携带	一个	肯定	武器	,	和	一个	大的	全体人员	将要

[biː; bi] ['niːdɪd] .

be	needed	.
是	需要	.

它还必须携带一定的武器装备，并且需要大量的船员。

[səʊ] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [lɑːdʒ] .

So	,	as	I	said	,	it	will	need	to	be	large	.
所以	,	作为	我	说	,	它	将要	需要	到	是	大的	.

所以，正如我所说，它需要很大。

[bʌt; bət] [ðæt] ['prɒbləm] ['ɪz(ə)nt] ['wʌrɪŋ] [ˌem 'iː] . "

But	that	problem	isn't	worrying	me	.	"
但	那	问题	不是	令人担忧	我	.	"

但我并不担心这个问题。

" [wel] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	Well	,	what	is	it	,	then	?	"	asked	Ned	.
"	出色地	,	什么	是	它	,	然后	?	"	问	内德	.

“那到底是什么呢？”内德问道。

" [ɪts] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] , " [sed] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][dɪ'speə(r)] .

"	It's	the	recoil	,	"	said	Tom	,	with	a	gesture	of	despair	.
"	它是	这	畏缩	,	"	说	汤姆	,	和	一个	手势	的	绝望	.

“是后坐力，”汤姆绝望地说道。

" [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] ? " ['kwestʃənd] [ned] , ['wʌndrɪŋli] .

"	The	recoil	?	"	questioned	Ned	,	wonderingly	.
"	这	畏缩	?	"	被质问	内德	,	惊奇地	.

“后坐力？”内德好奇地问道。

" [jes] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌnz] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

"	Yes	,	from	the	guns	,	you	know	.
"	是的	,	从	这	枪支	,	你	知道	.

“是的，来自枪支，你知道的。”

[aɪ] ['hævnt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðæt] , [ænd; ənd] , [ʌn'tɪl] [aɪ][duː; də] ,

I	haven't	been	able	to	overcome	that	,	and	,	until	I	do	,
我	还没有	到过	有能力的	到	克服	那	,	和	,	直到	我	做	,

我一直没能克服这一点，而且，在我克服之前，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] ['leɪtɪst] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['feɪljə(r)] .

I'm	afraid	my	latest	invention	will	be	a	failure	.
我是	害怕的	我的	最新的	发明	将要	是	一个	失败	.

恐怕我的最新发明会失败。

" [ned] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Ned	shook	his	head	.
"	内德	摇晃	他的	头	.

内德摇了摇头。

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kænt] [help] [juː; jʊ] ['eni] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	afraid	I	can't	help	you	any	,	"	he	said	.
"	我是	害怕的	我	不能	帮助	你	任何	,	"	他	说	.

“恐怕我帮不了你，”他说。

" [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ri'kɔil, 'riːkɔil] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [æn; ən] [əʊld] ['ʃɒtgʌn] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [əʊn] .

"	The	only	thing	I	know	about	recoils	is	connected	with	an	old	shotgun	my	father	used	to	own	.
"	这	仅有的	事物	我	知道	关于	反冲	是	连接	和	一个	老的	霰弹枪	我的	父亲	用过的	到	自己的	.

“我对后坐力的了解仅限于我父亲以前拥有的一把老式猎枪。”

" [aɪ] [tʊk] [ðæt] [wʌns] , [wen] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [ned] [prə'siːdid] .

"	I	took	that	once	,	when	he	didn't	know	it	,	"	Ned	proceeded	.
"	我	采取	那	一次	,	什么时候	他	没有	知道	它	,	"	内德	继续	.

“我曾经趁他不注意的时候拿过那张照片，”内德接着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɪti] ['hevɪli] ['ləʊdɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [krəʊz] [hæd; həd] [biːn] ['hævɪŋ] [fʌn] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kɔːnfiːld] ,

"	It	was	pretty	heavily	loaded	,	for	the	crows	had	been	having	fun	in	our	cornfield	,
"	它	曾是	漂亮的	重度	已加载	,	为了	这	乌鸦	有	到过	拥有	乐趣	在	我们的	玉米地	,

“玉米地里乌鸦吃了很多东西，所以玉米地里乌鸦吃得很多。”

[ænd; ənd] [dæd] [hæd; həd] [biːn] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

and	dad	had	been	shooting	at	them	.
和	爸爸	有	到过	射击	在	他们	.

爸爸一直在向他们开枪。

[ðɪs] [taɪm] [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .

This	time	I	thought	I'd	take	a	chance	.
这	时间	我	想法	ID	拿	一个	机会	.

这次我想冒险一试。

" [wel] , [aɪ] ['faɪəd] [ðə; ði] [gʌn] .

"	Well	,	I	fired	the	gun	.
"	出色地	,	我	被解雇	这	枪	.

“嗯，我开了枪。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [tʃɑːdʒ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [biːn] ['rʌstɪd] [æt; ət] [ðæt] .

But	it	must	have	had	a	double	charge	in	it	and	been	rusted	at	that	.
但	它	必须	有	有	一个	双倍的	收费	在	它	和	到过	生锈的	在	那	.

但它里面肯定装过两份炸药，而且已经生锈了。

[ɔːl] [aɪ] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [aɪ] ['pʊld] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [kʌm] .

All	I	know	is	that	after	I	pulled	the	trigger	I	thought	the	end	of	the	world	had	come	.
全部	我	知道	是	那	后	我	拉	这	扳机	我	想法	这	结尾	的	这	世界	有	来	.

我只知道，扣动扳机之后，我以为世界末日到了。

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ][klæp][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [went] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] ['bækwəd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

I	heard	a	clap	of	thunder	,	and	then	I	went	flying	over	backward	into	a
我	听到	一个	拍	的	雷	,	和	然后	我	去	飞行	超过	落后	进入	一个

['blækbəri] [pætʃ] . "

blackberry	patch	.	"
黑莓	修补	.	"

我听到一声雷鸣，然后就向后飞去，掉进了一片黑莓丛里。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] , " [sed] [tɒm] .

"	That	was	the	recoil	,	"	said	Tom	.
"	那	曾是	这	畏缩	,	"	说	汤姆	.

“那是后坐力，”汤姆说。

" [ðə; ði] [wɒt] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	The	what	?	"	asked	Ned	.
"	这	什么	?	"	问	内德	.

“什么？”内德问道。

" [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] .

"	The	recoil	.
"	这	畏缩	.

“后坐力。”

[ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [nɒkt] [juː; jʊ]['əʊvə(r)] . "

The	recoil	of	the	gun	knocked	you	over	.	"
这	畏缩	的	这	枪	敲门	你	超过	.	"

枪的后坐力把你震倒了。

" [əʊ] , [jes] , " [əb'zɜːvd] [ned] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'flektɪv] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] .

"	Oh	,	yes	,	"	observed	Ned	,	rubbing	his	shoulder	in	a	reflective	sort	of	way	.
"	哦	,	是的	,	"	观察到	内德	,	擦	他的	肩膀	在	一个	反光的	种类	的	方式	.

“哦，是的，”内德若有所思地揉了揉肩膀说道。

" [ai] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

"	I	always	thought	it	was	something	like	that	.
"	我	总是	想法	它	曾是	某物	喜欢	那	.

我一直觉得事情就是这样。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ][æt; ət]

But	,	at	the	time	I	put	it	down	to	an	explosion	,	and	let	it	go	at
但	,	在	这	时间	我	放	它	向下	到	一个	爆炸	,	和	让	它	去	在

[ðæt] . "

that	.	"
那	.	"

但当时我把它归咎于爆炸，就没再追究了。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] , ['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] , " [sed] [tɒm] .

"	No	,	it	wasn't	an	explosion	,	properly	speaking	,	"	said	Tom	.
"	不	,	它	不是	一个	爆炸	,	适当地	请讲	,	"	说	汤姆	.

“不，严格来说，那不是爆炸，”汤姆说。

" [juː; jʊ] [siː] , [wen] ['paʊdə(r)] [ɪk'spləud] , [ɪn][ə; eɪ] [gʌn] , [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [ɪts] [fɔːs] [ɪz] [ig'zəːtid] [ɪn][ɔːl]

"	You	see	,	when	powder	explodes	,	in	a	gun	,	or	otherwise	,	its	force	is	exerted	in	all
"	你	看	,	什么时候	粉末	爆炸	,	在	一个	枪	,	或者	否则	,	它是	力量	是	施加	在	全部

[də'rekʃ(ə)nz] ,

directions	,
方向	,

“你看，当火药在枪膛或其他任何地方爆炸时，它的威力会向各个方向扩散。”

[ʌp] , [daʊn] [ænd; ənd] ['evri] [wei] . "

up	,	down	and	every	way	.	"
向上	,	向下	和	每一个	方式	.	"

上、下、各个方向。”

" [ðɪs] [went] ['məʊstli] ['bækwəd] — [ɪn][maɪ][də'rekʃ(ə)n] , " [sed] [ned] ['ruːfəli] .
" This went mostly backward — in my direction , " said Ned ruefully .
" 这 去 大多 落后 — 在 我的 方向 , " 说 内德 懊悔地 .

“事情基本上朝着我的方向发展了，”内德懊恼地说。

" [juː; jʊ]['əʊnli] [θɔːt] [səʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] .
" You only thought so , " returned Tom .
" 你 仅有的 想法 所以 , " 返回 汤姆 .

“你只是这么想的，”汤姆回答道。

" [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] [went] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] , [tuː; tə] [fɔːs] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɒt] .
" Most of the power went out in front , to force out the shot .
" 最多 的 这 力量 去 出去 在 正面 , 到 力量 出去 这 射击 .

“大部分力量都集中在前面，迫使球飞出去。”

[pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Part of it , of course ,
部分 的 它 , 的 课程 ,

当然，这只是其中一部分。

[wɒz; wəz] [ig'zəːtid] [ɒn][ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] — [ðæt] [wɒz; wəz] ['saɪdweɪz] — [bʌt; bət][ðə; ði]
was exerted on the barrel of the gun — that was sideways — but the
曾是 施加 在 这 桶 的 这 枪 — 那 曾是 侧身 — 但 这
[streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːl] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
strength of the steel held it in .
力量 的 这 钢 握住 它 在 .

枪管受到侧向作用力，但钢材的强度使其无法移动。

[ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] [went] ['bækwəd] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .
And part of the force went backward against your shoulder .
和 部分 的 这 力量 去 落后 反对 你的 肩膀 .

一部分力反向作用于你的肩膀。

[ðæt] [pɑːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] ,
That part was the recoil ,
那 部分 曾是 这 畏缩 ,

那一部分是后坐力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [aɪ] ['fɪgə(r)] [ɒn] ['pʊtɪŋ] [ə'bɔːd] [maɪ] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp]
and it is the recoil of the guns I figure on putting aboard my aerial warship
和 它 是 这 畏缩 的 这 枪支 我 数字 在 推杆 船上 我的 天线 军舰
[ðæt] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] . "
that is giving me such trouble . "
那 是 给予 我 这样的 麻烦 . "

而真正让我头疼的，是我打算安装在空中战舰上的火炮的后坐力。”

" [ɪz] [ðæt] [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [lʊk] [səʊ] [bluː] ? " [ɑːskt] [ned] .
" Is that what makes you look so blue ? " asked Ned .
" 是 那 什么 制作 你 看 所以 蓝色的 ? " 问 内德 .

“这就是你脸色这么忧郁的原因吗？”内德问道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
" That's it .
" 那就是 它 .

“就是这样。

[aɪ] [kænt] [siːm] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] ,
I can't seem to find a way by which to take up the recoil ,
我 不能 似乎 到 寻找 一个 方式 经过 哪个 到 拿 向上 这 畏缩 ,

我似乎找不到办法来抵消后坐力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [gʌnz] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] ['kæri] ,

and	the	force	of	it	,	from	all	the	guns	I	want	to	carry	,
和	这	力量	的	它	,	从	全部	这	枪支	我	想	到	携带	,

以及它所带来的力量，来自我想要携带的所有枪支，

[wɪl] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [teə(r); tɪə][maɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [ai] ['fɪgə(r)] . "

will	just	about	tear	my	ship	to	pieces	,	I	figure	.	"
将要	只是	关于	撕	我的	船	到	件	,	我	数字	.	"

我想，他几乎要把我的船撕成碎片了。

" [ðen] [juː; jʊ] ['hævnt] ['æktʃuəli] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [jet] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	Then	you	haven't	actually	tried	it	out	yet	?	"	asked	Ned	.
"	然后	你	还没有	实际上	尝试	它	出去	然而	?	"	问	内德	.

“那你还没实际试过呢？”内德问道。

" [nɒt] [ðə; ði] [gʌnz] , [nəʊ] .

"	Not	the	guns	,	no	.
"	不是	这	枪支	,	不	.

“不是枪，不。”

[ai][hæv; həv][ðə; ði] ['wɔːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ['nɪəli] [dʌn] ,

I	have	the	warship	of	the	air	nearly	done	,
我	有	这	军舰	的	这	空气	几乎	完毕	,

我的空中战舰已经基本完工了。

[bʌt; bət] [aɪv] [wɜːkt] [aʊt] [ɒn]['peɪpə(r)][ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [ai]

but	I've	worked	out	on	paper	the	problem	of	the	guns	far	enough	so	that	I
但	我已经	工作	出去	在	纸	这	问题	的	这	枪支	远的	足够的	所以	那	我

[nəʊ] [aɪm] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

know	I'm	up	against	it	.
知道	我是	向上	反对	它	.

但我已经从理论上分析过枪支问题，所以我知道我面临着巨大的挑战。

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][æn; ən] ['eərɪəl] ['wɔːʃɪp] [wɪ'ðaʊt] [gʌnz] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [wɜːθ]

It	can't	be	done	,	and	an	aerial	warship	without	guns	wouldn't	be	worth
它	不能	是	完毕	,	和	一个	天线	军舰	没有	枪支	不会	是	值得

[mʌtʃ] , [aɪm] [ə'freɪd] . "

much	,	I'm	afraid	.	"
很多	,	我是	害怕的	.	"

这不可能做到，而且恐怕一艘没有火炮的空中战舰也没什么价值。

" [ai] [səˈpəʊz] [nɒt] , " [əˈgriːd] [ned] .

"	I	suppose	not	,	"	agreed	Ned	.
"	我	认为	不是	,	"	同意	内德	.

“我想不是吧，”内德同意道。

" [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ðæt] [ɪz] ['bɔðərɪŋ] [juː; jʊ] ? "

"	And	is	it	only	the	recoil	that	is	bothering	you	?	"
"	和	是	它	仅有的	这	畏缩	那	是	烦人	你	?	"

“难道只有后坐力让你感到不适吗？”

" ['məʊstli] .

"	Mostly	.
"	大多	.

“大多。

[bʌt; bət] [kʌm] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][maɪ] ['leɪtɪst] [pet] ,

But	come	,	take	a	look	at	my	latest	pet	,
但	来	,	拿	一个	看	在	我的	最新的	宠物	,

来，看看我的最新宠物，

" [ænd; ənd] [tɒm] [ə'rəʊz] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ʃed] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði]
" and Tom arose to lead the way to another shed , a large one in the
" 和 汤姆 出现 到 带领 这 方式 到 其他 棚 , 一个 大的 一 在 这
['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

于是汤姆起身带路，走向远处另一个棚子，那是个大棚子。

[tə'wɔːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
toward which he waved his hand to indicate to his chum that there was
朝向 哪个 他 挥手 他的 手 到 表明 到 他的 密友 那 那里 曾是
[haʊzd] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] .
housed the wonderful invention .
房屋 这 精彩的 发明 .

他朝那边挥了挥手，示意他的朋友那里存放着那项神奇的发明。

[ðə; ði] [tuː] [tʃʌm] [krɒst] [ðə; ði] [jɑːd] , ['θredɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['veəriəs] ['bɪldɪŋz] ,
The two chums crossed the yard , threading their way through the various buildings ,
这 二 朋友们 交叉 这 院子 , 螺纹 他们的 方式 通过 这 各种各样的 建筑物 ,

两个好朋友穿过院子，穿梭在各个建筑物之间。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [tɒm] [hæd; həd] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] .
until they stood in front of the structure to which Tom had called attention .
直到 他们 站立 在 正面 的 这 结构 到 哪个 汤姆 有 称为 注意力 .

直到他们站在汤姆之前提到的那座建筑物前。

" [ɪts] [ɪn] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" It's in here , " he said .
" 它是 在 这里 , " 他 说 .

“就在这里，”他说。

" [ai] [doʊnt] [maɪnd] [əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [aɪm] [kwaɪt] [praʊd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ned] ; [ðæt] [ɪz] ,
" I don't mind admitting that I'm quite proud of it , Ned ; that is ,
" 我 不 头脑 承认 那 我是 相当 自豪的 的 它 , 内德 ; 那 是 ,

“我不介意承认我为此感到非常自豪，内德；也就是说，

[praʊd] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [aɪv] [gɒn] .
proud as far as I've gone .
自豪的 作为 远的 作为 我已经 已消失 .

为自己取得的成就感到自豪。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gʌn] ['bɪznəs] [ʃʊə(r)] [hæz; həz] [ˌem 'iː] ['wʌrid] .
But the gun business sure has me worried .
但 这 枪 商业 当然 有 我 担心 .

但枪支行业确实让我感到担忧。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ɒn] [juː; jʊ] .
I'm going to talk it off on you .
我是 去 到 讲话 它 离开 在 你 .

我要跟你倾诉。

[hə'ləʊ] ! " [kraɪd] [tɒm] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [kiː] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [lɒk] [ɒn] [ðə; ði]
Hello ! " cried Tom suddenly , as he put a key in the complicated lock on the
你好 ! " 哭 汤姆 突然 , 作为 他 放 一个 钥匙 在 这 复杂的 锁 在 这
[dɔː(r)] ,
door ,
门 ,

“你好！”汤姆突然喊道，同时把钥匙插进门上那把复杂的锁里。

" ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [hɪə(r)] .
" someone has been in here .
" 某人 有 到过 在 这里 .

有人来过这里。

[ai]['wʌndə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

I	wonder	who	it	is	?
我	想知道	WHO	它	是	?

我想知道他是谁?

" [ned] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɑːtld] [æt; ət][ðə; ði] [lʊk] [ɒn] [tɑːmz] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]

"	Ned	was	a	little	startled	at	the	look	on	Tom's	face	and	the	sound	of
"	内德	曾是	一个	小的	惊慌	在	这	看	在	汤姆的	脸	和	这	声音	的

[ə'lɑːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [vɔɪs] .

alarm	in	his	chum's	voice	.
警报	在	他的	朋友的	嗓音	.

“内德被汤姆脸上的表情和他朋友语气中的惊恐吓了一跳。”

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ə; eɪ]['faɪə(r)] [ə'lɑːm]

A	FIRE	ALARM
一个	火	警报

火警警报

[tɒm] [swɪft] ['kwɪkli] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃed] .

Tom	Swift	quickly	opened	the	door	of	the	big	shed	.
汤姆	迅速	迅速地	打开	这	门	的	这	大的	棚	.

汤姆·斯威夫特迅速打开了大棚子的门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə] [haʊs] [ə; eɪ]['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːn] , [ɔː(r)] ['eəʃɪp] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] .

It	was	built	to	house	a	dirigible	balloon	,	or	airship	of	some	sort	.
它	曾是	建造	到	房子	一个	飞船	气球	,	或者	飞艇	的	一些	种类	.

它是为容纳飞艇或某种类型的飞行器而建造的。

[ned] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [tel] [ðæt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [tɑːmz] ['priːviəs] [ɪn'venʃnz] .

Ned	could	easily	tell	that	from	his	knowledge	of	Tom's	previous	inventions	.
内德	可以	容易地	告诉	那	从	他的	知识	的	汤姆的	以前的	发明	.

内德从他对汤姆之前发明的了解中很容易就能看出这一点。

" ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [bæŋk] [klɑːk] .

"	Something	wrong	?	"	asked	the	young	bank	clerk	.
"	某物	错误的	?	"	问	这	年轻的	银行	职员	.

“出什么事了吗?”年轻的银行职员问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] , [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [pleɪs] ,

"	I	don't	know	,	"	returned	Tom	,	and	then	as	he	looked	inside	the	place	,
"	我	不	知道	,	"	返回	汤姆	,	和	然后	作为	他	看起来	里面	这	地方	,

“我不知道,”汤姆回答道，然后他向屋内望去，

[hiː; hi] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

he	breathed	a	sigh	of	relief	.
他	呼吸	一个	叹	的	宽慰	.

他松了一口气。

" [əʊ] , [ɪts] [juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['kɒkʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,

"	Oh	,	it's	you	,	is	it	,	Koku	?	"	he	asked	,
"	哦	,	它是	你	,	是	它	,	国	?	"	他	问	,

“哦，是你啊，Koku?”他问道。

[æz; əz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['dʒaɪənt][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['fɔːwəd] .

as	a	veritable	giant	of	a	man	came	forward	.
作为	一个	真正的	巨大的	的	一个	男人	来了	向前	.

这时，一位身材魁梧的壮汉走了出来。

" [jes] , ['mɑːstə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['kɒkʊ] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , " [spəʊk] [ðə; ði][bɪg] [tʃæp] ,
" Yes , master , it is only Koku and your father , " spoke the big chap ,
" 是的 , 掌握 , 它 是 仅有的 国 和 你的 父亲 , " 辐 这 大的 小伙子 ,

“是的，主人，只有黑崎和您父亲，”大个子说道。

[wɪð] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['æksent] .
with rather a strange accent .
和 相当 一个 奇怪的 口音 .

口音有点奇怪。

" [əʊ] , [ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" Oh , is my father here ? " asked Tom .
" 哦 , 是 我的 父亲 这里 ? " 问 汤姆 .

“哦，我爸爸在这里吗？”汤姆问道。

" [ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [huː] [hæd; həd]['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ʃed] . "
" I was wondering who had opened the door of this shed . "
" 我 曾是 好奇 WHO 有 打开 这 门 的 这 棚 . "

“我很好奇是谁打开了这间棚子的门。”

" [jes] , [tɒm] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði]['eldə(r)] [swɪft] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
" Yes , Tom , " responded the elder Swift , coming up to them ,
" 是的 , 汤姆 , " 回应 这 长老 迅速 , 未来 向上 到 他们 ,

“是的，汤姆，”老斯威夫特走上前去回答道。

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [saɪd] [gai] ['waɪərz] ,
" I had a new idea in regard to some of those side guy wires ,
" 我 有 一个 新的 主意 在 看待 到 一些 的 那些 边 盖伊 电线 ,

“关于那些侧面的拉索，我有一个新想法，”

[ænd; ənd][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
and I wanted to try it out .
和 我 通缉 到 尝试 它 出去 .

我想试一试。

[ai] [brɔːt] ['kɒkʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
I brought Koku with me to use his strength on some of them . "
我 带来 国 和 我 到 使用 他的 力量 在 一些 的 他们 . "

我带了黑悟空过来，想让他用自己的力量对付他们中的一些人。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [dæd] .
" That's all right , Dad .
" 那就是 全部 正确的 , 爸爸 .

“没关系，爸爸。”

[ned] [ænd; ənd][ai] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] ['res(ə)l] [wɪð] [ðæt] [rɪ'kɔɪl] ['prɒbləm] [ə'gen] .
Ned and I came out to wrestle with that recoil problem again .
内德 和 我 来了 出去 到 搏斗 和 那 畏缩 问题 再次 .

我和内德再次出来解决后坐力问题。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ][sʌm; səm] [gʌnz] [ɒn][ðə; ði][krɑːft] [suːn] , [bʌt; bət] — "
I want to try some guns on the craft soon , but — "
我 想 到 尝试 一些 枪支 在 这 工艺 很快 , 但 — "

我想尽快在飞船上试用一些枪支，但是——”

" [jʊd] ['betə(r)] [nɒt] , [tɒm] , " [wɔːnd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" You'd better not , Tom , " warned his father .
" 你会 更好的 不是 , 汤姆 , " 警告 他的 父亲 .

“你最好别这么做，汤姆，”他父亲警告道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [wɜːk] , [ai] [tel] [juː; jʊ] .
" It will never work , I tell you .
" 它 将要 绝不 工作 , 我 告诉 你 .

我告诉你，这绝对行不通。

[juː; jʊ] [kænt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [kwɪk] - ['faɪərɪŋ] [gʌnz] [ænd; ənd] [bɒmz] [ɪn] [æn; ən] ['eəʃɪp] ,

You	can't	expect	to	take	up	quick	-	firing	guns	and	bombs	in	an	airship	,
你	不能	预计	到	拿	向上	快的	-	射击	枪支	和	炸弹	在	一个	飞艇	,

你不能指望在飞艇上携带速射枪炮和炸弹，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [wɜːk] ['prɒpəli] .

and	have	them	work	properly	.
和	有	他们	工作	适当地	.

并确保它们正常工作。

['betə(r)] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "

Better	give	it	up	.	"
更好的	给	它	向上	.	"

还是放弃吧。

" [ai] ['nevə(r)] [wɪl] .

"	I	never	will	.
"	我	绝不	将要	.

我永远不会。

[aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːk] , [dæd] ! "

I'll	make	it	work	,	Dad	!	"
患病的	制作	它	工作	,	爸爸	!	"

“爸爸，我一定能行的！”

" [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] , [tɒm] .

"	I	don't	believe	you	will	,	Tom	.
"	我	不	相信	你	将要	,	汤姆	.

“我不相信你会的，汤姆。”

[ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['bɪtn] [ɒf] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tʃuː] ,

This	time	you	have	bitten	off	more	than	you	can	chew	,
这	时间	你	有	被咬	离开	更多的	比	你	能	嚼	,

这次你真是好高骛远了。

[tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] ['həʊmli] [bʌt; bət] [ɪk'spresɪv] ['steɪtmənt] . "

to	use	a	homely	but	expressive	statement	.	"
到	使用	一个	家常的	但	富有表现力的	陈述	.	"

用朴实但富有表现力的语言表达。

" [wel] , [dæd] , [wiːl; wil] [siː] , " [bɪ'gæn] [tɒm] ['iːzəli] .

"	Well	,	Dad	,	we'll	see	,	"	began	Tom	easily	.
"	出色地	,	爸爸	,	出色地	看	,	"	开始	汤姆	容易地	.

“嗯，爸爸，我们走着瞧吧。”汤姆轻松地说道。

" [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] , [ned] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	There	she	is	,	Ned	,	"	he	went	on	.
"	那里	她	是	,	内德	,	"	他	去	在	.

“她在那儿，内德，”他继续说道。

" [naʊ] , [ɪf] [jʊl] [kʌm] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . . .

"	Now	,	if	you'll	come	around	here	.	.	.
"	现在	,	如果	你会	来	大约	这里	.	.	.

“现在，如果你愿意过来一下……”

" [bʌt; bət] [tɒm] ['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] [ðæt] ['sentəns] ,

"	But	Tom	never	finished	that	sentence	,
"	但	汤姆	绝不	完成的	那	句子	,

但汤姆没说完这句话。

[fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðeə(r)] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ʃed] [æn; ən] ['eldəli] ,

for	at	that	moment	there	came	running	into	the	airship	shed	an	elderly	,
为了	在	那	片刻	那里	来了	跑步	进入	这	飞艇	棚	一个	老年	,

就在这时，一位老人跑进了飞艇库，

[ʃɔːt] , [staʊt] , ['fʌsi] ['dʒentlmən] , ['fɒləʊd] [baɪ][æn; ən][eɪdʒd] ['kʌləd] [mæn] .

short	,	stout	,	fussy	gentleman	,	followed	by	an	aged	colored	man	.
短的	,	肥硕	,	挑剔的	绅士	,	随后	经过	一个	老年人	有色	男人	.

一位身材矮胖、爱挑剔的绅士，后面跟着一位上了年纪的黑人男子。

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

Both	of	them	seemed	very	much	excited	.
两个都	的	他们	似乎	非常	很多	兴奋的	.

他们俩看起来都非常兴奋。

" [bles] [maɪ] [sɒks] , [tɒm] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ʃɔːt] , [staʊt] [mæn] .

"	Bless	my	socks	,	Tom	!	"	cried	the	short	,	stout	man	.
"	保佑	我的	袜子	,	汤姆	!	"	哭	这	短的	,	肥硕	男人	.

“我的天哪，汤姆！”那个矮胖的男人喊道。

" [ðeə(r)] [ʃʊə(r)][ɪz] ['trʌb(ə)l] ! "

"	There	sure	is	trouble	!	"
"	那里	当然	是	麻烦	!	"

“肯定出事了！”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , ['mæsə] [tɒm] ! " ['ædɪd] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] .

"	I	should	say	So	,	Massa	Tom	!	"	added	the	colored	man	.
"	我	应该	说	所以	,	马萨	汤姆	!	"	额外	这	有色	男人	.

“我应该说，汤姆老爷！”黑人补充道。

" [aɪ] [dʌn] [dɪd] [prɒg'nɒstɪˌkeɪt] [dæt][sʌm; səm] [deɪ] [diː] [kəm'bʌstəbl] [mə'tɪərɪəl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [dæt] [ʃed]

"	I	done	did	prognosticate	dat	some	day	de	combustible	material	of	which	dat	shed
"	我	完毕	做过	预言	数据	一些	天	德	易燃	材料	的	哪个	数据	棚

[ˌeɪ 'em] [kəm'pəʊzd] [wʊd] - — "

am	composed	would	conflaggrate	—	"
是	由	会	-	—	"

“我曾预言，总有一天，构成这座建筑的可燃材料会发生火灾——”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɒm] , ['dʒʌmpɪŋ] ['fɔːwəd] .

"	What's	the	matter	?	"	interrupted	Tom	,	jumping	forward	.
"	是什么	这	事情	?	"	中断	汤姆	,	跳	向前	.

“怎么了？”汤姆打断了他们，跳了上前去。

" [spiːk] [aʊt] !

"	Speak	out	!
"	说话	出去	!

“大声说出来！”

[ɪ'rædɪkeɪt] !

Eradicate	!
根除	!

根除!

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

Mr	.	Damon	,	what	is	it	?	"
先生	.	达蒙	,	什么	是	它	?	"

达蒙先生，什么事?

" [ðə; ði] [red] [ʃed] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['lɪt(ə)l][mæn] .

"	The	red	shed	!	"	cried	the	short	little	man	.
"	这	红色的	棚	!	"	哭	这	短的	小的	男人	.

“红色的棚子！”矮个子男人喊道。

" [ðə; ði] [red] [ʃed] , [tɒm] ! "

"	The	red	shed	,	Tom	!	"
"	这	红色的	棚	,	汤姆	!	"

“汤姆，那间红色的棚子！”

" [ɪts] [ɒn]['faɪə(r)] ! " [jeld] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] .
" It's on fire ! " yelled the colored man .
" 它是 在 火 ! " 大喊 这 有色 男人 .

“着火了！”黑人喊道。

" [greɪt] ['θʌndəklæp] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" Great thunderclaps ! " cried Tom .
" 伟大的 雷声 ! " 哭 汤姆 .

“好大的雷声！”汤姆喊道。

" [kʌm] [ɒn] — ['evrɪbɒdi] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] !
" Come on — everybody on the job !
" 来 在 — 大家 在 这 工作 !

“来吧——大家都到岗！”

" [hiː; hi] [jeld] .
" he yelled .
" 他 大喊 .

他大喊道。

" ['kɒkʊ] , [pʊl] [ðə; ði] [ə'lɑːm] !
" Koku , pull the alarm !
" 国 , 拉 这 警报 !

“Koku，拉响警报！”

[ɪf] [ðæt] [red] [ʃed] [gəʊz] —
If that red shed goes —
如果 那 红色的 棚 去 —

如果那间红色棚子倒塌了——

" ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][ɪn] [kən'fjuːʒn] .
" Instantly the place was in confusion .
" 即刻 这 地方 曾是 在 困惑 .

“现场顿时一片混乱。”

[tɒm] [ænd; ənd] [ned] , ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæŋə(r)] ,
Tom and Ned , looking from a window of the hangar ,
汤姆 和 内德 , 寻找 从 一个 窗户 的 这 机库 ,

汤姆和内德从机库的窗户向外望去，

[sɔː] [ə; eɪ] ['bɪləʊ] [ɒv; əv] [blæk] [sməʊk] [rəʊl] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑːd] .
saw a billow of black smoke roll across the yard .
锯 一个 巨浪 的 黑色的 抽烟 卷 穿过 这 院子 .

看到一股滚滚黑烟滚滚地掠过院子。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [ðə; ði] ['praɪvət] ['faɪə(r)] [bel] [wɒz; wəz] [[klæŋɪŋ]] [aʊt] [ɪts] ['wɔːnɪŋ] .
But already the private fire bell was clanging out its warning .
但 已经 这 私人的 火 钟 曾是 叮当声 出去 它是 警告 .

但私人火警铃声已经响起，发出警报。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɪz]['ʌndə(r)] [weɪ] ,
And , while the work of fighting the flames is under way ,
和 , 尽管 这 工作 的 斗争 这 火焰 是 在下面 方式 ,

在灭火工作进行的同时，

[aɪ] [wɪl] [hɔːlt][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [njuː] ['ridər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
I will halt the progress of this story long enough to give my new readers a little
我 将要 停止 这 进步 的 这 故事 长的 足够的 到 给 我的 新的 读者 一个 小的
[aɪ'dɪə][ɒv; əv] [huː] [tɒm] [swɪft] [ɪz] ,
idea of who Tom Swift is ,
主意 的 WHO 汤姆 迅速 是 ,

我将暂时中断故事的叙述，以便让我的新读者对汤姆·斯威夫特这个人物有一个大致的了解。

[səʊ] [ðeɪ] [meɪ] [riːd] [ðɪs] [bʊk] [mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒəntli] .

so	they	may	read	this	book	more	intelligently	.
所以	他们	可能	读	这	书	更多的	聪明地	.

这样他们就能更深入地阅读这本书。

[ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [pə'ruːz] [ðə; ði] ['priːviəs] ['vɒljuːmz] [meɪ] [skɪp] [ðɪs] [pɑːt] .

Those	of	you	who	have	perused	the	previous	volumes	may	skip	this	part	.
那些	的	你	WHO	有	仔细阅读	这	以前的	卷	可能	跳过	这	部分	.

已经阅读过前几卷的读者可以跳过这一部分。

[tɒm] [swɪft] , [ðəʊ] ['rɑːðə(r)] [jʌŋ] [ɪn] [j'iəz] , [wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] [nəʊt] .

Tom	Swift	,	though	rather	young	in	years	,	was	an	inventor	of	note	.
汤姆	迅速	,	尽管	相当	年轻的	在	年	,	曾是	一个	发明者	的	笔记	.

汤姆·斯威夫特虽然年纪尚轻，却是一位杰出的发明家。

[hɪz; ɪz] [teɪsts] [ænd; ənd] ['tæləntsˌ][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'veləpt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd]

His	tastes	and	talents	were	developed	along	the	line	of	machinery	and
他的	口味	和	天赋	是	发达	沿着	这	线	的	机械	和

[ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] .

locomotion	.
运动	.

他的兴趣和才能是在机械和交通工具方面培养起来的。

['məʊtə'saɪklz] , ['ɔːtəməbiːlz] , ['məʊtəbəʊt] , [ˌsʌbmə'riːn] [krɑːft] , [ænd; ənd] , ['leɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] , [krɑːft]

Motorcycles	,	automobiles	,	motorboats	,	submarine	craft	,	and	,	latest	of	all	,	craft
摩托车	,	汽车	,	摩托艇	,	潜艇	工艺	,	和	,	最新的	的	全部	,	工艺

[ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,

of	the	air	,
的	这	空气	,

摩托车、汽车、摩托艇、潜艇，以及最新的飞行器，

[hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz]

had	occupied	the	attention	of	Tom	Swift	and	his	father	for	some	years
有	占领	这	注意力	的	汤姆	迅速	和	他的	父亲	为了	一些	年

.

:
.

这件事曾一度占据了汤姆·斯威夫特和他父亲的注意力。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['wɪdəʊə(r)] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [tɒm] , [hɪz; ɪz]['əʊnli] [sʌn] , [ɪn][ðə; ði]

Mr	.	Swift	was	a	widower	,	and	lived	with	Tom	,	his	only	son	,	in	the
先生	.	迅速	曾是	一个	鳏夫	,	和	居住地	和	汤姆	,	他的	仅有的	儿子	,	在	这

['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - ,

village	of	Shopton	,
村庄	的	-	,

斯威夫特先生是位鳏夫，和他的独子汤姆住在肖普顿村。

[njuː] [jɔːk] [steɪt] .

New	York	State	.
新的	约克	状态	.

纽约州。

['mɪsɪz] . - [kept] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æn; ən][eɪdʒd] ['kʌləd] [mæn] , [ɪ'rædɪkeɪt]

Mrs	.	Baggert	kept	house	for	them	,	and	an	aged	colored	man	,	Eradicate
太太	.	-	保留	房子	为了	他们	,	和	一个	老年人	有色	男人	,	根除

['sæmpsən] ,

Sampson	,
桑普森	,

巴格特太太为他们操持家务，还有一位年迈的黑人男子，名叫埃拉基特·桑普森。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [mjuːl] , ['buːməræŋ] , [dɪd] " [ɒd] [dˈʒɒbz] " [əˈbaʊt] [ðə; ði] - [həʊm] [ænd; ənd]

with	his	mule	,	Boomerang	,	did	"	odd	jobs	"	about	the	Shopton	home	and
和	他的	骡子	,	回旋镖	,	做过	"	奇怪的	工作	"	关于	这	-	家	和

['fæktriz] .

factories	.
工厂	.

带着他的骡子“回旋镖”，在肖普顿家和工厂里做些零工。

[əˈmʌŋ] [tɑːmz] [frendz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['weɪkfiːld] ['deɪmən] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌnɪəˈbaɪ] ['vɪlɪdʒ] .

Among	Tom's	friends	was	a	Mr	.	Wakefield	Damon	,	from	a	nearby	village	.
之中	汤姆的	朋友们	曾是	一个	先生	.	韦克菲尔德	达蒙	,	从	一个	附近	村庄	.

汤姆的朋友中有一位名叫韦克菲尔德·达蒙的先生，他来自附近的一个村庄。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['blesɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃuːz] ,

Mr	.	Damon	was	always	blessing	something	,	from	his	hat	to	his	shoes	,
先生	.	达蒙	曾是	总是	祝福	某物	,	从	他的	帽子	到	他的	鞋	,

达蒙先生总是给什么东西祈福，从帽子到鞋子。

[ə; eɪ] ['hɑːmləs] [sɔːt] [ɒv; əv]['hæbɪt] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [əˈfɔːd] [hɪm] [mʌtʃ] ['kʌmfət] .

a	harmless	sort	of	habit	that	seemed	to	afford	him	much	comfort	.
一个	无害	种类	的	习惯	那	似乎	到	买得起	他	很多	舒适	.

这是一种无害的习惯，似乎给他带来了很多安慰。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ned] ['njuːtən] , [ə; eɪ] ['bɔɪhʊd] [tʃʌm] [ɒv; əv] [tɑːmz] , [huː] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði]

Then	there	was	Ned	Newton	,	a	boyhood	chum	of	Tom's	,	who	worked	in	the
然后	那里	曾是	内德	牛顿	,	一个	童年	密友	的	汤姆的	,	WHO	工作	在	这

- [bæŋk] .

Shopton	bank	.
-	银行	.

还有内德·牛顿，他是汤姆儿时的朋友，在肖普顿银行工作。

[aɪ] [wɪl] [dʒʌst] ['menʃ(ə)n] ['meəri] ['nestər] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ɒv; əv] - ,

I	will	just	mention	Mary	Nestor	,	a	young	lady	of	Shopton	,
我	将要	只是	提到	玛丽	内斯特	,	一个	年轻的	女士	的	-	,

我只想提一下肖普顿的一位年轻女士玛丽·内斯特。

[ɪn] [huːm] [tɒm] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['ɔːdnrəli] ['ɪntrəstɪd] .

in	whom	Tom	was	more	than	ordinarily	interested	.
在	谁	汤姆	曾是	更多的	比	按说	感兴趣的	.

汤姆对这个人表现出了异乎寻常的兴趣。

[aɪ][hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv] ['kɒkʊ] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

I	have	spoken	of	Koku	,	the	giant	.
我	有	说	的	国	,	这	巨大的	.

我曾提到过巨人科库。

[hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ɒv; əv] [ɪˈnɔːməs] [streŋθ] ,

He	really	was	a	giant	of	a	man	,	of	enormous	strength	,
他	真的	曾是	一个	巨大的	的	一个	男人	,	的	巨大的	力量	,

他真是个身材魁梧、力大无穷的巨人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [tuː] [huːm] [tɒm] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [streɪndʒ]

and	was	one	of	two	whom	Tom	had	brought	with	him	from	a	strange
和	曾是	一	的	二	谁	汤姆	有	带来	和	他	从	一个	奇怪的

[lænd] [weə(r)] [tɒm] [wɒz; wəz] [held] ['kæptɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

land	where	Tom	was	held	captive	for	a	time	.
土地	在哪里	汤姆	曾是	握住	俘虏	为了	一个	时间	.

他是汤姆从一个陌生的国度带来的两个人之一，汤姆曾被囚禁在那里一段时间。

[juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ədˈventʃəz] .

You	may	read	about	it	in	a	book	devoted	to	those	adventures	.
你	可能	读	关于	它	在	一个	书	奉献	到	那些	冒险	.

你可以从一本专门讲述这些冒险经历的书中读到相关内容。

[tɒm] [tʊk] ['kɒkʊ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] , ['sʌmwɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ɒv; əv] [ɪ'rædɪkeɪt] , [huː]

Tom	took	Koku	into	his	service	,	somewhat	to	the	dismay	of	Eradicate	,	who
汤姆	采取	国	进入	他的	服务	,	有些	到	这	沮丧	的	根除	,	WHO

[wɒz; wəz] ['despərətli] ['dʒeləs] .

was	desperately	jealous	.
曾是	绝望地	嫉妒的	.

汤姆将科库招入麾下，这让根除者十分不满，他嫉妒得发狂。

[bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] [ɪ'rædɪkeɪt] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [əʊld] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][æz; əz] [mʌtʃ]

But	poor	Eradicate	was	getting	old	,	and	could	not	do	as	much
但	贫穷的	根除	曾是	获得	老的	,	和	可以	不是	做	作为	很多

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

as	he	thought	he	could	.
作为	他	想法	他	可以	.

但可怜的根除者年纪大了，他能做的事情远不如他自己想象的那么多。

[səʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] , ['kɒkʊ] [rɪ'pleɪsd] [hɪm] , [ænd; ənd] [tɒm] [faʊnd] [mʌtʃ] [juːz][fɔː(r); fə(r)]

So	,	in	a	great	measure	,	Koku	replaced	him	,	and	Tom	found	much	use	for
所以	,	在	一个	伟大的	措施	,	国	替换	他	,	和	汤姆	成立	很多	使用	为了

[ðə; ði]['dʒaɪənts] [streŋθ] .

the	giant's	strength	.
这	巨人的	力量	.

因此，在很大程度上，Koku取代了他，而Tom也发现巨人的力量非常有用。

[tɒm] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] [ɪn'ventɪv] [wɜːk] [wen] , [sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['stɔːri] ['əupənz] ,

Tom	had	begun	his	inventive	work	when	,	some	years	before	this	story	opens	,
汤姆	有	开始	他的	富有创造力的	工作	什么时候	,	一些	年	前	这	故事	打开	,

在故事开始的几年前，汤姆就开始了他的发明创造工作。

[hiː; hi][hæd; həd] ['baːgɪnd] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['deɪmənz] ['məʊtəsaɪk(ə)l] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] [mə'ʃiːn] [hæd; həd]

he	had	bargained	for	Mr	.	Damon's	motorcycle	,	after	that	machine	had
他	有	讨价还价	为了	先生	.	达蒙的	摩托车	,	后	那	机器	有

[ʃɒt] [ɪts]['əʊnə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] .

shot	its	owner	into	a	tree	.
射击	它是	所有者	进入	一个	树	.

他曾与人讨价还价买下了达蒙先生的摩托车，此前那辆摩托车曾把它的主人撞到树上。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən][wɒz; wəz] , ['nætʃ(ə)rəli] , [pə'hæps] , [mʌtʃ] [dɪs'gʌstɪd] , [ænd; ənd][səʊld][ðə; ði][ə'feə(r)]

Mr	.	Damon	was	,	naturally	,	perhaps	,	much	disgusted	,	and	sold	the	affair
先生	.	达蒙	曾是	,	自然	,	也许	,	很多	厌恶	,	和	卖	这	事务

[tʃiːp] .

cheap	.
便宜的	.

达蒙先生自然对此感到非常厌恶，于是低价卖掉了这件事。

[tɒm] [rɪ'peəd] [ˌaɪ 'tiː] , [meɪd] [sʌm; səm] [ɪm'prʊvmənt] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs]

Tom	repaired	it	,	made	some	improvements	,	and	,	in	the	first	volume	of	this
汤姆	已修复	它	,	制成	一些	改进	,	和	,	在	这	第一的	体积	的	这

['sɪəriːz] ,

series	,
系列	,

汤姆修好了它，做了一些改进，并且在本系列的第一卷中，

[ɪn'taɪtld] " [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] ,

entitled	"	Tom	Swift	and	His	Motor	-	cycle	,
标题	"	汤姆	迅速	和	他的	发动机	-	循环	,

标题为“汤姆·斯威夫特和他的摩托车”，

" [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['rɑːðə(r)] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['spiːdi] [rəʊd] - [stiːd] .

"	you	may	read	of	his	rather	thrilling	adventures	on	his	speedy	road	-	steed	.
"	你	可能	读	的	他的	相当	惊险	冒险	在	他的	迅速	路	-	骏马	.

“你可以读到他骑着他的骏马，经历的那些惊险刺激的冒险故事。”

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] [tɒm] [hæd; həd] [pɑːst] [ə; eɪ] ['bɪzi] [laɪf] ,

From	then	on	Tom	had	passed	a	busy	life	,
从	然后	在	汤姆	有	通过了	一个	忙碌的	生活	,

此后，汤姆过上了忙碌的生活。

['meɪkɪŋ] ['meni] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['θrɪlɪŋ] [taɪmz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

making	many	machines	and	having	some	thrilling	times	with	them	.
制作	许多	机器	和	拥有	一些	惊险	时代	和	他们	.

制造了很多机器，并和它们一起经历了一些激动人心的时刻。

[dʒʌst] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [tɒm] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]

Just	previous	to	the	opening	of	this	story	Tom	had	made	a	peculiar
只是	以前的	到	这	开幕	的	这	故事	汤姆	有	制成	一个	奇特

['ɪnstrəmənt] ,

instrument	,
乐器	,

故事开始之前，汤姆制作了一种奇特的乐器。

[dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɪn'taɪtld] " [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fəʊtəʊ] - ['telɪfəʊn] .

described	in	the	volume	entitled	"	Tom	Swift	and	His	Photo	-	Telephone	.
描述	在	这	体积	标题	"	汤姆	迅速	和	他的	照片	-	电话	.

书中题为《汤姆·斯威夫特和他的拍照电话》。

" [wɪð] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['tɔːkɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['əʊnli] [siː] [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [wɪð]

"	With	that	a	person	talking	could	not	only	see	the	features	of	the	person	with
"	和	那	一个	人	说	可以	不是	仅有的	看	这	特征	的	这	人	和

[huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vəːsɪŋ] ,

whom	he	was	conversing	,
谁	他	曾是	对话	,

这样一来，说话的人不仅能看到与他交谈的人的五官，

[bʌt; bət] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'liːniəm] [pleɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['kæm(ə)rə] ,

but	,	by	means	of	a	selenium	plate	and	a	sort	of	camera	,
但	,	经过	方法	的	一个	硒	盘子	和	一个	种类	的	相机	,

但是，通过硒板和某种相机，

[ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['pɪktʃə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][æt; ət]['aɪðə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]

a	permanent	picture	could	be	taken	of	the	person	at	either	end	of	the
一个	永恒的	图片	可以	是	已采取	的	这	人	在	任何一个	结尾	的	这

['waɪə(r)] .

wire	.
金属丝	.

可以拍摄电线两端人员的永久照片。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] [tɒm] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [ðæt] [hæd; həd]

By	means	of	this	invention	Tom	had	been	able	to	make	a	picture	that	had
经过	方法	的	这	发明	汤姆	有	到过	有能力的	到	制作	一个	图片	那	有

[seɪvd] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] .

saved	a	fortune	.
已保存	一个	财富	.

凭借这项发明，汤姆拍出了一幅省下大笔钱的画。

[bʌt; bət] [tɒm] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [ðeə(r)] .

But	Tom	did	not	stop	there	.
但	汤姆	做过	不是	停止	那里	.

但汤姆并没有就此止步。

[wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'vent] [wɒz; wəz][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['nesəsəri] [æz; əz] ['briːðɪŋ] .

With	him	to	invent	was	as	natural	and	necessary	as	breathing	.
和	他	到	发明	曾是	作为	自然的	和	必要的	作为	呼吸	.

对他来说，发明创造就像呼吸一样自然而必要。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [kʊd; kəd] [nɒt] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] .

He	simply	could	not	stop	it	.
他	简单地	可以	不是	停止	它	.

他根本无法阻止这一切。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][faɪnd][hɪm] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ned] ['nju:tən] ,

And	so	we	find	him	now	about	to	show	to	his	chum	,	Ned	Newton	,
和	所以	我们	寻找	他	现在	关于	到	展示	到	他的	密友	,	内德	牛顿	,

于是，我们看到他正要向他的朋友内德·牛顿展示……

[hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] , [æn; ən] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] , [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði]

his	latest	patent	,	an	aerial	warship	,	which	,	however	,	was	not	the
他的	最新的	专利	,	一个	天线	军舰	,	哪个	,	然而	,	曾是	不是	这

[sək'ses] [tɒm] [hæd; həd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] .

success	Tom	had	hoped	for	.
成功	汤姆	有	希望	为了	.

他的最新专利是一种空中战舰，然而，这项专利并没有像汤姆希望的那样取得成功。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt]['ʌðə(r)] ['mætəz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɔːʃɪp] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [tɑːmz] [maɪnd] .

But	just	at	present	other	matters	than	the	warship	were	in	Tom's	mind	.
但	只是	在	展示	其他	事情	比	这	军舰	是	在	汤姆的	头脑	.

但此刻，汤姆心中所想的却是与军舰无关的其他事情。

[ðə; ði] [red] [ʃed] [wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)] .

The	red	shed	was	on	fire	.
这	红色的	棚	曾是	在	火	.

红色棚子着火了。

[ðæt] [mɪə(r)] ['steɪtmənt] [maɪt] [nɒt] [miːn] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['pɜːs(ə)n] , [bʌt; bət]

That	mere	statement	might	not	mean	anything	special	to	the	ordinary	person	,	but
那	仅仅	陈述	可能	不是	意思是	任何事物	特别的	到	这	普通的	人	,	但

[tuː; tə] [tɒm] ,

to	Tom	,
到	汤姆	,

对普通人来说，这句话或许没什么特别的意义，但对汤姆来说，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [njuː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ʃɒps] , [ˌaɪ 'tiː] [ment] [mʌtʃ] .

his	father	,	and	those	who	knew	about	his	shops	,	it	meant	much	.
他的	父亲	,	和	那些	WHO	知道	关于	他的	商店	,	它	意思是	很多	.

对他父亲以及了解他店铺的人来说，这意义非凡。

" [ðə; ði] [red] [ʃed] !

"	The	red	shed	!
"	这	红色的	棚	!

“红色的棚子！”

" [tɒm] [kraɪd] .

"	Tom	cried	.
"	汤姆	哭	.

汤姆哭了。

" [wiː; wi] ['mʌsnt] [let] [ðæt] [get][ðə; ði][best][ɒv; əv][ˌjuː 'es] !

"	We	mustn't	let	that	get	the	best	of	us	!
"	我们	不得	让	那	得到	这	最好的	的	我们	!

“我们绝不能被这种情绪所左右！”

['evribɒdi] [æt; ət] [wɜːk] !

Everybody	at	work	!
大家	在	工作	!

所有人都在工作！

['fɑːðə(r)] , [nɒt] [juː; jʊ] , [ðəʊ] .
Father , not you , though .
父亲 , 不是 你 , 尽管 .

父亲，但不是你。

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [ɪk'saɪt] [jɔː'self] !
You mustn't excite yourself !
你 不得 激发 你自己 !

你千万别让自己激动起来！

" ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [tɒm] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
" Even in the midst of the alarm Tom thought of his father ,
" 甚至 在 这 中间 的 这 警报 汤姆 想法 的 他的 父亲 ,

“即使在警报响起的时候，汤姆也想到了他的父亲。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [eɪdʒd] [mæn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wiːk] [hɑːt] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] ['nɪəli]
for the aged man had a weak heart , and had on one occasion nearly
为了 这 老年人 男人 有 一个 虚弱的 心 , 和 有 在 一 场合 几乎
[ɪk'spaɪəd] ,
expired ,
已到期 ,

因为这位老人心脏不好，有一次差点丧命。

['biːɪŋ] [seɪvd] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] ,
being saved just in time by the arrival of a doctor ,
存在 已保存 只是 在 时间 经过 这 到达 的 一个 医生 ,

幸亏医生及时赶到才得以获救。

[huːm] [tɒm] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [reɪs] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] .
whom Tom brought to the scene after a wonderful race through the air .
谁 汤姆 带来 到 这 场景 后 一个 精彩的 种族 通过 这 空气 .

汤姆带着他经过一场精彩的空中竞速后抵达现场。

" [bʌt; bət] , [tɒm] , [ai] [kæn; kən] [help] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [ðə; ði] [eɪdʒd] [ɪn'ventə(r)] .
" But , Tom , I can help , " objected the aged inventor .
" 但 , 汤姆 , 我 能 帮助 , " 反对 这 老年人 发明者 .

“但是，汤姆，我可以帮忙，”这位年迈的发明家反驳道。

" [naʊ] , [juː; jʊ] [dʒʌst] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔː'self] , ['fɑːðə(r)] !
" Now , you just take care of yourself , Father !
" 现在 , 你 只是 拿 关心 的 你自己 , 父亲 !

“父亲，您只管照顾好自己就好！”

" [tɒm] [kraɪd] .
" Tom cried .
" 汤姆 哭 .

汤姆哭了。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [juː 'es] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['faɪə(r)] , [ai] [θɪŋk] . "
" There are enough of us to look after this fire , I think . "
" 那里 是 足够的 的 我们 到 看 后 这 火 , 我 思考 . "

“我认为我们人手足够应对这场火灾。”

" [bʌt; bət] , [tɒm] , [ˌaɪ 'tiː] — [ɪts] [ðə; ði] [red] [ʃed] ! " [gɑːspt] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .
" But , Tom , it — it's the red shed ! " gasped Mr . Swift .
" 但 , 汤姆 , 它 — 它是 这 红色的 棚 ! " 倒吸一口气 先生 . 迅速 .

“可是，汤姆，那是——那是红色的棚子！”斯威夫特先生喘着气说。

" [ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] , [dæd] .
" I realize that , Dad .
" 我 意识到 那 , 爸爸 .

“我知道，爸爸。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][kænt][hæv; həv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][stɑːt] [jet] .

But	it	can't	have	much	of	a	start	yet	.
但	它	不能	有	很多	的	一个	开始	然而	.

但它现在还不能算真正开始。

[ɪz][ðə; ði][əˈlɑːm] [ˈrɪŋɪŋ] , [ˈkɒkʊ] ? "

Is	the	alarm	ringing	,	Koku	?	"
是	这	警报	铃声	,	国	?	"

警报响了吗，小黑?

" [jes] , [ˈmɑːstə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] , [ɪn] [kəˈrekt] [bʌt; bət] [ˈstɪltɪd] [ˈɪŋglɪʃ] .

"	Yes	,	Master	,	"	replied	the	giant	,	in	correct	but	stilted	English	.
"	是的	,	掌握	,	"	回复	这	巨大的	,	在	正确的	但	僵硬的	英语	.

“是的，主人，”巨人用正确但生硬的英语回答道。

" [ai][hæv; həv][set][ðə; ði][ˈɪndɪkeɪtə(r)][tuː; tə]['sɪgnəl][ðə; ði][əˈlɑːm][ɪn] ['evri] [ʃɒp] [ɒn][ðə; ði] ['premɪsɪz] . "

"	I	have	set	the	indicator	to	signal	the	alarm	in	every	shop	on	the	premises	.	"
"	我	有	放	这	指标	到	信号	这	警报	在	每一个	店铺	在	这	前提	.	"

“我已经设置了指示灯，以便在园区内的所有店铺都能发出警报。”

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

" [tɒm] [spræŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

"	Tom	sprang	toward	the	door	.
"	汤姆	弹簧	朝向	这	门	.

汤姆猛地朝门口扑去。

" [ɪˈrædɪkeɪt] !

"	Eradicate	!
"	根除	!

“根除!

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

" - , ['sɑː] !

"	Yais	,	sah	!
"	-	,	萨赫	!

“是的，先生！”

[hɪə] [aɪ][ɪz] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] .

Heah	I	is	!	"	answered	the	colored	man	.
嘿	我	是	!	"	回答	这	有色	男人	.

“我就是！”黑人回答道。

" [aɪl] [gəʊ][gɪt] [mɑː] [mjuːl] , ['buːmәræŋ] , [raɪt] [əˈweɪ] , [æn; ən] - [hiː; hi] — "

"	I'll	go	git	mah	mule	,	Boomerang	,	right	away	,	an	'	he	—	"
"	患病的	去	git	玛	骡子	,	回旋镖	,	正确的	离开	,	一个	-	他	—	"

“我这就去牵我的骡子回旋镖，然后它——”

" [doʊnt][juː; jʊ] [brɪŋ] ['buːmәræŋ] [ɒn][ðə; ði] [siːn] !

"	Don't	you	bring	Boomerang	on	the	scene	!
"	不	你	带来	回旋镖	在	这	场景	!

“别把回旋镖带进来！”

" [tɒm] [jeld] .

"	Tom	yelled	.
"	汤姆	大喊	.

汤姆大喊道。

" [wen] [ai] [wɒnt] [ðæt] [ʃed] [kɪkt] [ə'pɑ:t] [ai] [kæn; kən] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [baɪ] ['ju:zɪŋ] [ə; eɪ]
" When I want that shed kicked apart I can do it better than by using a
" 什么时候 我 想 那 棚 踢 除 我 能 做 它 更好的 比 经过 使用 一个
[mju:lz] [hi:lz] .
mule's heels .
骡子的 高跟鞋 .

“如果我想把那棚子踹开，我可以用比用骡子蹄子更好的方法。”

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ju:; jʊ] [kænt] [du:; də] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪð] ['bu:məræŋ] [wen] [hi:; hi] [si:z] ['faɪə(r)] . "
And you know you can't do a thing with Boomerang when he sees fire . "
和 你 知道 你 不能 做 一个 事物 和 回旋镖 什么时候 他 看到 火 . "

你知道，当回旋镖看到火的时候，你根本拿他没办法。

" [naʊ] [dæts] [səʊ] , ['mæsə] [tɒm] .
" Now dat's so , Massa Tom .
" 现在 数据 所以 , 马萨 汤姆 .

“正是如此，汤姆老爷。”

[bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd] [pʊt] ['blɪŋkəz] [ɒn] [hɪm] , [æn; ən] - — "
But I could put blinkers on him , an ' — "
但 我 可以 放 护目镜 在 他 , 一个 - — "

但我可以给他戴上眼罩，然后——”

" [nəʊ] , [ju:; jʊ] [let] ['bu:məræŋ] [steɪ] [weə(r)] [hi:; hi] [ɪz] .
" No , you let Boomerang stay where he is .
" 不 , 你 让 回旋镖 停留 在哪里 他 是 .

“不，让回旋镖待在原地。”

[kʌm] [ɒn] , [ned] .
Come on , Ned .
来 在 , 内德 .

拜托，内德。

[wi:l; wil] [si:] [wɒt] [wi:; wi] [kæn; kən] [du:; də] .
We'll see what we can do .
出色地 看 什么 我们 能 做 .

我们看看能做些什么。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] — "
Mr . Damon — "
先生 . 达蒙 — "

达蒙先生——”

" [jes] , [tɒm] , [aɪm] [raɪt] [hɪə(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [pɪ'kju:liə(r)] [mæn] ,
" Yes , Tom , I'm right here , " answered the peculiar man ,
" 是的 , 汤姆 , 我是 正确的 这里 , " 回答 这 奇特 男人 ,

“是的，汤姆，我就在这儿，”那个古怪的男人回答道。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] ['wɔ:təfəd] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt]
for he had come over from his home in Waterford to pay a visit
为了 他 有 来 超过 从 他的 家 在 沃特福德 到 支付 一个 访问
[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
to his friends ,
到 他的 朋友们 ,

因为他是从沃特福德的家中过来拜访朋友的。

[tɒm] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .
Tom and Mr . Swift .
汤姆 和 先生 . 迅速 .

汤姆和斯威夫特先生。

" [aɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən][tuː; tə][help][juː; jʊ] , [tɒm] , [bles] [maɪ] ['nektaɪ] !
" I'll do anything I can to help you , Tom , bless my necktie !
" 患病的 做 任何事物 我 能 到 帮助 你 , 汤姆 , 保佑 我的 领带 !

“我愿意尽我所能帮助你，汤姆，我的领带保佑你！”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .
" he went on .
" 他 去 在 .

他继续说道。

" ['əʊnli] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] ! "
" Only say the word ! "
" 仅有的 说 这 单词 ! "

“只要你开口！”

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] !
" We've got to get some of the stuff out of the place !
" 我们已经 得到 到 得到 一些 的 这 东西 出去 的 这 地方 !

“我们得把一些东西搬出去！”

" [tɒm] [kraɪd] .
" Tom cried .
" 汤姆 哭 .

汤姆哭了。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,
" We may be able to save it ,
" 我们 可能 是 有能力的 到 节省 它 ,

“我们或许能够挽救它。”

[bʌt; bət][ai][kænt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒn] ['pʊtɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['letɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv]
but I can't take a chance on putting out the fire and letting some of
但 我 不能 拿 一个 机会 在 推杆 出去 这 火 和 出租 一些 的
[ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðeə(r)][gəʊ][ʌp][ɪn] [sməʊk] .
the things in there go up in smoke .
这 事物 在 那里 去 向上 在 抽烟 .

但我不能冒险灭火，让里面的一些东西付之一炬。

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点！

" [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] [weə(r)] [wɒz; wəz] [haʊzd] [wɒt] [tɒm] [həʊpt] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
" Those in the shed where was housed what Tom hoped would prove to be a
" 那些 在 这 棚 在哪里 曾是 房屋 什么 汤姆 希望 会 证明 到 是 一个
[sək'sesf(ə)l] ['eərɪəl] ['wɔːʃɪp] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] .
successful aerial warship rushed to the open .
成功的 天线 军舰 匆忙 到 这 打开 .

“那些在棚子里的人，汤姆希望那架飞机能成为一艘成功的空中战舰，都冲到了外面。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɒps] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [ˌnɪə'baɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrɪŋ] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ,
From the other shops and buildings nearby were pouring men and boys ,
从 这 其他 商店 和 建筑物 附近 是 浇注 男人 和 男孩们 ,

附近其他商店和建筑物里涌出许多男人和男孩，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swɪft] [plɑːnt] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hændz] [naʊ] .
for the Swift plant employed a number of hands now .
为了 这 迅速 植物 受雇 一个 数字 的 双手 现在 .

Swift工厂现在雇佣了不少工人。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [jel] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['krækl] [ɒv; əv] [fleɪmz] ,

Above	**the**	**shouts**	**and**	**yells**	**,**	**above**	**the**	**crackle**	**of**	**flames**	**,**
多于	这	喊叫	和	喊叫	,	多于	这	裂纹	的	火焰	,

在喧闹的喊叫声和火焰噼啪声之上，

[kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ðə; ði] [[klæŋɪŋ]] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'lɑːm] [bel] , [set] ['rɪŋɪŋ] [baɪ]['kɒkʊ] ,

could	**be**	**heard**	**the**	**clanging**	**of**	**the**	**alarm**	**bell**	**,**	**set**	**ringing**	**by**	**Koku**	**,**
可以	是	听到	这	叮当声	的	这	警报	钟	,	放	铃声	经过	国	,

可以听到库库设置的警铃叮当作响。

[huː] [hæd; həd] ['pʊld] [ðə; ði]['sɪgnəl][ɪn][ðə; ði] ['eəʃɪp] [ʃed] .

who	**had**	**pulled**	**the**	**signal**	**in**	**the**	**airship**	**shed**	**.**
WHO	有	拉	这	信号	在	这	飞艇	棚	.

是谁在飞艇库里拉响了信号。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] ['evri] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði][plɑːnt] , ['biːɪŋ] [rɪ'le] [baɪ][ðə; ði]

From	**there**	**it**	**had**	**gone**	**to**	**every**	**building**	**in**	**the**	**plant**	**,**	**being**	**relayed**	**by**	**the**
从	那里	它	有	已消失	到	每一个	建筑	在	这	植物	,	存在	转播	经过	这

['telɪfəʊn] ['ɒpəreɪtə(r)] ,

telephone	**operator**	**,**
电话	操作员	,

消息从那里经由电话接线员转达到工厂的每一栋楼。

[huːz] ['djuːti][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

whose	**duty**	**it**	**was**	**to**	**look**	**after**	**that**	**.**
谁	责任	它	曾是	到	看	后	那	.

谁负责照看这件事?

" [maɪ] , [juːv] [gɒt][ə; eɪ][bɪg] [ɪ'nʌf] ['faɪə(r)] - ['faɪtɪŋ] [fɔːs] , [tɒm] ! " [kraɪd] [ned] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃʌmz]

"	**My**	**,**	**you've**	**got**	**a**	**big**	**enough**	**fire**	**-**	**fighting**	**force**	**,**	**Tom**	**!**	**"**	**cried**	**Ned**	**in**	**his**	**chum's**
"	我的	,	你已经	得到	一个	大的	足够的	火	-	斗争	力量	,	汤姆	!	"	哭	内德	在	他的	朋友的

[ɪə(r)] .

ear	**.**
耳朵	.

“我的天，汤姆，你的消防队伍可真够庞大的！”内德在他朋友的耳边喊道。

" [jes] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən]['mɑːstə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hæznt] ['gɒtn] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][juː 'es] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**guess**	**we**	**can**	**master**	**it**	**,**	**if**	**it**	**hasn't**	**gotten**	**the**	**best**	**of**	**us**	**.**
"	是的	,	我	猜测	我们	能	掌握	它	,	如果	它	还没有	获得	这	最好的	的	我们	.

“是的，我想我们能够战胜它，如果它还没有打败我们的话。”

[seɪ] , [ɪts] ['gəʊɪŋ] [sʌm; səm] , [ðəʊ] !

Say	**,**	**it's**	**going**	**some**	**,**	**though**	**!**
说	,	它是	去	一些	,	尽管	!

不过，这可真是够劲儿!

" [tɒm] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [ʃed] , ['peɪntɪd] [red] — [ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] — [kʊd; kəd]

"	**Tom**	**pointed**	**to**	**where**	**a**	**shed**	**,**	**painted**	**red**	**—**	**a**	**sign**	**of**	**danger**	**—**	**could**
"	汤姆	尖	到	在哪里	一个	棚	,	绘	红色的	—	一个	符号	的	危险	—	可以

[biː; bi] [siːn] ['pɑːtli] [ɪn'veləpt] [ɪn] [sməʊk] ,

be	**seen**	**partly**	**enveloped**	**in**	**smoke**	**,**
是	已见	部分	被包裹	在	抽烟	,

汤姆指着一个被漆成红色的棚子——红色是危险的标志——它部分被烟雾笼罩着。

[ə'mɪd][ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃɒt] [aʊt] [red] [tʌŋz] [ɒv; əv] [fleɪm] .

amid	**the**	**black**	**clouds**	**of**	**which**	**shot**	**out**	**red**	**tongues**	**of**	**flame**	**.**
之中	这	黑色的	云	的	哪个	射击	出去	红色的	舌头	的	火焰	.

黑云之中，喷涌出鲜红的火焰。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ˌaɪ 'tiː] ['peɪntɪd] [red] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	**What**	**have**	**you**	**got**	**it**	**painted**	**red**	**for**	**?**
"	什么	有	你	得到	它	绘	红色的	为了	?

你为什么要把它漆成红色?

" [ned] [ɑːskt] ['pæntɪŋliː] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn][ɒn] .
" **Ned** **asked** **pantingly** **,** **as** **they** **ran** **on** **.**
" 内德 问 气喘吁吁 , 作为 他们 跑 在 .

“内德气喘吁吁地问道，他们继续跑着。”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — " [tɒm] [bɪ'gæn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] [jel] .
" **Because** **—** " **Tom** **began** **,** **but** **the** **rest** **of** **the** **sentence** **was** **lost** **in** **a** **yell** **.**
" 因为 — " 汤姆 开始 , 但 这 休息 的 这 句子 曾是 丢失的 在 一个 叫喊 .

“因为——”汤姆刚开口，但剩下的话就被一声喊叫淹没了。

[tɒm] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ɪ'rædɪkeɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['kɒkʊ] ,
Tom **had** **caught** **sight** **of** **Eradicate** **and** **the** **giant** **,** **Koku** **,**
汤姆 有 捕捉 视线 的 根除 和 这 巨大的 , 国 ,

汤姆看到了“根除”和巨人科库。

[ˌʌn'riːl] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sentrəl] ['stændpaɪp][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv][həʊz] .
unreeling **from** **a** **central** **standpipe** **a** **long** **line** **of** **hose** **.**
摇晃 从 一个 中央 立管 一个 长的 线 的 软管 .

从中央立管放出一长串软管。

" [doʊnt] [teɪk] [ðæt] !
" **Don't** **take** **that** **!**
" 不 拿 那 !

“别拿那个！”

" [tɒm] [kraɪd] .
" **Tom** **cried** **.**
" 汤姆 哭 .

汤姆哭了。

" [doʊnt] [juːz] [ðæt] [həʊz] !
" **Don't** **use** **that** **hose** **!**
" 不 使用 那 软管 !

“别用那根软管！”

[drɒp] [ˌaɪ 'tiː] ! "
Drop **it** **!** **"**
降低 它 ! "

放下它!

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" **What's** **the** **matter** **?**
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['rɒt(ə)n] ?
Is **it** **rotten** **?**
是 它 烂 ?

它腐烂了吗?

" [ned] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" **Ned** **wanted** **to** **know** **.**
" 内德 通缉 到 知道 .

内德想知道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪl] [biː; bi] [tɜːnd] [ɒn] [ˌɔːtə'mætɪkli] . "
" **No** **,** **but** **if** **they** **pull** **it** **out** **the** **water** **will** **be** **turned** **on** **automatically** **.** **"**
" 不 , 但 如果 他们 拉 它 出去 这 水 将要 是 转向 在 自动地 . "

“不，但如果他们把它拔出来，水龙头就会自动打开。”

" [wel] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [æt; ət][ə; eɪ]['faɪə(r)] — ['wɔːtə(r)] ?
" **Well** **,** **isn't** **that** **what** **you** **want** **at** **a** **fire** **—** **water** **?**
" 出色地 , 不是 那 什么 你 想 在 一个 火 — 水 ?

“那么，在火灾中，你不最需要的就是水吗？”

" [ned] [di'mɑ:nd, -'mænd] .
" Ned demanded .
" 内德 要求 .

内德要求道。

" [nɒt] [æt; ət] [ðɪs] ['faɪə(r)] , " [wɒz; wəz] [tɑ:mz] ['ɑ:nsə(r)] .
" Not at this fire , " was Tom's answer .
" 不是 在 这 火 , " 曾是 汤姆的 回答 .

“不会在这场火里，”汤姆回答道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['kælsiəm] ['kɑ:baɪd] [ɪn] [ðæt] [red] [ʃed] — [ðæts] [waɪ] [ɪts] [red] — [tu:; tə]
" There's a lot of calcium carbide in that red shed — that's why it's red — to
" 有 一个 很多 的 钙 碳化物 在 那 红色的 棚 — 那就是 为什么 它是 红色的 — 到
[wɔ:n] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
warn the men of danger .
警告 这 男人 的 危险 .

“那个红色的棚子里有很多碳化钙——这就是它为什么是红色的原因——是为了警告人们危险。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [wen] ['wɔ:tə(r)] [gets] [ɒn] ['kɑ:baɪd] — [ðeəz; ðəz][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,
You know what happens when water gets on carbide — there's an explosion ,
你 知道 什么 发生 什么时候 水 获得 在 碳化物 — 有 一个 爆炸 ,

你知道水碰到碳化物会发生什么吗？——会发生爆炸。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] ['kɑ:baɪd] [ɪn] [ðæt] [ʃed] [tu:; tə] [send] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ks] [skaɪ] [haɪ] .
and there's enough carbide in that shed to send the whole works sky high .
和 有 足够的 碳化物 在 那 棚 到 发送 这 所有的 作品 天空 高的 .

那个棚子里有足够的碳化物，足以把整个工厂炸飞到天上去。

" [drɒp] [ðæt] [həʊz] ! " [jeld] [tɒm] [ɪn] [laʊdə] [təʊnz] .
" Drop that hose ! " yelled Tom in louder tones .
" 降低 那 软管 ! " 大喊 汤姆 在 更大声 音调 .

“放下那根软管！”汤姆提高了音量喊道。

" [drɒp] [ˌaɪ 'ti:] , [ræd] — ['kɒkʊ] !
" Drop it , Rad — Koku !
" 降低 它 , 辐射 — 国 !

“放下它，拉德——Koku！”

[du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [kɪl] [ju: 'es] [ɔ:l] !
Do you want to kill us all !
做 你 想 到 杀 我们 全部 !

你想把我们都杀光吗！

" ['tʃæptə(r)] [θri:]
" CHAPTER III
" 章 三、

第三章

[ə; eɪ] ['despərət] ['bæt(ə)l]
A DESPERATE BATTLE
一个 绝望的 战斗

一场殊死搏斗

[tɑ:mz] [təʊnz] [ænd; ənd] [vɔɪs] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ɪn'sɪstənt] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌləd]
Tom's tones and voice were so insistent that the giant and the colored
汤姆的 音调 和 嗓音 是 所以 坚持 那 这 巨大的 和 这 有色
[mæn][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'beɪ] .
man had no choice but to obey .
男人 有 不 选择 但 到 服从 .

汤姆的语气和声音如此坚定，以至于巨人和黑人别无选择，只能服从。

[ðeɪ] [drɒpt] [ðə; ði] [həʊz] [wɪtʃ] , [hɑːf] [ˌʌn'riːl] , [leɪ] [laɪk] [sʌm; səm] ['twɪstɪd] [sneɪk] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs]

They	dropped	the	hose	which	,	half	unreeled	,	lay	like	some	twisted	snake	in	the	grass
他们	掉落	这	软管	哪个	,	一半	展开	,	躺	喜欢	一些	扭曲	蛇	在	这	草

.

:

.

他们扔掉了软管，软管半展开，像一条扭曲的蛇一样躺在草丛里。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['pʊld] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [spɜːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Had	it	been	pulled	out	all	the	way	the	water	would	have	spurted	from	the
有	它	到过	拉	出去	全部	这	方式	这	水	会	有	喷涌而出	从	这

['nɒzl] ,

nozzle	,
喷嘴	,

如果完全拔出，水就会从喷嘴喷出来。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [və'raɪəti] , [wɪð] [wɪtʃ] [tɒm] [hæd; həd] [ɪ'kwɪpt] [ɔːl]

for	it	was	of	the	automatic	variety	,	with	which	Tom	had	equipped	all
为了	它	曾是	的	这	自动的	种类	,	和	哪个	汤姆	有	配备	全部

[hɪz; ɪz][plɑːnt] .

his	plant	.
他的	植物	.

因为那是自动型的，汤姆为他所有的工厂都配备了这种自动装置。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , [tɒm] , [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][juːz]['wɔːtə(r)] ? " [ɑːskt]

"	But	what	are	you	going	to	do	,	Tom	,	if	you	don't	use	water	?	"	asked
"	但	什么	是	你	去	到	做	,	汤姆	,	如果	你	不	使用	水	?	"	问

[ned] , ['wʌndrɪŋli] .

Ned	,	wonderingly	.
内德	,	惊奇地	.

“可是汤姆，如果你不用水怎么办呢？”内德好奇地问道。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] — [jet] , [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] ['wɔːtə(r)][ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ɒn]

"	I	don't	know	—	yet	,	but	I	know	water	is	the	worst	thing	you	can	put	on
"	我	不	知道	—	然而	,	但	我	知道	水	是	这	最差	事物	你	能	放	在

['kɑːbaɪd] ,

carbide	,
碳化物	,

“我还不清楚——但我知道水是碳化钨上最糟糕的东西。”

" [rɪ'tɜːnd] [tɒm] .

"	returned	Tom	.
"	返回	汤姆	.

汤姆回来了。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hiː; hi] [spəʊk] ['sləʊli] [hɪz; ɪz] [breɪn] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [fɑːst] .

For	all	he	spoke	Slowly	his	brain	was	working	fast	.
为了	全部	他	辐	缓慢地	他的	脑	曾是	在职的	快速地	.

虽然他说话很慢，但他的大脑运转得很快。

[ɔːl'redi] , ['iːv(ə)n] [naʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [haʊ] [best] [tuː; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] .

Already	,	even	now	,	he	was	planning	how	best	to	give	battle	to	the	flames	.
已经	,	甚至	现在	,	他	曾是	规划	如何	最好的	到	给	战斗	到	这	火焰	.

即使现在，他也已经在计划如何最好地扑灭这场大火了。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪnstənts] [θɔːt] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] [ned] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm]

It	needed	but	an	instant's	thought	on	the	part	of	Ned	to	make	him
它	需要	但	一个	即时	想法	在	这	部分	的	内德	到	制作	他

[ˌʌndə'stænd] [ðæt] [tɒm] [wɒz; wəz] [raɪt] .

understand	that	Tom	was	right	.
理解	那	汤姆	曾是	正确的	.

奈德只需稍加思考，就明白汤姆是对的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] - [naɪ] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][juːz]['wɔːtə(r)][ɒn] ['kɑːbaɪd] .

It	would	be	well	-	nigh	fatal	to	use	water	on	carbide	.
它	会	是	出色地	-	夜	致命的	到	使用	水	在	碳化物	.

用水腐蚀碳化物几乎是致命的。

[ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv]['baɪsɪk(ə)l] ['læntənz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [nɒt] ['veri] ['plez(ə)nt] - ['smelɪŋ]

Those	of	you	who	have	bicycle	lanterns	,	in	which	that	not	very	pleasant	-	smelling
那些	的	你	WHO	有	自行车	灯笼	,	在	哪个	那	不是	非常	令人愉快的	-	闻起来

['kemɪk(ə)l] [ɪz] [juːst] ,

chemical	is	used	,
化学	是	用过的	,

那些使用自行车灯（其中使用了那种气味不太好闻的化学物质）的人，

[nəʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][drɪp] ['sləʊli] [ɒn][ðə; ði] [greɪ]

know	that	if	a	few	drops	of	water	are	allowed	to	drip	slowly	on	the	gray
知道	那	如果	一个	很少	滴	的	水	是	允许	到	滴	缓慢地	在	这	灰色的

['krɪstlz] [ə'setəliːn] [gæs][ɪz]['dʒenəˌreɪtɪd] ,

crystals	acetylene	gas	is	generated	,
晶体	乙炔	气体	是	生成的	,

要知道，如果让几滴水慢慢滴在灰色晶体上，就会产生乙炔气体。

[wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [laɪt] .

which	makes	a	brilliant	light	.
哪个	制作	一个	杰出的	光	.

它会发出耀眼的光芒。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][drɪps] [tuː] [fɑːst] , [ðə; ði][gæs][ɪz]['dʒenəˌreɪtɪd] [tuː] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][æn; ən]

But	,	if	the	water	drips	too	fast	,	the	gas	is	generated	too	quickly	,	and	an
但	,	如果	这	水	滴	也	快速地	,	这	气体	是	生成的	也	迅速地	,	和	一个

[ɪk'spləʊʒ(ə)n] [rɪ'zʌlts] .

explosion	results	.
爆炸	结果	.

但是，如果水滴得太快，气体产生得太快，就会发生爆炸。

[ɪn] [læmps] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd][ɪn] ['laɪtɪŋ] [plɑːnts] [weə(r)] ['kɑːbaɪd] [ɪz] [juːst] ,

In	lamps	,	of	course	,	and	in	lighting	plants	where	carbide	is	used	,
在	灯	,	的	课程	,	和	在	灯光	植物	在哪里	碳化物	是	用过的	,

当然，在灯具中，以及使用碳化钨的照明设备中，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɔːtə'mætɪk] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['fləʊɪŋ] [tuː] ['friːli] [tuː; tə]

there	are	automatic	arrangements	to	prevent	the	water	flowing	too	freely	to
那里	是	自动的	安排	到	防止	这	水	流动	也	自由	到

[ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] .

the	chemical	.
这	化学	.

设有自动装置，防止水流过大而直接接触化学品。

[bʌt; bət] [tɒm] [njuː] [ɪf] [ðə; ði] [həʊz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [red] [ʃed] [ə; eɪ] [greɪt]

But	Tom	knew	if	the	hose	were	turned	on	the	fire	in	the	red	shed	a	great
但	汤姆	知道	如果	这	软管	是	转向	在	这	火	在	这	红色的	棚	一个	伟大的

[ɪk'spləʊʒ(ə)n] [wʊd] [rɪ'zʌlt] ,

explosion	would	result	,
爆炸	会	结果	,

但汤姆知道，如果用水管对着红色棚子里的火开火，就会发生剧烈爆炸。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][tɪnz][ɒv; əv]['kɑːbaɪd] [wʊd] [biː; bi] ['meltɪd] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] .

for	some	of	the	tins	of	carbide	would	be	melted	by	the	heat	.
为了	一些	的	这	罐头	的	碳化物	会	是	融化	经过	这	热	.

因为有些碳化物锡会被热熔化。

[jet] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kəʊpt] [wɪð] .

Yet	**the**	**fire**	**needed**	**to**	**be**	**coped**	**with**	**.**
然而	这	火	需要	到	是	应对	和	.

然而，这场火灾必须得到控制。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] ,

Already	**the**	**flames**	**were**	**coming**	**through**	**the**	**roof**	**,**
已经	这	火焰	是	未来	通过	这	屋顶	,

火焰已经从屋顶窜了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][dɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['spaʊtɪŋ] [red] ['faɪə(r)][ænd; ənd] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv]

and	**the**	**windows**	**and**	**door**	**were**	**spouting**	**red**	**fire**	**and**	**volumes**	**of**
和	这	视窗	和	门	是	喷水	红色的	火	和	卷	的

[sməʊk] .

smoke	**.**
抽烟	.

窗户和门上喷出熊熊烈火和滚滚浓烟。

['sevrəl] ['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] [ɒv; əv] [tɑːmz] [plɑːnt][hæd; həd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [ʌn'riːl] [mɔː(r)] [həʊz] ,

Several	**other**	**employees**	**of**	**Tom's**	**plant**	**had**	**made**	**ready**	**to**	**unreel**	**more**	**hose**	**,**
一些	其他	雇员	的	汤姆的	植物	有	制成	准备好	到	展开	更多的	软管	,

汤姆工厂的其他几名员工已经准备好展开更多的软管。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [ænd; ənd] ['kɒkʊ] ,

but	**the**	**warning**	**of**	**the**	**young**	**inventor**	**,**	**shouted**	**to**	**Eradicate**	**and**	**Koku**	**,**
但	这	警告	的	这	年轻的	发明者	,	喊叫	到	根除	和	国	,

[hæd; həd][hæd; həd][ɪts] [ɪ'fekt] .

had	**had**	**its**	**effect**	**.**
有	有	它是	影响	.

但是，这位年轻发明家向 Eradicate 和 Koku 发出的警告已经起到了作用。

['evri] [mæn] [drɒpt] [ðə; ði][laɪn][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ʌn'riːl] .

Every	**man**	**dropped**	**the**	**line**	**he**	**had**	**begun**	**to**	**unreel**	**.**
每一个	男人	掉落	这	线	他	有	开始	到	展开	.

每个男人都松开了已经开始放线的鱼线。

" [hɑː] !

"	**Ha**	**!**
"	哈	!

“哈！

['mæsə] [tɒm] [seɪ] [drɒp] [diː] [həʊz] ,

Massa	**Tom**	**say**	**drop**	**de**	**hose**	**,**
马萨	汤姆	说	降低	德	软管	,

Massa Tom 说放下软管，

[bʌt; bət] [haʊ] [jəʊ] - [gwaɪn] [tiː] - [skwɜːt] - [ɒn][ə; eɪ]['faɪə(r)] [ə; eɪ] [həʊz] ;

but	**how**	**yo**	**'**	**gwine**	**t**	**'**	**squirt**	**watah**	**on**	**a**	**fire**	**wifout**	**a**	**hose**	**;**
但	如何	哟	-	格温	t	-	喷出	-	在	一个	火	没有	一个	软管	;

但是没有水管你怎么用水扑灭火呢?

['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː][dæt] ? " [ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [lʊkt] [æt; ət] ['kɒkʊ] .

answer	**me**	**dat**	**?**	**"**	**and**	**Eradicate**	**looked**	**at**	**Koku**	**.**
回答	我	数据	?	"	和	根除	看起来	在	国	.

回答我这个问题？“然后根除者看向了黑悟空。

" [ˌem 'iː][nəʊ] [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [sləʊ] ['ɑːnsə(r)] .

"	**Me**	**no**	**know**	**,**	**"**	**was**	**the**	**slow**	**answer**	**.**
"	我	不	知道	,	"	曾是	这	慢的	回答	.

“我不知道，”对方慢吞吞地回答。

" [aɪ] [gɛs] ['kɒkʊ] [gəʊ] [pʊl] [ʃed] [daʊn] [ænd; ənd] [stæmp] [aʊt] ['faɪə(r)] . "
" I guess Koku go pull shed down and stamp out fire . "
" 我 猜测 国 去 拉 棚 向下 和 邮票 出去 火 . "

“我猜Koku应该去把棚子拆了，然后把火扑灭。”

" [hʌ] ! ['meɪbi] [jəʊ] - [kʊd; kəd] [duː; də] [dæt] [ɪn] ['kænɪbl] [lænd] , [weə(r)] [jəʊ] - [ɔːl] [kʌm] [frɒm; frəm] ,
" Huh ! Maybe yo ' could do dat in cannibal land , where yo ' all come from ,
" 嗯 ! 或许 哟 - 可以 做 数据 在 食人族 土地 , 在哪里 哟 - 全部 来 从 ,

“哼！也许你们可以在食人族的地盘上这么做，那里可是你们的故乡。”

" [spəʊk] [ɪ'rædɪkeɪt] , " [bʌt; bət] [jəʊ] - [kænt] [duː; də] [dæt] [hɪə] ! -
" spoke Eradicate , " but yo ' can't do dat heah ! '
" 辐 根除 , " 但 哟 - 不能 做 数据 嘿 ! -

“消灭者说道：‘但是你在这里做不到！’”

[saɪdz] , [diː] [red] [ʃed] [wɪl] [bləʊ] [ʌp] [suːn] .
Sides , de red shed will blow up soon .
侧面 , 德 红色的 棚 将要 吹 向上 很快 .

侧面，那个红色棚子很快就要爆炸了。

[diːrz] [sʌfɪn] - [els] [ɪn] [dɪə] [ɪk'sept] ['kɑːbaɪd] , [æn; ən] - [dæts] [gwaɪn] [tiː] - [gəʊ] [ʌp] [suːn] , [dæts] -
Dere's suffin ' else in dere except carbide , an ' dat's gwine t ' go up soon , dat's suah
德雷的 萨芬 - 别的 在 德雷 除了 碳化物 , 一个 - 数据 格温 t - 去 向上 很快 , 数据 -
! "
! "
! "

除了碳化物之外，其他的东西都满足了，而且很快就会上升，那是suah！ ”

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] [strɒŋ] [mæn] - [mjuːl] , ['buːməræŋ] , " [sə'dʒestid] ['kɒkʊ] .
" Maybe you get your strong man - mule , Boomerang , " suggested Koku .
" 或许 你 得到 你的 强的 男人 - 骡子 , 回旋镖 , " 建议 国 .

“或许你可以找个强壮的骡子，回旋镖，”Koku建议道。

" ['nʌθɪŋ] ['evə(r)] [hɜːt] [hɪm] — [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] .
" Nothing ever hurt him — explosion or nothing .
" 没有什么 曾经 伤害 他 — 爆炸 或者 没有什么 .

“没有什么东西能伤害他——无论是爆炸还是其他任何事。”

[hiː; hi] [kæn; kən] [kɪk] [ʃed] [ɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] ['faɪə(r)] . "
He can kick shed all to pieces , and put out fire . "
他 能 踢 棚 全部 到 件 , 和 放 出去 火 . "

他能把棚子踢得粉碎，还能扑灭火焰。

" [dæts] [wɒt] [aɪ] ['wɒntɪd] [tiː] - [duː; də] , [bʌt; bət] ['mæsə] [tɒm] [seɪ] [aɪ] [keɪnt] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ðɪ] ['kʌlәd]
" Dat's what I wanted t ' do , but Massa Tom say I cain't , " explained the colored
" 数据 什么 我 通缉 t - 做 , 但 马萨 汤姆 说 我 不能 , " 解释 这 有色
[mæn] .
man .
男人 .

“那正是我想要做的，但是汤姆老爷说我不能，”黑人男子解释道。

" ['gɒli] !
" Golly !
" 发誓 !

“发誓！

[lʊk] [æt; ət] [dæt] ['faɪə(r)] !
Look at dat fire !
看 在 数据 火 !

看那火！

" [ɪn'di:d] [ðə; ði] [bleɪz] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'sju:mɪŋ] [ə'lɑ:mɪŋ] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] .
" **Indeed the blaze was now assuming alarming proportions .**
" 的确 这 火焰 曾是 现在 假设 令人担忧 比例 .

“事实上，火势已经发展到了令人担忧的程度。”

[ðə; ði] [red] [ʃed] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['strʌktʃə(r)] , [wɒz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [ɒn] [ɔ:l] [saɪdz] .
The red shed , which was not a small structure , was blazing on all sides .
这 红色的 棚 , 哪个 曾是 不是 一个 小的 结构 , 曾是 炽烈 在 全部 侧面 .

那座红色棚屋并不小，四面八方都燃起了熊熊大火。

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [ðə; ði] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veərɪəs] [ʃɒps] .
About it stood the men from the various shops .
关于 它 站立 这 男人 从 这 各种各样的 商店 .

周围站着来自各个店铺的男人们。

" [tɒm] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [du:; də] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .
" Tom , you must do something , " said Mr . Swift .
" 汤姆 , 你 必须 做 某物 , " 说 先生 . 迅速 .

“汤姆，你必须做点什么，”斯威夫特先生说。

" [ɪf] [ðə; ði] [fleɪmz] [wʌns] [ri:tʃ] [ðæt] - — "
" If the flames once reach that helmanite — "
" 如果 这 火焰 一次 抵达 那 - — "

“如果火焰蔓延到那只海尔曼石上——”

" [aɪ] [nəʊ] , ['fɑ:ðə(r)] .
" I know , Father .
" 我 知道 , 父亲 .

我知道，父亲。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪk'spləʊsɪv] [ɪz] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['vækju:m] [kən'teɪnə(r)z] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [seɪf] [fɔ:(r); fə(r)]
But that explosive is in double vacuum containers , and it will be safe for
[sʌm; səm] [taɪm] [jet] .
some time yet .
一些 时间 然而 .

但是这种炸药装在双层真空容器中，暂时还是安全的。

[bɪ'saɪdz] , [ɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['selə(r)] .
Besides , it's in the cellar .
除了 , 它是 在 这 地窖 .

此外，它在地下室里。

[ɪts] [ðə; ði] ['kɑ:baɪd] [aɪm] [məʊst] ['wʌrid] [ə'baʊt] .
It's the carbide I'm most worried about .
它是 这 碳化物 我是 最多 担心 关于 .

我最担心的是碳化钨。

[wi:; wi] [dɛənt] [ju:z] ['wɔ:tə(r)] . "
We daren't use water . "
我们 不敢 使用 水 . "

我们不敢用水。

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" But something will have to be done ! " exclaimed Mr . Damon .
" 但 某物 将要 有 到 是 完毕 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 .

“但是必须采取一些措施！”达蒙先生喊道。

" [bles] [maɪ] [red] ['nektaɪ] , [ɪf] [wi:; wi] [doʊnt] — "
" Bless my red necktie , if we don't — "
" 保佑 我的 红色的 领带 , 如果 我们 不 — "

“如果咱们不——”

" ['betə(r)] [get] [bæk] [ə; eɪ] [weɪ] , " [sə'dʒestid] [tɒm] .
" Better get back a way , " suggested Tom .
" 更好的 得到 后退 一个 方式 , " 建议 汤姆 .

“最好还是退后一步吧。”汤姆建议道。

" ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [gəʊ] [ɒf] !
" Something may go off !
" 某物 可能 去 离开 !

“可能会出事！”

" [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [hæd; həd][ðeə(r)] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['sɜːk(ə)l] [muːvd] [bæk]
" His words of warning had their effect , and the whole circle moved back
" 他的 字 的 警告 有 他们的 影响 , 和 这 所有的 圆圈 已搬 后退
['sevrəl] ['peɪsɪz] .
several paces .
一些 步幅 .

“他的警告之言起到了作用，整个圈子都后退了几步。”

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv]['vælju:][ɪn][ðə; ði] [ʃed] ? " [ɑːskt] [ned] .
" Is there anything of value in the shed ? " asked Ned .
" 是 那里 任何事物 的 价值 在 这 棚 ? " 问 内德 .

“棚子里有什么值钱的东西吗？”内德问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] !
" I should say there was !
" 我 应该 说 那里 曾是 !

我应该说确实有！

" [tɒm] ['ɑːnsə(r)d] .
" Tom answered .
" 汤姆 回答 .

汤姆回答道。

" [aɪ] [həʊpt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [aʊt] ,
" I hoped we could get some of them out ,
" 我 希望 我们 可以 得到 一些 的 他们 出去 ,

“我希望我们能救出他们中的一些人，”

[bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [naʊ] — [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['faɪə(r)] [daɪz] [daʊn] [ə; eɪ] [bɪt] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] . "
but we can't now — until the fire dies down a bit , at any rate . "
但 我们 不能 现在 — 直到 这 火 死亡 向下 一个 少量 , 在 任何 速度 . "

但我们现在还不能——至少要等到火势稍微减弱一些之后才能行动。

" [lʊk] , [tɒm] !
" Look , Tom !
" 看 , 汤姆 !

“看，汤姆！”

[ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ʃɒp] [ruːf] [ɪz] ['kætʃɪŋ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] ,
The pattern shop roof is catching ! " shouted Mr . Swift ,
这 图案 店铺 屋顶 是 捕捉 ! " 喊叫 先生 . 迅速 ,

“样板店的屋顶着火了！”斯威夫特先生喊道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spɜːt] [ɒv; əv] [fleɪm] [ʃəʊd] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt]
pointing to where a little spurt of flame showed on the roof of a distant
指向 到 在哪里 一个 小的 喷 的 火焰 显示 在 这 屋顶 的 一个 遥远
['bɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

指着远处建筑物屋顶上突然冒出的一小簇火焰。

" [ɪts] [frɒm; frəm] [spɑːks] !
" It's from sparks !
" 它是 从 火花 !

“是火花造成的！”

" [tɒm] [sed] .
" Tom said .
" 汤姆 说 .

汤姆说道。

" ['eni] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['juːzɪŋ]['wɔːtə(r)][ðeə(r)] ?
" Any danger of using water there ?
" 任何 危险 的 使用 水 那里 ?

“在那里使用水有危险吗？”

" [ned] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Ned wanted to know .
" 内德 通缉 到 知道 .

内德想知道。

" [nəʊ] , [juːz][ɔːl][juː; jʊ][laɪk] !
" No , use all you like !
" 不 , 使用 全部 你 喜欢 !

“不，你想怎么用都行！”

[ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
That's the only thing to do .
那就是 这 仅有的 事物 到 做 .

这是唯一能做的。

[kʌm] [ɒn] , [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði][həʊz] !
Come on , you with the hose !
来 在 , 你 和 这 软管 !

来吧，拿着水管的你！

" [tɒm] [jeld] .
" Tom yelled .
" 汤姆 大喊 .

汤姆大喊道。

" [seɪv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] ! "
" Save the other buildings ! "
" 节省 这 其他 建筑物 ! "

“保护其他建筑！”

" [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ðə; ði] [red] [ʃed] [bɜːn] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .
" But are you going to let the red shed burn ? " asked Mr . Swift .
" 但 是 你 去 到 让 这 红色的 棚 烧伤 ? " 问 先生 . 迅速 .

“但是，你们打算眼睁睁地看着那间红色的棚子被烧毁吗？”斯威夫特先生问道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [tɒm] . "
" You know what it means , Tom . "
" 你 知道 什么 它 方法 , 汤姆 . "

“你知道这意味着什么，汤姆。”

" [jes] , ['fɑːðə(r)] , [aɪ] [nəʊ] .
" Yes , Father , I know .
" 是的 , 父亲 , 我 知道 .

“是的，父亲，我知道。”

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [ðæt]['faɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [weɪ] .
And I'm going to fight that fire in a new way .
和 我是 去 到 斗争 那 火 在 一个 新的 方式 .

我将用一种全新的方式来扑灭这场大火。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] , [tuː] .

But	we	must	save	the	other	buildings	,	too	.
但	我们	必须	节省	这	其他	建筑物	,	也	.

但我们也必须保护其他建筑物。

[pleɪ] ['wɔːtə(r)][ɒn][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃedz] [ænd; ənd] [st'rʌktʃəz] !

Play	water	on	all	the	other	sheds	and	structures	!
玩	水	在	全部	这	其他	棚屋	和	结构	!

在其他所有棚屋和建筑物上玩水!

" ['ɔːdəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	ordered	the	young	inventor	.
"	订购	这	年轻的	发明者	.

“这位年轻的发明家命令道。”

" [aɪl] ['tæk(ə)l] [ðɪs] [wʌn][maɪ'self] .

"	I'll	tackle	this	one	myself	.
" 患病的	处理	这	一	我	.	

“我会亲自处理这件事。”

[əʊ] , [ned] !

Oh	,	Ned	!
哦	,	内德	!

哦，内德!

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Yes	,	"	answered	his	chum	.
"	是的	,	"	回答	他的	密友	.

“是的，”他的朋友回答道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [juː; jʊ] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [njuː] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] [ɪz] [stɔː(r)d] .

"	You	take	charge	of	protecting	the	place	where	the	new	aerial	warship	is	stored	.
"	你	拿	收费	的	保护	这	地方	在哪里	这	新的	天线	军舰	是	存储	.

“你负责保护存放新型空中战舰的地方。”

[wɪl] [juː; jʊ] ?

Will	you	?
将要	你	?

你会?

[aɪ] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [luːz] [ðæt] . "

I	can't	afford	to	lose	that	.	"
我	不能	买得起	到	失去	那	.	"

我不能失去它。

" [aɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] .

"	I'll	look	after	it	,	Tom	.
" 患病的	看	后	它	,	汤姆	.	

“我会照顾好它的，汤姆。”

[nəʊ] [hɑːm] [ɪn] ['juːzɪŋ] ['wɔːtə(r)][ðeə(r)] , [ðəʊ] ; [ɪz] [ðeə(r)] ? "

No	harm	in	using	water	there	,	though	;	is	there	?	"
不	伤害	在	使用	水	那里	,	尽管	;	是	那里	?	"

在那里用水应该没什么害处吧?

" [nɒt] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][juːz] [tuː] [mʌtʃ] .

" Not if you don't use too much .

" 不是 如果 你 不 使用 也 很多 .

“只要用量不过多就不会。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(Tom Swift and His Aerial Warship; Or,)

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdwɜːk] ['ɪz(ə)nt] ['vɑːrnɪʃt] [jet] , [ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
Some **of** **the** **woodwork** **isn't** **varnished** **yet** **,** **and** **I** **wouldn't** **want** **it** **to**
一些 的 这 木工 不是 涂漆 然而 , 和 我 不会 想 它 到
[biː; bi] [wet] .
be **wet** **.**
是 湿的 .

有些木制品还没有上清漆，我不想让它受潮。

[bʌt; bət][duː; də][ðə; ði] [best] [juː; jʊ][kæn; kən] .
But **do** **the** **best** **you** **can** **.**
但 做 这 最好的 你 能 .

但尽你所能做到最好。

[teɪk] ['kɒkʊ] [ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [wɪð] [juː; jʊ] .
Take **Koku** **and** **Eradicate** **with** **you** **.**
拿 国 和 根除 和 你 .

带上Koku和Eradicate。

[ðeɪ] [kænt] [duː; də] ['eni] [gʊd] [hɪə(r)] . "
They **can't** **do** **any** **good** **here** **.** **"**
他们 不能 做 任何 好的 这里 . "

他们在这里帮不上什么忙。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [let] [ðɪs] [bɜːn] ? "
" **Do** **you** **mean** **to** **say** **you're** **going** **to** **give** **up** **and** **let** **this** **burn** **?** **"**
" 做 你 意思是 到 说 你是 去 到 给 向上 和 让 这 烧伤 ? "

“你是说你要放弃，任由它付之一炬吗？”

" [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ned] .
" **Not** **a** **bit** **of** **it** **,** **Ned** **.**
" 不是 一个 少量 的 它 , 内德 .

“一点儿也不是，内德。”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [plæn][ai] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ] .
But **I** **have** **another** **plan** **I** **want** **to** **try** **.**
但 我 有 其他 计划 我 想 到 尝试 .

但我还有另一个计划想尝试。

['laɪvli] [naʊ] !
Lively **now** **!**
热闹 现在 !

现在很热闹！

[ðə; ði] [wɪndz] ['tʃeɪndʒɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪts] ['bləʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [maɪ] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] [ʃed] .
The **wind's** **changing** **,** **and** **it's** **blowing** **over** **toward** **my** **aerial** **warship** **shed** **.**
这 风的 变化 , 和 它是 吹 超过 朝向 我的 天线 军舰 棚 .

风向变了，正朝着我的空中战舰机库吹来。

[ɪf] [ðæt] [kætʃɪz] —
If **that** **catches** **—**
如果 那 捕获物 —

如果那样做——

" [tɒm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [prə'tɛstɪŋli] , [ænd; ənd] [ned] [set] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] ,
" Tom shook his head protestingly , and Ned set off on the run ,
" 汤姆 摇晃 他的 头 抗议地 , 和 内德 放 离开 在 这 跑步 ,

汤姆摇了摇头表示抗议，奈德随即拔腿就跑。

['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌləd] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt][tu:; tə] [get] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] [həʊz] .
calling to the colored man and the giant to get out another line of hose .
呼叫 到 这 有色 男人 和 这 巨大的 到 得到 出去 其他 线 的 软管 .

喊黑人和巨人再拿一条水管来。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [tɒm] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] ? " [mju:zd] [ned] ,
" I wonder what Tom is going to do ? " mused Ned ,
" 我 想知道 什么 汤姆 是 去 到 做 ? " 沉思 内德 ,

“我很好奇汤姆会怎么做？”内德沉思道。

[æz; əz][hi:; hi] [nɪə] [ðə; ði][bɪg] [ʃed] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [left] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɑ:m] [ɒv; əv]
as he neared the big shed he and the others had left on the alarm of
作为 他 接近 这 大的 棚 他 和 这 其他的 有 左边 在 这 警报 的
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

当他靠近他和同伴们因火警而离开的大棚子时。

[tɒm] , [hɪm'self] , [si:md] [ɪn][nəʊ] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz][prə'si:dʒə(r)] .
Tom , himself , seemed in no doubt as to his procedure .
汤姆 , 他自己 , 似乎 在 不 怀疑 作为 到 他的 程序 .

汤姆本人似乎对自己的做法毫不怀疑。

[wɪð] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [red] [ʃed] ,
With one look at the blazing red shed ,
和 一 看 在 这 炽烈 红色的 棚 ,

只需看一眼那座火红的棚子，

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [fɔ:m] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] [bɜ:n] [wɪ'ðaʊt]
as if to form an opinion as to how much longer it could burn without
作为 如果 到 形式 一个 观点 作为 到 如何 很多 更长 它 可以 烧伤 没有
['getɪŋ] [ɪn'taɪəli] [bɪ'jɒnd] [kən'trəʊl] ,
getting entirely beyond control ,
获得 完全 超过 控制 ,

仿佛在判断它还能燃烧多久而不至于完全失控。

[tɒm] [set] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] [tə'wɔ:d] [ə'nʌðə(r)] [lɑ:dʒ] ['strʌktʃə(r)] .
Tom set off on a run toward another large structure .
汤姆 放 离开 在 一个 跑步 朝向 其他 大的 结构 .

汤姆朝着另一个大型建筑物跑去。

[ned] , ['glɑ:nsɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [əb'zɜ:vd] :
Ned , glancing toward his chum , observed :
内德 , 瞥了一眼 朝向 他的 密友 , 观察到 :

内德瞥了一眼他的朋友，说道：

" [ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] [ʃed] !
" The dirigible shed !
" 这 飞船 棚 !

“飞艇棚！”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz] [geɪm] [ɪz] ?
I wonder what his game is ?
我 想知道 什么 他的 游戏 是 ?

我想知道他的游戏策略是什么？

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] [kænt] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)] — [ɪts] [tuː] [fɑː(r)] [ɒf] !

Surely	**that**	**can't**	**be**	**in**	**danger**	**—**	**it's**	**too**	**far**	**off**	**!**
一定	那	不能	是	在	危险	—	它是	也	远的	离开	！

那东西肯定不会有危险——它离得太远了！

" [ned] [wɒz; wəz] [raɪt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ['steɪtmənt] .

"	**Ned**	**was**	**right**	**as**	**to**	**the**	**last**	**statement**	**.**
"	内德	曾是	正确的	作为	到	这	最后的	陈述	.

“内德最后那句话说得没错。”

[ðə; ði] [ʃed] , [weə(r)] [wɒz; wəz] [haʊzd] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːn] [tɒm] [hæd; həd] [meɪd] ,

The	**shed**	**,**	**where**	**was**	**housed**	**a**	**great**	**dirigible**	**balloon**	**Tom**	**had**	**made**	**,**
这	棚	,	在哪里	曾是	房屋	一个	伟大的	飞船	气球	汤姆	有	制成	,

棚子里存放着汤姆制作的一个巨大的飞艇气球。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['seldəm] [juːst] [ɒv; əv] [leɪt] ,

but	**which**	**he**	**seldom**	**used**	**of**	**late**	**,**
但	哪个	他	很少	用过的	的	晚的	,

但他近来很少使用。

[wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][zəʊn][ɒv; əv]['faɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][aʊt][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

was	**sufficiently**	**removed**	**from**	**the**	**zone**	**of**	**fire**	**to**	**be**	**out**	**of**	**danger**	**.**
曾是	足够	已移除	从	这	区	的	火	到	是	出去	的	危险	.

已远离火灾区域，脱离了危险。

['miːnwaɪl] ['sevrəl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['faɪtɪŋ] [fɔːs] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['sʌmənd]

Meanwhile	**several**	**members**	**of**	**the**	**fire**	**-**	**fighting**	**force**	**that**	**had**	**been**	**summoned**
同时	一些	成员	的	这	火	-	斗争	力量	那	有	到过	被召唤

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['veərɪəs] [ʃɒps] [baɪ][ðə; ði] [ə'lɑːm] ,

from	**the**	**various**	**shops**	**by**	**the**	**alarm**	**,**
从	这	各种各样的	商店	经过	这	警报	,

与此同时，几名被警报从各家店铺召集来的消防队员也赶到了现场。

[hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [seɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [red] [ʃed] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)]

had	**made**	**an**	**effort**	**to**	**save**	**from**	**the**	**red**	**shed**	**some**	**of**	**the**	**more**
有	制成	一个	努力	到	节省	从	这	红色的	棚	一些	的	这	更多的

['væljuəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] .

valuable	**of**	**the**	**contents**	**.**
有价值的	的	这	内容	.

他曾努力从红色棚子里抢救出一些比较值钱的东西。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [mə'ʃiːnz] [ɪn] [ðeə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪk'sploʊsɪvz] [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)lz] ,

There	**were**	**some**	**machines**	**in**	**there**	**,**	**as**	**well**	**as**	**explosives**	**and**	**chemicals**	**,**
那里	是	一些	机器	在	那里	,	作为	出色地	作为	爆炸物	和	化学品	,

里面有一些机器，还有炸药和化学品。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][ɒv; əv] ['kɑːbaɪd] .

in	**addition**	**to**	**the**	**store**	**of**	**carbide**	**.**
在	添加	到	这	店铺	的	碳化物	.

除了碳化物储存之外。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [tuː] [hɒt][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [weɪ]

But	**the**	**fire**	**was**	**now**	**too**	**hot**	**to**	**enable**	**much**	**to**	**be**	**done**	**in**	**the**	**way**
但	这	火	曾是	现在	也	热的	到	使能够	很多	到	是	完毕	在	这	方式

[ɒv; əv] ['sælvɪdʒ] .

of	**salvage**	**.**
的	打捞	.

但现在火势太猛，已经很难进行抢救了。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [smɔːl] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn]
One **or** **two** **small** **things** **were** **carried** **out** **from** **a** **little** **addition** **to** **the** **main**
一 或者 二 小的 事物 是 携带 出去 从 一个 小的 添加 到 这 主要的
['strʌktʃə(r)] ,
structure **,**
结构 ,

在主建筑的基础上进行了一两项小的扩建工程。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɹ'ɛskjuːəz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleɪmz] ,
and **then** **the** **rescuers** **were** **driven** **back** **by** **the** **heat** **of** **the** **flames** **,**
和 然后 这 救援人员 是 驱动 后退 经过 这 热 的 这 火焰 ,

随后，救援人员被熊熊烈火逼退。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [klaʊdz] [ɒv; əv] [blæk] [sməʊk] .
as **well** **as** **by** **the** **rolling** **clouds** **of** **black** **smoke** **.**
作为 出色地 作为 经过 这 滚动 云 的 黑色的 抽烟 .

以及滚滚升起的黑烟。

" [kiːp] [ə'weɪ] ! " [wɔːnd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .
" **Keep** **away** **!** **"** **warned** **Mr** **.** **Swift** **.**
" 保持 离开 ! " 警告 先生 . 迅速 .

“离远点！”斯威夫特先生警告道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪk'spləʊd] [suːn] .
" **It** **will** **explode** **soon** **.**
" 它 将要 爆炸 很快 .

它很快就会爆炸。

[kiːp] [bæk] ! "
Keep **back** **!** **"**
保持 后退 ! "

退后！

" [ðæts] [raɪt] ! " ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" **That's** **right** **!** **"** **added** **Mr** **.** **Damon** **.**
" 那就是 正确的 ! " 额外 先生 . 达蒙 .

“没错！”达蒙先生补充道。

" [bles] [maɪ] ['paʊdə(r)] - [hɔːn] !
" **Bless** **my** **powder** **-** **horn** **!**
" 保佑 我的 粉末 - 喇叭 !

“保佑我的火药角！”

[wiː; wi] [meɪ] [ɔːl] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [skaɪ] - [haɪ] [suːn] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [eɪd] [frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv] [tɒm]
We **may** **all** **be** **going** **sky** **-** **high** **soon** **,** **and** **without** **aid** **from** **any** **of** **Tom**
我们 可能 全部 是 去 天空 - 高的 很快 , 和 没有 援助 从 任何 的 汤姆
[swɪfts] ['ɛərəpleinz] , ['aɪðə(r)] .
Swift's **aeroplanes** **,** **either** **.**
斯威夫特的 飞机 , 任何一个 .

我们可能很快就要飞上高空了，而且不需要汤姆·斯威夫特的任何飞机的帮助。

" [wɔːnd] [baɪ] [ðə; ði] [eɪdʒd] [ɪn'ventə(r)] ,
" **Warned** **by** **the** **aged** **inventor** **,**
" 警告 经过 这 老年人 发明者 ,

“正如那位年迈的发明家所警告的那样，

[ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv] [men] [bɪ'gæn] ['sləʊli] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['neɪbəhʊd]
the **throng** **of** **men** **began** **slowly** **moving** **away** **from** **the** **immediate** **neighborhood**
这 人群 的 男人 开始 缓慢地 移动 离开 从 这 即时 邻里
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [ʃed] .
of **the** **blazing** **shed** **.**
的 这 炽烈 棚 .

大批男子开始慢慢地从燃烧的棚屋附近撤离。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [hæz; həz] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] [fɜːst]

Though **it** **may** **seem** **to** **the** **reader** **that** **some** **time** **has** **elapsed** **since** **the** **first**

尽管 它 可能 似乎 到 这 读者 那 一些 时间 有 过去 自从 这 第一的

['saʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'lɑːm] ,

sounding **of** **the** **alarm** **,**

听起来 的 这 警报 ,

虽然读者可能会觉得从第一次拉响警报到现在已经过去了一段时间，

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [set] [daʊn] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] ['pɪəriəd] — ['hɑːdli] [θriː] ['mɪnɪts]

all **that** **I** **have** **set** **down** **took** **place** **in** **a** **very** **short** **period** **—** **hardly** **three** **minutes**

全部 那 我 有 放 向下 采取 地方 在 一个 非常 短的 时期 — 几乎 三 分钟

[i'læps] [sɪns] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] ['bɪldɪŋ]

elapsing **since** **Tom** **and** **the** **others** **came** **rushing** **out** **of** **the** **aerial** **warship** **building**

流逝 自从 汤姆 和 这 其他的 来了 匆忙 出去 的 这 天线 军舰 建筑

.

:

.

我所描述的一切都发生在很短的时间内——从汤姆和其他人冲出航空战舰船坞到现在，几乎不到三分钟。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][kraɪ] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [men] [nɪə(r)][ðə; ði] [red] [ʃed] .

Suddenly **a** **cry** **arose** **from** **the** **crowd** **of** **men** **near** **the** **red** **shed** **.**

突然 一个 哭 出现 从 这 人群 的 男人 靠近 这 红色的 棚 .

突然，红色棚屋附近的人群中传来一声喊叫。

[ned] , [huː] [stʊd] ['redi] [wɪð] ['sevrəl] [laɪnz] [ɒv; əv] [həʊz] , [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['kɒkʊ] ,

Ned **,** **who** **stood** **ready** **with** **several** **lines** **of** **hose** **,** **in** **charge** **of** **Koku** **,**

内德 , WHO 站立 准备好 和 一些 线条 的 软管 , 在 收费 的 国 ,

内德带着几根软管严阵以待，负责指挥科库。

[ɪ'rædɪkeɪt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [tuː; tə] [tɜːn] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['eəʃɪp] [ʃed] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [niːd] ,

Eradicate **and** **others** **,** **to** **turn** **them** **on** **the** **airship** **shed** **,** **in** **case** **of** **need** **,**

根除 和 其他的 , 到 转动 他们 在 这 飞艇 棚 , 在 案件 的 需要 ,

根除其他人，以便在必要时将他们转移到飞艇库。

[lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [θrɒŋ] .

looked **in** **the** **direction** **of** **the** **excited** **throng** **.**

看起来 在 这 方向 的 这 兴奋的 人群 .

他望向兴奋的人群所在方向。

[ðə; ði] [jʌŋ] [bæŋk] [klɑːk] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .

The **young** **bank** **clerk** **saw** **a** **strange** **sight** **.**

这 年轻的 银行 职员 锯 一个 奇怪的 视线 .

这位年轻的银行职员看到了奇怪的一幕。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːn] [ʃed] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [blæk] , [sɪ'gɑː(r)] - [ʃeɪpt] ['bɒdi]

From **the** **top** **of** **the** **dirigible** **balloon** **shed** **a** **long** **,** **black** **,** **cigar** **-** **shaped** **body**

从 这 顶部 的 这 飞船 气球 棚 一个 长的 , 黑色的 , 雪茄 - 形状 身体

[ə'rəʊz] , ['fləʊtɪŋ] ['grædʒuəli] ['ʌpwəd] .

arose **,** **floating** **gradually** **upward** **.**

出现 , 漂浮的 逐步地 向上 .

从飞艇气球的顶部脱落出一个长长的、黑色的、雪茄状的物体，缓缓向上飘去。

[ðə; ði] ['veri] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] [slɪd] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

The **very** **roof** **of** **the** **shed** **slid** **back** **out** **of** **the** **way** **,**

这 非常 屋顶 的 这 棚 滑行 后退 出去 的 这 方式 ,

棚子的屋顶滑到一边，让开了路。

[æz; əz] [tɒm] [prest] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['liːvə(r)] ,

as **Tom** **pressed** **the** **operating** **lever** **,**

作为 汤姆 按下 这 操作 杠杆 ,

当汤姆按下操作杆时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl][wɒz; wəz] [friː] [tuː; tə][raɪz] — [æz; əz] [friː] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn]

and	the	dirigible	was	free	to	rise	—	as	free	as	though	it	had	been
和	这	飞船	曾是	自由的	到	上升	—	作为	自由的	作为	尽管	它	有	到过

[ɪn][æn; ən]['əʊpən] [fiːld] .

in	an	open	field	.
在	一个	打开	场地	.

飞艇可以自由升空——就像在开阔的田野上一样自由。

" [hiːz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] ！ " [kraɪd] [ned] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	He's	going	up	!	"	cried	Ned	in	surprise	.
"	他是	去	向上	！	"	哭	内德	在	惊喜	.

“他上去了！”内德惊讶地喊道。

" ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'sent] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] ,

"	Making	an	ascent	at	a	time	like	this	,
"	制作	一个	上升	在	一个	时间	喜欢	这	,

在这样的时刻进行攀登，

[wen] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]['faɪə(r)] !

when	he	ought	to	stay	here	to	fight	the	fire	!
什么时候	他	应该	到	停留	这里	到	斗争	这	火	！

他本应该留在这里救火！

[wʌts] ['gɒtn] ['ɪntuː] [tɒm] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ?

What's	gotten	into	Tom	,	I'd	like	to	know	?
是什么	获得	进入	汤姆	,	ID	喜欢	到	知道	?

汤姆到底怎么了？真想知道。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] —

I	wonder	if	he	can	be	—
我	想知道	如果	他	能	是	—

我想知道他是否能——

" [ned] [dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][hɑːf] - [fɔːmd] ['sentəns] .

"	Ned	did	not	finish	his	half	-	formed	sentence	.
"	内德	做过	不是	结束	他的	一半	-	形成	句子	.

内德没说完他那句没说完的话。

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɔːt] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .

A	dreadful	thought	came	into	his	mind	.
一个	可怕	想法	来了	进入	他的	头脑	.

一个可怕的念头涌上心头。

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θret(ə)nd] ['deɪndʒə(r)] ,

What	if	the	sudden	fire	,	and	the	threatened	danger	,
什么	如果	这	突然	火	,	和	这	威胁	危险	,

如果突发火灾，以及随之而来的危险，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [prə'spektɪv] [lɒs] [ðæt] [kən'frʌntɪd] [tɒm] , [hæd; həd] [ə'fektɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ?

as	well	as	the	prospective	loss	that	confronted	Tom	,	had	affected	his	mind	?
作为	出色地	作为	这	预期	损失	那	面对	汤姆	,	有	做作的	他的	头脑	?

汤姆面临的潜在损失是否也影响了他的心智？

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [lʊks] [səʊ] , " [mjuːzd] [ned] ,

"	It	certainly	looks	so	,	"	mused	Ned	,
"	它	当然	看起来	所以	,	"	沉思	内德	,

“看起来确实如此，”内德沉思道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bɪg] [bə'luːn] [fləʊt] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃed] .

as	he	saw	the	big	balloon	float	free	from	the	shed	.
作为	他	锯	这	大的	气球	漂浮	自由的	从	这	棚	.

他看到那个大气球从棚子里飘了出来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [tɒm] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

There	was	no	doubt	but	that	Tom	was	in	it	.
那里	曾是	不	怀疑	但	那	汤姆	曾是	在	它	.

毫无疑问，汤姆也参与其中。

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈstændɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] ,

He	could	be	seen	standing	within	the	pilot	-	house	,
他	可以	是	已见	常设	之内	这	飞行员	-	房子	,

可以看到他站在驾驶室内，

[ˈɒpəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈveərɪəs] [wiːlz] [ænd; ənd] [ˈliːvəz] [ðæt] [kənˈtrəʊld] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .

operating	the	various	wheels	and	levers	that	controlled	the	ship	of	the	air	.
操作	这	各种各样的	车轮	和	杠杆	那	受控	这	船	的	这	空气	.

操作控制这艘空中飞船的各种轮子和操纵杆。

" [wɒt] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi][ʌp][tuː; tə] ? " [ˈmɑːvəl] [ned] .

"	What	can	he	be	up	to	?	"	marveled	Ned	.
"	什么	能	他	是	向上	到	?	"	惊叹	内德	.

“他到底在搞什么鬼？”内德惊叹道。

" [ɪz][hiː; hi][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ?

"	Is	he	going	to	run	away	from	the	fire	?
"	是	他	去	到	跑步	离开	从	这	火	?

“他要逃离火海吗？”

" [ˈkɒkʊ] , [ɪˈrædɪkeɪt] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɪrɪdʒəbl] ,

"	Koku	,	Eradicate	and	several	others	were	attracted	by	the	sight	of	the	great	dirigible	,
"	国	,	根除	和	一些	其他的	是	吸引	经过	这	视线	的	这	伟大的	飞船	,

“Koku、Eradicate 和其他几个人都被这艘巨大的飞艇吸引住了，

[naʊ] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

now	a	considerable	distance	up	in	the	air	.
现在	一个	大量	距离	向上	在	这	空气	.

现在已升至相当高空。

[ˈsɜːt(ə)nli] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [tɒm] [swɪft] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] .

Certainly	it	looked	as	though	Tom	Swift	were	running	away	.
当然	它	看起来	作为	尽管	汤姆	迅速	是	跑步	离开	.

看起来确实像是汤姆·斯威夫特在逃跑。

[jet] [ned] [njuː] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .

Yet	Ned	knew	his	chum	better	than	that	.
然而	内德	知道	他的	密友	更好的	比	那	.

然而，内德比任何人都更了解他的朋友。

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] , [ned] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [sɔː] [ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bəˈluːn] [tʃeɪndʒ] .

Then	,	as	they	watched	,	Ned	and	the	others	saw	the	direction	of	the	balloon	change	.
然后	,	作为	他们	观看	,	内德	和	这	其他的	锯	这	方向	的	这	气球	改变	.

然后，在他们注视下，内德和其他人看到气球的方向发生了变化。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ɪn] [rɪˈspɒns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌdəz] [ænd; ənd] [prəˈpelər] ,

She	turned	around	in	response	to	the	influence	of	the	rudders	and	propellers	,
她	转向	大约	在	回复	到	这	影响	的	这	舵	和	螺旋桨	,

在舵和螺旋桨的作用下，她调转了方向。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [ʃed] , [bʌt; bət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'bʌv]

and	was	headed	straight	for	the	blazing	shed	,	but	some	distance	above
和	曾是	标题	直的	为了	这	炽烈	棚	,	但	一些	距离	多于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

径直朝着燃烧的棚子飞去，但比棚子高出一段距离。

" [wɒt] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ['plænɪŋ] ? " [w'ʌndəd] [ned] .

"	What	can	he	be	planning	?	"	wondered	Ned	.
"	什么	能	他	是	规划	?	"	想知道	内德	.

“他究竟在计划什么？”内德心想。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv] [lɒŋ] [tuː; tə][weɪt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

He	did	not	have	long	to	wait	to	find	out	.
他	做过	不是	有	长的	到	等待	到	寻找	出去	.

他没等多久就知道了。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] [tɑːmz] [plæn][wɒz; wəz] [meɪd] [klɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

An	instant	later	Tom's	plan	was	made	clear	to	his	chum	.
一个	立即的	之后	汤姆的	计划	曾是	制成	清除	到	他的	密友	.

片刻之后，汤姆的计划就清楚地告诉了他的朋友。

[hiː; hi] [sɔː] [tɒm] ['sɜːklɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [red] [ʃed] ,

He	saw	Tom	circling	over	the	burning	red	shed	,
他	锯	汤姆	盘旋	超过	这	燃烧	红色的	棚	,

他看到汤姆在燃烧的红色棚子上空盘旋，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bæŋk] [klɑːk] [sɔː] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [faɪn] [reɪn] ['drɒpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)]

and	then	the	bank	clerk	saw	what	looked	like	fine	rain	dropping	from	the	lower
和	然后	这	银行	职员	锯	什么	看起来	喜欢	美好的	雨	下降	从	这	降低

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪmz] .

part	of	the	balloon	straight	into	the	flames	.
部分	的	这	气球	直的	进入	这	火焰	.

然后，银行职员看到像细雨一样的东西从气球的下部直接落入火焰中。

" [hiː; hi] [kænt] [biː; bi] ['daʊsɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɒn][frɒm; frəm] [ʌp] [ə'bʌv] [ðeə(r)] , " ['riːzənd] [ned] .

"	He	can't	be	dousing	water	on	from	up	above	there	,	"	reasoned	Ned	.
"	他	不能	是	浇水	水	在	从	向上	多于	那里	,	"	有理智的	内德	.

“他不可能从上面往下浇水，”内德推断道。

" ['pɔːrɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɒn] ['kɑːbaɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪt] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][bæd][æz; əz] ['spɜːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]

"	Pouring	water	on	carbide	from	a	height	is	just	as	bad	as	spurting	it	on
"	浇注	水	在	碳化物	从	一个	高度	是	只是	作为	坏的	作为	喷涌	它	在

[frɒm; frəm][ə; eɪ][həʊz] ,

from	a	hose	,
从	一个	软管	,

“从高处向碳化钨浇水和用软管喷水一样糟糕。”

[ðəʊ] [pə'hæps] [nɒt][səʊ] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][ðə; ði] [p'ɜːsənz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

though	perhaps	not	so	dangerous	to	the	persons	doing	it	.
尽管	也许	不是	所以	危险的	到	这	人	正在做	它	.

虽然对实施者而言或许并不那么危险。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi] — "

But	it	can't	be	—	"
但	它	不能	是	—	"

但这不可能——”

" [baɪ][dʒəʊv] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ned] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)] [vju:] [ɒv; əv] [wɒt]
" By Jove ! " suddenly exclaimed Ned , as he had a better view of what
" 经过 朱庇特 ！ " 突然 惊呼 内德 , 作为 他 有 一个 更好的 看法 的 什么
[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .
was going on .
曾是 去 在 .

“我的天哪！”内德突然惊呼道，因为他看得更清楚了发生了什么事。

" [ɪts] [sænd] , [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] !
" It's sand , that's what it is !
" 它是 沙 , 那就是 什么 它 是 ！

“那是沙子，它就是沙子！”

[tɒm] [ɪz] ['gɪvɪŋ] ['bæt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [fleɪmz] [wɪð] [sænd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bæləst] [bægz][ɒv; əv][ðə; ði]
Tom is giving battle to the flames with sand from the ballast bags of the
汤姆 是 给予 战斗 到 这 火焰 和 沙 从 这 压载物 包 的 这
['dɪrɪdʒəbl] !
dirigible !
飞船 !

汤姆正用飞艇压舱袋里的沙子扑灭火焰！

[hʊ'reɪ] ?
Hurray ?
欢呼 ?

欢呼?

[ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] !
That's the ticket !
那就是 这 票 !

就是它了！

[sænd] !
Sand !
沙 !

沙！

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [seɪf] [tu:; tə][ju:z][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'spləʊsɪv] ['kemɪk(ə)l] ['faɪə(r)] .
The only thing safe to use in case of an explosive chemical fire .
这 仅有的 事物 安全的 到 使用 在 案件 的 一个 爆炸物 化学 火 .

这是发生爆炸性化学火灾时唯一安全可用的物品。

" [faɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
" Fine for you .
" 美好的 为了 你 .

“那对你来说很好。”

[tɒm] [swɪft] !
Tom Swift !
汤姆 迅速 !

汤姆·斯威夫特！

[faɪn] !
Fine !
美好的 !

美好的！

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
" CHAPTER IV
" 章 第四

第四章

[sə'spiʃən]
SUSPICIONS
怀疑

怀疑

[haɪ] [ʌp] [ə'lɒft] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [red] [ʃed] , [wɪð] [ɪts] ['deɪndʒərəs] ['kɒntents] [ðæt] ['eni] ['məʊmənt]
High up aloft , over the blazing red shed , with its dangerous contents that any moment
高的 向上 高空 , 超过 这 炽烈 红色的 棚 , 和 它是 危险的 内容 那 任何 片刻
[mait] [ɪk'spləʊd] ,
might explode ,
可能 爆炸 ,

高高地悬在熊熊燃烧的红色棚屋之上，棚屋里装着随时可能爆炸的危险物品。

[tɒm] [swɪft] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz][bɪg]['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːn] [æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði] [fleɪmz] [æz; əz]
Tom Swift continued to hold his big dirigible balloon as near the flames as
汤姆 迅速 持续 到 抓住 他的 大的 飞船 气球 作为 靠近 这 火焰 作为
['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

汤姆·斯威夫特继续举着他的大型飞艇气球，尽可能靠近火焰。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ɒn][ðə; ði] [smɔːl] [dek] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] ,
And as he stood outside on the small deck in front of the pilot - house ,
和 作为 他 站立 外部 在 这 小的 甲板 在 正面 的 这 飞行员 - 房子 ,

他站在驾驶室前的小平台上，

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði] ['veəriəs] [kən'trəʊlz] ,
where were located the various controls ,
在哪里 是 位于 这 各种各样的 控制 ,

各种控制装置位于何处?

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['pʊld] [ðə; ði] ['liːvəz] [ðæt] ['emptid] [bæg]['ɑːftə(r)][bæg][ɒv; əv] [faɪn] [sænd][ɒn]
the young inventor pulled the levers that emptied bag after bag of fine sand on
这 年轻的 发明者 拉 这 杠杆 那 清空 包 后 包 的 美好的 沙 在
[ðə; ði] ['spaʊtɪŋ] [fleɪmz] [ðæt] ,
the spouting flames that ,
这 喷水 火焰 那 ,

这位年轻的发明家拉动操纵杆，将一袋又一袋细沙倾倒在喷涌的火焰上，

[ɔːl'redi] , [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][daɪ] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'fektʃuəl] ['kwentʃɪŋ]
already , were beginning to die down as a result of this effectual quenching
已经 , 是 开始 到 死 向下 作为 一个 结果 的 这 有效的 淬火
.
:
.

由于这种有效的抑制作用，已经开始逐渐平息下来。

" [tɑːmz] [dʌn] [ðə; ði] [trɪk] ! " [jeld] [ned] , ['peɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['eəʃɪp]
" Tom's done the trick ! " yelled Ned , paying little attention now to the big airship
" 汤姆的 完毕 这 诡计 ! " 大喊 内德 , 付费 小的 注意力 现在 到 这 大的 飞艇
[ʃed] ,
shed ,
棚 ,

“汤姆成功了！”内德喊道，此刻他几乎没怎么注意那座巨大的飞艇库。

[sɪns] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['əʊvə(r)] .
since he saw that the danger was about over .
自从 他 锯 那 这 危险 曾是 关于 超过 .

因为他觉得危险即将过去。

" - [wɒt] [hiː; hi] - [hæb] [dʌn] ! " [ə'griːd] [ɪ'rædɪkeɪt] .
" Dhat's what he suah hab done ! " agreed Eradicate .
" - 什么 他 - 哈布 完毕 ! " 同意 根除 .

“这就是他所做的！”根除表示同意。

" [mɑː] [əʊl] [mjuːl] ['buːməræŋ] ['kʊd(ə)nt] - [ə; eɪ] - [dʌn] ['eni] ['betə(r)] . "
" Mah ole mule Boomerang couldn't ' a ' done any better . "
" 马赫 奥莱 骡子 回旋镖 不能 - 一个 - 完毕 任何 更好的 . "

“我的老骡子回旋镖也做不到更好了。”

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !

“哈！

[jɔː(r); jə(r)] [mjuːl] [ə'freɪd] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , " [rɪ'mɑːk] ['kɒkʊ] .
Your mule afraid of fire , " remarked Koku .
你的 骡子 害怕的 的 火 , " 评论 国 .

“你的骡子怕火，”Koku说道。

" [wʌts] [dæt] ?
" What's dat ?
" 是什么 数据 ?

那是什么?

[mɑː] [mjuːl] [ə'freɪd] [ɔb] ['faɪə(r)] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] .
Mah mule afraid ob fire ? " cried the colored man .
马赫 骡子 害怕的 奥布 火 ? " 哭 这 有色 男人 .

“我的骡子怕火吗？”黑人喊道。

" [lʊk] [hɪə] , [jəʊ] - [greɪt] , [bɪg] , - ['spesɪmən] [ɔb] [æn; ən] [ˌiːkwɪ'lætərəl] ['kwɒdruped] ,
" Look heah , yo ' great , big , overgrowed specimen ob an equilateral quadruped ,
" 看 嘿 , 哟 - 伟大的 , 大的 , - 标本 奥布 一个 等边 四足动物 ,

“瞧瞧这儿，你这只体型巨大、发育过大的等边四足动物！”

[aɪl] [hæb][jəʊ] - [ɔːl] [ˌʌndə'stænd] [dæt] [wen] [jəʊ] - [ɔːl] [spiːks] [dæt] [wei] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [frend] [ɔb] [maɪn]
I'll hab yo ' all understand dat when yo ' all speaks dat way about a friend ob mine
患病的 哈布 哟 - 全部 理解 数据 什么时候 哟 - 全部 说话 数据 方式 关于 一个 朋友 奥布 矿
[dæt][jəʊ] - — "
dat yo ' — "
数据 哟 - — "

我要让你们都明白，当你们那样谈论我的朋友时，你们——”

" ['ðætl] [duː; də] , [ræd] ! " [brəʊk] [ɪn] [ned] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" That'll do , Rad ! " broke in Ned , with a laugh .
" 那将 做 , 辐射 ! " 打破 在 内德 , 和 一个 笑 .

“那就行了，拉德！”内德笑着插嘴道。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wen] [tɑːmz] ['helpə(r)] [gruː] [ɪk'saɪtɪd] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mjuːl] [ðeə(r)]
He knew that when Tom's helper grew excited on the subject of his mule there
他 知道 那 什么时候 汤姆的 帮手 生长 兴奋的 在 这 主题 的 他的 骡子 那里
[wɒz; wəz][nəʊ] ['stɒpɪŋ] [hɪm] ,
was no stopping him ,
曾是 不 停止 他 ,

他知道，一旦汤姆的助手谈起他的骡子就兴奋起来，那就没人能阻止他了。

[ænd; ənd] ['buːməræŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn] [wɪtʃ] [ɪ'rædɪkeɪt] [ænd; ənd] ['kɒkʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz]
and Boomerang was a point on which Eradicate and Koku were always
和 回旋镖 曾是 一个 观点 在 哪个 根除 和 国 是 总是
['ɑːgjuːɪŋ] .
arguing .
争论 .

而回旋镖是 Eradicate 和 Koku 一直争论不休的一个问题。

" [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz]['ʌndə(r)][kən'trəʊl] [naʊ] . "
" The fire is under control now . "
" 这 火 是 在下面 控制 现在 . "

“火势已得到控制。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] ['vɪzɪtɪŋ] , " [əb'zɜːvd] ['kɒkʊ] .
" Yes , it seems to have gone visiting , " observed Koku .
" 是的 , 它 似乎 到 有 已消失 访问 , " 观察到 国 .

“是的，它好像出去拜访了，”Koku 说道。

" ['vɪzɪtɪŋ] ? " ['kwɪrrɪd] [ned] , [ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪz] .
" Visiting ? " queried Ned , in some surprise .
" 访问 ? " 查询 内德 , 在 一些 惊喜 .

“来访？”内德有些惊讶地问道。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ] [aʊt] , " [went] [ɒn] ['kɒkʊ] .
" Yes , that is , it is going out , " went on Koku .
" 是的 , 那 是 , 它 是 去 出去 , " 去 在 国 .

“是的，也就是说，它要出去了，”Koku继续说道。

" [əʊ] , [aɪ] [ˌʌndə'stænd] ! " [lɑːft] [ned] .
" Oh , I understand ! " laughed Ned .
" 哦 , 我 理解 ! " 笑了 内德 .

“哦，我明白了！”内德笑着说。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [peɪ] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðə(r)] ['vɪzɪt] [suːn] .
" Yes , and I hope it doesn't pay us another visit soon .
" 是的 , 和 我 希望 它 不 支付 我们 其他 访问 很快 .

“是的，我希望它不要很快再来拜访我们。”

[əʊ] , [lʊk] [æt; ət] [tɒm] , [wʊd] [juː; jʊ] !
Oh , look at Tom , would you !
哦 , 看 在 汤姆 , 会 你 !

瞧瞧汤姆！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)][hæd; həd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ə'baʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
" he cried , for the young aviator had swung his ship about over the
" 他 哭 , 为了 这 年轻的 飞行员 有 摇摆 他的 船 关于 超过 这
[fleɪmz] ,
flames ,
火焰 ,

“他哭喊着，因为那位年轻的飞行员驾驶着他的飞机在火焰上空盘旋。”

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [rəʊ] [ɒv; əv][sænd][bægz] [də'rektli] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz]
to bring another row of sand bags directly above a place where the fire was
到 带来 其他 排 的 沙 包 直接地 多于 一个 地方 在哪里 这 火 曾是
[hɒtɪst] .
hottest .
最热门 .

在火势最猛烈的地方正上方再堆放一排沙袋。

[daʊn] ['ʃaʊəd] [mɔː(r)][sænd][frɒm; frəm][ðə; ði][bægz] [wɪtʃ] [tɒm] ['əʊpənd] .
Down showered more sand from the bags which Tom opened .
向下 淋浴 更多的 沙 从 这 包 哪个 汤姆 打开 .

汤姆打开沙袋，更多的沙子从沙堆里倾泻而下。

[nəʊ]['faɪə(r)][kʊd; kəd] [lɒŋ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [bleɪz] ['ʌndə(r)] [ðæt] ['triːtmənt] .
No fire could long continue to blaze under that treatment .
不 火 可以 长的 继续 到 火焰 在下面 那 治疗 .

在这种处理下，任何火势都无法长时间持续燃烧。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][eə(r)][wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [nəʊ]['faɪə(r)][kæn; kən][ɪg'zɪst] .

The	supply	of	air	was	cut	off	,	and	without	that	no	fire	can	exist	.
这	供应	的	空气	曾是	切	离开	,	和	没有	那	不	火	能	存在	.

空气供应被切断了，没有空气，火就不可能燃烧。

['wɔːtə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːbaɪd] ,

Water	would	have	been	worse	than	useless	,	because	of	the	carbide	,
水	会	有	到过	更糟	比	无用	,	因为	的	这	碳化物	,

由于碳化物的存在，水不仅毫无用处，反而会更糟。

[bʌt; bət][ðə; ði][sænd] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] ['pɜːfɪktli] ['hɑːmləs] .

but	the	sand	covered	it	up	so	that	it	was	made	perfectly	harmless	.
但	这	沙	涵盖	它	向上	所以	那	它	曾是	制成	完美	无害	.

但沙子把它掩埋了起来，使其完全无害。

['muːvɪŋ] ['sləʊli] , [ðə; ði] ['eəʃɪp] ['hɔvə, 'hʌ-]['əʊvə(r)] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naʊ] ['sləʊli] [ɪk'spaɪərɪŋ]

Moving	slowly	,	the	airship	hovered	over	every	part	of	the	now	slowly	expiring
移动	缓慢地	,	这	飞艇	悬停	超过	每一个	部分	的	这	现在	缓慢地	到期

[fleɪmz] ,

flames	,
火焰	,

飞艇缓缓移动，盘旋在逐渐熄灭的火焰上方。

[ðə; ði] [bɜːnd] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sænd]

the	burned	opening	in	the	roof	of	the	shed	making	it	possible	for	the	sand
这	烧伤	开幕	在	这	屋顶	的	这	棚	制作	它	可能的	为了	这	沙

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [spɒts] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst] ['niːdɪd] .

to	reach	the	spots	where	it	was	most	needed	.
到	抵达	这	地点	在哪里	它	曾是	最多	需要	.

棚屋屋顶上被烧毁的开口使得沙子能够到达最需要的地方。

[ðə; ði] [fleɪmz] [daɪd] [aʊt] [ɪn] ['sekʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)] ['sekʃ(ə)n] ,

The	flames	died	out	in	section	after	section	,
这	火焰	死亡	出去	在	部分	后	部分	,

火焰一段接一段地熄灭了。

[ʌn'tɪl] [nəʊ][mɔː(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] — ['əʊnli] [klaʊdz] [ɒv; əv] [blæk] [sməʊk] .

until	no	more	could	be	seen	—	only	clouds	of	black	smoke	.
直到	不	更多的	可以	是	已见	—	仅有的	云	的	黑色的	抽烟	.

直到再也看不到任何东西——只剩下滚滚黑烟。

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? " [keɪm] [tɑːmz] [vɔɪs] ,

"	How	is	it	now	?	"	came	Tom's	voice	,
"	如何	是	它	现在	?	"	来了	汤姆的	嗓音	,

“现在怎么样了？”汤姆的声音传来。

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] [θruː] [ə; eɪ] ['megəfəʊn] .

as	he	spoke	from	the	deck	of	the	balloon	through	a	megaphone	.
作为	他	辐	从	这	甲板	的	这	气球	通过	一个	扩音器	.

他站在热气球甲板上，用扩音器讲话。

" ['ɔːlməʊst] [aʊt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Almost	out	,	"	answered	Mr	.	Damon	.
"	几乎	出去	,	"	回答	先生	.	达蒙	.

“快出来了，”达蒙先生回答道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][sænd] , [tɒm] .

"	A	little	more	sand	,	Tom	.
"	一个	小的	更多的	沙	,	汤姆	.

“再多一点沙子，汤姆。”

" [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn][hæd; həd] [kɔ:t] [ʌp][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ænd; ənd] , ['rəʊlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:]

"	The	eccentric	man	had	caught	up	a	piece	of	paper	and	,	rolling	it	into
"	这	偏心	男人	有	捕捉	向上	一个	片	的	纸	和	,	滚动	它	进入

[ə; eɪ] [kəʊn] ,

a	cone	,
一个	锥体	,

“这位古怪的男子抓起一张纸，把它卷成一个圆锥形，

[meɪd] [æn; ən] ['ɪmprəvaɪzd] ['megəfəʊn] [ɒv; əv] [ðæt] .

made	an	improvised	megaphone	of	that	.
制成	一个	即兴发挥	扩音器	的	那	.

用它做了一个简易扩音器。

" ['hævnt] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][sænd] [left] , " [wɒz; wəz] [tɑ:mz] ['kɒment] , [æz; əz][hi:; hi] [sent] [daʊn] [ə; eɪ][lɑ:st]

"	Haven't	much	more	sand	left	,	"	was	Tom's	comment	,	as	he	sent	down	a	last
"	还没有	很多	更多的	沙	左边	,	"	曾是	汤姆的	评论	,	作为	他	发送	向下	一个	最后的

['ʃaʊə(r)] .

shower	.
淋浴	.

“沙子不多了，”汤姆一边说着，一边撒下了最后一束沙子。

" [ðæt] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][du:; də] .

"	That	will	have	to	do	.
"	那	将要	有	到	做	.

“就这样吧。”

['hʌs(ə)l] [ðæt] ['kɑ:baɪd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪk'spləʊsɪv] [stʌf] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [naʊ] , [waɪl] [ju:; jʊ] [hæv; həv]

Hustle	that	carbide	and	other	explosive	stuff	out	of	there	now	,	while	you	have
努力奋斗	那	碳化物	和	其他	爆炸物	东西	出去	的	那里	现在	,	尽管	你	有

[ə; eɪ] [tʃɑ:ns] . "

a	chance	.	"
一个	机会	.	"

趁现在还有机会，赶紧把那些碳化物和其他爆炸物搬出去。

" [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] ! " [kraɪd] [ned] , [hu:] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['mi:nɪŋ] .

"	That's	it	!	"	cried	Ned	,	who	caught	his	chums	meaning	.
"	那就是	它	!	"	哭	内德	,	WHO	捕捉	他的	朋友们	意义	.

“就是这样！”内德喊道，他明白了朋友们的意思。

" [kʌm] [ɒn] , ['kɒkʊ] .

"	Come	on	,	Koku	.
"	来	在	,	国	.

“来吧，Koku。”

[ðeəz; ðəz] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . "

There's	work	for	you	.	"
有	工作	为了	你	.	"

有工作适合你。

" [ˌem 'i:] [laɪk] [wɜ:k] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ɑ:mz] .

"	Me	like	work	,	"	answered	the	giant	,	stretching	out	his	great	arms	.
"	我	喜欢	工作	,	"	回答	这	巨大的	,	伸展	出去	他的	伟大的	武器	.

“我喜欢工作，”巨人回答道，同时伸出了他巨大的双臂。

[ðə; ði] [lɑ:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sænd] [hæd; həd] [kəm'pli:tli] ['smʌðə] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [tɒm] ,

The	last	of	the	sand	had	completely	smothered	the	fire	,	and	Tom	,
这	最后的	的	这	沙	有	完全地	窒息	这	火	,	和	汤姆	,

最后剩下的沙子彻底扑灭了火，汤姆

[əb'zɜ:vɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'lɒft] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [wel] [dʌn] , [mu:vd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] ,

observing	from	aloft	that	his	work	was	well	done	,	moved	away	in	the	dirigible	,
观察	从	高空	那	他的	工作	曾是	出色地	完毕	,	已搬	离开	在	这	飞船	,

他从高空观察后，认为自己的工作完成得很好，便乘飞艇离开了。

['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [speɪs] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃed]

sending	it	to	a	landing	space	some	little	distance	away	from	the	shed
发送	它	到	一个	降落	空间	一些	小的	距离	离开	从	这	棚

[wens] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə'rɪz(ə)n] .

whence	it	had	arisen	.
何处	它	有	出现	.

将它送到距离它升起的棚屋不远的着陆点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][drɒp][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæŋə(r)] ,

It	was	impossible	to	drop	it	back	again	through	the	roof	of	the	hangar	,
它	曾是	不可能的	到	降低	它	后退	再次	通过	这	屋顶	的	这	机库	,

不可能再把它从机库顶棚扔回去了。

[æz; əz][ðə; ði] [bə'luːn] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [bʌlk] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [briːz] [wʊd] [dɪ'flekt] [ˌaɪ 'tiː]

as	the	balloon	was	of	such	bulk	that	even	a	little	breeze	would	deflect	it
作为	这	气球	曾是	的	这样的	大部分	那	甚至	一个	小的	微风	会	偏转	它

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['ækjərətli] ['æŋkəd] .

so	that	it	could	not	be	accurately	anchored	.
所以	那	它	可以	不是	是	准确	锚定	.

由于气球体积庞大，即使是微风也会使其偏转，因此无法准确固定。

[bʌt; bət] [tɒm] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)] ['veri] [gʊd] [kən'trəʊl] ,

But	Tom	had	it	under	very	good	control	,
但	汤姆	有	它	在下面	非常	好的	控制	,

但汤姆把事情控制得很好。

[ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [held] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['helpər] .

and	soon	it	was	being	held	down	on	the	ground	by	some	of	his	helpers	.
和	很快	它	曾是	存在	握住	向下	在	这	地面	经过	一些	的	他的	助手	.

很快，他就被几个帮手按倒在地。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði][sænd] ['bæləst] [hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [tɒm] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

As	all	the	sand	ballast	had	been	allowed	to	run	out	Tom	was	obliged	to
作为	全部	这	沙	压载物	有	到过	允许	到	跑步	出去	汤姆	曾是	有义务	到

['əʊpən][ðə; ði][gæs] - [vælvz] [ænd; ənd][let][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] ['veɪpə(r)] [ɪ'skeɪp] ,

open	the	gas	-	valves	and	let	some	of	the	lifting	vapor	escape	,
打开	这	气体	-	阀门	和	让	一些	的	这	举重	汽	逃脱	,

由于所有的沙压舱物都已排出，汤姆不得不打开燃气阀，让一些升力蒸汽逸出。

[ɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [dɪ'sendɪd] .

or	he	could	not	have	descended	.
或者	他	可以	不是	有	下降	.

否则他就无法降落。

" [kʌm] [ɒn] , [naʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði][ɪn'ventə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	Come	on	,	now	!	"	cried	the	inventor	,	as	he	leaped	from	the	deck	of	his
"	来	在	,	现在	!	"	哭	这	发明者	,	作为	他	跳跃	从	这	甲板	的	他的

[skaɪ][krɑːft] .

sky	craft	.
天空	工艺	.

“快点！”发明家喊道，然后从他的飞行器甲板上跳了下来。

" [lets] [kliːn] [aʊt][ðə; ði] [red] [ʃed] .

"	Let's	clean	out	the	red	shed	.
"	我们来吧	干净的	出去	这	红色的	棚	.

“我们来清理一下红色的棚子吧。”

[ðæt] ['faɪə(r)][ɪz]['əʊnli] ['smʌðə] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [spɑːks] ['sməʊldərɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðæt] [sænd] ,

That	fire	is	only	smothered	,	and	there	may	be	sparks	smoldering	under	that	sand	,
那	火	是	仅有的	窒息	,	和	那里	可能	是	火花	闷烧	在下面	那	沙	,

那团火只是被掩埋了，沙子下面可能还有火星在冒烟。

[wɪtʃ] [wɪl] [bɜːst] ['ɪntuː] [fleɪm] , [ɪf] [wɪr] [nɒt] ['keəf(ə)l] .
which **will** **burst** **into** **flame** **,** **if** **we're** **not** **careful** **.**
哪个 将要 爆裂 进入 火焰 , 如果 是 不是 小心 .

如果我们不小心，它就会起火燃烧。

[lets] [get] [ðə; ði] [ɪk'sploʊsɪvz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] . "
Let's **get** **the** **explosives** **out** **of** **the** **way** **.** **"**
我们来吧 得到 这 爆炸物 出去 的 这 方式 . "

我们先把炸药搬走。

" [bles] [maɪ] [ɪn'ʃʊərəns] ['pɒləsi] , [jes] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" **Bless** **my** **insurance** **policy** **,** **yes** **,** **"** **exclaimed** **Mr** **.** **Damon** **.**
" 保佑 我的 保险 政策 , 是的 , " 惊呼 先生 . 达蒙 .

“感谢我的保险单！”达蒙先生惊呼道。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [muːv] [ɒv; əv] [jɔːz] . "
" **That** **was** **a** **fine** **move** **of** **yours** **.** **"**
" 那 曾是 一个 美好的 移动 的 你的 . "

“你这一招很妙。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [ai] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , " [tɒm] [rɪ'plaɪd]
" **It** **was** **the** **only** **way** **I** **could** **think** **of** **to** **put** **out** **the** **fire** **,** **"** **Tom** **replied**
" 它 曾是 这 仅有的 方式 我 可以 思考 的 到 放 出去 这 火 , " 汤姆 回复
.
:
.

“这是我能想到的唯一灭火方法，”汤姆回答说。

" [ai] [njuː] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [sænd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] . "
" **I** **knew** **water** **was** **out** **of** **the** **question** **,** **and** **sand** **was** **the** **next** **thing** **.** **"**
" 我 知道 水 曾是 出去 的 这 问题 , 和 沙 曾是 这 下一个 事物 . "

“我知道水肯定不行，沙子是其次的选择。”

" [bʌt; bət] [ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [get] ['eni] [ʌn'tɪl] [ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæləst]
" **But** **I** **didn't** **know** **where** **to** **get** **any** **until** **I** **happened** **to** **think** **of** **the** **ballast**
" 但 我 没有 知道 在哪里 到 得到 任何 直到 我 发生 到 思考 的 这 压载物
[bægz] [ɒv; əv] [maɪ] ['dɪrɪdʒəbl] .
bags **of** **my** **dirigible** **.**
包 的 我的 飞船 .

“但我不知道从哪里能弄到，直到我偶然想到了我的飞艇的压舱物袋。”

[ðen] [ai] [njuː] , [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [get] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ai] [kʊd; kəd] [duː; də] [ðə; ði] [trɪk] .
Then **I** **knew** **,** **if** **I** **could** **get** **above** **the** **fire** **,** **I** **could** **do** **the** **trick** **.**
然后 我 知道 , 如果 我 可以 得到 多于 这 火 , 我 可以 做 这 诡计 .

我当时就知道，如果我能爬到火的上方，我就能成功。

[ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [flai] ['prɪti] [haɪ] , [ðəʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [hɒt] ,
I **had** **to** **fly** **pretty** **high** **,** **though** **,** **as** **the** **fire** **was** **hot** **,**
我 有 到 飞 漂亮的 高的 , 尽管 , 作为 这 火 曾是 热的 ,

不过，由于火势很猛，我不得不飞得很高。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [ɪk'spləʊd] [ðə; ði] [gæs] [bæg] [ænd; ənd] [rek] [ˌem 'iː] . "
and **I** **was** **afraid** **it** **might** **explode** **the** **gas** **bag** **and** **wreck** **me** **.** **"**
和 我 曾是 害怕的 它 可能 爆炸 这 气体 包 和 破坏 我 . "

我当时很害怕它会引爆气囊，把我炸死。

" [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , " [ri'mɑːk] [ned] .
" **You** **were** **taking** **a** **chance** **,** **"** **remarked** **Ned** **.**
" 你 是 采取 一个 机会 , " 评论 内德 .

“你这是在冒险，”内德说道。

" [əʊ] , [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːnsiz] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] , " [əb'zɜːvd] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ]
" **Oh , well , you have to take chances in this business , " observed Tom , with a**
" 哦 , 出色地 , 你 有 到 拿 机会 在 这 商业 , " 观察到 汤姆 , 和 一个
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

“哦，好吧，在这个行业里你必须承担风险，”汤姆笑着说道。

" [naʊ] , [ðen] , [lets] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [wɜːk] .
" **Now , then , let's finish this work .**
" 现在 , 然后 , 我们来吧 结束 这 工作 .

那么，让我们完成这项工作吧。

" [ðə; ði][sænd] , ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bæləst] [bægz][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] ,
" **The sand , falling from the ballast bags of the dirigible ,**
" 这 沙 , 坠落 从 这 压载物 包 的 这 飞船 ,

“飞艇压舱袋中落下的沙子，

[hæd; həd][səʊ] [ɪ'fektʃuəli] [kwentʃt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [kuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
had so effectually quenched the fire that it was soon cool enough to
有 所以 有效地 淬火 这 火 那 它 曾是 很快 凉爽的 足够的 到
[pə'mɪt] [kləʊz] [ə'prəʊtʃ] .
permit close approach .
允许 关闭 方法 .

大火被扑灭得如此彻底，以至于很快就冷却下来，可以靠近了。

['kɒkʊ] , [tɒm] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [best] [njuː] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði]
Koku , Tom and some of the men who best knew how to handle the
国 , 汤姆 和 一些 的 这 男人 WHO 最好的 知道 如何 到 处理 这
[ɪk'sploʊsɪvz] ,
explosives ,
爆炸物 ,

科库、汤姆以及一些最了解如何处理炸药的人，

[wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['sælvɪdʒ] .
were soon engaged in the work of salvage .
是 很快 已订婚的 在 这 工作 的 打捞 .

很快便投入到打捞工作中。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ] , [tɒm] , " [sed] [hɪz; ɪz][eɪdʒd]['fɑːðə(r)] .
" **I wish I could help you , Tom , " said his aged father .**
" 我 希望 我 可以 帮助 你 , 汤姆 , " 说 他的 老年人 父亲 .

“我真希望我能帮到你，汤姆，”他年迈的父亲说道。

" [aɪ][doʊnt] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][stænd][hɪə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [ɒn] ,
" **I don't seem able to do anything but stand here and look on ,**
" 我 不 似乎 有能力的 到 做 任何事物 但 站立 这里 和 看 在 ,

“我似乎除了站在这里看着，什么都做不了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪzd] [ə'baʊt] [hɪm]['rɑːðə(r)] ['sædli] .
" **and he gazed about him rather sadly .**
" 和 他 凝视 关于 他 相当 令人遗憾的是 .

他有些悲伤地环顾四周。

" ['nevə(r)][juː; jʊ][maɪnd] , [dæd] !
" **Never you mind , Dad !**
" 绝不 你 头脑 , 爸爸 !

“爸爸，别在意！”

" [tɒm] [ɪk'skleɪmd] .
" **Tom exclaimed .**
" 汤姆 惊呼 .

“汤姆惊呼道。”

" [wiːl; wil] [get] [əˈlɒŋ] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .
" We'll get along all right now .
" 出色地 得到 沿着 全部 正确的 现在 .

“我们现在相处得很好。”

[jʊd] [ˈbetə(r)] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
You'd better go up to the house .
你会 更好的 去 向上 到 这 房子 .

你最好上楼去那栋房子。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] . "
Mr . Damon will go with you . "
先生 . 达蒙 将要 去 和 你 . "

达蒙先生会和你一起去。

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ɒd] [mæn] , [ˈkætʃɪŋ] [ə; eɪ] [wɪŋk] [frɒm; frəm] [tɒm] ,
" Yes , of course ! " exclaimed the odd man , catching a wink from Tom ,
" 是的 , 的 课程 ! " 惊呼 这 奇怪的 男人 , 捕捉 一个 眨眼 从 汤姆 ,

“当然可以！”那个古怪的男人喊道，同时瞥见汤姆朝他眨了眨眼。

[huː] [ˈwɒntɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [get] [tuː] [ɪkˈsaɪtɪd] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wiːk] [hɑːt] .
who wanted his father not to get too excited on account of his weak heart .
WHO 通缉 他的 父亲 不是 到 得到 也 兴奋的 在 帐户 的 他的 虚弱的 心 .

他不想让心脏不好的父亲过于激动。

" [kʌm] [əˈlɒŋ] , [prəˈfesə(r)] [swɪft] .
" Come along , Professor Swift .
" 来 沿着 , 教授 迅速 .

“跟我来，斯威夫特教授。”

[ðə; ði] [ˈdeɪndʒə(r)] [ɪz] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] . "
The danger is all over . "
这 危险 是 全部 超过 . "

危险已经过去了。

" [ɔːl] [raɪt] , " [əˈsent] [ðə; ði] [eɪdʒd] [ɪnˈventə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [stɪl] [ˈsməʊkɪŋ] [ʃed] .
" All right , " assented the aged inventor , with a look at the still smoking shed .
" 全部 正确的 , " 同意 这 老年人 发明者 , 和 一个 看 在 这 仍然 吸烟 棚 .

“好吧，”这位年迈的发明家看了一眼仍在冒烟的棚子，同意道。

" [ænd; ənd] , [dæd] , [wen] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [ˈeniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː; də] , " [went] [ɒn] [tɒm] , [ˈrɑːðə(r)]
" And , Dad , when you haven't anything else to do , " went on Tom , rather
" 和 , 爸爸 , 什么时候 你 还没有 任何事物 别的 到 做 , " 去 在 汤姆 , 相当
[ˈwɪmzɪk(ə)li] ,
whimsically ,
异想天开地 ,

“爸爸，当你没事可做的时候，”汤姆颇为异想天开地继续说道，

" [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [plæn] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [rɪˈkɔɪl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [gʌnz] [ɒn]
" you might be thinking up some plan to take up the recoil of those guns on
" 你 可能 是 思维 向上 一些 计划 到 拿 向上 这 畏缩 的 那些 枪支 在
[maɪ] [ˈeərɪəl] [ˈwɔːʃɪp] .
my aerial warship .
我的 天线 军舰 .

“你可能正在考虑如何应对我空中战舰上那些火炮的后坐力。”

[aɪ] [kənˈfes] [aɪm] [kliːn] [stʌmpt] [ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] . "
I confess I'm clean stumped on that point . "
我 承认 我是 干净的 难住了 在 那 观点 . "

我承认，这一点我完全被难住了。

" [jɔː(r); jə(r)] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

"	Your	aerial	warship	will	never	be	a	success	,	"	declared	Mr	.	Swift	.
"	你的	天线	军舰	将要	绝不	是	一个	成功	,	"	声明	先生	.	迅速	.

“你的空中战舰永远不会成功，”斯威夫特先生断言。

" [juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ðæt] [ʌp] , [tɒm] . "

"	You	might	as	well	give	that	up	,	Tom	.	"
"	你	可能	作为	出色地	给	那	向上	,	汤姆	.	"

“你最好还是放弃吧，汤姆。”

" [doʊnt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [dæd] ! " [kraɪd] [tɒm] ,

"	Don't	you	believe	it	,	Dad	!	"	cried	Tom	,
"	不	你	相信	它	,	爸爸	!	"	哭	汤姆	,

“爸爸，你别信！”汤姆喊道。

[wɪð] [mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɒli][eə(r)][ɒv; əv][wʌn] [tʃʌm] [tə'wɔːd] [ə'nʌðə(r)] [ðæn; ðən][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]

with	more	of	a	jolly	air	of	one	chum	toward	another	than	as	though	the
和	更多的	的	一个	快乐的	空气	的	一	密友	朝向	其他	比	作为	尽管	这

[tɔːk] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] .

talk	was	between	father	and	son	.
讲话	曾是	之间	父亲	和	儿子	.

与其说是父子间的谈话，不如说是朋友间的愉快交谈。

" [juː; jʊ] [spɒlv] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] ['prɒbləm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] ,

"	You	solve	the	recoil	problem	for	me	,	and	I'll	take	care	of	the	rest	,
"	你	解决	这	畏缩	问题	为了	我	,	和	患病的	拿	关心	的	这	休息	,

“你帮我解决后坐力问题，剩下的我来搞定。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][eə(r)] ['wɔːʃɪp] [seɪl] .

and	make	the	air	warship	sail	.
和	制作	这	空气	军舰	帆	.

让空中战舰航行。

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də][dʒʌst] [naʊ] .

But	we've	got	something	else	to	do	just	now	.
但	我们已经	得到	某物	别的	到	做	只是	现在	.

但我们现在还有别的事要做。

['laɪvli] , [bɔɪz] .

Lively	,	boys	.
热闹	,	男孩们	.

孩子们真活泼。

" [waɪl] ['mɪstə(r)] . [swɪft] , ['teɪkɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['deɪmənz] [ɑːm] , [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] , [tɒm] ,

"	While	Mr	.	Swift	,	taking	Mr	.	Damon's	arm	,	walked	toward	the	house	,	Tom	,
"	尽管	先生	.	迅速	,	采取	先生	.	达蒙的	手臂	,	步行	朝向	这	房子	,	汤姆	,

[ned] , ['kɒkʊ] ,

Ned	,	Koku	,
内德	,	国	,

“斯威夫特先生挽着达蒙先生的胳膊朝房子走去，汤姆、内德、科库……”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] [bɪ'gæn] ['kærɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ɪk'sploʊsɪvz] [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ]

and	some	of	the	workmen	began	carrying	out	the	explosives	which	had	so
和	一些	的	这	工人	开始	携带	出去	这	爆炸物	哪个	有	所以

['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

narrowly	escaped	the	fire	.
勉强	逃脱	这	火	.

一些工人开始搬运那些侥幸逃过火灾的炸药。

[wɪð] [lɒŋ] [hʊks] [ðə; ði][men] ['pʊld] [ðə; ði] [ʃed] [ə'pɑːt] ,

With	long	hooks	the	men	pulled	the	shed	apart	,
和	长的	钩子	这	男人	拉	这	棚	除	,

男人们用长钩子把棚子拆开了。

[weə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [wɔːlz] [hæd; həd] ['pɑːtli] [biːn] [bɜːnd] [θruː] .

where	**the**	**side**	**walls**	**had**	**partly**	**been**	**burned**	**through**	**.**
在哪里	这	边	墙壁	有	部分	到过	烧伤	通过	.

侧壁部分被烧穿了。

[tɒm] [meɪn'teɪnd] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['faɪəfaɪtɪŋ] [fɔːs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːks] ,

Tom	**maintained**	**an**	**efficient**	**firefighting**	**force**	**at**	**his**	**works**	**,**
汤姆	维持	一个	高效的	消防	力量	在	他的	作品	,

汤姆在他的工厂里维持着一支高效的消防队伍。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][hæd; həd][ðə; ði]['prɒpə(r)] [tuːlz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɜːk] .

and	**the**	**men**	**had**	**the**	**proper**	**tools**	**with**	**which**	**to**	**work**	**.**
和	这	男人	有	这	恰当的	工具	和	哪个	到	工作	.

而且他们拥有合适的工具进行工作。

[suːn] [lɑːdʒ] ['oʊpənɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒn] [θriː] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [ʃed] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ,

Soon	**large**	**openings**	**were**	**made**	**on**	**three**	**sides**	**of**	**the**	**red**	**shed**	**,**	**or**	**rather**	**,**
很快	大的	开口	是	制成	在	三	侧面	的	这	红色的	棚	,	或者	相当	,

很快，红色棚屋的三面都开了大口子，或者更确切地说，

[wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [θruː] [ðiːz] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['kemɪk(ə)lz] [ænd; ənd]

what	**was**	**left**	**of**	**it**	**,**	**and**	**through**	**these**	**the**	**dangerous**	**chemicals**	**and**
什么	曾是	左边	的	它	,	和	通过	这些	这	危险的	化学品	和

['kɑːbaɪd] ,

carbide	**,**
碳化物	,

剩下的部分，以及其中的危险化学物质和碳化物，

[ɪn] [ʃiːt] - ['aɪən][kænz] , [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] .

in	**sheet**	**-**	**iron**	**cans**	**,**	**were**	**carried**	**out**	**to**	**a**	**place**	**of**	**safety**	**.**
在	床单	-	铁	罐头	,	是	携带	出去	到	一个	地方	的	安全	.

装在铁皮罐里，被运送到安全的地方。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [hɒt] [sænd] ,

In	**a**	**little**	**while**	**nothing**	**remained**	**but**	**a**	**heap**	**of**	**hot**	**sand**	**,**
在	一个	小的	尽管	没有什么	剩余	但	一个	堆	的	热的	沙	,

没过多久，就只剩下一堆滚烫的沙子了。

[sʌm; səm] [tʃɑːd] ['embəz] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] [mə'tɪəriəl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] .

some	**charred**	**embers**	**and**	**certain**	**material**	**that**	**had**	**been**	**burned**	**.**
一些	烧焦的	余烬	和	肯定	材料	那	有	到过	烧伤	.

一些烧焦的余烬和一些燃烧过的材料。

" [mʌtʃ] [lɒs] , [tɒm] ? " [ɑːskt] [ned] , [æz; əz] [ðeɪ] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði]['ruːɪnz] .

"	**Much**	**loss**	**,**	**Tom**	**?**	**"**	**asked**	**Ned**	**,**	**as**	**they**	**surveyed**	**the**	**ruins**	**.**
"	很多	损失	,	汤姆	?	"	问	内德	,	作为	他们	调查	这	废墟	.

“损失很大吗，汤姆？”内德问道，他们正环顾着废墟。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [blæk] [ænd; ənd]['graɪmi] , ['taɪəd][ænd; ənd]['dɜːti] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

They	**were**	**both**	**black**	**and**	**grimy**	**,**	**tired**	**and**	**dirty**	**,**	**but**	**there**	**was**	**a**
他们	是	两个都	黑色的	和	肮脏的	,	疲劳的	和	肮脏的	,	但	那里	曾是	一个

[greɪt] [sens] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

great	**sense**	**of**	**satisfaction**	**.**
伟大的	感觉	的	满意	.

他们俩又黑又脏，又累又脏，但却有一种巨大的满足感。

" [wel] , [jes] , [ðeəz; ðəz][mɔː(r)] [lɒst] [ðæn; ðən][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] ['sləʊli] ,

"	**Well**	**,**	**yes**	**,**	**there's**	**more**	**lost**	**than**	**I**	**like**	**to**	**think**	**of**	**,**	**"**	**answered**	**Tom**	**slowly**	**,**
"	出色地	,	是的	,	有	更多的	丢失的	比	我	喜欢	到	思考	的	,	"	回答	汤姆	缓慢地	,

“嗯，是的，丢失的东西比我想象的要多得多，”汤姆缓缓回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [hiːp] [saɪt] [wɜːs] [ɪf] [ðə; ði] [stʌf] [hæd; həd] [gɒn] [ʌp] .

"	but	it	would	have	been	a	heap	sight	worse	if	the	stuff	had	gone	up	.
"	但	它	会	有	到过	一个	堆	视线	更糟	如果	这	东西	有	已消失	向上	.

“但如果那些东西真的升空了，情况会糟糕得多。”

[stɪl] , [ai][kæn; kən] [rɪ'pleɪs] [wɒt] [aɪv] [lɒst] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɒdlz] [ai] [kept] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

Still	,	I	can	replace	what	I've	lost	,	except	a	few	models	I	kept	in	this	place	.
仍然	,	我	能	代替	什么	我已经丢失的		,	除了	一个	很少	模型	我	保留	在	这	地方	.

不过，除了我留在这里的几件模型之外，我失去的东西都可以替换掉。

[ai] ['riːəli] ['ɔːtnt] [tuː; tə][hæv; həv] [stɔː(r)d] [ðem; ðəm][hɪə(r)] ,

I	really	oughtn't	to	have	stored	them	here	,
我	真的	不应该	到	有	存储	他们	这里	,

我真不该把它们存放在这里。

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][maɪ] [njuː] ['eərɪəl] ['wɔːʃɪp] [ai][hæv; həv] [sɔːt] [ɒv; əv] [let] ['ʌðə(r)]

but	since	I've	been	working	on	my	new	aerial	warship	I	have	sort	of	let	other
但	自从	我已经	到过	在职的	在	我的	新的	天线	军舰	我	有	种类	的	让	其他

['mætəz] [slaɪd] .

matters	slide	.
事情	滑动	.

但是自从我开始建造我的新型空中战舰以来，我就把其他事情搁置了。

[ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [red] [ʃed] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['stɔːhaʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spləʊsɪv]

I	intended	to	make	the	red	shed	nothing	but	a	storehouse	for	explosive
我	故意的	到	制作	这	红色的	棚	没有什么	但	一个	库	为了	爆炸物

['kemɪk(ə)lz] ,

chemicals	,
化学品	,

我原本打算把那间红色棚子改造成存放爆炸性化学品的仓库。

[bʌt; bət][ai] [stɪl] [hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][plænz][ænd; ənd] ['mɒdlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] . "

but	I	still	had	some	of	my	plans	and	models	in	it	when	it	caught	.	"
但	我	仍然	有	一些	的	我的	计划	和	模型	在	它	什么时候	它	捕捉	.	"

但当它流行起来的时候，我仍然保留了一些我的计划和模型。

" ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sænd][ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [mait] [hæv; həv] [gɒn] , " [sed] [ned] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ]

"	Only	for	the	sand	the	whole	place	might	have	gone	,	"	said	Ned	in	a	low
"	仅有的	为了	这	沙	这	所有的	地方	可能	有	已消失	,	"	说	内德	在	一个	低的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

“要不是沙子，整个地方可能就没了。”内德低声说道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ɪts] ['lʌki] [ai][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['bæləst] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] .

It's	lucky	I	had	plenty	of	ballast	aboard	the	dirigible	.
它是	幸运的	我	有	很多	的	压载物	船上	这	飞船	.

幸好我的飞艇上有很多压舱物。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪv] [biːn] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] ['leɪtli] ,

You	see	,	I've	been	running	it	alone	lately	,
你	看	,	我已经	到过	跑步	它	独自的	最近	,

你看，最近我一直都是一个人在运营。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [ɒn] ['plenti] [ɒv; əv][sænd][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪt]

and	I	had	to	take	on	plenty	of	sand	to	make	up	for	the	weight
和	我	有	到	拿	在	很多	的	沙	到	制作	向上	为了	这	重量

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['pæsndʒər] [ai]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['kæri] .

of	the	several	passengers	I	usually	carry	.
的	这	一些	乘客	我	通常	携带	.

我不得不装上大量的沙子来弥补我通常搭载的几名乘客的重量。

[səʊ][ai][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [stʌf] [tu:; tə] ['ʃaʊə(r)] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] .

So	I	had	plenty	of	stuff	to	shower	down	on	the	fire	.
所以	我	有	很多	的	东西	到	淋浴	向下	在	这	火	.

所以我有很多东西可以浇到火上。

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['stɑ:tɪd] , ['enihaʊ] ?

I	wonder	how	it	started	,	anyhow	?
我	想知道	如何	它	开始	,	无论如何	?

我很好奇它究竟是如何开始的?

[ai][mʌst; məst] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] . "

I	must	investigate	this	.	"
我	必须	调查	这	.	"

我必须调查此事。

" ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:st] , " [ri'mɑ:k] [ned] .

"	Mr	.	Damon	and	Eradicate	seem	to	have	seen	it	first	,	"	remarked	Ned	.
"	先生	.	达蒙	和	根除	似乎	到	有	已见	它	第一的	,	"	评论	内德	.

“达蒙先生和根除组织似乎最先发现了它,”内德说道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[æt; ət] [li:st] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [ə'lɑ:m] .

At	least	they	gave	the	alarm	.
在	至少	他们	给予	这	警报	.

至少他们发出了警报。

[ges] [aɪl] [ɑ:sk] [ɪ'rædɪkeɪt] [haʊ] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] ['nəʊtɪs] .

Guess	I'll	ask	Eradicate	how	he	happened	to	notice	.
猜测	患病的	问	根除	如何	他	发生	到	注意	.

我得问问“根除者”他是怎么注意到的。

[əʊ] , [ai] [seɪ] , [ræd] !

Oh	,	I	say	,	Rad	!
哦	,	我	说	,	辐射	!

哦，我说，太棒了!

" [tɒm] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] .

"	Tom	called	to	the	colored	man	.
"	汤姆	称为	到	这	有色	男人	.

汤姆叫住了那个黑人。

" - , ['sɑ:] , ['mæsə] [tɒm] !

"	Yais	,	sah	,	Massa	Tom	!
"	-	,	萨赫	,	马萨	汤姆	!

“是的，先生，汤姆老爷！”

[aɪz] ['kʌmɪn] - !

I'se	comin	'	!
伊塞	即将到来	-	!

我来了!

" [ðə; ði] ['dɑːki] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['paɪlɪŋ] [ʌp] , [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" the darky cried , as he finished piling up , at a safe distance from the
" 这 黑人 哭 , 作为 他 完成的 桩 向上 , 在 一个 安全的 距离 从 这
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

“那个黑人一边喊着，一边在离火堆安全距离的地方堆完柴堆。”

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][kænz][ɒv; əv]['kɑːbaɪd] .
a number of cans of carbide .
一个 数字 的 罐头 的 碳化物 .

一些碳化钙罐。

" [haʊd] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [red] [ʃed] [ə'bleɪz] ?
" How'd you happen to see the red shed ablaze ?
" 怎么做到的 你 发生 到 看 这 红色的 棚 燃烧 ?

你是怎么看到那间着火的红色棚子的?

" [tɒm] [ɑːskt] .
" Tom asked .
" 汤姆 问 .

汤姆问道。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒest] [dɪʃ]
" Why , it was jest dish
" 为什么 , 它 曾是 笑话 盘子

“哦，那只是一道玩笑菜。”

[jeə] [weɪ] , ['mæsə] [tɒm] , " [bɪ'gæn][ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] .
yeah way , Massa Tom , " began the colored man .
是的 方式 , 马萨 汤姆 , " 开始 这 有色 男人 .

“是啊，汤姆老爷，”黑人男子说道。

" [aɪ][hæd; həd][dʒest] [biːn] ['fiːdɪn] - [mɑː] [mjuːl] , ['buːməræŋ] .
" I had jest been feedin ' mah mule , Boomerang .
" 我 有 笑话 到过 饲料 - 玛 骡子 , 回旋镖 .

“我刚才一直在喂我的骡子，回旋镖。”

[hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] - ['hʌŋgri] , ['buːməræŋ] [wɜː(r); wə(r)] , [æn; ən] - , [wen] [aɪ] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm]
He were pow'ful hungry , Boomerang were , an ' , when I give him some
他 是 - 饥饿的 , 回旋镖 是 , 一个 - , 什么时候 我 给 他 一些
[əʊts] ,
oats ,
燕麦 ,

他饿极了，回旋镖也饿极了，当我给他一些燕麦时，

[wɪf][ə; eɪ]['kærət] [slaɪst] [ʌp][ɪn] - [ɪm] — [nəʊ] , [həʊl][ɒn] — [dɪd][aɪ][gɪb][hɪm][ə; eɪ]['kærət] [tdeɪ] ,
wif a carrot sliced up in ' em — no , hole on — did I gib him a carrot t'day ,
妻子 一个 胡萝卜 切片 向上 在 - 呃 — 不 , 洞 在 — 做过 我 吉布 他 一个 胡萝卜 今日 ,

里面夹着切成片的胡萝卜——不，是洞——我今天给他胡萝卜了吗?

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] - ? — [aɪ] [dʌn] - .
or was it yist'day ? — I done fo'got .
或者 曾是 它 - ? — 我 完毕 - .

还是昨天? ——我忘了。

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] -
No , it were yist'day
不 , 它 是 -

不，那是昨天

[ai] [dʌn] [gɪb] [hɪm] [diː] ['kærət] , [ai] - ['membə(r)] [naʊ] , - [keɪs] — "
I done gib him de carrot , I ' member now , ' case — "
我 完毕 吉布 他 德 胡萝卜 , 我 - 成员 现在 , - 案件 — "

我已经把胡萝卜给他了，我现在想起来了，情况——”

" [əʊ] , ['nevə(r)] [maɪnd] [ðə; ði] ['kærət] , [ɔː(r)] ['buːməræŋ] , ['aɪðə(r)] , [ræd] ! " [brəʊk] [ɪn] [tɒm] ,
" Oh , never mind the carrot , or Boomerang , either , Rad ! " broke in Tom ,
" 哦 , 绝不 头脑 这 胡萝卜 , 或者 回旋镖 , 任何一个 , 辐射 ! " 打破 在 汤姆 ,

“哦，别管胡萝卜，也别管回旋镖了，拉德！”汤姆插嘴道。

" [aɪm] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] . "
" I'm asking you about the fire . "
" 我是 问 你 关于 这 火 . "

“我问的是关于那场火灾的事。”

" [æn; ən] - [aɪz] ['telɪn] - [jəʊ] - , ['mæsə] [tɒm] , " [dɪ'kleəd] [ɪ'rædɪkeɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [rɪ'prəʊtʃfl]
" An ' I'se tellin ' yo ' , Massa Tom , " declared Eradicate , with a rather reproachful
" 一个 - 伊塞 告诉 - 哟 - , 马萨 汤姆 , " 声明 根除 , 和 一个 相当 责备的
[lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] .
look at his master .
看 在 他的 掌握 .

“我告诉你，汤姆老爷，”埃拉迪凯特说道，同时带着几分责备的神情看着他的主人。

" [bʌt; bət] [ai] ['wɒntɪd] [tiː] - [duː; də] [ˌaɪ 'tiː]
" But I wanted t ' do it
" 但 我 通缉 t - 做 它

但我想要这么做

[raɪt] [æn; ən] - ['prɒpə(r)] .
right an ' proper .
正确的 一个 - 恰当的 .

正确且恰当。

[ai] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪn] - [frɒm; frəm] ['bumə,ræŋz] ['steɪb(ə)l] ,
I were comin ' from Boomerang's stable ,
我 是 即将到来 - 从 回旋镖 稳定的 ,

我来自回旋镖的马厩，

[æn; ən] - [ai] [siː] [sʌfɪn] - [red] [spaːtən] - [ʌp] [æt; ət] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ɔb] [diː] [red] [ʃed] .
an ' I see suffin ' red spoutin ' up at one corner ob de red shed .
一个 - 我 看 萨芬 - 红色的 斯普廷 - 向上 在 一 角落 奥布 德 红色的 棚 .

我看到红色棚屋的一个角落里喷涌着鲜红的液体。

[ai] [noʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] , [æn; ən] - [ai] [jeld] . "
I knowed it were fire right away , an ' I yelled . "
我 已知 它 是 火 正确的 离开 , 一个 - 我 大喊 . "

我立刻意识到是着火了，我大声喊叫起来。

" [jes] , [ai] [hɜːd] [juː; jʊ] [jel] , " [tɒm] [sed] .
" Yes , I heard you yell , " Tom said .
" 是的 , 我 听到 你 叫喊 , " 汤姆 说 .

“是的，我听到你喊叫了，”汤姆说。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] ,
" But what I wanted to know is ,
" 但 什么 我 通缉 到 知道 是 ,

但我真正想知道的是，

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eniwʌn] [nɪə(r)] [ðə; ði] [red] [ʃed] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ? "
did you see anyone near the red shed at the time ? "
做过 你 看 任何人 靠近 这 红色的 棚 在 这 时间 ? "

当时你有没有看到红色棚子附近有人？

" [nəʊ] , ['mæsə] [tɒm] , [ai] [dʌn] ['dɪd(ə)nt] . "

"	No	,	Massa	Tom	,	I	done	didn't	.	"
"	不	,	马萨	汤姆	,	我	完毕	没有	.	"

“不，汤姆老爷，我没有。”

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [dɪd] ?

"	I	wonder	if	Mr	.	Damon	did	?
"	我	想知道	如果	先生	.	达蒙	做过	?

我想知道达蒙先生是否真的这么做了?

[ai][mʌst; məst][ɑːsk][hɪm] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

I	must	ask	him	,	"	went	on	the	young	inventor	.
我	必须	问	他	,	"	去	在	这	年轻的	发明者	.

“我必须问问他，”这位年轻的发明家继续说道。

" [kʌm] , [ɒn] , [ned] , [wiːl; wil][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

"	Come	,	on	,	Ned	,	we'll	go	up	to	the	house	.
"	来	,	在	,	内德	,	出色地	去	向上	到	这	房子	.

“来吧，内德，我们上楼去房子里。”

['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [hɪə(r)] , [ai] [θɪŋk] .

Everything	is	all	right	here	,	I	think	.
一切	是	全部	正确的	这里	,	我	思考	.

我想，这里一切都很好。

[hwjuː] !

Whew	!
呼!	!

呼!

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] .

But	that	was	some	excitement	.
但	那	曾是	一些	激动	.

但那确实令人兴奋。

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [ʃəʊ] [juː; jʊ][maɪ]['eəriəl] ['wɔːʃɪp] ['ɑːftə(r)][ɔːl] !

And	I	didn't	show	you	my	aerial	warship	after	all	!
和	我	没有	展示	你	我的	天线	军舰	后	全部	!

我最终还是没给你们看我的空中战舰!

[nɔː(r)][hæv; həv][juː; jʊ] ['set(ə)ld] [ðæt] [rɪ'kɔɪl] ['prɒbləm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "

Nor	have	you	settled	that	recoil	problem	for	me	.	"
也不	有	你	定居	那	畏缩	问题	为了	我	.	"

你也没有帮我解决后坐力问题。

" [taɪm] [ɪ'nʌf] , [ai] [ges] , " [rɪ'spɒndɪd] [ned] .

"	Time	enough	,	I	guess	,	"	responded	Ned	.
"	时间	足够的	,	我	猜测	,	"	回应	内德	.

“我想时间足够了，”内德回答道。

" [juː; jʊ][ʃʊə(r)][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌki] [ɪ'skeɪp] , [tɒm] . "

"	You	sure	did	have	a	lucky	escape	,	Tom	.	"
"	你	当然	做过	有	一个	幸运的	逃脱	,	汤姆	.	"

“汤姆，你真是死里逃生啊。”

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[wel] , ['kɒkʊ] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd] [ɐpɹ'əʊtʃt] , ['həʊldɪŋ] [aʊt]

Well	**,**	**Koku**	**,**	**what**	**is**	**it**	**?**	**"**	**for**	**the**	**giant**	**had**	**approached**	**,**	**holding**	**out**
出色地	,	国	,	什么	是	它	?	"	为了	这	巨大的	有	接近	,	保持	出去

['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

something	**in**	**his**	**hand**	**.**
某物	在	他的	手	.

“Koku，是什么事？”巨人走近，手里拿着什么东西。

" ['kɒkʊ] [faʊnd] [ðɪs] [ɪn] [red] [ʃed] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [raʊnd] , ['blækənd]

"	**Koku**	**found**	**this**	**in**	**red**	**shed**	**,**	**"**	**went**	**on**	**the**	**giant**	**,**	**holding**	**out**	**a**	**round**	**,**	**blackened**
"	国	成立	这	在	红色的	棚	,	"	去	在	这	巨大的	,	保持	出去	一个	圆形的	,	变黑

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

object	**.**
目的	.

“Koku在红色棚子里发现了这个，”巨人说着，举起一个圆形的、黑色的物体。

" ['meɪbi] [hɪm]['paʊdə(r)] ; [gəʊ] [bæŋ] - [bæŋ] ! "

"	**Maybe**	**him**	**powder**	**;**	**go**	**bang**	**-**	**bang**	**!**	**"**
"	或许	他	粉末	;	去	砰	-	砰	!	"

“也许他身上有粉末；砰砰砰！”

" [əʊ] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'spləʊsɪv] , [eɪ] ? " [ɑːskt] [tɒm] ,

"	**Oh**	**,**	**you**	**think**	**it's**	**something**	**explosive**	**,**	**eh**	**?**	**"**	**asked**	**Tom**	**,**
"	哦	,	你	思考	它是	某物	爆炸物	,	嗯	?	"	问	汤姆	,

“哦，你觉得它是什么爆炸物吗？”汤姆问道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

as	**he**	**took**	**the**	**object**	**from**	**the**	**giant**	**.**
作为	他	采取	这	目的	从	这	巨大的	.

他从巨人手中接过那件东西。

" ['kɒkʊ] [nəʊ] [θɪŋk] [mʌtʃ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	**Koku**	**no**	**think**	**much**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	国	不	思考	很多	,	"	曾是	这	回答	.

“Koku 没想太多，”他回答道。

" [hɪm] [lʊk] ['fʌni] .

"	**Him**	**look**	**funny**	**.**
"	他	看	有趣的	.

他看起来很滑稽。

" [tɒm] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	**Tom**	**did**	**not**	**speak**	**for**	**a**	**moment**	**.**
"	汤姆	做过	不是	说话	为了	一个	片刻	.

汤姆沉默了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] :

Then	**he**	**cried**	**:**
然后	他	哭	:

然后他哭了：

" [lʊk] ['fʌni] !

"	**Look**	**funny**	**!**
"	看	有趣的	!

“看起来好滑稽！”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] !

I	**should**	**say**	**it**	**did**	**!**
我	应该	说	它	做过	!

应该说确实如此！

[siː] [hɪə(r)] , [ned] , [ɪf] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [sə'spɪʃəs] [aɪl] [iːt] [maɪ][hæt] !
See here , Ned , if this isn't suspicious I'll eat my hat !
看 这里 , 内德 , 如果 这 不是 可疑的 患病的 吃 我的 帽子 !

听着，内德，如果这都不算可疑，我就把帽子吃了！

" [ænd; ənd] [tɒm] ['bekən] [ɪk'saɪtɪdli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [huː] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [əd'vɑːns] .
" and Tom beckoned excitedly to his chum , who had walked on a little in advance .
" 和 汤姆 招手 兴奋地 到 他的 密友 , WHO 有 步行 在 一个 小的 在 进步 .

“汤姆兴奋地向走在前面一点的伙伴招手。”

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['streɪndʒə(r)]
A QUEER STRANGER
一个 酷儿 陌生人

一个古怪的陌生人

[wɒt] [tɒm] [swɪft] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kænən] [bɔːl] ,
What Tom Swift held in his hand looked like a small cannon ball ,
什么 汤姆 迅速 握住 在 他的 手 看起来 喜欢 一个 小的 大炮 球 ,

汤姆·斯威夫特手里拿着的东西看起来像一颗小型炮弹。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] ['sɒlɪd][ɔː(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)] [wʊd] [nɒt][səʊ] ['iːzəli]
but it could not have been solid or the young aviator would not so easily
但 它 可以 不是 有 到过 坚硬的 或者 这 年轻的 飞行员 会 不是 所以 容易地
[hæv; həv][held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æt; ət][ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frend] [ned] ['njuːtən] [tuː; tə] [lʊk]
have held it out at arm's length for his friend Ned Newton to look
有 握住 它 出去 在 武器 长度 为了 他的 朋友 内德 牛顿 到 看
[æt; ət] .
at .
在 .

但它不可能是实心的，否则这位年轻的飞行员就不会那么轻易地把它伸到手臂远的地方让他的朋友内德·牛顿看。

" [ðɪs] [pʊts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [feɪs] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ned] , " [tɒm] [went] [ɒn] ,
" This puts a different face on it , Ned , " Tom went on ,
" 这 放置 一个 不同的 脸 在 它 , 内德 , " 汤姆 去 在 ,

“这让事情有了不同的看法，内德，”汤姆继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['əʊvə(r)] .
as he turned the object over .
作为 他 转向 这 目的 超过 .

他将物体翻了过来。

" [ɪz] [ðæt] ['laɪkli] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] ?
" Is that likely to go off ?
" 是 那 可能 到 去 离开 ?

“它有可能爆炸吗？”

" [ðə; ði][bæŋk] [klɑːk] [ɑːskt] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [frend] .
" the bank clerk asked , as he came to a halt a little distance from his friend .
" 这 银行 职员 问 , 作为 他 来了 到 一个 停止 一个 小的 距离 从 他的 朋友 .

“银行职员问道，同时停在离他朋友不远的地方。”

" [gəʊ] [ɒf] ?
" Go off ?
" 去 离开 ?

“离开？”

[nəʊ] , [ɪts] [dʌn] [ɔːl][ðə; ði] ['dæmɪʤ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] , [aɪ] [ges] . "
No , it's done all the damage it could , I guess . "
不 , 它是 完毕 全部 这 损害 它 可以 , 我 猜测 . "

不，我想它已经造成了它能造成的所有破坏。

" ['dæmɪʤ] ?
" Damage ?
" 损害 ?

“损害?

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sʌfəd] [ðə; ði][məʊst] ['dæmɪʤ] [ɪt'self] .
It looks to me as though it had suffered the most damage itself .
它 看起来 到 我 作为 尽管 它 有 遭受 这 最多 损害 本身 .

在我看来，它自身似乎遭受了最大的破坏。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mɒdlz] ?
What is it , one of your models ?
什么 是 它 , 一 的 你的 模型 ?

这是你们的某个模型吗?

[lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [bɒm] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
Looks like a bomb to me . "
看起来 喜欢 一个 炸弹 到 我 . "

在我看来，它像个炸弹。

" [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ned] . "
" And that's what it is , Ned . "
" 和 那就是 什么 它 是 , 内德 . "

“就是这样，内德。”

" [nɒt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['eərɪəl] ['wɔːʃɪp] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] ? "
" Not one of those you're going to use on your aerial warship , is it , Tom ? "
" 不是 一 的 那些 你是 去 到 使用 在 你的 天线 军舰 , 是 它 , 汤姆 ? "

“汤姆，你肯定不会把这些东西用在你的空中战舰上，对吧？”

" [nɒt] [ɪg'zæktlɪ] .
" Not exactly .
" 不是 确切地 .

“不完全是。”

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [ɪts] [wɒt] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [red] [ʃed] [ɔːl] [raɪt] ;
I never saw this before , but it's what started the fire in the red shed all right ;
我 绝不 锯 这 前 , 但 它是 什么 开始 这 火 在 这 红色的 棚 全部 正确的 ;

我以前从未见过这种情况，但这的确是引发红色棚屋火灾的原因;

[aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] . "
I'm sure of that . "
我是 当然 的 那 . "

我对此深信不疑。

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [ned] .
" Do you really mean it ? " cried Ned .
" 做 你 真的 意思是 它 ? " 哭 内德 .

“你真是这么想的？”内德喊道。

" [aɪ][ʃʊə(r)][duː; də] . "
" I sure do . "
" 我 当然 做 . "

“我当然愿意。”

" [wel] , [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [liːv] [sʌtʃ] ['deɪndʒərəs] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [weə(r)] [ðeə(r)]
" Well , if that's the case , I wouldn't leave such dangerous things around where there
" 出色地 , 如果 那就是 这 案件 , 我 不会 离开 这样的 危险的 事物 大约 在哪里 那里
[ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sploʊsɪvz] , [tɒm] . "
are explosives , Tom . "
是 爆炸物 , 汤姆 . "

"如果真是那样的话，汤姆，我就不会把这么危险的东西留在有炸药的地方了。"

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] , [ned] .
" I didn't , Ned .
" 我 没有 , 内德 .

"我没有，内德。"

[aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒv; əv][maɪ] [ʃed] ,
I wouldn't have had this within a hundred miles of my shed ,
我 不会 有 有 这 之内 一个 百 英里 的 我的 棚 ,

我家棚子方圆一百英里内都不可能找到这东西。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][maɪ] [weɪ] .
if I could have had my way .
如果 我 可以 有 有 我的 方式 .

如果一切可以如我所愿的话。

[ɪts] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [bɒm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][set][tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [taɪm] .
It's a fire bomb , and it was set to go off at a certain time .
它是 一个 火 炸弹 , 和 它 曾是 放 到 去 离开 在 一个 肯定 时间 .

这是一枚燃烧弹，它被设定在特定时间引爆。

['əʊnli][aɪ] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [went] [rɒŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɒm] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv]
Only I think something went wrong , and the bomb started a fire ahead of
仅有的 我 思考 某物 去 错误的 , 和 这 炸弹 开始 一个 火 前方 的
[taɪm] .
time .
时间 .

但我认为出了点问题，炸弹提前引发了火灾。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [wɜːkt] [æt; ət] [naɪt] , [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'sliːp] ,
" If it had worked at night , when we were all asleep ,
" 如果 它 有 工作 在 夜晚 , 什么时候 我们 是 全部 睡着了 ,

"如果它在晚上我们都睡着的时候起作用了，

[wiː; wi] [maɪt] [nɒt][hæv; həv][pʊt][ðə; ði]['faɪə(r)][aʊt][səʊ] ['iːzəli] .
we might not have put the fire out so easily .
我们 可能 不是 有 放 这 火 出去 所以 容易地 .

我们或许没那么容易扑灭这场火。

[ðɪs] [ʃʊə(r)][ɪz] [sə'spɪʃəs] !
This sure is suspicious !
这 当然 是 可疑的 !

这确实很可疑！

[aɪm][glæd][juː; jʊ] [faʊnd] [ðɪs] , ['kɒkʊ] .
I'm glad you found this , Koku .
我是 高兴的 你 成立 这 , 国 .

很高兴你找到了这个，Koku。

" [tɒm] [wɒz; wəz] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [bɒm] , [æz; əz] [ned] [hæd; həd] [kə'rektli] [nemd] [ˌaɪ 'tiː] .
" Tom was carefully examining the bomb , as Ned had correctly named it .
" 汤姆 曾是 小心 检查 这 炸弹 , 作为 内德 有 正确 命名 它 .

"汤姆正在仔细检查炸弹，正如内德正确地给它命名的那样。"

[ðə; ði][bæŋk] [klɑːk] ,
The bank clerk ,
这 银行 职员 ,

银行职员，

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl]
now that he was assured by his chum that the object had done all
现在 那 他 曾是 保证 经过 他的 密友 那 这 目的 有 完毕 全部
[ðə; ði] [hɑːm] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ,
the harm it could ,
这 伤害 它 可以 ,

既然他的朋友向他保证，那东西已经造成了它所能造成的所有伤害，

[ɐpɹˈəʊtʃt] ['kləʊzə(r)] .
approached closer .
接近 更近 .

靠近了一些。

[wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [ʃel] [ɒv; əv]['aɪən] , [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
What he saw was merely a hollow shell of iron , with a small opening in it ,
什么 他 锯 曾是 仅仅 一个 空洞的 壳 的 铁 , 和 一个 小的 开幕 在 它 ,

他看到的只是一个空心的铁壳，上面有一个小开口。

[æz; əz] [ðəʊ] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [θruː] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]
as though intended for a place through which to put a charge of
作为 尽管 故意的 为了 一个 地方 通过 哪个 到 放 一个 收费 的
[ɪkˈsploʊsɪvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuːz] .
explosives and a fuse .
爆炸物 和 一个 保险丝 .

仿佛是为放置炸药和引信而设计的。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ɪkˈspləʊʒ(ə)n] , [tɒm] , " [ɪkˈspleɪnd] [ned] .
" But there was no explosion , Tom , " explained Ned .
" 但 那里 曾是 不 爆炸 , 汤姆 , " 解释 内德 .

“但是并没有发生爆炸，汤姆，”内德解释道。

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [tɒm] ['kwaɪətli] .
" I know it , " said Tom quietly .
" 我 知道 它 , " 说 汤姆 悄悄 .

“我知道，”汤姆平静地说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [æn; ən] [ɪkˈspləʊsɪv] [bɒm] .
" It wasn't an explosive bomb .
" 它 不是 一个 爆炸物 炸弹 .

“那不是爆炸性炸弹。”

[smel] [ðæt] !
Smell that !
闻 那 !

闻闻！

" [hiː; hi] [held] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['ʌndə(r)] [nɛdz] [nəʊz] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [bæŋk] [klɑːk]
" He held the object under Ned's nose so suddenly that the young bank clerk
" 他 握住 这 目的 在下面 内德的 鼻子 所以 突然 那 这 年轻的 银行 职员
[dʒʌmpt] [bæk] .
jumped back .
跳了起来 后退 .

“他突然把那东西举到内德鼻子底下，吓得这位年轻的银行职员跳了起来。

" [əʊ] , [doʊnt] [get] ['nɜːvəs] , " [lɑːft] [tɒm] .
" Oh , don't get nervous , " laughed Tom .
" 哦 , 不 得到 紧张的 , " 笑了 汤姆 .

“哦，别紧张，”汤姆笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [hɜːt] [juː; jʊ] [naʊ] .

"	It	can't	hurt	you	now	.
"	它	不能	伤害	你	现在	.

现在它不会伤害你了。

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ðæt] [smel] [laɪk] ?

But	what	does	that	smell	like	?
但	什么	做	那	闻	喜欢	?

那闻起来是什么味道?

" [ned] [snɪft] , [snɪft] [ə'gen] , [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [snɪft] [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] .

"	Ned	sniffed	,	sniffed	again	,	thought	for	a	moment	,	and	then	sniffed	a	third	time	.
"	内德	嗅了嗅	,	嗅了嗅	再次	,	想法	为了	一个	片刻	,	和	然后	嗅了嗅	一个	第三	时间	.

内德吸了吸鼻子，又吸了吸鼻子，想了一会儿，然后第三次吸了吸鼻子。

" [waɪ] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] , " [aɪ] [doʊnt] [dʒʌst] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Why	,	"	he	said	slowly	,	"	I	don't	just	know	the	name	of	it	,
"	为什么	,	"	他	说	缓慢地	,	"	我	不	只是	知道	这	姓名	的	它	,

“为什么，”他缓缓说道，“我不仅知道它的名字，

[bʌt; bət] [ɪts] [ðæt] ['fʌni] [stʌf] [juː; jʊ] [mɪks] [ʌp] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒksɪdʒən] [tæŋks] [wen] [wiː; wi] [gəʊ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['reərɪfaɪd] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bə'luːn] [ɔː(r)] ['eəʃɪp] . "

but	it's	that	funny	stuff	you	mix	up	sometimes	to	put	in	the	oxygen	tanks	when	we	go	up	in	the	rarefied	atmosphere	in	the	balloon	or	airship	.	"
但	它是	那	有趣的	东西	你	混合	向上	有时	到	放	在	这	氧	坦克	什么时候	我们	去	向上	在	这	稀有	气氛	在	这	气球	或者	飞艇	.	"

但就是那种你有时会混在一起加到氧气罐里的奇怪东西，当我们乘坐气球或飞艇进入稀薄的大气层时。”

" ['mæŋgəniːz] [ænd; ənd] ['pɒtæʃ] , " [spəʊk] [tɒm] .

"	Manganese	and	potash	,	"	spoke	Tom	.
"	锰	和	钾肥	,	"	辐	汤姆	.

“锰和钾，”汤姆说道。

" [ðæt] [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [fɔːm] [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [gəʊz] [ɒf] [baɪ] [ɪt'self] [ɒv; əv] [spɒn'teɪnɪəs] [kəm'bʌstʃən] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [taɪm] .

"	That	and	two	or	three	other	things	that	form	a	chemical	combination	which	goes	off	by	itself	of	spontaneous	combustion	after	a	certain	time	.
"	那	和	二	或者	三	其他	事物	那	形式	一个	化学	组合	哪个	去	离开	经过	本身	的	自发的	燃烧	后	一个	肯定	时间	.

“那东西加上另外两三种物质，会形成一种化学化合物，这种化合物会在一定时间后自燃。

['əʊnli] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [pʊt] [ðɪs] [bɒm] [tə'geðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [get] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ['mɪkstʃə(r)] [dʒʌst] [raɪt] , ,

Only	the	person	who	put	this	bomb	together	didn't	get	the	chemical	mixture	just	right	,	,
仅有的	这	人	WHO	放	这	炸弹	一起	没有	得到	这	化学	混合物	只是	正确的	,	,

只有组装这枚炸弹的人没能把化学混合物的配比完全正确。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒf] [ə'hed] [ɒv; əv] [taɪm] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['djuːli] ['θæŋkfl] . "

and	it	went	off	ahead	of	time	;	for	which	we	have	to	be	duly	thankful	.	"
和	它	去	离开	前方	的	时间	;	为了	哪个	我们	有	到	是	正式地	感恩	.	"

而且它提前发射了；对此我们应该心存感激。

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] , [tɒm] ? " [kraɪd] [ned] .

"	Do	you	really	think	that	,	Tom	?	"	cried	Ned	.
"	做	你	真的	思考	那	,	汤姆	?	"	哭	内德	.

“你真这么想吗，汤姆？”内德喊道。

" [aɪm] ['pɒzətɪv] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['kwaɪət]['ɑːnsə(r)] .

"	I'm	positive	of	it	,	"	was	the	quiet	answer	.
"	我是	积极的	的	它	,	"	曾是	这	安静的	回答	.

“我对此深信不疑，”他平静地回答道。

" [waɪ] — [waɪ] — [ðæt] [wʊd] [miːn] [sʌm; səm][wʌn] [traɪd] [tuː; tə][set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [red] [ʃed] ,

"	Why	—	why	—	that	would	mean	some	one	tried	to	set	fire	to	the	red	shed	,
"	为什么	—	为什么	—	那	会	意思是	一些	一	尝试	到	放	火	到	这	红色的	棚	,

[tɒm] ！ "

Tom	!	"
汤姆	！	"

“为什么——为什么——那岂不是说有人想放火烧那间红色的棚子，汤姆！”

" [ðeɪ] [nɒt]['əʊnli][traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'spɒndɪd] [tɒm] ,

"	They	not	only	tried	it	,	but	did	it	,	"	responded	Tom	,
"	他们	不是	仅有的	尝试	它	,	但	做过	它	,	"	回应	汤姆	,

“他们不仅尝试了，而且成功了，”汤姆回答道。

[mɔː(r)] ['kuːlli] [ðæn; ðən] [siːmd] ['nætʃ(ə)rəl]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .

more	coolly	than	seemed	natural	under	the	circumstances	.
更多的	冷静地	比	似乎	自然的	在下面	这	情况	.

在那种情况下，他的表现显得异常冷静。

" ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['mɪkstʃə(r)] [went] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ,

"	Only	for	the	fact	that	the	mixture	went	off	before	it	was	intended	to	,
"	仅有的	为了	这	事实	那	这	混合物	去	离开	前	它	曾是	故意的	到	,

“只是因为混合物在预期时间之前就变质了，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'lɜːt] [ænd; ənd] ['redi] — [wel] , [ai][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [mait]

and	found	us	all	alert	and	ready	—	well	,	I	don't	like	to	think	what	might
和	成立	我们	全部	警报	和	准备好	—	出色地	,	我	不	喜欢	到	思考	什么	可能

[hæv; həv] ['hæpənd] ,

have	happened	,
有	发生	,

发现我们都保持警惕并做好了准备——唉，我不敢想象可能发生了什么。

" [ænd; ənd] [tɒm] [kɑːst][ə; eɪ] [lʊk] [ə'baʊt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [gruːp] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [wɪð] [ðeə(r)]['væljuəb(ə)l]

"	and	Tom	cast	a	look	about	at	his	group	of	buildings	with	their	valuable
"	和	汤姆	投掷	一个	看	关于	在	他的	团体	的	建筑物	和	他们的	有价值的

['kɒntents] .

contents	.
内容	.

汤姆环顾四周，打量着他那群建筑物以及其中的贵重物品。

" [juː; jʊ] [miːn] [sʌm; səm][wʌn] ['pɜːpəsli] [pʊt] [ðæt] [bɒm] [ɪn][ðə; ði] [red] [ʃed] , [tɒm] ? "

"	You	mean	some	one	purposely	put	that	bomb	in	the	red	shed	,	Tom	?	"
"	你	意思是	一些	一	故意	放	那	炸弹	在	这	红色的	棚	,	汤姆	?	"

“你的意思是说，有人故意把炸弹放在红色棚子里，汤姆？”

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai] [miːn] .

"	That's	exactly	what	I	mean	.
"	那就是	确切地	什么	我	意思是	.

“我的意思正是如此。”

[sʌm; səm] ['enəmi] , [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][ˌem 'iː][æn; ən]['ɪndʒəri] , [plænd] [ðɪs] [θɪŋ] [dɪ'lɪbərətli]
Some **enemy** **,** **who** **wanted** **to** **do** **me** **an** **injury** **,** **planned** **this** **thing** **deliberately**
一些 敌人 , WHO 通缉 到 做 我 一个 受伤 , 计划 这 事物 故意地
.
:
.

某个想要伤害我的敌人蓄意策划了这件事。

[hiː; hi] [fɪld] [ðɪs] [stiːl] [ʃel] [wɪð] ['kemɪk(ə)lz] [wɪtʃ] , [ɒv; əv] [ðəm'selvz] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪm] ,
He **filled** **this** **steel** **shell** **with** **chemicals** **which** **,** **of** **themselves** **,** **after** **a** **certain** **time** **,**
他 已填 这 钢 壳 和 化学品 哪个 , 的 他们自己 , 后 一个 肯定 时间 ,

他将这个钢壳装满了化学物质，这些化学物质本身经过一段时间后，

[wʊd] [send] [aʊt] [ə; eɪ] [hɒt] [tʌŋ] [ɒv; əv] [fleɪm] [θruː] [ðɪs] [həʊl] ,
would **send** **out** **a** **hot** **tongue** **of** **flame** **through** **this** **hole** **,**
会 发送 出去 一个 热的 舌头 的 火焰 通过 这 洞 ,

会从这个洞里喷出一股炽热的火焰，

" [ænd; ənd] [tɒm] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raʊnd] [stiːl] [ʃel] .
" **and** **Tom** **pointed** **to** **the** **opening** **in** **the** **round** **steel** **shell** **.**
" 和 汤姆 尖 到 这 开幕 在 这 圆形的 钢 壳 .

汤姆指着圆形钢壳上的开口。

" [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['præktɪkli] [ʌn'kwentʃəbl] [baɪ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [miːnz] ,
" **He** **knew** **the** **fire** **would** **be** **practically** **unquenchable** **by** **ordinary** **means** **,**
" 他 知道 这 火 会 是 几乎 无法熄灭的 经过 普通的 方法 ,

他知道用常规方法几乎无法扑灭这场火。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ɒn] [ɪts] [suːn] ['iːtɪŋ] [ɪts] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːbaɪd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪk'sploʊsɪvz]
and **he** **counted** **on** **its** **soon** **eating** **its** **way** **into** **the** **carbide** **and** **other** **explosives**
和 他 计数 在 它是 很快 吃 它是 方式 进入 这 碳化物 和 其他 爆炸物
.
:
.

他指望它能很快腐蚀掉碳化物和其他炸药。

['əʊnli][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] . "
Only **it** **didn't** **.** **"**
仅有的 它 没有 . "

但事实并非如此。

" [waɪ] , [tɒm] ! " [kraɪd] [ned] .
" **Why** **,** **Tom** **!** **"** **cried** **Ned** **.**
" 为什么 , 汤姆 ! " 哭 内德 .

“汤姆，你这是怎么了！”内德喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'lɑːm] - [klɒk] ['daɪnəmaɪt] [bɒmz] — [set][tuː; tə][gəʊ] [ɒf]
" **It** **was** **just** **like** **one** **of** **those** **alarm** **-** **clock** **dynamite** **bombs** **—** **set** **to** **go** **off**
" 它 曾是 只是 喜欢 一 的 那些 警报 - 钟 炸药 炸弹 — 放 到 去 离开
[æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪm] . "
at **a** **certain** **time** **.** **"**
在 一个 肯定 时间 . "

“这就像那种定时炸弹闹钟——设定好时间引爆。”

" [ɪg'zæktli] , " [tɒm] [sed] , " ['əʊnli] [ðɪs] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['delɪkət] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
" **Exactly** **,** **"** **Tom** **said** **,** **"** **only** **this** **was** **more** **delicate** **,** **and** **,** **if** **it** **had**
" 确切地 , " 汤姆 说 , " 仅有的 这 曾是 更多的 精美的 , 和 , 如果 它 有
[wɜːkt] ['prɒpəli] ,
worked **properly** **,**
工作 适当地 ,

“没错，”汤姆说，“只不过这个更精细，而且，如果它运行正常的话，

[ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [left] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kluː] .

there	wouldn't	have	been	a	vestige	left	to	give	us	a	clue	.
那里	不会	有	到过	一个	痕迹	左边	到	给	我们	一个	线索	.

不会留下任何痕迹给我们提供任何线索。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪə(r)] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæləst] [sænd][ɪn][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] , [wɒz; wəz] [pʊt] [aʊt] [ɪn] [taɪm] .

But	the	fire	,	thanks	to	the	ballast	sand	in	the	dirigible	,	was	put	out	in	time	.
但	这	火	,	谢谢	到	这	压载物	沙	在	这	飞船	,	曾是	放	出去	在	时间	.

:

.

但由于飞艇上的压舱沙，火势及时被扑灭。

[ðə; ði] [fjuːz] [bɜːnd] [ɪt'self] [aʊt] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] [smel] [ðæt] ['kemɪk(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

The	fuse	burned	itself	out	,	but	I	can	tell	by	the	smell	that	chemicals	were	in	it	.
这	保险丝	烧伤	本身	出去	,	但	我	能	告诉	经过	这	闻	那	化学品	是	在	它	.

保险丝烧断了，但我闻到的气味表明里面有化学物质。

[ðæts] [ɔːl] , ['kɒkʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt] [huː] [hæd; həd] [stʊd] ['weɪtɪŋ] ,

That's	all	,	Koku	,	"	he	went	on	to	the	giant	who	had	stood	waiting	,
那就是	全部	,	国	,	"	他	去	在	到	这	巨大的	WHO	有	站立	等待	,

“就这样了，Koku，”他继续对一直站在那里等候的巨人说道。

[nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [tɔːk] [bɪ'twiːn] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] .

not	understanding	all	the	talk	between	Tom	and	Ned	.
不是	理解	全部	这	讲话	之间	汤姆	和	内德	.

听不懂汤姆和内德之间的对话。

" [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [naʊ] . "

"	I'll	take	care	of	this	now	.	"
"	患病的	拿	关心	的	这	现在	.	"

“我现在就去处理这件事。”

" [bæd][mæn] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [huː] [æt; ət] [liːst] [ˌkɔmpri'hend] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

"	Bad	man	put	it	there	?	"	asked	the	giant	,	who	at	least	comprehended	that	something	was	wrong	.
"	坏的	男人	放	它	那里	?	"	问	这	巨大的	,	WHO	在	至少	理解	那	某物	曾是	错误的	.

“是坏人放的吗？”巨人问道，他至少明白出了什么问题。

" [wel] , [jes] , [ai] [ges] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd][mæn] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .

"	Well	,	yes	,	I	guess	you	could	say	it	was	a	bad	man	,	"	replied	Tom	.
"	出色地	,	是的	,	我	猜测	你	可以	说	它	曾是	一个	坏的	男人	,	"	回复	汤姆	.

“嗯，是的，我想你可以说他是个坏人，”汤姆回答道。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ɪf] ['kɒkʊ] [faɪnd][bæd][mæn] — [bæd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [mæn] ! " ['mʌtə] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

If	Koku	find	bad	man	—	bad	for	that	man	!	"	muttered	the	giant	,
如果	国	寻找	坏的	男人	—	坏的	为了	那	男人	!	"	低声说道	这	巨大的	,

“如果黑悟空发现坏人——那人就倒霉了！”巨人喃喃自语道。

[æz; əz][hiː; hi][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz] [tuː] [ɪ'nɔːməs] [hændz] [tə'geðə(r)] ,

as	he	clasped	his	two	enormous	hands	together	,
作为	他	紧握	他的	二	巨大的	双手	一起	,

他双手合十，

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ɒn][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][duː; də] [tɒm]

as	though	they	were	already	on	the	fellow	who	had	tried	to	do	Tom
作为	尽管	他们	是	已经	在	这	同伴	WHO	有	尝试	到	做	汤姆

[swɪft] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈɪndʒəri] .

Swift	such	an	injury	.
迅速	这样的	一个	受伤	.

仿佛他们已经盯上了那个试图伤害汤姆·斯威夫特的人。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [mæn] , [ɪf] [ˈkɒkʊ] [kætʃɪz] [hɪm] , " [əbˈzɜːvd] [ned] .

"	I	wouldn't	like	to	be	that	man	,	if	Koku	catches	him	,	"	observed	Ned	.
"	我	不会	喜欢	到	是	那	男人	,	如果	国	捕获物	他	,	"	观察到	内德	.

“如果被黑悟空抓住了，我可不想成为那样的人，”内德说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [aɪˈdɪə] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] , [tɒm] ? "

"	Have	you	any	idea	who	it	could	be	,	Tom	?	"
"	有	你	任何	主意	WHO	它	可以	是	,	汤姆	?	"

“汤姆，你觉得会是谁吗？”

" [nɒt] [ðə; ði] [liːst] .

"	Not	the	least	.
"	不是	这	至少	.

一点也不。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [nəʊ] [aɪ][hæv; həv] [ˈenəmɪz] , [ned] .

Of	course	I	know	I	have	enemies	,	Ned	.
的	课程	我	知道	我	有	敌人	,	内德	.

我当然知道我有敌人，内德。

[ˈevri] [səkˈsesf(ə)l] [ɪnˈventə(r)][hæz; həz] [pˈɜːsənz] [huː] [ɪˈmædʒɪn][hiː; hi][hæz; həz][ˈstəʊlən][ðeə(r)][aɪˈdiəz] ,

Every	successful	inventor	has	persons	who	imagine	he	has	stolen	their	ideas	,
每一个	成功的	发明者	有	人	WHO	想象	他	有	被盗	他们的	想法	,

每一位成功的发明家都会遇到怀疑他窃取自己创意的人。

[ˈweðə(r)] [hiː; hi][hæz; həz][ˈevə(r)] [siːn] [ðem; ðəm][ɔː(r)][nɒt] .

whether	he	has	ever	seen	them	or	not	.
无论	他	有	曾经	已见	他们	或者	不是	.

无论他是否见过他们。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [pˈɜːsənz] , [ɔː(r)][sʌm; səm][hɑːf] - [mæd][kræŋk] , [huː]

It	may	have	been	one	of	those	persons	,	or	some	half	-	mad	crank	,	who
它	可能	有	到过	一	的	那些	人	,	或者	一些	一半	-	疯狂的	曲柄	,	WHO

[wɒz; wəz] [ˈdʒeləs] .

was	jealous	.
曾是	嫉妒的	.

可能是这些人中的一个，也可能是某个心怀嫉妒的半疯子。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] , [ned] . "

It	would	be	impossible	to	say	,	Ned	.	"
它	会	是	不可能的	到	说	,	内德	.	"

“这说不准，内德。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ˈændi] [foʊgɚ] , [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	It	wouldn't	be	Andy	Foger	,	would	it	?	"
"	它	不会	是	安迪	福格	,	会	它	?	"

“不会是安迪·福格吧？”

" [nəʊ] ; [aɪ][doʊnt] [bɪˈliːv] [ˈændi] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [ˈneɪbəhʊd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

"	No	;	I	don't	believe	Andy	has	been	in	this	neighborhood	for	some	time	.
"	不	;	我	不	相信	安迪	有	到过	在	这	邻里	为了	一些	时间	.

“不，我不认为安迪已经在这个社区待了一段时间了。”

[ðə; ði][lɑːst]['les(ə)n][wiː; wi][geɪv][hɪm] ['sɪkənd] [hɪm] , [aɪ] [ges] . "

The	last	lesson	we	gave	him	sickened	him	,	I	guess	.	"
这	最后的	课	我们	给予	他	恶心	他	，	我	猜测	.	"

我想，我们最后一次给他上的课让他感到恶心。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['daɪmənd] - [m'eɪkəz] , [huːz] ['siːkrət][juː; jʊ] [dɪ'skʌvəd] ?

"	How	about	those	diamond	-	makers	,	whose	secret	you	discovered	?
"	如何	关于	那些	钻石	-	制造商	,	谁	秘密	你	发现	?

“那么，你发现了钻石制造者的秘密之后，他们又如何呢？”

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [bæk] [æt; ət][juː; jʊ] , [wʊd] [ðeɪ] ? "

They	wouldn't	be	trying	to	get	back	at	you	,	would	they	?	"
他们	不会	是	尝试	到	得到	后退	在	你	,	会	他们	?	"

他们不会是想报复你吧?

" [wel] , [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] , [ned] .

"	Well	,	it's	possible	,	Ned	.
"	出色地	,	它是	可能的	,	内德	.

“嗯，这有可能，内德。”

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt][ɪ'mædʒɪn][səʊ] .

But	I	don't	imagine	so	.
但	我	不	想象	所以	.

但我并不这么认为。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['prɪti] [wel] ['brəʊkən][ʌp] .

They	seem	to	have	been	pretty	well	broken	up	.
他们	似乎	到	有	到过	漂亮的	出色地	破碎的	向上	.

他们似乎已经彻底分手了。

[nəʊ] , [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['daɪmənd] - [m'eɪkəz] [huː] [pʊt] [ðɪs] ['faɪə(r)] [bɒm] [ɪn][ðə; ði]

No	,	I	don't	believe	it	was	the	diamond	-	makers	who	put	this	fire	bomb	in	the
不	,	我	不	相信	它	曾是	这	钻石	-	制造商	WHO	放	这	火	炸弹	在	这

[red] [ʃed] .

red	shed	.
红色的	棚	.

不，我不认为把这枚燃烧弹放在红色棚子里的是钻石制造商。

[ðeə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] [æk'tɪvətiz] ['dɪd(ə)nt] [ɪn'kluːd] [ðɪs] [brɑːntʃ] .

Their	line	of	activities	didn't	include	this	branch	.
他们的	线	的	活动	没有	包括	这	分支	.

他们的业务范围不包括这个分支机构。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] ['kemɪst] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [blend] [ðə; ði] [θɪŋz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]

It	takes	a	chemist	to	know	just	how	to	blend	the	things	contained	in	the
它	需要	一个	化学家	到	知道	只是	如何	到	混合	这	事物	包含	在	这

[bɒm] ,

bomb	,
炸弹	,

只有化学家才能知道如何将炸弹中的各种成分完美混合。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] ['kemɪst] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][feɪl] — [æz; əz] [ðɪs] [wʌn][dɪd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]

and	even	a	good	chemist	is	likely	to	fail	—	as	this	one	did	,	as	far	as
和	甚至	一个	好的	化学家	是	可能	到	失败	—	作为	这	一	做过	,	作为	远的	作为

[taɪm] [went] . "

time	went	.	"
时间	去	.	"

即使是一位优秀的化学家，也可能会失败——就像这位化学家一样，就时间而言。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	are	you	going	to	do	about	it	?
"	什么	是	你	去	到	做	关于	它	?

你打算怎么做?

" [ned] [ɑːskt] .
" Ned asked .
" 内德 问 .

内德问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [ænd; ənd] [tɒm] [spəʊk] ['sləʊli] ,
" I don't know , " and Tom spoke slowly ,
" 我 不 知道 , " 和 汤姆 辐 缓慢地 ,

“我不知道，”汤姆缓缓说道。

" [ai] [həʊpt] [ai][wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ;
" I hoped I was done with all that sort of thing , " he went on ;
" 我 希望 我 曾是 完毕 和 全部 那 种类 的 事物 , " 他 去 在 ;

“我当时希望我已经彻底摆脱了那种事情，”他继续说道；

" ['faɪtɪŋ] ['enəmɪz] [huːm] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] ['nəʊɪŋli] ['ɪndʒəd] .
" fighting enemies whom I have never knowingly injured .
" 斗争 敌人 谁 我 有 绝不 明知 受伤 .

“与我从未故意伤害过的敌人作战。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .
But it seems they are still after me .
但 它 似乎 他们 是 仍然 后 我 .

但他们似乎还在追捕我。

[wel] , [ned] , [ðɪs] [gɪvz] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] . "
Well , Ned , this gives us something to do , at all events . "
出色地 , 内德 , 这 给予 我们 某物 到 做 , 在 全部 活动 . "

“好吧，内德，至少这给了我们点事做。”

" [juː; jʊ] [miːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [ðiːz] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] ? "
" You mean trying to find out who these fellows are ? "
" 你 意思是 尝试 到 寻找 出去 WHO 这些 伙伴们 是 ? "

你是说想查出这些人是谁吗?

" [jes] ; [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] . "
" Yes ; that is , if you are willing to help . "
" 是的 ; 那 是 , 如果 你 是 愿意的 到 帮助 . "

“是的，如果你愿意帮忙的话。”

" [wel] , [ai] [ges] [ai][ˌeɪ 'em] ! " [kraɪd] [ðə; ði][bæŋk] [klɑːk] [wɪð] ['spɑːklɪŋ] [aɪz] .
" Well , I guess I am ! " cried the bank clerk with sparkling eyes .
" 出色地 , 我 猜测 我 是 ! " 哭 这 银行 职员 和 闪闪发光 眼睛 .

“嗯，我想我就是！”银行职员眼睛闪闪发光地喊道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [ɑːsk] ['eniθɪŋ] ['betə(r)] .
" I wouldn't ask anything better .
" 我 不会 问 任何事物 更好的 .

“我别无所求。”

[wɪv] [biːn] [ɪn] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] , [tɒm] , [ænd; ənd][wiːl; wil][gəʊ][ɪn] [ə'gen] — [ænd; ənd][wɪn] !
We've been in things like this before , Tom , and we'll go in again — and win !
我们已经 到过 在 事物 喜欢 这 前 , 汤姆 , 和 出色地 去 在 再次 — 和 赢 !

汤姆，我们以前也经历过类似的事情，我们会再次参加——而且会赢！

[aɪl] [help] [juː; jʊ][ɔːl][ai][kæn; kən] .
I'll help you all I can .
患病的 帮助 你 全部 我 能 .

我会尽我所能帮助你。

[naʊ] , [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] [ʌp] ['eni] ['ʌðə(r)] [kluːz] .
Now , let's see if we can pick up any other clues .
现在 , 我们来吧 看 如果 我们 能 挑选 向上 任何 其他 线索 .

现在，让我们看看能否找到其他线索。

[ðɪs] [ɪz] [laɪk] [əʊld] [taɪmz] !
This is like old times !
这 是 喜欢 老的 时代 !

这感觉就像回到了过去!

" [ænd; ənd] [ned] [lɑːft] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] , [laɪk] [tɒm] , [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] " [faɪt] ,
" and Ned laughed , for he , like Tom , enjoyed a good " fight ,
" 和 内德 笑了 , 为了 他 , 喜欢 汤姆 , 享受 一个 好的 " 斗争 ,

“奈德笑了，因为他和汤姆一样，喜欢打架。”

" [ænd; ənd] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
" and one in which the odds were against them .
" 和 一 在 哪个 这 赔率 是 反对 他们 .

“而且其中一次他们胜算渺茫。”

" [wiː; wi] [ʃʊə(r)] [wɪl] [hæv; həv] ['aʊə(r)] [hændz] [fʊl] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" We sure will have our hands full , " declared the young inventor .
" 我们 当然 将要 有 我们的 双手 满的 , " 声明 这 年轻的 发明者 .

“我们肯定会忙得不可开交，”这位年轻的发明家说道。

" ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [gʌnz] [ɒn] [æn; ən] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] ,
" Trying to solve the problem of carrying guns on an aerial warship ,
" 尝试 到 解决 这 问题 的 携带 枪支 在 一个 天线 军舰 ,

“试图解决在空中战舰上携带火炮的问题，

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [huː] [set] [ðɪs] ['faɪə(r)] . "
and finding out who set this fire . "
和 寻找 出去 WHO 放 这 火 . "

并查明是谁放的火。

" [ðen] [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] [aɪ'dɪə] ? "
" Then you're not going to give up your aerial warship idea ? "
" 然后 你是 不是 去 到 给 向上 你的 天线 军舰 主意 ? "

“那你还是不打算放弃你的空中战舰计划吧？”

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] !
" No , indeed !
" 不 , 的确 !

“不，确实如此！”

" [tɒm] [kraɪd] .
" Tom cried .
" 汤姆 哭 .

汤姆哭了。

" [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ? "
" What made you think that ? "
" 什么 制成 你 思考 那 ? "

你为什么会这么想?

" [wel] , [ðə; ði] [weɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [spəʊk] — "
" Well , the way your father spoke — "
" 出色地 , 这 方式 你的 父亲 辐 — "

“嗯，你父亲说话的方式——”

" [əʊ] , [dɪə(r)] [əʊld] [dæd] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] [ə'fekʃənətli] .
" Oh , dear old dad ! " exclaimed Tom affectionately .
" 哦 , 亲爱的 老的 爸爸 ! " 惊呼 汤姆 亲切地 .

“哦，亲爱的老爸！”汤姆深情地说道。

" [aɪ] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [wɪð] [hɪm] , [bʌt; bət] [hiːz] [ded] [rɒŋ] ! "
" I don't want to argue with him , but he's dead wrong ! "
" 我 不 想 到 争论 和 他 , 但 他是 死的 错误的 ! "

“我不想和他争论，但他大错特错了！”

" [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][gəʊ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**Then**	**you**	**are**	**going**	**to**	**make**	**a**	**go**	**of**	**it**	**?**	**"**
"	然后	你	是	去	到	制作	一个	去	的	它	?	"

“那你打算放手一搏吗？”

" [ai][ʃʊə(r)][ˌeɪ 'em] , [ned] !

"	**I**	**sure**	**am**	**,**	**Ned**	**!**
"	我	当然	是	,	内德	!

“我当然是，内德！”

[ɔːl] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [sɒlv] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

All	**I**	**have**	**to**	**solve**	**is**	**the**	**recoil**	**proposition**	**,**	**and**	**,**
全部	我	有	到	解决	是	这	畏缩	主张	,	和	,

我只需要解决后坐力问题，而且，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [get] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['faɪə(r)] , [wiːl; wil]['tæk(ə)l] [ðæt] ['prɒbləm]

as	**soon**	**as**	**we**	**get**	**straightened**	**out**	**from**	**this**	**fire**	**,**	**we'll**	**tackle**	**that**	**problem**
作为	很快	作为	我们	得到	拉直	出去	从	这	火	,	出色地	处理	那	问题

[ə'gen] — [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] .

again	**—**	**you**	**and**	**I**	**.**
再次	—	你	和	我	.

等我们从这场火灾中恢复过来，我们俩就会再次着手解决这个问题。

[bʌt; bət][ai][ʃʊə(r)] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [pʊt] [ðɪs] [ɪn][maɪ] [red] [ʃed] ,

But	**I**	**sure**	**would**	**like**	**to**	**know**	**who**	**put**	**this**	**in**	**my**	**red**	**shed**	**,**
但	我	当然	会	喜欢	到	知道	WHO	放	这	在	我的	红色的	棚	,

但我很想知道是谁把这个东西放进了我的红色棚子里。

" [ænd; ənd] [tɒm] [lʊkt] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] ['mænə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['empti] ['faɪə(r)] [bɒm] [hiː; hi] [stɪl] [held] .

"	**and**	**Tom**	**looked**	**in**	**a**	**puzzled**	**manner**	**at**	**the**	**empty**	**fire**	**bomb**	**he**	**still**	**held**	**.**
"	和	汤姆	看起来	在	一个	困惑	方式	在	这	空的	火	炸弹	他	仍然	握住	.

汤姆困惑地看着手中仍然拿着的空燃烧弹。

[tɒm] [pɔːzd] , [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [bɒm] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Tom	**paused**	**,**	**on**	**his**	**way**	**to**	**the**	**house**	**,**	**to**	**put**	**the**	**bomb**	**in**	**one**	**of**	**his**
汤姆	暂停	,	在	他的	方式	到	这	房子	,	到	放	这	炸弹	在	一	的	他的

['ɑː.fɪsɪz] .

offices	**.**
办公室	.

汤姆在去房子的路上停下来，把炸弹放在他的一间办公室里。

" [nəʊ][juːz] ['letɪŋ] [dæd] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	**No**	**use**	**letting**	**dad**	**know**	**about**	**this**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**.**
"	不	使用	出租	爸爸	知道	关于	这	,	"	他	去	在	.

“没必要让爸爸知道这件事，”他继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] . "

"	**It**	**would**	**only**	**be**	**something**	**else**	**for**	**him**	**to**	**worry**	**about**	**.**	**"**
"	它	会	仅有的	是	某物	别的	为了	他	到	担心	关于	.	"

“那只会让他多一件烦心事。”

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [ned] .

"	**That's**	**right**	**,**	**"**	**agreed**	**Ned**	**.**
"	那就是	正确的	,	"	同意	内德	.

“没错，”内德同意道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['nɪəli] [ɔːl] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['blækənd] ['ruːɪnz]

By	**this**	**time**	**nearly**	**all**	**evidences**	**of**	**the**	**fire**	**,**	**except**	**for**	**the**	**blackened**	**ruins**
经过	这	时间	几乎	全部	证据	的	这	火	,	除了	为了	这	变黑	废墟

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] ,

of	**the**	**shed**	**,**
的	这	棚	,

此时，除了棚屋被烧成焦黑的废墟外，几乎所有火灾的痕迹都已消失殆尽。

[hæd; həd] [biːn] [klɪəd] [əˈweɪ] .

had	been	cleared	away	.
有	到过	已清除	离开	.

已被清理干净。

[haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [hʌŋ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [blæk] [sməʊk] ,

High	in	the	air	hung	a	cloud	of	black	smoke	,
高的	在	这	空气	悬挂	一个	云	的	黑色的	抽烟	,

高空中笼罩着一团黑烟。

[kɔːzd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈkemɪk(ə)lz] [ðæt] [hæd; həd] [bɜːnd] [ˈhɑːmləsli] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pɔːl] .

caused	by	some	chemicals	that	had	burned	harmlessly	save	for	that	pall	.
导致	经过	一些	化学品	那	有	烧伤	无害地	节省	为了	那	灵柩	.

是由某些化学物质引起的，这些化学物质燃烧时并无害，只是留下了那层灰烬。

[tɒm] [swɪft] [hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlʌki] [ɪˈskeɪp] .

Tom	Swift	had	indeed	had	a	lucky	escape	.
汤姆	迅速	有	的确	有	一个	幸运的	逃脱	.

汤姆·斯威夫特的确侥幸逃脱了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] , [ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [ˈkwaiətid] [daʊn] [ænd; ənd] [kənˈvəːsɪŋ] [ˈiːzəli] [wɪð]

The	young	inventor	,	finding	his	father	quieted	down	and	conversing	easily	with
这	年轻的	发明者	,	寻找	他的	父亲	安静	向下	和	对话	容易地	和

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] ,

Mr	.	Damon	,
先生	.	达蒙	,

这位年轻的发明家发现父亲安静下来，正与达蒙先生轻松地交谈着，

[huː] [wɒz; wəz] [ˈblesɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ,

who	was	blessing	everything	he	could	think	of	,
WHO	曾是	祝福	一切	他	可以	思考	的	,

他把所有能想到的事物都祝福了一番，

[mˈəʊʃənd] [tuː; tə] [ned] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [əˈgen] .

motioned	to	Ned	to	follow	him	out	of	the	house	again	.
示意	到	内德	到	跟随	他	出去	的	这	房子	再次	.

他示意内德再次跟着他走出房子。

" [wiːl; wil] [liːv] [dæd][hɪə(r)] , " [sed] [tɒm] , " [ænd; ənd][duː; də][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈvestɪgeɪtɪŋ] [ɒn][ˈaʊə(r)] [əʊn]

"	We'll	leave	dad	here	,	"	said	Tom	,	"	and	do	a	little	investigating	on	our	own
"	出色地	离开	爸爸	这里	,	"	说	汤姆	,	"	和	做	一个	小的	调查	在	我们的	自己的

[əˈkaʊnt] .

account	.
帐户	.

“我们把爸爸留在这里，”汤姆说，“然后我们自己去调查一下。”

[wiːl; wil] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [kluːz] [waɪl] [ˈðer] [freʃ] .

We'll	look	for	clues	while	they're	fresh	.
出色地	看	为了	线索	尽管	它们是	新鲜的	.

趁线索还新鲜，我们得好好寻找。

" [bʌt; bət] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kənˈfest] ,

"	But	,	it	must	be	confessed	,
"	但	,	它	必须	是	坦白	,

但是，必须承认的是，

[ˈɑːftə(r)] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

after	Tom	and	Ned	had	spent	the	rest	of	that	day	in	and	about	the
后	汤姆	和	内德	有	花费	这	休息	的	那	天	在	和	关于	这

[bɜːnd] [ʃed] ,

burned	shed	,
烧伤	棚	,

那天剩下的时间里，汤姆和内德一直在被烧毁的棚子里和周围活动。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l]['waɪzə(r)][ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] .

they	were	little	wiser	than	when	they	started	.
他们	是	小的	更明智	比	什么时候	他们	开始	.

他们比刚开始时聪明不了多少。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] [bɒm] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [pleɪst] ,

They	found	the	place	where	the	fire	bomb	had	evidently	been	placed	,
他们	成立	这	地方	在哪里	这	火	炸弹	有	显然	到过	放置	,

他们找到了显然放置燃烧弹的地方。

[raɪt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] .

right	inside	the	main	entrance	to	the	shed	.
正确的	里面	这	主要的	入口	到	这	棚	.

就在棚屋正门里面。

[tɒm] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][pɪ'kjuːliə(r)][mɑːrks][ɒn][ðə; ði]

Tom	knew	it	had	been	there	because	there	were	peculiar	marks	on	the
汤姆	知道	它	有	到过	那里	因为	那里	是	奇特	标记	在	这

[tʃɑːd] [wʊd] ,

charred	wood	,
烧焦的	木头	,

汤姆知道它曾经在那里，因为烧焦的木头上有特殊的痕迹。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kwɪə(r)] [smel] [ɒv; əv] ['kemɪk(ə)lz] [ðæt] [kən'fɜːmd] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] .

and	a	certain	queer	smell	of	chemicals	that	confirmed	his	belief	.
和	一个	肯定	酷儿	闻	的	化学品	那	确认的	他的	信仰	.

还有一股奇怪的化学气味，这更加证实了他的猜测。

" [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [bɒm] [ðeə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] ['eniwʌn] ['gəʊɪŋ][ɪn][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ə'lɑːm][ænd; ənd]

"	They	put	the	bomb	there	to	prevent	anyone	going	in	at	the	first	alarm	and
"	他们	放	这	炸弹	那里	到	防止	任何人	去	在	在	这	第一的	警报	和

['seɪvɪŋ] ['eniθɪŋ] ,

saving	anything	,
保存	任何事物	,

他们在那里放置炸弹是为了阻止任何人在第一次警报响起时进入屋内抢救任何东西。

" [tɒm] [sed] .

"	Tom	said	.
"	汤姆	说	.

汤姆说道。

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kaʊnt] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] ['bɜːnɪŋ] [θruː] [fɜːst] , ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][juːz]

"	They	didn't	count	on	the	roof	burning	through	first	,	giving	me	a	chance	to	use
"	他们	没有	数数	在	这	屋顶	燃烧	通过	第一的	,	给予	我	一个	机会	到	使用

[ðə; ði][sænd] .

the	sand	.
这	沙	.

“他们没想到屋顶会先被烧穿，给了我利用沙子的机会。”

[ai] [meɪd] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [ʃed] ['flɪmzi] [dʒʌst][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ,

I	made	the	roof	of	the	red	shed	flimsy	just	on	that	account	,
我	制成	这	屋顶	的	这	红色的	棚	脆弱的	只是	在	那	帐户	,

正因如此，我才把红色棚子的屋顶做得非常简陋。

[səʊ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ɪf] [wʌn]['evə(r)] [keɪm] , [wʊd] [biː; bi]['məʊstli] ['ʌpwəd] .

so	the	force	of	the	explosion	if	one	ever	came	,	would	be	mostly	upward	.
所以	这	力量	的	这	爆炸	如果	一	曾经	来了	,	会	是	大多	向上	.

因此，如果真的发生爆炸，其威力将主要向上。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ɪk'spændɪŋ] ['gæsɪz] , [kɔːzd] [baɪ][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɔː(r)][baɪ]['ræpɪd] [kəm'bʌstʃən] ,

You	know	the	expanding	gases	,	caused	by	an	explosion	or	by	rapid	combustion	,
你	知道	这	扩展	气体	,	导致	经过	一个	爆炸	或者	经过	迅速的	燃烧	,

你知道爆炸或快速燃烧产生的膨胀气体吗?

['ɔːlweɪz] [duː; də][dʒʌst][æz; əz] [ɪˌlek'trɪsəti] [dʌz] , [siːk] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ænd; ənd] ['iːzɪɪst] [ruːt] .

always	do	just	as	electricity	does	,	seek	the	shortest	and	easiest	route	.
总是	做	只是	作为	电	做	,	寻找	这	最短	和	最容易	路线	.

永远像电一样，寻找最短、最便捷的路径。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ruːf] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ruːt] . "

In	this	case	I	made	the	roof	the	easiest	route	.	"
在	这	案件	我	制成	这	屋顶	这	最容易	路线	.	"

在这种情况下，我选择了走屋顶这条最便捷的路线。

" [ə; eɪ] ['lʌki] [prə'vɪʒ(ə)n] , " [əb'zɜːvd] [ned] .

"	A	lucky	provision	,	"	observed	Ned	.
"	一个	幸运的	条款	,	"	观察到	内德	.

“这是一笔幸运的开支，”内德评论道。

[ðæt] [naɪt] [tɒm] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'fes] [hɪm'self] ['biːt(ə)n] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['faɪndɪŋ] [kluːz] [wɒz; wəz]

That	night	Tom	had	to	confess	himself	beaten	,	as	far	as	finding	clues	was
那	夜晚	汤姆	有	到	承认	他自己	被打败	,	作为	远的	作为	寻找	线索	曾是

[kən'sɜːnd] .

concerned	.
担心的	.

当晚，汤姆不得不承认自己在寻找线索方面败下阵来。

[ðə; ði] ['empti] ['faɪə(r)] [bɒm] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [siːmd] ['vælјuːləs] .

The	empty	fire	bomb	was	the	only	one	,	and	that	seemed	valueless	.
这	空的	火	炸弹	曾是	这	仅有的	一	,	和	那	似乎	无价值	.

那枚空燃烧弹是唯一的，而且似乎毫无价值。

[kləʊz] ['kwestʃənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] [feɪld] [tuː; tə] [dɪs'kləʊz] ['eniθɪŋ] .

Close	questioning	of	the	workmen	failed	to	disclose	anything	.
关闭	提问	的	这	工人	失败的	到	透露	任何事物	.

对工人们的仔细询问也未能透露任何信息。

[tɒm] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ɪf] ['eni] [mɪ'stɪəriəs] ['strendʒər] [hæd; həd] [biːn]

Tom	was	particularly	anxious	to	discover	if	any	mysterious	strangers	had	been
汤姆	曾是	特别	焦虑的	到	发现	如果	任何	神秘	陌生人	有	到过

[siːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːks] .

seen	about	the	works	.
已见	关于	这	作品	.

汤姆特别想知道是否有人在工地附近看到过神秘的陌生人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [strɪkt] [ruːl] [ə'baʊt] [əd'mɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][plɑːnt] , [haʊ'evə(r)] ,

There	was	a	strict	rule	about	admitting	them	to	the	plant	,	however	,
那里	曾是	一个	严格的	规则	关于	承认	他们	到	这	植物	,	然而	,

然而，工厂对他们的准入有严格的规定。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] ['vaɪəleɪtɪd] .

and	it	could	not	be	learned	that	this	had	been	violated	.
和	它	可以	不是	是	学习	那	这	有	到过	违反	.

但无法得知这一规定已被违反。

" [wel] , [wiːl; wil][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [leɪ] [ðæt] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , " [tɒm] [sed] [ðə; ði][nekst]

"	Well	,	we'll	just	have	to	lay	that	aside	for	a	while	,	"	Tom	said	the	next
"	出色地	,	出色地	只是	有	到	躺	那	旁边	为了	一个	尽管	,	"	汤姆	说	这	下一个

[deɪ] ,

day	,
天	,

“好吧，我们只能暂时把这件事放在一边了。”汤姆第二天说道。

[wen] [ned] [ə'gen] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .

when	Ned	again	came	to	pay	a	visit	.
什么时候	内德	再次	来了	到	支付	一个	访问	.

内德再次前来拜访。

" [naʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] ['tæklɪŋ] , [wɪð] [ˌem 'iː] , [ðæt] [rɪ'kɔɪl] ['prɒbləm] [ɒn][ðə; ði] ['eəriəl]
" **Now** , **what** **do** **you** **say** **to** **tackling** , **with** **me** , **that** **recoil** **problem** **on** **the** **aerial**
" 现在 , 什么 做 你 说 到 擒抱 , 和 我 , 那 畏缩 问题 在 这 天线
['wɔːʃɪp] ? "
warship **?** **"**
军舰 ? "

“那么，你觉得和我一起解决空中战舰的后坐力问题怎么样？”

" [aɪm] ['redi] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [ned] [ə'griːd] ,
" **I'm** **ready** , **if** **you** **are** , " **Ned** **agreed** ,
" 我是 准备好 , 如果 你 是 , " 内德 同意 ,

“如果你准备好了，我也准备好了。”内德同意道。

" [ðəʊ] [aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] [sneɪk] [dʌz] [ə'baʊt] ['dɑːnsɪŋ]
" **though** **I** **know** **about** **as** **much** **of** **those** **things** **as** **a** **snake** **does** **about** **dancing**
" 尽管 我 知道 关于 作为 很多 的 那些 事物 作为 一个 蛇 做 关于 跳舞
.
:
.

“虽然我对这些事情的了解就像蛇对跳舞的了解一样少。”

[bʌt; bət][aɪm] [geɪm] .
But **I'm** **game** **.**
但 我是 游戏 .

但我乐意奉陪。

" [ðə; ði] [tuː] [frendz] [wɔːkt] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃed] [weə(r)] [tɑːmz] [njuː] [krɑːft][wɒz; wəz] [haʊzd] .
" **The** **two** **friends** **walked** **out** **toward** **the** **shed** **where** **Tom's** **new** **craft** **was** **housed** **.**
" 这 二 朋友们 步行 出去 朝向 这 棚 在哪里 汤姆的 新的 工艺 曾是 房屋 .

两个朋友走向存放汤姆新船的棚子。

[æz; əz] [jet] [ned] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
As **yet** **Ned** **had** **not** **seen** **it** **.**
作为 然而 内德 有 不是 已见 它 .

当时奈德还没有看到它。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [sɔː] [ɪ'rædɪkeɪt] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi]['ɒf(ə)n][dɪd]
On **the** **way** **they** **saw** **Eradicate** **walking** **along** **,** **talking** **to** **himself** **,** **as** **he** **often** **did**
在 这 方式 他们 锯 根除 步行 沿着 , 说 到 他自己 , 作为 他 经常 做过
.
:
.

途中，他们看到根除者一边走一边自言自语，就像他经常做的那样。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] , " [ri'mɑːk] [ned] ['mjuːziŋli] .
" **I** **wonder** **what** **he** **has** **on** **his** **mind** **,** **"** **remarked** **Ned** **musingly** **.**
" 我 想知道 什么 他 有 在 他的 头脑 , " 评论 内德 若有所思地 .

“我很好奇他在想什么，”内德若有所思地说。

" ['sʌmθɪŋ] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['wʌrɪɪŋ] [hɪm] , " [ə'griːd] [tɒm] .
" **Something** **does** **seem** **to** **be** **worrying** **him** **,** **"** **agreed** **Tom** **.**
" 某物 做 似乎 到 是 令人担忧 他 , " 同意 汤姆 .

“他似乎有什么心事，”汤姆同意道。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] ['seɪɪŋ] :
As **they** **neared** **the** **colored** **man** **,** **they** **could** **hear** **him** **saying** **:**
作为 他们 接近 这 有色 男人 , 他们 可以 听到 他 说 :

他们走近那个黑人时，听到他说：

" [hiː; hi] - [dɪd][hæb] [nɜːv] , [dæts] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] !
" **He** **suah** **did** **hab** **nerve** **,** **dat's** **what** **he** **did** **!**
" 他 - 做过 哈布 神经 , 数据 什么 他 做过 !

“他确实有胆量，他就是这么做的！”

[diː][aɪˈdɪə][ɔb][ˈæskɪn] - [ˌem ˈiː][ɔːl][ˌdiː iː ˈem] [ˈkwestʃənz] , [æn; ən] - [den][ˈwɑːntɪn] - [tiː] - [nəʊ] [ɪf] [aɪˈd] [sel]
De idea ob askin ' me all dem questions , an ' den wantin ' t ' know if I'd sell
德 主意 奥布 问 - 我 全部 民主 问题 , 一个 - 丹 想要 - t - 知道 如果 ID 卖
[hɪm] ！ "
him ! "
他 ！ "

他们问我那么多问题，然后又想知道我愿不愿意把他卖掉！

" [wʌts] [ðæt] , [ɪˈrædɪkeɪt] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" What's that , Eradicate ? " asked Tom .
" 是什么 那 , 根除 ? " 问 汤姆 .

“那是什么，根除？”汤姆问道。

" [əʊ] , [ɪts] [ə; eɪ][mæn][aɪ] [met] [wen] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪn] - [bæk] [frɒm; frəm][diː] [æʃ] [dʌmp] ,
" Oh , it's a man I met when I were comin ' back from de ash dump ,
" 哦 , 它是 一个 男人 我 遇见 什么时候 我 是 即将到来 - 后退 从 德 灰 倾倒 ,

“哦，那是我从垃圾场回来时遇到的一个人。”

" [ɪˈrædɪkeɪt] [ɪkˈspleɪnd] .
" Eradicate explained .
" 根除 解释 .

“根除”解释道。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌləd] [mænz] [ˈdjuːtiz] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kɑːt] [ˈæʃɪz] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [tɑːmz] [ˈveəriəs]
One of the colored man's duties was to cart ashes away from Tom's various
一 的 这 有色 男人的 职责 曾是 到 大车 灰烬 离开 从 汤姆的 各种各样的
[ʃɒps] ,
shops ,
商店 ,

黑人的其中一项职责就是把汤姆各个店铺里的灰烬运走。

[ænd; ənd] [dʌmp] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈswɒmpi] [lɒt] .
and dump them in a certain swampy lot .
和 倾倒 他们 在 一个 肯定 沼泽地 很多 .

然后把它们扔到某个沼泽地里。

[wɪð] [æn; ən][əʊld] [ˈræmʃæk(ə)l] [kɑːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mjuːl] , [ˈbuːməræŋ] , [ɪˈrædɪkeɪt] [dɪd] [ðɪs] [tɑːsk]
With an old ramshackle cart , and his mule , Boomerang , Eradicate did this task
和 一个 老的 摇摇欲坠的 大车 , 和 他的 骡子 , 回旋镖 , 根除 做过 这 任务
[tuː; tə] [pəˈfekʃ(ə)n] .
to perfection .
到 完美 .

埃拉基特用一辆破旧的马车和他的骡子“回旋镖”完美地完成了这项任务。

" [ə; eɪ][mæn] — [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi] [səˈspɪʃəs]
" A man — what sort of a man ? " asked Tom , always ready to be suspicious
" 一个 男人 — 什么 种类 的 一个 男人 ? " 问 汤姆 , 总是 准备好 到 是 可疑的
[ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl] .
of anything unusual .
的 任何事物 异常 .

“一个男人——什么样的男人？”汤姆问道，他总是对任何不寻常的事情都抱有怀疑。

" [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][kwɪə(r)][mæn] , " [went] [ɒn][ðə; ði][eɪdʒd] [ˈkʌləd] [ˈhelpə(r)] .
" He were a queer man , " went on the aged colored helper .
" 他 是 一个 酷儿 男人 , " 去 在 这 老年人 有色 帮手 .

“他是个怪人，”那位年长的黑人帮工继续说道。

" [fɜːst] [hiː; hi] [stɒpt] [ˌem ˈiː][æn; ən] - [æstɪd] [ˌem ˈiː][ˌef ˈəʊ] - [ə; eɪ] [raɪd] .
" First he stopped me an ' asted me fo ' a ride .
" 第一的 他 停止 我 一个 - 阿斯特德 我 fo - 一个 骑 .

“他先是拦住我，然后问我愿不愿意搭他的车。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [drest] - [ʌp] - , [tuː] ,
He **was** **a** **dressed** **-** **up** **gen'man** **,** **too** **,**
他 曾是 一个 穿着 - 向上 - , 也 ,

他也是个衣冠楚楚的将军。

[æn; ən] - [ai][wɜː(r); wə(r)] - - [æt; ət][hɪm]['wɑːntɪn] - [tiː] - [set][ɪn] [mɑː] [əʊl] [æʃ] [kɑːt] ,
an **'** **I** **were** **suah** **s'prised** **at** **him** **wantin** **'** **t** **'** **set** **in** **mah** **ole** **ash** **cart** **,**
一个 - 我 是 - - 在 他 想要 - t - 放 在 玛 奥莱 灰 大车 ,

我非常惊讶他竟然想坐在我的旧灰车里。

" [sed] [ɪ'rædɪkeɪt] .
" **said** **Eradicate** **.**
" 说 根除 .

“根除”说道。

" [bʌt; bət][ai] [dʌn] [wɒz; wəz][pə'laɪt][tiː] - [hɪm] , [æn; ən] - [fɪkst] [ə; eɪ] ['blæŋkit]
" **But** **I** **done** **was** **polite** **t** **'** **him** **,** **an** **'** **fixed** **a** **blanket**
" 但 我 完毕 曾是 有礼貌的 t - 他 , 一个 - 固定的 一个 毯子

但我确实对他很客气，还给他铺了条毯子。

[soʊz] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [gɪt] [tuː] ['dɜːti] .
so's **he** **wouldn't** **git** **too** **dirty** **.**
所以也是 他 不会 git 也 肮脏的 .

这样他就不会弄得太脏。

[den] [hiː; hi] [æstɪd] [ˌem 'iː][ef]
Den **he** **asted** **me** **ef**
丹 他 阿斯特德 我 ef

他把我弄死了

[ai]['dɪd(ə)nt] [wʊk] [ˌef 'əʊ] - [jəʊ] - , ['mæsə] [tɒm] , [æn; ən] - [ɒv; əv] [kɔːs]
I **didn't** **wuk** **fo** **'** **yo** **'** **,** **Massa** **Tom** **,** **an** **'** **of** **course**
我 没有 wuk fo - 哟 - , 马萨 汤姆 , 一个 - 的 课程

我没有对你说“Wuk fo' yo”，马萨·汤姆，当然

[ai] [sez] [æz; əz] [haʊ] [ai][dɪd] .
I **says** **as** **how** **I** **did** **.**
我 说道 作为 如何 我 做过 .

我说我就是这么做的。

[den] [hiː; hi] [æstɪd] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [diː]['faɪə(r)] , [æn; ən] - [haʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ,
Den **he** **asted** **me** **about** **de** **fire** **,** **an** **'** **how** **much** **damage** **it** **done** **,**
丹 他 阿斯特德 我 关于 德 火 , 一个 - 如何 很多 损害 它 完毕 ,

然后他跟我抱怨了那场火灾，以及它造成的损失有多大。

[æn; ən] - [haʊ] [wiː; wi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
an **'** **how** **we** **put** **it** **out** **.**
一个 - 如何 我们 放 它 出去 .

以及我们如何把它发布出去。

[æn; ən] - [hiː; hi][end] [ʌp] [baɪ] ['seɪɪn] - [id] [leɪk] [tiː] - [bai] [mɑː] [mjuːl] , ['buːməræŋ] ,
An **'** **he** **end** **up** **by** **sayin** **'** **he'd** **laik** **t** **'** **buy** **mah** **mule** **,** **Boomerang** **,**
一个 - 他 结尾 向上 经过 说 - 他会 莱克 t - 买 玛 骡子 , 回旋镖 ,

最后他说他想买我的骡子，回旋镖。

[æn; ən] - [hiː; hi] ['wɒnts] [tiː] - [kʌm]
an **'** **he** **wants** **t** **'** **come**
一个 - 他 想要 t - 来

他想来

[hɪə] [dɪs] [æn; ən] - [tɔːk] [tiː] - [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
heah **dis** **arternoon** **an** **'** **talk** **t** **'** **me** **about** **it** **.** **"**
嘿 迪斯 主干 一个 - 讲话 t - 我 关于 它 . "

今天下午过来跟我说说这件事。

" [hiː; hi] [dʌz] , [eɪ] ? " [kraɪd] [tɒm] .
" He does , eh ? " cried Tom .
" 他 做 , 嗯 ? " 哭 汤姆 .

“他真的会吗？”汤姆喊道。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][hiː; hi] , [ræd] ? "
" What sort of a man was he , Rad ? "
" 什么 种类 的 一个 男人 曾是 他 , 辐射 ? "

“拉德，他究竟是个什么样的人？”

" [wel] , [ə; eɪ] - [sɔːt] [ɔb][mæn] , ['mæsə] [tɒm] .
" Well , a gen'man sort ob man , Massa Tom .
" 出色地 , 一个 - 种类 奥布 男人 , 马萨 汤姆 .

“嗯，一个将军类型的人，汤姆老爷。”

['streɪndʒə(r)][tiː] - [ˌem 'iː] .
Stranger t ' me .
陌生人 t - 我 .

陌生人。

[ai] [siːd] [hɪm][ˌeɪ'ɛfoʊ] - .
I nebber seed him afo ' .
我 内伯 种子 他 一个 - .

我从未见过他。

[hiː; hi] - [wɒz; wəz] ['mɒnstrəs] [pə'laɪt] [tiː] - [əʊl] [blæk] [ɪ'rædɪkeɪt] , [æn; ən] - [hiː; hi][gɪb][ˌem 'iː][ə; eɪ][hɑːf] - ['dɒlə(r)] ,
He suah was monstrous polite t ' ole black Eradicate , an ' he gib me a half - dollar ,
他 - 曾是 滔天 有礼貌的 t - 奥莱 黑色的 根除 , 一个 - 他 吉布 我 一个 一半 - 美元 ,

他非常礼貌地对待老黑人埃拉基特，还给了我半美元。

[tuː] , [dʒest][ˌef 'əʊ] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪd] .
too , jest fo ' a little ride .
也 , 笑话 fo - 一个 小的 骑 .

也只是为了兜兜风。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(Tom Swift and His Aerial Warship; Or,)

[bʌt; bət] [ai] [eɪnt] - [gwaɪn] [tiː] - [sel] ['buːməræŋ] ,
But **I** **aint** **'** **-** **gwine** **t** **'** **-** **sell** **Boomerang** **,**
但 我 不是 - 格温 t - 卖 回旋镖 ,

但我不会卖回旋镖，

[nəʊ] [ɪn'diːdɪ] , [ai] [eɪnt] !
no **indeedy** **,** **I** **ain't** **!**
不 确实如此 , 我 不是 !

不，我当然不是！

" [ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [greɪ] , ['kɪŋki] [hed] [dɪ'saɪdɪdli] .
" **and** **Eradicate** **shook** **his** **gray** **,** **kinky** **head** **decidedly** **.**
" 和 根除 摇晃 他的 灰色的 , 淫 头 绝对地 .

“然后，Eradicate 果断地摇了摇他那灰白卷曲的脑袋。”

" [ned] , [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ! " [sed] [tɒm] , [ɪn] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] ['wɪspə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
" **Ned** **,** **there** **may** **be** **something** **in** **this** **!** **"** **said** **Tom** **,** **in** **an** **excited** **whisper** **to** **his**
" 内德 , 那里 可能 是 某物 在 这 ! " 说 汤姆 , 在 一个 兴奋的 耳语 到 他的
[tʃʌm] .
chum **.**
密友 .

“内德，这里面或许有点东西！”汤姆兴奋地低声对他的好友说道。

" [aɪ] [doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɪ'stɪərɪəs] ['streɪndʒə(r)] ['kwestʃənɪŋ] [ɪ'rædɪkeɪt] !
" **I** **don't** **like** **the** **idea** **of** **a** **mysterious** **stranger** **questioning** **Eradicate** **!**
" 我 不 喜欢 这 主意 的 一个 神秘 陌生人 提问 根除 !

我不喜欢神秘陌生人质疑“根除！”的想法。

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
" **CHAPTER** **VI**
" 章 六年级

第六章

[ðə; ði] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp]
THE **AERIAL** **WARSHIP**
这 天线 军舰

空中战舰

[ned] ['njuːtən] [lʊkt] [æt; ət] [tɒm] ['kwestʃənɪŋli] .
Ned **Newton** **looked** **at** **Tom** **questioningly** **.**
内德 牛顿 看起来 在 汤姆 质疑地 .

内德·牛顿疑惑地看着汤姆。

[ðen] [hiː; hi] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spɪʃəs] ['kʌləd] [mæn] ,
Then **he** **glanced** **at** **the** **unsuspicious** **colored** **man** **,**
然后 他 瞥了一眼 在 这 不带怀疑的 有色 男人 ,

然后他瞥了一眼那个毫无戒心的黑人，

[huː] [wɒz; wəz] [ɪn'dʌstriəsli] ['pɒlɪʃɪŋ] [ðə; ði] [hɑːf] - ['dɒlə(r)] [ðə; ði] [mɪ'stɪərɪəs] ['streɪndʒə(r)] [hæd; həd]
who **was** **industriously** **polishing** **the** **half** **-** **dollar** **the** **mysterious** **stranger** **had**
WHO 曾是 勤奋地 抛光 这 一半 - 美元 这 神秘 陌生人 有
['gɪv(ə)n] [hɪm] .
given **him** **.**
给定 他 .

他正认真地擦拭着那位神秘陌生人送给他的半美元硬币。

" [ræd] , [dʒʌst][ɪg'zæktlɪ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [ðɪs] [wʌn][juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] ? " [ɑːskt]
" Rad , just exactly what sort of a man was this one you speak of ? " asked
" 辐射 , 只是 确切地 什么 种类 的 一个 男人 曾是 这 一 你 说话 的 ? " 问
[tɒm] .
Tom .
汤姆 .

“拉德，你说的这个人究竟是怎样一个人？”汤姆问道。

" [waɪ] , [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] - — "
" Why , he were a gen'man — "
" 为什么 , 他 是 一个 - — "

“他可是个将军——”

" [jes] , [ai] [nəʊ] [ðæt] [mʌtʃ] .
" Yes , I know that much .
" 是的 , 我 知道 那 很多 .

“是的，我知道这一点。”

[juːv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .
You've said it before .
你已经 说 它 前 .

你以前说过。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][hiː; hi][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [æn; ən] [ə'merɪkən] — [ɔː(r)] —
But was he an Englishman , an American — or —
但 曾是 他 一个 英国人 , 一个 美国人 — 或者 —

但他究竟是英国人、美国人，还是……

" [tɒm] [pɔːzd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] .
" Tom paused and waited for an answer .
" 汤姆 暂停 和 等待 为了 一个 回答 .

汤姆停顿了一下，等待回答。

" [ai] [θɪŋk] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['frentʃmən] , " [spəʊk] [ɪ'rædɪkeɪt] .
" I think he were a Frenchman , " spoke Eradicate .
" 我 思考 他 是 一个 法国人 , " 辐 根除 .

“我认为他是个法国人，”Eradicate说道。

" [ai] [dʌn] ['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] [iːt] [nəʊ] [frɒgz] - - ,
" I done didn't see him eat no frogs ' laigs ,
" 我 完毕 没有 看 他 吃 不 青蛙 - - ,

“我没见过他吃青蛙的爪子。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [sməʊkt] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [dæt][hæd; həd][ə; eɪ] ['fʌni] [smel] , [ænd; ənd][hiː; hi] - [wɒz; wəz]
but he smoked a cigarette dat had a funny smell , and he suah was
但 他 熏制 一个 卷烟 数据 有 一个 有趣的 闻 , 和 他 - 曾是
['mɒnstrəs] [pə'laɪt] .
monstrous polite .
滔天 有礼貌的 .

但他抽的烟味道很奇怪，而且他彬彬有礼得令人难以置信。

[hiː; hi] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['frentʃmən] .
He suah was a Frenchman .
他 - 曾是 一个 法国人 .

他是个法国人。

[ai] [θɪŋk] .
I think .
我 思考 .

我认为。

" [tɒm] [ænd; ənd] [ned] [lɑːft] [æt; ət] - [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , [bʌt; bət] [tɑːmz] [feɪs]
" Tom and Ned laughed at Eradicate's description of the man , but Tom's face
" 汤姆 和 内德 笑了 在 - 描述 的 这 男人 , 但 汤姆的 脸
[wɒz; wəz] [suːn] [greɪv] [ə'gen] .
was soon grave again .
曾是 很快 严重 再次 .

“汤姆和内德被埃拉迪凯特对那个人的描述逗笑了，但汤姆的脸色很快又变得严肃起来。

" [tel] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] [ə'baʊt] [hɪm] , [ræd] , " [hiː; hi] [sə'dʒestid] .
" Tell us more about him , Rad , " he suggested .
" 告诉 我们 更多的 关于 他 , 辐射 , " 他 建议 .

“拉德，跟我们多说说他的情况吧，”他建议道。

" [dɪd] [hiː; hi] [siːm] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] ? "
" Did he seem especially interested in the fire ? "
" 做过 他 似乎 尤其 感兴趣的 在 这 火 ? "

“他似乎对这场火特别感兴趣吗？”

" [nəʊ] , ['sɑː] , ['mæsə] [tɒm] , [hiː; hi] [siːmd] [leɪk] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [mɑː]
" No , sah , Massa Tom , he seemed laik he was more special interested in mah
" 不 , 萨赫 , 马萨 汤姆 , 他 似乎 莱克 他 曾是 更多的 特别的 感兴趣的 在 玛
[mjuːl] , ['buːməræŋ] .
mule , Boomerang .
骡子 , 回旋镖 .

“不，先生，汤姆老爷，他似乎对我的骡子回旋镖更感兴趣。”

[hiː; hi] [dʌn] [æstɪd] [haʊ] [lɒŋ] [aɪ][hæd; həd][hɪm] , [æn; ən] - [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] ['wɒntɪd] [ˌef 'əʊ] - [hɪm] ,
He done asted how long I had him , an ' how much I wanted fo ' him ,
他 完毕 阿斯特德 如何 长的 我 有 他 , 一个 - 如何 很多 我 通缉 fo - 他 ,

他浪费了我拥有他的时间，以及我对他的渴望。

[æn; ən] - [haʊ] [əʊld][hiː; hi][wɒz; wəz] . "
an ' how old he was . "
一个 - 如何 老的 他 曾是 . "

以及他当时的年龄。

" [bʌt; bət] ['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn][sʌm; səm] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
" But every once in a while he put in some question about the fire ,
" 但 每一个 一次 在 一个 尽管 他 放 在 一些 问题 关于 这 火 ,

但他时不时会问一些关于那场火灾的问题，

[ɔː(r)] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [ʃɒps] , ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] , [ræd] ?
or about our shops , didn't he , Rad ?
或者 关于 我们的 商店 , 没有 他 , 辐射 ?

或者他问的是我们店里的事，对吧，拉德?

" [tɒm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Tom wanted to know .
" 汤姆 通缉 到 知道 .

汤姆想知道。

[ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] ['kɪŋki] [hed] , [ænd; ənd][glɑːns, glæns] [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [lʊk]
The colored man scratched his kinky head , and glanced with a queer look
这 有色 男人 刮痕 他的 淫 头 , 和 瞥了一眼 和 一个 酷儿 看
[æt; ət] [tɒm] .
at Tom .
在 汤姆 .

黑人挠了挠他那卷曲的脑袋，用一种古怪的眼神瞥了汤姆一眼。

" [haʊ] [jəʊ] - [ɔːl] [dʌn] [ges] [dæt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" How yo ' all done guess dat ? " he asked .
" 如何 哟 - 全部 完毕 猜测 数据 ? " 他 问 .

“你们都猜对了吗？”他问道。

" ['ɑːnsə(r)] [maɪ] ['kwestʃən] , " [ɪn'sɪstɪd] [tɒm] .
" **Answer my question , " insisted Tom .**
" 回答 我的 问题 , " 坚持 汤姆 .

“回答我的问题，”汤姆坚持道。

" [jes] , ['sɑː] , [hiː; hi] [dʌn] [dɪd][ɑːsk] [ə'baʊt] [jəʊ] - , [ænd; ənd][diː] [wʌks] , [naʊ] [ænd; ənd][den] ,
" Yes , sah , he done did ask about yo ' , and de wuks , ebery now and den ,
" 是的 , 萨赫 , 他 完毕 做过 问 关于 哟 - , 和 德 Wuks , 埃伯里 现在 和 丹 ,

“是的，先生，他确实问过你和那些工作，时不时地问一下，

" [ræd] [kən'fest] .
" Rad confessed .
" 辐射 坦白 .

拉德坦白道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [jəʊ] - [ɔːl] [noʊd] [dæt] , ['mæsə] [tɒm] ,
" But how yo ' all knowed dat , Massa Tom ,
" 但 如何 哟 - 全部 已知 数据 , 马萨 汤姆 ,

“但是你们是怎么知道的，汤姆老爷？”

[wen] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] - ['telɪn] - [jəʊ] - [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm]['æs.tɪn] - [ˌef 'əʊ] - [mɑː] [mjuːl] ,
when I were a - tellin ' yo ' all about him astin ' fo ' mah mule ,
什么时候 我 是 一个 - 告诉 - 哟 - 全部 关于 他 阿斯汀 - fo - 玛 骡子 ,

当我跟你们讲他要去帮我牵骡子的时候，

[dʌn] [gets] [ˌem 'iː] — [dæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] - [dʌz] . "
done gets me — dat's what it suah does . "
完毕 获得 我 — 数据 什么 它 - 做 . "

完成它让我很开心——这就是它的作用。

" ['nevə(r)][maɪnd] , [ræd] .
" Never mind , Rad .
" 绝不 头脑 , 辐射 .

“没关系，拉德。”

[hiː; hi] [ɑːskt] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði][plɑːnt] , [ðæts] [ɔːl][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .
He asked questions about the plant , that's all I want to know .
他 问 问题 关于 这 植物 , 那就是 全部 我 想 到 知道 .

他问了一些关于植物的问题，而这正是我只想知道的。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [tel] [hɪm] [mʌtʃ] , [dɪd][juː; jʊ] ?
But you didn't tell him much , did you ?
但 你 没有 告诉 他 很多 , 做过 你 ?

但你没跟他说太多，对吧?

" [ɪ'rædɪkeɪt] [lʊkt] [rɪ'prəʊtʃfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
" Eradicate looked reproachfully at his master .
" 根除 看起来 责备地 在 他的 掌握 .

“根除”责备地看着他的主人。

" [jəʊ] - [ɔːl] [dʌn] [nəʊz] [ˌem 'iː] ['bɛtə] [dæn][dæt] , ['mæsə] [tɒm] , " [ðə; ði][əʊld] ['kʌlәd] [mæn] [sed] .
" Yo ' all done knows me bettah dan dat , Massa Tom , " the old colored man said .
" 哟 - 全部 完毕 知道 我 贝塔 担 数据 , 马萨 汤姆 , " 这 老的 有色 男人 说 .

“你们都比那人更了解我，汤姆老爷，”那位老黑人说道。

" [jəʊ] - [ɔːl] [nəʊ] [jəʊ] - [dʌn] [gɪb] ['ɔːdərs] [ˌef 'əʊ] - ['nəʊbədi][tiː] - [tɔːk] [ə'baʊt] [jəʊ] - [prə'dʒekʃnz] . "
" Yo ' all know yo ' done gib orders fo ' nobody t ' talk about yo ' projections . "
" 哟 - 全部 知道 哟 - 完毕 吉布 订单 fo - 无人 t - 讲话 关于 哟 - 预测 . "

“你们都知道你们已经下达过命令，没人会谈论你们的预测。”

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] [aɪ] [geɪv] [ðəʊz] ['ɔːdərs] , " [tɒm] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
" Yes , I know I gave those orders , " Tom said , with a smile ,
" 是的 , 我 知道 我 给予 那些 订单 , " 汤姆 说 , 和 一个 微笑 ,

“是的，我知道那些命令是我下的，”汤姆笑着说。

" [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['fɒləʊd] . "

"	but	I	want	to	make	sure	that	they	have	been	followed	.	"
"	但	我	想	到	制作	当然	那	他们	有	到过	随后	.	"

“但我希望确保这些措施都得到了落实。”

" [wel] , [ai] [dʌn] - [ɪm] , ['mæsə] [tɒm] . "

"	Well	,	I	done	follered	'	em	,	Massa	Tom	.	"
"	出色地	,	我	完毕	跟随	-	呃	,	马萨	汤姆	.	"

“好吧，我已经跟着他们了，汤姆马萨。”

" [ðen] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [tel] [ðɪs] [kwɪə(r)]['streɪndʒə(r)] , ['frentʃmən] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi][ɪz] , [mʌtʃ] [ə'baʊt] [maɪ] [pleɪs] ? "

"	Then	you	didn't	tell	this	queer	stranger	,	Frenchman	,	or	whatever	he	is	,	much	about	my	place	?	"
"	然后	你	没有	告诉	这	酷儿	陌生人	,	法国人	,	或者	任何	他	是	,	很多	关于	我的	地方	?	"

“那你没怎么跟这个古怪的陌生人，法国人，或者不管他是什么人，介绍过我的住处吗？”

" [ai]['dɪd(ə)nt] [tel] [hɪm] ['nʌfɪn] - , ['sɑː] .

"	I	didn't	tell	him	nuffin	'	,	sah	.
"	我	没有	告诉	他	无事	-	,	萨赫	.

“我什么都没告诉他，先生。”

[ai] [dʌn] - [dʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

I	done	frowed	dust	in	his	eyes	.
我	完毕	-	灰尘	在	他的	眼睛	.

我拂去他眼中的尘土。

" [ned] [ˈʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sə'praɪz] .

"	Ned	uttered	an	exclamation	of	surprise	.
"	内德	说出	一个	感叹	的	惊喜	.

内德惊呼了一声。

" [ɪ'rædɪkeɪt] [ɪz] ['spiːkɪŋ] ['fɪgərətɪvli] , " [tɒm] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Eradicate	is	speaking	figuratively	,	"	Tom	said	,	with	a	laugh	.
"	根除	是	请讲	比喻意义上	,	"	汤姆	说	,	和	一个	笑	.

“‘根除’只是个比喻，”汤姆笑着说。

" [dæts] [wɒt] [ai] [miːnz] , " [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] [went] [ɒn] .

"	Dat's	what	I	means	,	"	the	colored	man	went	on	.
"	数据	什么	我	方法	,	"	这	有色	男人	去	在	.

“我的意思就是这样，”黑人继续说道。

" [ai] [dʌn] [fuːld] [hɪm] .

"	I	done	fooled	him	.
"	我	完毕	被骗了	他	.

我骗到他了。

[wen] [hiː; hi] [æstɪd] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [diː]['faɪə(r)][ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][duː; də][nəʊ] ['dæmɪdʒ] [æt; ət][ɔːl] — [ɪn] [fæk] [dæt] [wɪd] ['rɑːðə(r)][hæb][diː]['faɪə(r)][dæn]

When	he	asted	me	about	de	fire	I	said	it	didn't	do	no	damage	at	all	—	in	fack	dat	we'd	rather	hab	de	fire	dan
什么时候	他	阿斯特德	我	关于	德	火	我	说	它	没有	做	不	损害	在	全部	—	在	去他妈的	数据	我们会	相当	哈布	德	火	担

当他问我关于火灾的事时，我说火灾根本没造成任何损失——事实上，我们宁愿没有火灾。

[nɒt] [hæb][ˌaɪ 'tiː] , - [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [gɪb][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tiː] - ['præktɪs] ['aʊə(r)] [həʊz] [drɪl] . "

not	hab	it	,	'	case	it	done	gib	us	a	chance	t	'	practice	our	hose	drill	.	"
不是	哈布	它	,	-	案件	它	完毕	吉布	我们	一个	机会	t	-	实践	我们的	软管	钻头	.	"

别管它，万一它完成了，就给我们一个练习软管作业的机会吧。”

" [ðæts] [gʊd] , " [lɑːft] [tɒm] .
" That's good , " laughed Tom .
" 那就是 好的 , " 笑了 汤姆 .

“那很好，”汤姆笑着说。

" [wɒt] [els] ? "
" What else ? "
" 什么 别的 ? "

还有什么?

" [wel] , [hiː; hi] [dʌn] [sɔːt] [ɔb] [hint] [tiː] - [ˌem ˈiː][ef]
" Well , he done sort ob hinted t ' me ef
" 出色地 , 他 完毕 种类 奥布 暗示 t - 我 ef

“嗯，他确实暗示过我……”

[wiː; wi][ɔːl] [noʊd] [haʊ] [diː]['faɪə(r)] [dʌn] [stɑːt] .
we all knowed how de fire done start .
我们 全部 已知 如何 德 火 完毕 开始 .

我们都知道火灾是怎么发生的。

[ai] [sez] [æz; əz] [haʊ] [wiː; wi][dɪd] , [dæt][wiː; wi] [dʌn] [stɑːt] [ˌaɪ ˈtiː] - [ˌef ˈəʊ] - ['præktɪs] ,
I says as how we did , dat we done start it ourse'ves fo ' practice ,
我 说道 作为 如何 我们 做过 , 数据 我们 完毕 开始 它 - fo - 实践 ,

我说就像我们做的那样，我们已经开始自己练习了，

[æn; ən][dæt][wiː; wi] [dʌn] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ə'lɒŋ] , [æn; ən] - [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [ˌef ˈəʊ] - [ˌaɪ ˈtiː] .
an dat we done expected it all along , an ' were ready fo ' it .
一个 数据 我们 完毕 预期的 它 全部 沿着 , 一个 - 是 准备好 fo - 它 .

我们早就预料到了，也做好了准备。

[kɔːs] [ai] [nəʊz] [dæt][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['feəri] ['stɔːri] , ['mæsə] [tɒm] ,
Course I knows dat were a sort of fairy story , Massa Tom ,
课程 我 知道 数据 是 一个 种类 的 仙女 故事 , 马萨 汤姆 ,

当然我知道那是一种童话故事，汤姆老爷。

[bʌt; bət][den][dæt] [ˌsɪgə'ret] - ['smoʊkɪn] - ['frentʃmən] ['dɪd(ə)nt]
but den dat cigarette - smokin ' Frenchman didn't
但 丹 数据 卷烟 - 吸烟 - 法国人 没有

但是那个抽烟的法国人却没有

[hæb][nəʊ] [raɪt] [tiː] - [æstɪd] [ˌem ˈiː][səʊ] ['meni] ['kwestʃənz] , [dɪd][hiː; hi] ? "
hab no right t ' asted me so many questions , did he ? "
哈布 不 正确的 t - 阿斯特德 我 所以 许多 问题 , 做过 他 ? "

他没权利问我这么多问题，是吗?

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , [ræd] .
" No , indeed , Rad .
" 不 , 的确 , 辐射 .

“不，确实如此，拉德。”

[ænd; ənd][aɪm][glæd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [hɪm] [streɪt] ['ɑːnsəz] .
And I'm glad you didn't give him straight answers .
和 我是 高兴的 你 没有 给 他 直的 答案 .

我很高兴你没有直接回答他。

[səʊ] [hiːz] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)]['leɪtə(r)][ɒn] , [ɪz][hiː; hi] ? "
So he's coming here later on , is he ? "
所以 他是 未来 这里 之后 在 , 是 他 ? "

所以他待会儿会过来，是吗?

" [tiː] - [siː] [ef][ai] ['wɒnts] [tiː] - [sel] [mɑː] [mjuːl] , ['buːməræŋ] , - , ['sɑː] .
" T ' see ef I wants t ' sell mah mule , Boomerang , yais , sah .
" T - 看 ef 我 想要 t - 卖 玛 骡子 , 回旋镖 , - , 萨赫 .

"T' see ef I wants t' sell mah mule, Boomerang, yais, sah.

[ai] [sɔːt] [ɔb] [θɔːt] ['meɪbi] [jʊd] [wɒnt] [tiː] - [hæb][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][dæt][mæn] ,

I	sort	ob	thought	maybe	you'd	want	t	'	hab	a	look	at	dat	man	,
我	种类	奥布	想法	或许	你会	想	t	-	哈布	一个	看	在	数据	男人	,

我当时想，或许你想看看那个人。

[səʊ][ai] [təʊl] [hɪm] [tiː] - [kʌm] [ɒn] .

so	I	tole	him	t	'	come	on	.
所以	我	托勒	他	t	-	来	在	.

所以我叫他过来。

[kɔːs] [ai] - [wɒnt] [tiː] - [sel] ['buːməræŋ] ,

Course	I	doan't	want	t	'	sell	Boomerang	,
课程	我	-	想	t	-	卖	回旋镖	,

我当然不想卖掉回旋镖。

[bʌt; bət][ef][hiː; hi][wɒz; wəz][tiː] - ['ɒfə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪg] [lɒt] [ɔb] ['mʌni] [ˌef 'əʊ] - [hɪm]

but	ef	he	was	t	'	offer	me	a	big	lot	ob	money	fo	'	him
但	ef	他	曾是	t	-	提供	我	一个	大的	很多	奥布	钱	fo	-	他

但如果他愿意为他给我一大笔钱的话

[aɪ'd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

I'd	take	it	.	"
ID	拿	它	.	"

我会接受的。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [tɒm] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Of	course	,	"	Tom	answered	.
"	的	课程	,	"	汤姆	回答	.

“当然，”汤姆回答道。

" ['veri] [wel] , [ræd] .

"	Very	well	,	Rad	.
"	非常	出色地	,	辐射	.

“很好，拉德。”

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][ɒn] [naʊ] , [ænd; ənd][doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['eniwʌn] [ə'baʊt] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv]

You	may	go	on	now	,	and	don't	say	anything	to	anyone	about	what	you	have
你	可能	去	在	现在	,	和	不	说	任何事物	到	任何人	关于	什么	你	有

[təʊld][ˌem 'iː] . "

told	me	.	"
讲述	我	.	"

你现在可以走了，但不要把你跟我说的话告诉任何人。

" [ai][woʊnt] , ['mæsə] [tɒm] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɒf] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə]

"	I	won't	,	Massa	Tom	,	"	promised	the	colored	man	,	as	he	went	off	muttering	to
"	我	惯于	,	马萨	汤姆	,	"	承诺	这	有色	男人	,	作为	他	去	离开	喃喃自语	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“我不会的，汤姆老爷，”黑人一边嘟囔着一边答应道。

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] ? " [ɑːskt] [ned] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

"	Well	,	what	do	you	make	of	it	,	Tom	?	"	asked	Ned	of	his	chum	,
"	出色地	,	什么	做	你	制作	的	它	,	汤姆	?	"	问	内德	的	他的	密友	,

“汤姆，你怎么看？”内德问他的朋友。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃed] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] , [bɪg] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] .

as	they	walked	on	toward	the	shed	of	the	new	,	big	aerial	warship	.
作为	他们	步行	在	朝向	这	棚	的	这	新的	,	大的	天线	军舰	.

他们继续走向那艘新型大型空中战舰的机库。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ned] .

"	I	don't	know	just	what	to	think	,	Ned	.
"	我	不	知道	只是	什么	到	思考	,	内德	.

“我不知道该怎么想，内德。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] [hæv; həv] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] — [p'ɜːsənz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɜːm] ['siːkrəts]

Of	course	things	like	this	have	happened	before	—	persons	trying	to	worm	secrets
的	课程	事物	喜欢	这	有	发生	前	—	人	尝试	到	蠕虫	秘密

[aʊt] [ɒv; əv] [ɪ'rædɪkeɪt] ,

out	of	Eradicate	,
出去	的	根除	,

当然，这类事情以前也发生过——有人试图从“根除”组织那里套取秘密。

[ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] . "

or	some	of	the	other	men	.	"
或者	一些	的	这	其他	男人	.	"

或者其他一些人。”

" [ðeɪ] ['nevə(r)] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [mʌtʃ] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] ,

"	They	never	succeeded	in	getting	much	,	I'm	glad	to	say	,
"	他们	绝不	成功了	在	获得	很多	,	我是	高兴的	到	说	,

“我很高兴地说，他们最终也没能得到多少东西。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [kiːps] [ˌem 'iː] ['wʌrid] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] , " [tɒm]

but	it	always	keeps	me	worried	for	fear	something	will	happen	,	"	Tom
但	它	总是	保持	我	担心	为了	害怕	某物	将要	发生	,	"	汤姆

[kən'kluːdɪd] .

concluded	.
结束	.

“但这总是让我担心会发生什么事，”汤姆总结道。

" [bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðɪs] ['frentʃmən] ? "

"	But	about	this	Frenchman	?	"
"	但	关于	这	法国人	?	"

“但是那个法国人呢？”

" [wel] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .

"	Well	,	he	must	be	a	new	one	.
"	出色地	,	他	必须	是	一个	新的	一	.

“嗯，他一定是新来的。”

[ænd; ənd] , [naʊ] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

And	,	now	I	come	to	think	of	it	,
和	,	现在	我	来	到	思考	的	它	,

现在想想，

[aɪ][dɪd][hɪə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] — [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] — ['biːɪŋ]

I	did	hear	some	of	the	men	speaking	about	a	foreigner	—	a	stranger	—	being
我	做过	听到	一些	的	这	男人	请讲	关于	一个	外国人	—	一个	陌生人	—	存在

[ə'raʊnd] [taʊn] [lɑːst] [wiːk] .

around	town	last	week	.
大约	镇	最后的	星期	.

我确实听到一些男人在谈论上周镇上出现了一个外国人——一个陌生人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['kæʒuəl] ['refrəns] , [ænd; ənd][aɪ] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	just	a	casual	reference	,	and	I	paid	little	attention	to	it	.
它	曾是	只是	一个	随意的	参考	,	和	我	有薪酬的	小的	注意力	到	它	.

这只是随口一提，我并没有太在意。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

Now	it	looks	as	though	there	might	be	something	in	it	.	"
现在	它	看起来	作为	尽管	那里	可能	是	某物	在	它	.	"

现在看来，这里面或许真有几分道理。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːl] [kʌm] [tuː; tə] ['bɑːgən] [wɪð] [ɪ'rædɪkeɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mjuːl] ?

"	Do	you	think	he'll	come	to	bargain	with	Eradicate	about	the	mule	?
"	做	你	思考	地狱	来	到	便宜货	和	根除	关于	这	骡子	?

你认为他会来和"根除"组织就骡子的问题进行谈判吗?

" [ned] [ɑːskt] .

"	Ned	asked	.
"	内德	问	.

内德问道。

" ['hɑːdli] .

"	Hardly	.
"	几乎	.

"几乎不可能。"

[ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli] [tɔːk] [tuː; tə] [meɪk] [ɪ'rædɪkeɪt] [ˌʌnsə'spɪʃəs] .

That	was	only	talk	to	make	Eradicate	unsuspicious	.
那	曾是	仅有的	讲话	到	制作	根除	不带怀疑的	.

那只是为了让"根除"组织不怀疑而说的话。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [huː'evə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [saɪzd] [ræd] [ʌp] ['pɑːtli] [raɪt] .

The	stranger	,	whoever	he	was	,	sized	Rad	up	partly	right	.
这	陌生人	,	谁	他	曾是	,	尺寸	辐射	向上	部分	正确的	.

那个陌生人，不管他是谁，对拉德的判断部分正确。

[aɪ] [sə'maɪzd] , [wen] [ræd] [sed] [hiː; hi] [ɑːskt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mjuːl] ,

I	surmised	,	when	Rad	said	he	asked	a	lot	of	questions	about	the	mule	,
我	推测	,	什么时候	辐射	说	他	问	一个	很多	的	问题	关于	这	骡子	,

当拉德说他问了很多关于那头骡子的问题时，我推测:

[ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli][tuː; tə][daɪ'vɜːt] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

that	was	only	to	divert	suspicion	,
那	曾是	仅有的	到	转移	怀疑	,

那只是为了转移人们的怀疑。

[ænd; ənd] [ðæt] [id] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ['evri] [tʃɑːns] [hiː; hi] [gɒt] . "

and	that	he'd	come	back	to	the	subject	of	the	fire	every	chance	he	got	.	"
和	那	他会	来	后退	到	这	主题	的	这	火	每一个	机会	他	得到	.	"

而且他会抓住一切机会再次提起那场火灾。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] . "

"	And	you	were	right	.	"
"	和	你	是	正确的	.	"

"你是对的。"

" [jes] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːm] .

"	Yes	,	so	it	seems	.
"	是的	,	所以	它	似乎	.

"是的，看来确实如此。"

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['feləʊ] [wɪl] [kʌm] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

But	I	don't	believe	the	fellow	will	come	around	here	.
但	我	不	相信	这	同伴	将要	来	大约	这里	.

但我认为那家伙不会过来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['rɪski] .

It	would	be	too	risky	.
它	会	是	也	风险	.

风险太大了。

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , [wiːl; wil][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

All	the	same	,	we'll	be	prepared	for	him	.
全部	这	相同的	,	出色地	是	准备	为了	他	.

尽管如此，我们还是会做好迎接他的准备。

[aɪl] [dʒʌst] [rɪg] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['fəʊtəʊ] - ['telɪfəʊn] [mə'ʃiːnz] , [səʊ] [ðæt] ,
I'll just rig up one of my photo - telephone machines , so that ,
患病的 只是 钻井平台 向上 一 的 我的 照片 - 电话 机器 , 所以 那 ,

我只要把我的其中一台照相电话机改装一下，就可以了。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [kʌm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ræd] , [wiː; wi] [kæn; kən] [bəuθ] [siː] [ænd; ənd] [hɪə(r)]
if he does come to have a talk with Rad , we can both see and hear
如果 他 做 来 到 有 一个 讲话 和 辐射 , 我们 能 两个都 看 和 听到
[hɪm] . "
him . "
他 . "

如果他真的来和拉德谈谈，我们俩都能看到他，也能听到他说话。

" [ðæts] [greɪt] , [tɒm] !
" That's great , Tom !
" 那就是 伟大的 , 汤姆 !

“太好了，汤姆！”

[bʌt; bət] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['feləʊ] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ? "
But do you think this fellow had anything to do with the fire ? "
但 做 你 思考 这 同伴 有 任何事物 到 做 和 这 火 ? "

但你认为这个人与这场火灾有关吗?

" [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[hiː; hi] [njuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
He knew about it , of course .
他 知道 关于 它 , 的 课程 .

他当然知道这件事。

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] [fɜːst] ['faɪə(r)] [wɪv] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːks] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz]
This isn't the first fire we've had in the works , and , though we always
这 不是 这 第一的 火 我们已经 有 在 这 作品 , 和 , 尽管 我们 总是
[faɪt] [ðem; ðəm] [ɑː'selvz] ,
fight them ourselves ,
斗争 他们 我们自己 ,

这并非我们第一次遭遇火灾，虽然我们总是亲自扑灭它们，

[stɪl] [njuːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [liːk] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] .
still news of it will leak out to the town .
仍然 消息 的 它 将要 泄露 出去 到 这 镇 .

但消息还是会传到镇上。

[səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [nəʊn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
So he could easily have known about it .
所以 他 可以 容易地 有 已知 关于 它 .

所以他很可能早就知道这件事了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ɪn] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [set] [ˌaɪ 'tiː] ,
And he might be in with those who set it ,
和 他 可能 是 在 和 那些 WHO 放 它 ,

他可能与那些制定规则的人有牵连。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] ['fɜːmli] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [set] [baɪ] ['sʌmwʌn] [huː] [hæz; həz] [æn; ən]
for I firmly believe the fire was set by someone who has an
为了 我 牢牢 相信 这 火 曾是 放 经过 某人 WHO 有 一个
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] ['ɪndʒərɪŋ] [ˌem 'iː] . "
object in injuring me . "
目的 在 受伤 我 . "

因为我坚信，这场火灾是有人故意纵火，目的是伤害我。

" [ɪts] [tuː] [bæd] ! " [dɪ'kleəd] [ned] .
" It's too bad ! " declared Ned .
" 它是 也 坏的 ! " 声明 内德 .

“太糟糕了！”内德说道。

" [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [mait] [let] [juː; jʊ] [ə'ləʊn] ,
" Seems as though they might let you alone ,
" 似乎 作为 尽管 他们 可能 让 你 独自的 ,

“看来他们可能会放过你了。”

[ɪf] [ðeɪ] ['hævnt] ['gʌmpʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'vent] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] . "
if they haven't gumption enough to invent things for themselves . "
如果 他们 还没有 勇气 足够的 到 发明 事物 为了 他们自己 . "

如果他们没有足够的勇气自己去发明创造的话。”

" [wel] , [doʊnt] ['wʌri] .
" Well , don't worry .
" 出色地 , 不 担心 .

“别担心。”

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] .
Maybe it will come out all right , " returned Tom .
或许 它 将要 来 出去 全部 正确的 , " 返回 汤姆 .

“也许结果会好起来的，”汤姆回答道。

" [naʊ] , [lets] [gəʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][maɪ] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] .
" Now , let's go and have a look at my aerial warship .
" 现在 , 我们来吧 去 和 有 一个 看 在 我的 天线 军舰 .

“现在，我们去看看我的空中战舰吧。”

[ai] ['hævnt] [ʃəʊn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [jet] .
I haven't shown it to you yet .
我 还没有 所示 它 到 你 然而 .

我还没给你看过呢。

[ðen] [wiːl; wil] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [mɪ'stɪəriəs] ['frentʃmən] , [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] — [bʌt; bət][ai]
Then we'll get ready for that mysterious Frenchman , if he comes — but I
然后 出色地 得到 准备好 为了 那 神秘 法国人 , 如果 他 来 — 但 我
[doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] .
don't believe he will .
不 相信 他 将要 .

如果那位神秘的法国人来了，我们就做好准备——但我认为他不会来。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] [weə(r)] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] "
" The young inventor unlocked the door of the shed where he kept his latest "
" 这 年轻的 发明者 已解锁 这 门 的 这 棚 在哪里 他 保留 他的 最新的 "
[pet] ,
pet ,
宠物 ,

这位年轻的发明家打开了棚子的门，棚子里养着他最新的“宠物”。

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ned] ['njuːtən] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n]
" and at the sight which met his eyes Ned Newton uttered an exclamation
" 和 在 这 视线 哪个 遇见 他的 眼睛 内德 牛顿 说出 一个 感叹
[ɒv; əv] [sə'praɪz] .
of surprise .
的 惊喜 .

“看到眼前的景象，内德·牛顿不禁惊呼出声。”

" [tɒm] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn][æn; ən] [ɔːd] [vɔɪs] .
" Tom , what is it ? " he cried in an awed voice .
" 汤姆 , 什么 是 它 ? " 他 哭 在 一个 敬畏 嗓音 .

“汤姆，那是什么？”他用敬畏的语气喊道。

" [maɪ] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði]['kwaɪət]['ɑːnsə(r)] .

"	My	aerial	warship	!	"	was	the	quiet	answer	.
"	我的	天线	军舰	!	"	曾是	这	安静的	回答	.

“我的空中战舰！”对方平静地回答。

[ned] ['njuːtən] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] ['wɪs(ə)l] ,

Ned	Newton	gave	vent	to	a	long	whistle	,
内德	牛顿	给予	发泄	到	一个	长的	哨	,

内德·牛顿吹了一声长长的口哨，

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['diːteɪld] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [krɑːft][hiː; hi] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)]

and	then	began	a	detailed	examination	of	the	wonderful	craft	he	saw	before
和	然后	开始	一个	详细的	考试	的	这	精彩的	工艺	他	锯	前

[hɪm] .

him	.
他	.

然后，他开始仔细观察眼前这艘奇妙的飞行器。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [meɪd] [æz; əz] ['diːteɪld] [æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði]

That	is	,	he	made	as	detailed	an	examination	as	was	possible	under	the
那	是	,	他	制成	作为	详细的	一个	考试	作为	曾是	可能的	在下面	这

['sɜːkəmstənsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

也就是说，在当时的情况下，他进行了尽可能详细的检查。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [bæŋk] [klɑːk] ['fʊli] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɔːl] [tɒm]

for	it	was	a	long	time	before	the	young	bank	clerk	fully	appreciated	all	Tom
为了	它	曾是	一个	长的	时间	前	这	年轻的	银行	职员	完全	感谢	全部	汤姆

[swɪft] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [mɑːz] ,

Swift	had	accomplished	in	building	the	Mars	,
迅速	有	完成	在	建筑	这	火星	,

因为过了很久，这位年轻的银行职员才完全理解汤姆·斯威夫特在建造火星号上所取得的成就。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɔːlaɪk] [neɪm] ['peɪntɪd] [ɪn] [red] ['lɛtəz] [ɒn][ðə; ði][bɪg][gæs][kən'teɪnə(r)] [ðæt]

which	was	the	warlike	name	painted	in	red	letters	on	the	big	gas	container	that
哪个	曾是	这	好战	姓名	绘	在	红色的	信件	在	这	大的	气体	容器	那

[tʌg] [ænd; ənd] [sweɪd] [ˌəʊvə'hed] .

tugged	and	swayed	overhead	.
拉扯	和	摇摆	开销	.

那是用红色字母涂在头顶上摇晃摆动的大型煤气罐上的一个好战的名字。

" [tɒm] , [haʊ'evə(r)] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? " [gɑːspt] [ned] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	Tom	,	however	did	you	do	it	?	"	gasped	Ned	at	length	.
"	汤姆	,	然而	做过	你	做	它	?	"	倒吸一口气	内德	在	长度	.

“汤姆，你到底是怎么做到的？”内德喘着粗气问道。

" [baɪ] [hɑːd] [wɜːk] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɒdɪst] [rɪ'plaɪ] .

"	By	hard	work	,	"	was	the	modest	reply	.
"	经过	难的	工作	,	"	曾是	这	谦虚的	回复	.

“靠努力工作，”他谦虚地回答道。

" [aɪv] [biːn] [æt; ət] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [taɪm] [ðæn; ðən] [jʊd] [sə'pəʊz] , ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]

"	I've	been	at	this	for	a	longer	time	than	you'd	suppose	,	working	on	it
"	我已经	到过	在	这	为了	一个	更长	时间	比	你会	认为	,	在职的	在	它

[æt; ət] [ɒd] ['moʊmənts] .

at	odd	moments	.
在	奇怪的	时刻	.

“我从事这项工作的时间比你想象的要长，一直都是利用零碎时间做的。”

[ai][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][help] , [tuː] , [ɔː(r)][ai]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	had	a	lot	of	help	,	too	,	or	I	never	could	have	done	it	.
我	有	一个	很多	的	帮助	,	也	,	或者	我	绝不	可以	有	完毕	它	.

我也得到了很多人的帮助，否则我根本不可能做到。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪəli] [ɔːl] ['fɪnɪʃt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ɪt'self][ɪz] [kən'sɜːnd] .

And	now	it	is	nearly	all	finished	,	as	far	as	the	ship	itself	is	concerned	.
和	现在	它	是	几乎	全部	完成的	,	作为	远的	作为	这	船	本身	是	担心的	.

现在，就船本身而言，几乎已经全部完工了。

[ðə; ðɪ]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['bɔðə] [ˌem 'iː][ɪz][tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [rɪ'kɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gʌnz] [ai]

The	only	thing	that	bothers	me	is	to	provide	for	the	recoil	of	the	guns	I
这	仅有的	事物	那	烦人	我	是	到	提供	为了	这	畏缩	的	这	枪支	我

[wɒnt] [tuː; tə] ['kæri] .

want	to	carry	.
想	到	携带	.

唯一让我担心的是如何应对我想携带的枪支的后坐力。

['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌem 'iː] [wɪð] [ðæt] .

Maybe	you	can	help	me	with	that	.
或许	你	能	帮助	我	和	那	.

或许你能帮我解决这个问题。

[kʌm] [ɒn] , [naʊ] , [aɪl] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðə; ðɪ][ə'feə(r)] [wɜːks] , [ænd; ənd] [wɒt] [ai] [həʊp] [tuː; tə]

Come	on	,	now	,	I'll	explain	how	the	affair	works	,	and	what	I	hope	to
来	在	,	现在	,	患病的	解释	如何	这	事务	作品	,	和	什么	我	希望	到

[ə'kʌmplɪʃ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

accomplish	with	it	.
完成	和	它	.

好了，现在我来解释一下这件事的运作方式，以及我希望通过这件事达到什么目的。

" [ɪn] [briːf] [tɑːmz] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] ['zepəlɪn] [taɪp] [ɒv; əv]['dɪrɪdʒəbl]

"	In	brief	Tom's	aerial	warship	was	a	sort	of	German	Zeppelin	type	of	dirigible
"	在	简短的	汤姆的	天线	军舰	曾是	一个	种类	的	德语	齐柏林飞艇	类型	的	飞船

[bə'luːn] ,

balloon	,
气球	,

简而言之，汤姆的空中战舰是一种类似德国齐柏林飞艇的飞艇。

['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][gæs][kən'teɪnə(r)] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

rising	in	the	air	by	means	of	a	gas	container	,	or	,	rather	,	several	of	them	,
上升	在	这	空气	经过	方法	的	一个	气体	容器	,	或者	,	相当	,	一些	的	他们	,

借助一个或几个气体容器升空

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['sekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['həʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lɪftɪŋ] [gæs] ['elɪmənt] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ] ['bʌlkhed]

for	the	section	for	holding	the	lifting	gas	element	was	divided	by	bulkheads
为了	这	部分	为了	保持	这	举重	气体	元素	曾是	分割	经过	舱壁

.

:
.

用于容纳起升气体元件的部分由隔板分隔开。

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːn] [ænd; ənd]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɛərəpleinz] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl]

The	chief	difference	between	dirigible	balloons	and	ordinary	aeroplanes	,	as	you	all
这	首席	不同之处	之间	飞船	气球	和	普通的	飞机	,	作为	你	全部

[nəʊ] ,

know	,
知道	,

正如大家所知，飞艇和普通飞机的主要区别在于：

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [baɪ][ə; eɪ][gæs] , [sʌtʃ] [æz; əz]['haɪdrədʒən] ,

is	that	the	former	are	lifted	from	the	earth	by	a	gas	,	such	as	hydrogen	,
是	那	这	以前的	是	抬起	从	这	地球	经过	一个	气体	,	这样的	作为	氢	,

也就是说，前者是被氢气等气体抬升到地球表面的。

[wɪtʃ] [ɪz] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən][eə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [lɪfts] [ɪt'self][baɪ] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['məʊʃn] ,

which	is	lighter	than	air	,	while	the	aeroplane	lifts	itself	by	getting	into	motion	,
哪个	是	打火机	比	空气	,	尽管	这	飞机	电梯	本身	经过	获得	进入	运动	,

它比空气轻，而飞机则通过运动产生升力。

[wen] [brɔːd] , [flæt] [pleɪnz] , [ɔː(r)] ['sɜːrfɪs] , [həʊld][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

when	broad	,	flat	planes	,	or	surfaces	,	hold	it	up	,
什么时候	广阔	,	平坦的	飞机	,	或者	表面	,	抓住	它	向上	,

当面对宽阔平坦的平面或表面时，将其举起。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [flæt] [stəʊn] [ɪz] [held] [ʌp] [wen] [juː; jʊ][seɪl][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

just	as	a	flat	stone	is	held	up	when	you	sail	it	through	the	air	.
只是	作为	一个	平坦的	石头	是	握住	向上	什么时候	你	帆	它	通过	这	空气	.

就像一块扁平的石头在空中飞行时会被托起一样。

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [stəʊn] , [ɔː(r)] ['eərəpleɪn] , ['luːzɪz] [ɪts] ['fɔːwəd] ['məʊʃn] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [fɔːl] .

The	moment	the	stone	,	or	aeroplane	,	loses	its	forward	motion	,	it	begins	to	fall	.
这	片刻	这	石头	,	或者	飞机	,	失败	它是	向前	运动	,	它	开始	到	落下	.

石头或飞机一旦失去前进动力，就开始下落。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːn] .

This	is	not	so	with	a	dirigible	balloon	.
这	是	不是	所以	和	一个	飞船	气球	.

但飞艇气球并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [held] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [gæs] ,

It	is	held	in	the	air	by	means	of	the	lifting	gas	,
它	是	握住	在	这	空气	经过	方法	的	这	举重	气体	,

它借助升力气体悬浮在空中。

[ænd; ənd] [wʌns] [səʊ][ɪn][ðə; ði][eə(r)][kæn; kən][biː; bi] [sent] [ɪn] ['eni] [də'rekʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [prə'pelər]

and	once	so	in	the	air	can	be	sent	in	any	direction	by	means	of	propellers
和	一次	所以	在	这	空气	能	是	发送	在	任何	方向	经过	方法	的	螺旋桨

[ænd; ənd] ['rʌdəz] .

and	rudders	.
和	舵	.

一旦升空，就可以通过螺旋桨和方向舵向任何方向飞行。

[tɑːmz] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] [kən'teɪnd] ['meni] [njuː] ['fiːtʃəz] .

Tom's	aerial	warship	contained	many	new	features	.
汤姆的	天线	军舰	包含	许多	新的	特征	.

汤姆的空中战舰包含许多新功能。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] - [taɪp] ['zepəlɪn] , [ˌaɪ 'tiː] ['difə]

While	it	was	as	large	as	some	of	the	war	-	type	Zeppelins	,	it	differed
尽管	它	曾是	作为	大的	作为	一些	的	这	战争	-	类型	齐柏林飞艇	,	它	不同

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] [mə'tɪəriəli] .

from	them	materially	.
从	他们	重大	.

虽然它和一些战争型齐柏林飞艇一样大，但在本质上却与它们有所不同。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['diːteɪlz] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][mɔː(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['bɪldə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ]

But	the	details	would	be	of	more	interest	to	a	scientific	builder	of	such
但	这	细节	会	是	的	更多的	兴趣	到	一个	科学	建筑商	的	这样的

[θɪŋz] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['riːdə(r)] ,

things	than	to	the	ordinary	reader	,
事物	比	到	这	普通的	读者	,

但对于从事此类事物科学建造的人员来说，这些细节可能比对普通读者更有吸引力。

[səʊ][aɪ] [wɪl] [nɒt] ['wɪəri] [juː; jʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

so	I	will	not	weary	you	with	them	.
所以	我	将要	不是	厌倦	你	和	他们	.

所以我就不赘述这些事了。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tɑːmz] [krɑːft] [kən'sistid] [fɜːst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['semi] - ['rɪdʒɪd][bæg] ,

Sufficient	to	say	that	Tom's	craft	consisted	first	of	a	great	semi	-	rigid	bag	,
充足的	到	说	那	汤姆的	工艺	由.....组成	第一的	的	一个	伟大的	半	-	死板的	包	,

总之，汤姆的制作工具首先是一个巨大的半硬质袋子，

[ɔː(r)] ['envələʊp] , [meɪd] [ɒv; əv] ['speʃəli] [prɪ'peəd] [ɔɪld] [sɪlk] [ænd; ənd][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] , [tuː; tə]

or	envelope	,	made	of	specially	prepared	oiled	silk	and	aluminum	,	to
或者	信封	,	制成	的	特别	准备	涂油	丝绸	和	铝	,	到

[həʊld][ðə; ði][gæs] ,

hold	the	gas	,
抓住	这	气体	,

或者用特制的涂油丝绸和铝制成的信封，用来盛装气体。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɒn] [bɔːd] .

which	was	manufactured	on	board	.
哪个	曾是	制造	在	木板	.

这是在船上制造的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][gæs] - [taɪt] [kəm'pɑːtmənts] , [səʊ] [ðæt] [ɪf] [wʌn] ,

There	were	a	number	of	gas	-	tight	compartments	,	so	that	if	one	,
那里	是	一个	数字	的	气体	-	紧的	隔间	,	所以	那	如果	一	,

里面有多个气密隔间，所以如果其中一个，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɜːst] , [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [baɪ][æn; ən] ['enəmi] ,

or	even	if	a	number	of	them	burst	,	or	were	shot	by	an	enemy	,
或者	甚至	如果	一个	数字	的	他们	爆裂	,	或者	是	射击	经过	一个	敌人	,

即使其中一些爆炸，或者被敌人击中，

[ðə; ði][krɑːft] [wʊd] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ə'fləʊt] .

the	craft	would	still	remain	afloat	.
这	工艺	会	仍然	保持	漂浮	.

船只仍会保持漂浮状态。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði][bɪg][gæs][bæg][wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɪp] ['prɒpə(r)] ,

Below	the	big	gas	bag	was	the	ship	proper	,
以下	这	大的	气体	包	曾是	这	船	恰当的	,

巨大的气囊下方才是船体本身。

[ə; eɪ] [laɪt] [bʌt; bət] [strɒŋ] [ænd; ənd]['rɪdʒɪd] ['freɪmwɜːk] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɪn'kləʊzd]

a	light	but	strong	and	rigid	framework	about	which	were	built	enclosed
一个	光	但	强的	和	死板的	框架	关于	哪个	是	建造	内

['kæbinz] .

cabins	.
小木屋	.

轻巧而坚固的框架，在其上建造了封闭式小屋。

[ðiːz] ['kæbinz] , [ɔː(r)] [kəm'pɑːtmənts] , [haʊzd] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [mə'ʃiːnəri] , [ðə; ði][gæs] - ['dʒenəreɪtɪŋ]

These	cabins	,	or	compartments	,	housed	the	driving	machinery	,	the	gas	-	generating
这些	小木屋	,	或者	隔间	,	房屋	这	驾驶	机械	,	这	气体	-	生成

[plɑːnt] , ['lɪvɪŋ] , ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪnɪŋ] ['kwɔːtəz] ,

plant	,	living	,	sleeping	and	dining	quarters	,
植物	,	活的	,	睡眠	和	用餐	四分之一	,

这些舱室或隔间容纳了驱动机械、燃气发生装置、起居室、卧室和餐厅。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['paɪlət] - [haʊs] , [wens] [ðə; ði] [ʃɪp] [kʊd; kəd][biː; bi] [kən'trəʊld] .

and	a	pilot	-	house	,	whence	the	ship	could	be	controlled	.
和	一个	飞行员	-	房子	,	何处	这	船	可以	是	受控	.

以及驾驶室，可以从那里控制飞船。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] .

But	this	was	not	all	.
但	这	曾是	不是	全部	.

但这还不是全部。

[ned] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [mɑːz] , [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [sweɪd] ['dʒentlɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɪg] [ʃed] ,

Ned	,	making	a	tour	of	the	Mars	,	as	she	swayed	gently	in	the	big	shed	,
内德	,	制作	一个	旅游	的	这	火星	,	作为	她	摇摆	轻轻地	在	这	大的	棚	,

内德正在参观火星，她则在大棚子里轻轻摇晃着。

[sɔː] [weə(r)] ['sevrəl] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] ['pedɪstəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] , [fɔː(r)] [ænd; ənd] [ɑːft]

saw	where	several	aluminum	pedestals	were	mounted	,	fore	and	aft
锯	在哪里	一些	铝	基座	是	安装	,	前	和	后部

[ænd; ənd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [biːm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

and	on	either	beam	of	the	ship	.
和	在	任何一个	光束	的	这	船	.

看到船的前后左右两侧都安装有几个铝制基座。

" [ðeɪ] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [maʊnt] [gʌnz] , " [sed] [ned] [tuː; tə] [tɒm] .

"	They	look	just	like	places	where	you	intend	to	mount	guns	,	"	said	Ned	to	Tom	.
"	他们	看	只是	喜欢	地方	在哪里	你	打算	到	山	枪支	,	"	说	内德	到	汤姆	.

“它们看起来就像是你要架设枪支的地方，”内德对汤姆说。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ɪg'zæktlɪ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [rɪ'plaɪd] .

"	And	that's	exactly	what	they	are	,	"	the	young	inventor	replied	.
"	和	那就是	确切地	什么	他们	是	,	"	这	年轻的	发明者	回复	.

“它们正是如此，”这位年轻的发明家回答道。

" [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] [gʌnz] ['nɪəlɪ] ['redɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntɪŋ] ,

"	I	have	the	guns	nearly	ready	for	mounting	,
"	我	有	这	枪支	几乎	准备好	为了	安装	,

“枪支已经基本准备就绪，可以安装使用了。”

[bʌt; bət] [aɪ] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [rɪ'kɔɪl] .

but	I	can't	seem	to	think	of	a	way	of	providing	for	the	recoil	.
但	我	不能	似乎	到	思考	的	一个	方式	的	提供	为了	这	畏缩	.

但我似乎想不出办法来应对后坐力。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [doʊnt] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ,

And	if	I	don't	take	care	of	that	,
和	如果	我	不	拿	关心	的	那	,

如果我不处理好这件事，

[aɪm] ['laɪklɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ] [ʃɪp] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑːt] ['ʌndə(r)] [ˌem 'iː] ,

I'm	likely	to	find	my	ship	coming	apart	under	me	,
我是	可能	到	寻找	我的	船	未来	除	在下面	我	,

我的船很可能在我脚下解体。

['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [bɒm'bɑːd] [ðə; ðɪ] ['enəmɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɔːdsaɪd] [ɔː(r)] [tuː] . "

after	we	bombard	the	enemy	with	a	broadside	or	two	.	"
后	我们	轰击	这	敌人	和	一个	舷侧	或者	二	.	"

在我们对敌人进行一两轮舷炮轰击之后。”

" [ðen] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ðɪs] [ʃɪp] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	Then	you	intend	to	fight	with	this	ship	?	"	asked	Ned	.
"	然后	你	打算	到	斗争	和	这	船	?	"	问	内德	.

“那么你打算用这艘船作战吗？”奈德问道。

" [wel] , [nəʊ] ; [nɒt] [ɪg'zæktlɪ] ['pɜːsənəlɪ] .

"	Well	,	no	;	not	exactly	personally	.
"	出色地	,	不	;	不是	确切地	亲自	.

“嗯，不；并非完全是出于个人原因。”

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] .

I	was	thinking	of	offering	it	to	the	United	States	Government	.
我	曾是	思维	的	提供	它	到	这	团结的	各州	政府	.

我当时在考虑把它提供给美国政府。

['fɒrən] ['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [lɑːdʒ] [fliːts] [ɒv; əv] ['eəriəl] ['wɔːʃɪps] , [səʊ] [waɪ] ['ʃudnt] [wiː; wi] ?

Foreign	nations	are	getting	ready	large	fleets	of	aerial	warships	,	so	why	shouldn't	we	?
外国的	国家	是	获得	准备好	大的	舰队	的	天线	军舰	,	所以	为什么	不应该	我们	?

外国都在准备组建庞大的空中战舰舰队，我们为什么不能呢?

['mætəz] [ɪn] ['jʊərəp] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] [ʌn'sɜːt(ə)n] .

Matters	in	Europe	are	mighty	uncertain	.
事情	在	欧洲	是	强大的	不确定	.

欧洲局势极不稳定。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [wɔː(r)][ðeə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['eəriəl][krɑːft] [wɪl] [pleɪ] [ə; eɪ][bɪg] [pɑːt] .

There	may	be	a	great	war	there	in	which	aerial	craft	will	play	a	big	part	.
那里	可能	是	一个	伟大的	战争	那里	在	哪个	天线	工艺	将要	玩	一个	大的	部分	.

那里可能会爆发一场大战，而空中力量将在这场战争中发挥重要作用。

[ai][ˌeɪ 'em] [kən'siːtɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [bɪld] [wʌn] [ðæt] [wɪl] ['meʒə(r)] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrən] [wʌnz] ,

I	am	conceited	enough	to	think	I	can	build	one	that	will	measure	up	to	the	foreign	ones	,
我	是	自负	足够的	到	思考	我	能	建造	一	那	将要	措施	向上	到	这	外国的	一个	,

我自负地认为我能造出一台能与国外产品媲美的机器。

[ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [nəʊ] . "

and	I'll	soon	be	in	a	position	to	know	.	"
和	患病的	很快	是	在	一个	位置	到	知道	.	"

我很快就会知道了。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	do	you	mean	?	"
"	什么	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？”

" [ai] [miːn] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] ['ekspɜːts] ,

"	I	mean	I	have	already	communicated	with	our	government	experts	,
"	我	意思是	我	有	已经	沟通	和	我们的	政府	专家	,

我的意思是，我已经和我们政府的专家沟通过了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [suːn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'spekt] [ðɪs] [krɑːft] .

and	they	are	soon	to	come	and	inspect	this	craft	.
和	他们	是	很快	到	来	和	检查	这	工艺	.

他们很快就会前来检查这艘飞行器。

[ai][hæv; həv] [sent] [ðem; ðəm] [wɜːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] ['fɪnɪʃt] .

I	have	sent	them	word	that	it	is	about	finished	.
我	有	发送	他们	单词	那	它	是	关于	完成的	.

我已经通知他们，这件事差不多完成了。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] ,

There	is	only	the	matter	of	the	guns	,
那里	是	仅有的	这	事情	的	这	枪支	,

只有枪支的问题了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdnəns] ['ɒfɪsəz] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help][ˌem 'iː][aʊt] [wɪð] [ə; eɪ]
and 和 | **some** 一些 | **of** 的 | **the** 这 | **ordnance** 军械 | **officers** 警官 | **may** 可能 | **be** 是 | **able** 有能力的 | **to** 到 | **help** 帮助 | **me** 我 | **out** 出去 | **with** 和 | **a** 一个
[səˈdʒestʃən] ,
suggestion 建议 **,** ,

一些军械官或许能给我一些建议。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ədˈmɪt][ai][ˌeɪ 'em] [stʌk] ! " [ɪkˈskleɪmd] [tɒm] .
for 为了 | **I** 我 | **admit** 承认 | **I** 我 | **am** 是 | **stuck** 卡住 | **!** ! | **"** " | **exclaimed** 惊呼 | **Tom** 汤姆 | **.** .

“我承认我被困住了！”汤姆惊呼道。

" [ðen] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðɪs] ['eərɪəl] ['wɔːʃɪp] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [wɪð]
" " **Then** 然后 | **you're** 你是 | **going** 去 | **to** 到 | **do** 做 | **the** 这 | **same** 相同的 | **with** 和 | **this** 这 | **aerial** 天线 | **warship** 军舰 | **as** 作为 | **you** 你 | **did** 做过 | **with** 和
[jɔː(r); jə(r)][bɪg] ['læntən] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪˈmens] [gʌn] [juː; jʊ] [pəˈfektɪd] ?
your 你的 | **big** 大的 | **lantern** 灯笼 | **and** 和 | **that** 那 | **immense** 巨大 | **gun** 枪 | **you** 你 | **perfected** 完善 | **?** ?

“那么，你打算像对待你的大灯笼和你完善的那门巨炮一样，对待这艘空中战舰吗？”

" [ɑːskt] [ned] .
" " **asked** 问 | **Ned** 内德 **.** .

“内德问道。”

" [ðæts] [raɪt] , " [kənˈfɜːmd] [tɒm] .
" " **That's** 那就是 | **right** 正确的 **,** , | **"** " | **confirmed** 确认的 | **Tom** 汤姆 **.** .

“没错，”汤姆证实道。

[maɪ]['fɔːmə(r)] ['ridər] [wɪl] [nəʊ] [tuː; tə] [wɒt] [ned] ['njuːtən] [rɪ'fɜːd] ,
My 我的 | **former** 以前的 | **readers** 读者 | **will** 将要 | **know** 知道 | **to** 到 | **what** 什么 | **Ned** 内德 | **Newton** 牛顿 | **referred** 指 **,** ,

我以前的读者应该知道内德·牛顿指的是什么。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [duː; də][nɒt] [meɪ] [lɜːn] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [haʊ] [tɒm] [helpt]
and 和 | **those** 那些 | **of** 的 | **you** 你 | **who** WHO | **do** 做 | **not** 不是 | **may** 可能 | **learn** 学习 | **the** 这 | **details** 细节 | **of** 的 | **how** 如何 | **Tom** 汤姆 | **helped** 帮助
['ʌŋk(ə)l][sæm] ,
Uncle 叔叔 | **Sam** 山姆 **,** ,

而不了解的人可以去了解一下汤姆是如何帮助山姆大叔的。

[baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] ['vɒljuːmz] , " [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt] ,
by 经过 | **reading** 阅读 | **the** 这 | **previous** 以前的 | **volumes** 卷 **,** , | **"** " | **Tom** 汤姆 | **Swift** 迅速 | **and** 和 | **His** 他的 | **Great** 伟大的 | **Searchlight** 探照灯 **,** ,

通过阅读前几卷《汤姆·斯威夫特和他的大探照灯》，

" [ænd; ənd] " [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] ['kænən] . "
" " **and** 和 | **"** " | **Tom** 汤姆 | **Swift** 迅速 | **and** 和 | **His** 他的 | **Giant** 巨大的 | **Cannon** 大炮 **.** . | **"** "

以及《汤姆·斯威夫特和他的巨型大炮》。

" [wen] [duː; də][juː; jʊ][ɪkˈspekt][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ekspɜːts] ?
" " **When** 什么时候 | **do** 做 | **you** 你 | **expect** 预计 | **the** 这 | **government** 政府 | **experts** 专家 | **?** ?

“你们预计政府专家什么时候到？”

" [ned] [ɑːskt] .
" " **Ned** 内德 | **asked** 问 **.** .

内德问道。

" [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [naʊ] .
" Within a few days , now .
" 之内 一个 很少 天 , 现在 .

“就在几天之内。”

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['hʌs(ə)l] [tuː; tə] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðɪs] ['faɪə(r)] [hæz; həz]
But I'll have to hustle to get ready for them , as this fire has
但 患病的 有 到 努力奋斗 到 得到 准备好 为了 他们 , 作为 这 火 有
[pʊt] [ˌem 'iː] [bæk] .
put me back .
放 我 后退 .

但我必须抓紧时间为他们做好准备，因为这场火灾让我耽误了不少时间。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['diːteɪlz] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
There are quite a number of details I need to change .
那里 是 相当 一个 数字 的 细节 我 需要 到 改变 .

我需要修改很多细节。

[wel] , [naʊ] , [let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [ə'baʊt] [ðæt] [gʌn] [rɪ'kɔɪl] ['bɪznəs] .
Well , now , let me explain about that gun recoil business .
出色地 , 现在 , 让 我 解释 关于 那 枪 畏缩 商业 .

好，现在让我来解释一下枪支后坐力的问题。

['meɪbi] [juː; jʊ] [kæn; kən] [help] [ˌem 'iː] . "
Maybe you can help me . "
或许 你 能 帮助 我 . "

或许你能帮帮我。

" ['faɪə(r)] [ə'weɪ] , " [lɑːft] [ned] .
" Fire away , " laughed Ned .
" 火 离开 , " 笑了 内德 .

“尽管开火吧，”内德笑着说。

" [aɪl] [duː; də] [ðə; ði] [best] [aɪ] [kæn; kən] .
" I'll do the best I can .
" 患病的 做 这 最好的 我 能 .

我会尽我所能。

" [tɒm] [led] [ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [ʃed] , [weə(r)] [ðə; ði] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] [wɒz; wəz] [haʊzd] ,
" Tom led the way from the main shed , where the aerial warship was housed ,
" 汤姆 引领 这 方式 从 这 主要的 棚 , 在哪里 这 天线 军舰 曾是 房屋 ,

“汤姆带头从主机库出来，那里停放着那艘空中战舰，

[tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] ['praɪvət] ['ɒfɪs] .
to a small private office .
到 一个 小的 私人的 办公室 .

到一间小型私人办公室。

[æz; əz] [ned] ['entəd] , [ðə; ði] [dɔː(r)] , ['pʊld] [baɪ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [sprɪŋ] , [swʌŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
As Ned entered , the door , pulled by a strong spring , swung after him .
作为 内德 进入 , 这 门 , 拉 经过 一个 强的 春天 , 摇摆 后 他 .

内德走进去时，门被强力弹簧拉着，跟着他一起摆动起来。

[hiː; hi] [held] [bæk] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] ['slæmɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ]
He held back his hand to prevent it from slamming , but there was no
他 握住 后退 他的 手 到 防止 它 从 猛击 , 但 那里 曾是 不
[niːd] ,
need ,
需要 ,

他向后伸手，以免手猛击，但其实没有必要。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ə'reɪndʒmənt] [tʊk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [fɔːs] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd]
for **a** **patent** **arrangement** **took** **up** **all** **the** **force** **,** **and** **the** **door** **closed**
为了 一个 专利 安排 采取 向上 全部 这 力量 , 和 这 门 关闭
['dʒentli] .
gently **.**
轻轻地 .

专利安排吸收了所有力量，门轻轻地关上了。

[ned] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [nɒt] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] ,
Ned **looked** **around** **,** **not** **much** **surprised** **,**
内德 看起来 大约 , 不是 很多 惊讶 ,

奈德环顾四周，并不感到意外。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv][dɔː(r)] - [tʃek] [wɒz; wəz][ɪn][juːz][æt; ət][hɪz; ɪz][bæŋk] .
for **the** **same** **sort** **of** **door** **-** **check** **was** **in** **use** **at** **his** **bank** **.**
为了 这 相同的 种类 的 门 - 查看 曾是 在 使用 在 他的 银行 .

因为他所在的银行也采用了同样的门禁检查方式。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .
But **a** **sudden** **idea** **came** **to** **him** **.**
但 一个 突然 主意 来了 到 他 .

但他突然想到一个主意。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [tɒm] !
" **There** **you** **are** **,** **Tom** **!**
" 那里 你 是 , 汤姆 !

“汤姆，你在这儿啊！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

" [waɪ] [nɒt] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['eərɪəl] ['wɔːʃɪp] [baɪ][sʌm; səm] [sʌtʃ]
" **Why** **not** **take** **up** **the** **recoil** **of** **the** **guns** **on** **your** **aerial** **warship** **by** **some** **such**
" 为什么 不是 拿 向上 这 畏缩 的 这 枪支 在 你的 天线 军舰 经过 一些 这样的
[dɪ'vaɪs] [æz; əz] [ðæt] ?
device **as** **that** **?**
设备 作为 那 ?

“为什么不使用类似这样的装置来抵消空中战舰上火炮的后坐力呢？”

" [ænd; ənd] [ned] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] - [tʃek] .
" **and** **Ned** **pointed** **to** **the** **door** **-** **check** **.**
" 和 内德 尖 到 这 门 - 查看 .

“然后内德指着门口的检查处。”

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['wɔːnɪŋz]
WARNINGS
警告

警告

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] [tɒm] [swɪft] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [wɒt] [ned] [hæd; həd]
For **a** **moment** **or** **two** **Tom** **Swift** **did** **not** **seem** **to** **comprehend** **what** **Ned** **had**
为了 一个 片刻 或者 二 汤姆 迅速 做过 不是 似乎 到 理解 什么 内德 有
[sed] .
said **.**
说 .

汤姆·斯威夫特似乎有一瞬间没听懂内德说的话。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['steərɪŋ] , [fɜːst][æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [huː] [stʊd] ['pɔɪntɪŋ] ,
He remained staring , first at his chum , who stood pointing ,
他 剩余 凝视 , 第一的 在 他的 密友 , WHO 站立 指向 ,

他仍然盯着前方，先是看着他的朋友，朋友站在那里指着什么。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪm] [tɑːmz] [geɪz] ['wɔndə] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .
and from him Tom's gaze wandered to the top of the door .
和 从 他 汤姆的 目光 漫步 到 这 顶部 的 这 门 .

于是，汤姆的目光从他身上移到了门顶。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz] , [ðæt] [tɒm] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)]
It may have been , and probably was , that Tom was thinking of other
它 可能 有 到过 , 和 大概 曾是 , 那 汤姆 曾是 思维 的 其他
['mætəz] [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] .
matters at that instant .
事情 在 那 立即的 .

当时汤姆可能正在想其他事情，而且很可能确实如此。

[bʌt; bət] [ned] [sed] [ə'gen] :
But Ned said again :
但 内德 说 再次 :

但内德又说了一遍：

" [ˌwʊdnt] [ðæt] [duː; də] , [tɒm] ?
" Wouldn't that do , Tom ?
" 不会 那 做 , 汤姆 ?

这样可行吗，汤姆?

[tʃek] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [wɪð] [wɒt'evə(r)] [stʌf] [ɪz][ɪn] [ðæt] [ə'reɪndʒmənt] !
Check the recoil of the gun with whatever stuff is in that arrangement !
查看 这 畏缩 的 这 枪 和 任何 东西 是 在 那 安排 !

用这些物品测试一下枪支的后坐力!

" [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['əʊvə(r)] [tɑːmz] [feɪs] .
" A sudden change came over Tom's face .
" 一个 突然 改变 来了 超过 汤姆的 脸 .

汤姆的脸上突然变了脸色。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
It was lighted up with a gleam of understanding .
它 曾是 照明 向上 和 一个 闪耀 的 理解 .

他的眼中闪过一丝领悟的光芒。

" [baɪ][dʒəʊv] , [ned] , [əʊld][mæn] !
" By Jove , Ned , old man !
" 经过 朱庇特 , 内德 , 老的 男人 !

“我的天哪，内德，老家伙！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ai] [bɪ'liːv] [juːv] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] !
" I believe you've struck it !
" 我 相信 你已经 击 它 !

“我相信你已经击中它了！”

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['ʌndə(r)][maɪ][nəʊz] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , ['əʊvə(r)][maɪ] [hed] ,
And to think that has been under my nose , or , rather , over my head ,
和 到 思考 那 有 到过 在下面 我的 鼻子 , 或者 , 相当 , 超过 我的 头 ,

想想看，这件事竟然一直就在我眼皮底下，或者更确切地说，一直瞒着我。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] , [ænd; ənd][aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

all	this	while	,	and	I	never	thought	of	it	.
全部	这	尽管	,	和	我	绝不	想法	的	它	.

这么长时间以来，我竟然从未想过这个问题。

[hʊ'reɪ] !

Hurray	!
欢呼	!

欢呼！

[ðæt] [wɪl] [sɒlv] [ðə; ði] ['prɒbləm] ! "

That	will	solve	the	problem	!	"
那	将要	解决	这	问题	!	"

那样就能解决问题了！

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ? " [ɑːskt] [ned] , [glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'trɪbjuːtɪd] ['sʌmθɪŋ]

"	Do	you	think	it	will	?	"	asked	Ned	,	glad	that	he	had	contributed	something
"	做	你	思考	它	将要	?	"	问	内德	,	高兴的	那	他	有	贡献	某物

,

,

,

“你觉得会吗？”内德问道，他很高兴自己也做出了贡献。

[ɪf] ['əʊnli][æn; ən][aɪ'dɪə] , [tuː; tə] [tɑːmz] ['eərɪəl] ['wɔːʃɪp] .

if	only	an	idea	,	to	Tom's	aerial	warship	.
如果	仅有的	一个	主意	,	到	汤姆的	天线	军舰	.

如果这只是一个想法，那就给汤姆的空中战舰。

" [aɪm]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .

"	I'm	almost	sure	it	will	.
"	我是	几乎	当然	它	将要	.

我几乎可以肯定它会。

[aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['traɪəl] [raɪt] [ə'weɪ] . "

I'll	give	it	a	trial	right	away	.	"
患病的	给	它	一个	审判	正确的	离开	.	"

我马上就试用一下。

" [wʌts] [ɪn] [ðæt] [dɔː(r)] - [tʃek] ? " [ned] [ɑːskt] .

"	What's	in	that	door	-	check	?	"	Ned	asked	.
"	是什么	在	那	门	-	查看	?	"	内德	问	.

“门检里都检查些什么？”内德问道。

" [aɪ]['nevə(r)] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] ['juːsf(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði]

"	I	never	stopped	before	to	think	what	useful	things	they	are	,	though	at	the
"	我	绝不	停止	前	到	思考	什么	有用	事物	他们	是	,	尽管	在	这

[bæŋk] ,

bank	,
银行	,

“我以前从未停下来思考过这些东西有多有用，尽管在银行里……”

[wɪð] [ðə; ði][bɪg] , ['hevi] [dɔːz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] ['juːsf(ə)l] . "

with	the	big	,	heavy	doors	,	they	are	mighty	useful	.	"
和	这	大的	,	重的	门	,	他们	是	强大的	有用	.	"

这些又大又重的门非常实用。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sprɪŋz] [ænd; ənd][ˌhaɪdrəʊ'stætɪk] [vælvz] , " [bɪ'gæn] [tɒm] .

"	They	are	a	combination	of	springs	and	hydrostatic	valves	,	"	began	Tom	.
"	他们	是	一个	组合	的	弹簧	和	水静水压	阀门	,	"	开始	汤姆	.

“它们是弹簧和液压阀的组合，”汤姆说道。

" [gʊd] - [naɪt] ! " [lɑːft] [ned] .
" Good - night ! " laughed Ned .
" 好的 - 夜晚 ! " 笑了 内德 .

“晚安！”内德笑着说。

" [ɪk'skjuːs][ðə; ði] [slæŋ] , [tɒm] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ə; eɪ][ˌhaɪdrəʊ'stætɪk] [vælv] ? "
" Excuse the slang , Tom , but what in the world is a hydrostatic valve ? "
" 原谅 这 俚语 , 汤姆 , 但 什么 在 这 世界 是 一个 水静水压 阀门 ? "

“汤姆，请原谅我用了俚语，但液压阀到底是什么？”

" [ə; eɪ] [vælv] [θruː] [wɪtʃ] ['lɪkwɪdz] [pɑːs] .
" A valve through which liquids pass .
" 一个 阀门 通过 哪个 液体 经过 .

“液体通过的阀门。”

[ɪn] [ðɪs] [dɔː(r)] - [tʃek] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , ['ælkəhɒl][ænd; ənd]
In this door - check there may be a mixture of water , alcohol and
在 这 门 - 查看 那里 可能 是 一个 混合物 的 水 , 酒精 和
['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] ,
glycerine ,
甘油 ,

这种门检中可能含有水、酒精和甘油的混合物。

[ðə; ði]['ælkəhɒl][tuː; tə] [prɪ'vent] ['friːzɪŋ] [ɪn][kəʊld] ['weðə(r)] ,
the alcohol to prevent freezing in cold weather ,
这 酒精 到 防止 冷冻 在 寒冷的 天气 ,

酒精的作用是防止在寒冷天气中结冰。

[ænd; ənd][ðə; ði]['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn][tuː; tə] [gɪv] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [fləʊ]
and the glycerine to give body to the mixture so it will not flow
和 这 甘油 到 给 身体 到 这 混合物 所以 它 将要 不是 流动
[θruː] [ðə; ði] [vælvz] [tuː] ['friːli] . "
through the valves too freely . "
通过 这 阀门 也 自由 . "

加入甘油是为了增加混合物的稠度，防止其过快地流过阀门。

" [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] ,
" And do you think you can put something like that on your guns ,
" 和 做 你 思考 你 能 放 某物 喜欢 那 在 你的 枪支 ,

“你觉得你能把类似的东西装在枪上吗？”

[səʊ][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] [ʌp] ?
so the recoil will be taken up ?
所以 这 畏缩 将要 是 已采取 向上 ?

所以后坐力会被吸收吗?

" [ned] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Ned wanted to know .
" 内德 通缉 到 知道 .

内德想知道。

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , " [spəʊk] [tɒm] .
" I think so , " spoke Tom .
" 我 思考 所以 , " 辐 汤姆 .

“我想是这样，”汤姆说道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [suːn] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːn] [aʊt]
" I'm going to work on it right away , and we'll soon see how it will turn out
" 我是 去 到 工作 在 它 正确的 离开 , 和 出色地 很快 看 如何 它 将要 转动 出去
.
:
.

“我马上就着手处理这件事，我们很快就会看到结果如何。”

[ɪts] ['maɪti] ['lʌki] [juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ʃʊə(r)][wɒz; wəz] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,
It's mighty lucky you thought of that , for I sure was up against it ,
它是 强大的 幸运的 你 想法 的 那 , 为了 我 当然 曾是 向上 反对 它 ,

你能想到这一点真是太好了，因为我当时确实遇到了很大的困难。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [seɪ] . "
as the boys say . "
作为 这 男孩们 说 . "

正如男孩们常说的那样。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [spəʊk] [ned] , " ['siːɪŋ] [haʊ] ['iːzəli] [ðə; ði][dɔː(r)]
" It just seemed to come to me , " spoke Ned , " seeing how easily the door
" 它 只是 似乎 到 来 到 我 , " 辐 内德 , " 看到 如何 容易地 这 门
[kləʊzd] . "
closed . "
关闭 . "

“我当时就想到了，”内德说，“因为我看到门很容易就关上了。”

" [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɜːks] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [djuː] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " ['prɒmɪst] [tɒm] .
" If the thing works I'll give you due credit for it , " promised Tom .
" 如果 这 事物 作品 患病的 给 你 到期的 信用 为了 它 , " 承诺 汤姆 .

“如果这东西管用，我一定会给你应有的赞扬，”汤姆承诺道。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [fɔːs] [ə; eɪ] ['mɒdɪfaɪd] [ˌhaɪdrəʊ'stætɪk] [vælv] [tʃek] [laɪk] [ðæt]
I've got to figure out how much force a modified hydrostatic valve check like that
我已经 得到 到 数字 出去 如何 很多 力量 一个 修改的 水静水压 阀门 查看 喜欢 那
[wɪl] [teɪk] [ʌp] ,
will take up ,
将要 拿 向上 ,

我得弄清楚像这样的改进型液压止回阀需要承受多大的力。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [rɪ'kɔɪl] [maɪ] [bɪgɪst] [gʌn] [wɪl] [hæv; həv] . "
and how much recoil my biggest gun will have . "
和 如何 很多 畏缩 我的 最大 枪 将要 有 . "

以及我那把威力最大的枪的后坐力会有多大。

" [ðen] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] ['sevrəl] [gʌnz] [ɒn] [ðə; ði] [mɑːz] ? " [ɑːskt] [ned] .
" Then you're going to put several guns on the Mars ? " asked Ned .
" 然后 你是 去 到 放 一些 枪支 在 这 火星 ? " 问 内德 .

“那你们打算在火星上部署几门大炮吗？”内德问道。

" [jes] , [fɔː(r)] [kwɪk] - ['faɪrər] , [æt; ət] [liːst] , [tuː] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] , [ænd; ənd] ['hevɪə] [gʌnz] [æt; ət][ðə; ði]
" Yes , four quick - firers , at least , two on each side , and heavier guns at the
" 是的 , 四 快的 - 消防员 , 在 至少 , 二 在 每个 边 , 和 较重 枪支 在 这
[baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [stɜːn] ,
bow and stern ,
弓 和 船尾 ,

“是的，至少有四门速射炮，两侧各两门，船首和船尾还有更重的火炮。”

[tuː; tə] [θrəʊ] [ɪk'spləʊsɪv] [ʃelz] [ɪn][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][ɔː(r)] ['ʌpwəd] [də'rekʃ(ə)n] .
to throw explosive shells in a horizontal or upward direction .
到 扔 爆炸物 贝壳 在 一个 水平的 或者 向上 方向 .

水平或向上投掷爆炸弹。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['daʊnwəd] [də'rekʃ(ə)n][wiː; wi][woʊnt] [niːd] ['eni] [gʌnz] , [wiː; wi][kæn; kən] ['sɪmplɪ] [drɒp]

For	a	downward	direction	we	won't	need	any	guns	,	we	can	simply	drop
为了	一个	向下	方向	我们	惯于	需要	任何	枪支	,	我们	能	简单地	降低

[ðə; ði] [bɒmz] ,

the	bombs	,
这	炸弹	,

如果要向下攻击，我们不需要任何枪炮，我们可以直接投掷炸弹。

[ɔː(r)] [ʃelz] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'liːs] [klʌtʃ] . "

or	shells	,	from	a	release	clutch	.	"
或者	贝壳	,	从	一个	发布	离合器	.	"

或者从释放离合器中弹出的贝壳。

" [drɒp] [ðem; ðəm][ɒn] ['ʌðə(r)][eə(r)][krɑːft] ?

"	Drop	them	on	other	air	craft	?
"	降低	他们	在	其他	空气	工艺	?

把它们投放到其他飞机上?

" [ned] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Ned	wanted	to	know	.
"	内德	通缉	到	知道	.

内德想知道。

" [wel] , [ɪf] [ɪts] ['nesəsəri] , [jes] .

"	Well	,	if	it's	necessary	,	yes	.
"	出色地	,	如果	它是	必要的	,	是的	.

“嗯，如果有必要的话，是的。”

[ðəʊ] [aɪ] [ges] [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] [tuː; tə][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] ['eərəpleɪn]

Though	I	guess	there	won't	be	much	chance	of	doing	that	to	a	rival	aeroplane
尽管	我	猜测	那里	惯于	是	很多	机会	的	正在做	那	到	一个	竞争对手	飞机

[ɔː(r)]['dɪrɪdʒəbl] .

or	dirigible	.
或者	飞船	.

不过我想，对敌方飞机或飞艇实施这种攻击的机会应该不大。

[bʌt; bət][ɪn] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] ['sɪtɪz] [ɔː(r)][fɔːrts] , [ɪk'spləʊsɪv] [bɒmz] [kæn; kən][biː; bi] [drɒpt] ['verɪ] ['naɪslɪ] .

But	in	flying	over	cities	or	forts	,	explosive	bombs	can	be	dropped	very	nicely	.
但	在	飞行	超过	城市	或者	堡垒	,	爆炸物	炸弹	能	是	掉落	非常	很好	.

但是，在飞越城市或堡垒时，可以非常方便地投掷爆炸性炸弹。

[fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn] [ə'tækɪŋ] ['ʌðə(r)][eə(r)][krɑːft][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn][maɪ]['lætərəl]['faɪə(r)] ,

For	use	in	attacking	other	air	craft	I	am	going	to	depend	on	my	lateral	fire	,
为了	使用	在	攻击	其他	空气	工艺	我	是	去	到	依赖	在	我的	侧	火	,

攻击其他飞机时，我将主要依靠侧向火力。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌnz] ['maʊntɪd] [ɒn]['aɪðə(r)] [biːm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [stɜːn] . "

from	the	guns	mounted	on	either	beam	,	and	in	the	bow	and	stern	.	"
从	这	枪支	安装	在	任何一个	光束	,	和	在	这	弓	和	船尾	.	"

炮口位于船体两侧横梁、船首和船尾。

" [juː; jʊ] [spiːk] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ] , [jɔː'self] , [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)]

"	You	speak	as	though	you	,	yourself	,	were	going	into	a	battle	of	the	air
"	你	说话	作为	尽管	你	,	你自己	,	是	去	进入	一个	战斗	的	这	空气

, " [sed] [ned] .

,	"	said	Ned	.
,	"	说	内德	.

“你说话的口气好像自己要去参加一场空战似的，”内德说。

" [nəʊ] , [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪl] [gəʊ] [ðæt] [fɑː(r)] , " [tɒm] [rɪ'plaɪd] .

"	No	,	I	don't	believe	I'll	go	that	far	,	"	Tom	replied	.
"	不	,	我	不	相信	患病的	去	那	远的	,	"	汤姆	回复	.

“不，我不认为我会走到那一步，”汤姆回答道。

" [ðəʊ] , [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['wɒnts] [maɪ][krɑːft] ,
" **Though** , **if** **the** **government** **wants** **my** **craft** ,
" 尽管 , 如果 这 政府 想要 我的 工艺 ,

“不过，如果政府想要我的手艺，

[ai] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ə'lɒft][ænd; ənd]['faɪə(r)] [ʃɒts] [æt; ət] ['tɑːgɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃəʊ]
I **may** **have** **to** **go** **aloft** **and** **fire** **shots** **at** **targets** **for** **them** **to** **show**
我 可能 有 到 去 高空 和 火 镜头 在 目标 为了 他们 到 展示
[ðem; ðəm] [haʊ] [θɪŋz] [wɜːk] .
them **how** **things** **work** **.**
他们 如何 事物 工作 .

我可能得飞到高空，向目标射击，给他们演示一下是怎么回事。

" [pliːz] [doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] , [ned] , " [went] [ɒn] [tɒm] ['ɜːnɪstli] .
" **Please** **don't** **think** **that** **I** **am** **in** **favor** **of** **war** , **Ned** , " **went** **on** **Tom** **earnestly** **.**
" 请 不 思考 那 我 是 在 偏爱 的 战争 , 内德 , " 去 在 汤姆 切实 .

“请不要以为我赞成战争，内德，”汤姆认真地继续说道。

" [ai] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ðə; ði][taɪm] [wʊd] [kʌm] [wen] [ɔːl] ['neɪʃnz] [wʊd] [dɪs'ɑːm] .
" **I** **hate** **it** , **and** **I** **wish** **the** **time** **would** **come** **when** **all** **nations** **would** **disarm** **.**
" 我 恨 它 , 和 我 希望 这 时间 会 来 什么时候 全部 国家 会 解除武装 .

“我讨厌这种情况，我希望有一天所有国家都能解除武装。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ɑː(r); ə(r)] ['leɪɪŋ] [ðəm'selvz] [aʊt] [tuː; tə][hæv; həv] ['eəriəl] ['bætlʃɪps]
But **if** **the** **other** **countries** **are** **laying** **themselves** **out** **to** **have** **aerial** **battleships**
但 如果 这 其他 国家 是 躺下 他们自己 出去 到 有 天线 战列舰
,
,
,

但如果其他国家都在积极部署空中战舰，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪd]['ɔːlsəʊ] .
it **is** **time** **the** **United** **States** **did** **also** **.**
它 是 时间 这 团结的 各州 做过 还 .

美国也该这样做了。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][left][bɪ'haɪnd] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] ['jʊərəp]
We **must** **not** **be** **left** **behind** **,** **especially** **in** **view** **of** **what** **is** **taking** **place** **in** **Europe**
我们 必须 不是 是 左边 在后面 , 尤其 在 看法 的 什么 是 采取 地方 在 欧洲
. "
: **"**
. "

我们绝不能落后，尤其是在欧洲局势如此严峻的情况下。

" [ai] [səˈpəʊz] [ðæts] [raɪt] , " [əˈgriːd] [ned] .
" **I** **suppose** **that's** **right** **,** " **agreed** **Ned** **.**
" 我 认为 那就是 正确的 , " 同意 内德 .

“我想也是，”内德同意道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] ['redi] ? "
" **Have** **you** **any** **of** **your** **guns** **ready** **?** **"**
" 有 你 任何 的 你的 枪支 准备好 ? "

你们的枪准备好了吗?

" [jes] , [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [səˈpɔːrts] [əˈbɔːd] [ðə; ði][mɑːz] .
" **Yes** **,** **all** **but** **the** **mounting** **of** **them** **on** **the** **supports** **aboard** **the** **Mars** **.**
" 是的 , 全部 但 这 安装 的 他们 在 这 支持 船上 这 火星 .

“是的，除了将它们安装到火星号上的支架上之外，其他一切都完成了。”

[ai] ['hævnt] [deəd] [duː; də] [ðæt] [jet] , [ænd; ənd]['faɪə(r)][ðem; ðəm] ,
I **haven't** **dared** **do** **that** **yet** **,** **and** **fire** **them** **,**
我 还没有 敢于 做 那 然而 , 和 火 他们 ,

我还没敢那么做，还没敢解雇他们。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [prə'vaɪdɪd] [sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [rɪ'kɔɪl] .

until	I	provided	some	means	of	taking	up	the	recoil	.
直到	我	假如	一些	方法	的	采取	向上	这	畏缩	.

直到我找到了某种方法来消除后坐力。

[naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðæt] ['prɒbləm] .

Now	I'm	going	to	get	right	to	work	on	that	problem	.
现在	我是	去	到	得到	正确的	到	工作	在	那	问题	.

现在我要立刻着手解决这个问题。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['diːteɪld] ['fɪgjər] [ænd; ənd] [ˌkɒmpjʊ'teɪʃ(ə)n] [wɜːk] [ə'hed] [ɒv; əv] [tɒm]

"	There	was	considerable	detailed	figuring	and	computation	work	ahead	of	Tom
"	那里	曾是	大量	详细的	计算	和	计算	工作	前方	的	汤姆

[swɪft] ,

Swift	,
迅速	,

“在汤姆·斯威夫特之前，还有大量细致的计算和推算工作要做。”

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [nɒt] ['wɪəri] [juː; jʊ] [baɪ] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] [ˌmæθə'mætɪks] .

and	I	will	not	weary	you	by	going	into	the	details	of	higher	mathematics	.
和	我	将要	不是	厌倦	你	经过	去	进入	这	细节	的	更高	数学	.

我不会赘述高等数学的细节，以免让你们感到厌烦。

['iːv(ə)n] [ned] [lɒst] ['ɪntrəst] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] [stɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['prɒbləm] ,

Even	Ned	lost	interest	after	the	start	of	the	problem	,
甚至	内德	丢失的	兴趣	后	这	开始	的	这	问题	,

就连内德在问题出现后也失去了兴趣。

[ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [wen] [tɒm] [tʊk] [daʊn] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] - [tʃek] [ænd; ənd] [bɪ'gæn]

though	he	was	interested	when	Tom	took	down	the	door	-	check	and	began
尽管	他	曾是	感兴趣的	什么时候	汤姆	采取	向下	这	门	-	查看	和	开始

['meʒərɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ʌp] ,

measuring	the	amount	of	force	it	would	take	up	,
测量	这	数量	的	力量	它	会	拿	向上	,

不过，当汤姆取下门限装置并开始测量它需要承受的力时，他倒是挺感兴趣的。

[kəm'pjuːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [skeɪlz] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ['bæləns ɪz] .

computing	it	on	scales	and	spring	balances	.
计算	它	在	秤	和	春天	余额	.

用天平和弹簧秤进行计算。

[wʌns] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] ,

Once	this	had	been	done	,
一次	这	有	到过	完毕	,

完成这项工作后，

[ænd; ənd] [tɒm] [hæd; həd] ['fɪgəd] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [fɔːs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən]

and	Tom	had	figured	just	how	much	force	could	be	expected	to	be	taken
和	汤姆	有	想	只是	如何	很多	力量	可以	是	预期的	到	是	已采取

[ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [tʃek] ,

up	by	a	larger	check	,
向上	经过	一个	更大的	查看	,

汤姆已经估算出，更大的支票会承受多大的力。

[wɪð] [strɒŋgə(r)] [ˌhaɪdrəʊ'stætɪk] [vælvz] , [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [ɪk'spleɪnd] :

with	stronger	hydrostatic	valves	,	the	young	inventor	explained	:
和	更强	水静水压	阀门	,	这	年轻的	发明者	解释	:

这位年轻的发明家解释说，这种阀门配备了更强劲的静压阀：

" [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [rɪ'kɔɪl] [fɔːs] [maɪ] [gʌnz] [dɪ'veləp] ! "

"	And	now	to	see	how	much	recoil	force	my	guns	develop	!	"
"	和	现在	到	看	如何	很多	畏缩	力量	我的	枪支	发展	!	"

“现在就来看看我的枪能产生多大的后坐力！”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['riːəli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði] [gʌnz] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	Are	you	really	going	to	fire	the	guns	?	"	asked	Ned	.
"	是	你	真的	去	到	火	这	枪支	?	"	问	内德	.

“你真的要开枪吗？”内德问道。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .

"	Surely	,	"	answered	Tom	.
"	一定	,	"	回答	汤姆	.

“当然，”汤姆回答道。

" [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [get] [æt; ət] ['riːəl] [rɪ'zʌlts] .

"	That's	the	only	way	to	get	at	real	results	.
"	那就是	这	仅有的	方式	到	得到	在	真实的	结果	.

“这是取得真正成果的唯一途径。”

[aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [gʌnz] ['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [fiːld] .

I'll	have	the	guns	taken	out	and	mounted	in	a	big	field	.
患病的	有	这	枪支	已采取	出去	和	安装	在	一个	大的	场地	.

我会把枪搬出来，架设在一片大空地上。

[ðen] [wiːl; wil]['faɪə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] . "

Then	we'll	fire	them	,	and	measure	the	recoil	.	"
然后	出色地	火	他们	,	和	措施	这	畏缩	.	"

然后我们会试射，并测量后坐力。

" [wel] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [fʌn] , " [spəʊk] [ned] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .

"	Well	,	that	may	be	some	fun	,	"	spoke	Ned	,	with	a	grin	.
"	出色地	,	那	可能	是	一些	乐趣	,	"	辐	内德	,	和	一个	咧嘴笑	.

“嗯，那或许会很有趣，”内德笑着说。

" [mɔː(r)] [fʌn] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðiːz] ['fɪgəz] ,

"	More	fun	than	all	these	figures	,
"	更多的	乐趣	比	全部	这些	数据	,

比这些数字更有趣，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['diːteɪlz] [ɒn] [tɑːmz] [desk] .

"	and	he	looked	at	the	mass	of	details	on	Tom's	desk	.
"	和	他	看起来	在	这	大量的	的	细节	在	汤姆的	桌子	.

他看着汤姆桌上堆积如山的资料。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [ɔː(r)] [θɜːd] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [red] [ʃed] ,

This	was	the	second	or	third	day	after	the	fire	in	the	red	shed	,
这	曾是	这	第二	或者	第三	天	后	这	火	在	这	红色的	棚	,

这是红色棚屋起火后的第二天或第三天。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɪntərɪm] [tɒm] [hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [kɒmpjʊ'teɪʃnz] .

and	in	the	interim	Tom	had	been	busy	making	computations	.
和	在	这	临时	汤姆	有	到过	忙碌的	制作	计算	.

在此期间，汤姆一直在忙着进行计算。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['fɪnɪʃt] .

These	were	about	finished	.
这些	是	关于	完成的	.

这些差不多完成了。

['miːnwaɪl] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv] [kluːz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn]

Meanwhile	further	investigation	had	been	made	of	clues	leading	to	the	origin
同时	更远	调查	有	到过	制成	的	线索	领导	到	这	起源

[ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] ,

of	the	blaze	in	the	shed	,
的	这	火焰	在	这	棚	,

与此同时，有关部门对棚屋火灾起因的线索进行了进一步调查。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['lɜːnɪd] .

but	nothing	had	been	learned	.
但	没有什么	有	到过	学习	.

但却一无所获。

[ə; eɪ]['fəʊtəʊ] - ['telɪfəʊn] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'stɔːld] [nɪə(r)] - ['kwɔːtəz] ,

A	photo	-	telephone	had	been	installed	near	Eradicate's	quarters	,
一个	照片	-	电话	有	到过	已安装	靠近	-	四分之一	,

在“根除者”的住所附近安装了一部拍照电话。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [mɪ'stɪərɪəs] ['streɪndʒə(r)] [maɪt] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ,

in	the	hope	that	the	mysterious	stranger	might	keep	his	promise	,
在	这	希望	那	这	神秘	陌生人	可能	保持	他的	承诺	,

希望这位神秘的陌生人能够信守承诺。

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mjuːl] .

and	come	to	see	about	the	mule	.
和	来	到	看	关于	这	骡子	.

过来看看那头骡子。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt] [hɪm] .

In	that	case	something	would	have	been	learned	about	him	.
在	那	案件	某物	会	有	到过	学习	关于	他	.

那样的话，就能了解到一些关于他的信息了。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [tɒm] [fɪəd] , [ðə; ði][mæn][dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] .

But	,	as	Tom	feared	,	the	man	did	not	appear	.
但	,	作为	汤姆	害怕	,	这	男人	做过	不是	出现	.

但正如汤姆所担心的那样，那个人并没有出现。

[ned] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [gʌnz] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

Ned	was	much	interested	in	the	guns	,	and	,	a	little	later	,
内德	曾是	很多	感兴趣的	在	这	枪支	,	和	,	一个	小的	之后	,

内德对枪支很感兴趣，不久之后，

[hiː; hi] [helpt] [tɒm] [ænd; ənd] ['kɒkʊ] [maʊnt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['veɪkənt] [lɒt] .

he	helped	Tom	and	Koku	mount	them	in	a	vacant	lot	.
他	帮助	汤姆	和	国	山	他们	在	一个	空缺	很多	.

他帮助汤姆和科库在一块空地上安装了它们。

[ðə; ði]['dʒaɪənts] [streŋθ] [keɪm] [ɪn] ['hændi] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [pɑːts] .

The	giant's	strength	came	in	handy	in	handling	the	big	parts	.
这	巨人的	力量	来了	在	便利	在	处理	这	大的	部分	.

巨人的力量在搬运大型部件时派上了用场。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [strəul] [pɑːst] , [æz; əz][ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['maʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Mr	.	Swift	strolled	past	,	as	the	guns	were	being	mounted	for	the
先生	.	迅速	漫步	过去的	,	作为	这	枪支	是	存在	安装	为了	这

[prɪ'lɪmɪnəri] [test] ,

preliminary	test	,
初步的	测试	,

斯威夫特先生漫步经过，当时大炮正在安装，准备进行初步测试。

[ænd; ənd] [ɪn'kwaɪə] [wɒt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

and	inquired	what	his	son	was	doing	.
和	询问	什么	他的	儿子	曾是	正在做	.

他询问儿子在做什么。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [wɜːk] , [tɒm] , ['nevə(r)] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði][eɪdʒd][ɪn'ventə(r)] , [wen] [ɪn'fɔːmd] .

"	It	will	never	work	,	Tom	,	never	!	"	declared	the	aged	inventor	,	when	informed	.
"	它	将要	绝不	工作	,	汤姆	,	绝不	!	"	声明	这	老年人	发明者	,	什么时候	知情的	.

“这绝对行不通，汤姆，绝对行不通！”这位年迈的发明家在得知此事后断然说道。

" [juː; jʊ] [kænt] [teɪk] [ʌp] [ðəʊz] [gʌnz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [eə(r)] [krɑːft] ,
" You can't take up those guns in your air craft ,
" 你 不能 拿 向上 那些 枪支 在 你的 空气 工艺 ,

“你不能在飞机上携带那些枪支，

[ænd; ənd] ['faɪə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['seɪfti] . "
and fire them with any degree of safety . "
和 火 他们 和 任何 程度 的 安全 . "

并且可以以任何程度的安全措施开火。

" [juː; jʊ] [weɪt] , [dæd] , " [lɑːft] [tɒm] .
" You wait , Dad , " laughed Tom .
" 你 等待 , 爸爸 , " 笑了 汤姆 .

“你等着瞧，爸爸，”汤姆笑着说。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [jet] [siːn] [haʊ] [ðə; ði] ['njuːtən] [ˌhaɪdrəʊ'stætɪk] [rɪ'kɔɪl] ['ɔpəreɪts] .
" You haven't yet seen how the Newton hydrostatic recoil operates .
" 你 还没有 然而 已见 如何 这 牛顿 水静水压 畏缩 运作 .

“你还没有见识过牛顿液压反冲是如何运作的。”

" [ned] [smaɪld] [wɪð] ['pleʒə(r)] [æt; ət] [ðɪs] .
" Ned smiled with pleasure at this .
" 内德 微笑 和 乐趣 在 这 .

内德听了这话，脸上露出了欣喜的笑容。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['nɪəli] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [gʌnz] ['maʊntɪd] ,
It took nearly a week to get all the guns mounted ,
它 采取 几乎 一个 星期 到 得到 全部 这 枪支 安装 ,

安装所有枪支花了将近一周时间。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [rɪ'kwaɪəd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wɜːk] ,
for some of them required considerable work ,
为了 一些 的 他们 必需的 大量 工作 ,

有些项目需要花费大量精力，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'tætʃ] ['geɪdʒɪz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['redʒɪstə(r)] [ðə; ði]
and it was also necessary to attach gauges to them to register the
和 它 曾是 还 必要的 到 附 仪表 到 他们 到 登记 这
[rɪ'kɔɪl] [ænd; ənd] ['preʃə(r)] .
recoil and pressure .
畏缩 和 压力 .

此外，还需要在上面安装压力表，以记录后坐力和压力。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [tɒm] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['fɜːðə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['gʌvənmənt] ['ekspɜːts]
In the meanwhile Tom had been in further communication with government experts
在 这 同时 汤姆 有 到过 在 更远 沟通 和 政府 专家
[huː] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] ,
who were soon to call on him to inspect the aerial warship ,
WHO 是 很快 到 称呼 在 他 到 检查 这 天线 军舰 ,

与此同时，汤姆与政府专家保持着进一步的联系，这些专家很快将邀请他去检查这艘空中战舰。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] .
with a view to purchase .
和 一个 看法 到 购买 .

意图购买。

" [wen] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['kʌmɪŋ] ? " [ɑːskt] [ned] ,
" When are they coming ? " asked Ned ,
" 什么时候 是 他们 未来 ? " 问 内德 ,

“他们什么时候来？”内德问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][tɒm] [went] [aʊt] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ][fɜːst] [test] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gʌnz] .

as	he	and	Tom	went	out	one	morning	to	make	the	first	test	of	the	guns	.
作为	他	和	汤姆	去	出去	一	早晨	到	制作	这	第一的	测试	的	这	枪支	.

一天早上，他和汤姆出去对枪支进行第一次测试。

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] ['eni] [deɪ] , [naʊ] .

"	They	will	be	here	any	day	,	now	.
"	他们	将要	是	这里	任何	天	,	现在	.

他们随时都会到这里。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][set] ['eni] ['defɪnət] [deɪt] .

They	didn't	set	any	definite	date	.
他们	没有	放	任何	定	日期	.

他们没有确定具体日期。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɒnt][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ˌʌnə'weəz] ,

I	suppose	they	want	to	take	us	unawares	,
我	认为	他们	想	到	拿	我们	不知情	,

我想他们是想让我们措手不及。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪ][doʊnt] - [freɪm] - [ʌp] - ['eni] [geɪm] [ɒn][ðem; ðəm] .

to	see	that	I	don't	'	frame	-	up	'	any	game	on	them	.
到	看	那	我	不	-	框架	-	向上	-	任何	游戏	在	他们	.

确保我不会在比赛中“陷害”他们。

[wel] , [aɪl] [biː; bi] ['redi] ['eni] [taɪm] [ðeɪ] [kʌm] .

Well	,	I'll	be	ready	any	time	they	come	.
出色地	,	患病的	是	准备好	任何	时间	他们	来	.

我随时准备着，他们什么时候来都行。

[naʊ] , ['kɒkʊ] , [brɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðəʊz] [ʃelz] , [ænd; ənd][doʊnt][drɒp] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Now	,	Koku	,	bring	along	those	shells	,	and	don't	drop	any	of	them	,
现在	,	国	,	带来	沿着	那些	贝壳	,	和	不	降低	任何	的	他们	,

好了，Koku，把那些贝壳带上，别让它们掉下来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [njuː] ['paʊdə(r)][ɪz] ['friːkɪʃ] [stʌf] . "

for	that	new	powder	is	freakish	stuff	.	"
为了	那	新的	粉末	是	怪异的	东西	.	"

那种新粉末真是太奇怪了。

" [ˌem 'iː][nəʊ][drɒp] ['eni] , ['mɑːstə(r)] , " [spəʊk] [ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] ,

"	Me	no	drop	any	,	Master	,	"	spoke	the	giant	,
"	我	不	降低	任何	,	掌握	,	"	辐	这	巨大的	,

“我一个也没掉，主人，”巨人说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ðɪ]['bɒksɪz][ɒv; əv] [ɪk'sploʊsɪvz] [ɪn][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ɑːmz] .

as	he	lifted	the	boxes	of	explosives	in	his	strong	arms	.
作为	他	抬起	这	盒子	的	爆炸物	在	他的	强的	武器	.

他用强壮的双臂举起了几箱炸药。

[ðə; ðɪ] ['lɑːdʒɪst] [gʌn] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [ænd; ənd] [eɪmd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstənt] [hɪl] ,

The	largest	gun	was	loaded	and	aimed	at	a	distant	hill	,
这	最大	枪	曾是	已加载	和	旨在	在	一个	遥远	爬坡道	,

最大的那门炮已经上膛，瞄准了远处的一座山丘。

[fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [njuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ] [rɪ'kɔɪl] [ˌæpə'reɪtəs] [wʊd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪk'ses] [fɔːs]

for	Tom	knew	that	if	the	recoil	apparatus	would	take	care	of	the	excess	force
为了	汤姆	知道	那	如果	这	畏缩	设备	会	拿	关心	的	这	过量的	力量

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪst] [gʌn] ,

of	his	largest	gun	,
的	他的	最大	枪	,

因为汤姆知道，如果后坐力装置能够消除他那门最大口径火炮的过剩威力，

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔ:lə(r)] [wʌnz] [wʊd] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] [sɒlv] .

the	problem	of	the	smaller	ones	would	be	easy	to	solve	.
这	问题	的	这	较小的	一个	会	是	简单的	到	解决	.

小问题很容易解决。

" [hɪə(r)] , [ræd] , [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ] ?

"	Here	,	Rad	,	where	are	you	going	?
"	这里	,	辐射	,	在哪里	是	你	去	?

“拉德，你要去哪儿？”

" [tɒm] [ɑ:skt] , [æz; əz][hi:; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] ['wɔ:kɪŋ] [ə'weɪ] ,

"	Tom	asked	,	as	he	noticed	the	colored	man	walking	away	,
"	汤姆	问	,	作为	他	注意到	这	有色	男人	步行	离开	,

汤姆注意到那个黑人走开了，便问道：“

['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [kəm'plitɪd] [ə; eɪ][tɑ:sk] [ə'saɪnd] [tu:; tə][hɪm] .

after	having	completed	a	task	assigned	to	him	.
后	拥有	完全的	一个	任务	分配	到	他	.

在完成分配给他的任务之后。

" [wɛrz] [aɪ] [gwaɪn] , ['mæsə] [tɒm] ? "

"	Where's	I	gwine	,	Massa	Tom	?	"
"	在哪里?	我	格温	,	马萨	汤姆	?	"

“我该去哪儿，汤姆老爷？”

" [jes] , [ræd] , [ðæts] [wɒt] [aɪ] [ɑ:skt] [ju:; jʊ] . "

"	Yes	,	Rad	,	that's	what	I	asked	you	.	"
"	是的	,	辐射	,	那就是	什么	我	问	你	.	"

“是的，拉德，我就是问你的这个问题。”

" [aɪ] — [aɪz] [gwaɪn] [ti:] - [fi:d] [mɑ:] [mju:l] , ['bu:məræŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] ['sləʊli] .

"	I	—	I'se	gwine	t	'	feed	mah	mule	,	Boomerang	,	"	said	the	colored	man	slowly	.
"	我	—	伊塞	格温	t	-	喂养	玛	骡子	,	回旋镖	,	"	说	这	有色	男人	缓慢地	.

“我——我要去喂我的骡子，回旋镖，”黑人慢慢地说。

" [ɪts] [hɪz; ɪz] ['i:tɪn] - [taɪm] , [dʒest] [naʊ] , ['mæsə] [tɒm] . "

"	It's	his	eatin	'	time	,	jest	now	,	Massa	Tom	.	"
"	它是	他的	吃	-	时间	,	笑话	现在	,	马萨	汤姆	.	"

“现在是他的吃饭时间了，汤姆老爷，开玩笑啦。”

" ['nɒns(ə)ns] !

"	Nonsense	!
"	废话	!

“废话！

[ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] ['eniweə(r)] [nɪə(r)] [nu:n] [jet] . "

It	isn't	anywhere	near	noon	yet	.	"
它	不是	任何地方	靠近	中午	然而	.	"

现在离中午还远着呢。

" - , [sæb] , ['mæsə] [tɒm] , [aɪ] [nəʊz] [dæt] , " [sed] [ɪ'rædɪkeɪt] ,

"	Yais	,	sab	,	Massa	Tom	,	I	knows	dat	,	"	said	Eradicate	,
"	-	,	sab	,	马萨	汤姆	,	我	知道	数据	,	"	说	根除	,

“是的，先生，汤姆老爷，我知道，”根除者说道。

[æz; əz][hi:; hi] ['keəfəli] [edʒd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] [gʌn] ,

as	he	carefully	edged	away	from	the	big	gun	,
作为	他	小心	边缘	离开	从	这	大的	枪	,

他小心翼翼地远离那门大炮。

" [bʌt; bət] [aɪz] [dʌn] [tʃeɪndʒd] [di:] ['i:tɪn] - ['aʊəz] [ɔb][dæt][mju:l] .

"	but	I'se	done	changed	de	eatin	'	hours	ob	dat	mule	.
"	但	伊塞	完毕	已更改	德	吃	-	小时	奥布	数据	骡子	.

但我已经改变了那头骡子的进食时间。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʌtʃ] [ɔb][ˌɪndɪ'dʒestʃən][diː] ['ʌdə(r)] [deɪ] , [æn; ən] - [aɪz] ['fiːdɪn] - [hɪm]

He	had	a	little	touch	ob	indigestion	de	udder	day	,	an	'	I'se	feedin	'	him
他	有	一个	小的	触碰	奥布	消化不良	德	乳房	天	,	一个	-	伊塞	饲料	-	他

['dɪfərənt] [naʊ] .

diff'rent	now	.
不同的	现在	.

他昨天有点消化不良，我现在给他换了喂食方式。

[səʊ][aɪ] [ges] [æz; əz] [haʊ] [jɑːl] [hæb][tiː] - - [skjuːz] [ˌem 'iː] [naʊ] , ['mæsə] [tɒm] . "

So	I	guess	as	how	yo'll	hab	t	'	'	scuse	me	now	,	Massa	Tom	.	"
所以	我	猜测	作为	如何	你们	哈布	t	-	-	借口	我	现在	,	马萨	汤姆	.	"

所以，汤姆老爷，我想您现在该如何向我告辞了吧?

" [əʊ] , [wel] , [trɒt] [ə'lɒŋ] , " [lɑːft] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	Oh	,	well	,	trot	along	,	"	laughed	the	young	inventor	.
"	哦	,	出色地	,	小跑	沿着	,	"	笑了	这	年轻的	发明者	.

“哦，好吧，快走吧，”年轻的发明家笑着说。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][woʊnt] [niːd] [juː; jʊ] .

"	I	guess	we	won't	need	you	.
"	我	猜测	我们	惯于	需要	你	.

看来我们不需要你了。

[ɪz] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] [ðeə(r)] , ['kɒkʊ] ? "

Is	everything	all	right	there	,	Koku	?	"
是	一切	全部	正确的	那里	,	国	?	"

库库，你那边一切都好吗?

" [ɔːl] [raɪt] , ['mɑːstə(r)] . "

"	All	right	,	Master	.	"
"	全部	正确的	,	掌握	.	"

“好的，主人。”

" [naʊ] , [ned] , [ɪf] [jʊl] [stænd][hɪə(r)] , " [went] [ɒn] [tɒm] ,

"	Now	,	Ned	,	if	you'll	stand	here	,	"	went	on	Tom	,
"	现在	,	内德	,	如果	你会	站立	这里	,	"	去	在	汤姆	,

“好了，内德，你站在这里，”汤姆继续说道。

" [ænd; ənd] [nəʊt] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][hænd][ɒn][ðə; ði] ['preʃə(r)] [geɪdʒ] [gəʊz] ,

"	and	note	the	extreme	point	to	which	the	hand	on	the	pressure	gauge	goes	,
"	和	笔记	这	极端	观点	到	哪个	这	手	在	这	压力	测量	去	,

“并注意压力表指针到达的极限位置，

[aɪl] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] .

I'll	be	obliged	to	you	.
患病的	是	有义务	到	你	.

我将不胜感激。

[dʒʌst][dʒɒt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn] [ðɪs] [pæd] . "

Just	jot	it	down	on	this	pad	.	"
只是	点	它	向下	在	这	软垫	.	"

把它记在这个纸上就行了。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] ['sʌmwʌn] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði][bæŋk] [klɑːk] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pens(ə)l]

"	Here	comes	someone	,	"	remarked	the	bank	clerk	,	as	he	saw	that	his	pencil
"	这里	来	某人	,	"	评论	这	银行	职员	,	作为	他	锯	那	他的	铅笔

[wɒz; wəz] ['ʃaːpənd] .

was	sharpened	.
曾是	锋利	.

“有人来了，”银行职员看到铅笔削好了，说道。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

He	pointed	to	the	field	back	of	them	.
他	尖	到	这	场地	后退	的	他们	.

他指着他们身后的田野。

" [ɪts] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , " [əb'zɜːvd] [tɒm] .

"	It's	Mr	.	Damon	,	"	observed	Tom	.
"	它是	先生	.	达蒙	,	"	观察到	汤姆	.

“是达蒙先生，”汤姆说道。

" [wiːl; wil] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ə'raivz] .

"	We'll	wait	until	he	arrives	.
"	出色地	等待	直到	他	到达	.

“我们会等到他到来。”

[hiːl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] . "

He'll	be	interested	in	this	.	"
地狱	是	感兴趣的	在	这	.	"

他会对这个感兴趣。

" [bles] [maɪ]['kɒlə(r)] ['bʌt(ə)n] , [tɒm] !

"	Bless	my	collar	button	,	Tom	!
"	保佑	我的	衣领	按钮	,	汤姆	!

“感谢我的领扣，汤姆！”

[wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] .

What's	going	on	?	"	asked	the	eccentric	man	,	as	he	came	up	.
是什么	去	在	?	"	问	这	偏心	男人	,	作为	他	来了	向上	.

“发生什么事了？”这位古怪的男人走过来问道。

" [hæz; həz][wɔː(r)] [biːn] [dɪ'kleəd] ? "

"	Has	war	been	declared	?	"
"	有	战争	到过	声明	?	"

“战争已经宣战了吗？”

" [dʒʌst] ['præktɪsɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	Just	practicing	,	"	replied	the	young	inventor	.
"	只是	练习	,	"	回复	这	年轻的	发明者	.

“只是练习一下，”这位年轻的发明家回答道。

" ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['ɑːməmənt] [ɒn] [maɪ] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] . "

"	Getting	ready	to	put	the	armament	on	my	aerial	warship	.	"
"	获得	准备好	到	放	这	武器	在	我的	天线	军舰	.	"

“准备给我的空中战舰安装武器装备。”

" [wel] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [gʌnz] [aɪm][ɔːl] [raɪt] , [ai] [sə'pəʊz] ? "

"	Well	,	as	long	as	I'm	behind	the	guns	I'm	all	right	,	I	suppose	?	"
"	出色地	,	作为	长的	作为	我是	在后面	这	枪支	我是	全部	正确的	,	我	认为	?	"

“嗯，只要我能待在枪后面，我想我就没事了吧？”

" ['pɜːfɪktlɪ] , " [tɒm] [rɪ'plaɪd] .

"	Perfectly	,	"	Tom	replied	.
"	完美	,	"	汤姆	回复	.

“完美，”汤姆回答道。

" [naʊ] [ðen] , [ned] , [ai] [θɪŋk] [wiːl; wil]['faɪə(r)] .

"	Now	then	,	Ned	,	I	think	we'll	fire	.
"	现在	然后	,	内德	,	我	思考	出色地	火	.

“那么，内德，我想我们应该开火了。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn]
" There was a moment of inspection , to see that nothing had been
" 那里 曾是 一个 片刻 的 检查 , 到 看 那 没有什么 有 到过
[fə'gɒtn] ,
forgotten ,
被遗忘的 ,

“我们仔细检查了一遍，确保没有遗漏任何东西。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bɪg] [gʌn] [wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] .
and then the big gun was discharged .
和 然后 这 大的 枪 曾是 出院 .

然后，大炮发射了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔːt] , [nɒt] [æz; əz] ['hevi] , [ðəʊ] , [æz; əz] [ned] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,
There was a loud report , not as heavy , though , as Ned had expected ,
那里 曾是 一个 大声 报告 , 不是 作为 重的 , 尽管 , 作为 内德 有 预期的 ,

一声巨响传来，但没有内德预想的那么响亮。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [pʌf] [ɒv; əv] [sməʊk] , [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [wɒz; wəz] ['juːzɪŋ] ['sməʊkləs] ['paʊdə(r)] .
but there was no puff of smoke , for Tom was using smokeless powder .
但 那里 曾是 不 噗 的 抽烟 , 为了 汤姆 曾是 使用 无烟 粉末 .

但是没有冒出一缕烟雾，因为汤姆使用的是无烟火药。

['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [flæʃ] [ɒv; əv] [fleɪm] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] .
Only a little flash of flame was observed .
仅有的 一个 小的 闪光 的 火焰 曾是 观察到 .

只看到一小束火焰闪过。

" [kætʃ] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] , [ned] !
" Catch the figure , Ned !
" 抓住 这 数字 , 内德 !

“抓住那个身影，内德！”

" [tɒm] [kraɪd] .
" Tom cried .
" 汤姆 哭 .

汤姆哭了。

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" I have it ! " was the answer .
" 我 有 它 ! " 曾是 这 回答 .

“我有了！”他回答道。

" ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] ! "
" Eighty thousand ! "
" 八十 千 ! "

“八万！”

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ] [rɪ'kɔɪl] [tʃek] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [tuː; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
And I can build a recoil check that will take up to one hundred and
和 我 能 建造 一个 畏缩 查看 那 将要 拿 向上 到 一 百 和
['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['preʃə(r)] .
twenty thousand pounds pressure .
二十 千 磅 压力 .

我可以制造一个能够承受高达十二万磅压力的后坐力止动装置。

[ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['mɑ:dʒɪn][ɒv; əv] ['seɪfti] [ɪ'nʌf] .
That ought to be margin of safety enough .
那 应该 到 是 利润 的 安全 足够的 .

这应该足够留出安全余量了。

[naʊ] [wi:l; wil][traɪ] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] .
Now we'll try another shot .
现在 出色地 尝试 其他 射击 .

现在我们再试一次。

" [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][hæd; həd] ['hɑ:dli] [daɪd] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [gʌn] [wɒz; wəz]
" The echoes of the first had hardly died away before the second gun was
" 这 回声 的 这 第一的 有 几乎 死亡 离开 前 这 第二 枪 曾是
['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [test] .
ready for the test .
准备好 为了 这 测试 .

“第一声枪响的余音尚未消散，第二声枪响就已经准备好进行测试了。”

[ðæt] , [tu:] , [wɒz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][smɔ:lə(r)] [wʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒpəˌeɪtɪd] .
That , too , was satisfactory , and then the smaller ones were operated .
那 , 也 , 曾是 令人满意的 , 和 然后 这 较小的 一个 是 经营的 .

那也令人满意，然后就投入了较小规模的机器的运行。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [ˌsætɪs'fæktəri] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [dɪ'veləpt] [wɒz; wəz]['lɑ:dʒə(r)] , [ɪn]
These were not quite so satisfactory , as the recoil developed was larger , in
这些 是 不是 相当 所以 令人满意的 , 作为 这 畏缩 发达 曾是 更大的 , 在
[prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðeə(r)][saɪz] ,
proportion to their size ,
部分 到 他们的 尺寸 ,

这些产品并不那么令人满意，因为与它们的尺寸相比，产生的后坐力较大。

[ðæn; ðən] [tɒm] [hæd; həd] ['fɪgəd] .
than Tom had figured .
比 汤姆 有 想 .

比汤姆预想的要好。

" [bʌt; bət][ai][kæn; kən] ['i:zəli] [pʊt] [ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)][ˌhaɪdrəʊ'stætɪk] [tʃek] [ɒn][ðem; ðəm] , " [hi:; hi] [sed] .
" But I can easily put a larger hydrostatic check on them , " he said .
" 但 我 能 容易地 放 一个 更大的 水静水压 查看 在 他们 , " 他 说 .

“但我可以很容易地给它们加装一个更大的静水压止回阀，”他说。

" [naʊ] , [wi:l; wil]['faɪə(r)][baɪ] ['bætəris] , [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ðə; ði]['təʊt(ə)l][ɪz] .
" Now , we'll fire by batteries , and see what the total is .
" 现在 , 出色地 火 经过 电池 , 和 看 什么 这 全部的 是 .

“现在，我们将按电池数量进行射击，看看总数是多少。”

" [ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [bɒm'bɑ:dmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] ['hɪlsaɪd] , ['sɜ:vɪs] ['tʃɑ͡:dʒɪz] ['bi:ɪŋ]
" Then began a perfect bombardment of the distant hillside , service charges being
" 然后 开始 一个 完美的 轰击 的 这 遥远 山坡 , 服务 收费 存在
[ju:st] ,
used ,
用过的 ,

“随后，远处山坡上开始遭到猛烈轰炸，使用了服务费。”

[ænd; ənd] [ɪk'spləʊsɪv] [ʃelz] [sent] [aʊt] [səʊ] [ðæt] [dɜ:t] , [stəʊnz] [ænd; ənd]['græv(ə)l] [flu:] [ɪn] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz]
and explosive shells sent out so that dirt , stones and gravel flew in all directions
和 爆炸物 贝壳 发送 出去 所以 那 污垢 , 石头 和 碎石 飞翔 在 全部 方向
.
.
.

爆炸炮弹发射出去，扬起的尘土、石块和碎石四处飞溅。

['deɪndʒə(r)] [saɪnz] [ænd; ənd] [flægz] [hæd; həd] [biːn] ['pəʊstɪd] ,

Danger	signs	and	flags	had	been	posted	,
危险	标志	和	旗帜	有	到过	发布	,

已张贴危险标志和旗帜。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɔːdn] [ɒv; əv] [tɑːmz] [men] [kept] [spek'tetər] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [hɪl] ,

and	a	cordon	of	Tom's	men	kept	spectators	away	from	the	hill	,
和	一个	警戒线	的	汤姆的	男人	保留	观众	离开	从	这	爬坡道	,

汤姆的手下组成警戒线，阻止围观者靠近山丘。

[səʊ] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['deɪndʒə(r)] [zəʊn] .

so	no	one	would	be	in	the	danger	zone	.
所以	不	一	会	是	在	这	危险	区	.

这样就不会有人处于危险区域。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ˌkælkjʊl'eɪʃənz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

The	young	inventor	was	busy	making	some	calculations	after	the	last	of	the
这	年轻的	发明者	曾是	忙碌的	制作	一些	计算	后	这	最后的	的	这

['faɪərɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [kəm'plitɪd] .

firing	had	been	completed	.
射击	有	到过	完全的	.

最后一次烧制完成后，这位年轻的发明家正忙着进行一些计算。

['kɒkʊ] [wɒz; wəz] ['pækɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ˌʌn'faɪəd] [ʃelz] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [wɒz; wəz] ['blesɪŋ]

Koku	was	packing	up	the	unfired	shells	,	and	Mr	.	Damon	was	blessing
国	曾是	包装	向上	这	未发射	贝壳	,	和	先生	.	达蒙	曾是	祝福

[hɪz; ɪz] [ɪə(r)] - [drʌmz] ,

his	ear	-	drums	,
他的	耳朵	-	鼓	,

科库正在收拾未发射的炮弹，而达蒙先生则在默默祈祷自己的耳膜得到保护。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kɒtn] [hiː; hi] [hæd; həd] [stʌft] [ɪn] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] , [wen] [ə; eɪ]

and	the	pieces	of	cotton	he	had	stuffed	in	to	protect	them	,	when	a
和	这	件	的	棉布	他	有	填充	在	到	保护	他们	,	什么时候	一个

[tɔːl] ,

tall	,
高的	,

还有他塞进去保护它们的棉花碎片，当一个高个子，

[ɪ'rekt] [mæn] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] ['strəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] ['fiːldz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [gʌnz] .

erect	man	was	observed	strolling	over	the	fields	in	the	direction	of	the	guns	.
直立	男人	曾是	观察到	漫步	超过	这	字段	在	这	方向	的	这	枪支	.

有人看到一个直立的男人朝着大炮的方向穿过田野。

" ['sʌmˌbɒdiz] ['kʌmɪŋ] , [tɒm] , " [wɔːnd] [ned] .

"	Somebody's	coming	,	Tom	,	"	warned	Ned	.
"	某人的	未来	,	汤姆	,	"	警告	内德	.

“汤姆，有人来了，”内德警告道。

" [jes] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] , [tuː] , " [əb'zɜːvd] [tɒm] .

"	Yes	,	and	a	stranger	,	too	,	"	observed	Tom	.
"	是的	,	和	一个	陌生人	,	也	,	"	观察到	汤姆	.

“是的，而且还是个陌生人，”汤姆说道。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] - ['frentʃmən] ?

"	I	wonder	if	that	can	be	Eradicate's	Frenchman	?
"	我	想知道	如果	那	能	是	-	法国人	?

“我想知道那会不会是 Eradicate 的法国人？”

" [bʌt; bət] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['streɪndʒərz] [feɪs] [dis'pruːv] [ðæt] [sə'maɪz] .

"	But	a	look	at	the	stranger's	face	disproved	that	surmise	.
"	但	一个	看	在	这	陌生人的	脸	已被驳斥	那	推测	.

但看了一眼陌生人的脸，就否定了这种猜测。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][fræŋk][ænd; ənd]['plez(ə)nt] ['kʌntənəns] , ['ɒbviəsli] [ə'merɪkən] .

He	had	a	frank	and	pleasant	countenance	,	obviously	American	.
他	有	一个	坦率	和	令人愉快的	面容	,	明显地	美国人	.

他面容坦率和蔼，显然是美国人。

" [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , [ə'dresɪŋ] ['evriwʌn] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

"	I	beg	your	pardon	,	"	he	began	,	addressing	everyone	in	general	,
"	我	求	你的	赦免	,	"	他	开始	,	解决	每个人	在	一般的	,

“请原谅，”他开口说道，面向在场的所有人。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [swɪft] .

"	but	I	am	looking	for	Tom	Swift	.
"	但	我	是	寻找	为了	汤姆	迅速	.

但我正在寻找汤姆·斯威夫特。

[ai][wɒz; wəz][təʊld][hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] . "

I	was	told	he	was	here	.	"
我	曾是	讲述	他	曾是	这里	.	"

有人告诉我他在这里。

" [ai][ˌeɪ 'em] [tɒm] [swɪft] , " [rɪ'plaɪd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

"	I	am	Tom	Swift	,	"	replied	our	hero	.
"	我	是	汤姆	迅速	,	"	回复	我们的	英雄	.

“我是汤姆·斯威夫特，”我们的主人公回答道。

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊！

[wel] , [ai][ˌeɪ 'em] [lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] , [wɪð] [huːm] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] [ˌkɒrə'spɒndəns]

Well	,	I	am	Lieutenant	Marbury	,	with	whom	you	had	some	correspondence
出色地	,	我	是	中尉	马布里	,	和	谁	你	有	一些	一致

['riːs(ə)ntli] [ə'baʊt] — "

recently	about	—	"
最近	关于	—	"

“我是马伯里中尉，你最近和我有过一些信件往来，内容是关于——”

" [əʊ] , [jes] , [lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɒm] .

"	Oh	,	yes	,	Lieutenant	Marbury	,	of	the	United	States	Navy	,	"	interrupted	Tom	.
"	哦	,	是的	,	中尉	马布里	,	的	这	团结的	各州	海军	,	"	中断	汤姆	.

“哦，是的，美国海军的马伯里中尉，”汤姆打断道。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	I'm	glad	to	see	you	,	"	he	went	on	,	holding	out	his	hand	.
"	我是	高兴的	到	看	你	,	"	他	去	在	,	保持	出去	他的	手	.

“见到你真高兴，”他一边说着，一边伸出手。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [kəm'pliːtɪŋ] [sʌm; səm] [tests] [wɪð] [ðə; ðɪ] [gʌnz] .

"	We	are	just	completing	some	tests	with	the	guns	.
"	我们	是	只是	完成	一些	测试	和	这	枪支	.

“我们正在对这些枪支进行一些测试。”

[juː; jʊ] [kɔːld] , [ai] [prɪ'zjuːm] , [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][maɪ] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] ? "

You	called	,	I	presume	,	in	reference	to	my	aerial	warship	?	"
你	称为	,	我	怙	,	在	参考	到	我的	天线	军舰	?	"

我猜您打电话来是想咨询我的空中战舰吧?

" [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] — [jes] . [hæv; həv][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['traɪəl] [flaɪt] ? "

"	That	is	it	—	yes	.	Have	you	it	ready	for	a	trial	flight	?	"
"	那	是	它	—	是的	.	有	你	它	准备好	为了	一个	审判	航班	?	"

“就是它了——没错。准备好进行试飞了吗？”

" [wel] , ['ɔːlməʊst] .
" Well , almost .
" 出色地 , 几乎 .

“嗯，差不多了。”

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['redi] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] .
It can be made ready in a few hours .
它 能 是 制成 准备好 在 一个 很少 小时 .

几个小时就能做好。

[juː; jʊ] [siː] , [ai][hæv; həv] [biːn] [dɪ'leɪd] .
You see , I have been delayed .
你 看 , 我 有 到过 延迟 .

你看，我耽搁了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði][plɑːnt] . "
There was a fire in the plant . "
那里 曾是 一个 火 在 这 植物 . "

工厂发生火灾了。

" [ə; eɪ]['faɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [sə'praɪz] .
" A fire ! " exclaimed the officer in surprise .
" 一个 火 ! " 惊呼 这 官 在 惊喜 .

“着火了！”警官惊讶地喊道。

" [haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
" How was that ?
" 如何 曾是 那 ?

感觉怎么样?

[wiː; wi] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] . "
We heard nothing of it in Washington . "
我们 听到 没有什么 的 它 在 华盛顿 . "

我们在华盛顿那边对此一无所知。

" [nəʊ] , [ai] [kept] [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)]['kwaɪət] , " [tɒm] [ɪk'spleɪnd] .
" No , I kept it rather quiet , " Tom explained .
" 不 , 我 保留 它 相当 安静的 , " 汤姆 解释 .

“不，我一直保持低调，”汤姆解释道。

" [wiː; wi][hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['pɜːpəsli] [set] ,
" We had reason to suspect that it was a fire purposely set ,
" 我们 有 原因 到 怀疑 那 它 曾是 一个 火 故意 放 ,

“我们有理由怀疑这是一起人为纵火案，

[ɪn][ə; eɪ] [ʃed] [weə(r)] [ai] [kept] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ɪk'sploʊsɪvz] . "
in a shed where I kept a quantity of explosives . "
在 一个 棚 在哪里 我 保留 一个 数量 的 爆炸物 . "

我把一些炸药存放在一个棚子里。

" [hɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] [lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] .
" Ha ! " exclaimed Lieutenant Marbury .
" 哈 ! " 惊呼 中尉 马布里 .

“哈！”马伯里中尉惊呼道。

" [ðɪs] [fɪts] [ɪn] [wɪð] [wɒt] [ai][hæv; həv] [hɜːd] .
" This fits in with what I have heard .
" 这 适合 在 和 什么 我 有 听到 .

“这与我听到的情况相符。”

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [nɒt] [rɪ'siːv] ['wɔːnɪŋ] ?
And did you not receive warning ?
和 做过 你 不是 收到 警告 ?

你没有收到警告吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [tɒm] .
" he asked Tom .
" 他 问 汤姆 .

他问汤姆。

" ['wɔːnɪŋ] ?
" Warning ?
" 警告 ?

“警告?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ɒv; əv] [wɒt] ? "
Of what ? "
的 什么 ? "

什么?

" [ɒv; əv] ['fɒrən] [spaɪz] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɑːnsə(r)] .
" Of foreign spies ! " was the unexpected answer .
" 的 外国的 间谍 ! " 曾是 这 意外 回答 .

“是外国间谍！”这个回答出乎意料。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] .
" I am sorry .
" 我 是 对不起 .

“对不起。

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['siːkrət] ['sɜːvɪs] [men] [ʌn'ɜːrθ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][plɒt] [ə'genst] [juː; jʊ] ,
Some of our Secret Service men unearthed something of a plot against you ,
一些 的 我们的 秘密 服务 男人 出土 某物 的 一个 阴谋 反对 你 ,

我们的一些特勤人员发现有人密谋陷害你。

[ænd; ənd][aɪ] [prɪ'zjuːmd] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [təʊld][tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt] .
and I presumed you had been told to watch out .
和 我 假定 你 有 到过 讲述 到 手表 出去 .

我以为你已经被告知要小心。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] , [ðə; ði]['faɪə(r)] [maɪt] [nɒt][hæv; həv] [ə'kɜːd] .
If you had , the fire might not have occurred .
如果 你 有 , 这 火 可能 不是 有 发生 .

如果你当时那样做，火灾或许就不会发生了。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm]['erə(r)][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] .
There must have been some error in Washington .
那里 必须 有 到过 一些 错误 在 华盛顿 .

华盛顿方面肯定出了什么问题。

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] , [tɒm] [swɪft] — [biː; bi][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] !
But let me tell you now , Tom Swift — be on your guard !
但 让 我 告诉 你 现在 , 汤姆 迅速 — 是 在 你的 警卫 !

但我现在要告诉你，汤姆·斯威夫特——你要提高警惕!

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
" CHAPTER VIII
" 章 八

第八章

[ə; eɪ] [sə'spektɪd] [plɒt]
A SUSPECTED PLOT
一个 怀疑 阴谋

疑似阴谋

[ðə; ði] ['ɔːfɪsərz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [fɪld] [wɪð] ['miːnɪŋ] [ðæt] [tɒm] ['stɑːtɪd] .

The	officer's	words	were	so	filled	with	meaning	that	Tom	started	.
这	警官们	字	是	所以	已填	和	意义	那	汤姆	开始	.

警官的话语意味深长，汤姆顿时愣住了。

[ned] ['njuːtən] , [tuː] , [ʃəʊd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [hiː; hi] [felt] .

Ned	Newton	,	too	,	showed	the	effect	he	felt	.
内德	牛顿	,	也	,	显示	这	影响	他	毛毡	.

内德·牛顿也表现出了他所感受到的影响。

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,

"	Do	you	really	mean	that	?	"	asked	the	young	inventor	,
"	做	你	真的	意思是	那	?	"	问	这	年轻的	发明者	,

“你真是这么想的吗？”年轻的发明家问道。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] ['prez(ə)nt] .

looking	around	to	make	sure	his	father	was	not	present	.
寻找	大约	到	制作	当然	他的	父亲	曾是	不是	展示	.

他环顾四周，确认父亲不在场。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [swɪfts] [wiːk] [hɑːt] , [tɒm] [wɪʃt] [tuː; tə][speə(r)][hɪm] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] ['wʌri] .

On	account	of	Professor	Swift's	weak	heart	,	Tom	wished	to	spare	him	all	possible	worry	.
在	帐户	的	教授	斯威夫特的	虚弱的	心	,	汤姆	希望	到	空闲的	他	全部	可能的	担心	.

由于斯威夫特教授心脏不好，汤姆不想让他担心。

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɪn'sɪstɪd] [lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] .

"	I	certainly	do	mean	it	,	"	insisted	Lieutenant	Marbury	.
"	我	当然	做	意思是	它	,	"	坚持	中尉	马布里	.

“我当然是认真的，”马伯里中尉坚持道。

" [ænd; ənd] , [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em]['rɑːðə(r)] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

"	And	,	while	I	am	rather	amazed	at	the	news	of	the	fire	,
"	和	,	尽管	我	是	相当	惊叹	在	这	消息	的	这	火	,

“虽然我对这场火灾的消息感到相当惊讶，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['plɒtəz] [wʊd] [biː; bi][səʊ][bəʊld][æz; əz] [ðæt] ,

for	I	did	not	think	the	plotters	would	be	so	bold	as	that	,
为了	我	做过	不是	思考	这	绘图仪	会	是	所以	大胆的	作为	那	,

因为我没想到阴谋者会如此大胆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [laɪn] [wɪð] [wɒt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] [sə'spektɪd] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] . "

it	is	in	line	with	what	I	expected	,	and	what	we	suspected	in	Washington	.	"
它	是	在	线	和	什么	我	预期的	,	和	什么	我们	怀疑	在	华盛顿	.	"

这和我预想的以及我们在华盛顿的猜测都相符。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] — [wɒt] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	And	that	was	—	what	?	"	asked	Tom	.
"	和	那	曾是	—	什么	?	"	问	汤姆	.

“那是什么？”汤姆问道。

" [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [leɪd] [plɒt] , [nɒt]['əʊnli] [ə'genst] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] , [bʌt; bət] [ə'genst] [juː; jʊ] ! "

"	The	existence	of	a	well	-	laid	plot	,	not	only	against	our	government	,	but	against	you	!	"
"	这	存在	的	一个	出色地	-	铺设	阴谋	,	不是	仅有的	反对	我们的	政府	,	但	反对	你	!	"

“有人精心策划了一个阴谋，不仅针对我们的政府，也针对你们！”

" [ænd; ənd] [waɪ] [hæv; həv] [ðeɪ] ['sɪŋgld] [ˌem 'iː] [aʊt] ?

"	And	why	have	they	singled	me	out	?
"	和	为什么	有	他们	单身	我	出去	?

“为什么他们偏偏针对我？”

" [tɒm] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] .

"	Tom	demanded	.
"	汤姆	要求	.

汤姆要求道。

" [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , " [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [went] [ɒn] .

"	I	might	as	well	tell	it	from	the	beginning	,	"	the	officer	went	on	.
"	我	可能	作为	出色地	告诉	它	从	这	开始	,	"	这	官	去	在	.

“我不如从头说起吧，”警官继续说道。

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [rɪ'siːvd] ['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] ['wɔːnɪŋ] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] [juː; jʊ]

"	As	long	as	you	have	not	received	any	official	warning	from	Washington	you
"	作为	长的	作为	你	有	不是	已收到	任何	官方的	警告	从	华盛顿	你

[hæd; həd] ['betə(r)] [hɪə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .

had	better	hear	the	whole	story	.
有	更好的	听到	这	所有的	故事	.

“只要你还没有收到来自华盛顿的任何正式警告，你最好还是听听整个故事。”

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [hæd; həd] [nəʊ] [wɜːd] ? "

But	are	you	sure	you	had	no	word	?	"
但	是	你	当然	你	有	不	单词	?	"

但你确定你完全没有收到任何消息吗?

" [wel] , [naʊ] , [ai] [woʊnt] [biː; bi] [səʊ] [ʃʊə(r)] , " [tɒm] [kən'fest] .

"	Well	,	now	,	I	won't	be	so	sure	,	"	Tom	confessed	.
"	出色地	,	现在	,	我	惯于	是	所以	当然	,	"	汤姆	坦白	.

“嗯，现在我可不敢这么肯定了，”汤姆坦白道。

" [ai] [hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] ['veri] [hɑːd] , [ðə; ði] [lɑːst] [tuː] [deɪz] , ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['ɪntrɪkət] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] .

"	I	have	been	working	very	hard	,	the	last	two	days	,	making	some	intricate	calculations	.
"	我	有	到过	在职的	非常	难的	,	这	最后的	二	天	,	制作	一些	错综复杂	计算	.

“过去两天我一直在努力工作，进行一些复杂的计算。”

[ai] [hæv; həv] ['rɑːðə(r)] [nɪ'glektɪd] [maɪ] [meɪl] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] .

I	have	rather	neglected	my	mail	,	to	tell	you	the	truth	.
我	有	相当	被忽视的	我的	邮件	,	到	告诉	你	这	真相	.

说实话，我最近疏于查看邮件。

" [ænd; ənd] , [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['letəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['pəʊstmɑːk] .

"	And	,	come	to	think	of	it	,	there	were	several	letters	received	with	the	Washington	postmark	.
"	和	,	来	到	思考	的	它	,	那里	是	一些	信件	已收到	和	这	华盛顿	邮戳	.

“仔细想想，我们收到了好几封盖有华盛顿邮戳的信件。”

[bʌt; bət] , [ai] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] ['peɪnts] ,

But	,	I	supposed	they	had	to	do	with	some	of	my	patents	,
但	,	我	据称	他们	有	到	做	和	一些	的	我的	专利	,

但我猜想，这可能与我的某些专利有关。

[ænd; ənd] [ai] ['əʊnli] ['kæʒuəli] [glɑːns, glæns] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .

and	I	only	casually	glanced	over	them	.
和	我	仅有的	随意地	瞥了一眼	超过	他们	.

我只是随意地瞥了一眼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] ['letə(r)] , [ðəʊ] , [ðæt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [hed] [ɔː(r)][teɪl][ɒv; əv] . "

There	was	one	letter	,	though	,	that	I	couldn't	make	head	or	tail	of	.	"
那里	曾是	一	信	,	尽管	,	那	我	不能	制作	头	或者	尾巴	的	.	"

不过，有一封信我完全看不懂。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ðæt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd][ðə; ði] [lefˈtenənt] .

That	was	it	!	"	cried	the	lieutenant	.
那	曾是	它	!	"	哭	这	中尉	.

“就是这样！”中尉喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ɪn]['saɪfə(r)][ɔː(r)][kəʊd] .

"	It	was	the	warning	in	cipher	or	code	.
"	它	曾是	这	警告	在	密码	或者	代码	.

“这是用密码或暗语发出的警告。”

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [nɪ'glekt] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "

I	didn't	think	they	would	neglect	to	send	it	to	you	.	"
我	没有	思考	他们	会	忽视	到	发送	它	到	你	.	"

我没想到他们会忘记寄给你。

" [bʌt; bət] [wɒt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	But	what	good	would	it	do	me	if	I	couldn't	read	it	?	"	asked	Tom	.
"	但	什么	好的	会	它	做	我	如果	我	不能	读	它	?	"	问	汤姆	.

“可是如果我看不懂，那对我有什么用呢？”汤姆问道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] [dɪ'saɪfərɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , " [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [sed] .

"	You	must	also	have	received	a	method	of	deciphering	the	message	,	"	the	officer	said	.
"	你	必须	还	有	已收到	一个	方法	的	破译	这	信息	,	"	这	官	说	.

“你肯定也收到了破译这条信息的方法，”警官说。

" ['prɒbəbli] [juː; jʊ] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðæt] .

"	Probably	you	overlooked	that	.
"	大概	你	被忽视的	那	.

“或许你忽略了这一点。”

[ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [men] [sent] [juː; jʊ][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ɪn] [kəʊd] ,

The	Secret	Service	men	sent	you	the	warning	in	code	,
这	秘密	服务	男人	发送	你	这	警告	在	代码	,

特勤局人员用密码向你发出了警告。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['plɒtəz] , [ænd; ənd] ,

so	it	would	not	be	found	out	by	the	plotters	,	and	,
所以	它	会	不是	是	成立	出去	经过	这	绘图仪	,	和	,

这样就不会被阴谋者发现，而且，

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	make	sure	you	could	understand	it	,
到	制作	当然	你	可以	理解	它	,

为了确保你能理解，

[ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] [trænz'leɪtɪŋ] [ðə; ði]['saɪfə(r)][wɒz; wəz] [sent] [ɪn][ə; eɪ] ['seprət] ['envələʊp] .

a	method	of	translating	the	cipher	was	sent	in	a	separate	envelope	.
一个	方法	的	翻译	这	密码	曾是	发送	在	一个	分离	信封	.

密码的翻译方法装在另一个信封里寄了过来。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [bæd][juː; jʊ] [mɪst] [ˌaɪ ˈtiː] . "

It	is	too	bad	you	missed	it	.	"
它	是	也	坏的	你	错过	它	.	"

你错过了真是太可惜了。

" [jes] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɒn][maɪ] [gɑːd] , " [əˈgriːd] [tɒm] .

"	Yes	,	for	I	might	have	been	on	my	guard	,	"	agreed	Tom	.
"	是的	,	为了	我	可能	有	到过	在	我的	警卫	,	"	同意	汤姆	.

“是的，因为我当时可能会提高警惕，”汤姆同意道。

" [ðə; ði] [red] [ʃed] [mait] [nɒt] [hæv; həv] [bɜːnd] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ˈəʊnli] [slaɪt]

"	The	red	shed	might	not	have	burned	,	but	,	as	it	was	,	only	slight
"	这	红色的	棚	可能	不是	有	烧伤	,	但	,	作为	它	曾是	,	仅有的	轻微

[ˈdæmɪdʒ] [wɒz; wəz] [dʌn] . "

damage	was	done	.	"
损害	曾是	完毕	.	"

“那间红色的棚子虽然没有被烧毁，但实际上只受到了轻微的损坏。”

" ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [tɒm] [pʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [aʊt] [wɪð] [sænd] ['bæləst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

"	Owing	to	the	fact	that	Tom	put	the	fire	out	with	sand	ballast	from	his
"	欠款	到	这	事实	那	汤姆	放	这	火	出去	和	沙	压载物	从	他的

['dɪrɪdʒəbl] !

dirigible	!
飞船	!

“因为汤姆用飞艇上的沙子压舱物扑灭了火！”

" [kraɪd] [ned] .

"	cried	Ned	.
"	哭	内德	.

“内德喊道。”

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] ! "

"	You	should	have	seen	it	!	"
"	你	应该	有	已见	它	!	"

“你应该看看！”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] , " [ðə; ði] [lefˈtenənt] [spəʊk] .

"	I	should	have	liked	to	be	here	,	"	the	lieutenant	spoke	.
"	我	应该	有	喜欢	到	是	这里	,	"	这	中尉	辐	.

“我本该很乐意待在这里的，”中尉说道。

" [bʌt; bət] , [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , [tɒm] [swɪft] ,

"	But	,	if	I	were	you	,	Tom	Swift	,
"	但	,	如果	我	是	你	,	汤姆	迅速	,

“但是，如果我是你，汤姆·斯威夫特，

[ai] [wʊd] [teɪk] [miːnz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] . "

I	would	take	means	to	prevent	a	repetition	of	such	things	.	"
我	会	拿	方法	到	防止	一个	重复	的	这样的	事物	.	"

我会采取措施防止此类事件再次发生。

" [ai][ʃæl; ʃəl] , " [tɒm] [dɪˈsaɪdɪd] .

"	I	shall	,	"	Tom	decided	.
"	我	将	,	"	汤姆	决定	.

“我会的，”汤姆决定道。

" [bʌt; bət] , [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] , [wiː; wi][hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,

"	But	,	if	we	want	to	talk	,	we	had	better	go	to	my	office	,
"	但	,	如果	我们	想	到	讲话	,	我们	有	更好的	去	到	我的	办公室	,

“但是，如果我们想谈谈，最好去我的办公室。”

[weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] ['praɪvət] .

where	**we**	**can**	**be**	**more**	**private**	**.**
在哪里	我们	能	是	更多的	私人的	.

我们可以拥有更多隐私的地方。

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [tuː; tə][hɪə(r)] [tuː] [mʌtʃ] .

I	**don't**	**want**	**the**	**workmen**	**to**	**hear**	**too**	**much**	**.**
我	不	想	这	工人	到	听到	也	很多	.

我不想让工人们听到太多。

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

"	**Now**	**that**	**the**	**firing**	**was**	**over**	**,**
"	现在	那	这	射击	曾是	超过	,

“现在枪声已经停止了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(Tom Swift and His Aerial Warship; Or,)

第4/10页

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [tɑːmz] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒps] [hæd; həd] [ə'sembəld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kænən] .

a	number	of	Tom's	men	from	the	shops	had	assembled	around	the	cannon	.
一个	数字	的	汤姆的	男人	从	这	商店	有	组装	大约	这	大炮	.

汤姆手下的一些商店工人聚集在大炮周围。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [felt] , [kʊd; kəd][biː; bi] ['trʌstɪd] ,

Most	of	them	,	the	young	inventor	felt	,	could	be	trusted	,
最多	的	他们	,	这	年轻的	发明者	毛毡	,	可以	是	可信	,

这位年轻的发明家觉得，他们中的大多数人都是值得信任的。

[bʌt; bət][ɪn][səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [wʌn][kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi][ʃʊə(r)] .

but	in	so	large	a	gathering	one	could	never	be	sure	.
但	在	所以	大的	一个	采集	一	可以	绝不	是	当然	.

但在如此庞大的聚会中，谁也无法确定。

" [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [ɒn][frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] ['jestədeɪ] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] ,

"	Did	you	come	on	from	Washington	yesterday	?	"	asked	Tom	,	as	he	,
"	做过	你	来	在	从	华盛顿	昨天	?	"	问	汤姆	,	作为	他	,

“你昨天是从华盛顿来的吗？”汤姆问道，他一边问，一边说：

[ned] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [strəul] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃed] [weə(r)] [wɒz; wəz] [haʊzd] [ðə; ði] ['eəriəl]

Ned	and	the	officer	strolled	toward	the	shed	where	was	housed	the	aerial
内德	和	这	官	漫步	朝向	这	棚	在哪里	曾是	房屋	这	天线

['wɔːʃɪp] .

warship	.
军舰	.

内德和那名军官漫步走向停放空中战舰的棚子。

" [jes] , [ænd; ənd][ai] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

"	Yes	,	and	I	spent	the	night	in	New	York	.
"	是的	,	和	我	花费	这	夜晚	在	新的	约克	.

“是的，我在纽约过夜了。”

[ai] [ə'raɪvd] [ɪn] [taʊn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [keɪm] [raɪt] [ɒn] [aʊt] [hɪə(r)] .

I	arrived	in	town	a	short	time	ago	,	and	came	right	on	out	here	.
我	到达的	在	镇	一个	短的	时间	前	,	和	来了	正确的	在	出去	这里	.

我不久前刚到镇上，就直接来到这里了。

[æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ai][wɒz; wəz][təʊld][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [kən'dʌktɪŋ]

At	your	house	I	was	told	you	were	over	in	the	fields	conducting
在	你的	房子	我	曾是	讲述	你	是	超过	在	这	字段	进行

[ɪk'sperɪm(ə)nts] ,

experiments	,
实验	,

我到你家时，有人告诉我你去田里做实验了。

[səʊ][ai] [keɪm] [ɒn][hɪə(r)] . "

so	I	came	on	here	.	"
所以	我	来了	在	这里	.	"

所以我来到这里了。

" [glæd][juː; jʊ][dɪd] , " [tɒm] [sed] .

"	Glad	you	did	,	"	Tom	said	.
"	高兴的	你	做过	,	"	汤姆	说	.

“很高兴你这么做了，”汤姆说。

" [aɪl] [suːn] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , [ai] [həʊp] .

"	I'll	soon	have	something	to	show	you	,	I	hope	.
"	患病的	很快	有	某物	到	展示	你	,	我	希望	.

“我希望很快就能给你看点东西。”

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'spektɪd] [plɒt] .

But	I	am	interested	in	hearing	the	details	of	this	suspected	plot	.
但	我	是	感兴趣的	在	听力	这	细节	的	这	怀疑	阴谋	.

但我很想了解这起疑似阴谋的细节。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [wʌn] [ɪg'zɪsts] ? "

Are	you	sure	one	exists	?	"
是	你	当然	一	存在	?	"

你确定真的存在这样的东西吗?

" ['pɜːfɪktli] [ʃʊə(r)] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	Perfectly	sure	,	"	was	the	answer	.
"	完美	当然	,	"	曾是	这	回答	.

“完全确定,”对方回答道。

" [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [jet] , [nɔː(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	We	don't	know	all	the	details	yet	,	nor	who	are	concerned	in	it	,
"	我们	不	知道	全部	这	细节	然而	,	也不	WHO	是	担心的	在	它	,

“我们还不了解所有细节，也不知道牵涉到哪些人。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [keɪs] .

but	we	are	working	on	the	case	.
但	我们	是	在职的	在	这	案件	.

但我们正在调查此案。

[ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [hæz; həz] ['sevrəl] ['eɪdʒənts] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .

The	Secret	Service	has	several	agents	in	the	field	.
这	秘密	服务	有	一些	代理人	在	这	场地	.

美国特勤局有多名特工在外勤。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kən'vɪnst] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , " [went] [ɒn] [lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] , [wen] [hiː; hi] ,

"	We	are	convinced	in	Washington	,	"	went	on	Lieutenant	Marbury	,	when	he	,
"	我们	是	确信	在	华盛顿	,	"	去	在	中尉	马布里	,	什么时候	他	,

“我们在华盛顿深信不疑,”马伯里中尉继续说道，当时他

[tɒm] [ænd; ənd] [ned] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['praɪvət] ['ɒfɪs] ,

Tom	and	Ned	were	seated	in	the	private	office	,
汤姆	和	内德	是	坐着	在	这	私人的	办公室	,

汤姆和内德坐在私人办公室里。

" [ðæt] ['fɒrən] [spaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [wɜːk] [ə'genst] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ə'genst] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] . "

"	that	foreign	spies	are	at	work	against	you	and	against	our	government	.	"
"	那	外国的	间谍	是	在	工作	反对	你	和	反对	我们的	政府	.	"

“外国间谍正在对付你和我们的政府。”

" [waɪ] [ə'genst] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [ɪn] ['wʌndə(r)] .

"	Why	against	me	?	"	asked	Tom	,	in	wonder	.
"	为什么	反对	我	?	"	问	汤姆	,	在	想知道	.

“为什么要针对我?”汤姆疑惑地问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'venʃnz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [pə'fektɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l]

"	Because	of	the	inventions	you	have	perfected	and	turned	over	to	Uncle
"	因为	的	这	发明	你	有	完善	和	转向	超过	到	叔叔

[sæm] — ['nəʊtəbli] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['kænən] ,

Sam	—	notably	the	giant	cannon	,
山姆	—	尤其	这	巨大的	大炮	,

“因为你完善并移交给山姆大叔的那些发明——特别是那门巨型加农炮，

[wɪtʃ] ['raɪvlz] ['eniθɪŋ] ['fɒrən] [ˌjʊərə'pi:ən] [p'aʊəz] [hæv; həv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['sɜ:tʃlaɪt] ,

which	rivals	anything	foreign	European	powers	have	,	and	the	great	searchlight	,
哪个	竞争对手	任何事物	外国的	欧洲的	权力	有	,	和	这	伟大的	探照灯	,

它足以与欧洲列强拥有的任何武器相媲美，还有那盏巨大的探照灯。

[wɪtʃ] [pru:vd] [səʊ] [ɪ'fektɪv] [ə'genst] [ðə; ði]['bɔ:də(r)] ['smʌg(ə)lərs] .

which	proved	so	effective	against	the	border	smugglers	.
哪个	已证实	所以	有效的	反对	这	边界	走私者	.

事实证明，这种方法对打击边境走私非常有效。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tu:] [ə'ləʊn] , [tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˌsʌbmə'ri:n] ,

The	success	of	those	two	alone	,	to	say	nothing	of	your	submarine	,
这	成功	的	那些	二	独自的	,	到	说	没有什么	的	你的	潜艇	,

单凭这两件事就足以令人称道，更别提你的潜艇了。

[hæz; həz][nɒt]['əʊnli] [meɪd] ['fɒrən] ['neɪʃnz] ['dʒeləs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [fɪə(r)][ju:; jʊ] — [ænd; ənd][ˌju: 'es] , "

has	not	only	made	foreign	nations	jealous	,	but	they	fear	you	—	and	us	,	"
有	不是	仅有的	制成	外国的	国家	嫉妒的	,	但	他们	害怕	你	—	和	我们	,	"

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [went] [ɒn] .

the	officer	went	on	.
这	官	去	在	.

“这不仅让外国嫉妒，而且让他们害怕你们——也害怕我们，”这位军官继续说道。

" [wel] , [ɪf] [ðeɪ] ['əʊnli] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn][fɪə(r)] — "

"	Well	,	if	they	only	take	it	out	in	fear	—	"
"	出色地	,	如果	他们	仅有的	拿	它	出去	在	害怕	—	"

“嗯，如果他们只是出于恐惧才把它拿出来——”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd]

"	But	they	won't	!	"	interrupted
"	但	他们	惯于	!	"	中断

“但他们不会！”被打断

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] — " [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [si:kɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðəʊz] [ɪn'venʃnz] .

the	officer	—	"	They	are	seeking	to	destroy	those	inventions	.
这	官	—	"	他们	是	寻求	到	破坏	那些	发明	.

警官说：“他们试图摧毁这些发明。”

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns] , [ɒv; əv] [leɪt] , [wi:; wi][hæv; həv] [nɪpt] [ə; eɪ][plɒt][dʒʌst][ɪn][taɪm] . "

More	than	once	,	of	late	,	we	have	nipped	a	plot	just	in	time	.	"
更多的	比	一次	,	的	晚的	,	我们	有	轻咬	一个	阴谋	只是	在	时间	.	"

最近，我们不止一次及时阻止了阴谋的发生。

" [hæv; həv] [ðeɪ] ['ri:əli] [traɪd] [tu:; tə] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði][bɪg] [gʌn] ? " [ɑ:skt] [tɒm] ,

"	Have	they	really	tried	to	damage	the	big	gun	?	"	asked	Tom	,
"	有	他们	真的	尝试	到	损害	这	大的	枪	?	"	问	汤姆	,

“他们真的试图破坏那门大炮吗？”汤姆问道。

[rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][wʌn][hi:; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ænd; ənd][set] [ʌp][æt; ət]['pænəmɑ:] .

referring	to	one	he	had	built	and	set	up	at	Panama	.
指	到	一	他	有	建造	和	放	向上	在	巴拿马	.

指的是他在巴拿马建造并设立的那座。

" [ðeɪ] [hæv; həv] .

"	They	have	.
"	他们	有	.

他们有。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] ['faɪə(r)] [pru:vz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] ['ʌðə(r)] ['meʒəz] — [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]

And	now	this	fire	proves	that	they	are	taking	other	measures	—	they	are
和	现在	这	火	证明	那	他们	是	采取	其他	措施	—	他们	是

['wɜ:kɪŋ] [də'rektli] [ə'genst] [ju:; jʊ] . "

working	directly	against	you	.	"
在职的	直接地	反对	你	.	"

而这场火灾证明他们正在采取其他措施——他们正在直接与你们作对。

" [waɪ] , [ai]['wʌndə(r)] ? "

"	Why	,	I	wonder	?	"
"	为什么	,	我	想知道	?	"

“为什么呢？”

" ['aɪðə(r)][tu:; tə] [prɪ'vent] [ju:; jʊ][frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn'venʃnz] ,

"	Either	to	prevent	you	from	making	further	inventions	,
"	任何一个	到	防止	你	从	制作	更远	发明	,

“要么是为了阻止你进行进一步的发明创造，

[ɔ:(r)][tu:; tə] [stɒp] [ju:; jʊ][frɒm; frəm] [kəm'pli:tɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['leɪtɪst] — [ðə; ði] ['eəriəl] ['wɔ:ʃɪp] . "

or	to	stop	you	from	completing	your	latest	—	the	aerial	warship	.	"
或者	到	停止	你	从	完成	你的	最新的	—	这	天线	军舰	.	"

或者阻止你完成你的最新作品——空中战舰。

" [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði] ['fɒrən] ['gʌvənmənts] [nju:] [ə'baʊt] [ðæt] , " [tɒm] [ɪk'skleɪmd] .

"	But	I	didn't	know	the	foreign	governments	knew	about	that	,	"	Tom	exclaimed	.
"	但	我	没有	知道	这	外国的	政府	知道	关于	那	,	"	汤姆	惊呼	.

“但我不知道外国政府也知道这件事，”汤姆惊呼道。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['si:krət] . "

"	It	was	a	secret	.	"
"	它	曾是	一个	秘密	.	"

这是个秘密。

" [fju:] ['si:krəts] [ɑ:(r); ə(r)] [seɪf] [frɒm; frəm] ['fɒrən] [spaɪz] , " [dɪ'kleəd] [lef'tenənt] ['mɑ:rˌbɛri] .

"	Few	secrets	are	safe	from	foreign	Spies	,	"	declared	Lieutenant	Marbury	.
"	很少	秘密	是	安全的	从	外国的	间谍	,	"	声明	中尉	马布里	.

“很少有秘密能逃过外国间谍的法眼，”马伯里中尉宣称。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['ferit] - [aʊt] ['sɪstəm] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

"	They	have	a	great	ferreting	-	out	system	on	the	other	side	.
"	他们	有	一个	伟大的	雪貂捕猎	-	出去	系统	在	这	其他	边	.

“他们那边有一套很棒的侦查系统。”

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

We	are	just	beginning	to	appreciate	it	.
我们	是	只是	开始	到	欣赏	它	.

我们才刚刚开始欣赏它。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [əʊn] [men] [hæv; həv] [nɒt] [bi:n] ['aɪd(ə)l] . "

But	our	own	men	have	not	been	idle	.	"
但	我们的	自己的	男人	有	不是	到过	闲置的	.	"

但我们自己的人也没有闲着。

" [hæv; həv] [ðeɪ] ['ri:əli] ['lɜ:nɪd] ['eniθɪŋ] ?

"	Have	they	really	learned	anything	?
"	有	他们	真的	学习	任何事物	?

他们真的学到了什么吗?

" [tɒm] [ɑ:skt] .

"	Tom	asked	.
"	汤姆	问	.

汤姆问道。

" ['nʌθɪŋ] ['defɪnət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['wɒrənt] [ˌju: 'es][ɪn] ['æktɪŋ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" **Nothing** **definite** **enough** **to** **warrant** **us** **in** **acting** **,** " **was** **the** **answer** **of** **the**
" 没有什么 定 足够的 到 保证 我们 在 表演 , " 曾是 这 回答 的 这
['gʌvənmənt] [mæn] .
government **man** **.**
政府 男人 .

“目前还没有什么确凿的证据足以让我们采取行动，”政府官员回答道。

" [bʌt; bət][wi:; wi] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][let][ˌju: 'es] [si:] [ðæt] [ðə; ði][plɒt][ɪz][fɑ:(r)] - ['ri:tʃɪŋ] . "
" **But** **we** **know** **enough** **to** **let** **us** **see** **that** **the** **plot** **is** **far** **-** **reaching** **.** "
" 但 我们 知道 足够的 到 让 我们 看 那 这 阴谋 是 远的 - 到达 . "

“但我们掌握的信息足以让我们看出，这个阴谋影响深远。”

" [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] [ned] [ɪm'pʌlsɪvli] .
" **Are** **the** **French** **in** **it** **?** " **asked** **Ned** **impulsively** **.**
" 是 这 法语 在 它 ? " 问 内德 冲动地 .

“法国人也参与其中吗？”内德突然问道。

" [ðə; ði] [frentʃ] !
" **The** **French** **!**
" 这 法语 !

“法国人！”

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ][ɑ:sk] [ðæt] ? "
Why **do** **you** **ask** **that** **?** "
为什么 做 你 问 那 ? "

你为什么这么问?

" [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [ɪ'rædɪkeɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [hu:] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði] [mju:l] , [tɒm] , "
" **Tell** **him** **about** **Eradicate** **,** **and** **the** **man** **who** **wanted** **to** **buy** **the** **mule** **,** **Tom** **,** "
" 告诉 他 关于 根除 , 和 这 男人 WHO 通缉 到 买 这 骡子 , 汤姆 , "
[sə'dʒestid] [ned] .
suggested **Ned** **.**
建议 内德 .

“告诉他关于‘根除’组织的事，还有那个想买骡子的汤姆，”内德建议道。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [təʊld][baɪ] [ɪ'rædɪkeɪt] .
Thereupon **the** **young** **inventor** **mentioned** **the** **story** **told** **by** **Eradicate** **.**
于是 这 年轻的 发明者 提及 这 故事 讲述 经过 根除 .

于是，这位年轻的发明家提到了埃拉基特讲述的故事。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [brɔ:t] [aʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [bɒm] ,
He **also** **brought** **out** **the** **fire** **-** **bomb** **,**
他 还 带来 出去 这 火 - 炸弹 ,

他还拿出了燃烧弹。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['θɪəri] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['ɒpəˌeɪtɪd][tu:; tə][set][ðə; ði] [red]
and **explained** **his** **theory** **as** **to** **how** **it** **had** **operated** **to** **set** **the** **red**
和 解释 他的 理论 作为 到 如何 它 有 经营的 到 放 这 红色的
[ʃed] [ə'bleɪz] .
shed **ablaze** **.**
棚 燃烧 .

并解释了他的理论，即它是如何点燃红色棚子的。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , " [sed] [lef'tenənt] ['mɑ:rˌbɛri] .
" **I** **think** **you** **are** **right** **,** " **said** **Lieutenant** **Marbury** **.**
" 我 思考 你 是 正确的 , " 说 中尉 马布里 .

“我想你是对的，”马布里中尉说。

" [ænd; ənd] , [æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [ðə; ði] [frentʃ] ,
" **And** **,** **as** **regards** **the** **French** **,**
" 和 , 作为 问候 这 法语 ,

至于法国人，

[ai] [mait] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] ['neɪʃ(ə)n] ['bændɪd] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['aʊə(r)] ['siːkrəts] — [jɔːz]

I	might	say	they	are	not	the	only	nation	banded	to	obtain	our	secrets	—	yours
我	可能	说	他们	是	不是	这	仅有的	国家	带状	到	获得	我们的	秘密	—	你的

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] ! "

and	the	government's	!	"
和	这	政府的	!	"

我可以说，他们并非唯一一个联合起来企图获取我们秘密——包括你们的秘密和政府的秘密——的国家！

" [bʌt; bət] [ai] [θɔːt] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['frendli] [tə'wɔːd] [juː 'es] !

"	But	I	thought	the	French	and	the	English	were	friendly	toward	us	!
"	但	我	想法	这	法语	和	这	英语	是	友好的	朝向	我们	!

“但我以为法国人和英国人对我们很友好！”

" [ned] [ɪk'skleɪmd] .

"	Ned	exclaimed	.
"	内德	惊呼	.

“内德惊呼道。”

" [səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['meʒə(r)] , " [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [went] [ɒn] .

"	So	they	are	,	in	a	certain	measure	,	"	the	officer	went	on	.
"	所以	他们	是	,	在	一个	肯定	措施	,	"	这	官	去	在	.

“从某种程度上来说，的确如此，”警官继续说道。

" [ænd; ənd] ['rʌʃə] [ɪz] , [tuː] .

"	And	Russia	is	,	too	.
"	和	俄罗斯	是	,	也	.

俄罗斯也是如此。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ɔːl] ['fɒrən] ['kʌntriz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['pɑːtiz] , [ðə; ði] [wɔː(r)] ['pɑːti] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

But	,	in	all	foreign	countries	there	are	two	parties	,	the	war	party	,	as	it
但	,	在	全部	外国的	国家	那里	是	二	各方	,	这	战争	派对	,	作为	它

[mait] [biː; bi] [kɔːld] ,

might	be	called	,
可能	是	称为	,

但是，在所有外国，都存在两个政党，一个是战争党，可以这样称呼它。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [piːs] ['elɪmənt] .

and	the	peace	element	.
和	这	和平	元素	.

以及和平因素。

" [bʌt; bət] [ai] [mait] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['naɪðə(r)] [frɑːns] , ['ɪŋglənd] , [nɔː(r)] ['rʌʃə] [ðæt] [wiː; wi]

"	But	I	might	add	that	it	is	neither	France	,	England	,	nor	Russia	that	we
"	但	我	可能	添加	那	它	是	两者都不	法国	,	英格兰	,	也不	俄罗斯	那	我们

[mʌst; məst] [fɪə(r)] .

must	fear	.
必须	害怕	.

但我还要补充一点，我们真正应该害怕的既不是法国，也不是英国，更不是俄罗斯。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ʌðə(r)] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ai] [wɪl] [nɒt] [neɪm] . "

It	is	a	certain	other	great	nation	,	which	at	present	I	will	not	name	.	"
它	是	一个	肯定	其他	伟大的	国家	,	哪个	在	展示	我	将要	不是	姓名	.	"

这是另一个伟大的国家，我暂时不便透露它的名字。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [spaɪz] [set] [ðɪs] ['faɪə(r)] ? "

"	And	you	think	spies	set	this	fire	?	"
"	和	你	思考	间谍	放	这	火	?	"

你认为这是间谍放的火吗?

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] . "

"	I	certainly	do	.	"
"	我	当然	做	.	"

“我当然愿意。”

" [bʌt; bət] [wɒt] ['meʒəz] [ʃæl; ʃəl][ai] [ə'dɒpt] [ə'genst] [ðɪs] [plɒt] ?
" But what measures shall I adopt against this plot ?
" 但 什么 措施 将 我 采纳 反对 这 阴谋 ?

“但我该采取什么措施来应对这个阴谋呢？”

" [tɒm] [ɑːskt] .
" Tom asked .
" 汤姆 问 .

汤姆问道。

" [wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ðæt] ['əʊvə(r)] , " [sed] [lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] .
" We will talk that over , " said Lieutenant Marbury .
" 我们 将要 讲话 那 超过 , " 说 中尉 马布里 .

“我们会好好讨论一下，”马布里中尉说道。

" [bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] [ai][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] ['wɔːnɪŋ] .
" But , before I go into details , I want to give you another warning .
" 但 , 前 我 去 进入 细节 , 我 想 到 给 你 其他 警告 .

“但是，在详细说明之前，我想再给你一个警告。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] —
You must be very careful about —
你 必须 是 非常 小心 关于 —

你必须非常小心——

" [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] .
" A sudden knock on the door interrupted the speaker .
" 一个 突然 敲 在 这 门 中断 这 扬声器 .

一阵突如其来的敲门声打断了演讲者。

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [tʃek]
THE RECOIL CHECK
这 畏缩 查看

后坐力检查

" [huː] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ned] ['njuːtən] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Who is that ? " asked Ned Newton , with a quick glance at his chum .
" WHO 是 那 ? " 问 内德 牛顿 , 和 一个 快的 瞥一眼 在 他的 密友 .

“那是谁？”内德·牛顿问道，同时迅速瞥了一眼他的朋友。

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] , " [tɒm] ['ɑːnsə(r)d] .
" I don't know , " Tom answered .
" 我 不 知道 , " 汤姆 回答 .

“我不知道，”汤姆回答道。

" [ai] [left] ['ɔːdərs] [wiː; wi] [wɜːrnt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
" I left orders we weren't to be disturbed unless it was something important .
" 我 左边 订单 我们 不是 到 是 不安 除非 它 曾是 某物 重要的 .
"
"
"

“我下令，除非有要事，否则不要打扰我们。”

" [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['neɪvi] ['ɒfɪsə(r)] , " [ə'nʌðə(r)] ['faɪə(r)] ,
" May be something has happened , " suggested the navy officer , " another fire ,
" 可能 是 某物 有 发生 , " 建议 这 海军 官 , " 其他 火 ,
[pə'hæps] , [ɔː(r)][ə; eɪ] — "
perhaps , or a — "
也许 , 或者 一个 — "

“或许发生了什么事，”海军军官建议道，“也许是又着火了，或者——”

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['faɪə(r)] , " [tɒm] ['ɑːnsə(r)d] .
" It isn't a fire , " Tom answered .
" 它 不是 一个 火 , " 汤姆 回答 .

“这不是火灾，”汤姆回答道。

" [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [ə'lɑːm] [wʊd] [biː; bi] ['rɪŋɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ɪn] [ðæt] [keɪs] .
" The automatic alarm would be ringing before this in that case .
" 这 自动的 警报 会 是 铃声 前 这 在 那 案件 .

“在这种情况下，自动警报器会在此之前响起。”

" [ðə; ði] [nɒk] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] .
" The knock was repeated .
" 这 敲 曾是 重复 .

敲门声再次响起。

[tɒm] [went] ['sɒftli] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] , [tuː; tə] [dɪs'kləʊz] , ['stændɪŋ] [ɪn]
Tom went softly to the door and opened it quickly , to disclose , standing in
汤姆 去 轻轻 到 这 门 和 打开 它 迅速地 , 到 透露 , 常设 在
[ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] ,
the corridor ,
这 走廊 ,

汤姆轻手轻脚地走到门口，迅速打开门，露出站在走廊里的身影。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesndʒər] [ɪm'plɔɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɒps] .
one of the messengers employed about the shops .
一 的 这 信使 受雇 关于 这 商店 .

其中一位是受雇在商店里传递信息的信使。

" [wel] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [tɒm] [ə; eɪ] [bɪt] ['ʃɑːpli] .
" Well , what is it ? " asked Tom a bit sharply .
" 出色地 , 什么 是 它 ? " 问 汤姆 一个 少量 尖锐地 .

“到底是什么？”汤姆语气有些生硬地问道。

" [əʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" Oh , if you please , Mr . Swift , " said the boy ,
" 哦 , 如果 你 请 , 先生 . 迅速 , " 说 这 男生 ,

“哦，如果您愿意的话，斯威夫特先生，”男孩说道。

" [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] ['ɒfɪs] ,
" a man has applied for work at the main office ,
" 一个 男人 有 应用 为了 工作 在 这 主要的 办公室 ,

“一名男子已申请到总公司工作，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [left] ['ɔːdərs] [ðeə(r)] [ðæt] [ɪf] ['eni] [məʃiːnɪsts] [keɪm] [ə'lɒŋ] , [wiː; wi]
and you know you left orders there that if any machinists came along , we
和 你 知道 你 左边 订单 那里 那 如果 任何 机械师 来了 沿着 , 我们
[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] — "
were to — "
是 到 — "

你知道你当时在那里下了命令，如果有任何机械师过来，我们就——”

" [əʊ] , [səʊ][aɪ][dɪd] , " [tɒm] [ɪk'skleɪmd] .
" Oh , so I did , " Tom exclaimed .
" 哦 , 所以 我 做过 , " 汤姆 惊呼 .

“哦，我的确这么做了，”汤姆惊呼道。

" [ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ðæt] , " [hi:; hi] [went] [ɒn][tu:; tə] [lef'tenənt] ['mɑ:rˌbɛri] [ænd; ənd] [ned] .

"	I	had	forgotten	about	that	,	"	he	went	on	to	Lieutenant	Marbury	and	Ned	.
"	我	有	被遗忘的	关于	那	,	"	他	去	在	到	中尉	马布里	和	内德	.

“我把那件事忘了，”他接着对马伯里中尉和内德说道。

" [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [ni:d] [ɒv; əv] ['helpər] [tu:; tə] [rʌʃ] [θru:] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [ɒn][maɪ]['eəriəl] ['wɔ:ʃɪp] ,

"	I	am	in	need	of	helpers	to	rush	through	the	finishing	touches	on	my	aerial	warship	,
"	我	是	在	需要	的	助手	到	匆忙	通过	这	精加工	触摸	在	我的	天线	军舰	,

“我需要人手帮忙加快我的空中战舰的收尾工作。”

[ænd; ənd][ai][left] [wɜ:d] , [ɪf] ['eni] [ə'plaɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n][du:; də] , ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][frɒm; fræm]['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] ,

and	I	left	word	,	if	any	applied	,	as	they	often	do	,	coming	here	from	other	cities	,
和	我	左边	单词	,	如果	任何	应用	,	作为	他们	经常	做	,	未来	这里	从	其他	城市	,

我留下了消息，询问是否有人申请，就像他们经常从其他城市来这里一样。

[ðæt] [ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] .

that	I	wanted	to	see	them	.
那	我	通缉	到	看	他们	.

我想见见他们。

[haʊ] ['meni] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ?

How	many	are	there	?
如何	许多	是	那里	?

一共有多少个?

" [tɒm] [ɑ:skt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] .

"	Tom	asked	of	the	messenger	.
"	汤姆	问	的	这	信使	.

汤姆问信使。

" [tu:] , [ðɪs] [taɪm] .

"	Two	,	this	time	.
"	二	,	这	时间	.

“这次是两个。”

[ðeɪ] [bəuθ] [seɪ] ['ðer] [gʊd] [mə'kænɪks] . "

They	both	say	they're	good	mechanics	.	"
他们	两个都	说	它们是	好的	机械学	.	"

他们俩都说自己是优秀的机械师。

" [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [ɔ:l] [seɪ] , " [ˌɪntə'pəʊzd] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	That's	what	they	all	say	,	"	interposed	Tom	,	with	a	smile	.
"	那就是	什么	他们	全部	说	,	"	插入	汤姆	,	和	一个	微笑	.

“他们都这么说，”汤姆笑着插话道。

" [bʌt; bət] , [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [gʊd] [mə'kænɪks] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [laɪn] ,

"	But	,	though	they	may	be	good	mechanics	in	their	own	line	,
"	但	,	尽管	他们	可能	是	好的	机械学	在	他们的	自己的	线	,

“但是，尽管他们在自己的领域可能是优秀的技工，

[ðeɪ] [ni:d] [tu:; tə][hæv; həv] ['speʃ(ə)l] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn] ['eəʃɪp] .

they	need	to	have	special	qualifications	to	work	on	airships	.
他们	需要	到	有	特别的	资格	到	工作	在	飞艇	.

他们需要具备特殊资格才能在飞艇上工作。

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪt] , ['rɑːdni] , " [tɒm] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [læd] , " [ænd; ənd] [aɪl] [siː]

Tell	**them**	**to**	**wait**	**,**	**Rodney**	**,**	**"**	**Tom**	**went**	**on**	**to**	**the**	**lad**	**,**	**"**	**and**	**I'll**	**see**
告诉	他们	到	等待	,	罗德尼	,	"	汤姆	去	在	到	这	小伙子	,	"	和	患病的	看

[ðem; ðəm] ['prez(ə)ntli] .

them	**presently**	**.**
他们	目前	.

“告诉他们稍等，罗德尼，”汤姆对那小子说，“我马上就去看他们。”

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [tɒm] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [lef'tenənt]

"	**As**	**the**	**boy**	**went**	**away**	**,**	**and**	**Tom**	**closed**	**the**	**door**	**,**	**he**	**turned**	**to**	**Lieutenant**
"	作为	这	男生	去	离开	,	和	汤姆	关闭	这	门	,	他	转向	到	中尉

['mɑːrˌbɛri] .

Marbury	**.**
马布里	.

“男孩走后，汤姆关上门，转身对马伯里中尉说。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] ['wɔːnɪŋ] [wen] [ðæt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [keɪm] .

"	**You**	**were**	**about**	**to**	**give**	**me**	**another**	**warning**	**when**	**that**	**interruption**	**came**	**.**
"	你	是	关于	到	给	我	其他	警告	什么时候	那	中断	来了	.

“你正要再给我一次警告，这时有人打断了我。”

[juː; jʊ] [maɪt] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "

You	**might**	**complete**	**it**	**now**	**.**	**"**
你	可能	完全的	它	现在	.	"

你现在或许可以完成它了。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['wɔːnɪŋ] , " [spəʊk] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , " [ænd; ənd][wʌn][aɪ] [həʊp] [juː; jʊ]

"	**Yes**	**,**	**it**	**was**	**another**	**warning**	**,**	**"**	**spoke**	**the**	**officer**	**,**	**"**	**and**	**one**	**I**	**hope**	**you**
"	是的	,	它	曾是	其他	警告	,	"	辐	这	官	,	"	和	一	我	希望	你

[wɪl] [hiːd] .

will	**heed**	**.**
将要	注意	.

“是的，这是又一次警告，”警官说道，“我希望你能听进去。”

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [jɔː'self] , ['pɜːsənəli] . "

It	**concerns**	**yourself**	**,**	**personally**	**.**	**"**
它	担忧	你自己	,	亲自	.	"

这关系到你个人。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [hiː; hi][ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)] ? " [ɑːskt] [ned] ['kwɪkli] .

"	**Do**	**you**	**mean**	**he**	**is**	**in**	**danger**	**?**	**"**	**asked**	**Ned**	**quickly**	**.**
"	做	你	意思是	他	是	在	危险	?	"	问	内德	迅速地	.

“你是说他有危险吗？”内德急切地问道。

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [aɪ][duː; də] [miːn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [prɒmpt] [rɪ'plaɪ] .

"	**That's**	**exactly**	**what**	**I**	**do**	**mean**	**,**	**"**	**was**	**the**	**prompt**	**reply**	**.**
"	那就是	确切地	什么	我	做	意思是	,	"	曾是	这	迅速的	回复	.

“我的意思正是如此，”对方立即回复道。

" [ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l][ˈɪndʒəri] , [ɪf] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [wɜːs] .

"	**In**	**danger**	**of**	**personal**	**injury**	**,**	**if**	**not**	**something**	**worse**	**.**
"	在	危险	的	个人的	受伤	,	如果	不是	某物	更糟	.

“有受伤的危险，甚至可能遭受更严重的后果。”

" [tɒm] [dɪd] [nɒt] [siːm] [æz; əz] [ə'lɑːmd] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] ['riːz(ə)nəbli] [hæv; həv] [biːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

"	**Tom**	**did**	**not**	**seem**	**as**	**alarmed**	**as**	**he**	**might**	**reasonably**	**have**	**been**	**under**	**the**
"	汤姆	做过	不是	似乎	作为	惊慌	作为	他	可能	合理	有	到过	在下面	这

['sɜːkəmstənsɪz] .

circumstances	**.**
情况	.

“在这种情况下，汤姆似乎并没有像他理应有的那样感到惊慌。”

" ['deɪndʒə(r)] , [eɪ] ? " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ['kuːlli] .

"	Danger	,	eh	?	"	he	repeated	coolly	.
"	危险	,	嗯	?	"	他	重复	冷静地	.

“危险啊？”他冷冷地重复道。

" [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [huːm] ? "

"	On	the	part	of	whom	?	"
"	在	这	部分	的	谁	?	"

“代表谁？”

" [ðæts] [dʒʌst] [weə(r)] [aɪ] [kænt] [wɔːn] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [rɪ'plaɪd] .

"	That's	just	where	I	can't	warn	you	,	"	the	officer	replied	.
"	那就是	只是	在哪里	我	不能	警告	你	,	"	这	官	回复	.

“这一点我无法事先警告你，”警官回答道。

" [aɪ] [kæn; kən] ['əʊnli] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [hɪnt] , [ænd; ənd] [beg] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] . "

"	I	can	only	give	you	that	hint	,	and	beg	of	you	to	be	careful	.	"
"	我	能	仅有的	给	你	那	暗示	,	和	求	的	你	到	是	小心	.	"

我只能给你这个提示，并恳求你务必小心。

" [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tel] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	Do	you	mean	you	are	not	allowed	to	tell	?	"	asked	Ned	.
"	做	你	意思是	你	是	不是	允许	到	告诉	?	"	问	内德	.

“你的意思是说，你不能说吗？”内德问道。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] ; [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ðæt] !

"	No	,	indeed	;	it	isn't	that	!
"	不	,	的确	;	它	不是	那	!

“不，的确不是那样！”

" [ðə; ði] [lef'tenənt] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

"	the	lieutenant	hastened	to	assure	the	young	man	.
"	这	中尉	加快	到	保证	这	年轻的	男人	.

“中尉赶紧安抚年轻人。”

" [aɪ] [wʊd] ['glædli] [tel] , [ɪf] [aɪ] [njuː] .

"	I	would	gladly	tell	,	if	I	knew	.
"	我	会	乐意	告诉	,	如果	我	知道	.

“如果我知道，我很乐意告诉你。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [plɒt] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] , [daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'venʃnz] [ðəm'selvz] ,

But	this	plot	,	like	the	other	one	,	directed	against	the	inventions	themselves	,
但	这	阴谋	,	喜欢	这	其他	一	,	指导	反对	这	发明	他们自己	,

但是，这个阴谋，和另一个阴谋一样，都是针对发明本身的。

[ɪz] [səʊ] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['mɪst(ə)ri] [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

is	so	shrouded	in	mystery	that	I	cannot	get	to	the	bottom	of	it	.
是	所以	被遮蔽的	在	神秘	那	我	不能	得到	到	这	底部	的	它	.

它笼罩在重重神秘之中，我始终无法弄清真相。

" ['aʊə(r)] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [men] [hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,

"	Our	Secret	Service	men	have	been	working	on	it	for	some	time	,
"	我们的	秘密	服务	男人	有	到过	在职的	在	它	为了	一些	时间	,

“我们的特勤人员已经为此努力了一段时间了。”

[nɒt] ['əʊnli] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)]

not	only	in	order	to	protect	you	,	because	of	what	you	have	done	for
不是	仅有的	在	命令	到	保护	你	,	因为	的	什么	你	有	完毕	为了

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

the	government	,
这	政府	,

不仅是为了保护你，也是因为你为政府所做的一切，

[bʌt; bət][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˈʌŋk(ə)l][sæm] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈprɒpəti] , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði]

but	because	Uncle	Sam	wishes	to	protect	his	own	property	,	especially	the
但	因为	叔叔	山姆	愿望	到	保护	他的	自己的	财产	,	尤其	这

[ˈsɜːtʃlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [ˈkænən] .

searchlight	and	the	big	cannon	.
探照灯	和	这	大的	大炮	.

但因为山姆大叔想要保护自己的财产，特别是探照灯和大炮。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [ˈaʊə(r)][ˈeɪdʒənts][hæv; həv] [wɜːkt] [hɑːd] ,

But	,	though	our	agents	have	worked	hard	,
但	,	尽管	我们的	代理人	有	工作	难的	,

但是，尽管我们的特工们已经非常努力，

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ˈeni] [kluːz] [ðæt] [wʊd] [pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [treɪl]

they	have	not	been	able	to	get	any	clues	that	would	put	them	on	the	right	trail
他们	有	不是	到过	有能力的	到	得到	任何	线索	那	会	放	他们	在	这	正确的	踪迹

.

:
.

他们一直未能获得任何能让他们找到正确线索的信息。

" [səʊ][wiː; wi][kæn; kən][ˈəʊnli] [wɔːn] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ai][duː; də][ɪn][ɔːl]

"	So	we	can	only	warn	you	to	be	careful	,	and	this	I	do	in	all
"	所以	我们	能	仅有的	警告	你	到	是	小心	,	和	这	我	做	在	全部

[ˈɜːnɪstnəs] .

earnestness	.
认真	.

“所以我们只能提醒你们要小心，这一点我郑重提醒。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [ˈerənd] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [hɪə(r)] , [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

That	was	part	of	my	errand	in	coming	here	,	though	,	of	course	,
那	曾是	部分	的	我的	差事	在	未来	这里	,	尽管	,	的	课程	,

当然，这也是我此行的目的之一。

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [njuː] [ˈeəriəl] [ˈwɔːʃɪp] [juː; jʊ][hæv; həv] [kənˈstrʌktɪd] .

I	am	anxious	to	inspect	the	new	aerial	warship	you	have	constructed	.
我	是	焦虑的	到	检查	这	新的	天线	军舰	你	有	建造	.

我很想去考察一下你们建造的新型空中战舰。

[səʊ] [wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [θɪŋz] — [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈvenʃnz] , [ænd; ənd] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] ,

So	watch	out	for	two	things	—	your	inventions	,	and	,	more	than	all	,
所以	手表	出去	为了	二	事物	—	你的	发明	,	和	,	更多的	比	全部	,

[jɔː(r); jə(r)][laɪf] ！ "

your	life	!	"
你的	生活	！	"

所以，要警惕两件事——你的发明，以及，更重要的是，你的生命！

" [duː; də][juː; jʊ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də][ˌem ˈiː] [ˈbɒdɪli] [hɑːm] ?

"	Do	you	really	think	they	would	do	me	bodily	harm	?
"	做	你	真的	思考	他们	会	做	我	身体上的	伤害	?

你真的认为他们会对我进行人身伤害吗?

" [tɒm] [ɑːskt] , [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][ˈskeptɪk(ə)l] .

"	Tom	asked	,	a	trifle	skeptical	.
"	汤姆	问	,	一个	琐事	怀疑论者	.

“汤姆问道，语气中带着一丝怀疑。”

" [ai] [ˈsɜːt(ə)nli] [duː; də] .

"	I	certainly	do	.
"	我	当然	做	.

“我当然愿意。”

[ðiːz] ['fɒrən] [spaɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['despərət] .
These foreign spies are desperate .
这些 外国的 间谍 是 绝望的 .

这些外国间谍已经走投无路了。

[ɪf] [ðeɪ] ['kænɒt] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn'venʃnz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,
If they cannot secure the use of these inventions to their own country ,
如果 他们 不能 安全的 这 使用 的 这些 发明 到 他们的 自己的 国家 ,

如果他们无法确保这些发明在本国得到使用，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [let] [ðɪs] ['kʌntri] [hæv; həv] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . "
they are determined not to let this country have the benefit of them . "
他们 是 决定 不是 到 让 这 国家 有 这 益处 的 他们 . "

他们决心不让这个国家从他们身上受益。

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , " [tɒm] ['prɒmɪst] .
" Well , I'll be careful , " Tom promised .
" 出色地 , 患病的 是 小心 , " 汤姆 承诺 .

“我会小心的。”汤姆保证道。

" [aɪm] [nəʊ] [mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] [tuː; tə] [rʌn] [maɪ] [hed] ['ɪntuː] ['deɪndʒə(r)] ,
" I'm no more anxious than anyone else to run my head into danger ,
" 我是 不 更多的 焦虑的 比 任何人 别的 到 跑步 我的 头 进入 危险 ,

“我并不比其他人更害怕让自己身处险境。”

[ænd; ənd] [aɪ] ['sɜːt(ə)nlɪ] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] [ɒv; əv] [maɪ] [ʃɒps] [ɔː(r)] [ɪn'venʃnz] [dɪ'strɔɪd] .
and I certainly don't want any of my shops or inventions destroyed .
和 我 当然 不 想 任何 的 我的 商店 或者 发明 损毁 .

我当然不希望我的任何店铺或发明被毁。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [red] [ʃed] [wɒz; wəz] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] [aɪ] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] . "
The fire in the red shed was as close as I want anything to come . "
这 火 在 这 红色的 棚 曾是 作为 关闭 作为 我 想 任何事物 到 来 . "

红色棚屋里的那场火灾，是我最不希望发生的事情了。

" [ðæts] [raɪt] ! " [ə'griːd] [ned] .
" That's right ! " agreed Ned .
" 那就是 正确的 ! " 同意 内德 .

“没错！”内德同意道。

" [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] , [tɒm] , [doʊnt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] [ˌem 'iː] .
" And , if there's anything I can do , Tom , don't hesitate to call on me .
" 和 , 如果 有 任何事物 我 能 做 , 汤姆 , 不 犹豫 到 称呼 在 我 .
"
"
"

“汤姆，如果有什么我能帮忙的，尽管开口。”

" [ɔːl] [raɪt] , [əʊld] [mæn] .
" All right , old man .
" 全部 正确的 , 老的 男人 .

“好的，老头。”

[aɪ] [woʊnt] [fə'get] .
I won't forget .
我 惯于 忘记 .

我不会忘记。

[ænd; ənd] [naʊ] , [pə'hæps] , [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [mɑ:z] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði]

And	now	,	perhaps	,	you	would	like	to	see	the	Mars	,	"	he	said	to	the
和	现在	,	也许	,	你	会	喜欢	到	看	这	火星	,	"	他	说	到	这

[lef'tenənt] .

lieutenant	.
中尉	.

“现在，或许你想看看火星吧，”他对中尉说。

" [ai] ['sɜ:t(ə)nli] [wʊd] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['redi] ['ɑ:nsə(r)] .

"	I	certainly	would	,	"	was	the	ready	answer	.
"	我	当然	会	,	"	曾是	这	准备好	回答	.

“我当然愿意，”对方脱口而出。

" [bʌt; bət] ['hædnt] [ju:; jʊ] ['betə(r)] [si:] [ðəʊz] [men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt]

"	But	hadn't	you	better	see	those	men	who	are	waiting	to	find	out	about
"	但	之前没有	你	更好的	看	那些	男人	WHO	是	等待	到	寻找	出去	关于

[pə'zɪʃnz] [hɪə(r)] ? "

positions	here	?	"
职位	这里	?	"

“但是，你难道不应该看看那些正在这里等着了解职位分配的人吗？”

" [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['hʌri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " [tɒm] [sed] .

"	There's	no	hurry	about	them	,	"	Tom	said	.
"	有	不	匆忙	关于	他们	,	"	汤姆	说	.

“他们并不着急，”汤姆说。

" [wi:; wi] [hæv; həv] ['æplɪkənts] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [ɪts] ['ɜ:lɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [wen] [ai]

"	We	have	applicants	every	day	,	and	it's	earlier	than	the	hour	when	I
"	我们	有	申请人	每一个	天	,	和	它是	早些时候	比	这	小时	什么时候	我

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [si:] [ðem; ðəm] .

usually	see	them	.
通常	看	他们	.

“我们每天都有应聘者，而且比我通常见到他们的时间要早。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [weɪt] .

They	can	wait	.
他们	能	等待	.

他们可以等。

[naʊ] [ai] [wɒnt] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒn] [maɪ] [nju:] [krɑ:ft] .

Now	I	want	your	opinion	on	my	new	craft	.
现在	我	想	你的	观点	在	我的	新的	工艺	.

现在我想听听你对我新作品的意见。

[bʌt; bət] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [jet] [kəm'plitɪd] ,

But	,	you	must	remember	that	it	is	not	yet	completed	,
但	,	你	必须	记住	那	它	是	不是	然而	完全的	,

但是，你必须记住，它尚未完成。

[ænd; ənd] ['əʊnli] ['ri:s(ə)ntli] [dɪd] [ai] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [gʌnz] .

and	only	recently	did	I	begin	to	solve	the	problem	of	mounting	the	guns	.
和	仅有的	最近	做过	我	开始	到	解决	这	问题	的	安装	这	枪支	.

直到最近我才开始着手解决枪支的安装问题。

[səʊ] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['i:zi] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [k'rɪtɪsɪzəmz] .

So	be	a	little	easy	with	your	criticisms	.
所以	是	一个	小的	简单的	和	你的	批评	.

所以，批评的时候请手下留情。

" ['fɒləʊd] [baɪ] [ned] [ænd; ənd] [lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] , [tɒm] [led] [ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɪg] ['eəʃɪp]
" **Followed** **by** **Ned** **and** **Lieutenant** **Marbury** **,** **Tom** **led** **the** **way** **into** **the** **big** **airship**
" 随后 经过 内德 和 中尉 马布里 , 汤姆 引领 这 方式 进入 这 大的 飞艇
[ʃed] .
shed **.**
棚 .

“汤姆跟在内德和马伯里中尉身后，带头走进了大型飞艇库。

[ðeə(r)] , ['sweɪɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət] [ɪts] ['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['eərɪəl] ['wɔːʃɪp] .
There **,** **swaying** **about** **at** **its** **moorings** **,** **was** **the** **immense** **aerial** **warship** **.**
那里 , 摇晃 关于 在 它是 系泊 , 曾是 这 巨大 天线 军舰 .

那艘巨大的空中战舰就停泊在那里，摇摇晃晃。

[tuː; tə] [nɛdz] [aɪz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [kəm'pliːt] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] , [wen] [tɒm] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði]
To **Ned's** **eyes** **it** **looked** **complete** **enough** **,** **but** **,** **when** **Tom** **pointed** **out** **the**
到 内德的 眼睛 它 看起来 完全的 足够的 , 但 , 什么时候 汤姆 尖 出去 这
['veərɪəs] [pɑːts] ,
various **parts** **,**
各种各样的 部分 ,

在奈德看来，它已经相当完整了，但是当汤姆指出各个部件时，

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪsə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] ,
and **explained** **to** **the** **government** **officer** **how** **it** **was** **going** **to** **work** **,**
和 解释 到 这 政府 官 如何 它 曾是 去 到 工作 ,

并向政府官员解释了具体操作方法。

[ned] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [jet] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
Ned **understood** **that** **considerable** **yet** **remained** **to** **be** **done** **on** **it** **.**
内德 理解 那 大量 然而 剩余 到 是 完毕 在 它 .

内德明白，这件事还有大量工作要做。

[tɒm] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [gest] [haʊ] [ə; eɪ] [njuː] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'presɪŋ]
Tom **showed** **his** **official** **guest** **how** **a** **new** **system** **of** **elevation** **and** **depressing**
汤姆 显示 他的 官方的 客人 如何 一个 新的 系统 的 海拔 和 沉闷
['rʌdəz] [hæd; həd] [biːn] [ə'dɒptɪd] ,
rudders **had** **been** **adopted** **,**
舵 有 到过 已采用 ,

汤姆向他的贵宾展示了新采用的升降舵系统。

[haʊ] [ə; eɪ] [njuː] [taɪp] [ɒv; əv] [prə'pelə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ænd; ənd] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]
how **a** **new** **type** **of** **propeller** **was** **to** **be** **used** **and** **indicated** **several** **other**
如何 一个 新的 类型 的 螺旋桨 曾是 到 是 用过的 和 表明的 一些 其他
[ɪm'prʊvmənt] .
improvements **.**
改进 .

描述了新型螺旋桨的使用方法，并指出了其他几项改进措施。

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] , [ɔː(r)] ['kæbɪn] ,
The **lower** **,** **or** **cabin** **,**
这 降低 , 或者 舱 ,

下层，或称舱室，

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eəkrɑːft] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['entəd] [baɪ] ['maʊntɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['lædə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
part **of** **the** **aircraft** **could** **be** **entered** **by** **mounting** **a** **short** **ladder** **from** **the**
部分 的 这 飞机 可以 是 进入 经过 安装 一个 短的 梯子 从 这
[graʊnd] ,
ground **,**
地面 ,

可以通过从地面架设短梯进入飞机的一部分区域。

[ænd; ənd] [tɒm] [tʊk] [ned] [ænd; ənd] [lefˈtenənt] [ˈmɑːrˌbɛri] [θruː] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] - [ruːm] [ænd; ənd]

and	Tom	took	Ned	and	Lieutenant	Marbury	through	the	engine	-	room	and
和	汤姆	采取	内德	和	中尉	马布里	通过	这	引擎	-	房间	和

[ˈʌðə(r)] [kəmˈpɑːtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːz] .

other	compartments	of	the	Mars	.
其他	隔间	的	这	火星	.

汤姆带着内德和马伯里中尉参观了火星号的机舱和其他舱室。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪz][məʊst] [kəmˈpliːt] , " [ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [əbˈzɜːvd] .

"	It	certainly	is	most	complete	,	"	the	officer	observed	.
"	它	当然	是	最多	完全的	,	"	这	官	观察到	.

“这确实非常完整，”警官评论道。

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][get][ðə; ði] [gʌnz] [ˈmaʊntɪd] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l]

"	And	when	you	get	the	guns	mounted	I	shall	be	glad	to	make	an	official
"	和	什么时候	你	得到	这	枪支	安装	我	将	是	高兴的	到	制作	一个	官方的

[test] .

test	.
测试	.

“等你们把大炮装好后，我将很乐意进行正式测试。”

[juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , [tuː; tə] [tɒm] , " [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈvaɪtəli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn]

You	understand	,	"	he	went	on	,	to	Tom	,	"	that	we	are	vitally	interested	in
你	理解	,	"	他	去	在	,	到	汤姆	,	"	那	我们	是	至关重要	感兴趣的	在

[ðə; ði] [gʌnz] ,

the	guns	,
这	枪支	,

“你明白，”他继续对汤姆说，“我们对枪支非常感兴趣。”

[sɪns] [wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv] [ˈmeni] [ˈeəkrɑːft] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ˈpjʊəli] [fɔː(r); fə(r)] [ˈskaʊtɪŋ]

since	we	now	have	many	aircraft	that	can	be	used	purely	for	scouting
自从	我们	现在	有	许多	飞机	那	能	是	用过的	纯粹	为了	侦察

[pˈɜːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

因为我们现在有很多飞机可以专门用于侦察目的。

[wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [əˈfens] , [ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l][ˈneɪv(ə)l][ˈterə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsiːz] .

What	we	want	is	something	for	offense	,	a	veritable	naval	terror	of	the	seas	.
什么	我们	想	是	某物	为了	罪行	,	一个	真正的	海军	恐怖	的	这	海域	.

"

"
"

我们想要的是进攻型战舰，一种名副其实的海上霸主。

" [ai] [ˌʌndəˈstænd] , " [tɒm] [ˈɑːnsə(r)d] .

"	I	understand	,	"	Tom	answered	.
"	我	理解	,	"	汤姆	回答	.

“我明白了，”汤姆回答道。

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][bɪˈgɪn] [wɜːk] [ɒn] [ˈmaʊntɪŋ] [ðə; ði] [gʌnz] [æt; ət][wʌns] .

"	And	I	am	going	to	begin	work	on	mounting	the	guns	at	once	.
"	和	我	是	去	到	开始	工作	在	安装	这	枪支	在	一次	.

“我马上就要开始安装这些大炮了。”

[ai][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ˈnjuːtən] [rɪˈkɔɪl] [tʃek] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] .

I	am	going	to	use	the	Newton	recoil	check	,	"	he	added	.
我	是	去	到	使用	这	牛顿	畏缩	查看	,	"	他	额外	.

“我打算使用牛顿后坐力检查法，”他补充道。

" [ned] , [hɪə(r)] , [ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "

"	Ned	,	here	,	is	responsible	for	that	.	"
"	内德	,	这里	,	是	负责任的	为了	那	.	"

“内德对此负有责任。”

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [lef'tenənt] , [æz; əz] [tɒm] [klæpt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɒn][ðə; ði] [bæk] .

"	Is	that	so	?	"	asked	the	lieutenant	,	as	Tom	clapped	his	chum	on	the	back	.
"	是	那	所以	?	"	问	这	中尉	,	作为	汤姆	鼓掌	他的	密友	在	这	后退	.

“真是这样吗？”中尉问道，汤姆拍了拍他朋友的背。

" [jes] , [ðæts] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] . "

"	Yes	,	that's	his	invention	.	"
"	是的	,	那就是	他的	发明	.	"

“是的，那是他的发明。”

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] , " [ned] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .

"	Oh	,	it	isn't	anything	of	the	sort	,	"	Ned	objected	.
"	哦	,	它	不是	任何事物	的	这	种类	,	"	内德	反对	.

“哦，根本不是那样，”内德反驳道。

" [ai][dʒʌst] — "

"	I	just	—	"
"	我	只是	—	"

我只是——

" [jes] , [hiː; hi][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['prɒbləm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !

"	Yes	,	he	just	happened	to	solve	the	problem	for	me	!
"	是的	,	他	只是	发生	到	解决	这	问题	为了	我	!

“是的，他正好帮我解决了这个问题！”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] - [sprɪŋ] .

"	interrupted	Tom	,	as	he	told	the	story	of	the	door	-	spring	.
"	中断	汤姆	,	作为	他	讲述	这	故事	的	这	门	-	春天	.

“汤姆打断了他，他正在讲述门弹簧的故事。”

" [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] ! " [k'ɒmɛntɪd] [lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] .

"	A	good	idea	!	"	commented	Lieutenant	Marbury	.
"	一个	好的	主意	!	"	评论	中尉	马布里	.

“好主意！”马伯里中尉评论道。

[tɒm] [ðen] ['briːfli] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] [wʊd] [wɜːk] ,

Tom	then	briefly	described	the	principle	on	which	his	aerial	warship	would	work	,
汤姆	然后	简要地	描述	这	原则	在	哪个	他的	天线	军舰	会	工作	,

汤姆随后简要地描述了他的空中战舰的工作原理。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [gæs] [wʊd] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [ɪts] [ləʊd] [ɒv; əv] [kruː] ,

explaining	how	the	lifting	gas	would	raise	it	,	with	its	load	of	crew	,
解释	如何	这	举重	气体	会	增加	它	,	和	它是	加载	的	全体人员	,

解释升力气体如何将其连同船上的船员一起提升上去。

[gʌnz] [ænd; ənd] [ɪk'sploʊsɪvz] , [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ; [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [ðen] [biː; bi] [sent] [ə'hed] ,

guns	and	explosives	,	high	into	the	air	;	how	it	could	then	be	sent	ahead	,
枪支	和	爆炸物	,	高的	进入	这	空气	;	如何	它	可以	然后	是	发送	前方	,

枪支和炸药被送上高空；然后如何才能将它们送往前方？

['bækwəd] , [tuː; tə]['aɪðə(r)] [saɪd] , [ɔː(r)] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pelər]

backward	,	to	either	side	,	or	around	in	a	circle	,	by	means	of	the	propellers
落后	,	到	任何一个	边	,	或者	大约	在	一个	圆圈	,	经过	方法	的	这	螺旋桨

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌdəz] ,

and	the	rudders	,
和	这	舵	,

通过螺旋桨和舵，可以向后、向两侧或绕圈行驶。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] [ɔː(r)]['loʊərd; 'laʊərd] ,

and	how	it	could	be	raised	or	lowered	,
和	如何	它	可以	是	提高	或者	降低	,

以及如何升高或降低它，

['aɪðə(r)][baɪ] ['rʌdəz] [ɔː(r)][baɪ] ['fɔːsɪŋ] [mɔː(r)][gæs]['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [bægz] ,

either	by	rudders	or	by	forcing	more	gas	into	the	lifting	bags	,
任何一个	经过	舵	或者	经过	强制	更多的	气体	进入	这	举重	包	,

可以通过舵的作用，也可以通过向升力气囊中注入更多气体来实现。

[ɔː(r)][baɪ] ['letɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['veɪpə(r)] [aʊt] .

or	by	letting	some	of	the	vapor	out	.
或者	经过	出租	一些	的	这	汽	出去	.

或者让部分蒸汽逸出。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['paɪlət][ɔː(r)] ['kæptɪn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] ,

And	,	while	this	was	being	done	by	the	pilot	or	captain	in	charge	,
和	,	尽管	这	曾是	存在	完毕	经过	这	飞行员	或者	队长	在	收费	,

而当这一切由负责的飞行员或机长执行时，

[ðə; ði] [kruː] [kʊd; kəd][biː; bi] ['mænɪŋ] [ðə; ði] [gʌnz] [wɪð] [wɪtʃ] ['hɒstaɪl] ['eəʃɪp] [wʊd] [biː; bi] [ə'tækt]

the	crew	could	be	manning	the	guns	with	which	hostile	airships	would	be	attacked
这	全体人员	可以	是	曼宁	这	枪支	和	哪个	敌对的	飞艇	会	是	遭到攻击

,

,

,

机组人员可能正在操作用来攻击敌方飞艇的火炮。

[ænd; ənd] [bɒmz] [drɒpt] [ɒn][ðə; ði][fɔːrts][ɔː(r)] ['bætlʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

and	bombs	dropped	on	the	forts	or	battleships	of	the	enemy	.
和	炸弹	掉落	在	这	堡垒	或者	战列舰	的	这	敌人	.

以及向敌方堡垒或战舰投掷炸弹。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['veri] [kəm'pliːt] , " [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [lef'tenənt] .

"	It	seems	very	complete	,	"	observed	the	lieutenant	.
"	它	似乎	非常	完全的	,	"	观察到	这	中尉	.

“看起来很完整，”中尉评论道。

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] [wen] [ai][kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [test] . "

"	I	shall	be	glad	when	I	can	give	it	an	official	test	.	"
"	我	将	是	高兴的	什么时候	我	能	给	它	一个	官方的	测试	.	"

“我很高兴有机会对其进行正式测试。”

" [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] , " [tɒm] [sed] .

"	Which	ought	to	be	in	about	a	week	,	"	Tom	said	.
"	哪个	应该	到	是	在	关于	一个	星期	,	"	汤姆	说	.

“大概一周左右就能到，”汤姆说。

" ['miːnwaɪl] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [gest] [hɪə(r)] .

"	Meanwhile	I	shall	be	glad	if	you	will	be	my	guest	here	.
"	同时	我	将	是	高兴的	如果	你	将要	是	我的	客人	这里	.

“在此期间，如果您愿意留我这里做客，我将不胜荣幸。”

" [ænd; ənd][səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .

"	And	so	that	was	arranged	.
"	和	所以	那	曾是	安排	.

“事情就这样安排好了。”

['liːvɪŋ] [ned] [ænd; ənd][ðə; ði] [lef'tenənt] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

Leaving	Ned	and	the	lieutenant	to	entertain	each	other	,
离开	内德	和	这	中尉	到	招待	每个	其他	,

留下奈德和中尉自娱自乐，

[tɒm] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mə'kænɪks] [huː] [hæd; həd] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪsɪz] .

Tom	**went**	**to**	**see**	**the**	**mechanics**	**who**	**had**	**applied**	**for**	**places**	**.**
汤姆	去	到	看	这	机械学	WHO	有	应用	为了	地方	.

汤姆去看望了那些申请工作的机械师们。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ˌsætɪs'fæktəri] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ðem; ðəm] .

He	**found**	**them**	**satisfactory**	**and**	**engaged**	**them**	**.**
他	成立	他们	令人满意的	和	已订婚的	他们	.

他认为他们令人满意，于是聘用了他们。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

One	**of**	**them**	**had**	**worked**	**for**	**him**	**before**	**.**
一	的	他们	有	工作	为了	他	前	.

其中一人之前曾为他工作过。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ]

The	**other**	**was**	**a**	**stranger**	**,**	**but**	**he**	**had**	**been**	**employed**	**in**	**a**	**large**
这	其他	曾是	一个	陌生人	,	但	他	有	到过	受雇	在	一个	大的

['eərəpleɪn] ['fæktri; 'fæktəri] ,

aeroplane	**factory**	**,**
飞机	工厂	,

另一个人是个陌生人，但他曾在一家大型飞机制造厂工作。

[ænd; ənd] [brɔːt] [gʊd] [ˌrekəmen'deʃən] .

and	**brought**	**good**	**recommendations**	**.**
和	带来	好的	建议	.

并提出了很好的建议。

[ðeə(r)] ['fɒləʊd] ['bɪzi] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [swɪft] [plɑːnt] , [ænd; ənd] [wɜːk] [wɒz; wəz] [pʊʃt] [ɒn][ðə; ði]

There	**followed**	**busy**	**days**	**at**	**the**	**Swift**	**plant**	**,**	**and**	**work**	**was**	**pushed**	**on**	**the**
那里	随后	忙碌的	天	在	这	迅速	植物	,	和	工作	曾是	推动	在	这

['eərɪəl] ['wɔːʃɪp] .

aerial	**warship**	**.**
天线	军舰	.

接下来的几天，Swift工厂非常忙碌，空中战舰的建造工作也加快了步伐。

[ðə; ði] [hɑːdɪst] [tɑːsk][wɒz; wəz][ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð]

The	**hardest**	**task**	**was**	**the**	**mounting**	**of**	**the**	**guns**	**,**	**and**	**equipping**	**them**	**with**
这	最难	任务	曾是	这	安装	的	这	枪支	,	和	装备	他们	和

[ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [tʃek] ,

the	**recoil**	**check**	**,**
这	畏缩	查看	,

最困难的任务是架设火炮，并为它们配备后坐力控制装置。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə]['faɪə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði][krɑːft] ['seɪlɪŋ]

without	**which**	**it**	**would**	**be**	**impossible**	**to**	**fire**	**them**	**with**	**the**	**craft**	**sailing**
没有	哪个	它	会	是	不可能的	到	火	他们	和	这	工艺	帆船

[θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

through	**the**	**air**	**.**
通过	这	空气	.

如果没有它，就不可能在飞行器于空中飞行时发射它们。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [gʌnz] , [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] [wʌnz][wɜː(r); wə(r)][ɪn]

But	**finally**	**one**	**of**	**the**	**big**	**guns**	**,**	**and**	**two**	**of**	**the**	**smaller**	**ones**	**were**	**in**
但	最后	一	的	这	大的	枪支	,	和	二	的	这	较小的	一个	是	在

[pleɪs] ,

place	**,**
地方	,

但最终，一门主力炮和两门小炮都已就位。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ʃɒk] ,

with	the	apparatus	designed	to	reduce	the	recoil	shock	,
和	这	设备	设计	到	减少	这	畏缩	震惊	,

利用旨在减少后坐力冲击的装置，

[ænd; ənd] [ðen] [tɒm] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [test] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːz] .

and	then	Tom	decided	to	have	a	test	of	the	Mars	.
和	然后	汤姆	决定	到	有	一个	测试	的	这	火星	.

然后汤姆决定对火星进行一次测试。

" [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [ned] ,

"	Up	in	the	air	,	do	you	mean	?	"	asked	Ned	,
"	向上	在	这	空气	,	做	你	意思是	?	"	问	内德	,

“你是说悬而未决吗？”内德问道。

[huː] [wɒz; wəz] ['spendɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [speə(r)] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

who	was	spending	all	his	spare	time	with	his	chum	.
WHO	曾是	开支	全部	他的	空闲的	时间	和	他的	密友	.

他把所有空闲时间都花在了朋友身上。

" [wel] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [æt; ət] [liːst] , " [tɒm] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Well	,	a	little	way	up	in	the	air	,	at	least	,	"	Tom	answered	.
"	出色地	,	一个	小的	方式	向上	在	这	空气	,	在	至少	,	"	汤姆	回答	.

“嗯，至少在空中还有一段距离，”汤姆回答道。

" [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kæptɪv] [bə'luːn] [ɒv; əv] [maɪ] [krɑːft] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [bi'heiv] .

"	I'll	make	a	sort	of	captive	balloon	of	my	craft	,	and	see	how	she	behaves	.
"	患病的	制作	一个	种类	的	俘虏	气球	的	我的	工艺	,	和	看	如何	她	行为	.

“我会把我的飞船做成一个类似系留气球的东西，看看它的表现如何。”

[aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [tuː] ['meni] [tʃɑːnsiz] [wɪð] [ðæt] [njuː] [rɪ'kɔɪl] [tʃek] ,

I	don't	want	to	take	too	many	chances	with	that	new	recoil	check	,
我	不	想	到	拿	也	许多	机会	和	那	新的	畏缩	查看	,

我不想在新设计的后坐力检测装置上冒太多风险。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [si:m] [tuː; tə] [wɜːk] ['pɜːfɪktli] [ɪn] ['θɪəri] .

though	it	seems	to	work	perfectly	in	theory	.
尽管	它	似乎	到	工作	完美	在	理论	.

虽然理论上看起来一切正常。

" [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wen] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,

"	The	day	came	when	,	for	the	first	time	,
"	这	天	来了	什么时候	,	为了	这	第一的	时间	,

“终于有一天，第一次，

[ðə; ði] [mɑːz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [ʃed] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [kən'strʌktɪd]

the	Mars	was	to	come	out	of	the	big	shed	where	she	had	been	constructed
这	火星	曾是	到	来	出去	的	这	大的	棚	在哪里	她	有	到过	建造

.

:

.

“火星号”将从建造它的大棚里出来。

[ðə; ði] [krɑːft] [wɒz; wəz] [nɒt] [kəm'plitɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [flaɪt] [æz; əz] [jet] ,

The	craft	was	not	completed	for	a	flight	as	yet	,
这	工艺	曾是	不是	完全的	为了	一个	航班	作为	然而	,

该飞行器尚未完成，无法进行飞行测试。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [səʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [wɪð] [rʌʃ] [wɜːk] .

but	could	be	made	so	in	a	few	days	,	with	rush	work	.
但	可以	是	制成	所以	在	一个	很少	天	,	和	匆忙	工作	.

但如果加急处理，几天之内就能完成。

[ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ʃed] [slɪd] [bæk] ,

The	roof	of	the	great	shed	slid	back	,
这	屋顶	的	这	伟大的	棚	滑行	后退	,

大棚子的屋顶向后滑落，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['envələʊp] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['bɔɪənt] [gæs][rəʊz] ['sləʊli] ['ʌpwəd] .

and	the	big	envelope	containing	the	buoyant	gas	rose	slowly	upward	.
和	这	大的	信封	包含	这	浮力	气体	玫瑰	缓慢地	向上	.

装有浮力气体的大型气囊缓缓上升。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [sə'praɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meni] ['wɜːkmən] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,

There	was	a	cry	of	surprise	from	the	many	workmen	in	the	yard	,
那里	曾是	一个	哭	的	惊喜	从	这	许多	工人	在	这	院子	,

院子里许多工人都惊呼了一声。

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [nju:] [krɑːft] .

as	they	saw	,	most	of	them	for	the	first	time	,	the	wonderful	new	craft	.
作为	他们	锯	,	最多	的	他们	为了	这	第一的	时间	,	这	精彩的	新的	工艺	.

他们中的大多数人都是第一次见到这种奇妙的新工艺。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ʌp] ['veri] [haɪ] , ['biːɪŋ] [held] [ɪn] [pleɪs] [wɪð] ['æŋkə(r)] [rəʊps] .

It	did	not	go	up	very	high	,	being	held	in	place	with	anchor	ropes	.
它	做过	不是	去	向上	非常	高的	,	存在	握住	在	地方	和	锚	绳索	.

它升得并不高，是用锚绳固定住的。

[ðə; ði] [sʌn] ['glisən] [ɒn] [ðə; ði] [braɪt] [brɑːs] [ænd; ənd] ['nɪk(ə)l] [pɑːts] ,

The	sun	glistened	on	the	bright	brass	and	nickel	parts	,
这	太阳	闪闪发光	在	这	明亮的	黄铜	和	镍	部分	,

阳光照耀在闪亮的黄铜和镍制零件上，波光粼粼。

[ænd; ənd] [glint] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gliːmɪŋ] ['bærəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwɪk] - ['faɪərɪŋ] [gʌnz] .

and	glinted	from	the	gleaming	barrels	of	the	quick	-	firing	guns	.
和	闪闪发光	从	这	闪闪发光	桶	的	这	快的	-	射击	枪支	.

并从速射炮闪亮的枪管中闪闪发光。

" [ðæts] [ɪ'nʌf] !

"	That's	enough	!
"	那就是	足够的	!

够了！

" [tɒm] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][men] [bɪ'ləʊ] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði][rəʊps][frɒm; frəm][ðə; ði]

"	Tom	called	to	the	men	below	,	who	were	paying	out	the	ropes	from	the
"	汤姆	称为	到	这	男人	以下	,	WHO	是	付费	出去	这	绳索	从	这

['wɪndləsɪz] .

windlasses	.
绞盘	.

“汤姆向下面的工人们喊道，他们正在从绞盘上放出绳索。”

" [həʊld][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] .

"	Hold	her	there	.
"	抓住	她	那里	.

按住她。

" [tɒm] , [ned] , [lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][wɜː(r); wə(r)] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['kæptɪv]

"	Tom	,	Ned	,	Lieutenant	Marbury	and	Mr	.	Damon	were	aboard	the	captive
"	汤姆	,	内德	,	中尉	马布里	和	先生	.	达蒙	是	船上	这	俘虏

[mɑːz] .

Mars	.
火星	.

“汤姆、内德、马伯里中尉和达蒙先生都在被俘的火星号上。”

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] , [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ɔ:l] [wɒz; wəz] [ɪn] ['redinəs] , [tɒm] [geɪv] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [ləʊd] [ðə; ði]

Looking	about	,	to	see	that	all	was	in	readiness	,	Tom	gave	orders	to	load	the
寻找	关于	,	到	看	那	全部	曾是	在	准备就绪	,	汤姆	给予	订单	到	加载	这

[gʌnz] ,

guns	,
枪支	,

环顾四周，确认一切准备就绪后，汤姆下令装填弹药。

[blæŋk] ['tʃɑ:dʒɪz] ['bi:ɪŋ] [ju:st] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .

blank	charges	being	used	,	of	course	.
空白的	收费	存在	用过的	,	的	课程	.

当然，使用的是空白起诉书。

[ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ˌæpə'reɪtəs] [wɒz; wəz] [ɪn] [pleɪs] ,

The	recoil	apparatus	was	in	place	,
这	畏缩	设备	曾是	在	地方	,

后坐力装置已安装到位。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [du:; də] [ðə; ði] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

and	it	now	remained	to	see	if	it	would	do	the	work	for	which	it
和	它	现在	剩余	到	看	如果	它	会	做	这	工作	为了	哪个	它

[wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] .

was	designed	.
曾是	设计	.

现在的问题是，它是否能够完成它被设计用来完成的工作。

" [ɔ:l] ['redi] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	All	ready	?	"	asked	the	young	inventor	.
"	全部	准备好	?	"	问	这	年轻的	发明者	.

“准备好了吗？”年轻的发明家问道。

" [bles] [maɪ] ['æksɪdənt] [ɪn'ʃʊərəns] ['pɒləsi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Bless	my	accident	insurance	policy	!	"	exclaimed	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	事故	保险	政策	!	"	惊呼	先生	.	达蒙	.

“幸亏有意外保险！”达蒙先生惊呼道。

" [aɪm] [æz; əz] ['redi] [æz; əz] ['evə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] , [tɒm] .

"	I'm	as	ready	as	ever	I	shall	be	,	Tom	.
"	我是	作为	准备好	作为	曾经	我	将	是	,	汤姆	.

“我已经做好了充分的准备，汤姆。”

[let] - [ɪm] [gəʊ] ! "

Let	'	em	go	!	"
让	-	呃	去	!	"

放他们走！

" [həʊld] [fɑ:st] ! " [kraɪd] [tɒm] ,

"	Hold	fast	!	"	cried	Tom	,
"	抓住	快速地	!	"	哭	汤姆	,

“抓紧了！”汤姆喊道。

[æz; əz] [hi:; hi] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [pres] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [swɪtʃ] [wɪtʃ] [wʊd] [set] [ɒf] [ðə; ði] [gʌnz] .

as	he	prepared	to	press	the	electrical	switch	which	would	set	off	the	guns	.
作为	他	准备	到	按	这	电气	转变	哪个	会	放	离开	这	枪支	.

他准备按下启动大炮的电开关。

[ned] [ænd; ənd] [lef'tenənt] ['mɑ:rˌbɛri] [stʊd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['ɪndɪkeɪtəz] [tu:; tə] ['nəʊtɪs] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]

Ned	and	Lieutenant	Marbury	stood	near	the	indicators	to	notice	how	much	of
内德	和	中尉	马布里	站立	靠近	这	指标	到	注意	如何	很多	的

[ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [wʊd] [bi:; bi] ['nu:trəˌlaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃek] [ˌæpə'reɪtəs] .

the	recoil	would	be	neutralized	by	the	check	apparatus	.
这	畏缩	会	是	中和	经过	这	查看	设备	.

内德和马伯里中尉站在指示器附近，观察止动装置能抵消多少后坐力。

" [hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ,

"	Here	we	go	!	"	cried	the	young	inventor	,	and	,	at	the	same	moment	,
"	这里	我们	去	!	"	哭	这	年轻的	发明者	,	和	,	在	这	相同的	片刻	,

“开始了！”年轻的发明家喊道，与此同时，

[frɒm; frəm] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [keɪm] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [kraɪ] :

from	down	below	on	the	ground	,	came	a	warning	cry	:
从	向下	以下	在	这	地面	,	来了	一个	警告	哭	:

从地面下方传来一声警告的呼喊：

" [doʊnt] [ʃuːt] , ['mæsə] [tɒm] .

"	Don't	shoot	,	Massa	Tom	.
"	不	射击	,	马萨	汤姆	.

“别开枪，汤姆老爷。”

[doʊnt] [ʃuːt] !

Don't	shoot	!
不	射击	!

别开枪！

[mɑː] [mjuːl] , ['buːməræŋ] —

Mah	mule	,	Boomerang	—
马赫	骡子	,	回旋镖	—

马骡，回旋镖——

" [bʌt; bət] [ɪ'rædɪkeɪt] [hæd; həd]['spəʊkən] [tuː] [leɪt] .

"	But	Eradicate	had	spoken	too	late	.
"	但	根除	有	说	也	晚的	.

但“根除”组织发声为时已晚。

[tɒm] [prest] [ðə; ði] [swɪtʃ] ; [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['defnɪŋ] [kræʃ] , [ə; eɪ] [spɜːt] [ɒv; əv] [fleɪm] ,

Tom	pressed	the	switch	;	there	was	a	deafening	crash	,	a	spurt	of	flame	,
汤姆	按下	这	转变	;	那里	曾是	一个	震耳欲聋	碰撞	,	一个	喷	的	火焰	,

汤姆按下开关；一声震耳欲聋的巨响，一道火焰喷射而出。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊd] [waɪld] [kraɪz] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] [ʃaʊts] ,

and	then	followed	wild	cries	and	confused	shouts	,
和	然后	随后	荒野	哭泣	和	使困惑	喊叫	,

随后传来一阵狂野的哭喊声和混乱的呼喊声，

[waɪl] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [rəʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɪlz] [sə'raʊndɪŋ] - .

while	the	echoes	of	the	reports	rolled	about	the	hills	surrounding	Shopton	.
尽管	这	回声	的	这	报告	滚动	关于	这	丘陵	周围	-	.

报道的回声在肖普顿周围的山丘间回荡。

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ðə; ði] [njuː] [men]

THE	NEW	MEN
这	新的	男士

新人

" [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] ? "

"	What	was	the	matter	down	there	?	"
"	什么	曾是	这	事情	向下	那里	?	"

“下面发生了什么事？”

" [wɒz; wəz] ['eniwʌn] [hɜːt] ? "

"	Was	anyone	hurt	?	"
"	曾是	任何人	伤害	?	"

“有人受伤吗？”

" [doʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] ['preʃə(r)] ['geɪdʒɪz] ! "

"	Don't	forget	to	look	at	those	pressure	gauges	!	"
"	不	忘记	到	看	在	那些	压力	仪表	!	"

“别忘了看看压力表！”

" [bles] [maɪ][hæm] ['sænwɪtʃ] !

"	Bless	my	ham	sandwich	!
"	保佑	我的	火腿	三明治	!

“保佑我的火腿三明治！”

" [ðʌs] [keɪm] [ðə; ði] [kraɪz] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['kæptɪv] [mɑːz] .

"	Thus	came	the	cries	from	those	aboard	the	captive	Mars	.
"	因此	来了	这	哭泣	从	那些	船上	这	俘虏	火星	.

“于是，被俘虏的火星人发出了哭喊声。”

[ned] , [leftenənt] ['mɑːrˌbɛri] [ænd; ənd] [tɒm] [hæd; həd] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [nemd] .

Ned	,	Lieutenant	Marbury	and	Tom	had	called	out	in	the	order	named	.
内德	,	中尉	马布里	和	汤姆	有	称为	出去	在	这	命令	命名	.

内德、马伯里中尉和汤姆按顺序喊了出来。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ] [duː; də] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [rɪ'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [meɪd] .

And	,	of	course	,	I	do	not	need	to	tell	you	what	remark	Mr	.	Damon	made	.
和	,	的	课程	,	我	做	不是	需要	到	告诉	你	什么	评论	先生	.	达蒙	制成	.

当然，我无需告诉你们达蒙先生说了什么。

[tɒm] [glɑːns, glæns] [tə'wɔːd] [weə(r)] [ned] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mæn] [stʊd] ,

Tom	glanced	toward	where	Ned	and	the	government	man	stood	,
汤姆	瞥了一眼	朝向	在哪里	内德	和	这	政府	男人	站立	,

汤姆瞥了一眼奈德和那个政府官员站着的方向。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [tʃeks] [də'rektli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪəd] .

and	saw	that	they	had	made	notes	of	the	pressure	recorded	on	the	recoil	checks	directly	after	the	guns	were	fired	.
和	锯	那	他们	有	制成	笔记	的	这	压力	记录	在	这	畏缩	检查	直接地	后	这	枪支	是	被解雇	.

并发现他们记录了枪支发射后立即在后坐力检查中记录的压力值。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , ['blesɪŋ] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['ɒbdʒɪkts] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

Mr	.	Damon	,	blessing	innumerable	objects	under	his	breath	,
先生	.	达蒙	,	祝福	无数	对象	在下面	他的	气息	,

达蒙先生低声为无数物品祈福，

[wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪl] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'məʊʃn] [ænd; ənd] [kraɪz] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .

was	looking	over	the	side	of	the	rail	to	discover	the	cause	of	the	commotion	and	cries	of	warning	from	below	.
曾是	寻找	超过	这	边	的	这	轨	到	发现	这	原因	的	这	骚动	和	哭泣	的	警告	从	以下	.

他正从栏杆边探出头去，想看看下面骚动和警告声是怎么回事。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] ['sɪəriəs] , [tɒm] , " [sed] [ðə; ði] [ɒd] [mæn] .

"	I	don't	believe	it	was	anything	serious	,	Tom	,	"	said	the	odd	man	.
"	我	不	相信	它	曾是	任何事物	严肃的	,	汤姆	,	"	说	这	奇怪的	男人	.

“我不认为这是什么严重的事情，汤姆，”那个古怪的男人说道。

" [nəʊ][wʌn] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːt] . "

"	No	one	seems	to	be	hurt	.	"
"	不	一	似乎	到	是	伤害	.	"

“似乎没有人受伤。”

" [lʊk] [æt; ət] [ɪ'rædɪkeɪt] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ned] .

"	**Look**	**at**	**Eradicate**	**!**	**"**	**suddenly**	**exclaimed**	**Ned**	**.**
"	看	在	根除	!	"	突然	惊呼	内德	.

“看看Eradicate！”内德突然惊呼道。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mju:l] !

"	**And**	**his**	**mule**	**!**
"	和	他的	骡子	!

还有他的骡子！

[aɪ] [ges] [ðæts] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] , [tɒm] !

I	**guess**	**that's**	**what**	**the**	**trouble**	**was**	**,**	**Tom**	**!**
我	猜测	那就是	什么	这	麻烦	曾是	,	汤姆	!

我想这就是问题所在吧，汤姆！

" [ðeɪ] [lʊkt] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [bæŋk] [ɪm'plɔɪi:] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ðɪ][əʊld]

"	**They**	**looked**	**to**	**where**	**the**	**young**	**bank**	**employee**	**pointed**	**,**	**and**	**saw**	**the**	**old**
"	他们	看起来	到	在哪里	这	年轻的	银行	员工	尖	,	和	锯	这	老的

['kʌləd] [mæn] ,

colored	**man**	**,**
有色	男人	,

他们顺着年轻银行职员指的方向看去，看到了那位年长的黑人男子。

['si:tɪd] [ɒn][ðə; ðɪ] [si:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ræmʃæk(ə)l] ['wægən] ,

seated	**on**	**the**	**seat**	**of**	**his**	**ramshackle**	**wagon**	**,**
坐着	在	这	座位	的	他的	摇摇欲坠的	车皮	,

他坐在那辆破旧马车的座位上，

['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [pʊl] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [wɔ:k] [ðə; ðɪ][bɪg] ['gæləpɪŋ] [mju:l] ,

doing	**his**	**best**	**to**	**pull**	**down**	**to**	**a**	**walk**	**the**	**big**	**galloping**	**mule**	**,**
正在做	他的	最好的	到	拉	向下	到	一个	走	这	大的	疾驰	骡子	,

他竭尽全力想把那匹飞奔的大骡子拉下来走走。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['drægɪŋ] [ðə; ðɪ] ['vi:əkl] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l] .

which	**was**	**dragging**	**the**	**vehicle**	**around**	**in**	**a**	**circle**	**.**
哪个	曾是	拖拽	这	车辆	大约	在	一个	圆圈	.

它拖着车辆原地转圈。

" [wəʊ] , [dɪə] ! " [ɪ'rædɪkeɪt] [wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi] ['pʊld] [ɒn][ðə; ðɪ] [laɪnz] .

"	**Whoa**	**,**	**dere**	**!**	**"**	**Eradicate**	**was**	**shouting**	**,**	**as**	**he**	**pulled**	**on**	**the**	**lines**	**.**
"	哇	,	德雷	!	"	根除	曾是	喊叫	,	作为	他	拉	在	这	线条	.

“哇，德雷！”根除者一边喊着，一边拉着绳子。

" [wəʊ] , [dɪə] !

"	**Whoa**	**,**	**dere**	**!**
"	哇	,	德雷	!

“哇，那儿！”

[dæts] [dʒest] [leɪk] [jəʊ] - , ['bu:məræŋ] , [ti:] - [rʌn] [wen] [dɪə] [eɪnt] [nəʊ] [kɔ:l] [ˌef 'əʊ] - [ˌaɪ 'ti:] , ['nəʊhaʊ] !

Dat's	**jest**	**laik**	**yo**	**'**	**,**	**Boomerang**	**,**	**t**	**'**	**run**	**when**	**dere**	**ain't**	**no**	**call**	**fo**	**'**	**it**	**,**	**nohow**	**!**
数据	笑话	莱克	哟	-	,	回旋镖	,	t	-	跑步	什么时候	德雷	不是	不	称呼	fo	-	它	,	无论如何	!

Dat's jest laik yo', Boomerang, t' run when dere ain's no call fo' it, nohow!

[ef][aɪ] [dʌn] ['wɒntɪd] [jəʊ] - [ti:] - [gɪt][ə; eɪ] [mu:v] [ɒn] ,

Ef	**I**	**done**	**wanted**	**yo**	**'**	**t**	**'**	**git**	**a**	**move**	**on**	**,**
ef	我	完毕	通缉	哟	-	t	-	git	一个	移动	在	,

如果我已经想让你赶紧走，

[jɑ:d] [leɪ] [daʊn] - [saɪd] [di:] [rəʊd] [æn; ən] - [gəʊ][tu:; tə] [sli:p] .

yo'd	**lay**	**down**	**'**	**side**	**de**	**road**	**an**	**'**	**go**	**to**	**sleep**	**.**
你会	躺	向下	-	边	德	路	一个	-	去	到	睡觉	.

你会躺在路边睡觉。

[wəʊ] , [naʊ] !
Whoa , now !
哇 , 现在 !

哇哦，现在！

" [bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒts] [hæd; həd] ['evɪdəntlɪ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [lɒŋ] - [ɪəd] ['ænɪm(ə)l]
" But the noise of the shots had evidently frightened the long - eared animal
" 但 这 噪音 的 这 镜头 有 显然 害怕 这 长的 - 耳朵 动物
,
,
,

但枪声显然吓到了这只长耳朵动物。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [muːd] [fɔː(r); fə(r)] ['stɒpɪŋ] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] ['stɑːtɪd] .
and he was in no mood for stopping , now that he had once started .
和 他 曾是 在 不 情绪 为了 停止 , 现在 那 他 有 一次 开始 .

既然已经开始了，他就没有停下来的打算。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] [ræn] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gruːp] [weə(r)] [ðeɪ]
It was not until some of the workmen ran out from the group where they
它 曾是 不是 直到 一些 的 这 工人 跑 出去 从 这 团体 在哪里 他们
[hæd; həd] ['gæðəd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [tɑːmz] [test] ,
had gathered to watch Tom's test ,
有 聚集 到 手表 汤姆的 测试 ,

直到一些工人从他们聚集观看汤姆考试的人群中跑出来时，

[ænd; ənd][gɒt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['buːməræŋ] , [ðæt] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .
and got in front of Boomerang , that they succeeded in bringing him to a halt .
和 得到 在 正面 的 回旋镖 , 那 他们 成功了 在 带来 他 到 一个 停止 .

他们挡在了回旋镖前面，成功地让他停了下来。

[ɪ'rædɪkeɪt] [klaɪmd] ['sləʊlɪ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːt] ,
Eradicate climbed slowly down from the seat ,
根除 攀登 缓慢地 向下 从 这 座位 ,

根除慢慢地从座位上爬了下来，

[ænd; ənd] [limp] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pet] .
and limped around until he stood in front of his pet .
和 跛行 大约 直到 他 站立 在 正面 的 他的 宠物 .

他一瘸一拐地走到宠物面前。

" [jəʊ] - — [jɔːr] [ə; eɪ][naɪs][wʌn] , [eɪnt][jəʊ] - ?
" Yo ' — yo're a nice one , ain't yo ' ?
" 哟 - — 昔时 一个 好的 一 , 不是 哟 - ?

“哟——你人不错，对吧？”

" [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd][ɪn][sɑː'kæstɪk] [təʊnz] .
" he demanded in sarcastic tones .
" 他 要求 在 讽刺的 音调 .

他用讽刺的语气问道。

" [jəʊ] - [dʌn] [ɪ'nʌf] ['rʌnɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ˌef 'əʊ] - [ə; eɪ] [wiːk] [ɔb] ['sʌndez] ,
" Yo ' done enough runnin ' in a few minutes fo ' a week ob Sundays ,
" 哟 - 完毕 足够的 跑步 - 在 一个 很少 分钟 fo - 一个 星期 奥布 星期日 ,

“你每周日花几分钟跑步跑够了，够你跑一周的了。”

[æn; ən] - [naʊ] [aɪ][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tiː] - [gɪt][ə; eɪ] [muːv] [aʊt] [ɔb][jiː; ji] !
an ' now I won't be able t ' git a move out ob ye !
一个 - 现在 我 惯于 是 有能力的 t - git 一个 移动 出去 奥布 是的 !

现在我没法搬出去了！

[aɪz] [ə'ʃeɪmd] [ɔb][jəʊ] - , [dæts] [wɒt] [ai][ɪz] !
I'se ashamed ob yo ' , dat's what I is !
伊塞 羞愧 奥布 哟 - , 数据 什么 我 是 !

我为你感到羞耻，这就是我!

- [ə'ʃeɪmd] [ɔb][jəʊ] - .
Puffickly ashamed ob yo ' .
- 羞愧 奥布 哟 - .

蓬松地羞愧地看着你。

[gəʊ] - [lɒŋ] , [naʊ] , [æn; ən] - [jəʊ] - [woʊnt][gɪt][nəʊ][əʊts] [dɪʃ]
Go ' long , now , an ' yo ' won't git no oats dish
去 - 长的 , 现在 , 一个 - 哟 - 惯于 git 不 燕麦 盘子

现在走远点，你就吃不到燕麦粥了。

[jeə] [deɪ] !
yeah day !
是的 天 !

耶!

[nəʊ]['sɑ:] !
No sah !
不 萨赫 !

不!

" [ænd; ənd] , ['haɪli] [ɪn'dɪgnənt] , [ɪ'rædɪkeɪt] [led][ðə; ði] [naʊ] ['sləʊli] - ['æmbl] [mju:l] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði]
" and , highly indignant , Eradicate led the now slowly - ambling mule off to the
" 和 , 高度 愤怒 , 根除 引领 这 现在 缓慢地 - 漫步 骡子 离开 到 这
['steɪb(ə)l] .
stable .
稳定的 .

“然后，埃拉基特非常愤怒地牵着那匹现在慢吞吞地走着的骡子走向马厩。”

" [ai][woʊnt] [ʃu:t] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][hɪm] [ʃʌt] [ʌp] , [ræd] ! " [lɑ:ft] [tɒm] .
" I won't shoot again until you have him shut up , Rad ! " laughed Tom .
" 我 惯于 射击 再次 直到 你 有 他 关闭 向上 , 辐射 ! " 笑了 汤姆 .

“拉德，你不让他闭嘴我就不开枪了！”汤姆笑着说。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][səʊ][kləʊz] [wen] [ai][set] [ɒf] [ðəʊz] [gʌnz] . "
" I didn't know you were so close when I set off those guns . "
" 我 没有 知道 你 是 所以 关闭 什么时候 我 放 离开 那些 枪支 . "

“我开枪的时候并不知道你离得这么近。”

" [dæts] [ɔ:l] [raɪt] , ['mæsə] [tɒm] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Dat's all right , Massa Tom , " was the reply .
" 数据 全部 正确的 , 马萨 汤姆 , " 曾是 这 回复 .

“没关系，汤姆老爷，”对方回答道。

" [ai] [dʌn] [kɔ:ld] [ti:] - [ju:; jʊ][ti:] - [weɪt] , [bʌt; bət][jəʊ] - ['dɪd(ə)nt] [hɪə] [ˌem 'i:] , [ai] - [spekt] .
" I done called t ' you t ' wait , but yo ' didn't heah me , I ' specs .
" 我 完毕 称为 t - 你 t - 等待 , 但 哟 - 没有 嘿 我 , 我 - 眼镜 .

“我叫你等等，但我想你没听到我。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] - ['mætə] , [naʊ] .
But it doan't mattah , now .
但 它 - 马塔 , 现在 .

但现在这一切都不重要了。

[ʃu:t] [ɔ:l][jəʊ] - [leɪk] , ['bu:məræŋ] [woʊnt] [rʌn] ['eni] [məʊ] - [dɪs] [wi:k] .
Shoot all yo ' laik , Boomerang won't run any mo ' dis week .
射击 全部 哟 - 莱克 , 回旋镖 惯于 跑步 任何 莫 - 迪斯 星期 .

你们都别再玩了，回旋镖这周不会再玩了。

[hiː; hi] [dʌn] [ɹʌnd] [hɪz; ɪz] - [ɒf] [naʊ] .

He	done	runned	his	laigs	off	now	.
他	完毕	跑	他的	-	离开	现在	.

他现在已经把他的谎言都抛到九霄云外了。

[ʃuːt] [əˈweɪ] !

Shoot	away	!
射击	离开	!

开拍吧!

" [bʌt; bət] [tɒm] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] .

"	But	Tom	was	not	quite	ready	to	do	this	.
"	但	汤姆	曾是	不是	相当	准备好	到	做	这	.

但汤姆还没有完全准备好这样做。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [fɜːst] [ʃɒts] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] ,

He	wanted	to	see	what	effect	the	first	shots	had	had	on	his	aerial	warship	,
他	通缉	到	看	什么	影响	这	第一的	镜头	有	有	在	他的	天线	军舰	,

他想看看第一轮炮击对他的空中战舰造成了什么影响。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [lɜːn] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['njuːli] [dɪ'vaɪzd] [rɪ'kɔɪl] [tʃek] [hæd; həd] [dʌn] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	to	learn	whether	or	not	the	newly	devised	recoil	check	had	done	what	was	expected	of	it	.
和	到	学习	无论	或者	不是	这	新	设计	畏缩	查看	有	完毕	什么	曾是	预期的	的	它	.

并了解新设计的后坐力检测是否达到了预期效果。

" [nəʊ] [mɔː(r)] ['ʃuːtɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] , " [kɔːld] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	No	more	shooting	right	away	,	"	called	the	young	inventor	.
"	不	更多的	射击	正确的	离开	,	"	称为	这	年轻的	发明者	.

“立刻停止射击！”这位年轻的发明家喊道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [wiː; wi] [meɪd] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [raʊnd] .

"	I	want	to	see	how	we	made	out	with	the	first	round	.
"	我	想	到	看	如何	我们	制成	出去	和	这	第一的	圆形的	.

“我想看看我们第一轮的成绩如何。”

[haʊ] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [tʃek] [ʌp] , [ned] ? "

How	did	she	check	up	,	Ned	?	"
如何	做过	她	查看	向上	,	内德	?	"

她检查结果怎么样，内德?

" [faɪn] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [tel] . "

"	Fine	,	as	far	as	I	can	tell	.	"
"	美好的	,	作为	远的	作为	我	能	告诉	.	"

“很好，至少我看是这样。”

" [jes] , [ɪn'diːd] , " ['ædɪd] [lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] .

"	Yes	,	indeed	,	"	added	Lieutenant	Marbury	.
"	是的	,	的确	,	"	额外	中尉	马布里	.

“没错，”马伯里中尉补充道。

" [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['nəʊtɪsəb(ə)l] , [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɪð] [ðə; ði] [fʊl] ['bætri] [ɒv; əv] [gʌnz] [ɪn] [juːz] ,

"	The	recoil	was	hardly	noticeable	,	though	,	of	course	,	with	the	full	battery	of	guns	in	use	,
"	这	畏缩	曾是	几乎	显	,	尽管	,	的	课程	,	和	这	满的	电池	的	枪支	在	使用	,

“当然，在全部火力投入使用的情况下，后坐力几乎感觉不到。”

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi][mɔː(r)][səʊ] . "
it might be more so . "
它 可能 是 更多的 所以 . "

或许更是如此。

" [ai] [həʊp] [nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .
" I hope not , " answered Tom .
" 我 希望 不是 , " 回答 汤姆 .

“我希望不会，”汤姆回答道。

" [ai] ['hævnt] [juːst] [ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [tʃek] [jet] .
" I haven't used the full strength of the recoil check yet .
" 我 还没有 用过的 这 满的 力量 的 这 畏缩 查看 然而 .

“我还没有完全发挥出后坐力抑制器的全部威力。”

[ai][kæn; kən] [tjuːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ai][duː; də] ,
I can tune it up more , and when I do ,
我 能 调 它 向上 更多的 , 和 什么时候 我 做 ,

我可以把它调得更高，当我这样做的时候，

[ænd; ənd] [wen] [ai][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [gʌnz] , [bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ,
and when I have it attached to all the guns , big and little ,
和 什么时候 我 有 它 随附的 到 全部 这 枪支 , 大的 和 小的 ,

当我把它安装到所有枪支上，无论大小，

[ai] [θɪŋk] [wiːl; wil][duː; də][ðə; ði] [trɪk] .
I think we'll do the trick .
我 思考 出色地 做 这 诡计 .

我觉得我们能搞定。

[bʌt; bət] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hɑːdə(r)] [test] .
But now for a harder test .
但 现在 为了 一个 更难 测试 .

但现在要面临更严峻的考验。

" [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['traɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [gʌnz] ,
" The rest of that day was spent in trying out the guns ,
" 这 休息 的 那 天 曾是 花费 在 尝试 出去 这 枪支 ,

那天剩下的时间都用来试用枪支了。

['faɪərɪŋ][ðem; ðəm] [wɪð] ['præktɪs] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] ['tʃɑːd͡ʒɪz] , [ðəʊ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelz] [juːst]
firing them with practice and service charges , though none of the shells used
射击 他们 和 实践 和 服务 收费 , 尽管 没有任何 的 这 贝壳 用过的
[kən'teɪnd] [prə'dʒektɪl] .
contained projectiles .
包含 抛射物 .

虽然使用的炮弹中没有弹丸，但还是进行了练习和实战射击。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ʃuːt] [ðiːz] ,
It would not have been possible to shoot these ,
它 会 不是 有 到过 可能的 到 射击 这些 ,

这些照片原本不可能拍摄下来。

[wɪð] [ðə; ði] [mɑːz] [held] [ɪn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [tɑːmz] ['fæktri; 'fæktəri] ['bɪldɪŋz] .
with the Mars held in place in the midst of Tom's factory buildings .
和 这 火星 握住 在 地方 在 这 中间 的 汤姆的 工厂 建筑物 .

火星车被固定在汤姆的工厂建筑群中央。

" [wel] , [ɪz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] [sək'ses] , [tɒm] ? " [ɑːskt] [ned] ,
" Well , is she a success , Tom ? " asked Ned ,
" 出色地 , 是 她 一个 成功 , 汤姆 ? " 问 内德 ,

“汤姆，她成功了吗？”内德问道。

[wen] [ðə; ðɪ] [ɪkˈsperɪməntɪŋ] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] .

when	the	experimenting	was	over	for	the	time	being	.
什么时候	这	实验	曾是	超过	为了	这	时间	存在	.

实验暂时告一段落。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [səʊ] — [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [lʊk]

"	I	think	I	can	say	so	—	yes	,	"	was	the	answer	,	with	a	questioning	look
"	我	思考	我	能	说	所以	—	是的	,	"	曾是	这	回答	,	和	一个	提问	看

[æt; ət][ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)] .

at	the	officer	.
在	这	官	.

“我想我可以这么说——是的，”他回答道，同时疑惑地看了看警官。

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] !

"	Indeed	it	is	—	a	great	success	!
"	的确	它	是	—	一个	伟大的	成功	!

“的确如此——这是一次巨大的成功！”

[wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ðə; ðɪ] ['njuːtən] [ʃɒk] [əb'sɔːbə(r)] [djuː] ['kredɪt] .

We	must	give	the	Newton	shock	absorber	due	credit	.
我们	必须	给	这	牛顿	震惊	吸收器	到期的	信用	.

我们必须肯定牛顿减震器的贡献。

" [ned] [blʌʃt] [wɪð] ['pleʒə(r)] .

"	Ned	blushed	with	pleasure	.
"	内德	脸红了	和	乐趣	.

内德高兴得脸红了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][maɪ] [sə'dʒestʃən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	was	only	my	suggestion	,	"	he	said	.
"	它	曾是	仅有的	我的	建议	,	"	他	说	.

“这只是我的建议，”他说。

" [tɒm] [wɜːkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] . "

"	Tom	worked	it	all	out	.	"
"	汤姆	工作	它	全部	出去	.	"

“汤姆把一切都安排好了。”

" [bʌt; bət][aɪ] ['niːdɪd] [ðə; ðɪ] [sə'dʒestʃən] [tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] , " [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [rɪ'plaɪd] .

"	But	I	needed	the	suggestion	to	start	with	,	"	the	young	inventor	replied	.
"	但	我	需要	这	建议	到	开始	和	,	"	这	年轻的	发明者	回复	.

“但我需要有人给我提建议，”这位年轻的发明家回答说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [dɪ'veləp] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][krɑːft] [haɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] ,

"	Of	course	something	may	develop	when	you	take	your	craft	high	in	the	air	,
"	的	课程	某物	可能	发展	什么时候	你	拿	你的	工艺	高的	在	这	空气	,

“当然，当你驾驶飞行器飞到高空时，可能会发生一些事情。”

[ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðə; ðɪ] [gʌnz] [ðeə(r)] , " [sed] [ðə; ðɪ] [lef'tenənt] .

and	discharge	the	guns	there	,	"	said	the	lieutenant	.
和	释放	这	枪支	那里	,	"	说	这	中尉	.

“在那里鸣枪，”中尉说道。

" [ɪn][ə; eɪ]['reərɪfaɪd] ['ætməsfɪə(r)] [ðə; ðɪ] [rɪ'kɔɪl] [tʃek] [meɪ] [nɒt][biː; bi][æz; əz] [ɪ'fektɪv] [æz; əz][æt; ət]

"	In	a	rarefied	atmosphere	the	recoil	check	may	not	be	as	effective	as	at
"	在	一个	稀有	气氛	这	畏缩	查看	可能	不是	是	作为	有效的	作为	在

[ðə; ðɪ] ['ɜːrθs] ['sɜːfɪs] .

the	earth's	surface	.
这	地球的	表面	.

“在稀薄的大气中，后坐力抑制可能不如在地球表面那么有效。”

[bʌt; bət] , [ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] ['daʊtləs] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋz]

But	,	in	such	case	doubtless	,	you	can	increase	the	strength	of	the	springs
但	,	在	这样的	案件	毫无疑问	,	你	能	增加	这	力量	的	这	弹簧

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌhaɪdrəʊ'stætɪk] [vælvz] . "

and	the	hydrostatic	valves	.	"
和	这	水静水压	阀门	.	"

但毫无疑问，在这种情况下，你可以增加弹簧和液压阀的强度。

" [jes] , [ai] ['kaʊntɪd] [ɒn] [ðæt] , " [tɒm] [ɪk'spleɪnd] .

"	Yes	,	I	counted	on	that	,	"	Tom	explained	.
"	是的	,	我	计数	在	那	,	"	汤姆	解释	.

“是的，我就是这么想的，”汤姆解释道。

" [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [ðæt] ['fɔːmjələ] , [ðəʊ] , [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	shall	have	to	work	out	that	formula	,	though	,	and	be	ready	for	it	.
"	我	将	有	到	工作	出去	那	公式	,	尽管	,	和	是	准备好	为了	它	.

“不过，我得好好研究一下这个公式，并做好准备。”

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ai][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [wel] ['sætɪsfaɪd] . "

But	,	on	the	whole	,	I	am	pretty	well	satisfied	.	"
但	,	在	这	所有的	,	我	是	漂亮的	出色地	使满意	.	"

但总的来说，我相当满意。

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [fiːl] [ðæt] [weɪ] , " [kˈɒmɛntɪd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] .

"	And	indeed	you	may	well	feel	that	way	,	"	commented	the	government	official	.
"	和	的确	你	可能	出色地	感觉	那	方式	,	"	评论	这	政府	官方的	.

“你完全有可能这么想，”这位政府官员评论道。

[ðə; ði] [mɑːz] [wɒz; wəz] [hɔːl] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [slɪd] [ʃʌt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

The	Mars	was	hauled	back	into	the	shed	,	and	the	roof	slid	shut	over	the
这	火星	曾是	拖拽	后退	进入	这	棚	,	和	这	屋顶	滑行	关闭	超过	这

[krɑːft] .

craft	.
工艺	.

“火星”号被拖回棚子里，棚顶滑落，将飞船罩了起来。

[mʌtʃ] [jet] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][duː; də][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

Much	yet	remained	to	do	on	it	,
很多	然而	剩余	到	做	在	它	,

还有很多工作要做，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [tɒm] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['aɪtəm][ɒv; əv] ['ɑːməmənt] [wɒz; wəz]['teɪkən][keə(r)]

but	now	that	Tom	was	sure	the	important	item	of	armament	was	taken	care
但	现在	那	汤姆	曾是	当然	这	重要的	物品	的	武器	曾是	已采取	关心

[ɒv; əv] ,

of	,
的	,

但现在汤姆确信那件重要的武器装备已经妥善处理了，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'vəʊt] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] .

he	could	devote	his	entire	time	to	the	finishing	touches	.
他	可以	奉献	他的	全部的	时间	到	这	精加工	触摸	.

他可以把所有时间都投入到最后的润色工作中。

[æz; əz][hɪz; ɪz][plɑːnt][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] ,

As	his	plant	was	working	on	several	other	pieces	of	machinery	,
作为	他的	植物	曾是	在职的	在	一些	其他	件	的	机械	,

当时他的工厂正在检修其他几台机器，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [dɪ'zaɪnd]

some	of	it	for	the	United	States	Government	,	and	some	designed
一些	的	它	为了	这	团结的	各州	政府	,	和	一些	设计

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz] ,

for	his	own	use	,
为了	他的	自己的	使用	,

其中一些是为美国政府设计的，一些是为他自己设计的。

[tɒm] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['haɪə(r)] ['sevrəl] [njuː] [hændz] .

Tom	found	himself	obliged	to	hire	several	new	hands	.
汤姆	成立	他自己	有义务	到	聘请	一些	新的	双手	.

汤姆发现自己不得不雇佣几个新人。

[æn; ən] [ədˈvɜːtɪsmənt] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['njuːzpeɪpə(r)] [brɔːt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rɪ'plaɪz] ,

An	advertisement	in	a	New	York	newspaper	brought	a	large	number	of	replies	,
一个	广告	在	一个	新的	约克	报纸	带来	一个	大的	数字	的	回复	,

纽约一家报纸上的广告收到了大量回复。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [tɒm] [wɒz; wəz] [kept] ['bɪzi] ['sɪftɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [liːst] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

and	for	a	day	or	two	Tom	was	kept	busy	sifting	out	the	least	desirable	,
和	为了	一个	天	或者	二	汤姆	曾是	保留	忙碌的	筛分	出去	这	至少	理想	,

于是，汤姆忙了整整一两天，把那些最不合心意的东西都筛选掉了。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðəʊz] [huːz] ['ɑːnsəz] [ʃəʊd] [ðeɪ] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	arranging	to	see	those	whose	answers	showed	they	knew	something	of	the
和	安排	到	看	那些	谁	答案	显示	他们	知道	某物	的	这

['bɪznəs] [rɪ'kwaɪərmənts] .

business	requirements	.
商业	要求	.

并安排与那些回答表明他们对业务需求有所了解的人见面。

['miːnwaɪl] [lefˈtenənt] ['mɑːrˌbɛri] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [tɑːmz] [gest] ,

Meanwhile	Lieutenant	Marbury	remained	as	Tom's	guest	,
同时	中尉	马布里	剩余	作为	汤姆的	客人	,

与此同时，马伯里中尉继续做汤姆的客人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['helpf(ə)l][ɪn] ['meɪkɪŋ] [sə'dʒestʃənz] [ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][tuː; tə]

and	was	helpful	in	making	suggestions	that	would	enable	the	young	inventor	to
和	曾是	有帮助	在	制作	建议	那	会	使能够	这	年轻的	发明者	到

[miːt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [rɪ'kwaɪərmənts] .

meet	the	government's	requirements	.
见面	这	政府的	要求	.

并提出了许多有益的建议，使这位年轻的发明家能够满足政府的要求。

" [aɪ'd] [laɪk] , ['ɔːlsəʊ] , [tuː; tə] [get] [ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [spaɪz] [huː] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,

"	I'd	like	,	also	,	to	get	on	the	track	of	those	spies	who	,	I	am	sure	,
"	ID	喜欢	,	还	,	到	得到	在	这	追踪	的	那些	间谍	WHO	,	我	是	当然	,

“我也想追踪那些间谍，我确信他们……”

[wɪʃ] [tuː; tə][duː; də][juː; jʊ] [hɑːm] , " [sed] [ðə; ði] [lefˈtenənt] , " [bʌt; bət] [kluːz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [skeəs]

wish	to	do	you	harm	,	"	said	the	lieutenant	,	"	but	clues	seem	to	be	scarce
希望	到	做	你	伤害	,	"	说	这	中尉	,	"	但	线索	似乎	到	是	稀少

[ə'raʊnd] [hɪə(r)] . "

around	here	.	"
大约	这里	.	"

“我想伤害你，”中尉说，“但这里似乎没有多少线索。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn'diːd] , " [ə'griːd] [tɒm] .

"	They	are	,	indeed	,	"	agreed	Tom	.
"	他们	是	,	的确	,	"	同意	汤姆	.

“的确如此，”汤姆同意道。

" [ai] [ges] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['hændld] [ðæt] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [red] [ʃed] [sɔ:t] [ɒv; əv]
" I guess the way in which we handled that fire in the red shed sort of
" 我 猜测 这 方式 在 哪个 我们 处理 那 火 在 这 红色的 棚 种类 的
[dɪs'kʌrɪdʒd] [ðem; ðəm] .
discouraged them .
灰心 他们 .

“我想我们处理红色棚屋火灾的方式多少让他们打消了念头。”

" [lef'tenənt] ['mɑ:rˌbɛri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Lieutenant Marbury shook his head .
" 中尉 马布里 摇晃 他的 头 .

马布里中尉摇了摇头。

" ['ðer] [nɒt] [səʊ] ['i:zəli] [dɪs'kʌrɪdʒd] [æz; əz] [ðæt] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:k] .
" They're not so easily discouraged as that , " he remarked .
" 它们是 不是 所以 容易地 灰心 作为 那 , " 他 评论 .

“他们没那么容易气馁，”他说道。

" [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['jʊərəp] ['grəʊɪŋ] [mɔ:(r)] [ə'kju:t] ['evri] [deɪ] ,
" And , with the situation in Europe growing more acute every day ,
" 和 , 和 这 情况 在 欧洲 生长 更多的 急性 每一个 天 ,

“而且，随着欧洲局势日益严峻，

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['fɒrənəz] [wɪl] [teɪk] ['despərət] ['meʒəz] [tu:; tə] [geɪn] [ðeə(r)]
I am afraid some of those foreigners will take desperate measures to gain their
我 是 害怕的 一些 的 那些 外国人 将要 拿 绝望的 措施 到 获得 他们的
[endz] . "
ends . "
结束 . "

我担心有些外国人会为了达到目的而采取极端手段。

" [wɒt] [pə'tɪkjələ(r)] [endz] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
" What particular ends do you mean ? "
" 什么 特别的 结束 做 你 意思是 ? "

你具体指的是哪些目的?

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] ['aɪðə(r)][traɪ][tu:; tə][səʊ]['ɪndʒə(r)][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['fɪnɪʃ]
I think they will either try to so injure you that you will not be able to finish
我 思考 他们 将要 任何一个 尝试 到 所以 损伤 你 那 你 将要 不是 是 有能力的 到 结束
[ðɪs] ['eəriəl] ['wɔ:ʃɪp] ,
this aerial warship ,
这 天线 军舰 ,

我认为他们要么会想方设法让你伤得无法重伤，以至于无法完成这艘空中战舰的任务，

[ɔ:(r)] [ðeɪ] [wɪl] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði][krɑ:ft][ɪt'self] , [sti:l] [jɔ:(r); jə(r)][plænz] , [ɔ:(r)] ['dæmɪdʒ] [sʌm; səm][ɒv; əv]
or they will damage the craft itself , steal your plans , or damage some of
或者 他们 将要 损害 这 工艺 本身 , 偷 你的 计划 , 或者 损害 一些 的
[jɔ:(r); jə(r)] ['ʌðə(r)] [ɪn'venʃnz] . "
your other inventions . "
你的 其他 发明 . "

否则他们会损坏飞船本身，窃取你的设计图，或者破坏你的其他发明。”

" [bʌt; bət] [wɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] ['du:ɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
" But what object would they have in doing such a thing ?
" 但 什么 目的 会 他们 有 在 正在做 这样的 一个 事物 ?

但他们这样做的目的是什么呢?

" [tɒm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Tom wanted to know .
" 汤姆 通缉 到 知道 .

汤姆想知道。

" [haʊ] [wʊd] [ðæt] [help] [frɑːns] , ['dʒɜːməni] [ɔː(r)] ['rʌʃə] , [tuː; tə][duː; də][ˌem 'iː][æn; ən]['ɪndʒəri] ? "
" How would that help France , Germany or Russia , to do me an injury ? "
" 如何 会 那 帮助 法国 , 德国 或者 俄罗斯 , 到 做 我 一个 受伤 ? "

“法国、德国或俄罗斯若想让我受伤，对他们有什么好处呢？”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [θruː] [juː; jʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]
" They are seeking to strike at the United States through you , " was the
" 他们 是 寻求 到 罢工 在 这 团结的 各州 通过 你 , " 曾是 这
['ɑːnsə(r)] .
answer .
回答 .

“他们想通过你来打击美国，”对方回答道。

" [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] ['ʌŋk(ə)l][sæm][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['wepənz] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [greɪt]
" They don't want Uncle Sam to have such formidable weapons as your great
" 他们 不 想 叔叔 山姆 到 有 这样的 强大 武器 作为 你的 伟大的
['sɜːtʃlaɪt] ,
searchlight ,
探照灯 ,

“他们不希望山姆大叔拥有像你们的巨型探照灯这样强大的武器。”

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kænən] , [ɔː(r)] [ðɪs] [njuː] ['wɔːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] . "
the giant cannon , or this new warship of the clouds . "
这 巨大的 大炮 , 或者 这 新的 军舰 的 这 云 . "

那门巨型大炮，或者说，这艘来自云端的新型战舰。

" [bʌt; bət] [waɪ] [nɒt] ,
" But why not ,
" 但 为什么 不是 ,

“但是为什么不呢？”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dʌz] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv]
as long as the United States does not intend to go to war with any of
作为 长的 作为 这 团结的 各州 做 不是 打算 到 去 到 战争 和 任何 的
[ðə; ði] ['fɒrən] ['neɪʃnz] ?
the foreign nations ?
这 外国的 国家 ?

只要美国不打算与任何外国开战?

" [tɒm] [ɪn'kwaɪə] .
" Tom inquired .
" 汤姆 询问 .

汤姆问道。

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ]
it is true we do not intend to go to war with any of the conflicting
它 是 真的 我们 做 不是 打算 到 去 到 战争 和 任何 的 这 冲突
[ˌjʊərə'piːən] ['neɪʃnz] ,
European nations ,
欧洲的 国家 ,

我们确实不打算与任何交战的欧洲国家开战。

" [əd'mɪtɪd] [lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] ,
" admitted Lieutenant Marbury ,
" 承认 中尉 马布里 ,

马伯里中尉承认道：

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [haʊ] ['dʒeləs] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['fɒrən] ['neɪʃnz] [ɪz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
" but you have no idea how jealous each of those foreign nations is of all the
" 但 你 有 不 主意 如何 嫉妒的 每个 的 那些 外国的 国家 是 的 全部 这
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

“但你根本不知道这些外国之间彼此有多么嫉妒。”

[iːtʃ] [wʌn] [fɪəz] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪl] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] ['njuːtrəl] ,
Each one fears that the United States will cease to be neutral ,
每个 一 恐惧 那 这 团结的 各州 将要 停止 到 是 中性的 ,

他们都担心美国会不再保持中立。

[ænd; ənd] [wɪl] [eɪd] [wʌn] [ɔː(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] . "
and will aid one or the other . "
和 将要 援助 一 或者 这 其他 . "

并且会帮助其中一方。

" [əʊ] , [səʊ] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
" Oh , so that's it ? " exclaimed Tom .
" 哦 , 所以 那就是 它 ? " 惊呼 汤姆 .

“哦，就这？”汤姆惊呼道。

" [jes] , [iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [meɪ] , [æt; ət][ə; eɪ] ['moments] ['nəʊtɪs] ,
" Yes , each nation , which may , at a moments notice ,
" 是的 , 每个 国家 , 哪个 可能 , 在 一个 时刻 注意 ,

“是的，每个国家都可能在短时间内……”

[biː; bi] [drɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)]['raɪv(ə)l] ['neɪʃnz] ,
be drawn into a war with one or more rival nations ,
是 绘制 进入 一个 战争 和 一 或者 更多的 竞争对手 国家 ,

被卷入与一个或多个敌对国家的战争中

[fɪəz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [θrəʊ] [ɪn]['aʊə(r)][lɒt] [wɪð] [ɪts] ['enəmɪz] . "
fears that we may throw in our lot with its enemies . "
恐惧 那 我们 可能 扔 在 我们的 很多 和 它是 敌人 . "

担心我们会与它的敌人沆瀣一气。

" [ænd; ənd] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðæt] , [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [ɪn'venʃnz] ? "
" And , to prevent that , they want to destroy some of my inventions ? "
" 和 , 到 防止 那 , 他们 想 到 破坏 一些 的 我的 发明 ? "
[ɑːskt] [tɒm] .
asked Tom .
问 汤姆 .

“为了阻止这种情况发生，他们想销毁我的一些发明？”汤姆问道。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːk] [aʊt] .
" That's the way I believe it will work out .
" 那就是 这 方式 我 相信 它 将要 工作 出去 .

“我相信事情会这样发展。”

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['keəf(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ɒn][səʊ] ['meni] [njuː] [men]
So you must be careful , especially since you have taken on so many new men
所以 你 必须 是 小心 , 尤其 自从 你 有 已采取 在 所以 许多 新的 男人
. "
. "
. "

所以你一定要小心，尤其是你最近接纳了这么多新男人。

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	That's	so	,	"	agreed	the	young	inventor	.
"	那就是	所以	,	"	同意	这	年轻的	发明者	.

“的确如此，”这位年轻的发明家表示赞同。

" [ai][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][mɔː(r)]['strendʒər][ðæn; ðən]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] ,

"	I	have	had	to	engage	more	strangers	than	ever	before	,
"	我	有	有	到	从事	更多的	陌生人	比	曾经	前	,

“我不得不比以往任何时候都多地与陌生人打交道，”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][ðə; ði][mɑːz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [test] .

for	I	am	anxious	to	get	the	Mars	finished	and	give	it	a	good	test	.
为了	我	是	焦虑的	到	得到	这	火星	完成的	和	给	它	一个	好的	测试	.

因为我急于完成火星探测器的制造，并对其进行一次全面的测试。

[ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	,	now	that	you	have	mentioned	it	,
和	,	现在	那	你	有	提及	它	,

既然你提到了，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [men][ɒv; əv] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bɪt] [sə'spɪʃəs] . "

there	are	some	of	those	men	of	whom	I	am	a	bit	suspicious	.	"
那里	是	一些	的	那些	男人	的	谁	我	是	一个	少量	可疑的	.	"

有些人让我有点怀疑。

" [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [wei] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [lef'tenənt] .

"	Have	they	done	anything	to	make	you	feel	that	way	?	"	asked	the	lieutenant	.
"	有	他们	完毕	任何事物	到	制作	你	感觉	那	方式	?	"	问	这	中尉	.

“他们有没有做什么让你有这种感觉？”中尉问道。

" [wel] , [nɒt] [ɪg'zæktli] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðeə(r)] ['beərɪŋ] ,

"	Well	,	not	exactly	;	it	is	more	their	bearing	,
"	出色地	,	不是	确切地	;	它	是	更多的	他们的	轴承	,

“嗯，也不完全是这样；这更多是他们的态度，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gəʊ][ə'baʊt][ðə; ði] [wɜːks] .

and	the	manner	in	which	they	go	about	the	works	.
和	这	方式	在	哪个	他们	去	关于	这	作品	.

以及他们开展工作的方式。

[ai][mʌst; məst] [kiːp] [maɪ] [aɪ] [ɒn][ðem; ðəm] ,

I	must	keep	my	eye	on	them	,
我	必须	保持	我的	眼睛	在	他们	,

我必须密切关注他们。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˌdɪskən'tentɪd] [men][tuː; tə][spɔɪl][ə; eɪ] [həʊl] [ʃɒp] [fʊl] .

for	it	takes	only	a	few	discontented	men	to	spoil	a	whole	shop	full	.
为了	它	需要	仅有的	一个	很少	不满	男人	到	剧透	一个	所有的	店铺	满的	.

因为只需要几个心怀不满的人就能毁掉整个商店。

[ai] [wɪl] [biː; bi][ɒn][maɪ] [gɑːd] . "

I	will	be	on	my	guard	.	"
我	将要	是	在	我的	警卫	.	"

我会保持警惕。

" [ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)][njuː] ['eəʃɪp] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪn'venʃnz] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)]

"	And	not	only	about	your	new	airship	and	other	inventions	,	"	said	the	officer
"	和	不是	仅有的	关于	你的	新的	飞艇	和	其他	发明	,	"	说	这	官

,

,

,

“不仅仅是关于你的新飞艇和其他发明，”军官说，

" [bʌt; bət] [ə'baʊt] [jɔː'self] , ['pɜːsənəli] .

"	but	about	yourself	,	personally	.
"	但	关于	你自己	,	亲自	.

但关于你自己，就个人而言。

[wɪl] [juː; jʊ] [duː; də] [ðæt] ? "

Will	you	do	that	?	"
将要	你	做	那	?	"

你会这么做吗?

" [jes] , [ðəʊ] [ai] [doʊnt] [ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [wɪl] ['hæpən] . "

"	Yes	,	though	I	don't	imagine	anything	like	that	will	happen	.	"
"	是的	,	尽管	我	不	想象	任何事物	喜欢	那	将要	发生	.	"

“是的，不过我觉得这种事不太可能发生。”

" [wel] , [biː; bi] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] , " [wɔːnd] [lef'tenənt] ['mɑːr,bɛri] .

"	Well	,	be	on	your	guard	,	at	all	events	,	"	warned	Lieutenant	Marbury	.
"	出色地	,	是	在	你的	警卫	,	在	全部	活动	,	"	警告	中尉	马布里	.

“总之，务必保持警惕，”马布里中尉警告道。

[æz; əz] [tɒm] [hæd; həd] [sed] , [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [njuː] [men]

As	Tom	had	said	,	he	had	been	obliged	to	hire	a	number	of	new	men
作为	汤姆	有	说	,	他	有	到过	有义务	到	聘请	一个	数字	的	新的	男人

.

:
.

正如汤姆所说，他不得不雇佣一些新人。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [mə'ʃiːnɪsts] [huː] [hæd; həd] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ɔː(r)] [hɪz; ɪz]

Some	of	these	were	machinists	who	had	worked	for	him	,	or	his
一些	的	这些	是	机械师	WHO	有	工作	为了	他	,	或者	他的

['fɑːðə(r)] ,

father	,
父亲	,

这些人中有些是曾为他或他父亲工作的机械师。

[ɒn] ['priːviəs] [ə'keɪʒnz] , [ænd; ənd] , [wen] [tɑːsks] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] , [hæd; həd] [biːn] [dɪs'mɪst] , [tuː; tə]

on	previous	occasions	,	and	,	when	tasks	were	few	,	had	been	dismissed	,	to
在	以前的	场合	,	和	,	什么时候	任务	是	很少	,	有	到过	解雇	,	到

[gəʊ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [ʃɒps] .

go	to	other	shops	.
去	到	其他	商店	.

以前，当任务不多的时候，他们会被解雇，然后去其他商店。

[ðiːz] [men] , [tɒm] [felt] [ʃʊə(r)] , [kʊd; kəd] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] .

These	men	,	Tom	felt	sure	,	could	be	relied	upon	.
这些	男人	,	汤姆	毛毡	当然	,	可以	是	依赖	之上	.

汤姆确信，这些人值得信赖。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [lɑːdʒ]

But	there	were	a	number	of	others	,	from	New	York	,	and	other	large
但	那里	是	一个	数字	的	其他的	,	从	新的	约克	,	和	其他	大的

['sɪtɪz] ,

cities	,
城市	,

但还有一些人来自纽约和其他大城市，

[ɒv; əv] [huːm] [tɒm] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [ʃʊə(r)] .

of	whom	Tom	was	not	so	sure	.
的	谁	汤姆	曾是	不是	所以	当然	.

汤姆对此并不太确定。

" [juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)] ['fɒrənəz] [ðæn; ðən][ai]['evə(r)] [njuː] [juː; jʊ][tuː; tə]['haɪə(r)][bɪ'fɔː(r)] , [tɒm] ,

"	You	have	more	foreigners	than	I	ever	knew	you	to	hire	before	,	Tom	,
"	你	有	更多的	外国人	比	我	曾经	知道	你	到	聘请	前	,	汤姆	,

“汤姆，你雇佣的外国人比我以前所知的任何时候都多。”

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪm] [wʌn] [deɪ] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒps] .

"	his	father	said	to	him	one	day	,	coming	back	from	a	tour	of	the	shops	.
"	他的	父亲	说	到	他	一	天	,	未来	后退	从	一个	旅游	的	这	商店	.

“有一天，他父亲逛完商店回来后对他说。”

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] , " [tɒm] [əd'mɪtɪd] .

"	Yes	,	I	have	quite	a	number	,	"	Tom	admitted	.
"	是的	,	我	有	相当	一个	数字	,	"	汤姆	承认	.

“是的，我有很多，”汤姆承认道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [gʊd] ['wɜːkmən] .

"	But	they	are	all	good	workmen	.
"	但	他们	是	全部	好的	工人	.

但他们都是优秀的工人。

[ðeɪ] [stʊd] [ðə; ði] [test] . "

They	stood	the	test	.	"
他们	站立	这	测试	.	"

他们经受住了考验。

" [jes] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [gʊd] , " [əb'zɜːvd] [ðə; ði]['əʊldə][ɪn'ventə(r)] .

"	Yes	,	some	of	them	are	too	good	,	"	observed	the	older	inventor	.
"	是的	,	一些	的	他们	是	也	好的	,	"	观察到	这	老	发明者	.

“是的，有些发明家确实太优秀了，”这位年长的发明家评论道。

" [aɪ] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [smɔːl] ['məʊtə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,

"	I	saw	one	of	them	making	up	a	small	motor	the	other	day	,
"	我	锯	一	的	他们	制作	向上	一个	小的	发动机	这	其他	天	,

“前几天我看到其中一个人在组装小型马达，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['waɪndɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmətʃə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [wei] .

and	he	was	winding	the	armature	a	new	way	.
和	他	曾是	绕线	这	衔铁	一个	新的	方式	.

他正在用一种新的方式给电枢上弦。

[aɪ] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	spoke	to	him	about	it	,
我	辐	到	他	关于	它	,

我跟他谈过这件事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wei] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɒn] [jɔːz] .

and	he	tried	to	prove	that	his	way	was	an	improvement	on	yours	.
和	他	尝试	到	证明	那	他的	方式	曾是	一个	改进	在	你的	.

他试图证明他的方法比你的方法更好。

[waɪ] , [id] [hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːt] - ['səːkit] [ɪn][nəʊ] [taɪm] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [stɒpt] [hɪm] . "

Why	,	he'd	have	had	it	short	-	circuited	in	no	time	if	I	hadn't	stopped	him	.	"
为什么	,	他会	有	有	它	短的	-	电路	在	不	时间	如果	我	之前没有	停止	他	.	"

要不是我阻止他，他很快就能把电路短路了。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	Is	that	so	?	"	asked	Tom	.
"	是	那	所以	?	"	问	汤姆	.

“真是这样吗？”汤姆问道。

" [ðæt] [ɪz] [njuːz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	That	is	news	to	me	.
"	那	是	消息	到	我	.

我还是第一次听说。

[ai][mʌst; məst] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] . "

I	must	look	into	this	.	"
我	必须	看	进入	这	.	"

我必须调查此事。

" [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [men] [ɪm'plɔɪd] [ɒn][ðə; ði] [mɑːz] ?

"	Are	any	of	the	new	men	employed	on	the	Mars	?
"	是	任何	的	这	新的	男人	受雇	在	这	火星	?

“这些新来的宇航员中有在火星上工作的吗？”

" ['mɪstə(r)] . [swɪft] [ɑːskt] .

"	Mr	.	Swift	asked	.
"	先生	.	迅速	问	.

斯威夫特先生问道。

" [nəʊ] , [nɒt] [jet] , [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [ʃɪft] [sʌm; səm][ðeə(r)][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [wɜːk] [aɪ]

"	No	,	not	yet	,	but	I	shall	have	to	shift	some	there	from	other	work	I
"	不	,	不是	然而	,	但	我	将	有	到	转移	一些	那里	从	其他	工作	我

[θɪŋk] ,

think	,
思考	,

“不，还没有，但我认为我需要从其他工作中调一些时间到那边去。”

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get] ['fɪnɪʃt] [ɒn] [taɪm] . "

in	order	to	get	finished	on	time	.	"
在	命令	到	得到	完成的	在	时间	.	"

为了按时完成。

" [wel] , [ðeɪ] [wɪl] [beə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [aɪ] [θɪŋk] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] .

"	Well	,	they	will	bear	watching	I	think	,	"	his	father	said	.
"	出色地	,	他们	将要	熊	观看	我	思考	,	"	他的	父亲	说	.

“嗯，我觉得值得一看，”他父亲说。

" [waɪ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eniθɪŋ] — [duː; də][juː; jʊ] — " [bɪ'gæn][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

"	Why	,	have	you	seen	anything	—	do	you	—	"	began	the	young	man	,
"	为什么	,	有	你	已见	任何事物	—	做	你	—	"	开始	这	年轻的	男人	,

“哎呀，你有没有看到什么——你——”年轻人开口说道，

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [swɪft] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'spɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [lef'tenənt] .

for	Mr	.	Swift	had	not	been	told	of	the	suspicions	of	the	lieutenant	.
为了	先生	.	迅速	有	不是	到过	讲述	的	这	怀疑	的	这	中尉	.

因为斯威夫特先生并不知道中尉的怀疑。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] , " [ðə; ði]['əʊldə][ɪn'ventə(r)] [went] [ɒn] .

"	Oh	,	it	isn't	anything	special	,	"	the	older	inventor	went	on	.
"	哦	,	它	不是	任何事物	特别的	,	"	这	老	发明者	去	在	.

“哦，这没什么特别的，”年长的发明家继续说道。

" ['əʊnli][aɪ] [ˌwʊdnt] [let][ə; eɪ][mæn][aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [get] [tuː] [mʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

"	Only	I	wouldn't	let	a	man	I	didn't	know	much	about	get	too	much	knowledge	of
"	仅有的	我	不会	让	一个	男人	我	没有	知道	很多	关于	得到	也	很多	知识	的

[maɪ] ['leɪtɪst] [ɪn'venʃ(ə)n] . "

my	latest	invention	.	"
我的	最新的	发明	.	"

“只是我不会让一个我不怎么了解的人过多地了解我的最新发明。”

" [aɪ][woʊnt] , [dæd] . [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] .

"	I	won't	,	Dad	.	Thanks	for	telling	me	.
"	我	惯于	,	爸爸	.	谢谢	为了	讲述	我	.

“我不会的，爸爸。谢谢你告诉我。”

[ðɪs] ['leɪtɪst] [krɑːft][ɪz][ʃʊə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bjuːti] . "
This latest craft is sure going to be a beauty . "
这 最新的 工艺 是 当然 去 到 是 一个 美丽 . "

这艘新船肯定会很漂亮。

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːk] , [tɒm] ? "
" Then you think it will work , Tom ? "
" 然后 你 思考 它 将要 工作 , 汤姆 ? "

“那你觉得这会奏效吗，汤姆？”

" [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [dæd] !
" I'm sure of it , Dad !
" 我是 当然 的 它 , 爸爸 !

“我确信这一点，爸爸！”

" ['mɪstə(r)] . [swɪft] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [daʊt] .
" Mr . Swift shook his head in doubt .
" 先生 . 迅速 摇晃 他的 头 在 怀疑 .

斯威夫特先生疑惑地摇了摇头。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ə; eɪ] [deɪ] [ɒf]
A DAY OFF
一个 天 离开

休息日

[tɒm] [swɪft] ['pɔndə] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tentli] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] .
Tom Swift pondered long and intently over what his father had said to him .
汤姆 迅速 沉思 长的 和 专注地 超过 什么 他的 父亲 有 说 到 他 .

汤姆·斯威夫特长时间地、认真地思考着父亲对他说的话。

[hiː; hi][sæt][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɒfɪs] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][eɪdʒd][ɪn'ventə(r)][hæd; həd]
He sat for several minutes in his private office , after the aged inventor had
他 卫星 为了 一些 分钟 在 他的 私人的 办公室 , 后 这 老年人 发明者 有
[pɑːst] [aʊt] ,
passed out ,
通过了 出去 ,

年迈的发明家昏倒后，他在自己的私人办公室里坐了几分钟。

[rɪ'vjuːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [tɔːk] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] .
reviewing in his mind the talk just finished .
复习 在 他的 头脑 这 讲话 只是 完成的 .

他回想着刚才的谈话内容。

" [ai]['wʌndə(r)] , " [sed] [tɒm] ['sləʊli] ,
" I wonder , " said Tom slowly ,
" 我 想知道 , " 说 汤姆 缓慢地 ,

“我想知道，”汤姆缓缓说道。

" [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [men] [kʊd; kəd][hæv; həv] [əb'teɪnd] [wɜːk] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs]
" if any of the new men could have obtained work here for the purpose
" 如果 任何 的 这 新的 男人 可以 有 获得 工作 这里 为了 这 目的
[ɒv; əv] ['fəːðə] [ðæt] [plɒt] [ðə; ði] [lef'tenənt] [sə'spekts] ?
of furthering that plot the lieutenant suspects ?
的 进一步 那 阴谋 这 中尉 嫌疑人 ?

“如果这些新来的人中有人能在这里找到工作，以推进中尉怀疑的那个阴谋呢？”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [truː] ?

I	wonder	if	that	could	be	true	?
我	想知道	如果	那	可以	是	真的	?

我想知道这是否属实?

" [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [tɒm] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	And	the	more	Tom	thought	of	it	,
"	和	这	更多的	汤姆	想法	的	它	,

“汤姆越想越觉得……”

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] ['pɒsəb(ə)l] .

the	more	he	was	convinced	that	such	a	thing	was	at	least	possible	.
这	更多的	他	曾是	确信	那	这样的	一个	事物	曾是	在	至少	可能的	.

他越发确信这种事至少是有可能发生的。

" [ai][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [kləʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wiːd] [aʊt] ['eni] [sə'spɪʃəs] ['kærəktəz] , "

"	I	must	make	a	close	inspection	,	and	weed	out	any	suspicious	characters	,	"
"	我	必须	制作	一个	关闭	检查	,	和	杂草	出去	任何	可疑的	人物	,	"

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] ,

he	decided	,
他	决定	,

“我必须仔细检查，把所有可疑人员都揪出来，”他决定道。

" [ðəʊ] [ai] [niːd] ['evri] [mæn][ai][hæv; həv] ['wɜːkɪŋ] [naʊ] , [tuː; tə][get][ðə; ði][mɑːz] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [taɪm] .

"	though	I	need	every	man	I	have	working	now	,	to	get	the	Mars	finished	in	time	.
"	尽管	我	需要	每一个	男人	我	有	在职的	现在	,	到	得到	这	火星	完成的	在	时间	.

“尽管我需要现在手下的每一个人都努力工作，才能按时完成火星计划。”

[jes] , [ai][mʌst; məst] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] .

Yes	,	I	must	look	into	this	.
是的	,	我	必须	看	进入	这	.

是的，我必须调查此事。

" [tɒm] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːv] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	Tom	had	reached	a	point	in	his	work	where	he	could	leave	much	to	his
"	汤姆	有	达到	一个	观点	在	他的	工作	在哪里	他	可以	离开	很多	到	他的

['helpər] .

helpers	.
助手	.

“汤姆的工作已经发展到一定阶段，他可以把很多事情交给他的助手们去做了。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [gʊd] ['fɔːmən] , [ænd; ənd] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [teɪk] ['dʒen(ə)rəl]

He	had	several	good	foremen	,	and	,	with	his	father	to	take	general
他	有	一些	好的	工头	,	和	,	和	他的	父亲	到	拿	一般的

[ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] ['əʊvə(r)] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['diːteɪlz] ,

supervision	over	more	important	details	,
监督	超过	更多的	重要的	细节	,

他手下有好几个优秀的工头，而且他的父亲负责对一些更重要的细节进行总体监督。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][hæd; həd][mɔː(r)] [taɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] .

the	young	inventor	had	more	time	to	himself	.
这	年轻的	发明者	有	更多的	时间	到	他自己	.

这位年轻的发明家有了更多属于自己的时间。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [leɪ] [tuː] ['meni] ['bəːdən] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɑːːðərz] ['ʃəuldəz] [sɪns] ['mɪstə(r)] .

Of	course	he	did	not	lay	too	many	burdens	on	his	father's	shoulders	since	Mr	.
的	课程	他	做过	不是	躺	也	许多	负担	在	他的	父亲的	肩膀	自从	先生	.

[swɪfts] [helθ] [wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði][best] .

Swift's	health	was	not	of	the	best	.
斯威夫特的	健康	曾是	不是	的	这	最好的	.

当然，他并没有给父亲施加太多负担，因为斯威夫特先生的身体状况并不太好。

[bʌt; bət] [tɑːmz] ['leɪtɪst] [aɪ'dɪə] , [ðə; ði] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] ,

But	Tom's	latest	idea	,	the	aerial	warship	,
但	汤姆的	最新的	主意	,	这	天线	军舰	,

但汤姆最新的想法是，空中战舰，

[wɒz; wəz][səʊ] [wel] [ɒn] [tə'wɔːd] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz] [nɒt] ['niːdɪd] [ɪn] [ðæt] [ʃɒp]

was	so	well	on	toward	completion	that	his	presence	was	not	needed	in	that	shop
曾是	所以	出色地	在	朝向	完成	那	他的	在场	曾是	不是	需要	在	那	店铺

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .

more	than	two	or	three	times	a	day	.
更多的	比	二	或者	三	时代	一个	天	.

工程进展非常顺利，他一天只需要去店里两三次就够了。

" [wen] [aɪm] [nɒt] [ðeə(r)] [aɪl] [gəʊ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɒps] ,

"	When	I'm	not	there	I'll	go	about	in	the	other	shops	,
"	什么时候	我是	不是	那里	患病的	去	关于	在	这	其他	商店	,

“我不在那里的时候，我会去其他商店逛逛。”

[ænd; ənd] [sɔːt] [ɒv; əv] [saɪz] [ʌp] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .

and	sort	of	size	up	the	situation	,	"	he	decided	.
和	种类	的	尺寸	向上	这	情况	,	"	他	决定	.

“然后大致评估一下形势，”他决定道。

" [ai] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒn] [sʌm; səm] [ðəʊz] ['plɒtəz] ,

"	I	may	be	able	to	get	a	line	on	some	of	those	plotters	,
"	我	可能	是	有能力的	到	得到	一个	线	在	一些	的	那些	绘图仪	,

“我或许能找到一些绘图仪的线索，”

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [hɪə(r)] .

if	there	are	any	here	.
如果	那里	是	任何	这里	.

这里如果有的话。

" [lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm]

"	Lieutenant	Marbury	had	departed	for	a	time	,	to	look	after	some
"	中尉	马布里	有	已离开	为了	一个	时间	,	到	看	后	一些

['pɜːsən(ə)l] ['mætəz] ,

personal	matters	,
个人的	事情	,

“马伯里中尉暂时离开去处理一些私事，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wiːk] ,

but	he	was	to	return	inside	of	a	week	,
但	他	曾是	到	返回	里面	的	一个	星期	,

但他一周内就会回来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [həʊpt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] [ɪts] [fɜːst] ['riːəl] [test] [ɪn] [flaɪt] ,

when	it	was	hoped	to	give	the	aerial	warship	its	first	real	test	in	flight	,
什么时候	它	曾是	希望	到	给	这	天线	军舰	它是第一的		真实的	测试	在	航班	,

人们希望借此机会对这艘空中战舰进行首次真正的飞行测试。

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːt] [wɪð] [ɪn] ['æktʃuəl] ['wɔːfeə(r)] .

and	under	some	of	the	conditions	that	it	would	meet	with	in	actual	warfare	.
和	在下面	一些	的	这	状况	那	它	会	见面	和	在	实际的	战争	.

以及在实际战争中会遇到的一些情况。

[æz; əz] [tɒm] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,

As	Tom	was	about	to	leave	his	office	,
作为	汤姆	曾是	关于	到	离开	他的	办公室	,

汤姆正要离开办公室时，

[tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] [ˌnjuː] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kæʒuəl] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

to	put	into	effect	his	new	resolution	to	make	a	casual	inspection	of	the	other
到	放	进入	影响	他的	新的	解决	到	制作	一个	随意的	检查	的	这	其他

[ʃɒps] ,

shops	,
商店	,

为了落实他关于对其他店铺进行随意巡查的新决定，

[hiː; hi] [met] ['kɒkʊ] , [ðə; ði] ['dʒaɪənt] , ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

he	met	Koku	,	the	giant	,	coming	in	.
他	遇见	国	,	这	巨大的	,	未来	在	.

他遇到了进来的巨人 Koku。

- [hændz] [ænd; ənd] [feɪs] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] [wɪð] [ɔɪl] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] ['faɪlɪŋz] .

Koku's	hands	and	face	were	black	with	oil	and	machine	filings	.
-	双手	和	脸	是	黑色的	和	油	和	机器	文件	.

郭的双手和脸上沾满了油污和机器碎屑，一片漆黑。

" [wel] , [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] ?

"	Well	,	what	have	you	been	doing	?
"	出色地	,	什么	有	你	到过	正在做	?

“那么，你最近在忙些什么呢？”

" [tɒm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Tom	wanted	to	know	.
"	汤姆	通缉	到	知道	.

汤姆想知道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [æn; ən] ['æksɪdənt] ?

"	Did	you	have	an	accident	?
"	做过	你	有	一个	事故	?

“你发生意外了？

" [fɔː(r); fə(r)] ['kɒkʊ] [hæd; həd] [nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] ,

"	For	Koku	had	no	knowledge	of	machinery	,
"	为了	国	有	不	知识	的	机械	,

因为郭可对机械一无所知，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] ['taɪt(ə)n] [ʌp] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [nʌt] [baɪ] [hɪm'self] .

and	could	not	even	be	trusted	to	tighten	up	a	simple	nut	by	himself	.
和	可以	不是	甚至	是	可信	到	拧紧	向上	一个	简单的	坚果	经过	他自己	.

他甚至连自己拧紧一个简单的螺母都做不到。

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [stʊd] [nɪə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [daɪ'rɛktɪd] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [hɪz; ɪz]

But	if	some	one	stood	near	him	,	and	directed	him	how	to	apply	his
但	如果	一些	一	站立	靠近	他	,	和	指导	他	如何	到	申请	他的

[ɪ'nɔːməs] [streŋθ] ,

enormous	strength	,
巨大的	力量	,

但如果有人站在他身边，指导他如何运用他巨大的力量，

['kɒkʊ] [kʊd; kəd] [duː; də] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['sevrəl] [mə'ʃiːnz] .

Koku	could	do	more	than	several	machines	.
国	可以	做	更多的	比	一些	机器	.

Koku 可以完成比几台机器更多的工作。

" [nəʊ] ['æksɪdənt] , ['mɑːstə(r)] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	No	accident	,	Master	,	"	he	replied	.
"	不	事故	,	掌握	,	"	他	回复	.

“没有发生意外，主人。”他回答道。

" [ai] [help] [mæn] [lɪft] [ðæt] ['hæmə(r)] - ['hæmə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [paʊndz] [səʊ] .

"	I	help	man	lift	that	hammer	-	hammer	thing	that	pounds	so	.
"	我	帮助	男人	举起	那	锤	-	锤	事物	那	磅	所以	.

我帮人抬起那个砰砰作响的锤子。

[ˌaɪ 'tiː] [get] [stʌk] ! "

It	get	stuck	!	"
它	得到	卡住	!	"

它卡住了!

" [wɒt] , [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drɒp] ['fɔːdʒə(r)] ? " [kraɪd] [tɒm] .

"	What	,	the	hammer	of	the	drop	forger	?	"	cried	Tom	.
"	什么	,	这	锤	的	这	降低	锻工	?	"	哭	汤姆	.

“什么？是锻造机的锤子吗？”汤姆喊道。

" [wɒz; wəz] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] [ə'gen] ? "

"	Was	that	out	of	order	again	?	"
"	曾是	那	出去	的	命令	再次	?	"

“是不是又出故障了？”

" [hɪm] [stʌk] , " [ɪk'spleɪnd] ['kɒkʊ] ['sɪmpli] .

"	Him	stuck	,	"	explained	Koku	simply	.
"	他	卡住	,	"	解释	国	简单地	.

“他被困住了，”Koku简单地解释道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [trɪp] - ['hæmə(r)] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒps] , [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['paʊndɪŋ] [aʊt] [drɒp] ['fɔːdʒɪŋz] ,

There	was	an	automatic	trip	-	hammer	in	one	of	the	shops	,	used	for	pounding	out	drop	forgings	,
那里	曾是	一个	自动的	旅行	-	锤	在	一	的	这	商店	,	用过的	为了	猛击	出去	降低	锻件	,

其中一家车间里有一台自动冲击锤，用于锤击锻件。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['hæmə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ɪ'speʃl] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] .

and	this	hammer	seemed	to	take	especial	delight	in	getting	out	of	order	.
和	这	锤	似乎	到	拿	特别的	喜	在	获得	出去	的	命令	.

而这把锤子似乎特别喜欢出故障。

['veri] ['ɒf(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [dʒæmd] , [ɔː(r)] " [stʌk] , " [æz; əz] ['kɒkʊ] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Very	often	it	jammed	,	or	"	stuck	,	"	as	Koku	described	it	,
非常	经常	它	卡住	,	或者	"	卡住	,	"	作为	国	描述	它	,

它经常卡住，或者像Koku描述的那样“粘住”。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [fɔːst] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɔː(r)] ['ʌpraɪt] [gaɪd] - [pleɪts] ,

and	if	the	hammer	could	not	be	forced	back	on	the	channel	or	upright	guide	-	plates	,
和	如果	这	锤	可以	不是	是	强制	后退	在	这	渠道	或者	直立	指导	-	盘子	,

如果无法将锤子强行推回槽道或立式导板上，

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'pɑːt] , [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] [taɪm] [lɒst] .

it	meant	that	it	must	be	taken	apart	,	and	valuable	time	lost	.
它	意思是	那	它	必须	是	已采取	除	,	和	有价值的	时间	丢失的	.

这意味着必须将其拆解，从而浪费宝贵的时间。

[wʌns] ['kɒkʊ] [hæd; həd] [biːn] [nɪə(r)] [wen] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] ,

Once	Koku	had	been	near	when	the	hammer	got	out	of	order	,
一次	国	有	到过	靠近	什么时候	这	锤	得到	出去	的	命令	,

当锤子发生故障时，Koku正好在附近。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][dɪs'mænt(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] [siːzd]

and	while	the	workmen	were	preparing	to	dismantle	it	,	the	giant	seized
和	尽管	这	工人	是	准备	到	拆除	它	,	这	巨大的	查获

[ðə; ði][bɪg] [blɒk] [ɒv; əv] [stiːl] ,

the	big	block	of	steel	,
这	大的	堵塞	的	钢	,

工人们正准备拆卸它时，巨人抓住了那块巨大的钢铁。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [hiːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['maɪti] ['ʃəuldəz] [fɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [gaɪdz] .

and	with	a	heave	of	his	mighty	shoulders	forced	it	back	on	the	guides	.
和	和	一个	举	的	他的	强大的	肩膀	强制	它	后退	在	这	指南	.

他用强壮的肩膀猛地一推，把它推回给了向导们。

" [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] [ðɪs] [taɪm] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	And	is	that	what	you	did	this	time	?	"	asked	Tom	.
"	和	是	那	什么	你	做过	这	时间	?	"	问	汤姆	.

“这次你也是这么做的吗？”汤姆问道。

" [jes] , ['mɑːstə(r)] .

"	Yes	,	Master	.
"	是的	,	掌握	.

“是的，主人。”

[ˌem 'iː] [fɪks] ['hæmə(r)] , " ['kɒkʊ] ['ɑːnsə(r)d] .

Me	fix	hammer	,	"	Koku	answered	.
我	使固定	锤	,	"	国	回答	.

“我来修锤子，”Koku回答道。

" [ai] [get] ['dɜːti] , [ai][nəʊ][keə(r)] .

"	I	get	dirty	,	I	no	care	.
"	我	得到	肮脏的	,	我	不	关心	.

“我弄脏了也无所谓。”

[mæn] [seɪ] [ai][nəʊ][kæn; kən] [fɪks] .

Man	say	I	no	can	fix	.
男人	说	我	不	能	使固定	.

他说我修不好。

[ai] [ʃəʊ] [hɪm][ai][kæn; kən] ! "

I	show	him	I	can	!	"
我	展示	他	我	能	!	"

我让他看看我能做到！

" [wɒt] [mæn] [sed] [ðæt] ? "

"	What	man	said	that	?	"
"	什么	男人	说	那	?	"

“是谁说的？”

" [mæn] [huː] [rʌn] ['hæmə(r)] .

"	Man	who	run	hammer	.
"	男人	WHO	跑步	锤	.

“跑锤子的人。”

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[ai] [lɪft] [hɪm] [baɪ] [wʌn] ['fɪŋgə(r)] !

I	lift	him	by	one	finger	!
我	举起	他	经过	一	手指	!

我一根手指就能把他提起来！

[hiː; hi] [seɪ] [hiː; hi][nəʊ] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] ['hæmə(r)] .

He	say	he	no	like	to	work	on	hammer	.
他	说	他	不	喜欢	到	工作	在	锤	.

他说他不喜欢用锤子。

[hiː; hi] [wɒnt] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] ['eəʃɪp] .

He	want	to	work	on	airship	.
他	想	到	工作	在	飞艇	.

他想从事飞艇方面的工作。

[aɪ] [tel] [hɪm] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['meɪbi] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm] [dʒɒb] — [hiː; hi] ['beɪbi] !

I	tell	him	I	tell	you	,	maybe	you	give	him	job	—	he	baby	!
我	告诉	他	我	告诉	你	,	或许	你	给	他	工作	—	他	婴儿	!

我告诉他，我告诉你，也许你可以给他一份工作——他是个宝贝！

['kɒkʊ] [kæn; kən] [wɜːk] ['hæmə(r)] .

Koku	can	work	hammer	.
国	能	工作	锤	.

Koku会用锤子。

[ˌem 'iː] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [get] [stʌk] . "

Me	fix	it	when	it	get	stuck	.	"
我	使固定	它	什么时候	它	得到	卡住	.	"

卡住的时候我来修。

" [wel] , ['meɪbi] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] , " [sed] [tɒm] ,

"	Well	,	maybe	you	know	what	you're	talking	about	,	but	I	don't	,	"	said	Tom	,
"	出色地	,	或许	你	知道	什么	你是	说	关于	,	但	我	不	,	"	说	汤姆	,

“或许你知道自己在说什么，但我并不清楚，”汤姆说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(Tom Swift and His Aerial Warship; Or,)

第5/10页

[wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['helpə(r)] .

with	a	pleasant	smile	at	his	big	helper	.
和	一个	令人愉快的	微笑	在	他的	大的	帮手	.

他对着他的大帮手露出了和蔼的笑容。

" [kʌm] [ɒn] , ['kɒkʊ] , [wiːl; wil] [gəʊ] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [miːnz] . "

"	Come	on	,	Koku	,	we'll	go	see	what	it	all	means	.	"
"	来	在	,	国	,	出色地	去	看	什么	它	全部	方法	.	"

“走吧，Koku，我们去看看这一切到底是怎么回事。”

" ['kɒkʊ] [wɜːk] ['hæmə(r)] , ['meɪbi] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['dʒaɪənt] [həʊp] ['fʊli] .

"	Koku	work	hammer	,	maybe	?	"	asked	the	giant	hope	fully	.
"	国	工作	锤	,	或许	?	"	问	这	巨大的	希望	完全	.

“或许是Koku工作锤？”巨人满怀希望地问道。

" [wel] , [aɪl] [siː] , " [hɑːf] ['prɒmɪst] [tɒm] .

"	Well	,	I'll	see	,	"	half	promised	Tom	.
"	出色地	,	患病的	看	,	"	一半	承诺	汤姆	.

“嗯，我看看吧。”汤姆半是答应地说道。

" [ɪf] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [gɪə(r)] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [peɪ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ]

"	If	it's	going	to	get	out	of	gear	all	the	while	it	might	pay	me	to	keep	you
"	如果	它是	去	到	得到	出去	的	齿轮	全部	这	尽管	它	可能	支付	我	到	保持	你

[æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn] [pleɪs] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [fʌs] ,

at	it	so	you	could	get	it	back	in	place	whenever	it	kicked	up	a	fuss	,
在	它	所以	你	可以	得到	它	后退	在	地方	每当	它	踢	向上	一个	大惊小怪	,

“如果它总是脱档，那我让你一直照看它或许更有利，这样每次它出问题的时候你都能把它重新装好。”

[ænd; ənd] [səʊ] [seɪv] [taɪm] .

and	so	save	time	.
和	所以	节省	时间	.

这样就能节省时间。

[aɪl] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll	see	about	it	.
患病的	看	关于	它	.

我会考虑一下。

" ['kɒkʊ] [led] [ðə; ðɪ] [wei] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ʃɒp] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['trɪpˌhæmə] [wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] .

"	Koku	led	the	way	to	the	shop	where	the	triphammer	was	installed	.
"	国	引领	这	方式	到	这	店铺	在哪里	这	三锤	曾是	已安装	.

“Koku带路来到安装三锤机的店铺。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] ['pɜːfɪktli] [naʊ] , [æz; əz] [tɒm] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [bləʊz] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	working	perfectly	now	,	as	Tom	could	tell	by	the	thundering	blows	it
它	曾是	在职的	完美	现在	,	作为	汤姆	可以	告诉	经过	这	雷鸣	打击	它

[strʌk] .

struck	.
击	.

现在它运转得非常完美，汤姆从它发出的雷鸣般的巨响就能听出来。

[ðə; ði][mæn] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz] [tɒm] [ɐpɻ'əʊtʃt] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ə; eɪ]['dʒestʃə(r)]

The	man	operating	it	looked	up	as	Tom	approached	,	and	,	at	a	gesture
这	男人	操作	它	看起来	向上	作为	汤姆	接近	,	和	,	在	一个	手势

[frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,

from	the	young	inventor	,
从	这	年轻的	发明者	,

操作机器的人看到汤姆走近，抬起头来，然后，在年轻发明家的示意下，

[ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['paʊə(r)] .

shut	off	the	power	.
关闭	离开	这	力量	.

关闭电源。

" [biːn] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [tɒm] ,

"	Been	having	trouble	here	?	"	asked	Tom	,
"	到过	拥有	麻烦	这里	?	"	问	汤姆	,

“你这边遇到什么麻烦了吗？”汤姆问道。

['nəʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [hændz][hiː; hi][hæd; həd]['haɪəd] .

noting	that	the	workman	was	one	of	the	new	hands	he	had	hired	.
注意到	那	这	工人	曾是	一	的	这	新的	双手	他	有	雇用	.

他注意到这名工人是他新招的工人之一。

" [jes] , [sɜː(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spektfl] ['ɑːnsə(r)] .

"	Yes	,	sir	,	a	little	,	"	was	the	respectful	answer	.
"	是的	,	先生	,	一个	小的	,	"	曾是	这	尊重	回答	.

“是的，先生，有一点点。”对方恭敬地回答道。

" [ðɪs] ['hæmə(r)] [gəʊz] [ɒn][ə; eɪ] [straɪk] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] [gets] [dʒæmd] .

"	This	hammer	goes	on	a	strike	every	now	and	then	,	and	gets	jammed	.
"	这	锤	去	在	一个	罢工	每一个	现在	和	然后	,	和	获得	卡住	.

“这把锤子时不时会敲击，然后卡住。”

[jɔː(r); jə(r)]['dʒaɪənt] [ðeə(r)] [fɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['ɪntuː] [pleɪs] ,

Your	giant	there	forced	it	back	into	place	,
你的	巨大的	那里	强制	它	后退	进入	地方	,

你那巨人把它强行推回了原位。

[wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg][bɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['liːvə(r)] .

which	is	more	than	I	could	do	with	a	big	bar	for	a	lever	.
哪个	是	更多的	比	我	可以	做	和	一个	大的	酒吧	为了	一个	杠杆	.

这比我用大杆子做杠杆所能做到的要多得多。

[hiː; hi][ʃʊə(r)][hæz; həz][sʌm; səm] ['mʌs(ə)l] . "

He	sure	has	some	muscle	.	"
他	当然	有	一些	肌肉	.	"

他肌肉真发达。

" [jes] , " [ə'griːd] [tɒm] , " [hiːz] ['prɪti] [strɒŋ] .

"	Yes	,	"	agreed	Tom	,	"	he's	pretty	strong	.
"	是的	,	"	同意	汤姆	,	"	他是	漂亮的	强的	.

“是的，”汤姆同意道，“他很强壮。”

[bʌt; bət] [wʌts] [ðɪs] [juː; jʊ] [sed] [ə'baʊt] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [dʒɒb] ,

But	what's	this	you	said	about	wanting	to	give	up	this	job	,
但	是什么	这	你	说	关于	想要	到	给	向上	这	工作	,

但你刚才不是说想放弃这份工作吗？

[ænd; ənd][gəʊ][ɒn][ðə; ði] ['eəʃɪp] [kən'strʌkʃn] .

and	go	on	the	airship	construction	.
和	去	在	这	飞艇	建造	.

然后继续建造飞艇。

" [ðə; ði][mæn] [tɜːnd] [red] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kəʊt] [ɒv; əv] [graɪm] .

"	The	man	turned	red	under	his	coat	of	grime	.
"	这	男人	转向	红色的	在下面	他的	外套	的	污垢	.

“那人被污垢遮盖，脸涨得通红。”

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [ɪn'tend] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	didn't	intend	him	to	repeat	that	to	you	,	Mr	.	Swift	,	"	he	said	.
"	我	没有	打算	他	到	重复	那	到	你	,	先生	.	迅速	,	"	他	说	.

“我没打算让他把那句话重复给你听，斯威夫特先生，”他说。

" [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pʊt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [weɪ] [ðɪs] ['hæmə(r)] [wɜːkt] .

"	I	was	a	little	put	out	at	the	way	this	hammer	worked	.
"	我	曾是	一个	小的	放	出去	在	这	方式	这	锤	工作	.

“我对这把锤子的工作方式有点不满。”

[aɪ] [luːz] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ] [sed] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði]

I	lose	so	much	time	at	it	that	I	said	I'd	like	to	be	transferred	to	the
我	失去	所以	很多	时间	在	它	那	我	说	ID	喜欢	到	是	转移	到	这

['eəʃɪp] [dɪ'pɑːtmənt] .

airship	department	.
飞艇	部门	.

我在这上面浪费了太多时间，所以我说我想调到飞艇部门去。

[aɪv] [wɜːkt] [ɪn] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] .

I've	worked	in	one	before	.
我已经	工作	在	一	前	.

我以前在那种地方工作过。

[bʌt; bət][aɪm] [nɒt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kɪk] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] .

But	I'm	not	making	a	kick	,	"	he	added	quickly	.
但	我是	不是	制作	一个	踢	,	"	他	额外	迅速地	.

“但我不会踢球，”他迅速补充道。

" [wɜːk] [ɪz] [tuː] [skeəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "

"	Work	is	too	scarce	for	that	.	"
"	工作	是	也	稀少	为了	那	.	"

“现在工作机会太少了，没法做那种事。”

" [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , " [sed] [tɒm] .

"	I	understand	,	"	said	Tom	.
"	我	理解	,	"	说	汤姆	.

“我明白了，”汤姆说。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

"	I	have	been	thinking	of	making	a	change	.
"	我	有	到过	思维	的	制作	一个	改变	.

我一直在考虑做出改变。

['kɒkʊ] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [ðɪs] ['hæmə(r)] ,

Koku	seems	to	like	this	hammer	,
国	似乎	到	喜欢	这	锤	,

Koku似乎很喜欢这把锤子。

[ænd; ənd] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ɒf] [ðə; ði] [gaɪdz] .

and	knows	how	to	get	it	in	order	once	it	gets	off	the	guides	.
和	知道	如何	到	得到	它	在	命令	一次	它	获得	离开	这	指南	.

并且知道如何在它脱离轨道后将其整理好。

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['eəʃɪp] [kən'strʌkʃn] ? "

You	say	you	have	had	experience	in	airship	construction	?	"
你	说	你	有	有	经验	在	飞艇	建造	?	"

你说你有飞艇建造方面的经验?

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[aɪv] [wɜːkt] [ɒn][ðə; ði] ['endʒɪnz] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] . "
I've worked on the engines , and on the planes . "
我已经 工作 在 这 发动机 , 和 在 这 飞机 . "

我修过发动机，也修过飞机。

" [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːn] ? "
" Know anything about dirigible balloons ? "
" 知道 任何事物 关于 飞船 气球 ? "

你了解飞艇吗?

" [jes] , [aɪv] [wɜːkt] [ɒn][ðem; ðəm] , [tuː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [pɑːt][ɪz][maɪ] ['speʃəlti] .
" Yes , I've worked on them , too , but the engineering part is my specialty .
" 是的 , 我已经 工作 在 他们 , 也 , 但 这 工程 部分 是 我的 专业 .

“是的，我也参与过这些项目，但工程部分是我的专长。”

[aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['elɪmənt] [ɒn][ə; eɪ][trɪp] - ['hæmə(r)] . "
I'm a little out of my element on a trip - hammer . "
我是 一个 小的 出去 的 我的 元素 在 一个 旅行 - 锤 . "

我对三连锤不太熟悉。

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

[welˌ] , [pə'hæps] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['traɪəl] .
Well , perhaps I'll give you a trial .
出色地 , 也许 患病的 给 你 一个 审判 .

好吧，或许我可以给你一次机会。

['miːnwaɪl] [juː; jʊ] [maɪt] [breɪk] ['kɒkʊ] [ɪn][ɒn] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ðɪs] [mə'ʃiːn] .
Meanwhile you might break Koku in on operating this machine .
同时 你 可能 休息 国 在 在 操作 这 机器 .

与此同时，你可以指导 Koku 如何操作这台机器。

[ɪf] [aɪ][træns'fɜː(r)][juː; jʊ] [aɪl] [pʊt] [hɪm] [ɒn] [ðɪs] ['hæmə(r)] . "
If I transfer you I'll put him on this hammer . "
如果 我 转移 你 患病的 放 他 在 这 锤 . "

如果我把你调走，我会让他承受这重击。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] !
" Thank you , Mr . Swift !
" 感谢 你 , 先生 . 迅速 !

“谢谢你，斯威夫特先生！”

[aɪl] [ʃəʊ] [hɪm] [ɔːl][aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll show him all I know about it .
患病的 展示 他 全部 我 知道 关于 它 .

我会把我所知道的一切都告诉他。

[əʊ] , [ðeə(r)] [gəʊz] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ə'gen] !
Oh , there goes the hammer again !
哦 , 那里 去 这 锤 再次 !

哦，锤子又来了!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [æz; əz] [tɒm] [tɜːnd] [ə'weɪ] ,
" he exclaimed , for , as he started it up , as Tom turned away ,
" 他 惊呼 , 为了 , 作为 他 开始 它 向上 , 作为 汤姆 转向 离开 ,

“他惊呼道，因为，当他启动它时，汤姆转过身去，

[ðə; ði][bɪg] [piːs] [ɒv; əv] [stiːl] [wʌns] [mɔː(r)] [dʒæmd] [ɒn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] - [pleɪts] .

the	big	piece	of	steel	once	more	jammed	on	the	channel	-	plates	.
这	大的	片	的	钢	一次	更多的	卡住	在	这	渠道	-	盘子	.

那块巨大的钢板再次卡在了槽钢上。

" [ˌem 'iː] [fɪks] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['iːgəli] , ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] .

"	Me	fix	!	"	exclaimed	the	giant	eagerly	,	anxious	for	a	chance	to	exhibit	his	great	strength	.
"	我	使固定	!	"	惊呼	这	巨大的	急切地	,	焦虑的	为了	一个	机会	到	展览	他的	伟大的	力量	.

“让我来！”巨人急切地喊道，渴望有机会展示他强大的力量。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

"	Wait	a	minute	!	"	exclaimed	Tom	.
"	等待	一个	分钟	!	"	惊呼	汤姆	.

“等等！”汤姆惊呼道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [mə'ʃiːn] .

"	I	want	to	get	a	look	at	that	machine	.
"	我	想	到	得到	一个	看	在	那	机器	.

我想看看那台机器。

" [hiː; hi] [ɪn'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['sɪgnəld] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒkʊ] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [bæk] ['ɪntuː] [pleɪs] .

"	He	inspected	it	carefully	before	he	signaled	for	Koku	to	force	the	hammer	back	into	place	.
"	他	检查	它	小心	前	他	发出信号	为了	国	到	力量	这	锤	后退	进入	地方	.

“他仔细检查了一番，然后示意 Koku 将锤子重新装回原位。

[bʌt; bət] , [ɪf] [tɒm] [sɔː] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] , [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

But	,	if	Tom	saw	anything	suspicious	,	he	said	nothing	.
但	,	如果	汤姆	锯	任何事物	可疑的	,	他	说	没有什么	.

但是，如果汤姆发现任何可疑之处，他什么也没说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ][kwɪə(r)] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'saɪd] ,

There	was	,	however	,	a	queer	look	on	his	face	as	he	turned	aside	,
那里	曾是	,	然而	,	一个	酷儿	看	在	他的	脸	作为	他	转向	旁边	,

然而，当他转过身去时，脸上却露出了奇怪的表情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [mˈɜːməd] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] :

and	he	murmured	to	himself	,	as	he	walked	away	:
和	他	低声说道	到	他自己	,	作为	他	步行	离开	:

他一边走开，一边喃喃自语：

" [səʊ][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eəʃɪp] [dɪ'pɑːtmənt] , [duː; də][juː; jʊ] ?

"	So	you	want	to	be	transferred	to	the	airship	department	,	do	you	?
"	所以	你	想	到	是	转移	到	这	飞艇	部门	,	做	你	?

“所以你想调到飞艇部门，是吗？”

[wel] , [wiːl; wil] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] .

Well	,	we'll	see	about	that	.
出色地	,	出色地	看	关于	那	.

嗯，我们拭目以待。

[wiːl; wil] [siː] .

We'll	see	.
出色地	看	.

我们拭目以待。

" [tɒm] [hæd; həd] [mɔː(r)] ['prɔːbləmz] [tuː; tə] [sɒlv] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['eərɪəl] ['wɔːʃɪp]

"	Tom	had	more	problems	to	solve	than	those	of	making	an	aerial	warship
"	汤姆	有	更多的	问题	到	解决	比	那些	的	制作	一个	天线	军舰

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [əkˈseptəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] .

that	would	be	acceptable	to	the	United	States	Government	.
那	会	是	可接受	到	这	团结的	各州	政府	.

“汤姆要解决的问题远不止制造一艘美国政府能够接受的空中战舰。

[ned] ['njuːtən] [kɔːld] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

Ned	Newton	called	on	his	chum	that	evening	.
内德	牛顿	称为	在	他的	密友	那	晚上	.

当晚，内德·牛顿拜访了他的朋友。

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] ,

The	two	talked	of	many	things	,
这	二	谈话	的	许多	事物	,

两人谈了很多事情。

['grædʒuəli] ['vɪərɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ['ʌpəməʊst] [ɪn] [tɑːmz] [maɪnd] — [hɪz; ɪz] [njuː] ['eəkrɑːft] .

gradually	veering	around	to	the	subject	uppermost	in	Tom's	mind	—	his	new	aircraft	.
逐步地	转向	大约	到	这	主题	最上层	在	汤姆的	头脑	—	他的	新的	飞机	.

话题逐渐转向汤姆最关心的话题——他的新飞机。

" [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] .

"	You're	thinking	too	much	of	that	.
"	你是	思维	也	很多	的	那	.

你想太多了。

" [ned] [wɔːnd] [hɪm] .

"	Ned	warned	him	.
"	内德	警告	他	.

内德警告过他。

" [jʊr; jər] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [went] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [flaɪt] . "

"	You're	as	bad	as	the	time	you	went	for	your	first	flight	.	"
"	你是	作为	坏的	作为	这	时间	你	去	为了	你的	第一的	航班	.	"

“你现在的状态跟你第一次坐飞机时一样糟糕。”

" [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , " [ədˈmɪtɪd] [tɒm] .

"	I	suppose	I	am	,	"	admitted	Tom	.
"	我	认为	我	是	,	"	承认	汤姆	.

“我想我是的，”汤姆承认道。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːz] [miːnz] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

"	But	the	success	of	the	Mars	means	a	whole	lot	to	me	.
"	但	这	成功	的	这	火星	方法	一个	所有的	很多	到	我	.

“但是火星号的成功对我意义重大。”

[ænd; ənd] [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['nɪəli] [fə'gɒt] .

And	that's	something	I	nearly	forgot	.
和	那就是	某物	我	几乎	忘了	.

我差点忘了这件事。

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɒp] [naʊ] .

I've	got	to	go	out	to	the	shop	now	.
我已经	得到	到	去	出去	到	这	店铺	现在	.

我现在得去商店了。

[wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [əˈlɒŋ] , [ned] ? "

Want	to	come	along	,	Ned	?	"
想	到	来	沿着	,	内德	?	"

内德，你想一起去吗?

" [ʃʊə(r)] , [ðəʊ] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['wɜːkɪŋ] [tuː] [hɑːd] — ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [æt; ət]
" Sure , though I tell you that you're working too hard — burning the electric light at
" 当然 , 尽管 我 告诉 你 那 你是 在职的 也 难的 — 燃烧 这 电的 光 在
[bəuθ] [endz] . "
both ends . "
两个都 结束 . "

“当然，不过我得告诉你，你工作太拼命了——两头都把电灯烧坏了。”

" [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmp(ə)l] , " [tɒm] [sed] .
" This is just something simple , " Tom said .
" 这 是 只是 某物 简单的 , " 汤姆 说 .

“这只是件很简单的事，”汤姆说。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] [lɒŋ] .
" It won't take long .
" 它 惯于 拿 长的 .

“不会花很长时间。”

" [hiː; hi] [went] [aʊt] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" He went out , followed by his chum .
" 他 去 出去 , 随后 经过 他的 密友 .

他出去了，他的朋友也跟着出去了。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eəʃɪp] [ʃed] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][ðə; ði] [jʌŋ]
" But this isn't the way to the airship shed , " objected the young
" 但 这 不是 这 方式 到 这 飞艇 棚 , " 反对 这 年轻的
[bæŋk] [klɑːk] ,
bank clerk ,
银行 职员 ,

“但这并不是通往飞艇库的路，”年轻的银行职员反驳道。

[æz; əz][hiː; hi]['nəʊtɪd][ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n] [tɒm] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [hɪm] .
as he noted in which direction Tom was leading him .
作为 他 著名的 在 哪个 方向 汤姆 曾是 领导 他 .

他注意到汤姆正带着他往哪个方向走。

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , " [tɒm] [rɪ'plaɪd] .
" I know it isn't , " Tom replied .
" 我 知道 它 不是 , " 汤姆 回复 .

“我知道不是，”汤姆回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][trɪp] - ['hæməz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːdʒ] [ʃɒp] [wen]
" But I want to look at one of the trip - hammers in the forge shop when
" 但 我 想 到 看 在 一 的 这 旅行 - 锤子 在 这 锻造 店铺 什么时候
[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɪz] [ə'raʊnd] .
none of the men is around .
没有任何 的 这 男人 是 大约 .

“但我想趁着没有男人在场的时候，去锻造车间看看其中一台锻锤。”

[aɪv] [biːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ðeə(r)] . "
I've been having a little trouble there . "
我已经 到过 拥有 一个 小的 麻烦 那里 . "

我那边遇到了一些小麻烦。

" ['trʌb(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Trouble ! " exclaimed his chum .
" 麻烦 ! " 惊呼 他的 密友 .

“出事了！”他的朋友惊呼道。

" [hæz; həz] [ðæt] [plɒt] [lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] [spəʊk] [ɒv; əv] [dɪ'veləpt] ? "
" Has that plot Lieutenant Marbury spoke of developed ? "
" 有 那 阴谋 中尉 马布里 辐 的 发达 ? "

“马伯里中尉提到的那个阴谋有进展吗？”

" [nɒt] [ɪg'zæktli] .
" Not exactly .
" 不是 确切地 .

“不完全是。”

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] , " [ænd; ənd] [tɒm] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][bɪg] ['hæmə(r)] .
This is something else , " and Tom told of the trouble with the big hammer .
这 是 某物 别的 , " 和 汤姆 讲述 的 这 麻烦 和 这 大的 锤 .

“这又是另一回事了，”汤姆讲述了大锤带来的麻烦。

" [ai][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [sed] ,
" I had an idea , " the young inventor said ,
" 我 有 一个 主意 , " 这 年轻的 发明者 说 ,

“我有个想法，”这位年轻的发明家说道。

" [ðæt] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [let] [ˌaɪ 'ti:] [get] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔ:də(r)] ['pɜ:pəsli] , [səʊ][aɪ'd] [tʃeɪndʒ] [hɪm] .
" that the man at the machine let it get out of order purposely , so I'd change him .
" 那 这 男人 在 这 机器 让 它 得到 出去 的 命令 故意 , 所以 ID 改变 他 .

“那个操作机器的人是故意让机器出故障的，所以我打算换掉他。”

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [maɪ] [sə'spiʃən] [ɑ:(r); ə(r)] [kə'rekt] .
I want to see if my suspicions are correct .
我 想 到 看 如果 我的 怀疑 是 正确的 .

我想看看我的怀疑是否正确。

" [tɒm] ['keəfəli] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['pɔ:təb(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [læmp] [ned] [held] .
" Tom carefully inspected the hammer by the light of a powerful portable electric lamp Ned held .
" 汤姆 小心 检查 这 锤 经过 这 光 的 一个 强大的 便携的 电的 灯 内德 握住 .

“汤姆借着内德拿着的一盏强力便携式电灯的光，仔细检查了那把锤子。

" [hɑ:] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] !
There it is !
那里 它 是 !

找到了！

" [tɒm] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] .
" Tom suddenly exclaimed .
" 汤姆 突然 惊呼 .

汤姆突然惊呼道。

" ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] ?
" Something wrong ?
" 某物 错误的 ?

“有事吗?

" [ned] [in'kwaiə] .
" Ned inquired .
" 内德 询问 .

内德问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðɪs] [ɪz] [wʌts] [biːn] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [gaɪdz] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,
This is what's been throwing the hammer off the guides all the while ,
这 是 是什么 到过 投掷 这 锤 离开 这 指南 全部 这 尽管 ,

这就是一直以来阻碍指导方针发挥的原因。

" [ænd; ənd] [tɒm] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [stiːl] [bəʊlt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [slɪpt] ['ɪntuː][æn; ən] [ɔɪl] [həʊl]
" and Tom pulled out a small steel bolt that had been slipped into an oil hole
" 和 汤姆 拉 出去 一个 小的 钢 螺栓 那 有 到过 滑倒了 进入 一个 油 洞
.
:
.

汤姆拔出了一根滑入油孔的小钢螺栓。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][vaɪ'breɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ned] ,
A certain amount of vibration , he explained to Ned ,
一个 肯定 数量 的 振动 , 他 解释 到 内德 ,

他向内德解释说，这是一定程度的振动。

[wʊd] ['ræt(ə)l][ðə; ði][bəʊlt] [aʊt] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːs] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
would rattle the bolt out so that it would force the hammer to one side ,
会 嘎嘎作响 这 螺栓 出去 所以 那 它 会 力量 这 锤 到 一 边 ,

会使螺栓松动，从而迫使锤子偏向一侧。

['θrəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] - [pleɪts] , [ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm]
throwing it off the channel - plates , and rendering it useless for the time
投掷 它 离开 这 渠道 - 盘子 , 和 渲染 它 无用 为了 这 时间
['biːɪŋ] .
being .
存在 .

将其从槽板上甩下来，使其暂时无法使用。

" [ə; eɪ]['fɒksi] [trɪk] , " [kə'mɛntɪd] [tɒm] .
" A foxy trick , " commented Tom .
" 一个 狐狸 诡计 , " 评论 汤姆 .

“真是个狡猾的伎俩，”汤姆评论道。

" [nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv]['kɪltə(r)][səʊ] ['iːzəli] . "
" No wonder the machine got out of kilter so easily . "
" 不 想知道 这 机器 得到 出去 的 基尔特 所以 容易地 . "

“难怪这台机器这么容易就失衡了。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] ['pɜːpəsli] ? "
" Do you think it was done purposely ? "
" 做 你 思考 它 曾是 完毕 故意 ? "

你认为这是故意的吗?

" [wel] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
" Well , I'm not going to say .
" 出色地 , 我是 不是 去 到 说 .

“嗯，我不会说的。”

[bʌt; bət][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðæt] [mæn] .
But I'm going to watch that man .
但 我是 去 到 手表 那 男人 .

但我会密切关注那个人。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eəʃɪp] [dɪ'pɑːtmənt] .

He	wants	to	be	transferred	to	the	airship	department	.
他	想要	到	是	转移	到	这	飞艇	部门	.

他想调到飞艇部门。

[hiː; hi] [pʊt] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['hæmə(r)] , [pə'hæps] , [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

He	put	this	in	the	hammer	,	perhaps	,	to	have	an	excuse	for	a	change	.
他	放	这	在	这	锤	,	也许	,	到	有	一个	原谅	为了	一个	改变	.

他把这个放进锤子里，或许是为了找个借口换个做法。

[wel] , [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] . "

Well	,	I'll	give	it	to	him	.	"
出色地	,	患病的	给	它	到	他	.	"

好吧，我会把它给他。

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [ðæt] [jʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['feləʊ] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn]

"	You	don't	mean	that	you'd	take	a	fellow	like	that	and	put	him	to	work	on
"	你	不	意思是	那	你会	拿	一个	同伴	喜欢	那	和	放	他	到	工作	在

[jɔː(r); jə(r)] [njuː] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] ,

your	new	aerial	warship	,
你的	新的	天线	军舰	,

“你不会真的要找个这样的人去你的新型空中战舰上工作吧？”

[duː; də][juː; jʊ] , [tɒm] ? "

do	you	,	Tom	?	"
做	你	,	汤姆	?	"

汤姆，你觉得呢?

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] , [ned] .

"	Yes	,	I	think	I	will	,	Ned	.
"	是的	,	我	思考	我	将要	,	内德	.

“是的，我想我会的，内德。”

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] : [aɪ] ['hævnt] ['eni] ['riːəl] [pruːf] [ə'genst] [hɪm] [naʊ] .

You	see	,	I	look	at	it	this	way	:	I	haven't	any	real	proof	against	him	now	.
你	看	,	我	看	在	它	这	方式	:	我	还没有	任何	真实的	证明	反对	他	现在	.

你看，我是这么看的：我现在没有任何确凿的证据指控他。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [ə'kjuːzd] [hɪm] .

He	could	only	laugh	at	me	if	I	accused	him	.
他	可以	仅有的	笑	在	我	如果	我	被告	他	.

如果我指责他，他只会嘲笑我。

[bʌt; bət] [juːv] [hɜːd] [ðə; ði] ['prɒvɜːb] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][kɑːf] [rəʊp] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [hiːl] [hæŋ]

But	you've	heard	the	proverb	about	giving	a	calf	rope	enough	and	he'll	hang
但	你已经	听到	这	谚语	关于	给予	一个	小牛	绳索	足够的	和	地狱	悬挂

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

但你肯定听过那句谚语：给小牛足够的绳子，它就会把自己勒死。

['hævnt] [juː; jʊ] ? "

haven't	you	?	"
还没有	你	?	"

难道不是吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] . "

"	I	think	I	have	.	"
"	我	思考	我	有	.	"

“我想我有。”

" [wel] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] ['feləʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rəʊp] .
" **Well , I'm going to give this fellow a little rope .**
" 出色地 , 我是 去 到 给 这 同伴 一个 小的 绳索 .

“好吧，我要给这家伙一点自由。”

[aɪl] [træns'fɜː(r)] [hɪm] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɑːsks] , [ænd; ənd] [aɪl] [kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn] [hɪm] . "
I'll transfer him , as he asks , and I'll keep a close watch on him . "
患病的 转移 他 , 作为 他 问 , 和 患病的 保持 一个 关闭 手表 在 他 . "

我会按他的要求调动他，并且会密切关注他。

" [bʌt; bət] [woʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['rɪski] ? "
" **But won't it be risky ? "**
" 但 惯于 它 是 风险 ? "

但这样做难道不会有风险吗?

" [pə'hæps] , [bʌt; bət] [nəʊ] [mɔː(r)] [səʊ] [ðæn; ðən] ['liːvɪŋ] [hɪm] [ɪn] [hɪə(r)] [tuː; tə] [wɜːk] ['mɪstʃɪf] .
" **Perhaps , but no more so than leaving him in here to work mischief .**
" 也许 , 但 不 更多的 所以 比 离开 他 在 这里 到 工作 恶作剧 .

“或许如此，但还不如把他留在这里捣乱。”

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] ['hætʃɪŋ] [ə; eɪ] [plɒt] , [ðə; ði] ['suːnə(r)] [ɪts] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['betə(r)] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
If he is hatching a plot , the sooner it's over with the better I shall like it .
如果 他 是 孵化 一个 阴谋 , 这 很快 它是 超过 和 这 更好的 我 将 喜欢 它 .

如果他正在密谋什么，那越早结束我越好。

[aɪ] [doʊnt] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [tuː; tə] [hæŋ] ['faɪə(r)] .
I don't like a shot to hang fire .
我 不 喜欢 一个 射击 到 悬挂 火 .

我不喜欢犹豫不决。

[aɪm] [wɔːnd] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
I'm warned now , and I'll be ready for him .
我是 警告 现在 , 和 患病的 是 准备好 为了 他 .

我已经收到警告，我会做好准备迎接他。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒn] [huːm] [tuː; tə] [sə'spekt] .
I have a line on whom to suspect .
我 有 一个 线 在 谁 到 怀疑 .

我已经掌握了嫌疑人的线索。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [kluː] , " [ænd; ənd] [tɒm] [held] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] [bəʊlt] .
This is the first clue , " and Tom held up the incriminating bolt .
这 是 这 第一的 线索 , " 和 汤姆 握住 向上 这 有罪证 螺栓 .

“这是第一个线索，”汤姆说着，举起了那枚罪证确凿的螺栓。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['teɪkɪŋ] [tuː] [bɪg] [ə; eɪ] [rɪsk] , [tɒm] , " [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [sed] .
" **I think you're taking too big a risk , Tom , " his chum said .**
" 我 思考 你是 采取 也 大的 一个 风险 , 汤姆 , " 他的 密友 说 .

“汤姆，我觉得你冒的风险太大了，”他的朋友说。

" [waɪ] [nɒt] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðə; ði] [mæn] ? "
" **Why not discharge the man ? "**
" 为什么 不是 释放 这 男人 ? "

为什么不解雇他?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [maɪt] ['əʊnli] [smuːð] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .
" **Because that might only smooth things over for a time .**
" 因为 那 可能 仅有的 光滑的 事物 超过 为了 一个 时间 .

因为那可能只是暂时缓解问题。

[ɪf] [ðɪs] [plɒt] [ɪz] ['biːɪŋ] [leɪd] [ðə; ði] ['suːnə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hed] , [ænd; ənd] [breɪks] , [ðə; ði]

If	this	plot	is	being	laid	the	sooner	it	comes	to	a	head	,	and	breaks	,	the
如果	这	阴谋	是	存在	铺设	这	很快	它	来	到	一个	头	,	和	休息	,	这

['betə(r)] .

better	.
更好的	.

如果这个阴谋正在酝酿，那么它越早爆发并被揭穿越好。

[hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] , [ʃɔːt] , [ʃɑːp] [ænd; ənd] [kwɪk] , [ɪz] [maɪ] ['mɒtəʊ] .

Have	it	done	,	short	,	sharp	and	quick	,	is	my	motto	.
有	它	完毕	,	短的	,	锋利的	和	快的	,	是	我的	座右铭	.

我的座右铭是：把事情做完，简短、干脆、迅速。

[jes] , [aɪl] [ʃɪft] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

Yes	,	I'll	shift	him	in	the	morning	.
是的	,	患病的	转移	他	在	这	早晨	.

是的，我明天早上会把他送过去。

[əʊ] , [bʌt; bət] [ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɑːz] [wɒz; wəz] [ək'septɪd] [baɪ] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] !

Oh	,	but	I	wish	it	was	all	over	,	and	the	Mars	was	accepted	by	Uncle	Sam	!
哦	,	但	我	希望	它	曾是	全部	超过	,	和	这	火星	曾是	公认	经过	叔叔	山姆	!

哦，但我希望这一切都结束了，火星能被山姆大叔接受！

" [ænd; ənd] [tɒm] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] ['taɪəd] ['dʒestʃə(r)] .

"	and	Tom	put	his	hand	to	his	head	with	a	tired	gesture	.
"	和	汤姆	放	他的	手	到	他的	头	和	一个	疲劳的	手势	.

“汤姆疲惫地用手捂住头。”

" [seɪ] , [əʊld] [mæn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ned] , " [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ɪz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒf] ,

"	Say	,	old	man	!	"	exclaimed	Ned	,	"	what	you	want	is	a	day	off	,
"	说	,	老的	男人	!	"	惊呼	内德	,	"	什么	你	想	是	一个	天	离开	,

“喂，老头！”内德喊道，“你想要的是休息一天。”

[ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I'm	going	to	see	that	you	get	it	.
和	我是	去	到	看	那	你	得到	它	.

我会确保你明白的。

[juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [veɪ'keɪʃ(ə)n] . "

You	need	a	little	vacation	.	"
你	需要	一个	小的	假期	.	"

你需要休个假。

" [pə'hæps] [ai] [duː; də] , " [ə'sent] [tɒm] ['wɪərəli] .

"	Perhaps	I	do	,	"	assented	Tom	wearily	.
"	也许	我	做	,	"	同意	汤姆	疲劳	.

“或许吧，”汤姆疲惫地同意道。

" [ðen] [jʊl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [ned] .

"	Then	you'll	have	it	!	"	cried	Ned	.
"	然后	你会	有	它	!	"	哭	内德	.

“那你就拥有它了！”内德喊道。

" [ðeəz; ðəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɪknɪk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

"	There's	going	to	be	a	little	picnic	to	-	morrow	.
"	有	去	到	是	一个	小的	野餐	到	-	明天	.

“明天要举行一个小型野餐会。”

[waɪ] [kænt] [juː; jʊ] [gəʊ] [wɪð] ['meəri] ['nestər] ?

Why	can't	you	go	with	Mary	Nestor	?
为什么	不能	你	去	和	玛丽	内斯特	?

你为什么不能和玛丽·内斯特一起去?

[ʃɪd] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [aɪm] [ʃʊə(r)] .

She'd	like	you	to	take	her	,	I'm	sure	.
棚	喜欢	你	到	拿	她	,	我是	当然	.

我确信她希望你能带她去。

[hɜː(r); hə(r)] ['kʌz(ə)n] , ['helən] ['rændl] , [ɪz] [ɒn] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [gəʊ] ,

Her	cousin	,	Helen	Randall	,	is	on	from	New	York	,	and	she	wants	to	go	,
她	表哥	,	海伦	兰德尔	,	是	在	从	新的	约克	,	和	她	想要	到	去	,

['ɔːlsəʊ] . "

also	.	"
还	.	"

她的表妹海伦·兰德尔从纽约来，她也想去。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ? " [ɑːskt] [tɒm] ['kwɪkli] .

"	How	do	you	know	?	"	asked	Tom	quickly	.
"	如何	做	你	知道	?	"	问	汤姆	迅速地	.

“你怎么知道的？”汤姆急忙问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [sed] [səʊ] , " [lɑːft] [ned] .

"	Because	she	said	so	,	"	laughed	Ned	.
"	因为	她	说	所以	,	"	笑了	内德	.

“因为她这么说了，”内德笑着说。

" [aɪ] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [kɔːl] .

"	I	was	over	to	the	house	to	call	.
"	我	曾是	超过	到	这	房子	到	称呼	.

我当时去那栋房子打电话。

[aɪ] [hæv; həv] [met] ['helən] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [aɪ] [sə'dʒestid] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði]

I	have	met	Helen	before	,	and	I	suggested	that	you	and	I	would	take	the
我	有	遇见	海伦	前	,	和	我	建议	那	你	和	我	会	拿	这

[tuː] [g'ɜːlz] ,

two	girls	,
二	女孩们	,

我之前见过海伦，我建议你和我一起带那两个女孩去。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒf] .

and	have	a	day	off	.
和	有	一个	天	离开	.

休息一天。

[jʊl] [kʌm] , [woʊnt] [juː; jʊ] ? "

You'll	come	,	won't	you	?	"
你会	来	,	惯于	你	?	"

你会来的，对吧?

" [wel] , [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , " [spəʊk] [tɒm] ['sləʊli] .

"	Well	,	I	don't	know	,	"	spoke	Tom	slowly	.
"	出色地	,	我	不	知道	,	"	辐	汤姆	缓慢地	.

“嗯，我不知道，”汤姆缓缓说道。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] — "

"	I	ought	to	—	"
"	我	应该	到	—	"

“我应该——”

" ['nɒns(ə)ns] !
" Nonsense !
" 废话 !

“废话！

[gɪv] [ʌp] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [deɪ] ! " [ɜːrdʒd] [ned] .
Give up work for one day ! " urged Ned .
给 向上 工作 为了 一 天 ! " 敦促 内德 .

“放弃工作一天吧！”内德恳求道。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] .
" Come along .
" 来 沿着 .

跟我来。

['itl] [duː; də] [juː; jʊ] [gʊd] — [get] [ðə; ði] ['kɔbweb] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hed] . "
It'll do you good — get the cobwebs out of your head . "
它将 做 你 好的 — 得到 这 蜘蛛网 出去 的 你的 头 . "

这对你有好处——能让你头脑清醒一些。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [gəʊ] , " [ə'sent] [tɒm] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] .
" All right , I'll go , " assented Tom , after a moment's thought .
" 全部 正确的 , 患病的 去 , " 同意 汤姆 , 后 一个 瞬间 想法 .

“好吧，我去。”汤姆想了想，同意了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['hævɪŋ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːmən] [tuː; tə] [lʊk] [wel] [tuː; tə]
The next day , having instructed his father and the foremen to look well to
这 下一个 天 , 拥有 指示 他的 父亲 和 这 工头 到 看 出色地 到
[ðə; ði] ['veəriəs] [ʃɒps] ,
the various shops ,
这 各种各样的 商店 ,

第二天，他嘱咐父亲和工头们仔细查看各个店铺的情况后，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [njuː] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] [wɒz; wəz]
and having seen that the work on the new aerial warship was
和 拥有 已见 那 这 工作 在 这 新的 天线 军舰 曾是
['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ['feivərəbli] ,
progressing favorably ,
进展 有利 ,

鉴于新型空中战舰的建造工作进展顺利，

[tɒm] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪz] ['aʊtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] .
Tom left for a day's outing with his chum and the two girls .
汤姆 左边 为了 一个 天 外出 和 他的 密友 和 这 二 女孩们 .

汤姆和他的朋友以及两个女孩一起外出游玩了一天。

[ðə; ði] ['pɪknɪk] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [ə; eɪ] [grəʊv] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] ,
The picnic was held in a grove that surrounded a small lake ,
这 野餐 曾是 握住 在 一个 树林 那 包围 一个 小的 湖 ,

野餐地点选在环绕着一个小湖的树林里。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['lʌntʃən] [ðə; ði] [fɔː(r)] [frendz] [went] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːntʃ] [tɒm] ['haɪəd] .
and after luncheon the four friends went for a ride in a launch Tom hired .
和 后 午餐 这 四 朋友们 去 为了 一个 骑 在 一个 发射 汤姆 雇用 .

午饭后，这四个朋友乘坐汤姆租来的游艇兜风。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] , [ɪn] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['prɪti] [bʌt; bət] ['ləʊnsəm]
They went to the upper end of the lake , in rather a pretty but lonesome
他们 去 到 这 上 结尾 的 这 湖 , 在 相当 一个 漂亮的 但 寂寞
[ləʊ'kæləti] .
locality .
地点 .

他们去了湖的上游，那里风景优美，但人烟稀少。

" [tɒm] , [juː; jʊ] [lʊk] ['taɪəd] , " [sed] ['meəri] .

"	Tom	,	you	look	tired	,	"	said	Mary	.
"	汤姆	,	你	看	疲劳的	,	"	说	玛丽	.

“汤姆，你看上去很累，”玛丽说。

" [aɪm][ʃʊə(r)] [juːv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [tuː] [hɑːd] ！ "

"	I'm	sure	you've	been	working	too	hard	!	"
"	我是	当然	你已经	到过	在职的	也	难的	！	"

“我相信你一定工作很辛苦！”

" [waɪ] , [aɪm] [nɒt] ['wɜːkɪŋ] ['eni] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] , " [tɒm] [ɪn'sɪstɪd] .

"	Why	,	I'm	not	working	any	harder	than	usual	,	"	Tom	insisted	.
"	为什么	,	我是	不是	在职的	任何	更难	比	通常	,	"	汤姆	坚持	.

“为什么？我并没有比平时更努力工作啊。”汤姆坚持说。

" [jes] , [hiː; hi][ɪz] , [tuː] ！ " [dɪ'kleəd] [ned] , " [ænd; ənd] [hiːz] ['rʌnɪŋ] [mɔː(r)] [tʃɑːnsiz] , [tuː] . "

"	Yes	,	he	is	,	too	!	"	declared	Ned	,	"	and	he's	running	more	chances	,	too	.	"
"	是的	,	他	是	,	也	！	"	声明	内德	,	"	和	他是	跑步	更多的	机会	,	也	.	"

“没错，他也是！”内德宣称，“而且他的机会也更多。”

" [tʃɑːnsiz] ? " [rɪ'piːtɪd] ['meəri] .

"	Chances	?	"	repeated	Mary	.
"	机会	?	"	重复	玛丽	.

“机会？”玛丽重复道。

" [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [bɒʃ] ！ " [lɑːft] [tɒm] .

"	Oh	,	that's	all	bosh	!	"	laughed	Tom	.
"	哦	,	那就是	全部	博什	！	"	笑了	汤姆	.

“哦，那都是胡说八道！”汤姆笑着说。

" [kʌm] [ɒn] , [lets] [gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [wɔːk] . "

"	Come	on	,	let's	go	ashore	and	walk	.	"
"	来	在	,	我们来吧	去	岸上	和	走	.	"

“走吧，我们上岸走走。”

" [ðæt] [suːts] [ˌem 'iː] , " [spəʊk] [ned] .

"	That	suits	me	,	"	spoke	Ned	.
"	那	西装	我	,	"	辐	内德	.

“我正合我意，”内德说道。

['helən] [ænd; ənd]['meəri] [ə'sent] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][fɔː(r)] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] ['strəʊlɪŋ]

Helen	and	Mary	assented	,	and	soon	the	four	young	persons	were	strolling
海伦	和	玛丽	同意	,	和	很快	这	四	年轻的	人	是	漫步

[θruː] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [wʊd] .

through	the	shady	wood	.
通过	这	阴凉	木头	.

海伦和玛丽同意了，很快，这四个年轻人便漫步在绿树成荫的树林中。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt][ðə; ði] ['kʌplz] [bɪ'keɪm] ['sepəreɪtɪd] ,

After	a	bit	the	couples	became	separated	,
后	一个	少量	这	情侣	成为	分开	,

过了一会儿，两对情侣就分开了。

[ænd; ənd] [tɒm] [faʊnd] [hɪm'self] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'saɪd] ['meəri][ɪn][ə; eɪ] ['wʊdlənd] [pɑːθ] .

and	Tom	found	himself	walking	beside	Mary	in	a	woodland	path	.
和	汤姆	成立	他自己	步行	旁	玛丽	在	一个	林地	小路	.

汤姆发现自己正和玛丽一起走在林间小路上。

[ðə; ði][gɜːl][glɑːns, glæns][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [feɪs] , [ænd; ənd] ['ventʃəd] :

The	girl	glanced	at	her	companion's	face	,	and	ventured	:
这	女孩	瞥了一眼	在	她	同伴的	脸	,	和	冒险	:

女孩瞥了一眼同伴的脸，试探性地问道：

" [ə; eɪ] ['peni] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] , [tɒm] . "

"	A	penny	for	your	thoughts	,	Tom	.	"
"	一个	一分钱	为了	你的	想法	,	汤姆	.	"

“汤姆，你的想法我倒要看看。”

" ['ðer] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['gæləntli] .

"	They're	worth	more	than	that	,	"	he	replied	gallantly	.
"	它们是	值得	更多的	比	那	,	"	他	回复	英勇地	.

“它们的价值远不止这些，”他英勇地回答道。

" [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] — [juː; jʊ] . "

"	I	was	thinking	of	—	you	.	"
"	我	曾是	思维	的	—	你	.	"

“我在想你。”

" [əʊ] , [haʊ] ['naɪsli] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Oh	,	how	nicely	you	say	it	!
"	哦	,	如何	很好	你	说	它	!

“哦，你说得真好！”

" [ʃiː; ʃi] [lɑːft] .

"	she	laughed	.
"	她	笑了	.

她笑了。

" [bʌt; bət][ai] [nəʊ] ['betə(r)] !

"	But	I	know	better	!
"	但	我	知道	更好的	!

但我知道真相!

[jʊr; jər] ['pʌzlɪŋ] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] ['prɒbləm] .

You're	puzzling	over	some	problem	.
你是	令人费解	超过	一些	问题	.

你正在为某个问题苦恼。

[tel] [ˌem 'iː] , [wɒt] [dɪd] [ned] [miːn] [wen] [hiː; hi] [hint] [æt; ət]['deɪndʒə(r)] ?

Tell	me	,	what	did	Ned	mean	when	he	hinted	at	danger	?
告诉	我	,	什么	做过	内德	意思是	什么时候	他	暗示	在	危险	?

告诉我，奈德暗示危险时是什么意思?

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] , [tɒm] ? "

Is	there	any	,	Tom	?	"
是	那里	任何	,	汤姆	?	"

汤姆，还有吗?

" [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] , " [hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .

"	None	at	all	,	"	he	assured	her	.
"	没有任何	在	全部	,	"	他	保证	她	.

“完全没有，”他向她保证。

" [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['nəʊʃ(ə)n] —

"	It's	just	a	sort	of	notion	—
"	它是	只是	一个	种类	的	概念	—

这只是一种想法——

" ['meəri] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] ['saɪləns] .

"	Mary	made	a	sudden	gesture	of	silence	.
"	玛丽	制成	一个	突然	手势	的	沉默	.

玛丽突然沉默了。

" [hɑːk] !

"	Hark	!
"	听着	!

听!

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [tɒm] , " [ai] [hɜːd] ['sʌmwʌn] ['menʃ(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ðen] .

" she whispered to Tom , " I heard someone mention your name then .

" 她 低声说道 到 汤姆 , " 我 听到 某人 提到 你的 姓名 然后 .

她低声对汤姆说："我当时好像听到有人提到了你的名字。"

['lɪs(ə)n] !

Listen !

听 !

听!

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

" CHAPTER XII

" 章 十二

第十二章

[ə; eɪ] [naɪt] [ə'lɑːm]

A NIGHT ALARM

一个 夜晚 警报

夜间警报

['meəri] ['nestər] [spəʊk] [wɪð] [sʌtʃ] ['ɜːnɪstnəs] ,

Mary Nestor spoke with such earnestness ,

玛丽 内斯特 辐 和 这样的 认真 ,

玛丽·内斯特说话时语气非常认真，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] ['kætʃɪŋ] [həʊld] [ɒv; əv] [tɑːmz] [ɑːm] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪn] ['saɪləns] [wɒz; wəz] [səʊ]

and her action in catching hold of Tom's arm to enjoin silence was so

和 她 行动 在 捕捉 抓住 的 汤姆的 手臂 到 责成 沉默 曾是 所以

[prə'naʊnst] [ðæt] ,

pronounced that ,

发音 那 ,

她抓住汤姆的手臂示意他安静的动作如此明显，以至于

[ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːst] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒəʊk] ,

though he had at first regarded the matter in the light of a joke ,

尽管 他 有 在 第一的 认为 这 事情 在 这 光 的 一个 开玩笑 ,

虽然他起初只是把这件事当成玩笑，

[hiː; hi] [suːn] [θɔːt] ['ʌðəwaɪz] .

he soon thought otherwise .

他 很快 想法 否则 .

他很快就改变了想法。

[hiː; hi] [glɑːns, glæns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gɜːrlz] [feɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [dens] ['ʌndəbrʌʃ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv]

He glanced from the girl's face to the dense underbrush on either side of

他 瞥了一眼 从 这 女孩们 脸 到 这 稠密 草丛 在 任何一个 边 的

[ðə; ði] ['wʊdlənd] [pɑːθ] .

the woodland path .

这 林地 小路 .

他的目光从女孩的脸庞移到林间小路两旁茂密的灌木丛。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['meəri] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

" What is it , Mary ? " he asked in a whisper .

" 什么 是 它 , 玛丽 ? " 他 问 在 一个 耳语 .

“什么事，玛丽？”他低声问道。

" [ai] [doʊnt] [dʒʌst] [nəʊ] .

" I don't just know .

" 我 不 只是 知道 .

我不知道。

[ai] [hɜːd] ['wɪspərɪŋ] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv]

I	heard	whispering	,	and	thought	it	was	the	rustling	of	the	leaves	of
我	听到	耳语	,	和	想法	它	曾是	这	沙沙声	的	这	树叶	的

[ðə; ði] [triːz] .

the	trees	.
这	树木	.

我听到低语声，还以为是树叶沙沙作响的声音。

[ðen] ['sʌmwʌn] [spəʊk] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [kwaɪt] ['laʊdli] .

Then	someone	spoke	your	name	quite	loudly	.
然后	某人	辐	你的	姓名	相当	高声	.

然后有人大声喊了你的名字。

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?

Didn't	you	hear	it	?
没有	你	听到	它	?

你没听到吗?

" [tɒm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [nɪ'geɪʃ(ə)n] .

"	Tom	shook	his	head	in	negation	.
"	汤姆	摇晃	他的	头	在	否定	.

汤姆摇了摇头表示否定。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ned] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , [hɪz; ɪz][lɪps] [kləʊz] [tuː; tə] ['mɛriz]

"	It	may	be	Ned	and	his	friend	,	"	he	whispered	,	his	lips	close	to	Mary's
"	它	可能	是	内德	和	他的	朋友	,	"	他	低声说道	,	他的	嘴唇	关闭	到	玛丽的

[ɪə(r)] .

ear	.
耳朵	.

“可能是内德和他的朋友，”他低声说道，嘴唇凑近玛丽的耳朵。

" [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] , " [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['ɑːnsə(r)] .

"	I	think	not	,	"	was	her	answer	.
"	我	思考	不是	,	"	曾是	她	回答	.

“我想不是，”她回答道。

" ['lɪs(ə)n] ; [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] .

"	Listen	;	there	it	is	again	.
"	听	;	那里	它	是	再次	.

“听着，它又来了。”

" [dɪ'stɪŋktli] [ðen] , [tɒm] [hɜːd] , [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skriːn] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] , [hɪz; ɪz]

"	Distinctly	then	,	Tom	heard	,	from	some	opening	in	the	screen	of	bushes	,	his
"	明显地	然后	,	汤姆	听到	,	从	一些	开幕	在	这	屏幕	的	灌木丛	,	他的

[əʊn] [neɪm] ['spəʊkən] .

own	name	spoken	.
自己的	姓名	说	.

“这时，汤姆清楚地听到，从灌木丛的缝隙里，有人叫他的名字。”

" [dɪd] [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['meəri] , ['beəli] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] .

"	Did	you	hear	it	?	"	asked	Mary	,	barely	forming	the	words	with	her	lips	.
"	做过	你	听到	它	?	"	问	玛丽	,	仅仅	成型	这	字	和	她	嘴唇	.

“你听到了吗？”玛丽问道，她几乎说不出话来。

[bʌt; bət] [tɒm] [kʊd; kəd] [riːd] [ðeə(r)] ['məʊʃn] .

But	Tom	could	read	their	motion	.
但	汤姆	可以	读	他们的	运动	.

但汤姆能读懂他们的意图。

" [jes] , " [hiː; hi] [n'ɒdɪd] .

"	Yes	,	"	he	nodded	.
"	是的	,	"	他	点头	.

“是的，”他点点头。

[ðen] , [mˈəʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ˈmeəri][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [stept] [ˈfɔːwəd] ,

Then	,	motioning	to	Mary	to	remain	where	she	was	,	he	stepped	forward	,
然后	,	示意	到	玛丽	到	保持	在哪里	她	曾是	,	他	步	向前	,

然后，他示意玛丽待在原地，自己向前走了一步。

[ˈteɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə] [tred] [ˈəʊnli][ɒn] [ˈgrɑːsi] [ˈpleɪsɪz] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][ˈlɪt(ə)l] [twɪgz] [ɔː(r)]

taking	care	to	tread	only	on	grassy	places	where	there	were	no	little	twigs	or
采取	关心	到	踏	仅有的	在	草丛	地方	在哪里	那里	是	不	小的	树枝	或者

[ˈbrɑːntʃɪz] [tuː; tə] [breɪk] [ænd; ənd] [bɪˈtreɪ] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .

branches	to	break	and	betray	his	presence	.
分支	到	休息	和	背叛	他的	在场	.

他小心翼翼地只踏在草地上，那里没有小树枝或树杈，以免折断后暴露他的行踪。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnˈsiːn] [vɔɪs] .

He	was	working	his	way	toward	the	sound	of	the	unseen	voice	.
他	曾是	在职的	他的	方式	朝向	这	声音	的	这	看不见	嗓音	.

他正朝着那看不见的声音的方向走去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [dʒʌst] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][spɒt] [tɒm] [wɒz; wəz]

There	was	a	sudden	movement	in	the	bushes	,	just	beyond	the	spot	Tom	was
那里	曾是	一个	突然	移动	在	这	灌木丛	,	只是	超过	这	点	汤姆	曾是

[ˈmeɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

making	for	.
制作	为了	.

汤姆正要前往的地方，灌木丛里突然传来一阵动静。

[hiː; hi] [ˈhɔːltɪd] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [piə] [əˈhed] .

He	halted	quickly	and	peered	ahead	.
他	停止	迅速地	和	窥视	前方	.

他猛地停下脚步，向前望去。

[ˈmeəri] , [tuː] , [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ɒn] [ˈæŋkʃəsli] .

Mary	,	too	,	was	looking	on	anxiously	.
玛丽	,	也	,	曾是	寻找	在	焦虑地	.

玛丽也在焦急地看着。

[tɒm] [sɔː] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [tuː] [men] , [ˈpɑːʃəli] [kənˈsiːld] [baɪ] [bʊʃɪz] , [ˈwɔːkɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm]

Tom	saw	the	forms	of	two	men	,	partially	concealed	by	bushes	,	walking	away	from
汤姆	锯	这	表格	的	二	男人	,	部分	暗	经过	灌木丛	,	步行	离开	从

[hɪm] .

him	.
他	.

汤姆看到两个男人的身影，部分被灌木丛遮挡，正朝他走去。

[ðə; ði] [men] [tʊk] [nəʊ] [peɪnz] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðeə(r)] [ˈmuːvmənts] ,

The	men	took	no	pains	to	conceal	their	movements	,
这	男人	采取	不	疼痛	到	隐藏	他们的	移动	,

这些人毫不掩饰自己的行踪。

[səʊ] [tɒm] [wɒz; wəz][imˈbəʊldən, em-][tuː; tə] [ədˈvɑːns] [wɪð] [les] [ˈkɔːʃ(ə)n] .

so	Tom	was	emboldened	to	advance	with	less	caution	.
所以	汤姆	曾是	加粗	到	进步	和	较少的	警告	.

因此，汤姆胆子更大了，行事也更加肆无忌惮。

[hiː; hi] [ˈhʌrid] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] , [ænd; ənd] ,

He	hurried	to	where	he	could	get	a	good	view	,	and	,
他	慌忙	到	在哪里	他	可以	得到	一个	好的	看法	,	和	,

他赶紧跑到视野开阔的地方，然后.....

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] , [hiː; hi] [ˈʌtə] [æn; ən][ˌeksklaˈmeɪʃ(ə)n] .

at	the	sight	of	one	of	the	men	,	he	uttered	an	exclamation	.
在	这	视线	的	一	的	这	男人	,	他	说出	一个	感叹	.

看到其中一个人，他惊呼了一声。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [ˈmeəri] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

"	What	is	it	?	"	asked	Mary	,	who	was	now	at	his	side	.
"	什么	是	它	?	"	问	玛丽	,	WHO	曾是	现在	在	他的	边	.

“怎么了？”玛丽问道，她现在正站在他身边。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [tɒm] [hæd; həd] [θrəʊn] [əˈsaɪd] [ˈkɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm] .

She	had	seen	that	Tom	had	thrown	aside	caution	,	and	she	had	come	up	to	join	him	.
她	有	已见	那	汤姆	有	抛掷	旁边	警告	,	和	她	有	来	向上	到	加入	他	.

她看到汤姆抛开了谨慎，于是也上前与他会合。

" [ðæt] [mæn] — [aɪ] [nəʊ] [hɪm] !

"	That	man	—	I	know	him	!
"	那	男人	—	我	知道	他	!

“那个人——我认识他！”

" [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] [ɪkˈskleɪmd] .

"	the	young	inventor	exclaimed	.
"	这	年轻的	发明者	惊呼	.

“这位年轻的发明家惊呼道。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɛldmən] — [ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][trɪp] - [ˈhæmə(r)] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈeəʃɪp] [dɪˈpɑːtmənt] .

"	It	is	Feldman	—	the	one	who	wanted	to	be	changed	from	the	trip	-	hammer	to	the	airship	department	.
"	它	是	费尔德曼	—	这	一	WHO	通缉	到	是	已更改	从	这	旅行	-	锤	到	这	飞艇	部门	.

“是费尔德曼——那个想从三重锤部门调到飞艇部门的人。”

[bʌt; bət] [huː] [ɪz] [ðæt] [wɪð] [hɪm] ?

But	who	is	that	with	him	?
但	WHO	是	那	和	他	?

但和他在一起的那个人是谁?

" [æz; əz] [tɒm] [spəʊk] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [tɜːnd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈmeəri] [ˈnestər] [sed] :

"	As	Tom	spoke	the	other	turned	,	and	at	the	sight	of	his	face	Mary	Nestor	said	:
"	作为	汤姆	辐	这	其他	转向	,	和	在	这	视线	的	他的	脸	玛丽	内斯特	说	:

“汤姆说话间，另一个人转过身来，看到他的脸，玛丽·内斯特说道：

" [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] , [wɪð] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l][ˈmʌstæʃ; məˈstɑːʃ][ænd; ənd] [ɪmˈpɪəriəl] . "

"	He	looks	like	a	Frenchman	,	with	that	little	mustache	and	imperial	.	"
"	他	看起来	喜欢	一个	法国人	,	和	那	小的	胡子	和	帝国	.	"

“他长得像个法国人，留着小胡子，一副高贵的模样。”

" [səʊ][hiː; hi][ɪz] ! " [ɪkˈskleɪmd] [tɒm] , [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] [ˈwɪspə(r)] .

"	So	he	is	!	"	exclaimed	Tom	,	in	a	hoarse	whisper	.
"	所以	他	是	!	"	惊呼	汤姆	,	在	一个	嘶哑	耳语	.

“原来如此！”汤姆用沙哑的低语惊呼道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ðɪ] [ˈfrentʃmən] [ðæt] [ɪˈrædɪkeɪt] [spəʊk] [əˈbaʊt] .

"	He	must	be	the	Frenchman	that	Eradicate	spoke	about	.
"	他	必须	是	这	法国人	那	根除	辐	关于	.

“他一定是Eradicate提到的那个法国人。”

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ðɪs] [kæn; kən] [miːn] ?

I	wonder	what	this	can	mean	?
我	想知道	什么	这	能	意思是	?

我想知道这意味着什么?

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['fɛldmən] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ʃɒp] . "

I	didn't	know	Feldman	had	left	the	shop	.	"
我	没有	知道	费尔德曼	有	左边	这	店铺	.	"

我不知道费尔德曼已经离开店里了。

" [juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] , [tɒm] , " [sed] ['meəri] ,

"	You	may	know	what	you're	talking	about	,	but	I	don't	,	Tom	,	"	said	Mary	,
"	你	可能	知道	什么	你是	说	关于	,	但	我	不	,	汤姆	,	"	说	玛丽	,

“你可能知道自己在说什么，但我并不清楚，汤姆，”玛丽说。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] .

with	a	smile	at	her	companion	.
和	一个	微笑	在	她	伴侣	.

她微笑着看向同伴。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [frendz] [ɒv; əv] [jɔːz] ? "

"	Are	they	friends	of	yours	?	"
"	是	他们	朋友们	的	你的	?	"

他们是你的朋友吗?

" ['hɑːdli] , " [spəʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['draɪli] .

"	Hardly	,	"	spoke	the	young	inventor	dryly	.
"	几乎	,	"	辐	这	年轻的	发明者	干巴巴地	.

“未必，”这位年轻的发明家冷冷地说道。

" [ðæt] [wʌn] , ['fɛldmən] , [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['wɜːkmən] .

"	That	one	,	Feldman	,	is	one	of	my	workmen	.
"	那	一	,	费尔德曼	,	是	一	的	我的	工人	.

“费尔德曼，那个人是我的工人之一。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [drɒp] - [fɔːdʒ] [pres] [ænd; ənd] [trɪp] - ['hæmə(r)] [ðæt] — "

He	had	charge	of	a	drop	-	forge	press	and	trip	-	hammer	that	—	"
他	有	收费	的	一个	降低	-	锻造	按	和	旅行	-	锤	那	—	"

他负责操作一台落锻压力机和一台冲击锤——

" [speə(r)] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['diːteɪlz] , [tɒm] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['meəri] .

"	Spare	me	the	details	,	Tom	!	"	interrupted	Mary	.
"	空闲的	我	这	细节	,	汤姆	!	"	中断	玛丽	.

“汤姆，别跟我说细节！”玛丽打断道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [mə'ʃiːnəri] .

"	You	know	I	don't	understand	a	thing	about	machinery	.
"	你	知道	我	不	理解	一个	事物	关于	机械	.

你知道我对机械一窍不通。

[ðə; ði] ['waɪələs] [juː; jʊ] [ɪ'rektɪd] [ɒn] ['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd]

The	wireless	you	erected	on	Earthquake	Island	was	as	much	as	I	could
这	无线的	你	竖立	在	地震	岛	曾是	作为	很多	作为	我	可以

[ˌkɒmprɪ'hend] . "

comprehend	.	"
理解	.	"

你在地震岛上架设的无线电台，我所能理解的也就仅限于此了。

" [wel] , [ə; eɪ] [trɪp] - ['hæmə(r)] ['ɪz(ə)nt] [æz; əz] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [æz; əz] [ðæt] , " [spəʊk] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ]

"	Well	,	a	trip	-	hammer	isn't	as	complicated	as	that	,	"	spoke	Tom	,	with	a
"	出色地	,	一个	旅行	-	锤	不是	作为	复杂的	作为	那	,	"	辐	汤姆	,	和	一个

[lɑːf] ,

laugh	,
笑	,

“嗯，三通锤其实没那么复杂，”汤姆笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt]
as **he** **noticed** **that** **the** **two** **men** **were** **far** **enough** **away** **so** **they** **could** **not**
作为 他 注意到 那 这 二 男人 是 远的 足够的 离开 所以 他们 可以 不是
[hɪə(r)][hɪm] .
hear **him** **.**
听到 他 .

他注意到那两个人离得足够远，听不到他说话。

" [wɒt] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ][wɒz; wəz] , [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [wɜːks] [ɪn]['aʊə(r)] [ʃɒps] .
" **What** **I** **was** **going** **to** **say** **was** **,** **that** **one** **of** **those** **men** **works** **in** **our** **shops** **.**
" 什么 我 曾是 去 到 说 曾是 , 那 一 的 那些 男人 作品 在 我们的 商店 .

“我原本想说的是，这些人中有一个在我们店里工作。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət][ai] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]
The **other** **I** **don't** **know** **,** **but** **I** **agree** **with** **you** **that** **he** **does** **look** **like** **a**
这 其他 我 不 知道 , 但 我 同意 和 你 那 他 做 看 喜欢 一个
['frentʃmən] ,
Frenchman **,**
法国人 ,

另一个我不知道，但我同意你的看法，他的确长得像个法国人。

[ænd; ənd][əʊld] [ɪ'rædɪkeɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [huːm] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['biːɪŋ]
and **old** **Eradicate** **had** **a** **meeting** **with** **a** **man** **whom** **he** **described** **as** **being**
和 老的 根除 有 一个 会议 和 一个 男人 谁 他 描述 作为 存在
[ɒv; əv] [ðæt] [ˌnæʃə'nælətɪ] . "
of **that** **nationality** **.** **"**
的 那 国籍 . "

老埃拉基特曾与一名他形容为同国籍的男子会面。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [frendz] [ɒv; əv] [jɔːz] ? "
" **And** **you** **say** **they** **are** **not** **friends** **of** **yours** **?** **"**
" 和 你 说 他们 是 不是 朋友们 的 你的 ? "

“你说他们不是你的朋友？”

" [ai][hæv; həv][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . "
" **I** **have** **no** **reason** **to** **believe** **they** **are** **.** **"**
" 我 有 不 原因 到 相信 他们 是 . "

“我没有理由相信他们是。”

" [ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['enəmɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['meəri] [wɪð] [kwɪk] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] .
" **Then** **they** **must** **be** **enemies** **!** **"** **exclaimed** **Mary** **with** **quick** **intuition** **.**
" 然后 他们 必须 是 敌人 ! " 惊呼 玛丽 和 快的 直觉 .

“那他们一定是敌人！”玛丽凭着敏锐的直觉惊呼道。

" [əʊ] , [tɒm] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , [woʊnt][juː; jʊ] ? "
" **Oh** **,** **Tom** **,** **you** **will** **be** **careful** **,** **won't** **you** **?** **"**
" 哦 , 汤姆 , 你 将要 是 小心 , 惯于 你 ? "

“哦，汤姆，你会小心的，对吧？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [wɪl] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] , " [hiː; hi] [sed] , [ə; eɪ][nəʊt][ɒv; əv] ['fɒndnəs] ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
" **Of** **course** **I** **will** **,** **little** **girl** **,** **"** **he** **said** **,** **a** **note** **of** **fondness** **creeping** **into** **his**
" 的 课程 我 将要 , 小的 女孩 , " 他 说 , 一个 笔记 的 喜爱 爬行 进入 他的
[vɔɪs] ,
voice **,**
嗓音 ,

“当然会，小姑娘，”他说道，语气中带着一丝宠溺。

[æz; əz][hiː; hi] ['kʌvəd] [ðə; ði][smɔːl][hænd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lɑːdʒ] [wʌn] .
as **he** **covered** **the** **small** **hand** **with** **his** **own** **large** **one** **.**
作为 他 涵盖 这 小的 手 和 他的 自己的 大的 一 .

他用自己的大手盖住了那只小手。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] . "

"	But	there	is	no	danger	.	"
"	但	那里	是	不	危险	.	"

“但没有任何危险。”

" [ðen] [waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [men] [dɪ'skʌsɪŋ] [juː; jʊ] ? "

"	Then	why	were	these	men	discussing	you	?	"
"	然后	为什么	是	这些	男人	讨论	你	?	"

“那他们为什么都在议论你呢？”

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ['meəri] . "

"	I	don't	know	that	they	were	,	Mary	.	"
"	我	不	知道	那	他们	是	,	玛丽	.	"

“我不知道他们是不是，玛丽。”

" [ðeɪ] ['menʃ(ə)nd] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] . "

"	They	mentioned	your	name	.	"
"	他们	提及	你的	姓名	.	"

“他们提到了你的名字。”

" [wel] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi] .

"	Well	,	that	may	be	.
"	出色地	,	那	可能	是	.

“嗯，也许是这样。”

['prɒbəbli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['fɛldmən] , [huː] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,

Probably	one	of	them	,	Feldman	,	who	works	for	me	,
大概	一	的	他们	,	费尔德曼	,	WHO	作品	为了	我	,

可能其中一人就是费尔德曼，他是我手下的。

[wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

was	speaking	to	his	companion	about	the	chance	for	a	position	.
曾是	请讲	到	他的	伴侣	关于	这	机会	为了	一个	位置	.

他当时正在和同伴谈论一个工作机会。

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [aɪ] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

My	father	and	I	employ	a	number	of	men	,	you	know	.	"
我的	父亲	和	我	采用	一个	数字	的	男人	,	你	知道	.	"

你知道，我父亲和我雇佣了一些工人。

" [wel] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , [tɒm] , [ænd; ənd] [aɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

"	Well	,	I	suppose	it	is	all	right	,	Tom	,	and	I	surely	hope	it	is	.
"	出色地	,	我	认为	它	是	全部	正确的	,	汤姆	,	和	我	一定	希望	它	是	.

“嗯，我想应该没问题吧，汤姆，我真心希望如此。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , [woʊnt] [juː; jʊ] ?

But	you	will	be	careful	,	won't	you	?
但	你	将要	是	小心	,	惯于	你	?

但你会小心谨慎的，对吧?

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [lʊk] [mɔː(r)] ['wʌrid] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] .

And	you	look	more	worried	than	you	used	to	.
和	你	看	更多的	担心	比	你	用过的	到	.

你看上去比以前更焦虑了。

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] [gɒn] [rɒŋ] ? "

Has	anything	gone	wrong	?	"
有	任何事物	已消失	错误的	?	"

出什么事了吗?

" [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

"	Not	a	thing	,	little	girl	.
"	不是	一个	事物	,	小的	女孩	.

“什么也没有，小姑娘。”

['evriθɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ] [faɪn] .
Everything is going fine .
一切 是 去 美好的 .

一切都很顺利。

[maɪ] [njuː] ['eərɪəl] ['wɔːʃɪp] [wɪl] [suːn] [meɪk] [ə; eɪ]['traɪəl] [flaɪt] ,
My new aerial warship will soon make a trial flight ,
我的 新的 天线 军舰 将要 很快 制作 一个 审判 航班 ,

我的新型空中战舰即将进行试飞。

[ænd; ənd][aɪ'd][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] . "
and I'd be pleased to have you as a passenger . "
和 ID 是 高兴 到 有 你 作为 一个 乘客 . "

我非常乐意您成为我的乘客。

" [wʊd] [juː; jʊ] ['riːəli] , [tɒm] ? "
" Would you really , Tom ? "
" 会 你 真的 , 汤姆 ? "

“你真的会这么做吗，汤姆？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[kən'sɪdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][fɜːst] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] . "
Consider that you have the first invitation . "
考虑 那 你 有 这 第一的 邀请 . "

“你拥有第一份邀请函。”

" [ðæts] ['ɔːfli] [naɪs] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
" That's awfully nice of you .
" 那就是 非常 好的 的 你 .

“你真是太好了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][duː; də] [lʊk] ['wʌrid] , [tɒm] .
But you do look worried , Tom .
但 你 做 看 担心 , 汤姆 .

但你看上去确实很担心，汤姆。

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['trʌbld] [juː; jʊ] ? "
Has anything troubled you ? "
有 任何事物 麻烦 你 ? "

你有什么烦心事吗?

" [nəʊ] , [nɒt] [mʌtʃ] .
" No , not much .
" 不 , 不是 很多 .

“不，不多。”

['evriθɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .
Everything is going all right now .
一切 是 去 全部 正确的 现在 .

目前一切都还不错。

[wiː; wi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['bɪldɪŋz] — "
We did have a little trouble at a fire in one of my buildings — "
我们 做过 有 一个 小的 麻烦 在 一个 火 在 一 的 我的 建筑物 — "

我的一栋楼着火了，我们确实遇到了一些小麻烦——

" [ə; eɪ]['faɪə(r)] !
" A fire !
" 一个 火 !

着火了!

[əʊ] , [tɒm] !
Oh , Tom !
哦 , 汤姆 !

哦，汤姆！

[juː; jʊ]['nevə(r)][təʊld][ˌem 'iː] ! "
You never told me ! "
你 绝不 讲述 我 ! "

你从来没告诉我！

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] — [ðə; ði]['əʊnli] [sə'spɪʃəs] [fækt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
it didn't amount to much — the only suspicious fact about it was that it
它 没有 数量 到 很多 — 这 仅有的 可疑的 事实 关于 它 曾是 那 它
[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [ɪn'sendiəri] ['ɒrɪdʒɪn] .
seemed to have been of incendiary origin .
似乎 到 有 到过 的 燃烧的 起源 .

这件事并没有造成多大影响——唯一可疑之处在于，它似乎是由燃烧物引起的。

" ['meəri] [siːmd] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [begd] [tɒm] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][hɪz; ɪz] [gɑːd] ,
" Mary seemed much alarmed , and again begged Tom to be on his guard ,
" 玛丽 似乎 很多 惊慌 , 和 再次 乞求 汤姆 到 是 在 他的 警卫 ,

玛丽显得非常惊慌，再次恳求汤姆提高警惕。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də] .
which he promised to do .
哪个 他 承诺 到 做 .

他承诺会这样做。

[hæd; həd]['meəri] [nəʊn] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋz] ['ʌtə] [baɪ] [leftenənt] ['mɑːrˌbɛri] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv]
Had Mary known the warnings uttered by Lieutenant Marbury she might have
有 玛丽 已知 这 警告 说出 经过 中尉 马布里 她 可能 有
[hæd; həd][mɔː(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['wʌri] .
had more occasion for worry .
有 更多的 场合 为了 担心 .

如果玛丽知道马伯里中尉的警告，她或许会有更多理由感到担忧。

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] ['hæmə(r)] [mæn][ɒv; əv] [jɔːz] [keɪm] [tuː; tə] [ðiːz] [wʊdz] [tuː; tə] [miːt]
" Do you suppose that hammer man of yours came to these woods to meet
" 做 你 认为 那 锤 男人 的 你的 来了 到 这些 树林 到 见面
[ðæt] ['frentʃmən] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,
that Frenchman and talk about you ,
那 法国人 和 讲话 关于 你 ,

“你觉得你那个拿铁的家伙来这片树林是为了见那个法国人，然后谈论你吗？”

[tɒm] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [wen] [ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] [strəul] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
Tom ? " asked his companion , when the two men had strolled out of sight ,
汤姆 ? " 问 他的 伴侣 , 什么时候 这 二 男人 有 漫步 出去 的 视线 ,

“汤姆？”他的同伴问道，此时两人已经走远了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːntʃ] .
and the young people were on their way back to the launch .
和 这 年轻的 人们 是 在 他们的 方式 后退 到 这 发射 .

年轻人正返回发射台。

" [wel] , [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] .
" Well , it's possible .
" 出色地 , 它是 可能的 .

“嗯，这有可能。”

[ai][hæv; həv] [biːn] [wɔːnd] [ðæt] ['fɒrən] [spaɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv]

I	have	been	warned	that	foreign	spies	are	trying	to	get	hold	of	some	of
我	有	到过	警告	那	外国的	间谍	是	尝试	到	得到	抓住	的	一些	的

[maɪ] ['peɪtnts] ,

my	patents	,
我的	专利	,

我收到警告，有外国间谍试图获取我的一些专利。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] ['hæmpə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [ai] [hæv; həv]

and	also	to	hamper	the	government	in	the	use	of	some	others	I	have
和	还	到	阻碍	这	政府	在	这	使用	的	一些	其他的	我	有

[səʊld] .

sold	.
卖	.

同时，也为了阻止政府使用我出售的其他一些武器。

[bʌt; bət] [ðel] [hæv; həv] [ðeə(r)] [əʊn] ['trʌb(ə)lz] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [wɪð] ['enɪθɪŋ] .

But	they'll	have	their	own	troubles	to	get	away	with	anything	.
但	他们会	有	他们的	自己的	麻烦	到	得到	离开	和	任何事物	.

但他们想逍遥法外恐怕难上加难。

[ðə; ði] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [wel] ['gɑːdɪd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [fə'get] [ai] [hæv; həv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ,

The	works	are	pretty	well	guarded	,	and	you	forget	I	have	the	giant	,
这	作品	是	漂亮的	出色地	守卫	,	和	你	忘记	我	有	这	巨大的	,

这些作品保管得很好，你忘了我还有那个巨人。

['kɒkʊ] , [huː] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] ['bɒdigɑːd] . "

Koku	,	who	is	almost	a	personal	bodyguard	.	"
国	,	WHO	是	几乎	一个	个人的	保镖	.	"

Koku几乎就是我的私人保镖。

" [jes] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kænt] [biː; bi] ['evriweə(r)] [æt; ət] [wʌns] .

"	Yes	,	but	he	can't	be	everywhere	at	once	.
"	是的	,	但	他	不能	是	到处	在	一次	.

“是的，但他不可能同时出现在所有地方。”

[əʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , [woʊnt] [juː; jʊ] , [tɒm] ? "

Oh	,	you	will	be	careful	,	won't	you	,	Tom	?	"
哦	,	你	将要	是	小心	,	惯于	你	,	汤姆	?	"

哦，你会小心的，对吧，汤姆?

" [jes] , ['meəri] , [ai] [wɪl] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	Yes	,	Mary	,	I	will	,	"	promised	the	young	inventor	.
"	是的	,	玛丽	,	我	将要	,	"	承诺	这	年轻的	发明者	.

“好的，玛丽，我会的。”这位年轻的发明家承诺道。

" [bʌt; bət] [doʊnt] [seɪ] ['enɪθɪŋ] [tuː; tə] [ned] [ə'baʊt] [wɒt] [wiː; wi] [dʒʌst] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] . "

"	But	don't	say	anything	to	Ned	about	what	we	just	saw	and	heard	.	"
"	但	不	说	任何事物	到	内德	关于	什么	我们	只是	锯	和	听到	.	"

“但是千万别把我们刚才看到和听到的事情告诉奈德。”

" [waɪ] [nɒt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [biːn] [æt; ət] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)]

"	Because	he's	been	at	me	to	hire	a	couple	of	detectives	to	watch	over
"	因为	他是	到过	在	我	到	聘请	一个	夫妻	的	侦探	到	手表	超过

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“因为他一直催我雇几个侦探来监视我，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [ɪk'skjuːs] .

and	this	would	give	him	another	excuse	.
和	这	会	给	他	其他	原谅	.

这会给他另一个借口。

[dʒʌst][doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪl] [ə'dɒpt] [ɔːl] [ðə; ði] [pri'kɔːʃənz] [aɪ] [θɪŋk] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdfl] . "

Just	don't	say	anything	,	and	I'll	adopt	all	the	precautions	I	think	are	needful	.	"
只是	不	说	任何事物	,	和	患病的	采纳	全部	这	防范措施	我	思考	是	需要	.	"

你什么都别说，我会采取我认为必要的一切预防措施。

" [aɪ] [wɪl] [ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [juː; jʊ] [duː; də] [ðæt] . "

"	I	will	on	condition	that	you	do	that	.	"
"	我	将要	在	状况	那	你	做	那	.	"

“我会答应，但前提是你得这么做。”

" [ænd; ənd] [aɪ] ['prɒmɪs] [aɪ] [wɪl] .

"	And	I	promise	I	will	.
"	和	我	承诺	我	将要	.

我保证我会做到。

" [wɪð] [ðæt] ['meəri] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɒntent] .

"	With	that	Mary	had	to	be	content	.
"	和	那	玛丽	有	到	是	内容	.

玛丽只能接受这个结果了。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ned] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] ,

A	little	later	they	joined	Ned	and	his	friend	,
一个	小的	之后	他们	加入	内德	和	他的	朋友	,

过了一会儿，他们和内德以及他的朋友会合了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːntʃ] .

and	soon	they	were	moving	swiftly	down	the	lake	in	the	launch	.
和	很快	他们	是	移动	迅速地	向下	这	湖	在	这	发射	.

很快，他们就乘坐快艇迅速驶向湖面。

" [wel] , ['hæznt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [juː; jʊ] [gʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒf] ?

"	Well	,	hasn't	it	done	you	good	to	take	a	day	off	?
"	出色地	,	还没有	它	完毕	你	好的	到	拿	一个	天	离开	?

“休息一天对你来说是不是很有好处？”

" [ned] [di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] ['həʊmwəd] [wei] .

"	Ned	demanded	of	his	chum	,	when	they	were	on	their	homeward	way	.
"	内德	要求	的	他的	密友	,	什么时候	他们	是	在	他们的	回家	方式	.

“内德在回家的路上向他的朋友问道。

" [jes] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , " [ə'griːd] [tɒm] .

"	Yes	,	I	think	it	has	,	"	agreed	Tom	.
"	是的	,	我	思考	它	有	,	"	同意	汤姆	.

“是的，我认为确实如此，”汤姆同意道。

" [juː; jʊ] [swʌŋ] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] ['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː] ['tʃæn(ə)l] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? "

"	You	swung	your	thoughts	into	a	new	channel	,	didn't	you	?	"
"	你	摇摆	你的	想法	进入	一个	新的	渠道	,	没有	你	?	"

你把注意力转移到别的地方去了，对吧?

" [əʊ] , [jes] , [ai] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,

"	Oh	,	yes	,	I	found	something	new	to	think	about	,	"	admitted	the	young	inventor	,
"	哦	,	是的	,	我	成立	某物	新的	到	思考	关于	,	"	承认	这	年轻的	发明者	,

“哦，是的，我又发现了一些值得思考的新问题，”这位年轻的发明家承认道。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət]['meəri] .

with	a	quick	look	at	Mary	.
和	一个	快的	看	在	玛丽	.

匆匆瞥了一眼玛丽。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [tɒm] [ðʌs] [pɑːst] [ɒf] ['laɪtli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

But	,	though	Tom	thus	passed	off	lightly	the	little	incident	of	the	day	,
但	,	尽管	汤姆	因此	通过了	离开	轻轻	这	小的	事件	的	这	天	,

但是，尽管汤姆轻描淡写地将当天发生的这件小事一带而过，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪəriəs] [θɔːt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] .

he	gave	it	serious	thought	when	he	was	alone	.
他	给予	它	严肃的	想法	什么时候	他	曾是	独自的	.

他独自一人时认真地考虑过这个问题。

" [ðəʊz] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['riːzənd] .

"	Those	fellows	were	certainly	talking	about	me	,	"	he	reasoned	.
"	那些	伙伴们	是	当然	说	关于	我	,	"	他	有理智的	.

“那些家伙肯定是在议论我，”他推断道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	I	wonder	what	for	?
"	我	想知道	什么	为了	?

我想知道这是为什么?

[ænd; ənd] ['fɛldmən] [left] [ðə; ði] [ʃɒp] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] .

And	Feldman	left	the	shop	without	my	knowledge	.
和	费尔德曼	左边	这	店铺	没有	我的	知识	.

费尔德曼未经我允许就离开了商店。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðæt] .

I'll	have	to	look	into	that	.
患病的	有	到	看	进入	那	.

我得调查一下。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] ['frentʃi] ['lʊkɪŋ] [tʃæp] [aɪ] [sɔː] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [pʌmp]

I	wonder	if	that	Frenchy	looking	chap	I	saw	was	the	one	who	tried	to	pump
我	想知道	如果	那	法国佬	寻找	小伙子	我	锯	曾是	这	一	WHO	尝试	到	泵

[ɪ'rædɪkeɪt] ?

Eradicate	?
根除	?

我怀疑我看到的那个长相像法国人的家伙是不是试图推销“根除”计划的那个人?

[ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [tuː; tə]['set(ə)l] .

Another	point	to	settle	.
其他	观点	到	定居	.

还有一个问题需要解决。

" [ðə; ði][lɑːst][wɒz; wəz] ['iːzəli] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɒps] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn]

"	The	last	was	easily	disposed	of	,	for	,	on	reaching	his	shops	that	afternoon
"	这	最后的	曾是	容易地	处置	的	,	为了	,	在	到达	他的	商店	那	下午

,

,

,

“最后一个很容易处理掉，因为那天下午他到达店铺时，

[tɒm] [krɒs] - ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][məʊst] ['ækjərət] [dɪ'skrɪpʃn]

Tom	cross	-	questioned	the	colored	man	,	and	obtained	a	most	accurate	description
汤姆	叉	-	被质问	这	有色	男人	,	和	获得	一个	最多	准确的	描述

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɒd] ['fɒrənə(r)] .

of	the	odd	foreigner	.
的	这	奇怪的	外国人	.

汤姆盘问了那个黑人，得到了对这个古怪外国人非常准确的描述。

[ˌaɪ 'tiː] ['tælɪd] [ɪn] ['evri] ['diːteɪl] [wɪð] [ðə; ði][mæn] [tɒm] [hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

It	tallied	in	every	detail	with	the	man	Tom	had	seen	in	the	woods	.
它	统计	在	每一个	细节	和	这	男人	汤姆	有	已见	在	这	树林	.

这和汤姆在树林里看到的那个人完全吻合，每个细节都一样。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ə'baʊt] ['fɛldmən] , " [mju:zd] [tɒm] ,
" And now about Feldman , " mused Tom ,
" 和 现在 关于 费尔德曼 , " 沉思 汤姆 ,

“现在来说说费尔德曼吧，”汤姆沉思道。

[æz; əz][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:mən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [weə(r)] [ðə; ði] [sə'spektɪd] [mæn][hæd; həd]
as he went to the foreman of the shop where the suspected man had
作为 他 去 到 这 领班 的 这 店铺 在哪里 这 怀疑 男人 有
[bi:n] [ɪm'plɔɪd] .
been employed .
到过 受雇 .

他去找了嫌疑人所在店铺的工头。

" [jes] , ['fɛldmən] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɒf] , " [ðə; ði] ['fɔ:mən] [sed] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə] [tɑ:mz]
" Yes , Feldman asked for a day off , " the foreman said in response to Tom's
" 是的 , 费尔德曼 问 为了 一个 天 离开 , " 这 领班 说 在 回复 到 汤姆的
['kwestʃən] .
question .
问题 .

“是的，费尔德曼请了一天假，”工头回答汤姆的问题时说道。

" [hi:; hi] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [sɪk] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [si:]
" He claimed his mother was sick , and he wanted to go to see
" 他 声称 他的 母亲 曾是 生病的 , 和 他 通缉 到 去 到 看
[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .

“他声称他母亲生病了，他想去看望她。”

[aɪ] [nju:] [ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [rʌʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:tmənt]
I knew you wouldn't object , as we were not rushed in his department
我 知道 你 不会 目的 , 作为 我们 是 不是 匆忙 在 他的 部门
. "
: "
. "

我知道你不会反对，因为他的部门工作并不赶时间。

" [əʊ] , [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [tɒm] ['kwɪklɪ] .
" Oh , that's all right , " said Tom quickly .
" 哦 , 那就是 全部 正确的 , " 说 汤姆 迅速地 .

“哦，没关系，”汤姆赶紧说道。

" [dɪd] [hi:; hi] [seɪ] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] ? "
" Did he say where his mother lived ? "
" 做过 他 说 在哪里 他的 母亲 居住地 ? "

“他有没有说他母亲住在哪里？”

" ['əʊvə(r)] [ˌlɑ:faɪ'et] [weɪ] . "
" Over Lafayette way . "
" 超过 拉斐特 方式 . "

“越过拉斐特路。”

" [həmf] ! " [m'ɜ:məd] [tɒm] .
" Humph ! " murmured Tom .
" 哼 ! " 低声说道 汤姆 .

“哼！”汤姆低声说道。

[tu:; tə] [hɪm'self] [hi:; hi] ['ædɪd] : " [kwɪə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][nɪə(r)] [leɪk] [lɔ'reɪn] ,
To himself he added : " Queer that he should be near Lake Loraine ,
到 他自己 他 额外 : " 酷儿 那 他 应该 是 靠近 湖 洛兰 ,

他自言自语道：“真奇怪，他竟然会在洛兰湖附近。”

[ɪn][æn; ən] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ˌlɑːfaɪ'et] .

in	an	opposite	direction	from	Lafayette	.
在	一个	对面的	方向	从	拉斐特	.

与拉斐特方向相反。

[ðɪs] [wɪl] [beə(r)][æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

This	will	bear	an	investigation	.
这	将要	熊	一个	调查	.

此事需要调查。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [tɒm] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [pɑːs] [nɪə(r)][ðə; ði] ['hæmə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]

"	The	next	day	Tom	made	it	his	business	to	pass	near	the	hammer	that	was
"	这	下一个	天	汤姆	制成	它	他的	商业	到	经过	靠近	这	锤	那	曾是

[səʊ] ['friːkwəntli] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .

so	frequently	out	of	order	.
所以	频繁地	出去	的	命令	.

“第二天，汤姆特意走到那把经常坏掉的锤子附近。

[hiː; hi] [faʊnd] ['fɛldmən] ['bɪzi] [ɪn'strʌktɪŋ] ['kɒkʊ] [ɪn] [ɪts] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

He	found	Feldman	busy	instructing	Koku	in	its	operation	.
他	成立	费尔德曼	忙碌的	指导	国	在	它是	手术	.

他发现费尔德曼正在指导Koku公司进行操作。

[tɒm] [rɪ'zɒlvd] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['strætədʒi] .

Tom	resolved	on	a	little	strategy	.
汤姆	已解决	在	一个	小的	战略	.

汤姆下定决心采取一个小策略。

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['wɜːkɪŋ] , ['fɛldmən] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	How	is	it	working	,	Feldman	?	"	he	asked	.
"	如何	是	它	在职的	,	费尔德曼	?	"	他	问	.

“费尔德曼，情况如何？”他问道。

" ['veri] [wel] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

"	Very	well	,	Mr	.	Swift	.
"	非常	出色地	,	先生	.	迅速	.

“好的，斯威夫特先生。”

[ðeə(r)] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] ['eni] ['mɪnɪt] .

There	doesn't	seem	to	be	any	trouble	at	all	,	but	it	may	happen	any	minute	.
那里	不	似乎	到	是	任何	麻烦	在	全部	,	但	它	可能	发生	任何	分钟	.

目前看来一切正常，但随时都可能发生意外。

['kɒkʊ] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] [tuː; tə]['wɔːtə(r)] . "

Koku	seems	to	take	to	it	like	a	duck	to	water	.	"
国	似乎	到	拿	到	它	喜欢	一个	鸭子	到	水	.	"

Koku似乎很快就适应了。

" [wel] , [wen] [hiː; hi][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [tʃɑːdʒ] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] . "

"	Well	,	when	he	is	ready	to	assume	charge	let	me	know	.	"
"	出色地	,	什么时候	他	是	准备好	到	认为	收费	让	我	知道	.	"

“嗯，等他准备好上任的时候，请告诉我。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ʃɒp] ? "

"	And	then	am	I	to	go	into	the	aeroplane	shop	?	"
"	和	然后	是	我	到	去	进入	这	飞机	店铺	?	"

“然后我就要去飞机修理厂吗？”

" [aɪl] [siː] .

"	I'll	see	.
"	患病的	看	.

我看看。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [haʊ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ?
By **the** **way** **,** **how** **is** **your** **mother** **?**
经过 这 方式 , 如何 是 你的 母亲 ?

对了，你妈妈最近怎么样?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['kwɪkli] , ['lʊkɪŋ] ['fɛldmən] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
" **he** **asked** **quickly** **,** **looking** **Feldman** **full** **in** **the** **face** **.**
" 他 问 迅速地 , 寻找 费尔德曼 满的 在 这 脸 .

他迅速问道，直视着费尔德曼的眼睛。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] .
" **She** **is** **much** **better** **.**
" 她 是 很多 更好的 .

她好多了。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒf] ['jestədeɪ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , " [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] ['kwaɪətli]
I **took** **a** **day** **off** **yesterday** **to** **go** **to** **see** **her** **,** **"** **the** **man** **replied** **quietly**
我 采取 一个 天 离开 昨天 到 去 到 看 她 , " 这 男人 回复 悄悄
[ɪ'nʌf] ,
enough **,**
足够的 ,

“我昨天请了一天假去看她，”男人平静地回答道。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [saɪn] [ɒv; əv] [ɪm'bærəsmənt] .
and **without** **sign** **of** **embarrassment** **.**
和 没有 符号 的 尴尬 .

而且没有丝毫尴尬之意。

" [ðæts] [gʊd] .
" **That's** **good** **.**
" 那就是 好的 .

“那挺好的。

[let] [ˌem 'iː] [siː] , [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz]['əʊvə(r)][nɪə(r)] [leɪk] [lɔ'reɪn] , ['dʌznt] [ʃiː; ʃi] ?
Let **me** **see** **,** **she** **lives** **over** **near** **Lake** **Loraine** **,** **doesn't** **she** **?**
让 我 看 , 她 生活 超过 靠近 湖 洛兰 , 不 她 ?

让我想想，她住在洛兰湖附近，对吧?

" [ðɪs] [taɪm] ['fɛldmən] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'pres] [ə; eɪ] [stɑːt] .
" **This** **time** **Feldman** **could** **not** **repress** **a** **start** **.**
" 这 时间 费尔德曼 可以 不是 抑 一个 开始 .

这一次，费尔德曼没能阻止自己发力。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː]['ædmərəbli][baɪ] ['stuːpɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [tuːl] [ðæt] [fel] [tuː; tə]
But **he** **covered** **it** **admirably** **by** **stooping** **over** **to** **pick** **up** **a** **tool** **that** **fell** **to**
但 他 涵盖 它 令人钦佩地 经过 弯腰 超过 到 挑选 向上 一个 工具 那 跌倒 到
[ðə; ði][flɔː(r)] .
the **floor** **.**
这 地面 .

但他巧妙地掩饰住了自己的失态，弯腰捡起了掉在地上的工具。

" [nəʊ] , [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz][ɪn] [ˌlɑːfaɪ'et] , " [hiː; hi] [sed] .
" **No** **,** **my** **mother** **is** **in** **Lafayette** **,** **"** **he** **said** **.**
" 不 , 我的 母亲 是 在 拉斐特 , " 他 说 .

“不，我母亲在拉斐特，”他说。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [leɪk] [lɔ'reɪn] [ɪz] . "
" **I** **don't** **know** **where** **Lake** **Loraine** **is** **.** **"**
" 我 不 知道 在哪里 湖 洛兰 是 . "

“我不知道洛兰湖在哪里。”

" [əʊ] , " [sed] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'saɪd][tuː; tə][haɪd][ə; eɪ][smaɪl] .

"	Oh	,	"	said	Tom	,	as	he	turned	aside	to	hide	a	smile	.
"	哦	,	"	说	汤姆	,	作为	他	转向	旁边	到	隐藏	一个	微笑	.

“哦,”汤姆说着，侧过身去掩饰自己的笑容。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [naʊ] [hiː; hi] [njuː] [æt; ət] [liːst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['plɒtəz] .

He	was	sure	now	he	knew	at	least	one	of	the	plotters	.
他	曾是	当然	现在	他	知道	在	至少	一	的	这	绘图仪	.

他现在确信自己至少认识其中一名阴谋者。

[bʌt; bət] [tɒm] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] ['redi] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz][hænd] .

But	Tom	was	not	yet	ready	to	show	his	hand	.
但	汤姆	曾是	不是	然而	准备好	到	展示	他的	手	.

但汤姆还没准备好亮出底牌。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ['betə(r)] ['evɪdəns] [ðæn; ðən] ['eni] [hiː; hi] [jet] [pə'zest] .

He	wanted	better	evidence	than	any	he	yet	possessed	.
他	通缉	更好的	证据	比	任何	他	然而	拥有	.

他想要比他目前掌握的任何证据都更有力的证据。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [taɪm] .

It	would	take	a	little	more	time	.
它	会	拿	一个	小的	更多的	时间	.

还需要一些时间。

[wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] [wɒz; wəz] [rʌʃt] ,

Work	on	the	aerial	warship	was	rushed	,
工作	在	这	天线	军舰	曾是	匆忙	,

空中战舰的建造工作十分仓促。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['laɪkli] [ðæt] [ə; eɪ]['traɪəl] [flaɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪt] [set] .

and	it	seemed	likely	that	a	trial	flight	could	be	made	before	the	date	set	.
和	它	似乎	可能	那	一个	审判	航班	可以	是	制成	前	这	日期	放	.

而且似乎有可能在预定日期之前进行试飞。

[lefˈtenənt] ['mɑːrˌbɛri] [sent] [wɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɒn][hænd] [wen] ['niːdɪd] ,

Lieutenant	Marbury	sent	word	that	he	would	be	on	hand	when	needed	,
中尉	马布里	发送	单词	那	他	会	是	在	手	什么时候	需要	,

马布里中尉捎信说，有需要他随时待命。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒps] , [weə(r)] ['fɪtɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ]

and	in	some	of	the	shops	,	where	fittings	for	the	Mars	were	being
和	在	一些	的	这	商店	,	在哪里	配件	为了	这	火星	是	存在

[meɪd] ,

made	,
制成	,

在一些专门制作火星战机配件的商店里，

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ʃɪfts] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] .

night	and	day	shifts	were	working	.
夜晚	和	天	轮班	是	在职的	.

实行日夜轮班制。

" [wel] , [ɪf] ['evriθɪŋ] [gəʊz] [wel] , [wiːl; wil] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['traɪəl] [flaɪt] [tuː; tə] -

"	Well	,	if	everything	goes	well	,	we'll	take	her	for	a	trial	flight	to	-
"	出色地	,	如果	一切	去	出色地	,	出色地	拿	她	为了	一个	审判	航班	到	-

['mɒrəʊ] ,

morrow	,
明天	,

“如果一切顺利，我们明天就带她进行试飞。”

" [sed] [tɒm] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒps] [wʌn] ['i:vnɪŋ] .
" said Tom , coming in from the shops one evening .
" 说 汤姆 , 未来 在 从 这 商店 一 晚上 .

“汤姆晚上从商店回来时说道。”

" [gʌnz] [ænd; ənd][ɔ:l] ? " [ɑ:skt] [ned] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ə; eɪ]['vɪzɪt]
" Guns and all ? " asked Ned , who had come over to pay his chum a visit
" 枪支 和 全部 ? " 问 内德 , WHO 有 来 超过 到 支付 他的 密友 一个 访问
.
:
.

“带枪了吗？”内德问道，他过来拜访他的朋友。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ɒn][hænd] , [ɪn'vəʊkɪŋ] [ə'keɪʒən(ə)l] ['blesɪŋz] .
Mr . Damon was also on hand , invoking occasional blessings .
先生 . 达蒙 曾是 还 在 手 , 调用 偶然 祝福 .

达蒙先生也在场，不时地进行祈福仪式。

" [gʌnz] [ænd; ənd][ɔ:l] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .
" Guns and all , " replied Tom .
" 枪支 和 全部 , " 回复 汤姆 .

“包括枪支在内，”汤姆回答道。

[ned] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][veɪ'keɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][tu:; tə] [steɪ] [ɔ:l] [naɪt] ,
Ned had a little vacation from the bank , and was to stay all night ,
内德 有 一个 小的 假期 从 这 银行 , 和 曾是 到 停留 全部 夜晚 ,

内德从银行请了个小假，他要在这里待一整夜。

[æz; əz][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
as was Mr . Damon .
作为 曾是 先生 . 达蒙 .

达蒙先生也是如此。

[wɒt] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [seɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][nɪə(r)] ['mɪdnaɪt] , [tɒm] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel]
What time it was , save that it must be near midnight , Tom could not tell
什么 时间 它 曾是 , 节省 那 它 必须 是 靠近 午夜 , 汤姆 可以 不是 告诉
,
,
,

汤姆说不出现在是什么时间，只知道应该快到午夜了。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [jel] [frɒm; frəm] [ɪ'rædɪkeɪt] :
but he was suddenly awakened by hearing yells from Eradicate :
但 他 曾是 突然 觉醒 经过 听力 喊叫 从 根除 :

但他突然被“根除”组织的喊声惊醒：

" ['mæsə] [tɒm] !
" Massa Tom !
" 马萨 汤姆 !

“汤姆先生！”

['mæsə] [tɒm] ! " [jeld] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['kʌləd] [mæn] .
Massa Tom ! " yelled the excited colored man .
马萨 汤姆 ! " 大喊 这 兴奋的 有色 男人 .

“汤姆老爷！”兴奋的黑人喊道。

" [gɪt] [ʌp] !
" Git up !
" git 向上 !

起来！

[gɪt] [ʌp] !
Git up !
git 向上 !

起来!

[sʌfɪn] - ['tɜːrəbəl] [ˌeɪ 'em] ['hæpənɪn] - [ɪn][diː] [bə'luːn] [ʃɒp] .
Suffin ' turrible am happenin ' in de balloon shop .
萨芬 - 可怕的 是 发生 - 在 德 气球 店铺 .

气球店里发生了令人震惊的事情。

['hʌri] !
Hurry !
匆忙 !

匆忙!

[æn; ən] - [jəʊ] - [stæn] - [stɪl] , ['buːməræŋ] , [ɔː(r)] [aɪl] [twɪst] [jəʊ] - [teɪl] , [dæts] [wɒt] [ai] [wɪl] !
An ' yo ' stan ' still , Boomerang , or I'll twist yo ' tail , dat's what I will !
一个 - 哟 - 斯坦 - 仍然 , 回旋镖 , 或者 患病的 捻 哟 - 尾巴 , 数据 什么 我 将要 !

你最好还是站着，回旋镖，否则我就扭你的尾巴，我一定会这么做!

['hʌri] , ['mæsə] [tɒm] !
Hurry , Massa Tom !
匆忙 , 马萨 汤姆 !

快点，汤姆老爷!

" [tɒm] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] .
" Tom leaped out of bed .
" 汤姆 跳跃 出去 的 床 .

汤姆猛地从床上跳了起来。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ðə; ði] ['kæptʃə(r)]
THE CAPTURE
这 捕获

俘虏

[tɒm] [swɪft] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['faɪəmən] .
Tom Swift was something like a fireman .
汤姆 迅速 曾是 某物 喜欢 一个 消防队员 .

汤姆·斯威夫特有点像个消防员。

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] [ə'lɑːmz] [ænd; ənd] ['deɪndʒə(r)]
He had lived so long in an atmosphere of constant alarms and danger
他 有 居住地 所以 长的 在 一个 气氛 的 持续的 警报 和 危险
,
,
,

他长期生活在充满警报和危险的环境中，

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlməʊst] ['eni] [ɪ'mɜːdʒənsi] .
that he was always ready for almost any emergency .
那 他 曾是 总是 准备好 为了 几乎 任何 紧急情况 .

他总是能为几乎任何紧急情况做好准备。

[hɪz; ɪz] [ruːm] [wɒz; wəz] [ɪˈkwɪpt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [end] [ɪn] [vjuː] [ðæt] [hiː; hɪ] [kʊd; kəd] [ækt] [ˈprɒmptlɪ] [ænd; ənd]

His	room	was	equipped	with	the	end	in	view	that	he	could	act	promptly	and
他的	房间	曾是	配备	和	这	结尾	在	看法	那	他	可以	行为	及时	和

[ɪˈfektɪvlɪ] .

effectively	.
有效地	.

他的房间配备了所有必需品，以便他能够迅速有效地采取行动。

[səʊ] , [wen] [hiː; hɪ] [hɜːd] - [əˈlɑːm] ,

So	,	when	he	heard	Eradicate's	alarm	,
所以	,	什么时候	他	听到	-	警报	,

所以，当他听到根除者的警报时，

[ðəʊ] [hiː; hɪ] [wˈʌndəd] [wɒt] [ðə; ðɪ] [əʊld] [ˈkʌlərd] [mæn] [wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [æt; ət] [ðæt]

though	he	wondered	what	the	old	colored	man	was	doing	out	of	bed	at	that
尽管	他	想知道	什么	这	老的	有色	男人	曾是	正在做	出去	的	床	在	那

[ˈaʊə(r)] ,

hour	,
小时	,

他虽然很纳闷，那个黑人老头怎么会在这个时候还没睡。

[tɒm] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [aʊt] [ðæt] [ˈpʌz(ə)l] .

Tom	did	not	stop	to	reason	out	that	puzzle	.
汤姆	做过	不是	停止	到	原因	出去	那	谜	.

汤姆没有停下来思考如何解开这个谜题。

[hiː; hɪ] [ˈæktɪd] [ˈkwɪklɪ] .

He	acted	quickly	.
他	行动	迅速地	.

他行动迅速。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [keə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [meɪn] [swɪtʃ] , [kəˈnektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈstɔːrɪdʒ]

His	first	care	was	to	throw	on	the	main	switch	,	connected	with	a	big	storage
他的	第一的	关心	曾是	到	扔	在	这	主要的	转变	,	连接	和	一个	大的	贮存

[ˈbætrɪ] ,

battery	,
电池	,

他首先做的就是打开连接着大容量蓄电池的总开关。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈtætʃt] [ðə; ðɪ] [ˈwaɪərz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈlaɪtɪŋ] [ˈsɪstəm] .

and	to	which	were	attached	the	wires	of	the	lighting	system	.
和	到	哪个	是	随附的	这	电线	的	这	灯光	系统	.

照明系统的电线就连接在这些电线上。

[ðɪs] [æt; ət] [wʌns] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ˈevrɪ] [ʃɒp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [plɑːnt] , [ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [ðə; ðɪ] [greʊndz]

This	at	once	illuminated	every	shop	in	the	plant	,	and	also	the	grounds
这	在	一次	照明	每一个	店铺	在	这	植物	,	和	还	这	理由

[ðəmˈselvz] .

themselves	.
他们自己	.

灯光立刻照亮了工厂里的每一间店铺，也照亮了整个厂区。

[tɒm] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] .

Tom	wanted	to	see	what	was	going	on	.
汤姆	通缉	到	看	什么	曾是	去	在	.

汤姆想看看发生了什么事。

[ðə; ðɪ] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈstɔːrɪdʒ] [ˈbætrɪ] [ɪˈlɪmɪneɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈdaɪnəməʊ] [ɔːl] [naɪt] .

The	use	of	a	storage	battery	eliminated	the	running	of	the	dynamo	all	night	.
这	使用	的	一个	贮存	电池	已淘汰	这	跑步	的	这	发电机	全部	夜晚	.

使用蓄电池后，就无需整夜运转发电机了。

[ænd; ənd] [wʌns] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [tɒm] [bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [ɒn] [sʌm; səm] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

And	once	he	had	done	this	,	Tom	began	pulling	on	some	clothes	and	a
和	一次	他	有	完毕	这	,	汤姆	开始	拉	在	一些	衣服	和	一个

[peə(r)] [ɒv; əv] ['ʃuːz] .

pair	of	shoes	.
一对	的	鞋	.

完成这些之后，汤姆开始穿上衣服和鞋子。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [wɪð] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [prest] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ðæt]

At	the	same	time	he	reached	out	with	one	hand	and	pressed	a	button	that
在	这	相同的	时间	他	达到	出去	和	一	手	和	按下	一个	按钮	那

['saʊndɪd] [æn; ən] [ə'lɑːm] [ɪn] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] ['kɒkʊ] ,

sounded	an	alarm	in	the	sleeping	quarters	of	Koku	,
听起来	一个	警报	在	这	睡眠	四分之一	的	国	,

与此同时，他伸出一只手，按下了按钮，触发了黑崎一郎寝室的警报。

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] [ænd; ənd] [məʊst]

the	giant	,	and	in	the	rooms	of	some	of	the	older	and	most
这	巨大的	,	和	在	这	房间	的	一些	的	这	老	和	最多

['trʌstɪd] [men] .

trusted	men	.
可信	男人	.

巨人，以及一些年纪较大、最值得信赖的人的房间里。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ɪ'rædɪkeɪt] [wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'weɪ] , [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] .

All	this	while	Eradicate	was	shouting	away	,	down	in	the	yard	.
全部	这	尽管	根除	曾是	喊叫	离开	,	向下	在	这	院子	.

与此同时，Eradicate 还在院子里大声叫喊。

" ['mæsə] [tɒm] !

"	Massa	Tom	!
"	马萨	汤姆	!

“汤姆先生！”

['mæsə] [tɒm] !

Massa	Tom	!
马萨	汤姆	!

马萨·汤姆！

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

" ['hʌri] !

"	Hurry	!
"	匆忙	!

“匆忙！

['hʌri] !

Hurry	!
匆忙	!

匆忙！

[deɪ] [ɪz] ['kɪlɪn] - ['kɒkʊ] ! "

Dey	is	killin	'	Koku	!	"
戴伊	是	杀戮	-	国	!	"

他们正在杀害 Koku！

" ['kɪlɪŋ] ['kɒkʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [æz; əz] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['heɪsti] ['dresɪŋ] .

"	Killing	Koku	!	"	exclaimed	Tom	,	as	he	finished	his	hasty	dressing	.
"	杀戮	国	!	"	惊呼	汤姆	,	作为	他	完成的	他的	仓促	敷料	.

“干掉黑悟空！”汤姆一边匆忙地包扎好伤口，一边喊道。

" [ðen] [maɪ]['dʒaɪənt][mʌst; məst] [ɔːl'redi] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['frækɑː] .
" Then my giant must already be in the fracas .
" 然后 我的 巨大的 必须 已经 是 在 这 骚乱 .

“那么我的巨人肯定已经卷入混战了。”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] , ['enihaʊ] . "
I wonder what it's all about , anyhow . "
我 想知道 什么 它是 全部 关于 , 无论如何 . "

我很好奇这到底是怎么回事。

" [wʌts] [ʌp] , [tɒm] ? " [keɪm] [nɛdz] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] .
" What's up , Tom ? " came Ned's voice from the adjoining room .
" 是什么 向上 , 汤姆 ? " 来了 内德的 嗓音 从 这 相邻的 房间 .

“汤姆，怎么了？”内德的声音从隔壁房间传来。

" [ai] [θɔːt] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] . "
" I thought I heard a noise . "
" 我 想法 我 听到 一个 噪音 . "

“我好像听到了什么声音。”

" [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [duː; də][juː; jʊ]['kredɪt] , [ned] !
" Your thoughts do you credit , Ned !
" 你的 想法 做 你 信用 , 内德 !

“你的想法真棒，内德！”

" [tɒm] ['ɑːnsə(r)d] .
" Tom answered .
" 汤姆 回答 .

汤姆回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n] [raɪt] [kləʊz] , [jʊl] [hɪə(r)] ['sevrəl] ['nɔɪzɪz] . "
" If you listen right close , you'll hear several noises . "
" 如果 你 听 正确的 关闭 , 你会 听到 一些 噪音 . "

“如果你仔细听，你会听到几种声音。”

" [baɪ][dʒəʊv] !
" By Jove !
" 经过 朱庇特 !

“天哪！”

[jʊr; jər] [raɪt] , [əʊld][mæn] !
You're right , old man !
你是 正确的 , 老的 男人 !

你说得对，老头！

" [tɒm] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [baʊnd] [aʊt] [ɒv; əv][bed][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði]
" Tom could hear his chum bound out of bed to the floor , and , at the
" 汤姆 可以 听到 他的 密友 边界 出去 的 床 到 这 地面 , 和 , 在 这
[seɪm] [taɪm] ,
same time ,
相同的 时间 ,

汤姆能听到他的朋友从床上跳到地板上，与此同时，

[frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] [ʃed] [weə(r)] [tɒm] [wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] [keɪm] [ə; eɪ] ['sɪəriːz]
from the big shed where Tom was building his aerial warship came a series
从 这 大的 棚 在哪里 汤姆 曾是 建筑 他的 天线 军舰 来了 一个 系列
[ɒv; əv] [jel] [ænd; ənd] [ʃaʊts] .
of yells and shouts .
的 喊叫 和 喊叫 .

从汤姆建造他的空中战舰的大棚里传来一连串的喊叫声。

" [ðæts] - [vɔɪs] !
" That's Koku's voice !
" 那就是 - 嗓音 !

“那是Koku的声音！”

" [tɒm] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [təʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] .
" Tom exclaimed , as he recognized the tones of the giant .
" 汤姆 惊呼 , 作为 他 认可 这 音调 的 这 巨大的 .

“汤姆惊呼道，因为他认出了巨人的声音。”

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] , [tɒm] !
" I'm coming , Tom !
" 我是 未来 , 汤姆 !

“我来了，汤姆！”

" [ned] [ɪn'fɔːmd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Ned informed his chum .
" 内德 知情的 他的 密友 .

内德告诉他的朋友。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "
" Wait a minute . "
" 等待 一个 分钟 . "

“等一下。”

" [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] , " [tɒm] [rɪ'plaɪd] , ['bʌtnɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [æz; əz][hiː; hi] [sped] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl]
" No time to wait , " Tom replied , buttoning his coat as he sped down the hall
" 不 时间 到 等待 , " 汤姆 回复 , 扣纽扣 他的 外套 作为 他 加速 向下 这 大厅
.
:
.

“没时间等了，”汤姆一边回答，一边扣上外套的扣子，飞快地跑下走廊。

" [əʊ] , [tɒm] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . - , [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] , ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm]
" Oh , Tom , what is it ? " asked Mrs . Baggert , the housekeeper , looking from
" 哦 , 汤姆 , 什么 是 它 ? " 问 太太 . - , 这 管家 , 寻找 从
[hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .
her room .
她 房间 .

“哦，汤姆，怎么了？”管家巴格特太太从房间里望出来问道。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[bʌt; bət][dəʊnt][let][dæd][get] [ɪk'saɪtɪd] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənz] .
But don't let dad get excited , no matter what happens .
但 不 让 爸爸 得到 兴奋的 , 不 事情 什么 发生 .

但无论发生什么，都不要让爸爸兴奋起来。

[dʒʌst] [pʊt] [hɪm] [ɒf] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] .
Just put him off until I come back .
只是 放 他 离开 直到 我 来 后退 .

先把他推开，等我回来再说。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] ['sɪəriəs] .
I think it isn't anything serious .
我 思考 它 不是 任何事物 严肃的 .

我觉得应该没什么大碍。

" ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [huː] [ruːmd; rʊmd][nekst][tuː; tə] [ned] , [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɑːtmənt]
" Mr . Damon , who roomed next to Ned , came out of his own apartment
" 先生 . 达蒙 , WHO 房间 下一个 到 内德 , 来了 出去 的 他的 自己的 公寓
['pɑːʃəli] [drest] .
partially dressed .
部分 穿着 .

“与奈德同住一间房的达蒙先生从自己的公寓里走了出来，当时他衣衫不整。”

" [bles] [maɪ] [sə'spendəz] !
" Bless my suspenders !
" 保佑 我的 吊带 !

“感谢我的背带！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [tɒm] , [ðəʊz] ['ɑːtɪk(ə)lz] [dʒʌst] [ðen] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hɪps] .
" he cried to Tom , those articles just then dangling over his hips .
" 他 哭 到 汤姆 , 那些 文章 只是 然后 悬挂 超过 他的 臀部 .

“他冲着汤姆喊道，那些东西当时就挂在他的臀部上。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
What has happened ?
什么 有 发生 ?

发生了什么事?

[bles] [maɪ] [stiːm] [geɪdʒ] , [doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] [ɪts] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ! "
Bless my steam gauge , don't tell me it's a fire ! "
保佑 我的 蒸汽 测量 , 不 告诉 我 它是 一个 火 ! "

我的天哪，别告诉我着火了!

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] , " [tɒm] ['ɑːnsə(r)d] .
" I think it isn't that , " Tom answered .
" 我 思考 它 不是 那 , " 汤姆 回答 .

“我觉得不是那样，”汤姆回答道。

" [nəʊ] [ə'lɑːm] [hæz; həz] [rʌŋ] .
" No alarm has rung .
" 不 警报 有 梯子 .

“没有响起警报。”

['kɒkʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['trʌb(ə)l] . "
Koku seems to be in trouble . "
国 似乎 到 是 在 麻烦 . "

Koku似乎遇到麻烦了。

" [wel] , [hiːz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪm'self] , [ðæts] [wʌn] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] , " ['tʃʌkl]
" Well , he's big enough to look after himself , that's one consolation , " chuckled
['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
Mr . Damon .
先生 . 达蒙 .

“嗯，他年纪够大了，可以照顾自己，这算是一个安慰吧。”达蒙先生笑着说。

" [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [wɪð] [juː; jʊ] .
" I'll be right with you .
" 患病的 是 正确的 和 你 .

“我马上就来。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ned] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] , [tə'geðə(r)] ,

"	By	this	time	Ned	had	run	out	into	the	hall	,	and	,	together	,
"	经过	这	时间	内德	有	跑步	出去	进入	这	大厅	,	和	,	一起	,

这时，奈德已经跑出了大厅，然后，他们一起

[hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] [sped] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

he	and	Tom	sped	down	the	corridor	.
他	和	汤姆	加速	向下	这	走廊	.

他和汤姆飞快地沿着走廊跑去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ɪ'rædɪkeɪt] [səʊ] ['pleɪnli] [naʊ] ,

They	could	not	hear	the	shouts	of	Eradicate	so	plainly	now	,
他们	可以	不是	听到	这	喊叫	的	根除	所以	显然	现在	,

他们现在听不到“根除”的口号了。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

as	he	was	on	the	other	side	of	the	house	.
作为	他	曾是	在	这	其他	边	的	这	房子	.

因为他当时在房子的另一边。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] ,

But	when	the	two	young	men	reached	the	front	porch	,
但	什么时候	这	二	年轻的	男人	达到	这	正面	门廊	,

但当这两个年轻人走到前廊时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [jel] ['gɪv(ə)n] [wɪð] [ˌriː'dʌbld] ['vɪgə(r)] .

they	could	hear	the	yells	given	with	redoubled	vigor	.
他们	可以	听到	这	喊叫	给定	和	加倍	活力	.

他们能听到更加响亮的喊叫声。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] , [tɒm] [sɔː] [ɪ'rædɪkeɪt] ['liːdɪŋ] [ə'lɒŋ]

And	,	in	the	glare	of	the	electric	lights	,	Tom	saw	Eradicate	leading	along
和	,	在	这	强光	的	这	电的	灯	,	汤姆	锯	根除	领导	沿着

['buːməræŋ] , [ðə; ði][əʊld] [mjuːl] .

Boomerang	,	the	old	mule	.
回旋镖	,	这	老的	骡子	.

在刺眼的电灯下，汤姆看到“根除”牵着老骡子“回旋镖”走在前面。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ræd] ?

"	What	is	it	,	Rad	?
"	什么	是	它	,	辐射	?

“什么事，拉德？”

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['breθləsli] .

What	is	it	?	"	demanded	the	young	inventor	breathlessly	.
什么	是	它	?	"	要求	这	年轻的	发明者	气喘吁吁	.

“那是什么？”年轻的发明家气喘吁吁地问道。

" ['trʌb(ə)l] , ['mæsə] [tɒm] !

"	Trouble	,	Massa	Tom	!
"	麻烦	,	马萨	汤姆	!

“麻烦了，汤姆老爷！”

[dæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ 'em] !

Dat's	what	it	am	!
数据	什么	它	是	!

就是这样！

['trʌb(ə)l] ! "

Trouble	!	"
麻烦	!	"

麻烦！ ”

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] — [bʌt; bət] [wɒt] [kaɪnd] ? "
" I know that — but what kind ? "
" 我 知道 那 — 但 什么 种类 ? "

我知道——但是什么类型的呢?

" [diː] [wəːst] [kaɪnd] , [aɪ] - [spekt] , ['mæsə] [tɒm] .
" De worstest kind , I ' spects , Massa Tom .
" 德 最差 种类 , 我 - 眼镜 , 马萨 汤姆 .

“我认为这是最糟糕的一种，马萨·汤姆。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !
Listen to it !
听 到 它 !

听着!

" [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃed] , [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
" From the interior of the big shed , not far from the house ,
" 从 这 内部的 的 这 大的 棚 , 不是 远的 从 这 房子 ,

从离房子不远的大棚子里，

[tɒm] [ænd; ənd] [ned] [hɜːd] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['dʒʌmb(ə)l][ɒv; əv] [ʃaʊts] , [kraɪz] [ænd; ənd] ['pliːdɪŋz] ,
Tom and Ned heard a confused jumble of shouts , cries and pleadings ,
汤姆 和 内德 听到 一个 使困惑 杂乱 的 喊叫 , 哭泣 和 诉状 ,

汤姆和内德听到一阵混乱的喊叫声、哭喊声和哀求声，

['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['met(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæŋɪŋ] [ɒv; əv]['bɪts][ɒv; əv]
mingled with the rattle of pieces of metal , and the banging of bits of
混合 和 这 嘎嘎作响 的 件 的 金属 , 和 这 砰砰作响 的 比特 的
[wʊd] .
wood .
木头 .

夹杂着金属碎片碰撞的嘎嘎声和木头敲击的砰砰声。

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] [ðæt] , [laɪk] [ðə; ði] [be'ləuɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊl] , [wɒz; wəz]['nəʊtɪd][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ]
And , above all that , like the bellowing of a bull , was noted the rumbling
和 , 多于 全部 那 , 喜欢 这 咆哮 的 一个 公牛 , 曾是 著名的 这 隆隆声
[vɔɪs] [ɒv; əv] ['kɒkʊ] ,
voice of Koku ,
嗓音 的 国 ,

而且，最引人注目的是，如同公牛的吼声一般，Koku 的低沉嗓音响起。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] .
the giant .
这 巨大的 .

巨人。

" [kʌm] [ɒn] , [ned] !
" Come on , Ned !
" 来 在 , 内德 !

“来吧，内德！”

" [tɒm] [kraɪd] .
" Tom cried .
" 汤姆 哭 .

汤姆哭了。

" [ɪts] - ['trʌb(ə)l] , [ɔːl] [raɪt] , " [went] [ɒn] [ɪ'rædɪkeɪt] .
" It's suah trouble , all right , " went on Eradicate .
" 它是 - 麻烦 , 全部 正确的 , " 去 在 根除 .

“这可真是个麻烦事儿，”Eradicate 继续说道。

" [mɑː] [mjuːl] , ['buːməræŋ] , [hæd; həd][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɔb][diː]['kɒlɪk] ,
" Mah mule , Boomerang , had a touch ob de colic ,
" 马赫 骡子 , 回旋镖 , 有 一个 触碰 奥布 德 绞痛 ,

“我的骡子，回旋镖，有点腹痛，

[æn; ən] - [aɪ][gɒt] [ʌp][tiː] - [gɪb][hɪm][sʌm; səm][hɒt] [drɒps][æn; ən] - [wɔːk] [hɪm] [ə'raʊnd] ,
an ' I got up t ' gib him some hot drops an ' walk him around ,
一个 - 我 得到 向上 t - 吉布 他 一些 热的 滴 一个 - 走 他 大约 ,

于是我起身给他拿了些热饮，带他四处走走。

[wen] [aɪ] [hɜːd] [diː]['məʊstɪst] [tə'rɪfɪk] ['rækɪt] - [saʊnd] , [ænd; ənd][den][aɪ] - [spɛktəd] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz]
when I heard de mostest terrific racket - sound , and den I ' spected trouble was
什么时候 我 听到 德 最 了不起 球拍 - 声音 , 和 丹 我 - 受监视 麻烦 曾是
[kɒm] . "
comm . "
通讯 . "

当我听到极其响亮的巨响时，我就知道出事了。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['kʌmɪŋ] — [ɪts] [hɪə(r)] !
" It isn't coming — it's here !
" 它 不是 未来 — 它是 这里 !

“它不是要来了——它就在这里！”

" [kɔːld] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi][sped] [tə'wɔːd] [ðə; ði][bɪg] [ʃɒp] .
" called Tom , as he sped toward the big shop .
" 称为 汤姆 , 作为 他 加速 朝向 这 大的 店铺 .

“汤姆一边朝大商店飞奔而去，一边喊道。”

[ned] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][step][bɪ'haɪnd][hɪm] .
Ned was but a step behind him .
内德 曾是 但 一个 步 在后面 他 .

内德紧随其后。

[ðə; ði][bɪg] ['wɜːkʃɒp] [weə(r)] [ðə; ði]['eərɪəl] ['wɔːʃɪp] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [bɪlt] [wɒz; wəz] , [laɪk][ðə; ði]['ʌðə(r)]
The big workshop where the aerial warship was being built was , like the other
这 大的 车间 在哪里 这 天线 军舰 曾是 存在 建造 曾是 , 喜欢 这 其他
['bɪldɪŋz] ,
buildings ,
建筑物 ,

建造空中战舰的大型车间，和其他建筑一样，

['brɪliəntli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [laɪts] [tɒm] [hæd; həd] [swɪtʃt] [ɒn] .
brilliantly illuminated by the lights Tom had switched on .
精彩 照明 经过 这 灯 汤姆 有 切换 在 .

汤姆打开的灯光将这里照得明亮极了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)]['ɔːlsəʊ] [sɔː] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪiːz] ['spiːdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [seɪm]
The young inventor also saw several of his employees speeding toward the same
这 年轻的 发明者 还 锯 一些 的 他的 雇员 超速 朝向 这 相同的
[pɔɪnt] .
point .
观点 .

这位年轻的发明家还看到他的几名员工正朝着同一个方向疾驰而去。

[tɒm] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [smɔːl] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] .
Tom was the first to reach the small door of the shed .
汤姆 曾是 这 第一的 到 抵达 这 小的 门 的 这 棚 .

汤姆第一个到达了棚屋的小门前。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [lɑːdʒ] [meɪn] [dɔːz] ,
This was built in one of the two large main doors ,
这 曾是 建造 在 一 的 这 二 大的 主要的 门 ,

这是建在两扇大门中的一扇上的。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [swʌŋ] ['əʊpən] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [slaɪd] [ðə; ði] [mɑːz] [ɪn]

which	could	be	swung	open	when	it	was	desired	to	slide	the	Mars	in
哪个	可以	是	摇摆	打开	什么时候	它	曾是	想要的	到	滑动	这	火星	在

[frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

from	the	ground	,
从	这	地面	,

需要从地面滑入火星探测器时，可以将其打开。

[ænd; ənd] [nɒt] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] .

and	not	admit	it	through	the	roof	.
和	不是	承认	它	通过	这	屋顶	.

而且绝不会承认这一点。

" [lʊk] ! " [kraɪd] [tɒm] , ['pɔɪntɪŋ] .

"	Look	!	"	cried	Tom	,	pointing	.
"	看	!	"	哭	汤姆	,	指向	.

“看！”汤姆指着前方喊道。

[ned] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['kɒkʊ] ,

Ned	looked	over	his	chum's	shoulder	and	saw	the	giant	,	Koku	,
内德	看起来	超过	他的	朋友的	肩膀	和	锯	这	巨大的	,	国	,

内德从他朋友的肩膀上往后看，看到了巨人科库。

['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [fɔː(r)] [men] — ['paʊəf(ə)l] [men] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [bent]

struggling	with	four	men	—	powerful	men	they	were	,	too	,	and	they	seemed	bent
挣扎	和	四	男人	—	强大的	男人	他们	是	,	也	,	和	他们	似乎	弯曲

[ɒn] ['mɪstʃɪf] .

on	mischief	.
在	恶作剧	.

与四名男子搏斗——他们都是身强力壮的男子，而且似乎一心想要作恶。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət] ['kɒkʊ] [frɒm; frəm][fɔː(r)] [saɪdz] ,

For	they	came	at	Koku	from	four	sides	,
为了	他们	来了	在	国	从	四	侧面	,

因为他们从四面八方进攻国土，

[siːkɪŋ] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [faɪt] [ðem; ðəm] [bæk] .

seeking	to	hold	his	hands	and	feet	so	that	he	could	not	fight	them	back	.
寻求	到	抓住	他的	双手	和	脚	所以	那	他	可以	不是	斗争	他们	后退	.

试图抓住他的手脚，让他无法反抗。

[ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɔɪl] [ɒv; əv] [rəʊp] ,

On	the	floor	near	where	the	struggle	was	taking	place	was	a	coil	of	rope	,
在	这	地面	靠近	在哪里	这	斗争	曾是	采取	地方	曾是	一个	线圈	的	绳索	,

在搏斗发生地点附近的地板上，有一卷绳子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [tuː; tə]

and	it	was	evident	that	it	had	been	the	intention	of	the	men	to
和	它	曾是	明显	那	它	有	到过	这	意图	的	这	男人	到

[ˌəʊvə'kʌm] ['kɒkʊ] [ænd; ənd] [trʌs] [hɪm] [ʌp] ,

overcome	Koku	and	truss	him	up	,
克服	国	和	桁架	他	向上	,

很明显，这些人原本的意图是制服 Koku 并把他捆绑起来。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də] .

so	that	he	would	not	interfere	with	what	they	intended	to	do	.
所以	那	他	会	不是	干扰	和	什么	他们	故意的	到	做	.

以免他妨碍他们的计划。

[bʌt; bət] ['kɒkʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ][fɔː(r)] [men] , ['paʊəf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ]

But	Koku	was	a	match	for	even	the	four	men	,	powerful	as	they
但	国	曾是	一个	匹配	为了	甚至	这	四	男人	,	强大的	作为	他们

[wɜː(r); wə(r)] .

were	.
是	.

但即便面对这四个实力强大的男人，Koku 也毫不逊色。

" [wɪr] [hɪə(r)] , ['kɒkʊ] ! " [kraɪd] [tɒm] .

"	We're	here	,	Koku	!	"	cried	Tom	.
"	是	这里	,	国	!	"	哭	汤姆	.

“我们到了，Koku！”汤姆喊道。

" [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] , [ned] !

"	Watch	for	an	opening	,	Ned	!
"	手表	为了	一个	开幕	,	内德	!

“注意机会，内德！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	he	called	to	his	chum	.
"	他	称为	到	他的	密友	.

他叫住了他的朋友。

[ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [tɑːmz] [vɔɪs] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] [æt; ət] [liːst] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'tækə] , [fɔː(r); fə(r)]

The	sound	of	Tom's	voice	disconcerted	at	least	two	of	the	attackers	,	for
这	声音	的	汤姆的	嗓音	不安	在	至少	二	的	这	攻击者	,	为了

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] ,

they	looked	around	quickly	,
他们	看起来	大约	迅速地	,

汤姆的声音让至少两名袭击者感到不安，他们迅速环顾四周。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz]['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] [tʃɑːnsiz] .

and	this	was	fatal	to	their	chances	.
和	这	曾是	致命的	到	他们的	机会	.

这彻底断送了他们的机会。

[ðəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg][mæn] , ['kɒkʊ] [wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [kwɪk] , [ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][hiː; hi]

Though	such	a	big	man	,	Koku	was	exceptionally	quick	,	and	no	sooner	did	he
尽管	这样的	一个	大的	男人	,	国	曾是	非常	快的	,	和	不	很快	做过	他

[siː] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

see	his	advantage	,
看	他的	优势	,

尽管身材高大，但库库的速度却异常敏捷，他一发现自己的优势，就立刻行动起来。

[æz; əz] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] [tɜːnd] [ðeə(r)] [geɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] , [ðæn; ðən][hiː; hi] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

as	two	of	the	men	turned	their	gaze	away	from	him	,	than	he	seized	it	.
作为	二	的	这	男人	转向	他们的	目光	离开	从	他	,	比	他	查获	它	.

当其中两人将目光从他身上移开时，他抓住了它。

['sʌd(ə)nli] ['teərɪŋ] [luːs] [hɪz; ɪz][hændz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][grɪp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd]

Suddenly	tearing	loose	his	hands	from	the	grip	of	the	two	men	who	had
突然	撕裂	松动的	他的	双手	从	这	紧握	的	这	二	男人	WHO	有

[lʊkt] [ə'raʊnd] ,

looked	around	,
看起来	大约	,

他猛地挣脱了两个四处张望的男人的手，

['kɒkʊ] [ʃɒt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [fɪsts] ,

Koku	shot	out	his	right	and	left	fists	,
国	射击	出去	他的	正确的	和	左边	拳头	,

Koku 挥出左右拳头，

[ænd; ənd] [sɪˈkjʊəd] [gʊd] [həʊld][ɒn][ðə; ði] [neks] [ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmɪz] .

and	secured	good	hold	on	the	necks	of	two	of	his	enemies	.
和	安全	好的	抓住	在	这	脖子	的	二	的	他的	敌人	.

他牢牢地掐住了两个敌人的脖子。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tuː] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] , [wɜː(r); wə(r)] [in'devə] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm][ˈəʊvə(r)] ,

The	other	two	,	at	his	back	,	were	endeavoring	to	pull	him	over	,
这	其他	二	,	在	他的	后退	,	是	努力	到	拉	他	超过	,

在他身后的另外两个人正试图把他拉倒。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒaɪənts] ['stɜːdi] [legz] [stɪl] [held] .

but	the	giant's	sturdy	legs	still	held	.
但	这	巨人的	结实的	腿	仍然	握住	.

但巨人的粗壮双腿依然屹立不倒。

[səʊ][bɪg][wɒz; wəz] - [hændz] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [ɪn'sɜːrkld] [ðə; ði] [neks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][æn'tægənɪsts] .

So	big	was	Koku's	hands	that	they	almost	encircled	the	necks	of	his	antagonists	.
所以	大的	曾是	-	双手	那	他们	几乎	包围	这	脖子	的	他的	反派	.

库库的手非常大，几乎可以环住对手的脖子。

[ðen] ['hæpənd] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [θɪŋ] .

Then	happened	a	curious	thing	.
然后	发生	一个	好奇的	事物	.

然后发生了一件奇怪的事。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt][tuː; tə][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [keɪv] - ['dwelə(r)][ɒv; əv]

With	a	shout	that	might	have	done	credit	to	some	ancient	cave	-	dweller	of
和	一个	喊	那	可能	有	完毕	信用	到	一些	古老的	洞穴	-	居住者	的

[ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ] ,

the	stone	age	,
这	石头	年龄	,

他发出了一声堪比石器时代穴居人的呐喊，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(Tom Swift and His Aerial Warship; Or,)

第6/10页

['kɒkʊ] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['maɪti] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [held] [ə'pɑːt] [ðə; ði] [tuː] [men] [hiː; hi] [hæd; həd]

Koku	**spread**	**out**	**his**	**mighty**	**arms**	**,**	**and**	**held**	**apart**	**the**	**two**	**men**	**he**	**had**
国	传播	出去	他的	强大的	武器	,	和	握住	除	这	二	男人	他	有

[grɑːsp, græsp] .

grasped	**.**
抓住	.

库库张开他强壮的双臂，将他抓住的两个人分开。

[ɪn] [veɪn] [ðeɪ] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [friː] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [ðæt] ['terəb(ə)l] [grɪp] .

In	**vain**	**they**	**struggled**	**to**	**free**	**themselves**	**from**	**that**	**terrible**	**grip**	**.**
在	徒劳	他们	挣扎	到	自由的	他们自己	从	那	糟糕的	紧握	.

他们徒劳地挣扎着想要摆脱那可怕的束缚。

[ðeə(r)] ['feɪsɪz] [tɜːnd] ['pɜːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [aɪz] [bʌldʒd] [aʊt] .

Their	**faces**	**turned**	**purple**	**,**	**and**	**their**	**eyes**	**bulged**	**out**	**.**
他们的	面孔	转向	紫色的	,	和	他们的	眼睛	鼓胀	出去	.

他们的脸涨得发紫，眼睛也凸了出来。

" [hiːz] ['tʃəʊkɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [deθ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ned] .

"	**He's**	**choking**	**them**	**to**	**death**	**!**	**"**	**shouted**	**Ned**	**.**
"	他是	窒息	他们	到	死亡	!	"	喊叫	内德	.

“他要把他们掐死！”内德喊道。

[bʌt; bət] ['kɒkʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['niːdləsli] ['kruːəl] .

But	**Koku**	**was**	**not**	**needlessly**	**cruel**	**.**
但	国	曾是	不是	不必要的	残忍的	.

但黑悟空并非毫无必要地残忍。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] ['məʊʃn] [hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

A	**moment**	**later**	**,**	**with**	**a**	**quick**	**and**	**sudden**	**motion**	**he**	**bent**	**his**	**arms**	**,**
一个	片刻	之后	,	和	一个	快的	和	突然	运动	他	弯曲	他的	武器	,

片刻之后，他迅速而突然地弯曲了双臂，

['brɪŋɪŋ] [tə'wɔːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] [tuː] [men] [hiː; hi] [held] [æz; əz] ['kæptɪvz] .

bringing	**toward**	**each**	**other**	**the**	**two**	**men**	**he**	**held**	**as**	**captives**	**.**
带来	朝向	每个	其他	这	二	男人	他	握住	作为	俘虏	.

他将俘虏的两名男子带到彼此面前。

[ðeə(r)] [hedz] [keɪm] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [dʌl] [θʌd] ,

Their	**heads**	**came**	**together**	**with**	**a**	**dull**	**thud**	**,**
他们的	头部	来了	一起	和	一个	乏味的	砰的一声	,

他们的头砰的一声撞在了一起。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtə(r)] ['kɒkʊ] [ə'laʊd] [tuː] [lɪmp] ['bɒdɪz] [tuː; tə] [slɪp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [grɪp] [tuː; tə]

and	**a**	**second**	**later**	**Koku**	**allowed**	**two**	**limp**	**bodies**	**to**	**slip**	**from**	**his**	**grip**	**to**
和	一个	第二	之后	国	允许	二	跛行	身体	到	滑	从	他的	紧握	到

[ðə; ði] [flɔː(r)] .

the	**floor**	**.**
这	地面	.

一秒钟后，黑悟空任由两具软绵绵的尸体从他手中滑落到地上。

" [hiːz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] !

"	**He's**	**done**	**for**	**them**	**!**
"	他是	完毕	为了	他们	!

“他完了！”

" [tɒm] [kraɪd] .
" Tom cried .
" 汤姆 哭 .

汤姆哭了。

" [nɒkt] [ðem; ðəm] [ʌn'kɒnʃəs] .
" Knocked them unconscious .
" 敲门 他们 无意识 .

“将他们击晕。”

[gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['kɒkʊ] !
Good for you , Koku !
好的 为了 你 , 国 !

好样的，Koku！

" [ðə; ði]['dʒaɪənt] [grʌnt] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['məʊʃn] , [slʌŋ] [hɪm'self] [ə'raʊnd] ,
" The giant grunted , and then , with a quick motion , slung himself around ,
" 这 巨大的 哼哼 , 和 然后 , 和 一个 快的 运动 , 吊着 他自己 大约 ,

巨人哼了一声，然后迅速地转身，

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['enəmɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [ɑːmz] .
hoping to bring the enemies at his back within reach of his powerful arms .
希望 到 带来 这 敌人 在 他的 后退 之内 抵达 的 他的 强大的 武器 .

希望将背后的敌人置于他强有力的臂膀之下。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ðɪs] .
But there was no need of this .
但 那里 曾是 不 需要 的 这 .

但其实没有必要这样做。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ['rʌfiən] [hæd; həd] [siːn] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði]
As soon as the other two ruffians had seen their companions fall to the
作为 很快 作为 这 其他 二 恶棍 有 已见 他们的 同伴 落下 到 这
[flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fled] ,
floor of the shop they turned and fled ,
地面 的 这 店铺 他们 转向 和 逃亡 ,

另外两个恶棍一看到同伴倒在店里，就转身逃走了。

['liːpɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .
leaping from an open window .
跳跃 从 一个 打开 窗户 .

从敞开的窗户跳下。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] ! " [kraɪd] [ned] .
" There they go ! " cried Ned .
" 那里 他们 去 ! " 哭 内德 .

“他们走了！”内德喊道。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] [kæn; kən] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" Some of the other men can chase them , " said the young inventor .
" 一些 的 这 其他 男人 能 追赶 他们 , " 说 这 年轻的 发明者 .

“其他人可以追赶他们，”这位年轻的发明家说道。

" [wiːl; wil][taɪ] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] ['kɒkʊ] [hæz; həz] ['kæptʃəd] .
" We'll tie up the two Koku has captured .
" 出色地 领带 向上 这 二 国 有 捕获 .

“我们会把Koku抓到的那两个人绑起来。”

" [æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ˈnɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʌnˈkɒnʃəs] [ˈkæptɪvz] [tɒm] [ˈʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]

"	As	he	approached	nearer	to	the	unconscious	captives	Tom	uttered	a	cry	of
"	作为	他	接近	更近	到	这	无意识	俘虏	汤姆	说出	一个	哭	的

[səˈpraɪz] ,

surprise	,
惊喜	,

“当他靠近昏迷不醒的俘虏时，汤姆惊呼了一声。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [men] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪmˈplɔɪd] .

for	he	recognized	them	as	two	of	the	new	men	he	had	employed	.
为了	他	认可	他们	作为	二	的	这	新的	男人	他	有	受雇	.

因为他认出他们是他新招的两个人。

" [wɒt] [kæn; kən] [ðɪs] [miːn] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['wʌndrɪŋli] .

"	What	can	this	mean	?	"	he	asked	wonderingly	.
"	什么	能	这	意思是	?	"	他	问	惊奇地	.

“这是什么意思呢？”他疑惑地问道。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [tuː; tə]

He	glanced	toward	the	window	through	which	the	two	men	had	jumped	to
他	瞥了一眼	朝向	这	窗户	通过	哪个	这	二	男人	有	跳了起来	到

[ɪˈskeɪp] ,

escape	,
逃脱	,

他瞥了一眼那扇窗户，那两个人就是从那里跳出去逃跑的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rʌn] [pɑːst][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] .

and	he	was	just	in	time	to	see	one	of	them	run	past	the	open	door	.
和	他	曾是	只是	在	时间	到	看	一	的	他们	跑步	过去的	这	打开	门	.

他正好看到其中一个人从敞开的门前跑过。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ,

The	face	of	this	one	was	under	a	powerful	electric	light	,
这	脸	的	这	一	曾是	在下面	一个	强大的	电的	光	,

这个人的脸被强光照射着。

[ænd; ənd] [tɒm] [æt; ət] [wʌns] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði][mæn][æz; əz] ['fɛldmən] ,

and	Tom	at	once	recognized	the	man	as	Feldman	,
和	汤姆	在	一次	认可	这	男人	作为	费尔德曼	,

汤姆立刻认出那人是费尔德曼。

[ðə; ði]['wɜːkə(r)] [huː] [hæd; həd][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][trɪp] - ['hæmə(r)] .

the	worker	who	had	had	so	much	trouble	with	the	trip	-	hammer	.
这	工人	WHO	有	有	所以	很多	麻烦	和	这	旅行	-	锤	.

那位在使用冲击锤时遇到了很多麻烦的工人。

" [ðɪs] [ʃʊə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] , " ['mɑːvəl] [tɒm] .

"	This	sure	is	a	puzzle	,	"	marveled	Tom	.
"	这	当然	是	一个	谜	,	"	惊叹	汤姆	.

“这真是个谜啊，”汤姆惊叹道。

" [maɪ] [əʊn] [men] [ɪn][ðə; ði] [plɒt] !

"	My	own	men	in	the	plot	!
"	我的	自己的	男人	在	这	阴谋	!

“我的手下竟然也参与了阴谋！”

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [əˈtæk] ['kɒkʊ] ?

But	why	did	they	attack	Koku	?
但	为什么	做过	他们	攻击	国	?

但他们为什么要攻击Koku?

" [ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][men][hiː; hi][hæd; həd] [nɒkt] [ʌn'kɒnʃəs] [baɪ] ['biːtɪŋ]
" The giant , bending over the men he had knocked unconscious by beating
" 这 巨大的 , 弯曲 超过 这 男人 他 有 敲门 无意识 经过 殴打
[ðeə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)] ,
their heads together ,
他们的 头部 一起 ,

“巨人弯下腰，俯身看着那些被他用头撞晕的男人们，

[siːmd] ['lɪt(ə)l] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tæk] .
seemed little worse for the attack .
似乎 小的 更糟 为了 这 攻击 .

袭击过后，他似乎伤势并不严重。

" [wiː; wi][taɪ] - [ɪm] [ʌp] , " [hiː; hi] [sed] ['grɪmli] ,
" We tie ' em up , " he said grimly ,
" 我们 领带 - 呃 向上 , " 他 说 阴沉地 ,

“我们把他们绑起来，”他冷冷地说。

[æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rəʊp] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
as he brought over the rope that had been intended for himself .
作为 他 带来 超过 这 绳索 那 有 到过 故意的 为了 他自己 .

他把原本给自己用的绳子拿了过来。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ðə; ði] [fɜːst] [flaɪt]
THE FIRST FLIGHT
这 第一的 航班

首次飞行

['lɪt(ə)l] [taɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ɪ'fektɪvli] ['rendəd]
Little time was lost in securing the two men who had been so effectively rendered
小的 时间 曾是 丢失的 在 确保 这 二 男人 WHO 有 到过 所以 有效地 渲染
['helpləs] [baɪ] - ['redi] ,
helpless by Koku's ready ,
无助 经过 - 准备好 ,

很快就制服了那两个被Koku的快速反击彻底制服的男子。

[ɪf] [rʌf] , ['meʒəz] .
if rough , measures .
如果 粗糙的 , 措施 .

如果是粗略测量。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['kɒnʃəsnəs] [naʊ] , [ænd; ənd] [tɒm] ,
One of them was showing signs of returning consciousness now , and Tom ,
一 的 他们 曾是 显示 标志 的 返回 意识 现在 , 和 汤姆 ,

其中一人已显露出恢复意识的迹象，而汤姆，

[nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] ['niːdləs] [peɪn] , ['iːv(ə)n][ɒn][æn; ən] ['enəmi] , [təʊld][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ,
not willing to inflict needless pain , even on an enemy , told one of his men ,
不是 愿意的 到 造成 不必要 疼痛 , 甚至 在 一个 敌人 , 讲述 一 的 他的 男人 ,

他告诉手下，即使是对敌人，他也不愿造成不必要的痛苦。

['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði][ə'lɑːm] , [tuː; tə] [brɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
summoned by the alarm , to bring water .
被召唤 经过 这 警报 , 到 带来 水 .

接到警报后，去取水。

[suːn] [ðə; ði] [tuː] [men] ['əʊpənd] [ðeə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [deɪzd] ['fæʃ(ə)n] .

Soon	the	two	men	opened	their	eyes	,	and	looked	about	them	in	dazed	fashion	.
很快	这	二	男人	打开	他们的	眼睛	,	和	看起来	关于	他们	在	茫然	时尚	.

很快，两人睁开了眼睛，茫然地环顾四周。

" [dɪd] — [dɪd] ['eniθɪŋ] [hɪt] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [wʌn] ['miːkli] .

"	Did	—	did	anything	hit	me	?	"	asked	one	meekly	.
"	做过	—	做过	任何事物	打	我	?	"	问	一	温顺地	.

“我……我被什么东西打到了吗？”其中一人怯怯地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['driːmɪli] .

"	It	must	have	been	a	thunderbolt	,	"	spoke	the	other	dreamily	.
"	它	必须	有	到过	一个	霹雳	,	"	辐	这	其他	梦幻般地	.

“那一定是道雷电，”另一个人梦呓般地说。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːm] . "

"	But	it	didn't	look	like	a	storm	.	"
"	但	它	没有	看	喜欢	一个	风暴	.	"

“但看起来不像暴风雨。”

" [əʊ] , [dɪə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stɔːm] , [ɔːl] [raɪt] , " ['tʃʌkl] [ɪ'rædɪkeɪt] , [huː] , ['hævɪŋ] [left] [hɪz; ɪz]

"	Oh	,	dere	was	a	storm	,	all	right	,	"	chuckled	Eradicate	,	who	,	having	left	his
"	哦	,	德雷	曾是	一个	风暴	,	全部	正确的	,	"	轻笑	根除	,	WHO	,	拥有	左边	他的

[mjuːl] ,

mule	,
骡子	,

“哦，确实下了场暴风雨，”伊拉基特笑着说，他把骡子留在了原地。

['buːməræŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃed] .

Boomerang	outside	,	came	into	the	shed	.
回旋镖	外部	,	来了	进入	这	棚	.

外面的回旋镖，进了棚子。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [stɔːm] [ɔːl] [raɪt] .

"	It	was	a	giant	storm	all	right	.
"	它	曾是	一个	巨大的	风暴	全部	正确的	.

“那真是一场巨大的风暴。”

" [ðə; ði] [men] [pʊt] [ðeə(r)] [hændz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] .

"	The	men	put	their	hands	to	their	heads	,	and	seemed	to	comprehend	.
"	这	男人	放	他们的	双手	到	他们的	头部	,	和	似乎	到	理解	.

“男人们用手捂住头，似乎明白了什么。”

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [rəʊp] [ðæt] [baʊnd] [ðeə(r)] [fiːt] .

They	looked	at	the	rope	that	bound	their	feet	.
他们	看起来	在	这	绳索	那	边界	他们的	脚	.

他们看着绑住自己双脚的绳子。

[ðeə(r)] ['fɔːrɑːm] [hæd; həd] [biːn] ['luːs(ə)nd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)]

Their	forearms	had	been	loosened	to	allow	them	to	take	a	drink	of	water
他们的	前臂	有	到过	松动	到	允许	他们	到	拿	一个	喝	的	水

.

:
.

他们的前臂被放松，以便他们可以喝水。

" [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] — ['rænsəm] — [kɝːdi] ? " [ɑːskt] [tɒm] ['stɜːnli] , [wen] [ðə; ði] [men] [siːmd]

"	What	does	this	mean	—	Ransom	—	Kurdy	?	"	asked	Tom	sternly	,	when	the	men	seemed
"	什么	做	这	意思是	—	赎金	—	库尔迪	?	"	问	汤姆	严厉地	,	什么时候	这	男人	似乎

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] .

able	to	talk	.
有能力的	到	讲话	.

“这是什么意思——兰索姆——柯迪？”当这两个人似乎能说话时，汤姆严厉地问道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [əˈtæk] [ˈkɒkʊ] ? "
" Did you attack Koku ? "
" 做过 你 攻击 国 ? "

“你袭击了黑悟空吗？”

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [juː ˈes] , [ˈweðə(r)] [wiː; wi] [dɪd] [ɔː(r)] [nɒt] ,
" It looks as though he had the best of us , whether we did or not ,
" 它 看起来 作为 尽管 他 有 这 最好的 的 我们 , 无论 我们 做过 或者 不是 ,

“看起来他好像赢了我们所有人，不管我们是否真的赢了。”

" [sed] [ðə; ði] [mæn] [tɒm] [njuː] [æz; əz] [kɝːdi] .
" said the man Tom knew as Kurdy .
" 说 这 男人 汤姆 知道 作为 库尔迪 .

“汤姆认识的那个叫库尔迪的人说道。”

" [hwjuː] , [haʊ] [maɪ] [hed] [eɪks] ! "
" Whew , how my head aches ! "
" 呼！ , 如何 我的 头 疼痛 ! "

“哎哟，头好痛啊！”

" [ˌem ˈiː] [ˈsɒri] , " [sed] [ˈkɒkʊ] [ˈsɪmpli] .
" Me sorry , " said Koku simply .
" 我 对不起 , " 说 国 简单地 .

“对不起，”Koku简单地说。

" [nɒt] [hɑːf] [æz; əz] [ˈsɒri] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , " [rɪˈtɜːnd] [ˈrænsəm] [ˈruːfəli] .
" Not half as sorry as we are , " returned Ransom ruefully .
" 不是 一半 作为 对不起 作为 我们 是 , " 返回 赎金 懊悔地 .

“你们的懊悔程度远不及我们，”兰索姆懊恼地回答道。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] ? " [ɑːskt] [tɒm] [ˈstɜːnli] .
" What does it mean ? " asked Tom sternly .
" 什么 做 它 意思是 ? " 问 汤姆 严厉地 .

“这是什么意思？”汤姆严厉地问道。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
" There were four of you .
" 那里 是 四 的 你 .

你们一共四个人。

[ˈfɛldmən] [ænd; ənd] [wʌn] [ˈʌðə(r)] [gɒt] [əˈweɪ] . "
Feldman and one other got away . "
费尔德曼 和 一 其他 得到 离开 . "

费尔德曼和另一名男子逃脱了。

" [əʊ] , [trʌst] [ˈfɛldmən] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] , " [sniə] [kɝːdi] .
" Oh , trust Feldman for getting away , " sneered Kurdy .
" 哦 , 相信 费尔德曼 为了 获得 离开 , " 冷笑 库尔迪 .

“哦，费尔德曼居然逃脱了，”库尔迪冷笑道。

" [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [liːvz] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] [lɜːtʃ] . "
" He always leaves his friends in the lurch . "
" 他 总是 树叶 他的 朋友们 在 这 困境 . "

“他总是让朋友们陷入困境。”

" [wɒz; wəz] [ðɪs] [ə; eɪ] [kənˈspɪrəsi] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [tɒm] .
" Was this a conspiracy ? " demanded Tom .
" 曾是 这 一个 阴谋 ? " 要求 汤姆 .

“这是一场阴谋吗？”汤姆质问道。

[ðə; ði] [tuː] [ˈkæptɪvz] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [ˈsɪtɪŋ] [baʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒp] ,
The two captives looked at one another , sitting bound on the floor of the shop ,
这 二 俘虏 看起来 在 一 其他 , 坐着 边界 在 这 地面 的 这 店铺 ,

两名俘虏被绑在商店地板上，彼此对视着。

[ðeə(r)] [bæks] [ə'genst] [sʌm; səm]['bɒksɪz] .
their backs against some boxes .
他们的 背部 反对 一些 盒子 .

他们背靠着一些箱子。

" [ai] [ges] [ɪts] [ɔːl] [ʌp] , [ænd; ənd][wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [brest] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" I guess it's all up , and we might as well make a clean breast of it ,
" 我 猜测 它是 全部 向上 , 和 我们 可能 作为 出色地 制作 一个 干净的 胸部 的 它 ,

“我想一切都结束了，我们不如坦诚面对吧。”

" [əd'mɪtɪd] [kɝːdi] .
" admitted Kurdy .
" 承认 库尔迪 .

库尔迪承认道。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] , " [sed] [tɒm] ['kwaɪətli] .
" Perhaps it would be better , " said Tom quietly .
" 也许 它 会 是 更好的 , " 说 汤姆 悄悄 .

“或许这样会更好，”汤姆平静地说。

" [ɪ'rædɪkeɪt] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] ,
" Eradicate , " he went on , to the colored man ,
" 根除 , " 他 去 在 , 到 这 有色 男人 ,

“消灭，”他继续说道，“消灭有色人种。”

" [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tel] ['mɪsɪz] . - [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][nəʊ]
" go to the house and tell Mrs . Baggert that everything is all right and no
" 去 到 这 房子 和 告诉 太太 . - 那 一切 是 全部 正确的 和 不
[wʌn] [hɜːt] . "
one hurt . "
一 伤害 . "

“去巴格特太太家告诉她一切都好，没有人受伤。”

" [nəʊ][wʌn] [hɜːt] , ['mæsə] [tɒm] ?
" No one hurt , Massa Tom ?
" 不 一 伤害 , 马萨 汤姆 ?

“汤姆老爷，没人受伤吗？”

[wɒt] [ə'baʊt] [ˌdiː iː 'em] [dɪə] ['felə] ?
What about dem dere fellers ?
什么 关于 民主 德雷 伙计们 ?

那帮家伙怎么样了？

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪvz] .
" and the colored man pointed to the captives .
" 和 这 有色 男人 尖 到 这 俘虏 .

“黑人指着俘虏们。”

" [wel] , ['ðer] [nɒt] [hɜːt] [mʌtʃ] , " [ænd; ənd] [tɒm] [pə'mɪtɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smaɪl] .
" Well , they're not hurt much , " and Tom permitted himself a little smile .
" 出色地 , 它们是 不是 伤害 很多 , " 和 汤姆 允许 他自己 一个 小的 微笑 .

“嗯，他们伤得不重，”汤姆微微一笑。

" [ai][dəʊnt] [wɒnt] [maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] ['wʌri] .
" I don't want my father to worry .
" 我 不 想 我的 父亲 到 担心 .

“我不想让父亲担心。”

[tel] [hɪm] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] . "
Tell him everything is all right . "
告诉 他 一切 是 全部 正确的 . "

告诉他一切都好。

" [ɔːl] [raɪt] , ['mæsə] [tɒm] . [aɪz] [gwaɪn] [raɪt] [ɒf] .
" All right , Massa Tom . I'se gwine right off .
" 全部 正确的 , 马萨 汤姆 . 伊塞 格温 正确的 离开 .

“好的，汤姆老爷。我这就走。”

[aɪz] [gɒt] [tiː] - [lʊk] ['ɑːftə(r)] [mɑː] [mjuːl] , ['buːməræŋ] , [tuː] .
I'se got t - look after mah mule , Boomerang , too .
伊塞 得到 t - 看 后 玛 骡子 , 回旋镖 , 也 .

我也得照顾我的骡子，回旋镖。

[aɪz] [gwaɪn] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ʃʌfld] [ə'weɪ] .
I'se gwine , " and he shuffled away .
伊塞 格温 , " 和 他 洗牌 离开 .

“我会赢的，”然后他拖着脚步走开了。

" [huː] [els] [bɪ'saɪdz] ['fɛldmən] [gɒt] [ə'weɪ] ? " [ɑːskt] [tɒm] , ['lʊkɪŋ] [ɔːl'tɜːnətli] [æt; ət] [ðə; ði]
" Who else besides Feldman got away ? " asked Tom , looking alternately at the
" WHO 别的 除了 费尔德曼 得到 离开 ? " 问 汤姆 , 寻找 交替 在 这
['prɪznər] .
prisoners .
囚犯 .

“除了费尔德曼，还有谁逃脱了？”汤姆问道，目光在囚犯们之间来回移动。

[ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] [ə'baʊt] ['ɑːnsərɪŋ] .
They hesitated a moment about answering .
他们 犹豫了一下 一个 片刻 关于 回答 .

他们犹豫了一下才回答。

" [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp] , [ai] [tel] [juː; jʊ] , " [spəʊk] [kɜːdi] [tuː; tə] ['rænsəm] .
" We might as well give up , I tell you , " spoke Kurdy to Ransom .
" 我们 可能 作为 出色地 给 向上 , 我 告诉 你 , " 辐 库尔迪 到 赎金 .

“我告诉你，我们还是放弃吧。”库尔迪对兰索姆说道。

" [ɔːl] [raɪt] , [gəʊ] [ə'hed] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)]['medsn; 'medɪsn] .
" All right , go ahead , we'll have to take our medicine .
" 全部 正确的 , 去 前方 , 出色地 有 到 拿 我们的 药品 .

“好吧，那就开始吧，我们得吃药了。”

[ai] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːn] [aʊt] [ðɪs] [wei] — ['gəʊɪŋ][ɪn][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv]
I might have known it would turn out this way — going in for this sort of
我 可能 有 已知 它 会 转动 出去 这 方式 — 去 在 为了 这 种类 的
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

我或许早就预料到事情会这样发展——当初就应该想到会是这样的结果。

[ɪts] [ðə; ði] [fɜːst] [bɪt] [ɒv; əv] ['krʊkɪd] ['bɪznəs] [ai]['evə(r)] [traɪd] , " [ðə; ði][mæn] [sed] ['ɜːnɪstli] ,
It's the first bit of crooked business I ever tried , " the man said earnestly ,
它是 这 第一的 少量 的 歪 商业 我 曾经 尝试 , " 这 男人 说 切实 ,

“这是我第一次尝试不正当的生意，”那人认真地说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst] — [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ! "
" and it will be the last — believe me ! "
" 和 它 将要 是 这 最后的 — 相信 我 ! "

“而且这将是最后一次——相信我！”

" [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːθ] [mæn] ?
" Who was the fourth man ?
" WHO 曾是 这 第四 男人 ?

第四个人是谁?

" [tɒm] [rɪ'piːtɪd] .
" Tom repeated .
" 汤姆 重复 .

汤姆重复道。

" ['hærɪs(ə)n] , " ['ɑːnsə(r)d] [kɜːdi] ,
" Harrison , " answered Kurdy ,
" 哈里森 , " 回答 库尔迪 ,

“哈里森,”库尔迪回答道。

['neɪmɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [mə'ʃiːnɪsts] [tɒm] [hæd; həd]['haɪəd]['djʊərɪŋ]
naming one of the most efficient of the new machinists Tom had hired during
命名 一 的 这 最多 高效的 的 这 新的 机械师 汤姆 有 雇用 期间
[ðə; ði] [rʌʃ] .
the rush .
这 匆忙 .

汤姆在生产高峰期雇佣了一批新机械师，其中一位效率最高。

" ['hærɪs(ə)n] , [huː] [hæz; həz] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['məʊtə(r)] ? " [kraɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" Harrison , who has been working on the motor ? " cried the young inventor .
" 哈里森 , WHO 有 到过 在职的 在 这 发动机 ? " 哭 这 年轻的 发明者 .

“哈里森，那个一直在研究马达的人？”年轻的发明家喊道。

" [jes] , " [sed] ['rænsəm] .
" Yes , " said Ransom .
" 是的 , " 说 赎金 .

“是的,”兰索姆说。

" [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] , " [tɒm] [went] [ɒn][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" I'm sorry to learn that , " Tom went on in a low voice .
" 我是 对不起 到 学习 那 , " 汤姆 去 在 在 一个 低的 嗓音 .

“听到这个消息我很遗憾,”汤姆低声说道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['ekspɜːt][ɪn][hɪz; ɪz][laɪn] .
" He was an expert in his line .
" 他 曾是 一个 专家 在 他的 线 .

“他是他所在领域的专家。”

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ['enihaʊ] , [ɪn] [ə'tækɪŋ] ['kɒkʊ] ? "
But what was your object , anyhow , in attacking Koku ? "
但 什么 曾是 你的 目的 , 无论如何 , 在 攻击 国 ? "

但你攻击黑崎的目的是什么呢?

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm] , " [ɪk'spleɪnd] ['rænsəm] ,
" We didn't intend to attack him , " explained Ransom ,
" 我们 没有 打算 到 攻击 他 , " 解释 赎金 ,

“我们原本并没有打算攻击他,”兰索姆解释说。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] ,
" but he came in when we were at work ,
" 但 他 来了 在 什么时候 我们 是 在 工作 ,

“但他是在我们上班的时候进来的,”

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə][stænd] [hɪm] [ɒf] .
and as he went for us we tried to stand him off .
和 作为 他 去 为了 我们 我们 尝试 到 站立 他 离开 .

当他朝我们冲过来时，我们试图阻止他。

[ðen] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌləd] [mæn] [hɜːd] [ðə; ði] ['rækɪt] , [ænd; ənd] — [wel] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]
Then your colored man heard the racket , and — well , I guess you know the
然后 你的 有色 男人 听到 这 球拍 , 和 — 出色地 , 我 猜测 你 知道 这
[rest] . "
rest . "
休息 . "

然后，你那位黑人朋友听到了动静，然后——嗯，我想剩下的事你也知道了。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [juː; jʊ] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] [ʃed] [æt; ət] [naɪt] , " [went] [ɒn] [tɒm] .
" But I don't understand why you came into this shed at night , " went on Tom .
" 但 我 不 理解 为什么 你 来了 进入 这 棚 在 夜晚 , " 去 在 汤姆 .

“但我不太明白你为什么晚上会来到这个棚子里，”汤姆继续说道。

" [nəʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [ɪn][hɪə(r)] .
" No one is allowed in here .
" 不 一 是 允许 在 这里 .

“这里不允许任何人进入。”

[juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] , [ænd; ənd] ['kɒkʊ] [njuː] [ðæt] .
You had no right , and Koku knew that .
你 有 不 正确的 , 和 国 知道 那 .

你没有权利这样做，Koku也知道这一点。

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [wɒnt] ? "
What did you want ? "
什么 做过 你 想 ? "

你想要什么?

" [lʊk] [hɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [kɜːdi] , " [aɪ] [sed] [wɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [brest] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]
" Look here ! " exclaimed Kurdy , " I said we'd make a clean breast of it , and
" 看 这里 ! " 惊呼 库尔迪 , " 我 说 我们会 制作 一个 干净的 胸部 的 它 , 和
[wiː; wi] [wɪl] .
we will .
我们 将要 .

“看这里！”库尔迪喊道，“我说过我们会坦诚相告，我们一定会做到。”

[wɪr] ['əʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [tuːlz] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fuːlɪʃ] ['evə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɪn] [wɪð]
We're only a couple of tools , and we were foolish ever to go in with
是 仅有的 一个 夫妻 的 工具 , 和 我们 是 愚蠢 曾经 到 去 在 和
[ðəʊz] ['feloʊz] ;
those fellows ;
那些 伙伴们 ;

我们不过是两个工具而已，当初和那些家伙混在一起真是愚蠢至极；

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [ɪn] [wɪð] [ðæt] ['frentʃmən] , [huː] ['prɒmɪst] [juː 'es][bɪg] ['mʌni] [ɪf] [wiː; wi] [sək'siːdɪd] . "
or rather , in with that Frenchman , who promised us big money if we succeeded . "
或者 相当 , 在 和 那 法国人 , WHO 承诺 我们 大的 钱 如果 我们 成功了 . "

或者更确切地说，是和那个法国人合作，他承诺如果我们成功，就会给我们一大笔钱。

" [sək'siːdɪd] [ɪn] [wɒt] ? " [diˈmɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" Succeeded in what ? " demanded the young inventor .
" 成功了 在 什么 ? " 要求 这 年轻的 发明者 .

“成功了什么？”这位年轻的发明家问道。

" [ɪn] ['dæmɪdʒɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] ,
" In damaging your new aerial warship ,
" 在 损害 你的 新的 天线 军舰 ,

“损坏你的新型空中战舰，

[ɔː(r)][ɪn] ['getɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] .
or in getting certain parts of it so he could take them away with him .
或者 在 获得 肯定 部分 的 它 所以 他 可以 拿 他们 离开 和 他 .

或者获取其中的某些部分，以便他可以把它们带走。

" [tɒm] [geɪv] [ə; eɪ] [sə'praɪzd] ['wɪs(ə)l] .

"	Tom	gave	a	surprised	whistle	.
"	汤姆	给予	一个	惊讶	哨	.

汤姆惊讶地吹了一声口哨。

" [ə; eɪ] ['frentʃmən] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	A	frenchman	!	"	he	exclaimed	.
"	一个	法国人	!	"	他	惊呼	.

“一个法国人！”他惊呼道。

" [ɪz][hiː; hi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] — ? "

"	Is	he	one	of	the	—	?	"
"	是	他	一	的	这	—	?	"

“他是其中之一吗？”

" [jes] , [hiːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [spaɪz] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['rænsəm] .

"	Yes	,	he's	one	of	the	foreign	spies	,	"	interrupted	Ransom	.
"	是的	,	他是	一	的	这	外国的	间谍	,	"	中断	赎金	.

“是的，他是外国间谍之一，”兰索姆打断道。

" [jʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ['enihaʊ] , [ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [tel] [juː; jʊ] .

"	You'd	find	it	out	,	anyhow	,	if	we	didn't	tell	you	.
"	你会	寻找	它	出去	,	无论如何	,	如果	我们	没有	告诉	你	.

“就算我们不告诉你，你迟早也会知道的。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] , [tɒm] [swɪft] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [mə'ʃiːnz] .

They	are	after	you	,	Tom	Swift	,	and	after	your	machines	.
他们	是	后	你	,	汤姆	迅速	,	和	后	你的	机器	.

他们盯上你了，汤姆·斯威夫特，还有你的机器。

[ðeɪ] [hæd; həd] [vau] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][baɪ][feə(r)] [miːnz] [ɔː(r)] [faʊl] ,

They	had	vowed	to	get	them	by	fair	means	or	foul	,
他们	有	发誓	到	得到	他们	经过	公平的	方法	或者	犯规	,

他们发誓要不惜一切手段，无论是正当的还是不正当的，也要得到他们。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ['gʌvənmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['despərət] . "

for	some	of	the	European	governments	are	desperate	.	"
为了	一些	的	这	欧洲的	政府	是	绝望的	.	"

因为一些欧洲政府已经走投无路了。

" [bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuːlz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .

"	But	we	were	only	tools	in	their	hands	.
"	但	我们	是	仅有的	工具	在	他们的	双手	.

但我们只不过是他们手中的工具而已。

[səʊ][wɜː(r); wə(r)] ['fɛldmən] [ænd; ənd]['hærɪs(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .

So	were	Feldman	and	Harrison	,	but	they	knew	more	about	the	details	.
所以	是	费尔德曼	和	哈里森	,	但	他们	知道	更多的	关于	这	细节	.

费尔德曼和哈里森也是如此，但他们对细节了解更多。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] . "

We	were	only	helping	them	.	"
我们	是	仅有的	帮助	他们	.	"

我们只是在帮助他们。

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] .

"	Then	we	must	try	to	capture	them	,	"	decided	Tom	.
"	然后	我们	必须	尝试	到	捕获	他们	,	"	决定	汤姆	.

“那么我们必须想办法抓住他们，”汤姆决定道。

" [ned] , [siː] [ɪf] [ðə; ði] [tʃeɪs] [hæd; həd] ['eni] [rɪ'zʌlts] .

"	Ned	,	see	if	the	chase	had	any	results	.
"	内德	,	看	如果	这	追赶	有	任何	结果	.

“内德，看看追捕行动有没有什么结果。”

[aɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðiːz] [tʃæps] — ['kɒkʊ] [ænd; ənd][ai] . "

I'll	look	after	these	chaps	—	Koku	and	I	.	"
患病的	看	后	这些	小伙子们	—	国	和	我	.	"

我会照顾好这两个家伙——我和Koku。

" [əʊ] , [wiː; wi] [gɪv] [ɪn] , " [əd'mɪtɪd] [kɜːdi] .

"	Oh	,	we	give	in	,	"	admitted	Kurdy	.
"	哦	,	我们	给	在	,	"	承认	库尔迪	.

“哦，我们认输了，”库尔迪承认道。

" [wiː; wi] [nəʊ] [wen] [wɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ,

"	We	know	when	we've	had	enough	,
"	我们	知道	什么时候	我们已经	有	足够的	,

“我们知道什么时候该适可而止，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hed] ['dʒentli] [weə(r)] [ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd] [b'æŋgd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst]

"	and	he	rubbed	his	head	gently	where	the	giant	had	banged	it	against
"	和	他	摩擦	他的	头	轻轻地	在哪里	这	巨大的	有	砰的一声	它	反对

[ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [kən'spɪrətə(r)] .

that	of	his	fellow	-	conspirator	.
那	的	他的	同伴	-	同谋	.

他轻轻揉了揉被巨人撞到的头，那是巨人把他的头撞到他同谋的头上的地方。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][fɔː(r)] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] [ʃɒp] , [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [tuː; tə] ['dæmɪdʒ]

"	Do	you	mean	that	you	four	came	into	this	shop	,	at	midnight	,	to	damage
"	做	你	意思是	那	你	四	来了	进入	这	店铺	,	在	午夜	,	到	损害

[ðə; ði] [mɑːz] ?

the	Mars	?
这	火星	?

“你们的意思是说，你们四个人在午夜时分来到这家店，是为了破坏火星吗？”

" [ɑːskt] [tɒm] .

"	asked	Tom	.
"	问	汤姆	.

汤姆问道。

" [ðæts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] , " [rɪ'plaɪd] [kɜːdi] ['rɑːðə(r)][ˌʃeɪm'feɪstli; ˌʃeɪm'feɪsɪdli] .

"	That's	about	it	,	Mr	.	Swift	,	"	replied	Kurdy	rather	shamefacedly	.
"	那就是	关于	它	,	先生	.	迅速	,	"	回复	库尔迪	相当	羞愧地	.

“差不多就是这样了，斯威夫特先生，”库尔迪有些不好意思地回答道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɒnd] [rɪ'peə(r)] , [set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] ,

"	We	were	to	damage	it	beyond	repair	,	set	fire	to	the	whole	place	,
"	我们	是	到	损害	它	超过	维修	,	放	火	到	这	所有的	地方	,

“我们要把它彻底毁坏，放火烧掉整个地方。”

[ɪf] [niːd] [biː; bi] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [teɪk] [ə'weɪ] ['sɜːt(ə)n] ['vaɪt(ə)l] [pɑːts] .

if	need	be	,	and	,	at	the	same	time	,	take	away	certain	vital	parts	.
如果	需要	是	,	和	,	在	这	相同的	时间	,	拿	离开	肯定	必不可少的	部分	.

如有必要，同时移除某些重要部件。

" ['hærɪs(ə)n] , ['fɛldmən] , ['rænsəm] [ænd; ənd][ai] [keɪm] [ɪn] , ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [wɒz; wəz][klɪə(r)] .

"	Harrison	,	Feldman	,	Ransom	and	I	came	in	,	thinking	the	coast	was	clear	.
"	哈里森	,	费尔德曼	,	赎金	和	我	来了	在	,	思维	这	海岸	曾是	清除	.

“哈里森、费尔德曼、兰索姆和我进来时，以为周围已经安全了。

[bʌt; bət] ['kɒkʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ˌjuː 'es]['entə(r)] , [ɔː(r)][hiː; hi] [sə'spektɪd] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] ,

But	Koku	must	have	seen	us	enter	,	or	he	suspected	we	were	here	,
但	国	必须	有	已见	我们	进入	,	或者	他	怀疑	我们	是	这里	,

但黑悟空一定看见我们进来了，或者他怀疑我们在这里。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [keɪm] [ɪn]['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [bɪ'gæn] .

for	he	came	in	after	us	,	and	the	fight	began	.
为了	他	来了	在	后	我们	,	和	这	斗争	开始	.

因为他跟在我们后面进来了，战斗就此开始。

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

We	couldn't	stop	him	,	and	he	did	for	us	.
我们	不能	停止	他	,	和	他	做过	为了	我们	.

我们阻止不了他，但他却帮了我们。

[aɪm]['rɑːðə(r)][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ]['nevə(r)] [laɪkt] [ðə; ði] [wɜːk] .

I'm	rather	glad	of	it	,	too	,	for	I	never	liked	the	work	.
我是	相当	高兴的	的	它	,	也	,	为了	我	绝不	喜欢	这	工作	.

我也挺高兴的，因为我从来都不喜欢那份工作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [ðæt] [ðeɪ] ['temptɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][bɪg] ['mʌni] . "

It	was	only	that	they	tempted	me	with	a	promise	of	big	money	.	"
它	曾是	仅有的	那	他们	受诱惑	我	和	一个	承诺	的	大的	钱	.	"

他们只是用高额报酬诱惑了我。

" [huː] ['temptɪd] [juː; jʊ] ? " [diˈmɑːnd, -'mænd] [tɒm] .

"	Who	tempted	you	?	"	demanded	Tom	.
"	WHO	受诱惑	你	?	"	要求	汤姆	.

“是谁诱惑了你？”汤姆质问道。

" [ðæt] ['frentʃmən] — [lɑː] [fɔɪ] , [hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm'self] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['fɒrənəz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɒps] . "

"	That	Frenchman	—	La	Foy	,	he	calls	himself	,	and	some	other	foreigners	in	your	shops	.	"
"	那	法国人	—	拉	福伊	,	他	呼叫	他自己	,	和	一些	其他	外国人	在	你的	商店	.	"

“那个法国人——他自称拉福伊，还有你们店里的其他一些外国人。”

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['fɒrənəz] [hɪə(r)] ? " [kraɪd] [tɒm] .

"	Are	there	foreigners	here	?	"	cried	Tom	.
"	是	那里	外国人	这里	?	"	哭	汤姆	.

“这里有外国人吗？”汤姆喊道。

" [bles] [maɪ] [tʃest] [prə'tektə(r)] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

"	Bless	my	chest	protector	!	"	cried	Mr	.	Damon	,
"	保佑	我的	胸部	保护者	!	"	哭	先生	.	达蒙	,

“感谢我的胸甲！”达蒙先生喊道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['saɪlənt]['lɪsənə(r)][tuː; tə] [ðɪs] .

who	had	come	in	and	had	been	a	silent	listener	to	this	.
WHO	有	来	在	和	有	到过	一个	沉默的	听众	到	这	.

进来的人一直默默地听着这一切。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] ? "

"	Can	it	be	possible	?	"
"	能	它	是	可能的	?	"

“这可能吗？”

" [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , " [went] [ɒn] [kɜː'di] .

"	That's	the	case	,	"	went	on	Kurdy	.
"	那就是	这	案件	,	"	去	在	库尔迪	.

“确实如此，”库尔迪继续说道。

" [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði][nju:] [men][ju:; jʊ] [tʊk] [ɒn][ɑ:(r); ə(r)] ['fɒrən] [spaɪz][frɒm; frəm] ['dɪfrənt]
" A lot of the new men you took on are foreign spies from different
" 一个 很多 的 这 新的 男人 你 采取 在 是 外国的 间谍 从 不同的
[ˌjʊərə'pi:ən] ['neɪʃnz] .
European nations .
欧洲的 国家 .

“你们新招的很多人都是来自不同欧洲国家的外国间谍。”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:n] [ɔ:l] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)][plænz] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] ! "
They are trying to learn all they can about your plans , Mr . Swift ! "
他们 是 尝试 到 学习 全部 他们 能 关于 你的 计划 , 先生 . 迅速 ! "

“他们正竭尽所能地了解您的计划，斯威夫特先生！”

" [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ['frendli] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ? " [ɑ:skt] [tɒm] .
" Are they friendly among themselves ? " asked Tom .
" 是 他们 友好的 之中 他们自己 ? " 问 汤姆 .

“他们彼此之间友好吗？”汤姆问道。

" [nəʊ] ; [i:tʃ] [wʌn][ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" No ; each one is trying to get ahead of the other .
" 不 ; 每个 一 是 尝试 到 得到 前方 的 这 其他 .

不，他们都在试图超越对方。

[səʊ][fɑ:(r)][ðə; ði] ['frentʃmən] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][best][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
So far the Frenchman seems to have had the best of it .
所以 远的 这 法国人 似乎 到 有 有 这 最好的 的 它 .

目前看来，法国人似乎占了上风。

[bʌt; bət][tu:; tə] - [naɪt] [hɪz; ɪz][plæn] [feɪld] . "
But to - night his plan failed . "
但 到 - 夜晚 他的 计划 失败的 . "

但今晚他的计划失败了。

" [tel] [ˌem 'i:][mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [ɜ:rdʒd] [tɒm] .
" Tell me more about it , " urged Tom .
" 告诉 我 更多的 关于 它 , " 敦促 汤姆 .

“跟我说说更多细节吧，”汤姆催促道。

" [ðæts] [ə'baʊt] [ɔ:l][wi:; wi] [nəʊ] , " [spəʊk] ['rænsəm] .
" That's about all we know , " spoke Ransom .
" 那就是 关于 全部 我们 知道 , " 辐 赎金 .

“我们大概只知道这些，”兰索姆说道。

" [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli]['haɪəd][tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [rʌf] [wɜ:k] .
" We were only hired to do the rough work .
" 我们 是 仅有的 雇用 到 做 这 粗糙的 工作 .

我们只被雇来做粗活。

[ðəʊz] ['haɪə(r)] [ʌp]['dɪd(ə)nt] [ə'pɪə(r)] .
Those higher up didn't appear .
那些 更高 向上 没有 出现 .

级别更高的人没有露面。

['fɛldmən] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][step] [ə'bʌv] [ˌju: 'es] . "
Feldman was only a step above us . "
费尔德曼 曾是 仅有的 一个 步 多于 我们 . "

费尔德曼只比我们高一个档次。

" [ðen] [maɪ] [sə'spiʃən] [ɒv; əv][hɪm][wɜ:(r); wə(r)]['dʒʌstɪfaɪd] , " [θɔ:t] [tɒm] .
" Then my suspicions of him were justified , " thought Tom .
" 然后 我的 怀疑 的 他 是 合理的 , " 想法 汤姆 .

“看来我对他的怀疑是正确的，”汤姆心想。

" [hiː; hi] ['evɪdəntli] [met] [lɑː] [fɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [meɪk] [plænz] .

"	He	evidently	met	La	Foy	in	the	woods	to	make	plans	.
"	他	显然	遇见	拉	福伊	在	这	树林	到	制作	计划	.

“他显然是在树林里与拉福伊会面商讨计划的。”

[bʌt; bət] ['kɒkʊ] [ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [spɔɪld] [ðem; ðəm] .

But	Koku	and	Eradicate	spoiled	them	.
但	国	和	根除	被宠坏了	他们	.

但《Koku》和《Eradicate》毁了它们。

" [ðə; ði] [tuː] ['kæptɪvz] [siːmd] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [mʌtʃ] .

"	The	two	captives	seemed	willing	enough	to	make	a	confession	,	but	they	did	not	know	much	.
"	这	二	俘虏	似乎	愿意的	足够的	到	制作	一个	忏悔	,	但	他们	做过	不是	知道	很多	.

“这两名俘虏似乎很愿意认罪，但他们知道的并不多。”

[æz; əz] [ðeɪ] [sed] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] [tuːlz] , ['æktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] .

As	they	said	,	they	were	merely	tools	,	acting	for	others	.
作为	他们	说	,	他们	是	仅仅	工具	,	表演	为了	其他的	.

正如他们所说，他们只不过是工具，为他人效力。

[ænd; ənd] [ɪ'vents] [hæd; həd] ['hæpənd] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] .

And	events	had	happened	just	as	they	had	said	.
和	活动	有	发生	只是	作为	他们	有	说	.

事情果然如他们所说的那样发生了。

[ðə; ði][fɔː(r)] [kən'spɪərətəz] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːls] [kiː] , [ænd; ənd][baɪ] [ˌdɪskə'nektɪŋ] [ðə; ði]['bɜːglə(r)] [ə'lɑːm] ,

The	four	conspirators	had	managed	,	by	means	of	a	false	key	,	and	by	disconnecting	the	burglar	alarm	,
这	四	阴谋者	有	管理	,	经过	方法	的	一个	错误的	钥匙	,	和	经过	断开连接	这	窃贼	警报	,

四名共谋者利用假钥匙，并断开了防盗警报系统，成功地进入了房屋。

[tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['eəʃɪp] [ʃed] .

to	enter	the	airship	shed	.
到	进入	这	飞艇	棚	.

进入飞艇库。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [prə'siːd] [wɪð] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wen] ['kɒkʊ] [keɪm] [ɒn] [ðə; ði] [siːn] .

They	were	about	to	proceed	with	their	work	of	destruction	when	Koku	came	on	the	scene	.
他们	是	关于	到	继续	和	他们的	工作	的	破坏	什么时候	国	来了	在	这	场景	.

正当他们准备继续进行破坏活动时，黑悟空出现了。

[ðə; ði]['dʒaɪənts] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə]['æksɪdənt] .

The	giant's	appearance	was	due	to	accident	.
这	巨人的	外貌	曾是	到期的	到	事故	.

巨人的出现纯属意外。

[hiː; hi]['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [naɪt] ['wɒtʃmən] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,

He	acted	as	a	sort	of	night	watchman	,	making	a	tour	of	the	buildings	,
他	行动	作为	一个	种类	的	夜晚	守望者	,	制作	一个	旅游	的	这	建筑物	,

他扮演着类似夜间守卫的角色，巡视着各个建筑物。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ʃed] [weə(r)] [ðə; ði] [mɑːz] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ðæt] [deɪ] ,

but	he	entered	the	shed	where	the	Mars	was	because	,	that	day	,
但	他	进入	这	棚	在哪里	这	火星	曾是	因为	,	那	天	,

但他还是进了存放火星的棚子，因为那天，

[hiː; hi][hæd; həd][left][hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn][ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

he	had	left	his	knife	in	there	,	and	wanted	to	get	it	.
他	有	左边	他的	刀	在	那里	,	和	通缉	到	得到	它	.

他把刀落在里面了，想去拿。

['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [gɒn] [ɪn] .

Only	for	that	he	would	not	have	gone	in	.
仅有的	为了	那	他	会	不是	有	已消失	在	.

正因如此，他才不会进去。

[wen] [hiː; hi] ['entəd] [hiː; hi] [sə'praɪzd] [ðə; ði][fɔː(r)] [men] .

When	he	entered	he	surprised	the	four	men	.
什么时候	他	进入	他	惊讶	这	四	男人	.

他进来时，让这四个人都感到惊讶。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [ə'tækt] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spræŋ] [æt; ət][hɪm] .

Of	course	he	attacked	them	at	once	,	and	they	sprang	at	him	.
的	课程	他	遭到攻击	他们	在	一次	,	和	他们	弹簧	在	他	.

他当然立刻向他们发起攻击，他们也向他扑了过来。

[ðen] [ɪn'sjuː] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [faɪt] .

Then	ensued	a	terrific	fight	.
然后	随后	一个	了不起	斗争	.

随后爆发了一场激烈的战斗。

[ɪ'rædɪkeɪt] , [ə'raɪzɪŋ] [tuː; tə]['dɒktə(r)][hɪz; ɪz] [mjuːl] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] ,

Eradicate	,	arising	to	doctor	his	mule	,	as	he	had	said	,	heard	the	noise	,
根除	,	产生	到	医生	他的	骡子	,	作为	他	有	说	,	听到	这	噪音	,

根除，他起身去照料他的骡子，正如他所说，这时他听到了噪音。

[ænd; ənd] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] .

and	saw	what	was	going	on	.
和	锯	什么	曾是	去	在	.

并看到了正在发生的事情。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ə'lɑːm] .

He	gave	the	alarm	.
他	给予	这	警报	.

他发出了警报。

" [wel] , [ned] , ['eni] [lʌk] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [keɪm] [ɪn] .

"	Well	,	Ned	,	any	luck	?	"	asked	Tom	,	as	his	chum	came	in	.
"	出色地	,	内德	,	任何	运气	?	"	问	汤姆	,	作为	他的	密友	来了	在	.

“内德，有进展吗？”汤姆问道，这时他的朋友走了进来。

" [nəʊ] , [ðeɪ] [gɒt] [ə'weɪ] , [tɒm] .

"	No	,	they	got	away	,	Tom	.
"	不	,	他们	得到	离开	,	汤姆	.

“不，他们逃走了，汤姆。”

[ai][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][men] [aʊt] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [graʊndz] ,

I	had	a	lot	of	your	men	out	helping	me	search	the	grounds	,
我	有	一个	很多	的	你的	男人	出去	帮助	我	搜索	这	理由	,

我派了你们很多人帮我搜查这片区域，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz] . "

but	it	wasn't	of	much	use	.	"
但	它	不是	的	很多	使用	.	"

但这并没有什么用处。

" [pə'tɪkjələli] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'pendɪd] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][men] , " [sed] [tɒm] ['bɪtəli] .

"	Particularly	if	you	depended	on	some	of	my	men	,	"	said	Tom	bitterly	.
"	特别	如果	你	取决于	在	一些	的	我的	男人	,	"	说	汤姆	苦涩地	.

“尤其是如果你还依赖我的某些手下的话，”汤姆苦涩地说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" [ai] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [spaɪz] , [ned] !
" I mean that the place is filled with spies , Ned !
" 我 意思是 那 这 地方 是 已填 和 间谍 , 内德 !

我的意思是，这个地方到处都是间谍，奈德！

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [sɪft] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
But we will sift them out in the morning .
但 我们 将要 筛 他们 出去 在 这 早晨 .

但我们明天早上会把它们筛掉。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['lʌki] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
This has been a lucky night for me .
这 有 到过 一个 幸运的 夜晚 为了 我 .

今晚我运气真好。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʌtʃ] [ænd; ənd][gəʊ] .
It was touch and go .
它 曾是 触碰 和 去 .

情况一度非常危急。

[naʊ] , [ðen] , ['kɒkʊ] , [teɪk] [ðiːz] ['feloʊz] [ænd; ənd] [lɒk] [ðem; ðəm] [ʌp] ['sʌmweə(r)] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .
Now , then , Koku , take these fellows and lock them up somewhere until morning .
现在 , 然后 , 国 , 拿 这些 伙伴们 和 锁 他们 向上 某处 直到 早晨 .

好了，Koku，把这些人带走，关起来，直到天亮。

[ned] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɒn] [gɑːd] [hɪə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] . "
Ned , you and I will remain on guard here the rest of the night . "
内德 , 你 和 我 将要 保持 在 警卫 这里 这 休息 的 这 夜晚 . "

内德，你和我今晚要在这里守夜。

" [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] , [tɒm] . "
" I'm with you , Tom . "
" 我是 和 你 , 汤姆 . "

“我同意你的看法，汤姆。”

" [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][ə; eɪ][bɪt] ['iːzi] [ɒn][ˌjuː 'es] , [kən'sɪdərɪŋ] [wɒt] [wiː; wi][təʊld][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [kɜːdi] .
" Will you be a bit easy on us , considering what we told you ? " asked Kurdy .
" 将要 你 是 一个 少量 简单的 在 我们 , 考虑 什么 我们 讲述 你 ? " 问 库尔迪 .

“考虑到我们告诉您的那些话，您能不能对我们宽容一点？”库尔迪问道。

" [aɪl] [duː; də][ðə; ði][best][ai][kæn; kən] , " [sed] [tɒm] , ['dʒentli] , ['meɪkɪŋ] [nəʊ] ['prɒmɪsɪz] .
" I'll do the best I can , " said Tom , gently , making no promises .
" 患病的 做 这 最好的 我 能 , " 说 汤姆 , 轻轻地 , 制作 不 承诺 .

“我会尽我所能，”汤姆温和地说，没有做出任何承诺。

[ðə; ði] [tuː] ['kæptɪvz] [wɜː(r); wə(r)][pʊt][ɪn][sɪ'kjʊə(r)] ['kwɔːtəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]
The two captives were put in secure quarters , and the rest of the night
这 二 俘虏 是 放 在 安全的 四分之一 , 和 这 休息 的 这 夜晚
[pɑːst] ['kwaɪətli] .
passed quietly .
通过了 悄悄 .

两名俘虏被安置在安全的房间里，剩下的夜晚平静地过去了。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] ['eəʃɪp] [ʃed] [sʌm; səm] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd] [tu:lz] [hæd; həd] [bi:n]

During	the	fight	in	the	airship	shed	some	machinery	and	tools	had	been
期间	这	斗争	在	这	飞艇	棚	一些	机械	和	工具	有	到过

['brəʊkən] ,

broken	,
破碎的	,

在飞艇棚内的战斗中，一些机械和工具被损坏了。

[bʌt; bət][nəʊ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['dæmɪdʒ] [wɒz; wəz] [dʌn] .

but	no	great	amount	of	damage	was	done	.
但	不	伟大的	数量	的	损害	曾是	完毕	.

但并未造成重大损失。

[tɒm] [ænd; ənd] [ned] [pɑ:st] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['dɑ:knəs] [ðeə(r)] .

Tom	and	Ned	passed	the	remaining	hours	of	darkness	there	.
汤姆	和	内德	通过了	这	其余的	小时	的	黑暗	那里	.

汤姆和内德在那里度过了剩下的黑暗时光。

[ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] [sɜ:tʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tu:] [kən'spɪərətəz] [hu:]

A	further	search	was	made	in	the	morning	for	the	two	conspirators	who
一个	更远	搜索	曾是	制成	在	这	早晨	为了	这	二	阴谋者	WHO

[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,

had	escaped	,
有	逃脱	,

上午，警方对两名逃脱的同谋进行了进一步搜捕。

[bʌt; bət][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [faʊnd] .

but	no	trace	of	them	was	found	.
但	不	痕迹	的	他们	曾是	成立	.

但是没有找到他们的踪迹。

[tɒm] [ðen] ['ri:əlaɪzd] [waɪ] ['fɛldmən] [wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['eərəpleɪn]

Tom	then	realized	why	Feldman	was	so	anxious	to	be	placed	in	the	aeroplane
汤姆	然后	已实现	为什么	费尔德曼	曾是	所以	焦虑的	到	是	放置	在	这	飞机

[dɪ'pɑ:tmənt] — [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [hæv; həv] ['i:zɪə] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ði] [mɑ:z]

department	—	it	was	in	order	that	he	might	have	easier	access	to	the	Mars
部门	—	它	曾是	在	命令	那	他	可能	有	更轻松	使用权	到	这	火星

.

:
.

汤姆这才明白费尔德曼为什么那么渴望被安排到飞机部门——是为了让他更容易接触到火星。

[ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] [tʃɑ:dʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [tu:] ['prɪznər] , [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][həʊld]

A	technical	charge	was	made	against	the	two	prisoners	,	sufficient	to	hold
一个	技术的	收费	曾是	制成	反对	这	二	囚犯	,	充足的	到	抓住

[ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

them	for	some	time	.
他们	为了	一些	时间	.

对这两名囚犯提出了一项技术性指控，足以将他们拘留一段时间。

[ðen] [tɒm] [dɪ'vəʊtɪd] [ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] ['wi:dɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [sə'spektɪd] ['fɒrənəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

Then	Tom	devoted	a	day	to	weeding	out	the	suspected	foreigners	in	his	place	.
然后	汤姆	奉献	一个	天	到	除草	出去	这	怀疑	外国人	在	他的	地方	.

然后汤姆花了一整天时间，把那些疑似顶替他位置的外国人全部清除出去。

[ɔ:l][ðə; ði] [nju:] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑ:dʒd] , [ðəʊ] [sʌm; səm]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] [ðɪs]

All	the	new	men	were	discharged	,	though	some	protested	against	this
全部	这	新的	男人	是	出院	,	尽管	一些	抗议	反对	这

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

所有新兵都被解雇了，尽管有些人对此表示抗议。

" ['prɒbəbli] [ai][ˌeɪ 'em] ['hɪtɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðəʊz] [huː] , [ɪf] [ðeɪ]

"	Probably	I	am	hitting	some	of	the	innocent	in	punishing	those	who	,	if	they
"	大概	我	是	击中	一些	的	这	清白的	在	惩罚	那些	WHO	,	如果	他们

[hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] ,

had	the	chance	,
有	这	机会	,

“或许我在惩罚那些如果有机会就会伤害到的人时，也伤害到了一些无辜的人，

[wʊd] [bɪ'kʌm] ['gɪlti] , " [tɒm] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

would	become	guilty	,	"	Tom	said	to	his	chum	,
会	变得	有罪的	,	"	汤姆	说	到	他的	密友	,

“他会被判有罪，”汤姆对他的朋友说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [helpt] — [ai] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] .

"	but	it	cannot	be	helped	—	I	can't	afford	to	take	any	chances	.
"	但	它	不能	是	帮助	—	我	不能	买得起	到	拿	任何	机会	.

“但没办法——我承担不起任何风险。”

" [ðə; ði] [mɑːz] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɪn] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [flaɪt] .

"	The	Mars	was	being	put	in	shape	for	her	first	flight	.
"	这	火星	曾是	存在	放	在	形状	为了	她	第一的	航班	.

“火星号正在为首次飞行做准备。”

[ðə; ði] [gʌnz] , ['fɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ʃɒk] [əbs'ɔːbəz] , [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] ,

The	guns	,	fitted	with	the	recoil	shock	absorbers	,	were	mounted	,
这	枪支	,	适配	和	这	畏缩	震惊	吸收器	,	是	安装	,

这些装有后坐力减震器的枪支被安装起来，

[ænd; ənd] [lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒft] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] .

and	Lieutenant	Marbury	had	returned	to	go	aloft	in	the	big	aerial	warship	.
和	中尉	马布里	有	返回	到	去	高空	在	这	大的	天线	军舰	.

马伯里中尉返回了大型空中战舰。

[hiː; hi] [kən'grætʃu,leit] [tɒm] [ɒn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [plɒt] [ɪn] [taɪm] .

He	congratulated	Tom	on	discovering	at	least	one	plot	in	time	.
他	恭喜	汤姆	在	发现	在	至少	一	阴谋	在	时间	.

他祝贺汤姆及时发现了至少一处地案。

" [bʌt; bət][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)] , " [hiː; hi] [wɔːnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	But	there	may	be	more	,	"	he	warned	the	young	inventor	.
"	但	那里	可能	是	更多的	,	"	他	警告	这	年轻的	发明者	.

“但可能还有更多，”他警告这位年轻的发明家。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [dʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] [jet] .

"	You	are	not	done	with	them	yet	.
"	你	是	不是	完毕	和	他们	然而	.

你还没完成对他们的处置。

" [ðə; ði] [mɑːz] [wɒz; wəz] ['fləʊtɪd] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['hæŋə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

"	The	Mars	was	floated	out	of	her	hangar	,	and	made	ready	for	an
"	这	火星	曾是	漂浮	出去	的	她	机库	,	和	制成	准备好	为了	一个

[ə'sent] .

ascent	.
上升	.

“火星号飞船被吊出机库，准备升空。”

[tɒm] , [ned] , [lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['wɜːkmən] [wɜː(r); wə(r)]

Tom	,	Ned	,	Lieutenant	Marbury	,	Mr	.	Damon	,	and	several	workmen	were
汤姆	,	内德	,	中尉	马布里	,	先生	.	达蒙	,	和	一些	工人	是

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] ['pæsndʒər] .

to	be	the	first	passengers	.
到	是	这	第一的	乘客	.

汤姆、内德、马伯里中尉、达蒙先生和几名工人将是第一批乘客。

[tɒm] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['veərɪəs] [pɑːts] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn]

Tom	was	busy	going	over	the	various	parts	to	see	that	nothing	had	been
汤姆	曾是	忙碌的	去	超过	这	各种各样的	部分	到	看	那	没有什么	有	到过

[fə'gɒtn] .

forgotten	.
被遗忘的	.

汤姆忙着检查各个部件，确保没有遗漏任何东西。

" [wel] , [ai] [ges] [wɪr] ['redi] , " [hiː; hi] ['faɪnəli] [ə'naʊnst] .

"	Well	,	I	guess	we're	ready	,	"	he	finally	announced	.
"	出色地	,	我	猜测	是	准备好	,	"	他	最后	宣布	.

“好了，我想我们准备好了。”他最后宣布道。

" [ɔːl] [ə'bɔːd] ! "

"	All	aboard	!	"
"	全部	船上	!	"

“全体登机！”

" [bles] [maɪ] [ɪn'ʃʊərəns] ['pɒləsi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Bless	my	insurance	policy	!	"	exclaimed	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	保险	政策	!	"	惊呼	先生	.	达蒙	.

“感谢我的保险！”达蒙先生惊呼道。

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] [aɪ] ['ɔːlməʊst] [wɪʃ] [aɪ] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] . "

"	Now	that	the	time	comes	I	almost	wish	I	wasn't	going	.	"
"	现在	那	这	时间	来	我	几乎	希望	我	不是	去	.	"

“现在时间到了，我反而有点后悔要走了。”

" ['nɒns(ə)ns] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

"	Nonsense	!	"	exclaimed	Tom	.
"	废话	!	"	惊呼	汤姆	.

“胡说！”汤姆喊道。

" [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] ['mɪnɪt] .

"	You're	not	going	to	back	out	at	the	last	minute	.
"	你是	不是	去	到	后退	出去	在	这	最后的	分钟	.

你不会在最后一刻反悔的。

[ɔːl] [ə'bɔːd] !

All	aboard	!
全部	船上	!

全体登车！

[kɑːst] [ɒf] [ðə; ði] [rəʊps] !

Cast	off	the	ropes	!
投掷	离开	这	绳索	!

解开绳索！

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sɪstənts] .

"	he	cried	to	the	assistants	.
"	他	哭	到	这	助理	.

他向助手们哭诉道。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [mɑːz] , [ðə; ði] [bɪgɪst] ['eəʃɪp] [tɒm] [swɪft] [hæd; həd] ['evə(r)] [kən'strʌktɪd] ,

A	moment	later	the	Mars	,	the	biggest	airship	Tom	Swift	had	ever	constructed	,
一个	片刻	之后	这	火星	,	这	最大	飞艇	汤姆	迅速	有	曾经	建造	,

片刻之后，汤姆·斯威夫特建造过的最大的飞艇“火星号”出现了。

[ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] [laɪk] [sʌm; səm] [greɪt] [bɜːd] , [ænd; ənd] [sɔːrd] [ə'lɒft] .

arose	from	the	earth	like	some	great	bird	,	and	soared	aloft	.
出现	从	这	地球	喜欢	一些	伟大的	鸟	,	和	飙升	高空	.

如同巨鸟般从大地升起，翱翔于天际。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER XV

章 十五

第十五章

[ɪn] ['deɪndʒə(r)]

IN DANGER

在 危险

处于危险之中

" [wel] , [tɒm] , [wɪr] ['muːvɪŋ] ! " [kraɪd] [ned] ['njuːtən] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɒn][ðə; ði] [bæk] ,

" Well , Tom , we're moving ! " cried Ned Newton , clapping his chum on the back ,

" 出色地 , 汤姆 , 是 移动 ! " 哭 内德 牛顿 , 鼓掌 他的 密友 在 这 后退 ,

“好了，汤姆，我们要搬家了！”内德·牛顿喊道，一边拍着他朋友的背。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [nɪə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .

as he stood near him in the pilot - house .

作为 他 站立 靠近 他 在 这 飞行员 - 房子 .

他当时就站在驾驶室里，离他很近。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [ʌp] , [əʊld] [spɔːt] ! "

" We're going up , old sport ! "

" 是 去 向上 , 老的 运动 ! "

“我们要上去了，老兄！”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .

" Of course we are , " replied Tom .

" 的 课程 我们 是 , " 回复 汤姆 .

“当然是了，”汤姆回答道。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [ʌp] , [dɪd][juː; jʊ] ? "

" You didn't think it wouldn't go up , did you ? "

" 你 没有 思考 它 不会 去 向上 , 做过 你 ? "

你不会以为它不会涨吧?

" [wel] , [ai] ['wʌznt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] , " [ned] [kən'fest] .

" Well , I wasn't quite sure , " Ned confessed .

" 出色地 , 我 不是 相当 当然 , " 内德 坦白 .

“嗯，我不太确定，”内德坦白道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['wʌrid] [ə'baʊt] — "

" You know you were so worried about — "

" 你 知道 你 是 所以 担心 关于 — "

你知道你一直很担心——

" [nɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] ['seɪlɪŋ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɒm] .

" Not about the ship sailing , " interrupted Tom .

" 不是 关于 这 船 帆船 , " 中断 汤姆 .

“不是关于船航行的事，”汤姆打断道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [mait] [hæv; həv] .

" It was only the effect the firing of the guns might have .

" 它 曾是 仅有的 这 影响 这 射击 的 这 枪支 可能 有 .

“这只是开枪可能产生的影响。”

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [ðæt] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] . "

But I think we have that taken care of . "

但 我 思考 我们 有 那 已采取 关心 的 . "

但我认为我们已经解决了这个问题。

" [bles] [maɪ][pɪn] ['kʊʃ(ə)n] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

" Bless my pin cushion ! " cried Mr . Damon ,

" 保佑 我的 别针 软垫 ! " 哭 先生 . 达蒙 ,

“我的针垫真是太可怕了！”达蒙先生喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl][æt; ət][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'ləʊ] .

as	he	looked	over	the	rail	at	the	earth	below	.
作为	他	看起来	超过	这	轨	在	这	地球	以下	.

他越过栏杆，望向下面的大地。

" [wɪr] ['muːvɪŋ] [fɑːst] , [tɒm] . "

"	We're	moving	fast	,	Tom	.	"
"	是	移动	快速地	,	汤姆	.	"

“我们进展很快，汤姆。”

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['kwɪkə(r)] [ə'sent] [ɪn] [ðɪs] [ðæn; ðən][ɪn][məʊst] ['ɛərəpleinz] ,

"	Yes	,	we	can	make	a	quicker	ascent	in	this	than	in	most	aeroplanes	,
"	是的	,	我们	能	制作	一个	更快	上升	在	这	比	在	最多	飞机	,

“是的，这架飞机比大多数飞机爬升速度更快。”

" [tɒm] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['slɑːntɪŋ] [də'rekʃ(ə)n] .

"	Tom	said	,	"	for	they	have	to	go	up	in	a	slanting	direction	.
"	汤姆	说	,	"	为了	他们	有	到	去	向上	在	一个	斜	方向	.

汤姆说：“因为它们必须沿倾斜的方向向上移动。”

[bʌt; bət][wiː; wi][kænt] [kwaɪt] ['iːkwəl][ðeə(r)]['lætərəl] [spiːd] . "

But	we	can't	quite	equal	their	lateral	speed	.	"
但	我们	不能	相当	平等的	他们的	侧	速度	.	"

但我们无法完全匹敌他们的横向速度。

" [dʒʌst] [haʊ] [fɑːst][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən]['træv(ə)l] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][fɜːst] - [klɑːs]

"	Just	how	fast	do	you	think	you	can	travel	when	you	are	in	first	-	class
"	只是	如何	快速地	做	你	思考	你	能	旅行	什么时候	你	是	在	第一的	-	班级

[ʃeɪp] ?

shape	?
形状	?

“你觉得当你身体状态极佳时，你的旅行速度能有多快？”

" [ɑːskt] [lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] , [æz; əz][hiː; hi]['nəʊtɪd] [haʊ] [ðə; ði] [mɑːz] [wɒz; wəz] [bɪ'heɪvɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ,

"	asked	Lieutenant	Marbury	,	as	he	noted	how	the	Mars	was	behaving	on	this	,
"	问	中尉	马布里	,	作为	他	著名的	如何	这	火星	曾是	行为	在	这	,

[ðə; ði][fɜːst] [trɪp] .

the	first	trip	.
这	第一的	旅行	.

“马伯里中尉问道，同时他也注意到火星号在这次首次飞行中的表现。

" [wel] , [ai][set][ə; eɪ]['lɪmɪt][ɒv; əv]['sev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz][æn; ən]['aʊə(r)] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)]

"	Well	,	I	set	a	limit	of	seventy	-	five	miles	an	hour	,	"	the	young	inventor
"	出色地	,	我	放	一个	限制	的	七十	-	五	英里	一个	小时	,	"	这	年轻的	发明者

[rɪ'plaɪd] ,

replied	,
回复	,

“嗯，我把速度限制在每小时75英里，”这位年轻的发明家回答说。

[æz; əz][hiː; hi] ['ʃɪftɪd] ['veərɪəs] ['liːvəz] [ænd; ənd]['hænd(ə)lz] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	he	shifted	various	levers	and	handles	,	to	change	the	speed	of	the
作为	他	转移	各种各样的	杠杆	和	把手	,	到	改变	这	速度	的	这

['mekənɪzəm] .

mechanism	.
机制	.

他拨动各种操纵杆和把手，改变机器的速度。

" [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][wiː; wi][woʊnt] [kwaɪt] ['iːkwəl] [ðæt] [wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] [gʌnz] [ɒn] [bɔːd] .

"	But	I'm	afraid	we	won't	quite	equal	that	with	all	our	guns	on	board	.
"	但	我是	害怕的	我们	惯于	相当	平等的	那	和	全部	我们的	枪支	在	木板	.

“但我恐怕即使我们船上配备了所有武器，也无法完全达到那种程度。”

[bʌt; bət][aɪm] [seɪf] [ɪn] ['seɪɪŋ] ['sɪksti] , [aɪ] [θɪŋk] . "

But	I'm	safe	in	saying	sixty	,	I	think	.	"
但	我是	安全的	在	说	六十	,	我	思考	.	"

但我觉得可以肯定地说，六十岁。”

" [ðæt] [wɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [rɪ'kwaɪərmənts] , " [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [sed] .

"	That	will	more	than	satisfy	the	government	requirements	,	"	the	officer	said	.
"	那	将要	更多的	比	满足	这	政府	要求	,	"	这	官	说	.

“这完全能够满足政府的要求，”该官员说。

" [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

"	But	,	of	course	,
"	但	,	的	课程	,

“但是，当然，

[jɔː(r); jə(r)][krɑːft] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɪn][ðə; ði]

your	craft	will	have	to	come	up	to	expectations	and	requirements	in	the
你的	工艺	将要	有	到	来	向上	到	期望	和	要求	在	这

['mætə(r)][ɒv; əv] ['ɑːməmənt] . "

matter	of	armament	.	"
事情	的	武器	.	"

你的舰艇在武器装备方面必须达到预期和要求。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['evri] [test] [juː; jʊ] [wɒnt] , " [dɪ'kleəd] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I'll	give	you	every	test	you	want	,	"	declared	Tom	,	with	a	smile	.
"	患病的	给	你	每一个	测试	你	想	,	"	声明	汤姆	,	和	一个	微笑	.

“你想考什么，我都给你考，”汤姆笑着说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [mɑːz] [kæn; kən][duː; də] [wen] [pʊt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	And	now	we'll	see	what	the	Mars	can	do	when	put	to	it	.
"	和	现在	出色地	看	什么	这	火星	能	做	什么时候	放	到	它	.

“现在我们将看看火星探测器在实际应用中能发挥出怎样的性能。”

" [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [went] [ðə; ði][bɪg] ['dɪrɪdʒəbl] ['eərɪəl] ['wɔːʃɪp] .

"	Up	and	up	went	the	big	dirigible	aerial	warship	.
"	向上	和	向上	去	这	大的	飞船	天线	军舰	.

“那艘巨大的飞艇空中战舰越升越高。”

[hæd; həd][juː; jʊ] [biːn] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]

Had	you	been	fortunate	enough	to	have	seen	her	you	would	have
有	你	到过	幸运	足够的	到	有	已见	她	你	会	有

[əb'zɜːvd] [ə; eɪ][krɑːft][nɒt] [ˌʌn'laɪk] ,

observed	a	craft	not	unlike	,
观察到	一个	工艺	不是	与此不同	,

如果你有幸见过她，你就会发现她驾驶的飞行器与此非常相似。

[ɪn] [ʃeɪp] , [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['zepəlɪn] .

in	shape	,	the	German	Zeppelins	.
在	形状	,	这	德语	齐柏林飞艇	.

外形像德国齐柏林飞艇。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['difə] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [wɔː(r)] [bə'luːn] [ɪn] ['sevrəl] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'tɪkjələz] .

But	it	differed	from	those	war	balloons	in	several	important	particulars	.
但	它	不同	从	那些	战争	气球	在	一些	重要的	细节	.

但它与那些战争气球在几个重要方面有所不同。

[tɑːmz] [krɑːft][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks] ['hʌndrəd] [fiːt] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gæs]

Tom's	craft	was	about	six	hundred	feet	long	,	and	the	diameter	of	the	gas
汤姆的	工艺	曾是	关于	六	百	脚	长的	,	和	这	直径	的	这	气体

[bæg] ,

bag	,
包	,

汤姆的飞行器大约有六百英尺长，气囊直径为

[əˈmɪdʃɪps] , [wɒz; wəz][ˈsɪksti] [fiːt] , [ˈslaɪtli] [ˈlɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst] [ˈzepəlɪn] .

amidships	**,**	**was**	**sixty**	**feet**	**,**	**slightly**	**larger**	**than**	**the**	**largest**	**Zeppelin**	**.**
船体中部	,	曾是	六十	脚	,	轻微地	更大的	比	这	最大	齐柏林飞艇	.

船体中部长 60 英尺，比最大的齐柏林飞艇还要大一些。

[bɪˈləʊ] [ðə; ði][bæg] , [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɪkˈspleɪnd] , [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)]

Below	**the**	**bag**	**,**	**which**	**,**	**as**	**I**	**have**	**explained**	**,**	**was**	**made**	**up**	**of**	**a**	**number**
以下	这	包	,	哪个	,	作为	我	有	解释	,	曾是	制成	向上	的	一个	数字

[ɒv; əv][gæs] - [taɪt] [kəmˈpɑːtmənts] ,

of	**gas**	**-**	**tight**	**compartments**	**,**
的	气体	-	紧的	隔间	,

正如我之前解释过的，这个袋子由许多密封的隔间组成，袋子的下方是这样的：

[hʌŋ] [frɒm; frəm][ˈwaɪə(r)] [ˈkeɪblz] [θriː] [ˈkæbinz] .

hung	**from**	**wire**	**cables**	**three**	**cabins**	**.**
悬挂	从	金属丝	电缆	三	小木屋	.

三个舱室由钢索悬挂。

[ðə; ði] [ˈfɔːwəd] [wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˈpaɪlət] - [haʊs] ,

The	**forward**	**one**	**was**	**a**	**sort**	**of**	**pilot**	**-**	**house**	**,**
这	向前	一	曾是	一个	种类	的	飞行员	-	房子	,

前面的那个就像是驾驶室，

[kənˈteɪnɪŋ] [ˈveərɪəs] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)][ˈnævɪgeɪtɪŋ; ˈnævəgeɪtɪŋ][ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,

containing	**various**	**instruments**	**for**	**navigating**	**the**	**ship**	**of**	**the**	**air**	**,**
包含	各种各样的	仪器	为了	导航	这	船	的	这	空气	,

[ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [rʊmz; ruːmz] , [ˈgeɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkælkjʊleɪtɪŋ] [ˈfaɪərɪŋ][ˈreɪndʒɪz] ,

observation	**rooms**	**,**	**gauges**	**for**	**calculating**	**firing**	**ranges**	**,**
观察	房间	,	仪表	为了	计算	射击	范围	,

包含用于导航空中舰船的各种仪器、观察室、用于计算射击距离的仪表，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɪərɪŋ] [ˌæpəˈreɪtəs] .

and	**the**	**steering**	**apparatus**	**.**
和	这	转向	设备	.

以及转向装置。

[əˈmɪdʃɪps] , [səˈspendɪd] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [greɪt] [bæg] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsliːpɪŋ]

Amidships	**,**	**suspended**	**below**	**the**	**great**	**bag**	**,**	**were**	**the**	**living**	**and**	**sleeping**
船体中部	,	暂停	以下	这	伟大的	包	,	是	这	活的	和	睡眠

[ˈkwɔːtəz] ,

quarters	**,**
四分之一	,

船体中部，悬挂在大袋子下方的是起居室和寝室。

[weə(r)] [fuːd] [wɒz; wəz] [kʊkt] [ænd; ənd] [sɜːvd] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðəʊz] [huː] [ˈɒpəˌeɪtɪd] [ðə; ði][krɑːft]

where	**food**	**was**	**cooked**	**and**	**served**	**and**	**where**	**those**	**who**	**operated**	**the**	**craft**
在哪里	食物	曾是	煮熟	和	服务	和	在哪里	那些	WHO	经营的	这	工艺

[kʊd; kəd] [spend] [ðeə(r)] [ˈleʒə(r)] [taɪm] .

could	**spend**	**their**	**leisure**	**time**	**.**
可以	花费	他们的	闲暇	时间	.

食物在这里烹制和供应，操作这艘船的人们也可以在这里消磨闲暇时光。

[ˈekstrə] [səˈplaɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [stɔː(r)d] [ðeə(r)] .

Extra	**supplies**	**were**	**also**	**stored**	**there**	**.**
额外的	补给品	是	还	存储	那里	.

那里还储存了额外的物资。

[æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][bæg][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈməʊtə(r)] - [ruːm] ,

At	**the**	**stern**	**of**	**the**	**big**	**bag**	**was**	**the**	**motor**	**-**	**room**	**,**
在	这	船尾	的	这	大的	包	曾是	这	发动机	-	房间	,

大袋子的尾部是发动机舱，

[weə(r)] [gæs][wɒz; wəz]['dʒenəˌreɪtɪd][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [bə'luːn] [kəm'pɑːtmənts] [wen] ['nesəsəri] ,

where	gas	was	generated	to	fill	the	balloon	compartments	when	necessary	,
在哪里	气体	曾是	生成的	到	充满	这	气球	隔间	什么时候	必要的	,

必要时，气体会在气球内产生并充满气球隔间。

[weə(r)] [ðə; ði] ['gæsəliːn] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ˌæpə'reɪtəs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'stɔːld] ,

where	the	gasoline	and	electrical	apparatus	were	installed	,
在哪里	这	汽油	和	电气	设备	是	已安装	,

安装汽油和电气设备的地方，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['riːəl] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft][wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] .

and	where	the	real	motive	power	of	the	craft	was	located	.
和	在哪里	这	真实的	动机	力量	的	这	工艺	曾是	位于	.

以及该船真正的动力来源所在之处。

[hɪə(r)] , ['ɔːlsəʊ] , [wɒz; wəz] ['kærid] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['gæsəliːn] [ænd; ənd] [ɔɪl] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)]

Here	,	also	,	was	carried	the	large	quantity	of	gasoline	and	oil	needed	for
这里	,	还	,	曾是	携带	这	大的	数量	的	汽油	和	油	需要	为了

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] .

a	long	voyage	.
一个	长的	航程	.

这里还运载着远航所需的大量汽油和机油。

[ðə; ði] [mɑːz] [kʊd; kəd] ['kæri] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['fjuːəl][tuː; tə][lɑːst][fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [wiːk] , [prə'vaɪdɪd][nəʊ]

The	Mars	could	carry	sufficient	fuel	to	last	for	over	a	week	,	provided	no
这	火星	可以	携带	充足的	燃料	到	最后的	为了	超过	一个	星期	,	假如	不

['æksɪdənts] [ə'kɜːd] .

accidents	occurred	.
事故	发生	.

火星探测器携带的燃料足够飞行一周以上，前提是不会发生意外。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] [kəm'pɑːtmənt] ,

There	was	also	an	arrangement	in	the	motor	compartment	,
那里	曾是	还	一个	安排	在	这	发动机	隔间	,

发动机舱内也有相应的布置。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [kʊd; kəd][biː; bi] [stɪrd] [ænd; ənd] ['ɒpəˌreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] .

so	that	the	ship	could	be	steered	and	operated	from	there	.
所以	那	这	船	可以	是	转向	和	经营的	从	那里	.

这样就可以从那里操控和操作船舶。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['fɔːwəd] ['paɪlət] - [haʊs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃɒt] [ə'weɪ] [baɪ][æn; ən] ['enəmi] .

This	was	in	case	the	forward	pilot	-	house	should	be	shot	away	by	an	enemy	.
这	曾是	在	案件	这	向前	飞行员	-	房子	应该	是	射击	离开	经过	一个	敌人	.

这是为了防止前方的驾驶室被敌人击毁。

[ænd; ənd] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] [kəm'pɑːtmənt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)]

And	,	also	,	in	the	motor	compartment	were	the	sleeping	quarters	for
和	,	还	,	在	这	发动机	隔间	是	这	睡眠	四分之一	为了

[ðə; ði] [kruː] .

the	crew	.
这	全体人员	.

此外，发动机舱内还有乘员的卧舱。

[ɔːl] [θriː] [sə'spendɪd] ['kæbinz][wɜː(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] ['kʌvəd] ['rʌnweɪ] ,

All	three	suspended	cabins	were	connected	by	a	long	covered	runway	,
全部	三	暂停	小木屋	是	连接	经过	一个	长的	涵盖	跑道	,

这三个悬空舱室通过一条长长的有顶跑道连接起来。

[səʊ] [ðæt] [wʌn] [kʊd; kəd] [pɑːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] - [ruːm] [ænd; ənd]

so	that	one	could	pass	from	the	pilot	-	house	to	the	motor	-	room	and
所以	那	一	可以	经过	从	这	飞行员	-	房子	到	这	发动机	-	房间	和

[bæk] [ə'gen] [θruː] [ðə; ði] [ə'mɪdʃɪp] ['kæbɪn] .

back	again	through	the	amidship	cabin	.
后退	再次	通过	这	船中部	舱	.

这样一来，就可以从驾驶室穿过船体中部的舱室到达机舱，然后再返回驾驶室。

[æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [bæg] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['veəriəs] ['rʌdəz] [ænd; ənd] [pleɪnz] ,

At	the	extreme	end	of	the	big	bag	were	the	various	rudders	and	planes	,
在	这	极端	结尾	的	这	大的	包	是	这	各种各样的	舵	和	飞机	,

大袋子的最末端装着各种各样的舵和飞机模型。

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [krɑːft] [ɒn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [kiːl] , [ˌɔːtə'mætɪkli] ,

designed	to	keep	the	craft	on	a	level	keel	,	automatically	,
设计	到	保持	这	工艺	在	一个	等级	龙骨	,	自动地	,

旨在自动保持船体水平航行。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [meɪk] ['hedweɪ] [ə'genst] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] .

and	to	enable	it	to	make	headway	against	a	strong	wind	.
和	到	使能够	它	到	制作	进展	反对	一个	强的	风	.

并使它能够在强风中前进。

[ðə; ði] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)] [kən'sistid] [ɒv; əv] [θriː] ['dʌb(ə)l] - ['bleɪdɪd] ['wʊdn] [prə'pelər] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd]

The	motive	power	consisted	of	three	double	-	bladed	wooden	propellers	,	which	could
这	动机	力量	由……组成	的	三	双倍的	-	带刃的	木制的	螺旋桨	,	哪个	可以

[biː; bi] ['ɒpəˌreɪtɪd] [tə'geðə(r)] [ɔː(r)] [ˌɪndɪ'pendəntli] .

be	operated	together	or	independently	.
是	经营的	一起	或者	独立	.

动力装置由三个双叶木制螺旋桨组成，可以同时运转，也可以独立运转。

[ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['gæsəliːn] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən]

A	powerful	gasoline	engine	was	the	chief	motive	power	,	though	there	was	an
一个	强大的	汽油	引擎	曾是	这	首席	动机	力量	,	尽管	那里	曾是	一个

[ɔːg'zɪliəri] ['stɔːrɪdʒ] ['bætri] ,

auxiliary	storage	battery	,
辅助的	贮存	电池	,

强大的汽油发动机是主要动力来源，此外还有一个辅助蓄电池。

[wɪtʃ] [wʊd] ['ɒpəreɪt] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['məʊtə(r)] [ænd; ənd] [send] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)]

which	would	operate	an	electrical	motor	and	send	the	ship	along	for	more
哪个	会	操作	一个	电气	发动机	和	发送	这	船	沿着	为了	更多的

[ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['æksɪdənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gæsəliːn] ['endʒɪn] .

than	twenty	-	four	hours	in	case	of	accident	to	the	gasoline	engine	.
比	二十	-	四	小时	在	案件	的	事故	到	这	汽油	引擎	.

如果汽油发动机发生事故，它将启动电动机，使船舶能够航行超过 24 小时。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ˌæpə'reɪtəs] [ə'bɔːd] , [sʌm; səm] [nɒt] [kəm'pliːtli] [ɪn'stɔːld]

There	were	many	other	pieces	of	apparatus	aboard	,	some	not	completely	installed
那里	是	许多	其他	件	的	设备	船上	,	一些	不是	完全地	已安装

,

,

,

船上还有许多其他设备，其中一些尚未完全安装。

[ðə; ði] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['menʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [æz; əz] [ðə; ði] ['stɔːri]

the	uses	of	which	I	shall	mention	from	time	to	time	,	as	the	story
这	用途	的	哪个	我	将	提到	从	时间	到	时间	,	作为	这	故事

[prə'gresɪz] .

progresses	.
进展	.

随着故事的展开，我会不时提及它们的用途。

[ðə; ði][gæs] - ['dʒenəreɪtɪŋ] [mə'ʃi:n] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,

The	gas	-	generating	machine	was	of	importance	,
这	气体	-	生成	机器	曾是	的	重要性	,

燃气发生机非常重要。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['li:kɪdʒ] [ænd; ənd] [ʃrɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪpə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

for	there	would	be	a	leakage	and	shrinking	of	the	vapor	from	the
为了	那里	会	是	一个	泄漏	和	收缩	的	这	汽	从	这

[bɪg][bæg] ,

big	bag	,
大的	包	,

因为大袋子里的蒸汽会泄漏并减少。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [mi:nz] [mʌst; məst][bi:; bi][prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'plenɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	some	means	must	be	provided	for	replenishing	it	.
和	一些	方法	必须	是	假如	为了	补充	它	.

必须提供一些补充资源的途径。

" [ju:; jʊ][doʊnt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [fə'gɒtn] ['eniθɪŋ] , [tɒm] , " [sed] [ned] [əd'maɪərɪŋli] , [æz; əz]

"	You	don't	seem	to	have	forgotten	anything	,	Tom	,	"	said	Ned	admiringly	,	as
"	你	不	似乎	到	有	被遗忘的	任何事物	,	汤姆	,	"	说	内德	钦佩地	,	作为

[ðeɪ] [sɔ:rd] ['ʌpwəd] .

they	soared	upward	.
他们	飙升	向上	.

“汤姆，你似乎什么都没忘记，”内德赞赏地说，他们随即向上飞去。

" [wi:; wi][kæn; kən] [tel] ['betə(r)]['ɑ:ftə(r)] [wɪv] [fləʊn] [ə'baʊt][ə; eɪ][bɪt] , " [əb'zɜ:vd] [ðə; ði] [jʌŋ]

"	We	can	tell	better	after	we've	flown	about	a	bit	,	"	observed	the	young
"	我们	能	告诉	更好的	后	我们已经	飞行	关于	一个	少量	,	"	观察到	这	年轻的

[ɪn'ventə(r)] ,

inventor	,
发明者	,

“飞一飞之后，我们就能看得更清楚了，”这位年轻的发明家说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

with	a	smile	.
和	一个	微笑	.

面带微笑。

" [aɪ][ɪk'spekt][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [kwaɪt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['tʃeɪndʒɪz] . "

"	I	expect	we	shall	have	to	make	quite	a	number	of	changes	.	"
"	我	预计	我们	将	有	到	制作	相当	一个	数字	的	变化	.	"

“我预计我们将不得不做出相当多的改变。”

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][fɑ:(r)] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Are	you	going	far	?	"	asked	Mr	.	Damon	.
"	是	你	去	远的	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“你要去很远的地方吗？”达蒙先生问道。

" [waɪ] , [jʊr; jər] [nɒt] ['fraɪt(ə)nd] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? " [ɪn'kwaɪə] [tɒm] .

"	Why	,	you're	not	frightened	,	are	you	?	"	inquired	Tom	.
"	为什么	,	你是	不是	害怕	,	是	你	?	"	询问	汤姆	.

“怎么，你不害怕吗？”汤姆问道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [ʌp][ɪn] ['eəʃɪp] [wɪð] [ˌem 'i:] [bɪ'fɔ:(r)] . "

"	You	have	been	up	in	airships	with	me	before	.	"
"	你	有	到过	向上	在	飞艇	和	我	前	.	"

“你以前和我一起坐过飞艇。”

" [əʊ] , [nəʊ] , [aɪm][nɒt] ['fraɪt(ə)nd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɒd] [mæn] .

"	Oh	,	no	,	I'm	not	frightened	!	"	exclaimed	the	odd	man	.
"	哦	,	不	,	我是	不是	害怕	!	"	惊呼	这	奇怪的	男人	.

“哦，不，我一点也不害怕！”那个古怪的男人喊道。

" [bles] [maɪ] [sə'spendəz] , [nəʊ] !
" Bless my suspenders , no !
" 保佑 我的 吊带 , 不 !

“感谢我的背带，不！”

[bʌt; bət][ai] ['prɒmɪst] [maɪ][waɪf][aɪ'd][biː; bi] [bæk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] . . . "
But I promised my wife I'd be back this evening , and . . . "
但 我 承诺 我的 妻子 ID 是 后退 这 晚上 , 和 . . . "

但我答应过妻子今晚会回来，而且……

" [wiːl; wil][seɪl]['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] ['wɔːtəfəd] , " [brəʊk] [ɪn] [tɒm] ,
" We'll sail over toward Waterford , " broke in Tom ,
" 出色地 帆 超过 朝向 沃特福德 , " 打破 在 汤姆 ,

“我们乘船往沃特福德方向驶去，”汤姆插嘴道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [drɒp][juː; jʊ] [daʊn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [frʌnt] [jɑːd] . "
" and I'll drop you down in your front yard . "
" 和 患病的 降低 你 向下 在 你的 正面 院子 . "

“然后我会把你扔到你家前院。”

" [nəʊ] , [doʊnt][duː; də] [ðæt] !
" No , don't do that !
" 不 , 不 做 那 !

“不，别那样做！”

[doʊnt] !
Don't !
不 !

不!

[ai][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
I beg of you ! " cried Mr . Damon .
我 求 的 你 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“求求你们了！”达蒙先生喊道。

" [juː; jʊ] [siː] — [ɜː(r)] — [tɒm] , [maɪ] [waɪf] ['dʌznt] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] [trɪps] .
" You see — er — Tom , my wife doesn't like me to make these trips .
" 你 看 — 呃 — 汤姆 , 我的 妻子 不 喜欢 我 到 制作 这些 旅行 .

“你看——呃——汤姆，我妻子不喜欢我出差。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][ai][laɪk][ðem; ðəm] .
Of course , I understand there is no danger , and I like them .
的 课程 , 我 理解 那里 是 不 危险 , 和 我 喜欢 他们 .

当然，我知道没有危险，而且我喜欢它们。

[bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['wʌri] - [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ! "
But it's just as well not to make her worry - you understand ! "
但 它是 只是 作为 出色地 不是 到 制作 她 担心 - 你 理解 ! "

但最好还是别让她担心——你明白的！

" [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Oh , all right , " replied Tom , with a laugh .
" 哦 , 全部 正确的 , " 回复 汤姆 , 和 一个 笑 .

“哦，好吧，”汤姆笑着回答道。

" [wel] , [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [fɑː(r)][ɒn] [ðɪs] [trɪp] .
" Well , we're not going far on this trip .
" 出色地 , 是 不是 去 远的 在 这 旅行 .

“嗯，我们这次旅行不会去很远的地方。”

[wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] , [məʊst][ɒv; əv][ɔːl] , [ɪz][tuː; tə] [test] [ðə; ði] [gʌnz] ,
What I want to do , most of all , is to test the guns ,
什么 我 想 到 做 , 最多 的 全部 , 是 到 测试 这 枪支 ,

我最想做的就是测试这些枪支。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [rɪˈkɔɪl] [tʃek] [wɪl] [wɜːk] [æz; əz] [wel] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [əˈlɒft] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]

and	see	if	the	recoil	check	will	work	as	well	when	we	are	aloft	as	it
和	看	如果	这	畏缩	查看	将要	工作	作为	出色地什么时候		我们	是	高空	作为	它

[dɪd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

did	down	on	the	ground	.
做过	向下	在	这	地面	.

看看在高空时，后坐力检测是否能像在地面上一样正常工作。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] [bəˈluːn] [ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsteɪb(ə)l] [beɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʌn] , [ˈiːv(ə)n][wʌn][ɒv; əv] [lait]

You	know	a	balloon	isn't	a	very	stable	base	for	a	gun	,	even	one	of	light
你	知道	一个	气球	不是	一个	非常	稳定的	根据	为了	一个	枪	,	甚至	一	的	光

[ˈkælɪbə(r)] . "

caliber	.	"
口径	.	"

你知道，即使是小口径的枪，气球也不是一个很稳定的枪托。

" [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪz] [nɒt] , " [əˈgriːd] [lefˈtenənt] [ˈmɑːrˌbɛri] ,

"	No	,	it	certainly	is	not	,	"	agreed	Lieutenant	Marbury	,
"	不	,	它	当然	是	不是	,	"	同意	中尉	马布里	,

“不，当然不是，”马伯里中尉同意道。

" [ænd; ənd][aiˌeɪ 'em] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈsiːɪŋ] [haʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌəʊvəˈkʌm] [ðə; ði] [rɪˈkɔɪl] . "

"	and	I	am	interested	in	seeing	how	you	will	overcome	the	recoil	.	"
"	和	我	是	感兴趣的	在	看到	如何	你	将要	克服	这	畏缩	.	"

“我很想看看你将如何克服这种后坐力。”

" [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ][test] [suːn] , " [əˈnaʊnst] [tɒm] .

"	We'll	have	a	test	soon	,	"	announced	Tom	.
"	出色地	有	一个	测试	很快	,	"	宣布	汤姆	.

“我们很快就会进行测试，”汤姆宣布道。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [mɑːz] , [ˈhævɪŋ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [haɪt] , [ˈbiːɪŋ] [ʌp] [səʊ] [fɑː(r)] , [ɪn][fækt] ,

Meanwhile	the	Mars	,	having	reached	a	considerable	height	,	being	up	so	far	,	in	fact	,
同时	这	火星	,	拥有	达到	一个	大量	高度	,	存在	向上	所以	远的	,	在	事实	,

与此同时，火星已经上升到了相当高的高度，实际上已经上升到了如此之高的地方。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [biː; bi] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] ,

that	the	village	of	Shopton	could	scarcely	be	distinguished	,
那	这	村庄	的	-	可以	几乎	是	杰出的	,

肖普顿村几乎难以辨认。

[tɒm] [set] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [ðæt] [təʊld][ðə; ði] [ˈendʒɪn] - [ruːm] [fɔːs] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [prəˈpelər] .

Tom	set	the	signal	that	told	the	engine	-	room	force	to	start	the	propellers	.
汤姆	放	这	信号	那	讲述	这	引擎	-	房间	力量	到	开始	这	螺旋桨	.

汤姆设置了信号，告诉机舱工作人员启动螺旋桨。

[ðɪs] [wʊd] [send] [ðem; ðəm] [əˈhed] .

This	would	send	them	ahead	.
这	会	发送	他们	前方	.

这将使他们领先一步。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [tɑːmz] [məʊst] [ˈtrʌstɪd] [ˈwɜːkmən] [fɔːmd] [ðə; ði] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [kruː] ,

Some	of	Tom's	most	trusted	workmen	formed	the	operating	crew	,
一些	的	汤姆的	最多	可信	工人	形成	这	操作	全体人员	,

汤姆最信任的一些工人组成了操作团队。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [hɪmˈself] .

the	young	inventor	taking	charge	of	the	pilot	-	house	himself	.
这	年轻的	发明者	采取	收费	的	这	飞行员	-	房子	他自己	.

这位年轻的发明家亲自掌管了驾驶室。

" [wel] [ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːl] [raɪt] , " [əbˈzɜːvd] [lefˈtenənt] [ˈmɑːrˌbɛri] ,
" Well she seems to run all right , " observed Lieutenant Marbury ,
" 出色地 她 似乎 到 跑步 全部 正确的 , " 观察到 中尉 马布里 ,

“嗯，她看起来跑得还不错，”马伯里中尉评论道。

[æz; əz][ðə; ði][bɪg][krɑːft][sɜːrdʒd] [əˈhed] [dʒʌst] [bɪˈləʊ] [ə; eɪ]['strɑːtəm][ɒv; əv] [waɪt] , ['fliːsi] [klaʊdz] .
as the big craft surged ahead just below a stratum of white , fleecy clouds .
作为 这 大的 工艺 激增 前方 只是 以下 一个 地层 的 白色的 , 羊毛 云 .

大型飞行器疾驰而去，掠过一层洁白蓬松的云层。

" [jes] , [bʌt; bət][nɒt][æz; əz][fɑːst][æz; əz][aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] , " [tɒm] [rɪˈplaɪd] .
" Yes , but not as fast as I'd like to see her go , " Tom replied .
" 是的 , 但 不是 作为 快速地 作为 ID 喜欢 到 看 她 去 , " 汤姆 回复 .

“是的，但没我希望她走得那么快，”汤姆回答道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ɪz] [njuː] ,
" Of course the machinery is new ,
" 的 课程 这 机械 是 新的 ,

“当然，机器是新的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][weə(r)] [daʊn] [smuːð] .
and it will take some little time for it to wear down smooth .
和 它 将要 拿 一些 小的 时间 为了 它 到 穿 向下 光滑的 .

需要一段时间才能磨平。

[aɪl] [spiːd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [naʊ] .
I'll speed her up a little now .
患病的 速度 她 向上 一个 小的 现在 .

我现在要稍微加快她的速度。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pəˈhæps] [ten] ['mɪnɪts] [wen] [tɒm] [ʃʌvd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
" They had been running for perhaps ten minutes when Tom shoved over the
" 他们 有 到过 跑步 为了 也许 十 分钟 什么时候 汤姆 推搡 超过 这
[hænd][ɒv; əv][æn; ən]['ɪndɪkeɪtə(r)] [ðæt] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['paɪlət]
hand of an indicator that communicated with the engine - room from the pilot
手 的 一个 指标 那 沟通 和 这 引擎 - 房间 从 这 飞行员
- [haʊs] .
- house .
- 房子 .

“他们可能已经运行了十分钟，这时汤姆推开了驾驶室里与机舱通讯的指示器的指针。”

[æt; ət][wʌns][ðə; ði][mɑːz] [ɪnˈkriːst] [hɜː(r); hə(r)] [spiːd] .
At once the Mars increased her speed .
在 一次 这 火星 增加 她 速度 .

火星号立刻加快了速度。

" [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ! " [kraɪd] [ned] .
" She can do it ! " cried Ned .
" 她 能 做 它 ! " 哭 内德 .

“她能做到！”内德喊道。

" [bles] [maɪ] - [hæt] !
" Bless my - hat !
" 保佑 我的 - 帽子 !

“我的帽子保佑！”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]
I should say so ! " cried Mr . Damon , for he was standing outside the
我 应该 说 所以 ! " 哭 先生 . 达蒙 , 为了 他 曾是 常设 外部 这
['paɪlət] - [haʊs] [dʒʌst] [ðen] ,
pilot - house just then ,
飞行员 - 房子 只是 然后 ,

“我当然这么说！”达蒙先生喊道，因为他当时正站在驾驶室外面。

[ɒn][ðə; ði] " [brɪdʒ] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] [spi:d] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hæt][frɒm; frəm]

on	the	"	bridge	,	"	and	the	sudden	increase	of	speed	lifted	his	hat	from
在	这	"	桥	,	"	和	这	突然	增加	的	速度	抬起	他的	帽子	从

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

在“桥”上，速度突然增加，把他的帽子从头上掀了起来。

" [ðeə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] — [kɔ:t] [ɒn][ðə; ði][flai] ! " [kraɪd] [ned] ,

"	There	you	are	—	caught	on	the	fly	!	"	cried	Ned	,
"	那里	你	是	—	捕捉	在	这	飞	!	"	哭	内德	,

“瞧你被抓个正着呢！”内德喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)l][ɪn] ['kwestʃən] .

as	he	put	up	his	hand	just	in	time	to	catch	the	article	in	question	.
作为	他	放	向上	他的	手	只是	在	时间	到	抓住	这	文章	在	问题	.

他及时举手，接住了那篇文章。

" [θæŋks] !

"	Thanks	!
"	谢谢	!

“谢谢！

[ges] [aɪ'd]['betə(r)] [taɪ][ˌaɪ 'ti:][fɑ:st] , " [ri'mɑ:k] [ðə; ði] [ɒd] [mæn] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɒn] ['taɪtli] .

Guess	I'd	better	tie	it	fast	,	"	remarked	the	odd	man	,	putting	his	hat	on	tightly	.
猜测	ID	更好的	领带	它	快速地	,	"	评论	这	奇怪的	男人	,	推杆	他的	帽子	在	紧紧	.

“看来我最好把它系紧了，”那个古怪的男人一边说着，一边把帽子紧紧地戴在头上。

[ðə; ði] ['eərɪəl] ['wɔ:ʃɪp] [wɒz; wəz] [pʊt] [θru:] ['sevrəl] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [test] [hɜ:(r); hə(r)] [stə'bɪlətɪ] ,

The	aerial	warship	was	put	through	several	evolutions	to	test	her	stability	,
这	天线	军舰	曾是	放	通过	一些	进化	到	测试	她	稳定	,

这艘空中战舰经历了多次演练以测试其稳定性。

[ænd; ənd][tu:; tə] [i:tʃ] [wʌn][ʃi:; ʃi] [rɪ'spɒndɪd] [wel] , ['ɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt]

and	to	each	one	she	responded	well	,	earning	the	praise	of	the	government
和	到	每个	一	她	回应	出色地	,	收入	这	称赞	的	这	政府

['ɒfɪsə(r)] .

officer	.
官	.

她对每个问题都回答得很好，赢得了政府官员的赞扬。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [tu:; tə][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ə'raʊnd] [ɪn][bɪg] ['sɜ:klz] ,

Up	and	down	,	to	one	side	and	the	other	,	around	in	big	circles	,
向上	和	向下	,	到	一	边	和	这	其他	,	大约	在	大的	界	,

上上下下，左右摇摆，绕着大圈转，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [rɪ'vɜ:rs] , [tɒm] [sent] [hɪz; ɪz][krɑ:ft] [wɪð] [ə; eɪ] [tru:] [hænd][ænd; ənd] [aɪ] .

and	even	reversing	,	Tom	sent	his	craft	with	a	true	hand	and	eye	.
和	甚至	逆转	,	汤姆	发送	他的	工艺	和	一个	真的	手	和	眼睛	.

即使是倒车，汤姆也能凭借精湛的技艺和敏锐的眼光操控他的飞行器。

[ɪn][ə; eɪ] [spi:d] [test] ['fɪfti] - [faɪv] [maɪlz] [wɒz; wəz] ['redʒɪstəd] [ə'genst] [ə; eɪ] [slaɪt] [wɪnd] ,

In	a	speed	test	fifty	-	five	miles	was	registered	against	a	slight	wind	,
在	一个	速度	测试	五十	-	五	英里	曾是	挂号的	反对	一个	轻微	风	,

在一次速度测试中，顶着微风，记录到时速55英里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [sed] [hi:; hi] [nju:] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [æz; əz]

and	the	young	inventor	said	he	knew	he	could	do	better	than	that	as
和	这	年轻的	发明者	说	他	知道	他	可以	做	更好的	比	那	作为

[su:n] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [mɔ:(r)] ['smu:ðli] .

soon	as	some	of	the	machinery	was	running	more	smoothly	.
很快	作为	一些	的	这	机械	曾是	跑步	更多的	顺利	.

这位年轻的发明家说，一旦一些机器运转得更加顺畅，他就知道自己可以做得更好。

" [ænd; ənd] [naʊ] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʌn] [tests] , " [sə'dʒestid] [tɒm] ,
" And now suppose we get ready for the gun tests , " suggested Tom ,
" 和 现在 认为 我们 得到 准备好 为了 这 枪 测试 , " 建议 汤姆 ,

“现在假设我们准备进行枪支测试，”汤姆建议道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] .
when they had been running for about an hour .
什么时候 他们 有 到过 跑步 为了 关于 一个 小时 .

他们当时已经跑了一个小时左右。

" [ðæts] [wɒt] [aɪm] ['məʊstli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] , " [sed] [lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] .
" That's what I'm mostly interested in , " said Lieutenant Marbury .
" 那就是 什么 我是 大多 感兴趣的 在 , " 说 中尉 马布里 .

“那正是我最感兴趣的，”马布里中尉说。

" [ɪts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] ['sevrəl] [gʊd] [taɪps] [ɒv; əv] ['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːn] ,
" It's easy enough to get several good types of dirigible balloons ,
" 它是 简单的 足够的 到 得到 一些 好的 类型 的 飞船 气球 ,

“要弄到几种优质的飞艇气球并不难，

[bʌt; bət] [fjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [stænd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] ['faɪəd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,
but few of them will stand having a gun fired from them ,
但 很少 的 他们 将要 站立 拥有 一个 枪 被解雇 从 他们 ,

但他们中很少有人能忍受别人朝他们开枪。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['sevrəl] [gʌnz] . "
to say nothing of several guns . "
到 说 没有什么 的 一些 枪支 . "

更别提还有好几支枪了。

" [wel] , [aɪm] [nɒt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [ræʃ] ['prɒmɪsɪz] , " [tɒm] [went] [ɒn] ,
" Well , I'm not making any rash promises , " Tom went on ,
" 出色地 , 我是 不是 制作 任何 皮疹 承诺 , " 汤姆 去 在 ,

“嗯，我不会轻易做出任何承诺，”汤姆继续说道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [tɜːn] [ðə; ði] [trɪk] .
" but I think we can turn the trick .
" 但 我 思考 我们 能 转动 这 诡计 .

但我认为我们可以扭转局面。

" [ðə; ði] ['ɑːməmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːz] [wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sentə(r)] ['kæbɪn] .
" The armament of the Mars was located around the center cabin .
" 这 武器 的 这 火星 曾是 位于 大约 这 中心 舱 .

“火星号的武器装备位于中央驾驶舱周围。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [gʌnz] , [fɔː(r)] [ænd; ənd] [ɑːft] , ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [fɔː(r)] - [ɪntʃ] [prə'dʒektaɪl] ,
There were two large guns , fore and aft , throwing a four - inch projectile ,
那里 是 二 大的 枪支 , 前 和 后部 , 投掷 一个 四 - 英寸 弹丸 ,

船上前后各有一门大炮，发射四英寸炮弹。

[ænd; ənd] [tuː] [smɔːlə(r)] ['kælibə] [kwɪk] - ['faɪrər] [ɒn] ['aɪðə(r)] [biːm] .
and two smaller calibered quick - firers on either beam .
和 二 较小的 校准 快的 - 消防员 在 任何一个 光束 .

两侧光束上各有两个小口径速射炮。

[ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] [ɒn] ['pedɪstəlz] [ðæt] [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['wepənz] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [ɪn]
The guns were mounted on pedestals that enabled the weapons to fire in
这 枪支 是 安装 在 基座 那 已启用 这 武器 到 火 在
['ɔːlməʊst] ['eni] [də'rekʃ(ə)n] ,
almost any direction ,
几乎 任何 方向 ,

这些火炮安装在基座上，使武器几乎可以向任何方向射击。

[seɪv] [streɪt] [ʌp] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [bəˈluːn] [bæg] ['biːɪŋ] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] [prɪ'ventɪd]
save straight up , and of course the balloon bag being above them prevented
节省 直的 向上 , 和 的 课程 这 气球 包 存在 多于 他们 阻止
[ðɪs] .
this .
这 .

直接保存，当然，他们头顶上的气球袋阻止了这种情况发生。

[haʊˈevə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [weə'baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌɔːtə'mætɪk] [kwɪk] - ['faɪrər][kʊd; kəd][biː; bi]
there was an arrangement whereby a small automatic quick - firer could be
那里 曾是 一个 安排 由此 一个 小的 自动的 快的 - 开火者 可以 是
[sent] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['plætfɔːm] [bɪlt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs] ['envələʊp] [ɪt'self] ,
sent up to a platform built on top of the gas envelope itself ,
发送 向上 到 一个 平台 建造 在 顶部 的 这 气体 信封 本身 ,

当时有一种装置，可以将一个小型自动速射器送到建在气体包层顶部的平台上。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [stˈeɪʃənd] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [ʃuːt] [æt; ət][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] ['eəʃɪp] [də'rektli] [ˌəʊvə'hed] .
and a man stationed there could shoot at a rival airship directly overhead .
和 一个 男人 驻 那里 可以 射击 在 一个 竞争对手 飞艇 直接地 开销 .

驻守在那里的士兵可以直接向头顶上方的敌方飞艇射击。

[bʌt; bət][ðə; ði][meɪn] [dek] [gʌnz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['elɪveɪtɪd] [tuː; tə][æn; ən]['æŋg(ə)l][ɒv; əv] ['nɪəli] ['fɔːti] -
But the main deck guns could be elevated to an angle of nearly forty -
但 这 主要的 甲板 枪支 可以 是 升高 到 一个 角度 的 几乎 四十 -
[faɪv] [dɪ'griːz] ,
five degrees ,
五 学位 ,

但主甲板炮可以抬升到接近45度的角度，

[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['nɪəli] ['eni] ['hɒstaɪl] ['eəkrɑːft] [ðæt] [ɐpɹ'əʊtʃt] .
so they could take care of nearly any hostile aircraft that approached .
所以 他们 可以 拿 关心 的 几乎 任何 敌对的 飞机 那 接近 .

这样他们就能应对几乎所有来袭的敌机。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bɒmz] [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ? " [ɑːskt] [ned] ,
" But where are the bombs I heard you speaking of ? " asked Ned ,
" 但 在哪里 是 这 炸弹 我 听到 你 请讲 的 ? " 问 内德 ,

“可是我听你说的那些炸弹在哪儿呢？”内德问道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [gʌnz] .
as they finished looking at the guns .
作为 他们 完成的 寻找 在 这 枪支 .

他们看完枪支后。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [spəʊk] [tɒm] ,
" Here they are , " spoke Tom ,
" 这里 他们 是 , " 辐 汤姆 ,

“他们来了，”汤姆说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn][flɔː(r)] .
as he pointed to a space in the middle of the main cabin floor .
作为 他 尖 到 一个 空间 在 这 中间 的 这 主要的 舱 地面 .

他指着主舱地板中间的一块空地。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [brɑːs] [pleɪt] , [ænd; ənd] [dis'kləuz] [θriː] [həʊlz] ,
He lifted a brass plate , and disclosed three holes ,
他 抬起 一个 黄铜 盘子 , 和 披露 三 孔 ,

他掀开一块黄铜板，露出了三个孔。

['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['waɪə(r)] ['netɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] .

covered	with	a	strong	wire	netting	that	could	be	removed	.
涵盖	和	一个	强的	金属丝	网	那	可以	是	已移除	.

表面覆盖着一层可以拆卸的坚固金属网。

" [ðə; ði] [bɒmz] [wɪl] [bi:; bi] [drɒpt] [θru:] [ðəʊz] [həʊlz] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,

"	The	bombs	will	be	dropped	through	those	holes	,	"	explained	the	young	inventor	,
"	这	炸弹	将要	是	掉落	通过	那些	孔	,	"	解释	这	年轻的	发明者	,

“炸弹将从这些洞里投下，”这位年轻的发明家解释道。

" ['bi:ɪŋ] [rɪ'li:st] [baɪ][ə; eɪ] [mæg'netɪk] [kən'trəʊl] [wen] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] [θɪŋks] [hi:; hi][hæz; həz] [ri:tʃt]

"	being	released	by	a	magnetic	control	when	the	operator	thinks	he	has	reached
"	存在	发布	经过	一个	磁的	控制	什么时候	这	操作员	思考	他	有	达到

[ə; eɪ] [spɒt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['sɪti] [ɔ:(r)] [ˌfɔ:tɪfɪ'keɪʃn] [weə(r)] [ðə; ði][məʊst] ['dæmɪdʒ] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn]

a	spot	over	the	enemy's	city	or	fortification	where	the	most	damage	will	be	done
一个	点	超过	这	敌人的	城市	或者	筑城	在哪里	这	最多	损害	将要	是	完毕

.

:
.

“当操作员认为他已经到达敌方城市或防御工事上空能够造成最大破坏的位置时，通过磁控装置释放。”

[aɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:k] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

I'll	show	you	how	they	work	a	little	later	.
患病的	展示	你	如何	他们	工作	一个	小的	之后	.

稍后我会向你展示它们是如何工作的。

[naʊ] [wi:l; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [test] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] .

Now	we'll	have	a	test	of	some	of	the	guns	.
现在	出色地	有	一个	测试	的	一些	的	这	枪支	.

现在我们将对部分枪支进行测试。

" [tɒm] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [ænd; ənd]

"	Tom	called	for	some	of	his	men	to	take	charge	of	the	steering	and
"	汤姆	称为	为了	一些	的	他的	男人	到	拿	收费	的	这	转向	和

['rʌnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑ:z] [waɪl] [hi:; hi][ænd; ənd] [lef'tenənt] ['mɑ:rˌbɛri] [prɪ'peəd] [tu:; tə]['faɪə(r)][ðə; ði]

running	of	the	Mars	while	he	and	Lieutenant	Marbury	prepared	to	fire	the
跑步	的	这	火星	尽管	他	和	中尉	马布里	准备	到	火	这

[tu:] ['lɑ:dʒə(r)] ['wepənz] .

two	larger	weapons	.
二	更大的	武器	.

“汤姆叫来一些手下负责驾驶和操控火星号，而他和马伯里中尉则准备发射两门更大的火炮。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tests] .

This	was	to	be	one	of	the	most	important	tests	.
这	曾是	到	是	一	的	这	最多	重要的	测试	.

这将是最重要的测试之一。

['sɜ:vɪs] ['t͡ʃɑ:d͡ʒɪz] [hæd; həd] [bi:n] [pʊt] [ɪn] , [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [nəʊ] [prə'dʒektɪl] [wʊd] [bi:; bi]

Service	charges	had	been	put	in	,	though	,	of	course	,	no	projectiles	would	be
服务	收费	有	到过	放	在	,	尽管	,	的	课程	,	不	抛射物	会	是

[ju:st] ,

used	,
用过的	,

虽然已经收取了服务费，但当然不会使用任何弹丸。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['sɪti] [nɒt] [fɑ:(r)][frɒm; frəm] - .

since	they	were	then	flying	over	a	large	city	not	far	from	Shopton	.
自从	他们	是	然后	飞行	超过	一个	大的	城市	不是	远的	从	-	.

因为当时他们正飞越距离肖普顿不远的一座大城市。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][wiː; wi][get] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kəm'pliːt]
" We'll have to wait until we get out over the ocean to give a complete
" 出色地 有 到 等待 直到 我们 得到 出去 超过 这 海洋 到 给 一个 完全的
[test] ,
test ,
测试 ,

“我们必须等到出海航行到大洋上才能进行全面测试。”

[wɪð] [ə; eɪ] [bɜːstɪŋ] [ʃel] , " [tɒm] [sed] .
with a bursting shell , " Tom said .
和 一个 爆发 壳 , " 汤姆 说 .

“就像炮弹爆炸一样，”汤姆说。

[hiː; hi][ænd; ənd] [lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [gʌn] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]
He and Lieutenant Marbury were beside a gun , and were about to
他 和 中尉 马布里 是 旁 一个 枪 , 和 是 关于 到
['faɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
fire it ,
火 它 ,

他和马伯里中尉站在一门大炮旁边，正准备开火。

[wen] ['sʌd(ə)nli] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [keɪm] [ə; eɪ] ['rɪpɪŋ] , ['teərɪŋ] [saʊnd] ,
when suddenly , from the stern of the ship , came a ripping , tearing sound ,
什么时候 突然 , 从 这 船尾 的 这 船 , 来了 一个 撕裂 , 撕裂 声音 ,

突然，从船尾传来一阵撕裂、噼啪作响的声音，

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [kən'fjuːzd] [ʃaʊts] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kruːz] ['kwɔːtəz] .
and , at the same time , confused shouts came from the crew's quarters .
和 , 在 这 相同的 时间 , 使困惑 喊叫 来了 从 这 船员 四分之一 .

与此同时，船员宿舍里传来混乱的喊叫声。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [tɒm] .
" What is it ? " cried Tom .
" 什么 是 它 ? " 哭 汤姆 .

“那是什么？”汤姆喊道。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pelər] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" One of the propellers ! " was the answer .
" 一 的 这 螺旋桨 ! " 曾是 这 回答 .

“其中一个螺旋桨！”有人回答道。

" [ɪts] [splɪt] , [ænd; ənd][hæz; həz] [tɔːn] [ə; eɪ][bɪg] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][gæs][bæg] ! "
" It's split , and has torn a big hole in the gas bag ! "
" 它是 分裂 , 和 有 撕裂 一个 大的 洞 在 这 气体 包 ! "

“它裂开了，气囊上被撕开了一个大洞！”

" [bles] [maɪ] ['oʊvərʃuːz] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Bless my overshoes ! " cried Mr . Damon .
" 保佑 我的 套鞋 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“感谢我的套鞋！”达蒙先生喊道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [daʊn] !
" We're going down !
" 是 去 向下 !

我们要完蛋了！

" [ɔːl] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [mɑːz] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sɪŋkɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] .
" All on board the Mars became aware of a sudden sinking sensation .
" 全部 在 木板 这 火星 成为 意识到的 的 一个 突然 下沉 感觉 .

“火星号上的所有人都感觉到突然下沉。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[tɒm] [ɪz] ['wʌrid]
TOM IS WORRIED
汤姆 是 担心

汤姆很担心

" ['stedi] , [ɔːl] ! " [keɪm] [ɪn]['iːv(ə)n] [təʊnz] [frɒm; frəm] [tɒm] [swɪft] .
" Steady , all ! " came in even tones from Tom Swift .
" 稳定的 , 全部 ! " 来了 在 甚至 音调 从 汤姆 迅速 .

“大家稳住！”汤姆·斯威夫特用平稳的语气说道。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [hæd; həd][hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz][kəm'pəʊʒə(r)] .
Not for an instant had he lost his composure .
不是 为了 一个 立即的 有 他 丢失的 他的 镇定 .

他丝毫没有失去镇定。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , [ðæt] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] ,
For it was an accident , that much was certain ,
为了 它 曾是 一个 事故 , 那 很多 曾是 肯定 ,

因为那是一场意外，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [maɪt] [ɪn'deɪndʒə(r)][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ɔːl][ɒn] [bɔːd] .
and one that might endanger the lives of all on board .
和 一 那 可能 危害 这 生活 的 全部 在 木板 .

以及可能危及船上所有人员生命安全的一种情况。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] [ruːm] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ðə; ði]
Above the noise of the machinery in the motor room could be heard the
多于 这 噪音 的 这 机械 在 这 发动机 房间 可以 是 听到 这
['θræʃɪŋ] [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkən][ɔː(r)] [luːs] [prə'pelə(r)] - [bleɪd] .
thrashing and banging of the broken or loose propeller - blade .
猛烈抽打 和 砰砰作响 的 这 破碎的 或者 松动的 螺旋桨 - 刀刃 .

在机房机器的轰鸣声之上，还能听到断裂或松动的螺旋桨叶片拍打和撞击的声音。

[dʒʌst] [wɒt] [ɪts] [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz] , [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][təʊld] ,
Just what its condition was , could not be told ,
只是 什么 它是 状况 曾是 , 可以 不是 是 讲述 ,

它的具体状况，无法告知。

[æz; əz][ə; eɪ] [bʌldʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs][bæg][hɪd][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['gæðəd] [ə'baʊt]
as a bulge of the gas bag hid it from the view of those gathered about
作为 一个 凸出 的 这 气体 包 隐藏 它 从 这 看法 的 那些 聚集 关于
[ðə; ði] [gʌn] ,
the gun ,
这 枪 ,

由于气囊的凸起遮挡住了枪支，围在枪旁的人们无法看到它。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi]['faɪəd] [wen] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .
which was about to be fired when the alarm was given .
哪个 曾是 关于 到 是 被解雇 什么时候 这 警报 曾是 给定 .

正当炮弹即将发射时，警报响起。

" [wɪr] ['sɪŋkɪŋ] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" We're sinking ! " cried Mr . Damon .
" 是 下沉 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“我们要下沉了！”达蒙先生喊道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [daʊn] , [tɒm] ! "
" We're going down , Tom ! "
" 是 去 向下 , 汤姆 ! "

“我们要完蛋了，汤姆！”

" [ðæts] ['nʌθɪŋ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ku:l] ['ɑ:nsə(r)] .
" That's nothing , " was the cool answer .
" 那就是 没有什么 , " 曾是 这 凉爽的 回答 .

“那没什么，”对方冷冷地回答道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" It is only for a moment .
" 它 是 仅有的 为了 一个 片刻 .

“只是一瞬间。”

['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs] [kəm'pɑ:tmənts] [kæn; kən][bi:; bi] [tɔ:n] .
Only a few of the gas compartments can be torn .
仅有的 一个 很少 的 这 气体 隔间 能 是 撕裂 .

只有少数几个气室可以被撕裂。

[ðeə(r)] [wɪl] [su:n] [ɪ'nʌf] [ə'dɪʃən(ə)l] [gæs][ɪn][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tu:; tə] [lɪft] [ˌju: 'es] [ə'gen] .
There will soon enough additional gas in the others to lift us again .
那里 将要 很快 足够的 额外的 气体 在 这 其他的 到 举起 我们 再次 .

其他气团很快就会有足够的天然气再次将我们升空。

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] .
" And so it proved .
" 和 所以 它 已证实 .

事实证明确实如此。

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [gæs][ɪn][ðə; ði][bɪg] [ɔɪld] [sɪlk] [ænd; ənd]
The moment the pressure of the lifting gas in the big oiled silk and
这 片刻 这 压力 的 这 举重 气体 在 这 大的 涂油 丝绸 和
[ə'lu:mɪnəm; ə'lu:mənəm][kən'teɪnə(r)][wɒz; wəz]['ləʊərd; 'laʊərd] ,
aluminum container was lowered ,
铝 容器 曾是 降低 ,

当大型涂油丝绸和铝制容器内的提升气体压力降低时，

[ˌaɪ 'ti:] ['stɑ:tɪd] [ðə; ði] ['dʒenəreɪtɪŋ] [mə'ʃi:n] ,
it started the generating machine ,
它 开始 这 生成 机器 ,

它启动了发电机，

[ænd; ənd] [ɪ'nʌf] ['ekstrə][gæs][wɒz; wəz] [pʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʌn'ɪndʒəd] [kəm'pɑ:tmənts] [tu:; tə]
and enough extra gas was pumped into the uninjured compartments to
和 足够的 额外的 气体 曾是 泵 进入 这 未受伤 隔间 到
['kɒmpenseɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] .
compensate for the loss .
补偿 为了 这 损失 .

为了弥补损失，向未受损的舱室注入了足够的额外气体。

" [wɪr] [nɒt] ['fɔ:lɪŋ] [səʊ][fɑ:st] [naʊ] , " [əb'zɜ:vd] [ned] .
" We're not falling so fast now , " observed Ned .
" 是 不是 坠落 所以 快速地 现在 , " 观察到 内德 .

“我们现在下坠的速度没那么快了，”内德说道。

" [nəʊ] , [ænd; ənd][wi:l; wil] [su:n] [stɒp] ['fɔ:lɪŋ] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] , " ['kɑ:mli] [dɪ'kleəd] [tɒm] .
" No , and we'll soon stop falling altogether , " calmly declared Tom .
" 不 , 和 出色地 很快 停止 坠落 共 , " 平静地 声明 汤姆 .

“不，我们很快就会完全停止坠落，”汤姆平静地说道。

" [tuː] [bæd] [ðɪs] ['æksɪdənt][hæd; həd][tuː; tə] ['hæpən] , [ðəʊ] . "

"	Too	bad	this	accident	had	to	happen	,	though	.	"
"	也	坏的	这	事故	有	到	发生	,	尽管	.	"

“可惜，这场意外还是发生了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [wɜːs] , [maɪ] [bɔɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [lef'tenənt] .

"	It	might	have	been	much	worse	,	my	boy	!	"	exclaimed	the	lieutenant	.
"	它	可能	有	到过	很多	更糟	,	我的	男生	!	"	惊呼	这	中尉	.

“孩子，情况本来可能更糟！”中尉惊呼道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [jɔːz] — [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [gæs] [mə'ʃiːn] . "

"	That's	a	great	arrangement	of	yours	—	the	automatic	gas	machine	.	"
"	那就是	一个	伟大的	安排	的	你的	—	这	自动的	气体	机器	.	"

“你这套装置真不错——自动燃气机。”

" [ɪts] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][æz; əz][ðə; ði][eə(r)] [breɪks] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['trɒli] [kɑː(r)] , " [ɪk'spleɪnd]

"	It's	on	the	same	principle	as	the	air	brakes	of	a	trolley	car	,	"	explained
"	它是	在	这	相同的	原则	作为	这	空气	刹车	的	一个	手推车	车	,	"	解释

[tɒm] ,

Tom	,
汤姆	,

“它的原理和有轨电车的空气制动器一样，”汤姆解释说。

[wen] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪndɪkeɪtəz] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [mɑːz] [hæd; həd] [siːst] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd]

when	a	look	at	the	indicators	showed	that	the	Mars	had	ceased	falling	and
什么时候	一个	看	在	这	指标	显示	那	这	火星	有	停止	坠落	和

[rɪ'meɪnd] ['steɪʃənri] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

remained	stationary	in	the	air	.
剩余	静止的	在	这	空气	.

当观察指标显示火星已停止下落并静止在空中时。

[tɒm] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [sent] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['paʊə(r)] ,

Tom	had	also	sent	a	signal	to	the	engine	-	room	to	shut	off	the	power	,
汤姆	有	还	发送	一个	信号	到	这	引擎	-	房间	到	关闭	离开	这	力量	,

汤姆还向机舱发出信号，要求关闭电源。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʌn'dæmɪdʒd] [prə'pelər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['brəʊkən][wʌn] , [siːst]

so	that	the	two	undamaged	propellers	,	as	well	as	the	broken	one	,	ceased
所以	那	这	二	未受损	螺旋桨	,	作为	出色地	作为	这	破碎的	一	,	停止

[rɪ'vɒlvɪŋ] .

revolving	.
旋转	.

因此，两个未损坏的螺旋桨和损坏的螺旋桨都停止了转动。

" [ɪn][ə; eɪ] ['trɒli] [kɑː(r)] , [juː; jʊ] [siː] , " [tɒm] [went] [ɒn] , [wen] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd][kɑːm, kɑːlm]

"	In	a	trolley	car	,	you	see	,	"	Tom	went	on	,	when	the	excitement	had	calmed
"	在	一个	手推车	车	,	你	看	,	"	汤姆	去	在	,	什么时候	这	激动	有	平静下来

[daʊn] ,

down	,
向下	,

“你看，是在一辆有轨电车里，”汤姆在兴奋劲儿平息下来后继续说道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][eə(r)] ['preʃə(r)] [ɪn][ðə; ði][tæŋks] [gets] [bɪ'ləʊ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] ,

"	as	soon	as	the	air	pressure	in	the	tanks	gets	below	a	certain	point	,
"	作为	很快	作为	这	空气	压力	在	这	坦克	获得	以下	一个	肯定	观点	,

“一旦储罐内的气压低于某个特定值，

[kɔːzd] [baɪ] ['juːzɪŋ] [ðə; ði][eə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪks] ,

caused	by	using	the	air	for	a	number	of	applications	of	the	brakes	,
导致	经过	使用	这	空气	为了	一个	数字	的	应用程序	的	这	刹车	,

这是由于多次使用空气制动造成的。

[ˌaɪ 'tiː] [lets] [ə; eɪ] ['mægnətaɪzd] [bɑː(r)] [fɔːl] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪ'stæblɪʃɪz] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [kə'nekʃn] ,

it	lets	a	magnetized	bar	fall	,	and	this	establishes	an	electrical	connection	,
它	让我们	一个	磁化	酒吧	落下	,	和	这	建立	一个	电气	联系	,

['stɑrtɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [pʌmp] .

starting	the	air	pump	.
开始	这	空气	泵	.

它让一根磁棒落下，从而建立起电连接，启动气泵。

[ðə; ði] [pʌmp] ['fɔːsɪz] [mɔː(r)][eə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][tæŋks] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði]

The	pump	forces	more	air	into	the	tanks	until	the	pressure	is	enough	to	throw	the
这	泵	力量	更多的	空气	进入	这	坦克	直到	这	压力	是	足够的	到	扔	这

[pʌmp] [swɪtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [kə'nekʃn] ,

pump	switch	out	of	connection	,
泵	转变	出去	的	联系	,

水泵会向储气罐内注入更多空气，直到压力足以使水泵开关断开连接。

[wen] [ðə; ði] [pʌmp] [stɒps] .

when	the	pump	stops	.
什么时候	这	泵	停止	.

当泵停止工作时。

[ai][juːz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hɪə(r)] . "

I	use	the	same	thing	here	.	"
我	使用	这	相同的	事物	这里	.	"

我这里也用同样的方法。

" [ænd; ənd] ['veri] ['klevə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	And	very	clever	it	is	,	"	said	Mr	.	Damon	.
"	和	非常	聪明的	它	是	,	"	说	先生	.	达蒙	.

“这确实非常巧妙，”达蒙先生说。

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪz][ɔːl]['əʊvə(r)] , [tɒm] ? "

"	Do	you	suppose	the	danger	is	all	over	,	Tom	?	"
"	做	你	认为	这	危险	是	全部	超过	,	汤姆	?	"

汤姆，你觉得危险已经过去了吗?

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [jes] .

"	For	the	time	being	,	yes	.
"	为了	这	时间	存在	,	是的	.

“目前来看，是的。”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [ʌn'ʃɪp] [ðæt] ['dæmɪdʒd] [prə'pelə(r)] , [ænd; ənd][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] .

But	we	must	unship	that	damaged	propeller	,	and	go	on	with	the	two	.
但	我们	必须	解体	那	损坏的	螺旋桨	,	和	去	在	和	这	二	.

但我们必须卸下那个损坏的螺旋桨，然后继续使用剩下的两个。

" [ðə; ði] ['nesəsəri] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] ,

"	The	necessary	orders	were	given	,
"	这	必要的	订单	是	给定	,

“必要的命令已经下达，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

and	several	men	from	the	engine	-	room	at	once	began	the	removal	of	the
和	一些	男人	从	这	引擎	-	房间	在	一次	开始	这	移动	的	这

['dæmɪdʒd] [bleɪdz] .

damaged	blades	.
损坏的	刀片	.

机舱里的几名工人立即开始拆卸受损的叶片。

[æz; əz] ['sevrəl] [spɛə(r)][wʌnz][wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [ə'bɔ:d] [wʌn][kʊd; kəd][bi:; bi][pʊt][ɒn][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv]

As	several	spare	ones	were	carried	aboard	one	could	be	put	on	in	place	of
作为	一些	空闲的	一个	是	携带	船上	一	可以	是	放	在	在	地方	的

[ðə; ði]['brəʊkən][wʌn] ,

the	broken	one	,
这	破碎的	一	,

由于船上携带了几个备用零件，因此可以随时更换损坏的零件。

[hæd; həd] [ðɪs] [bi:n] [dɪ'zaɪəd] .

had	this	been	desired	.
有	这	到过	想要的	.

如果这是人们所希望的。

[bʌt; bət] [tɒm] [θɔ:t] [ðə; ði]['æksɪdənt][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [hɪz; ɪz][krɑ:ft] [wʊd] [ækt]

But	Tom	thought	the	accident	a	good	chance	to	see	how	his	craft	would	act
但	汤姆	想法	这	事故	一个	好的	机会	到	看	如何	他的	工艺	会	行为

[wɪð] ['əʊnli] [tu:] - [θɜ:dz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['məʊtɪv] [fɔ:s] [ə'veɪləb(ə)l] ,

with	only	two	-	thirds	of	her	motive	force	available	,
和	仅有的	二	-	三分之一	的	她	动机	力量	可用的	,

但汤姆认为这次事故是一个很好的机会，可以看看他的飞船在只有三分之二动力的情况下会如何表现。

[səʊ][hi:; hi][dɪd][nɒt]['ɔ:də(r)][ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [prə'pelə(r)] [rɪ'pleɪsd] .

so	he	did	not	order	the	damaged	propeller	replaced	.
所以	他	做过	不是	命令	这	损坏的	螺旋桨	替换	.

所以他没有下令更换损坏的螺旋桨。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ləʊərd; 'laʊərd][tu:; tə][ðə; ði] [dek] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] .

When	it	was	lowered	to	the	deck	it	was	carefully	examined	.
什么时候	它	曾是	降低	到	这	甲板	它	曾是	小心	检查	.

它被放到甲板上后，受到了仔细检查。

" [wɒt] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [breɪk] ?

"	What	made	it	break	?
"	什么	制成	它	休息	?

是什么导致它损坏的?

" [ned] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .

"	Ned	wanted	to	know	.
"	内德	通缉	到	知道	.

内德想知道。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [aɪ] [kænt] ['ɑ:nsə(r)] , " [tɒm] [rɪ'plaɪd] .

"	That's	a	question	I	can't	answer	,	"	Tom	replied	.
"	那就是	一个	问题	我	不能	回答	,	"	汤姆	回复	.

“这个问题我无法回答，”汤姆回答道。

" [ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['di:fekt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

"	There	may	have	been	a	defect	in	the	wood	,
"	那里	可能	有	到过	一个	缺点	在	这	木头	,

“木材可能存在缺陷，”

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:] .

but	I	had	it	all	carefully	examined	before	I	used	it	.
但	我	有	它	全部	小心	检查	前	我	用过的	它	.

但我使用前都仔细检查过了。

" [ðə; ði] [prə'pelə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [bɪlt] - [ʌp] " [taɪp] , [wɪð] [ɔ:l'tɜ:nət] ['leɪəz] [ɒv; əv] [æʃ]

"	The	propeller	was	one	of	the	"	built	-	up	"	type	,	with	alternate	layers	of	ash
"	这	螺旋桨	曾是	一	的	这	"	建造	-	向上	"	类型	,	和	备用	层	的	灰

[ænd; ənd] [mə'hɒgəni] ,

and	mahogany	,
和	桃花心木	,

“螺旋桨是复合式螺旋桨，由白蜡木和红木交替层压而成。”

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['paʊəf(ə)l] [fɔːs] [hæd; həd] [tɔːn] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðə; ðɪ] [bleɪdz] .

but	some	powerful	force	had	torn	and	twisted	the	blades	.
但	一些	强大的	力量	有	撕裂	和	扭曲	这	刀片	.

但某种强大的力量撕裂并扭曲了刀刃。

[ðə; ðɪ] [wʊd] [wɒz; wəz] ['splintə] [ænd; ənd] [splɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['dʒægɪd] ['piːsɪz] , ['flaɪɪŋ] [ɒf] [æt; ət] [ə; eɪ]['tændʒənt] ,

The	wood	was	splintered	and	split	,	and	some	jagged	pieces	,	flying	off	at	a	tangent	,
这	木头	曾是	破碎的	和	分裂	,	和	一些	锯齿状	件	,	飞行	离开	在	一个	切线	,

木头碎裂开来，一些尖锐的碎片沿切线方向飞溅出去。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][ˌsentrɪ'fjuːg(ə)l] [fɔːs] , [hæd; həd] [tɔːn] [həʊlz] [ɪn][ðə; ðɪ] [strɒŋ] [gæs][bæg] .

so	great	was	the	centrifugal	force	,	had	torn	holes	in	the	strong	gas	bag	.
所以	伟大的	曾是	这	离心	力量	,	有	撕裂	孔	在	这	强的	气体	包	.

离心力如此之大，以至于在坚固的气囊上撕开了几个洞。

" [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] ; [ɔː(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː][hɪt] ['sʌmθɪŋ] ?

"	Did	something	hit	it	;	or	did	it	hit	something	?
"	做过	某物	打	它	;	或者	做过	它	打	某物	?

“是它被什么东西撞到了，还是它撞到了什么东西？”

" [ɑːskt] [ned] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [tɒm] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ðɪ]['brəʊkən] [bleɪdz] .

"	asked	Ned	as	he	saw	Tom	carefully	examining	the	broken	blades	.
"	问	内德	作为	他	锯	汤姆	小心	检查	这	破碎的	刀片	.

“内德看着汤姆仔细检查断裂的刀片，问道。”

" [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Hard	to	say	.
"	难的	到	说	.

很难说。

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] .

I'll	have	a	good	look	at	this	when	we	get	back	.
患病的	有	一个	好的	看	在	这	什么时候	我们	得到	后退	.

回去之后我会仔细看看。

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðæt] [gʌn] [test] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [stɑːt] . "

Just	now	I	want	to	finish	that	gun	test	we	didn't	get	a	chance	to	start	.	"
只是	现在	我	想	到	结束	那	枪	测试	我们	没有	得到	一个	机会	到	开始	.	"

我现在只想完成我们还没来得及开始的那次枪支测试。

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [bə'luːn] ['dæmɪdʒd] ;

"	You	don't	mean	to	say	you're	going	to	keep	on	,	and	with	the	balloon	damaged	;
"	你	不	意思是	到	说	你是	去	到	保持	在	,	和	和	这	气球	损坏的	;

“你不是说你要继续下去，而且气球还损坏了；

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [ɪn] [sə'praɪz] .

are	you	?	"	cried	Mr	.	Damon	,	in	surprise	.
是	你	?	"	哭	先生	.	达蒙	,	在	惊喜	.

“你是吗？”达蒙先生惊讶地喊道。

" ['sɜːt(ə)nli] — [waɪ] [nɒt] ?

"	Certainly	—	why	not	?
"	当然	—	为什么	不是	?

当然可以——为什么不呢?

" [tɒm] [rɪ'plaɪd] .
" Tom replied .
" 汤姆 回复 .

汤姆回答道。

" [ɪn] ['wɔːfeə(r)] ['æksɪdənts] [meɪ] ['hæpən] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [mɑːz] [kænt] [gəʊ] [ɒn] ,
" In warfare accidents may happen , and if the Mars can't go on ,
" 在 战争 事故 可能 发生 , 和 如果 这 火星 不能 去 在 ,

“战争中可能会发生意外，如果火星无法继续存在，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [laɪk] [ðɪs] ,
after a little damage like this ,
后 一个 小的 损害 喜欢 这 ,

遭受这样的小损伤后，

[wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [wen] [ʃiːz] ['faɪəd] [ɒn] [baɪ] [ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [ʃɪp] ?
what is going to happen when she's fired on by a hostile ship ?
什么 是 去 到 发生 什么时候 她是 被解雇 在 经过 一个 敌对的 船 ?

如果她遭到敌舰攻击会发生什么?

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ! "
Of course I'm going on ! "
的 课程 我是 去 在 ! "

我当然要继续!

" [bles] [maɪ] ['nektaɪ] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [ðə; ði] [ɒd] [mæn] .
" Bless my necktie ! " ejaculated the odd man .
" 保佑 我的 领带 ! " 射精 这 奇怪的 男人 .

“感谢我的领带！”那个古怪的男人脱口而出。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] ! " [ɪk'skleɪmd] [lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] .
" That's the way to talk ! " exclaimed Lieutenant Marbury .
" 那就是 这 方式 到 讲话 ! " 惊呼 中尉 马布里 .

“这才叫说话！”马布里中尉喊道。

" [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] .
" I'm with you .
" 我是 和 你 .

“我和你在一起。

" [ðeə(r)] ['riːəli] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['deɪndʒə(r)] [ɪn] [prə'siːdɪŋ] .
" There really was very little danger in proceeding .
" 那里 真的 曾是 非常 小的 危险 在 进行中 .

“继续进行下去其实几乎没有什么危险。”

[ðə; ði] [mɑːz] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] ['bɔɪənt] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [gæs] [hæd; həd] [biːn]
The Mars was just as buoyant as before , for more gas had been
这 火星 曾是 只是 作为 浮力 作为 前 , 为了 更多的 气体 有 到过
[ˌɔːtə'mætɪkli] [meɪd] ,
automatically made ,
自动地 制成 ,

火星的浮力与之前一样，因为体内自动产生了更多的气体。

[ænd; ənd] [fɔːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʌn'ɪndʒəd] [kəm'pɑːtmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæg] .
and forced into the uninjured compartments of the bag .
和 强制 进入 这 未受伤 隔间 的 这 包 .

并被强行塞进袋子里未受损的隔层中。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪ'nʌf] [sænd] ['bæləst] [hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk]

At	the	same	time	enough	sand	ballast	had	been	allowed	to	run	out	to	make
在	这	相同的	时间	足够的	沙	压载物	有	到过	允许	到	跑步	出去	到	制作

[ðə; ði] [weɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪftɪd] [les] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] .

the	weight	to	be	lifted	less	in	proportion	to	the	power	remaining	.
这	重量	到	是	抬起	较少的	在	部分	到	这	力量	其余的	.

与此同时，由于沙土压舱物消耗殆尽，导致需要提升的重量与剩余动力成反比。

[truː] , [ðə; ði] [spiːd] [wʊd] [biː; bi] [les] , [wɪð] [tuː] [prə'pelər] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [θriː] ,

True	,	the	speed	would	be	less	,	with	two	propellers	instead	of	three	,
真的	,	这	速度	会	是	较少的	,	和	二	螺旋桨	反而	的	三	,

没错，如果用两个螺旋桨而不是三个，速度肯定会降低。

[ænd; ənd][ðə; ði][krɑːft] [wʊd] [nɒt] [stɪə(r)][æz; əz] [wel] ,

and	the	craft	would	not	steer	as	well	,
和	这	工艺	会	不是	转向	作为	出色地	,

而且这艘船的操控性能也会下降。

[wɪð] [ðə; ði] [tɔːn] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs][bæg] ['fləʊtɪŋ] [aʊt] [bɪ'haɪnd] .

with	the	torn	ends	of	the	gas	bag	floating	out	behind	.
和	这	撕裂	结束	的	这	气体	包	漂浮的	出去	在后面	.

撕裂的气囊末端漂浮在后面。

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪd] [ə; eɪ]['nɪərə(r)] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][wɔː(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

But	this	made	a	nearer	approach	to	war	conditions	,
但	这	制成	一个	更近	方法	到	战争	状况	,

但这使得人们更接近战争状态。

[ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃnz] [ðə; ði][məʊst] [sɪ'vɪə(r)] [tests] ['pɒsəb(ə)l]

and	Tom	was	always	glad	to	give	his	inventions	the	most	severe	tests	possible
和	汤姆	曾是	总是	高兴的	到	给	他的	发明	这	最多	严重	测试	可能的

.

:

.

汤姆总是乐于对他的发明进行最严苛的测试。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [mɑːz] [wɒz; wəz]

So	,	after	a	little	while	,	during	which	it	was	seen	that	the	Mars	was
所以	,	后	一个	小的	尽管	,	期间	哪个	它	曾是	已见	那	这	火星	曾是

[prə'siːdɪŋ] ['ɔːlməʊst] ['nɔːməli] ,

proceeding	almost	normally	,
进行中	几乎	通常情况下	,

所以，过了一段时间，在此期间，人们发现火星的运行几乎一切正常。

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [dɪs'tʃaːdʒɪŋ] [ðə; ði] [gʌnz] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [ə'gen] .

the	matter	of	discharging	the	guns	was	taken	up	again	.
这	事情	的	出院	这	枪支	曾是	已采取	向上	再次	.

开枪一事再次被提上日程。

[ðə; ði] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['redi] [tuː; tə]['faɪə(r)] ,

The	weapons	were	all	ready	to	fire	,
这	武器	是	全部	准备好	到	火	,

所有武器都已准备就绪，随时可以发射。

[ænd; ənd] [wen] [tɒm] [hæd; həd] [ə'tætʃt] [ðə; ði] ['preʃə(r)] ['geɪdʒɪz] [tuː; tə] [nəʊt] [haʊ] [mʌtʃ] ['enədʒi]

and	when	Tom	had	attached	the	pressure	gauges	to	note	how	much	energy
和	什么时候	汤姆	有	随附的	这	压力	仪表	到	笔记	如何	很多	活力

[wɒz; wəz] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] ,

was	expended	in	the	recoil	,
曾是	已支出	在	这	畏缩	,

当汤姆把压力表接好，用来记录后坐力消耗了多少能量时，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə]['faɪə(r)] .

he	gave	the	word	to	fire	.
他	给予	这	单词	到	火	.

他下令开火。

[ðə; ði] [tuː] [bɪg] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] [tə'geðə(r)] ,

The	two	big	weapons	were	discharged	together	,
这	二	大的	武器	是	出院	一起	,

两门大型武器同时发射。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ['ekəud] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊd] ['mæsɪz]

and	for	a	moment	after	the	report	echoed	out	among	the	cloud	masses
和	为了	一个	片刻	后	这	报告	回声	出去	之中	这	云	群众

['evri] [səʊl] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [fɪəd] [ə'nʌðə(r)] ['æksɪdənt][hæd; həd] ['hæpənd] .

every	soul	on	the	ship	feared	another	accident	had	happened	.
每一个	灵魂	在	这	船	害怕	其他	事故	有	发生	.

报告在云层中回荡的那一刻，船上的每个人都担心又发生了一起事故。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg][krɑːft] [rəʊld] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] , [ænd; ənd] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] ['tɜːt(ə)l] .

For	the	big	craft	rolled	and	twisted	,	and	seemed	about	to	turn	turtle	.
为了	这	大的	工艺	滚动	和	扭曲	,	和	似乎	关于	到	转动	龟	.

那艘大船翻滚扭动，似乎要翻船了。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɔːwəd] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] ['hɔːltɪd] , ['məʊməntrəli] ,

Her	forward	progress	was	halted	,	momentarily	,
她	向前	进步	曾是	停止	,	片刻	,

她的前进步伐暂时停止了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][fɪə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] ,

and	a	cry	of	fear	came	from	several	of	the	members	of	the	crew	,
和	一个	哭	的	害怕	来了	从	一些	的	这	成员	的	这	全体人员	,

船员中几人发出恐惧的尖叫声。

[huː] [hæd; həd][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn]['eəkrɑːft] .

who	had	had	only	a	little	experience	in	aircraft	.
WHO	有	有	仅有的	一个	小的	经验	在	飞机	.

他之前只有一点飞机驾驶经验。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [kraɪd] [ned] .

"	What's	the	matter	?	"	cried	Ned	.
"	是什么	这	事情	?	"	哭	内德	.

“出什么事了？”内德喊道。

" ['sʌmθɪŋ] [gəʊ] [rɒŋ] ? "

"	Something	go	wrong	?	"
"	某物	去	错误的	?	"

“出什么问题了吗？”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [əd'mɪtɪd] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ]['ruːf(ə)l] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	A	little	,	"	admitted	Tom	,	with	a	rueful	look	on	his	face	.
"	一个	小的	,	"	承认	汤姆	,	和	一个	懊悔的	看	在	他的	脸	.

“有一点点，”汤姆承认道，脸上带着懊悔的神色。

" [ðəʊz] [rɪ'kɔɪl] [tʃeks] ['dɪd(ə)nt] [wɜːk] [æz; əz] [wel] [ɪn] ['præktɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪn] ['θɪəri] . "

"	Those	recoil	checks	didn't	work	as	well	in	practice	as	they	did	in	theory	.	"
"	那些	畏缩	检查	没有	工作	作为	出色地	在	实践	作为	他们	做过	在	理论	.	"

“这些后坐力抑制装置在实践中并没有像理论上那样有效。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] ? " [ɑːskt] [lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] .

"	Are	you	sure	they	are	strong	enough	?	"	asked	Lieutenant	Marbury	.
"	是	你	当然	他们	是	强的	足够的	?	"	问	中尉	马布里	.

“你确定他们足够强大吗？”马伯里中尉问道。

" [ai] [θɔ:t] [səʊ] , " [spəʊk] [tɒm] .
" I thought so , " spoke Tom .
" 我 想法 所以 , " 辐 汤姆 .

“我就知道，”汤姆说道。

" [aɪl] [pʊt] [mɔ:(r)] ['tenʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [nekst] [taɪm] . "
" I'll put more tension on the spring next time . "
" 患病的 放 更多的 紧张 在 这 春天 下一个 时间 . "

“下次我会把弹簧拉得更紧一些。”

" [bles] [maɪ] [wɒtʃ] [tʃeɪn] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Bless my watch chain ! " cried Mr . Damon .
" 保佑 我的 手表 链 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“感谢上帝，我的表链保佑！”达蒙先生喊道。

" [ju:; jʊ] [ɑ:rnt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə]['faɪə(r)] [ðəʊz] [gʌnz] [ə'gen] ; [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [tɒm] ? "
" You aren't going to fire those guns again ; are you , Tom ? "
" 你 不是 去 到 火 那些 枪支 再次 ; 是 你 , 汤姆 ? "

“你不会再开枪了吧，汤姆？”

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[wi:; wi] [kænt] [tel] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [nɔ:(r)] [get] [θɪŋz] [raɪt] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sperɪməntɪŋ] .
We can't tell what's the matter , nor get things right without experimenting .
我们 不能 告诉 是什么 这 事情 , 也不 得到 事物 正确的 没有 实验 .

不经过试验，我们既无法知道问题出在哪里，也无法把事情做好。

[ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] . "
There's no danger . "
有 不 危险 . "

没有危险。

" [nəʊ]['deɪndʒə(r)] !
" No danger !
" 不 危险 !

“没有危险！”

[dəʊnt][ju:; jʊ][kɔ:l] ['nɪəli] [ʌp'setɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ['deɪndʒə(r)] ? "
Don't you call nearly upsetting the ship danger ? "
不 你 称呼 几乎 镦 这 船 危险 ? "

差点让船翻覆难道不危险吗?

" [əʊ] , [wel] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [tɜ:nz] ['əʊvə(r)] [ʃɪl] [raɪt] [hɜ:'self] [ə'gen] , " [tɒm] [sed] .
" Oh , well , if she turns over she'll right herself again , " Tom said .
" 哦 , 出色地 , 如果 她 转弯 超过 壳 正确的 她自己 再次 , " 汤姆 说 .

“哦，好吧，如果她翻了个身，她自己就能翻过来，”汤姆说。

" [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]['grævəti][ɪz] [ləʊ] , [ju:; jʊ] [si:] .
" The center of gravity is low , you see .
" 这 中心 的 重力 是 低的 , 你 看 .

你看，它的重心很低。

[ʃi:; ʃi] [kænt] [fləʊt] [ɪn] ['eni] [pə'zɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] [raɪt] [saɪd] [ʌp] ,
She can't float in any position but right side up ,
她 不能 漂浮 在 任何 位置 但 正确的 边 向上 ,

她只能以正常仰面的姿势漂浮。

[ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [tɜ:n] ['əʊvə(r)] [wʌns] [ɔ:(r)] [twaɪs] . "
though she may turn over once or twice . "
尽管 她 可能 转动 超过 一次 或者 两次 . "

虽然她可能会翻身一两次。

" [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] ! " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] [ˈfɜːmli] .

"	**Excuse**	**me**	**!**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Damon**	**firmly**	**.**
"	原谅	我	!	"	说	先生	.	达蒙	牢牢	.

“对不起！”达蒙先生坚定地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(Tom Swift and His Aerial Warship; Or,)

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)][gəʊ] [daʊn] , [ɪf] [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	I'd	rather	go	down	,	if	it's	all	the	same	to	you	.
"	ID	相当	去	向下	,	如果	它是	全部	这	相同的	到	你	.

“如果可以的话，我宁愿下去。”

[ɪf] [maɪ] [waɪf] ['evə(r)] [njuː] [ai][wɒz; wəz][hɪə(r)][aɪ'd]['nevə(r)][hɪə(r)][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! "

If	my	wife	ever	knew	I	was	here	I'd	never	hear	the	last	of	it	!	"
如果	我的	妻子	曾经	知道	我	曾是	这里	ID	绝不	听到	这	最后的	的	它	!	"

如果我老婆知道我在这里，她肯定会没完没了地唠叨我！

" [wiːl; wil][gəʊ] [daʊn] [suːn] , " [tɒm] ['prɒmɪst] .

"	We'll	go	down	soon	,	"	Tom	promised	.
"	出色地	去	向下	很快	,	"	汤姆	承诺	.

“我们很快就会下去，”汤姆承诺道。

" [bʌt; bət][ai][mʌst; məst]['faɪə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ʃɒts] [mɔː(r)] .

"	But	I	must	fire	a	couple	of	shots	more	.
"	但	我	必须	火	一个	夫妻	的	镜头	更多的	.

“但我必须再开两枪。”

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [kɔːl][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [tʃeks] [ə; eɪ] [sək'ses] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

You	wouldn't	call	the	recoil	checks	a	success	,	would	you	?
你	不会	称呼	这	畏缩	检查	一个	成功	,	会	你	?

你不会把后坐力测试称为成功吧?

" [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn'spektə(r)] .

"	and	the	young	inventor	appealed	to	the	government	inspector	.
"	和	这	年轻的	发明者	上诉	到	这	政府	检查员	.

于是，这位年轻的发明家向政府督察员提出了申诉。

" [nəʊ] , [ai] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [nɒt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [prɒmpt] ['ɑːnsə(r)] .

"	No	,	I	certainly	would	not	,	"	was	the	prompt	answer	.
"	不	,	我	当然	会	不是	,	"	曾是	这	迅速的	回答	.

“不，我当然不会。”对方立即回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['spri] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] .

"	I	am	sorry	,	too	,	for	they	seemed	to	be	just	what	was	needed	.
"	我	是	对不起	,	也	,	为了	他们	似乎	到	是	只是	什么	曾是	需要	.

“我也很遗憾，因为他们似乎正是我们所需要的。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [test] ,

Of	course	I	understand	this	is	not	an	official	test	,
的	课程	我	理解	这	是	不是	一个	官方的	测试	,

我当然明白这不是正式考试。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['traɪəl] .

and	I	am	not	obliged	to	make	a	report	of	this	trial	.
和	我	是	不是	有义务	到	制作	一个	报告	的	这	审判	.

我没有义务就此次审判撰写报告。

[bʌt; bət][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][skɔː(r)] [ə'genst] [juː; jʊ] .

But	had	it	been	,	I	should	have	had	to	score	against	you	.
但	有	它	到过	,	我	应该	有	有	到	分数	反对	你	.

但如果真是那样，我就应该进球得分了。

" [aɪ]['riːəlaɪz] [ðæt] , [ænd; ənd][aɪm][nɒt] ['ɑːskɪŋ] ['eni] ['feɪvəz] ,
" I realize that , and I'm not asking any favors ,
" 我 意识到 那 , 和 我是 不是 问 任何 恩惠 ,

“我明白这一点，我也没有请求任何帮助。”

[bʌt; bət] [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [tʃeks] ['taɪt(ə)nd] [ʌp] .
but I'll try it again with the recoil checks tightened up .
但 患病的 尝试 它 再次 和 这 畏缩 检查 收紧 向上 .

但我会把后坐力限制器拧紧后再试一次。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˌhaɪdrəʊ'stætɪk] [vælvz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] [tuː] [mʌtʃ] , ['ɔːlsəʊ] .
I think the hydrostatic valves were open too much , also .
我 思考 这 水静水压 阀门 是 打开 也 很多 , 还 .

我认为液压阀也开得太大了。

" [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['faɪərɪŋ][ðə; ði][fɔː(r)] - [ɪntʃ] [gʌnz] [wʌns] [mɔː(r)] .
" Preparations were now made for firing the four - inch guns once more .
" 准备工作 是 现在 制成 为了 射击 这 四 - 英寸 枪支 一次 更多的 .

“现在已做好再次发射四英寸炮的准备。”

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ði] [mɑːz] [hæd; həd] [biːn] ['spiːdɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [speɪs] ,
All this while the Mars had been speeding around in space ,
全部 这 尽管 这 火星 有 到过 超速 大约 在 空间 ,

与此同时，火星一直在太空中高速运行。

['biːɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
being about two miles up in the air .
存在 关于 二 英里 向上 在 这 空气 .

大约在两英里高的空中。

[tɑːmz] [krɑːft][wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [riːtʃ] [æz; əz] [greɪt] [æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi]
Tom's craft was not designed to reach as great an elevation as would be
['pɒsəb(ə)l][ɪn][æn; ən] ['eərəpleɪn] ,
possible in an aeroplane ,
可能的 在 一个 飞机 ,

汤姆的飞行器设计之初并未考虑达到飞机所能达到的那么高的高度。

[sɪns] [tuː; tə] [wɜːk] ['hævək][tuː; tə][æn; ən] ['ɛnəmiz] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['eəriəl] [bɒmz] [ðeɪ]
since to work havoc to an enemy's fortifications by means of aerial bombs they
[duː; də][nɒt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [drɒpt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] .
do not need to be dropped from a great height .
做 不是 需要 到 是 掉落 从 一个 伟大的 高度 .

因为要用空中炸弹对敌人的防御工事造成严重破坏，并不需要从很高的高度投掷炸弹。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn] ['dʒɜːməni] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [bɒmz] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] [ɑː(r); ə(r)]
experiments in Germany have shown that bombs falling from a great height are
[les] [ɪ'fektɪv] [ðæn; ðən] [ðəʊz] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] ['eəʃɪp] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] .
less effective than those falling from an airship nearer the earth .
较少的 有效的 比 那些 坠落 从 一个 飞艇 更近 这 地球 .

德国的实验表明，从高空落下的炸弹不如从靠近地面的飞艇上落下的炸弹有效。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɒm] , ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [tuː] [maɪlz] ,
For a bomb , falling from a height of two miles ,
为了 一个 炸弹 , 坠落 从 一个 高度 的 二 英里 ,

对于一枚从两英里高空坠落的炸弹来说，

[əˈkwaiəz] [ɪˈnʌf] [məˈmentəm] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [fɑː(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] ,

acquires	enough	momentum	to	penetrate	far	into	the	earth	,
收购	足够的	势头	到	穿透	远的	进入	这	地球	,

获得足够的动量，可以深入地底。

[səʊ] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈzʌltənt] [ɪkˈspləʊsɪv] [fɔːs] [ɪz] [ɪkˈspendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdaʊnwəd] [dəˈrekʃ(ə)n] ,

so	that	much	of	the	resultant	explosive	force	is	expended	in	a	downward	direction	,
所以	那	很多	的	这	结果	爆炸物	力量	是	已支出	在	一个	向下	方向	,

因此，大部分爆炸力都向下释放。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ˈdæmɪdʒ] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃnz] .

and	little	damage	is	done	to	the	fortifications	.
和	小的	损害	是	完毕	到	这	防御工事	.

防御工事几乎没有受到任何破坏。

[ə; eɪ] [bɒm] [drɒpt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈləʊə(r)] [ˈæltɪtjuːd] , [ɪkˈspendɪŋ] [ɪts] [fɔːs] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] , [dʌz]

A	bomb	dropped	from	a	lower	altitude	,	expending	its	force	on	all	sides	,	does
一个	炸弹	掉落	从	一个	降低	高度	,	支出	它是	力量	在	全部	侧面	,	做

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈdæmɪdʒ] .

much	more	damage	.
很多	更多的	损害	.

从较低高度投下的炸弹，由于其威力向各个方向分散，造成的破坏更大。

[ɒn] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ɪn] [di'strɔi] ['bɪldɪŋz] ,

On	the	other	hand	,	in	destroying	buildings	,
在	这	其他	手	,	在	摧毁	建筑物	,

另一方面，在摧毁建筑物时，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [dɪˈzaɪərəb(ə)l][tuː; tə][drɒp][ə; eɪ] [bɒm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] [haɪt] [səʊ] [ðæt]

it	has	been	found	desirable	to	drop	a	bomb	from	a	good	height	so	that
它	有	到过	成立	理想	到	降低	一个	炸弹	从	一个	好的	高度	所以	那

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈpenətreɪt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [prəˈtektɪd] [ruːf] ,

it	may	penetrate	even	a	protected	roof	,
它	可能	穿透	甚至	一个	受保护	屋顶	,

人们发现，从较高高度投掷炸弹是可取的，这样炸弹甚至可以穿透有防护的屋顶。

[ænd; ənd][ɪkˈspləʊd][ˌɪnˈsaɪd] .

and	explode	inside	.
和	爆炸	里面	.

然后内部爆炸。

[wʌns] [mɔː(r)] [tɒm] [meɪd] [ˈredi] [tuː; tə][ˈfaɪə(r)] , [ðɪs] [taɪm] [ˈhævɪŋ] [ˈgɪv(ə)n][ðə; ði] [rɪˈkɔɪl] [tʃeks] [ˈgreɪtə(r)]

Once	more	Tom	made	ready	to	fire	,	this	time	having	given	the	recoil	checks	greater
一次	更多的	汤姆	制成	准备好	到	火	,	这	时间	拥有	给定	这	畏缩	检查	更大的

[rɪˈzɪstəns] .

resistance	.
反抗	.

汤姆再次准备射击，这次他加大了后坐力抑制器的阻力。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [les] [ˈməʊʃn] [imˈpaːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeəʃɪp] [wen] [ðə; ði] [gʌnz]

But	though	there	was	less	motion	imparted	to	the	airship	when	the	guns
但	尽管	那里	曾是	较少的	运动	传授	到	这	飞艇	什么时候	这	枪支

[wɜː(r); wə(r)] [dɪsˈtʃɑːdʒd] ,

were	discharged	,
是	出院	,

但是，尽管开火时飞艇的运动幅度较小，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌmfət] , [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [ˈseɪfti] .

there	was	still	too	much	for	comfort	,	or	even	safety	.
那里	曾是	仍然	也	很多	为了	舒适	,	或者	甚至	安全	.

情况仍然太过严重，令人感到不适，甚至不安全。

" [wel] , ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] , [ðæts] [ʃʊə(r)] , " [ri'mɑːk] [tɒm] ,
" Well , something's wrong , that's sure , " remarked Tom ,
" 出色地 , 某样东西 错误的 , 那就是 当然 , " 评论 汤姆 ,

“嗯，肯定出问题了，”汤姆说道。

[ɪn]['rɑːðə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [təʊnz] [æz; əz][hiː; hi]['nəʊtɪd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ʃɒts] .
in rather disappointed tones as he noted the effect of the second shots .
在 相当 失望的 音调 作为 他 著名的 这 影响 的 这 第二 镜头 .

当他注意到第二枪的效果时，语气中带着一丝失望。

" [ɪf] [wiː; wi] [get] [æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'kɔɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] [gʌnz] ,
" If we get as much recoil from the two guns ,
" 如果 我们 得到 作为 很多 畏缩 从 这 二 枪支 ,

“如果这两门枪的后坐力一样大，

[wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [wiː; wi]['faɪəd][ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][wʌns] ? "
what would happen if we fired them all at once ? "
什么 会 发生 如果 我们 被解雇 他们 全部 在 一次 ? "

如果我们一次性解雇他们会发生什么?

" [doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
" Don't do it !
" 不 做 它 !

别这么做!

[doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ai][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] ! " [in'triːt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
Don't do it , I beg of you ! " entreated Mr . Damon .
不 做 它 , 我 求 的 你 ! " 恳求 先生 . 达蒙 .

“求求你，别这么做！”达蒙先生恳求道。

" [bles] [maɪ] ['tuːθbrʌʃ] — [doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! "
" Bless my toothbrush — don't do it ! "
" 保佑 我的 牙刷 — 不 做 它 ! "

“感谢我的牙刷——千万别这么做！”

" [ai][woʊnt] — [dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] , " [tɒm] [sed] , ['ruːfəli] .
" I won't — just at present , " Tom said , ruefully .
" 我 惯于 — 只是 在 展示 , " 汤姆 说 , 懊悔地 .

“我不会——至少目前不会，”汤姆懊恼地说。

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [prə'siːd] [ə'lɒŋ] [njuː] [laɪnz] . "
" I'm afraid I'll have to begin all over again , and proceed along new lines . "
" 我是 害怕的 患病的 有 到 开始 全部 超过 再次 , 和 继续 沿着 新的 线条 . "

“恐怕我不得不从头再来，另辟蹊径。”

" [wel] , [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [lef'tenənt] .
" Well , perhaps you will , " said the lieutenant .
" 出色地 , 也许 你 将要 , " 说 这 中尉 .

“嗯，或许你会的，”中尉说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'vent] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] .
" But you may invent something much better than anything you have now .
" 但 你 可能 发明 某物 很多 更好的 比 任何事物 你 有 现在 .

但是你可能会发明出比现在拥有的任何东西都好得多的东西。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [greɪt] [rʌʃ] .
There is no great rush .
那里 是 不 伟大的 匆忙 .

不用着急。

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] . "
Take your time , and do something good . "
拿 你的 时间 , 和 做 某物 好的 . "

慢慢来，做点有意义的事。

" [əʊ] , [aɪl] [get] ['bɪzi] [ɒn][aɪ 'ti:] [raɪt] [ə'weɪ] , " [tɒm] [dɪ'kleəd] .

"	Oh	,	I'll	get	busy	on	it	right	away	,	"	Tom	declared	.
"	哦	,	患病的	得到	忙碌的	在	它	正确的	离开	,	"	汤姆	声明	.

“哦，我马上就着手去做，”汤姆说道。

" [wi:l; wil][gəʊ] [daʊn] [naʊ] , [ænd; ənd] [stɑ:t] [raɪt] [tu:; tə] [wɜ:k] .

"	We'll	go	down	now	,	and	start	right	to	work	.
"	出色地	去	向下	现在	,	和	开始	正确的	到	工作	.

“我们现在下去，马上开始工作。”

[aɪm] [ə'freɪd] , [ned] , [ðæt] ['aʊə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ][dɔ:(r)] - [sprɪŋ] [tʃek] ['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [wɜ:k] . "

I'm	afraid	,	Ned	,	that	our	idea	of	a	door	-	spring	check	isn't	going	to	work	.	"
我是	害怕的	,	内德	,	那	我们的	主意	的	一个	门	-	春天	查看	不是	去	到	工作	.	"

恐怕，内德，我们提出的门弹簧限位方案行不通。

" [ai] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [maɪ][aɪ'dɪə] [ˌwʊdnt] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ]

"	I	might	have	known	my	idea	wouldn't	amount	to	anything	,	"	said	the	young
"	我	可能	有	已知	我的	主意	不会	数量	到	任何事物	,	"	说	这	年轻的

[bæŋk] [klɑ:k] .

bank	clerk	.
银行	职员	.

“我早该知道我的想法不会有什么结果，”这位年轻的银行职员说道。

" [əʊ] , [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz][ɔ:l] [raɪt] , " [dɪ'kleəd] [tɒm] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['wɒnts] ['mɔdifaiŋ] .

"	Oh	,	the	idea	is	all	right	,	"	declared	Tom	,	"	but	it	wants	modifying	.
"	哦	,	这	主意	是	全部	正确的	,	"	声明	汤姆	,	"	但	它	想要	修改	.

“哦，这个想法不错，”汤姆说道，“但是需要修改。”

[ðeə(r)] [ɪz][mɔ:(r)]['paʊə(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [ri'kɔil, 'ri:kɔil][ðæn; ðən][ai] ['fɪgəd] ,

There	is	more	power	to	those	recoils	than	I	figured	,
那里	是	更多的	力量	到	那些	反冲	比	我	想	,

这些后坐力比我想象的要大得多。

[ðəʊ] ['aʊə(r)] [fɜ:st] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [si:md] [tu:; tə] ['wɒrənt] [ˌju: 'es][ɪn] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd]

though	our	first	experiments	seemed	to	warrant	us	in	believing	that	we	had
尽管	我们的	第一的	实验	似乎	到	保证	我们	在	相信	那	我们	有

[sɒlvd] [ðə; ði] ['prɒbləm] . "

solved	the	problem	.	"
已解决	这	问题	.	"

尽管我们最初的实验结果似乎让我们相信我们已经解决了这个问题。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [bɒm] - ['drɒpɪŋ] [dɪ'vaɪs] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [lef'tenənt] .

"	Are	you	going	to	try	the	bomb	-	dropping	device	?	"	asked	the	lieutenant	.
"	是	你	去	到	尝试	这	炸弹	-	下降	设备	?	"	问	这	中尉	.

“你们打算试用投弹装置吗？”中尉问道。

" [jes] , [ðeə(r)] [kænt] [bi:; bi] ['eni] [rɪ'kɔɪl] [frɒm; frəm] [ðæt] , " [tɒm] [sed] .

"	Yes	,	there	can't	be	any	recoil	from	that	,	"	Tom	said	.
"	是的	,	那里	不能	是	任何	畏缩	从	那	,	"	汤姆	说	.

“是的，那肯定不会有任何后坐力，”汤姆说。

" [aɪl] [drɒp] [ə; eɪ] [fju:] [blæŋk] [wʌnz] , [ænd; ənd] [si:] [haʊ] ['ækjərət] [ðə; ði] [reɪndʒ] ['faindəz] [ɑ:(r); ə(r)] .

"	I'll	drop	a	few	blank	ones	,	and	see	how	accurate	the	range	finders	are	.
"	患病的	降低	一个	很少	空白的	一个	,	和	看	如何	准确的	这	范围	发现者	是	.

“我会投几个空白靶，看看测距仪的准确度如何。”

" [waɪl] [hɪz; ɪz] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [test] [tɒm] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['brəʊkən]

"	While	his	men	were	getting	ready	for	this	test	Tom	bent	over	the	broken
"	尽管	他的	男人	是	获得	准备好	为了	这	测试	汤姆	弯曲	超过	这	破碎的

[prə'pelə(r)] ,

propeller	,
螺旋桨	,

“当他的手下准备进行这次测试时，汤姆弯下腰查看断裂的螺旋桨，

['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [tʃeks] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə]

looking	from	that	to	the	recoil	checks	,	which	had	not	come	up	to
寻找	从	那	到	这	畏缩	检查	,	哪个	有	不是	来	向上	到

[ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

expectations	.
期望	.

从这一点来看，后坐力测试结果并不理想。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['wʌrid] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] ['mænə(r)] .

Then	he	shook	his	head	in	a	worried	and	puzzled	manner	.
然后	他	摇晃	他的	头	在	一个	担心	和	困惑	方式	.

然后他担忧又困惑地摇了摇头。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[æn; ən] ['əʊʃ(ə)n] [flaɪt]

AN	OCEAN	FLIGHT
一个	海洋	航班

一次跨洋飞行

['drɒpɪŋ] [bɒmz] [frɒm; frəm][æn; ən] ['eərəpleɪn] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːn] , [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli]

Dropping	bombs	from	an	aeroplane	,	or	a	dirigible	balloon	,	is	a	comparatively
下降	炸弹	从	一个	飞机	,	或者	一个	飞船	气球	,	是	一个	比较

['sɪmp(ə)l]['mætə(r)] .

simple	matter	.
简单的	事情	.

从飞机或飞艇上投掷炸弹相对来说比较简单。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ðæt] [meɪ] [ɪn'sjuː] ,

Of	course	there	are	complications	that	may	ensue	,
的	课程	那里	是	并发症	那	可能	随之而来	,

当然，这可能会引发一些并发症。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [haɪ] [ɪk'splɒʊsɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən]

from	the	danger	of	carrying	high	explosives	in	the	limited	quarters	of	an
从	这	危险	的	携带	高的	爆炸物	在	这	有限的	四分之一	的	一个

['eəʃɪp] ,

airship	,
飞艇	,

由于在飞艇狭小的空间内携带高爆炸药存在危险，

[wɪð] [ɪts] [ɪn'flæməb(ə)l] ['gæsəliːn] ['fjuːəl] , [ænd; ənd]['evə(r)] - ['prez(ə)nt] [ɪ'lektrɪk] [spɑːk] ,

with	its	inflammable	gasoline	fuel	,	and	ever	-	present	electric	spark	,
和	它是	易燃	汽油	燃料	,	和	曾经	-	展示	电的	火花	,

它使用易燃的汽油燃料，并且始终会产生电火花。

[tuː; tə][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] ['premətʃə(r)] [ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bɒm] [ɪt'self] .

to	the	possible	premature	explosion	of	the	bomb	itself	.
到	这	可能的	过早	爆炸	的	这	炸弹	本身	.

甚至可能导致炸弹过早爆炸。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] ['maɪnə(r)] ['diːteɪlz] [naʊ] .

But	they	seem	to	be	considered	minor	details	now	.
但	他们	似乎	到	是	经过考虑的	次要的	细节	现在	.

但现在看来，这些似乎都被视为次要细节。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] [drɒp] [ə; eɪ] [bɒm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]

On	the	other	hand	,	while	it	is	comparatively	easy	to	drop	a	bomb	from	a
在	这	其他	手	,	尽管	它	是	比较	简单的	到	降低	一个	炸弹	从	一个

['muːvɪŋ] ['eərəpleɪn] ,

moving	aeroplane	,
移动	飞机	,

另一方面，虽然从飞行中的飞机上投掷炸弹相对容易，

[ɔː(r)] ['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːn] ,

or	dirigible	balloon	,
或者	飞船	气球	,

或飞艇气球，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɒm] [fɔːl] [dʒʌst] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] [ðə; ði] [məʊst]

it	is	another	matter	to	make	the	bomb	fall	just	where	it	will	do	the	most
它	是	其他	事情	到	制作	这	炸弹	落下	只是	在哪里	它	将要	做	这	最多

['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] .

damage	to	the	enemy	.
损害	到	这	敌人	.

但要让炸弹落在能对敌人造成最大伤害的地方，则是另一回事。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [geɪdʒ] ['dɪstənsɪz] , [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ,

It	is	not	easy	to	gauge	distances	,	high	up	in	the	air	,	and	then	,
它	是	不是	简单的	到	测量	距离	,	高的	向上	在	这	空气	,	和	然后	,

在高空判断距离并不容易，而且，

[tuː] , [ə'laʊəns] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eəkrɑːft] ,

too	,	allowance	must	be	made	for	the	speed	of	the	aircraft	,
也	,	津贴	必须	是	制成	为了	这	速度	的	这	飞机	,

此外，还必须考虑飞机的速度。

[ðə; ði] ['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ] [və'lɒsəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'flekʃn] [kɔːzd] [baɪ]

the	ever	-	increasing	velocity	of	a	falling	body	,	and	the	deflection	caused	by
这	曾经	-	增加	速度	的	一个	坠落	身体	,	和	这	偏转	导致	经过

[eə(r)] ['kʌrənts] .

air	currents	.
空气	电流	.

物体下落速度不断增加，以及气流引起的偏转。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [və'lɒsəti] ['gʌvənɪŋ] ['fɔːlɪŋ] ['bɒdɪz] [ɪz] [wel] [nəʊn] .

The	law	of	velocity	governing	falling	bodies	is	well	known	.
这	法律	的	速度	治理	坠落	身体	是	出色地	已知	.

物体下落的速度定律是众所周知的。

[ˌaɪ 'tiː] ['veəriz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪt] ,

It	varies	,	of	course	,	according	to	the	height	,
它	变化	,	的	课程	,	根据	到	这	高度	,

当然，这会根据身高而有所不同。

[bʌt; bət] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ə; eɪ] ['bɒdi] ['fɔːlɪŋ] ['friːli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɜːθ] , [æz; əz] [ɔːl] [haɪ] - [skuːl] [bɔɪz]

but	in	general	a	body	falling	freely	toward	the	earth	,	as	all	high	-	school	boys
但	在	一般的	一个	身体	坠落	自由	朝向	这	地球	,	作为	全部	高的	-	学校	男孩们

[nəʊ] ,

know	,
知道	,

但一般来说，物体自由落体向地球坠落，正如所有高中男生都知道的那样。

[ɪz] [ək'seləreɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [tuː] [fiːt] [pə(r)] ['sekənd] .

is	accelerated	at	the	rate	of	thirty	-	two	feet	per	second	.
是	加速	在	这	速度	的	三十	-	二	脚	每	第二	.

以每秒 32 英尺的加速度运动。

[ðɪs] [lɔ:] [hæz; həz] [bi:n] ['teɪkən] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌjʊərə'pi:ən][wɔ:(r)]

This	law	has	been	taken	advantage	of	by	the	French	in	the	present	European	war
这	法律	有	到过	已采取	优势	的	经过	这	法语	在	这	展示	欧洲的	战争

.

:

.

在当前的欧洲战争中，法国人利用了这条法律。

[ðə; ði] [frentʃ] [drɒp][frɒm; frəm] [bə'lu:n] , [ɔ:(r)] ['ɛərəpleinz] , [ə; eɪ] [sti:l] [dɑ:t] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]

The	French	drop	from	balloons	,	or	aeroplanes	,	a	steel	dart	about	the	size	of
这	法语	降低	从	气球	,	或者	飞机	,	一个	钢	镖	关于	这	尺寸	的

[ə; eɪ] [li:d] ['pens(ə)l] ,

a	lead	pencil	,
一个	带领	铅笔	,

法国人从热气球或飞机上投掷一支铅笔粗细的钢镖。

[ænd; ənd] ['ʃa:pənd] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .

and	sharpened	in	about	the	same	manner	.
和	锋利	在	关于	这	相同的	方式	.

并以大致相同的方式进行打磨。

['drɒpɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:(r)][səʊ] ,

Dropping	from	a	height	of	a	mile	or	so	,
下降	从	一个	高度	的	一个	英里	或者	所以	,

从大约一英里高的地方跳下来，

[ðæt] [dɑ:t] [wɪl] [ə'kwaɪə(r)] [ɪ'nʌf] [və'lɒsəti] [tu:; tə] ['penətreɪt] [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ɔ:l][ðə; ði]

that	dart	will	acquire	enough	velocity	to	penetrate	a	man	from	his	head	all	the
那	镖	将要	获得	足够的	速度	到	穿透	一个	男人	从	他的	头	全部	这

[weɪ] [θru:] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

way	through	his	body	to	his	feet	.
方式	通过	他的	身体	到	他的	脚	.

那支飞镖将获得足够的速度，从头部一直穿透人体，直至脚部。

[bʌt; bət][ɪn] ['drɒpɪŋ] [bɒmz] [frɒm; frəm][æn; ən] ['eəʃɪp] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ɪn'tendɪd] [dʌz] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ]

But	in	dropping	bombs	from	an	airship	the	damage	intended	does	not	so	much
但	在	下降	炸弹	从	一个	飞艇	这	损害	故意的	做	不是	所以	很多

[dɪ'pend] [ɒn] [və'lɒsəti] .

depend	on	velocity	.
依赖	在	速度	.

但是，从飞艇上投掷炸弹时，造成的破坏并不那么取决于速度。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [fɑ:st][ðə; ði] [bɒm] [fɔ:ls] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [nəʊ] [wen] [tu:; tə][set]

It	is	necessary	to	know	how	fast	the	bomb	falls	in	order	to	know	when	to	set
它	是	必要的	到	知道	如何	快速地	这	炸弹	瀑布	在	命令	到	知道	什么时候	到	放

[ðə; ði] [taɪm] [fju:z] [ðæt] [wɪl] [ɪk'spləʊd] [ˌaɪ 'ti:] ;

the	time	fuse	that	will	explode	it	;
这	时间	保险丝	那	将要	爆炸	它	;

要知道炸弹下落的速度，就必须知道何时设置引爆定时引信；

[ðəʊ] [sʌm; səm] [bɒmz] [wɪl] [ɪk'spləʊd] [ɒn] [kən'kʌʃn] .

though	some	bombs	will	explode	on	concussion	.
尽管	一些	炸弹	将要	爆炸	在	脑震荡	.

虽然有些炸弹会在受到冲击时爆炸。

[æt; ət] ['eərəpleɪn] [mi:ts] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [bɒm] - ['drɒpɪŋ] ['kɒntests; kən'tests] ,

At	aeroplane	meets	there	are	often	bomb	-	dropping	contests	,
在	飞机	满足	那里	是	经常	炸弹	-	下降	比赛	,

在飞机聚会上，经常会有投弹比赛。

[ænd; ənd] [bɔ:lz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] ['paʊdə(r)] ([ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [dʌst] - [klaʊd] [ɒn] ['fɔ:lɪŋ] ,

and	balls	filled	with	a	white	powder	(	that	will	make	a	dust	-	cloud	on	falling	,
和	球	已填	和	一个	白色的	粉末	(	那	将要	制作	一个	灰尘	-	云	在	坠落	,

以及装满白色粉末的球（落地时会产生尘土云），

[ænd; ənd] [səʊ] [ʃəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [straɪk]) [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [tu:; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði] ['bɜ:rd,mænz] ['ækjərəsi] .

and	so	show	where	they	strike	)	are	used	to	demonstrate	the	bird-man's	accuracy	.
和	所以	展示	在哪里	他们	罢工	)	是	用过的	到	证明	这	鸟人的	准确性	.

因此，它们会显示击中的位置）用来展示鸟人的准确性。

" [wi:l; wil] [si:] [haʊ] ['aʊə(r)] [bɒm] - [rɪ'li:s] [wɜ:ks] , " [tɒm] [went] [ɒn] .

"	We'll	see	how	our	bomb	-	release	works	,	"	Tom	went	on	.
"	出色地	看	如何	我们的	炸弹	-	发布	作品	,	"	汤姆	去	在	.

“我们来看看我们的炸弹投放效果如何，”汤姆继续说道。

" [bʌt; bət] [wi:l; wil] [hæv; həv] [tu:; tə] [dɪ'send] [ə; eɪ] [bɪt] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] . "

"	But	we'll	have	to	descend	a	bit	in	order	to	watch	the	effect	.	"
"	但	出色地	有	到	下降	一个	少量	在	命令	到	手表	这	影响	.	"

“但我们需要稍微下降一点才能观察效果。”

" [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ju:z] ['ri:əl] [bɒmz] , [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] , [tɒm] ? " [ɑ:skt] [ned] .

"	You're	not	going	to	use	real	bombs	,	are	you	,	Tom	?	"	asked	Ned	.
"	你是	不是	去	到	使用	真实的	炸弹	,	是	你	,	汤姆	?	"	问	内德	.

“你不会真的要用炸弹吧，汤姆？”内德问道。

" [ɪn'di:d] [nɒt] .

"	Indeed	not	.
"	的确	不是	.

“确实不是。”

[dʒʌst] [tʃɔ:k] - [dʌst] [wʌnz] [fɔ:(r); fə(r)] ['præktɪs] .

Just	chalk	-	dust	ones	for	practice	.
只是	粉笔	-	灰尘	一个	为了	实践	.

只是练习用的粉笔灰。

[naʊ] [hɪə(r)] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [bɒmz] [wɪl] [bi:; bi] [pleɪst] ,

Now	here	is	where	the	bombs	will	be	placed	,
现在	这里	是	在哪里	这	炸弹	将要	是	放置	,

这里就是炸弹的放置地点。

" [ænd; ənd] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [θri:] ['oʊpənɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'mɪdʃɪp] ['kæbɪn] .

"	and	he	pointed	to	the	three	openings	in	the	floor	of	the	amidship	cabin	.
"	和	他	尖	到	这	三	开口	在	这	地面	的	这	船中部	舱	.

他指着船中舱地板上的三个开口。

[ðə; ði] ['waɪə(r)] ['netɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [wʌn] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [həʊlz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɜ:θ] [bɪ'ləʊ] ,

The	wire	nettings	were	taken	out	and	one	could	look	down	through	the	holes	to	the	earth	below	,
这	金属丝	网	是	已采取	出去	和	一	可以	看	向下	通过	这	孔	到	这	地球	以下	,

铁丝网被移除后，人们可以透过网孔向下看到下面的地面。

[ðə; ði] [graʊnd] ['bi:ɪŋ] ['nɪərə(r)] [naʊ] , [æz; əz] [tɒm] [hæd; həd] [let] [aʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [gæs] .

the	ground	being	nearer	now	,	as	Tom	had	let	out	some	of	the	lifting	gas	.
这	地面	存在	更近	现在	,	作为	汤姆	有	让	出去	一些	的	这	举重	气体	.

由于汤姆释放了一些升力气体，地面现在离地面更近了。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][reɪndʒ] - ['faɪndə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [spiːd] ['kælkjuleɪtə(r)] ,

"	Here	is	the	range	-	finder	and	the	speed	calculator	,
"	这里	是	这	范围	-	发现者	和	这	速度	计算器	,

“这是测距仪和速度计算器，

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [went] [ɒn][æz; əz][hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði] ['veəriəs] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

"	the	young	inventor	went	on	as	he	indicated	the	various	instruments	.
"	这	年轻的	发明者	去	在	作为	他	表明的	这	各种各样的	仪器	.

这位年轻的发明家一边指着各种仪器一边继续说道。

" [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][sɪts][hɪə(r)] ,

"	The	operator	sits	here	,
"	这	操作员	坐着	这里	,

操作员坐在这里，

[weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [wen] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['feɪvərəb(ə)l]['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði] [bɒm]

where	he	can	tell	when	is	the	most	favorable	moment	for	releasing	the	bomb
在哪里	他	能	告诉	什么时候	是	这	最多	有利	片刻	为了	发布	这	炸弹

.

:

.

他可以判断何时是投放炸弹的最佳时机。

" [tɒm] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [set] [ɒv; əv] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn]

"	Tom	took	his	place	before	a	complicated	set	of	instruments	,	and	began
"	汤姆	采取	他的	地方	前	一个	复杂的	放	的	仪器	,	和	开始

[mə'nɪpjuleɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

manipulating	them	.
操纵	他们	.

汤姆走到一套复杂的仪器前，开始摆弄它们。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] , [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]

One	of	his	assistants	,	under	the	direction	of	Lieutenant	Marbury	,	placed	in	the
一	的	他的	助理	,	在下面	这	方向	的	中尉	马布里	,	放置	在	这

[θriː] ['oʊpənɪŋz] [bɒmz] ,

three	openings	bombs	,
三	开口	炸弹	,

他的一名助手在马伯里中尉的指示下，在三个开口处放置了炸弹。

[meɪd] [ɒv; əv] [laɪt] ['kɑːdbɔːd] , [dʒʌst][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['regjələ(r)] [bɒm] ,

made	of	light	cardboard	,	just	the	size	of	a	regular	bomb	,
制成	的	光	纸板	,	只是	这	尺寸	的	一个	常规的	炸弹	,

由轻质纸板制成，大小与普通炸弹差不多。

[bʌt; bət] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] ['paʊdə(r)] [ðæt] [wʊd] , [ɒn] ['breɪkɪŋ] ,

but	filled	with	a	white	powder	that	would	,	on	breaking	,
但	已填	和	一个	白色的	粉末	那	会	,	在	打破	,

但里面装满了白色粉末，破碎后，

[meɪk] [ə; eɪ] [dʌst] - [klaʊd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'zɜːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eəʃɪp] .

make	a	dust	-	cloud	which	could	be	observed	from	the	airship	.
制作	一个	灰尘	-	云	哪个	可以	是	观察到	从	这	飞艇	.

制造出一团可以从飞艇上看到的尘埃云。

" [aɪ][hæv; həv][fɜːst][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [weə(r)] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][drɒp][ðə; ði] [bɒm] , " [tɒm] [ɪk'spleɪnd] ,

"	I	have	first	to	determine	where	I	want	to	drop	the	bomb	,	"	Tom	explained	,
"	我	有	第一的	到	决定	在哪里	我	想	到	降低	这	炸弹	,	"	汤姆	解释	,

“我首先要确定要在哪里投放炸弹，”汤姆解释说。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][get][maɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][reɪndʒ] - ['faɪndə(r)] .

"	and	then	I	have	to	get	my	distance	from	it	on	the	range	-	finder	.
"	和	然后	我	有	到	得到	我的	距离	从	它	在	这	范围	-	发现者	.

然后我必须用测距仪测量与它的距离。

[nekst][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [fɑːst][aɪ][ˌeɪ 'em] ['træv(ə)lɪŋ] ,

Next	I	have	to	know	how	fast	I	am	traveling	,
下一个	我	有	到	知道	如何	快速地	我	是	旅行	,

接下来我需要知道我的行驶速度是多少。

[ænd; ənd] [haʊ] [fɑː(r)] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ,

and	how	far	up	in	the	air	I	am	,
和	如何	远的	向上	在	这	空气	我	是	,

以及我究竟在多高的地方，

[tuː; tə] [tel] [wɒt] [ðə; ðɪ] [və'lɒsətɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːlɪŋ] [bɒm] [wɪl] [ə'teɪn] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [taɪm] .

to	tell	what	the	velocity	of	the	falling	bomb	will	attain	at	a	certain	time	.
到	告诉	什么	这	速度	的	这	坠落	炸弹	将要	达到	在	一个	肯定	时间	.

预测炸弹在某一时刻的速度。

[ðɪs] [aɪ][kæn; kən][duː; də][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

This	I	can	do	by	means	of	these	instruments	,
这	我	能	做	经过	方法	的	这些	仪器	,

我可以通过这些仪器做到这一点。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪʃ] [aɪ][hæv; həv] [ə'dæptɪd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [juːst] [baɪ][ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] , " [hiː; hi]

some	of	which	I	have	adapted	from	those	used	by	the	government	,	"	he
一些	的	哪个	我	有	改编	从	那些	用过的	经过	这	政府	,	"	他

[sed] ,

said	,
说	,

“其中一些是我根据政府使用的方法改编的，”他说。

[wɪð] [ə; eɪ] [nɒd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)] .

with	a	nod	to	the	officer	.
和	一个	点头	到	这	官	.

他向警官点了点头。

" [ðæts] [raɪt] — [teɪk] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][kæn; kən][get] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['smaɪlɪŋ]

"	That's	right	—	take	all	the	information	you	can	get	,	"	was	the	smiling
"	那就是	正确的	—	拿	全部	这	信息	你	能	得到	,	"	曾是	这	微笑

[rɪ'spɒns] .

response	.
回复	.

“没错——尽可能多地收集信息，”对方笑着回答。

" [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɒmz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [həʊlz] [ɪn][ðə; ðɪ][flɔː(r)][ɒv; əv]

"	We	will	now	assume	that	the	bombs	are	in	place	in	the	holes	in	the	floor	of
"	我们	将要	现在	认为	那	这	炸弹	是	在	地方	在	这	孔	在	这	地面	的

[ðə; ðɪ]['kæbɪn] ,

the	cabin	,
这	舱	,

“我们现在假设炸弹已经放置在舱室地板上的洞里。”

" [tɒm] [went] [ɒn] .

"	Tom	went	on	.
"	汤姆	去	在	.

汤姆继续说道。

" [æz; əz][aɪ][sɪt][hɪə(r)][aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [θriː] ['bʌtnz] .

"	As	I	sit	here	I	have	before	me	three	buttons	.
"	作为	我	坐	这里	我	有	前	我	三	按钮	.

“我坐在这里，面前有三个纽扣。”

[ðeɪ] [kən'trəʊl][ðə; ðɪ] ['mægnɪts] [ðæt] [həʊld][ðə; ðɪ] [bɒmz] [ɪn] [pleɪs] .

They	control	the	magnets	that	hold	the	bombs	in	place	.
他们	控制	这	磁铁	那	抓住	这	炸弹	在	地方	.

他们控制着固定炸弹的磁铁。

[ɪf] [aɪ] [pres] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bʌtnz] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [ðə; ðɪ][ɪ'lektrɪk(ə)l] ['kʌrənt] ,

If	**I**	**press**	**one**	**of**	**the**	**buttons**	**it**	**breaks**	**the**	**electrical**	**current**	**,**
如果	我	按	一	的	这	按钮	它	休息	这	电气	当前的	,

如果我按下其中一个按钮，就会断开电流。

[ðə; ðɪ]['mægnət][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæz; həz]['enɪ] [ə'trækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'liːsiz] [ðə; ðɪ][ɪk'spləʊsɪv] .

the	**magnet**	**no**	**longer**	**has**	**any**	**attraction**	**,**	**and**	**it**	**releases**	**the**	**explosive**	**.**
这	磁铁	不	更长	有	任何	景点	,	和	它	发布	这	爆炸物	.

磁铁失去了吸引力，炸药被释放出来。

[naʊ] [lʊk] [daʊn] .

Now	**look**	**down**	**.**
现在	看	向下	.

现在往下看。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][drɒp][ə; eɪ] [tʃɔːk] [bɒm] [nɪə(r)] [ðæt] [stəʊn] [fens] .

I	**am**	**going**	**to**	**try**	**and**	**drop**	**a**	**chalk**	**bomb**	**near**	**that**	**stone**	**fence**	**.**
我	是	去	到	尝试	和	降低	一个	粉笔	炸弹	靠近	那	石头	栅栏	.

我打算在那道石墙附近扔一颗粉笔炸弹。

" [ðə; ðɪ] [mɑːz] [wɒz; wəz] [ðen] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fiːld] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stəʊn] [fens] [wɒz; wəz][ɪn]

"	**The**	**Mars**	**was**	**then**	**flying**	**over**	**a**	**large**	**field**	**and**	**a**	**stone**	**fence**	**was**	**in**
"	这	火星	曾是	然后	飞行	超过	一个	大的	场地	和	一个	石头	栅栏	曾是	在

[pleɪn] [vjuː] .

plain	**view**	**.**
清楚的	看法	.

“当时火星号正飞越一片大田野，可以看到一道石墙。”

" [hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [gəʊz] ！ " [kraɪd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm]['ræpɪd] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

"	**Here**	**she**	**goes**	**!**	**"**	**cried**	**Tom**	**,**	**as**	**he**	**made**	**some**	**rapid**	**calculations**	**from**	**his**
"	这里	她	去	！	"	哭	汤姆	,	作为	他	制成	一些	迅速的	计算	从	他的

[geɪdʒ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

gauge	**instruments**	**.**
测量	仪器	.

“它要出发了！”汤姆喊道，同时迅速地从他的测量仪器上进行了一些计算。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klɪk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tʃɔːk] [bɒm] [drɒpt] .

There	**was**	**a**	**little**	**click**	**and**	**the**	**chalk**	**bomb**	**dropped**	**.**
那里	曾是	一个	小的	点击	和	这	粉笔	炸弹	掉落	.

只听“咔哒”一声，粉笔炸弹掉了下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪt] [glɑːs] [flɔː(r)] [ɪn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kæbɪn] ,

There	**was**	**a**	**plate**	**glass**	**floor**	**in**	**part**	**of**	**the**	**cabin**	**,**
那里	曾是	一个	盘子	玻璃	地面	在	部分	的	这	舱	,

小屋的一部分地面是平板玻璃。

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [ðə; ðɪ]['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['peɪstbɔːd] [bɒm] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'zɜːvd] .

and	**through**	**this**	**the**	**progress**	**of**	**the**	**pasteboard**	**bomb**	**could**	**be**	**observed**	**.**
和	通过	这	这	进步	的	这	纸板	炸弹	可以	是	观察到	.

通过这种方式，可以观察到纸板炸弹的进展情况。

" [ʃɪl] ['nevə(r)][gəʊ] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [fens] ！ " [dɪ'kleəd] [ned] .

"	**She'll**	**never**	**go**	**anywhere**	**near**	**the**	**fence**	**!**	**"**	**declared**	**Ned**	**.**
"	壳	绝不	去	任何地方	靠近	这	栅栏	！	"	声明	内德	.

“她绝对不会靠近围栏！”内德宣称。

" [juː; jʊ] [let] [ˌaɪ 'tiː] [drɒp] [tuː] [suːn] , [tɒm] ！ "

"	**You**	**let**	**it**	**drop**	**too**	**soon**	**,**	**Tom**	**!**	**"**
"	你	让	它	降低	也	很快	,	汤姆	！	"

“汤姆，你下手太早了！”

" [dɪd] [ai] ?
" Did I ?
" 做过 我 ?

我真的这么做了吗?

[juː; jʊ] [dʒʌst] [wɒtʃ] .
You just watch .
你 只是 手表 .

你只需看着就行了。

[ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məˈmentəm] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] [ðə; ði] [bɒm] [baɪ] [ðə; ði]
I had to allow for the momentum that would be given the bomb by the
我 有 到 允许 为了 这 势头 那 会 是 给定 这 炸弹 经过 这
[ˈfɔːwəd] [ˈməʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəˈluːn] .
forward motion of the balloon .
向前 运动 的 这 气球 .

我必须考虑到气球向前运动会给炸弹带来的动量。

" [ˈhɑːdli] [hæd; həd] [tɒm] [ˈspəʊkən] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [waɪt] [wɒz; wəz] [siːn] [ɒn] [ðə; ði] [ˈveri] [tɒp]
" Hardly had Tom spoken than a puff of white was seen on the very top
" 几乎 有 汤姆 说 比 一个 噗 的 白色的 曾是 已见 在 这 非常 顶部
[ɒv; əv] [ðə; ði] [fens] .
of the fence .
的 这 栅栏 .

“汤姆话音刚落，只见篱笆顶上冒出一团白雾。”

" [ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [lefˈtenənt] .
" There it goes ? " cried the lieutenant .
" 那里 它 去 ? " 哭 这 中尉 .

“它跑了？”中尉喊道。

" [juː; jʊ] [dɪd] [ðə; ði] [trɪk] , [swɪft] ! "
" You did the trick , Swift ! "
" 你 做过 这 诡计 , 迅速 ! "

“你成功了，斯威夫特！”

" [jes] , [ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] .
" Yes , I thought I would .
" 是的 , 我 想法 我 会 .

“是的，我以为我会的。”

[wel] , [ðæt] [ʃəʊz] [maɪ] [ˈgeɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kəˈrekt] , [ˈenihaʊ] .
Well , that shows my gauges are correct , anyhow .
出色地 , 那 演出 我的 仪表 是 正确的 , 无论如何 .

嗯，这说明我的仪表读数是正确的。

[naʊ] [wiːl; wil] [traɪ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] [bɒmz] .
Now we'll try the other two bombs .
现在 出色地 尝试 这 其他 二 炸弹 .

现在我们来试试另外两颗炸弹。

" [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈliːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] , [æt; ət] [ˈʌðə(r)]
" In succession they were released from the bottom of the cabin , at other
" 在 演替 他们 是 发布 从 这 底部 的 这 舱 , 在 其他
[ˈdezɪgneɪtɪd] [ˈɒbdʒɪkts] .
designated objects .
指定的 对象 .

“它们依次从船舱底部被释放到其他指定地点。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [wʌn] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [triː] .
The second one was near a tree .
这 第二 一 曾是 靠近 一个 树 .

第二个就在树附近。

[ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [wɪˈðɪn] [faɪv] [fiːt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kənˈsɪdəd] [gʊd] .

It	struck	within	five	feet	,	which	was	considered	good	.
它	击	之内	五	脚	,	哪个	曾是	经过考虑的	好的	.

它击中了五英尺以内的靶心，这算是不错的命中率。

" [ænd; ənd] [aɪl] [let] [ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] [daʊn] [nɪə(r)] [ðæt] [ˈskeəkrəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,

"	And	I'll	let	the	last	one	down	near	that	scarecrow	in	the	field	,
"	和	患病的	让	这	最后的	一	向下	靠近	那	稻草人	在	这	场地	,

“我会把最后一个气球放在田野里那个稻草人附近。”

" [sed] [tɒm] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈrægɪd] [ˈfɪgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [kɔːn] .

"	said	Tom	,	pointing	to	a	ragged	figure	in	the	middle	of	a	patch	of	corn	.
"	说	汤姆	,	指向	到	一个	破烂不堪	数字	在	这	中间	的	一个	修补	的	玉米	.

“汤姆指着玉米地中央一个衣衫褴褛的身影说道。”

[daʊn] [went] [ðə; ði] [ˈkɑːdbɔːd] [bɒm] ,

Down	went	the	cardboard	bomb	,
向下	去	这	纸板	炸弹	,

纸板炸弹被扔了下去。

[ænd; ənd] [səʊ] [gʊd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [eɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [dʌst] [əˈrəʊz] [ɪn]

and	so	good	was	the	aim	of	the	young	inventor	that	the	white	dust	arose	in
和	所以	好的	曾是	这	目的	的	这	年轻的	发明者	那	这	白色的	灰尘	出现	在

[ə; eɪ] [klaʊd] [dəˈrektli] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈskeəkrəʊ] .

a	cloud	directly	back	of	the	scarecrow	.
一个	云	直接地	后退	的	这	稻草人	.

这位年轻发明家的瞄准非常精准，以至于白色的尘土在稻草人正后方扬起了一团云雾。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .

And	then	a	queer	thing	happened	.
和	然后	一个	酷儿	事物	发生	.

然后，发生了一件奇怪的事。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [laɪf] , [ænd; ənd] [ned] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ]

For	the	figure	seemed	to	come	to	life	,	and	Ned	,	who	was	watching
为了	这	数字	似乎	到	来	到	生活	,	和	内德	,	WHO	曾是	观看

[θruː] [ə; eɪ] [ˈtelɪskəʊp] ,

through	a	telescope	,
通过	一个	望远镜	,

那身影仿佛活了过来，而正在用望远镜观察的奈德，

[sɔː] [ə; eɪ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈfɑːmə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [wɪð] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst]

saw	a	very	much	excited	farmer	looking	up	with	an	expression	of	the	greatest
锯	一个	非常	很多	兴奋的	农民	寻找	向上	和	一个	表达	的	这	最

[ˈwʌndə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

wonder	on	his	face	.
想知道	在	他的	脸	.

看到一位非常兴奋的农民抬头望着，脸上带着无比惊奇的表情。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bəˈluːn] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] ,

He	saw	the	balloon	over	his	head	,	and	shook	his	fist	at	it	,
他	锯	这	气球	超过	他的	头	,	和	摇晃	他的	拳头	在	它	,

他看到头顶上的气球，便朝它挥了挥拳头。

[ˈevɪdəntli] [ˈθɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ɪˈskeɪp] .

evidently	thinking	he	had	had	a	narrow	escape	.
显然	思维	他	有	有	一个	狭窄的	逃脱	.

他显然认为自己侥幸逃脱。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈpeɪstbɔːd] [bɒm] [wɒz; wəz] [səʊ] [laɪt] [ðæt] , [hæd; həd] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪt] [hɪm] ,

But	the	pasteboard	bomb	was	so	light	that	,	had	it	hit	him	,
但	这	纸板	炸弹	曾是	所以	光	那	,	有	它	打	他	,

但是那枚纸板炸弹非常轻，即使击中了他，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['ɪndʒəd] , [ðəʊ] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [wel] [dʌst] .

he	would	not	have	been	injured	,	though	he	might	have	been	well	dusted	.
他	会	不是	有	到过	受伤	,	尽管	他	可能	有	到过	出色地	掸去灰尘	.

他不会受伤，但可能会被擦得灰飞烟灭。

" [waɪ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] ! [bles] [maɪ] ['pɒkɪtbʊk] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Why	,	that	was	a	man	!	Bless	my	pocketbook	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	为什么	,	那	曾是	一个	男人	!	保佑	我的	袖珍书	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“哎呀，那可是个男人啊！我的钱包可遭殃了！”达蒙先生喊道。

" [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , " [ə'griːd] [tɒm] .

"	I	guess	it	was	,	"	agreed	Tom	.
"	我	猜测	它	曾是	,	"	同意	汤姆	.

“我想是的，”汤姆同意道。

" [ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['skeəkrəʊ] . "

"	I	took	it	for	a	scarecrow	.	"
"	我	采取	它	为了	一个	稻草人	.	"

“我以为它是稻草人。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [eɪm] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [əb'zɜːvd]

"	Well	,	it	proved	the	accuracy	of	your	aim	,	at	any	rate	,	"	observed
"	出色地	,	它	已证实	这	准确性	的	你的	目的	,	在	任何	速度	,	"	观察到

[lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] .

Lieutenant	Marbury	.
中尉	马布里	.

“至少这证明了你的瞄准很准，”马伯里中尉评论道。

" [ðə; ði] [bɒm] ['drɒpɪŋ] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] [ɪz] ['pɜːfɪkt] — [ai] [kæn; kən] ['testɪfaɪ]

"	The	bomb	dropping	device	of	your	aerial	warship	is	perfect	—	I	can	testify
"	这	炸弹	下降	设备	的	你的	天线	军舰	是	完美的	—	我	能	作证

[tuː; tə] [ðæt] . "

to	that	.	"
到	那	.	"

“你们空中战舰的投弹装置非常完美——我可以作证。”

" [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [gʌnz] [fɪkst] [suːn] , [səʊ] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

"	And	I'll	have	the	guns	fixed	soon	,	so	there	will	be	no	danger	of	a
"	和	患病的	有	这	枪支	固定的	很快	,	所以	那里	将要	是	不	危险	的	一个

[rɪ'kɔɪl] ,

recoil	,
畏缩	,

“我会尽快修好枪支，这样就不会有后坐力的危险了。”

[tuː] , " ['ædɪd] [tɒm] [swɪft] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [lʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

too	,	"	added	Tom	Swift	,	with	a	determined	look	on	his	face	.
也	,	"	额外	汤姆	迅速	,	和	一个	决定	看	在	他的	脸	.

“我也一样，”汤姆·斯威夫特补充道，脸上带着坚定的神情。

" [wʌts] [nekst] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

"	What's	next	?	"	asked	Mr	.	Damon	,	looking	at	his	watch	.
"	是什么	下一个	?	"	问	先生	.	达蒙	,	寻找	在	他的	手表	.

“接下来是什么？”达蒙先生看了看手表问道。

" [ai] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [həʊm] , [tɒm] . "

"	I	really	ought	to	be	home	,	Tom	.	"
"	我	真的	应该	到	是	家	,	汤姆	.	"

“汤姆，我真的应该回家了。”

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [bæk] [naʊ] , [ænd; ənd] [daʊn] .

"	We're	going	back	now	,	and	down	.
"	是	去	后退	现在	,	和	向下	.

“我们现在要回去了，往下走。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [drɒp] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [frʌnt] [jɑːd] ,

Are	you	sure	you	don't	want	me	to	drop	you	in	your	own	front	yard	,
是	你	当然	你	不	想	我	到	降低	你	在	你的	自己的	正面	院子	,

你确定不想让我把你扔在你家前院吗?

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ruːf] ?

or	even	on	your	roof	?
或者	甚至	在	你的	屋顶	?

或者甚至是在你的屋顶上?

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ðæt] . "

I	think	I	could	manage	that	.	"
我	思考	我	可以	管理	那	.	"

我觉得我能做到。

" [bles] [maɪ] ['stəʊvˌpaɪp] , [nəʊ] , [tɒm] !

"	Bless	my	stovepipe	,	no	,	Tom	!
"	保佑	我的	烟囱管	,	不	,	汤姆	!

“我的天哪，汤姆！”

[maɪ] [waɪf] [wʊd] [hæv; həv] [hɪ'sterɪks] .

My	wife	would	have	hysterics	.
我的	妻子	会	有	癔症	.

我妻子会歇斯底里地大哭。

[dʒʌst][lænd][ˌem 'iː][æt; ət] - [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ][kɑː(r)] [həʊm] .

Just	land	me	at	Shopton	and	I'll	take	a	car	home	.
只是	土地	我	在	-	和	患病的	拿	一个	车	家	.

只要把我送到肖普顿（Shopton）就行，我坐车回家。

" [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] ['eəʃɪp] [siːmd] ['lɪt(ə)l][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [test] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

"	The	damaged	airship	seemed	little	the	worse	for	the	test	to	which	she	had
"	这	损坏的	飞艇	似乎	小的	这	更糟	为了	这	测试	到	哪个	她	有

[biːn] [səb'dʒektɪd] ,

been	subjected	,
到过	受	,

“受损的飞艇似乎并未因经受的考验而受到太大影响。”

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [æt; ət] [gʊd] [spiːd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [tɑːmz] [həʊm] .

and	made	her	way	at	good	speed	in	the	direction	of	Tom's	home	.
和	制成	她	方式	在	好的	速度	在	这	方向	的	汤姆的	家	.

她以很快的速度朝着汤姆家的方向走去。

['sevrəl] ['lɪt(ə)l][ɪk'sperɪm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] [traɪd] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] .

Several	little	experiments	were	tried	on	the	way	back	.
一些	小的	实验	是	尝试	在	这	方式	后退	.

回程途中我们做了一些小实验。

[ðeɪ] [ɔːl] [wɜːkt] [wel] ,

They	all	worked	well	,
他们	全部	工作	出色地	,

它们都运行良好。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [tuː] ['prɔːbləmz] [tɒm] [hæd; həd][tuː; tə] [sɒlv] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv]

and	the	only	two	problems	Tom	had	to	solve	were	the	taking	care	of
和	这	仅有的	二	问题	汤姆	有	到	解决	是	这	采取	关心	的

[ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌnz] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [waɪ] [ðə; ði] [prə'pelə(r)] [hæd; həd]['brəʊkən] .

the	recoil	from	the	guns	and	finding	out	why	the	propeller	had	broken	.
这	畏缩	从	这	枪支	和	寻找	出去	为什么	这	螺旋桨	有	破碎的	.

汤姆需要解决的只有两个问题：一是解决枪支后坐力的问题，二是找出螺旋桨断裂的原因。

[ə; eɪ] [seɪf] [ˈlændɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mɑːz] [wʌns] [mɔː(r)] [pʊt] [əˈweɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈhæŋə(r)]

A	safe	landing	was	made	,	and	the	Mars	once	more	put	away	in	her	hangar
一个	安全的	降落	曾是	制成	,	和	这	火星	一次	更多的	放	离开	在	她	机库

.

:

.

安全着陆后，“火星号”再次被收回机库。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] [dɪˈpɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] ,

Mr	.	Damon	departed	for	his	home	,
先生	.	达蒙	已离开	为了	他的	家	,

达蒙先生启程回家了。

[ænd; ənd] [lefˈtenənt] [ˈmɑːrˌbɛri] [əˈgen] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [swɪft] [ˈhaʊshəʊld] .

and	Lieutenant	Marbury	again	took	up	his	residence	in	the	Swift	household	.
和	中尉	马布里	再次	采取	向上	他的	住宅	在	这	迅速	家庭	.

马伯里中尉再次入住斯威夫特家。

" [wel] , [tɒm] , [haʊ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː][gəʊ] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

"	Well	,	Tom	,	how	did	it	go	?	"	asked	his	father	.
"	出色地	,	汤姆	,	如何	做过	它	去	?	"	问	他的	父亲	.

“汤姆，怎么样？”他父亲问道。

" [nɒt] [səʊ] [ˈveri] [wel] .

"	Not	so	very	well	.
"	不是	所以	非常	出色地	.

不太好。

[tuː] [mʌtʃ] [rɪˈkɔɪl] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [gʌnz] . "

Too	much	recoil	from	the	guns	.	"
也	很多	畏缩	从	这	枪支	.	"

枪支后坐力太大了。

" [aɪ][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [səʊ] .

"	I	was	afraid	so	.
"	我	曾是	害怕的	所以	.

我担心就是这样。

[juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetə(r)] [drɒp] [ðɪs] [laɪn] [ɒv; əv] [wɜːk] , [ænd; ənd][gəʊ][æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [els] . "

You	had	better	drop	this	line	of	work	,	and	go	at	something	else	.	"
你	有	更好的	降低	这	线	的	工作	,	和	去	在	某物	别的	.	"

你最好放弃这份工作，另谋出路。

" [nəʊ] , [dæd] !

"	No	,	Dad	!
"	不	,	爸爸	!

“不，爸爸！”

" [tɒm] [kraɪd] .

"	Tom	cried	.
"	汤姆	哭	.

汤姆哭了。

" [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [wɜːk] .

"	I'm	going	to	make	this	work	.
"	我是	去	到	制作	这	工作	.

“我一定会成功。”

[aɪ][ˈnevə(r)][hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [stʌmp] [ˌem ˈiː] [jet] , [ænd; ənd][aɪm] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [naʊ] ! "

I	never	had	anything	stump	me	yet	,	and	I'm	not	going	to	begin	now	!	"
我	绝不	有	任何事物	树桩	我	然而	,	和	我是	不是	去	到	开始	现在	!	"

我以前从未遇到过难倒我的事情，现在也不会！

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['spɪrɪt][tuː; tə] [ʃəʊ] , " [sed] [ðə; ði][eɪdʒd][ɪn'ventə(r)] ,
" Well , that's a good spirit to show , " said the aged inventor ,
" 出色地 , 那就是 一个 好的 精神 到 展示 , " 说 这 老年人 发明者 ,

“嗯，这是一种很好的精神，”这位年迈的发明家说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , " [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [jʊl] [sək'siːd] , [tɒm] . "
with a shake of his head , " but I don't believe you'll succeed , Tom . "
和 一个 摇 的 他的 头 , " 但 我 不 相信 你会 成功 , 汤姆 . "

他摇了摇头，“但我认为你不会成功的，汤姆。”

" [jes] [aɪ] [wɪl] , [dæd] !
" Yes I will , Dad !
" 是的 我 将要 , 爸爸 !

“好的，爸爸！”

[juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] .
You just wait .
你 只是 等待 .

你只需等待。

" [tɒm] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɒn][ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pelə(r)] [fɜːst] , [æz; əz] [ðæt] [siːmd]
" Tom decided to begin on the problem of the propeller first , as that seemed
" 汤姆 决定 到 开始 在 这 问题 的 这 螺旋桨 第一的 , 作为 那 似乎
[mɔː(r)]['sɪmp(ə)l] .
more simple .
更多的 简单的 .

“汤姆决定先从螺旋桨的问题入手，因为这看起来比较简单。”

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [gʌn] ['kwestʃən] [wʊd] [teɪk] [lɒŋgə(r)] .
He knew that the gun question would take longer .
他 知道 那 这 枪 问题 会 拿 更长 .

他知道关于枪支的问题需要更长时间才能解决。

" [dʒʌst] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , [tɒm] ? " [ɑːskt] [ned] , [ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] ['leɪtə(r)]
" Just what are you trying to find out , Tom ? " asked Ned , a few nights later
" 只是 什么 是 你 尝试 到 寻找 出去 , 汤姆 ? " 问 内德 , 一个 很少 夜晚 之后
,
,
,

几天后的一个晚上，内德问道：“汤姆，你到底想弄清楚什么？”

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['brəʊkən] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pelə(r)] .
when he found his chum looking at the broken parts of the propeller .
什么时候 他 成立 他的 密友 寻找 在 这 破碎的 部分 的 这 螺旋桨 .

当他发现他的朋友正在查看螺旋桨的碎片时。

" ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [meɪd] [ðɪs] [bleɪd] [breɪk] [ʌp] [ænd; ənd]['splɪntə(r)] [ðæt] [weɪ] .
" Trying to discover what made this blade break up and splinter that way .
" 尝试 到 发现 什么 制成 这 刀刃 休息 向上 和 碎片 那 方式 .

“试图找出导致这把刀刃断裂成那样的原因。”

[ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [ˌsentrɪ'fjuːg(ə)l] [fɔːs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] .
It couldn't have been centrifugal force , for it wasn't strong enough .
它 不能 有 到过 离心 力量 , 为了 它 不是 强的 足够的 .

不可能是离心力，因为离心力不够强。

" [tɒm] [wɒz; wəz] " ['pəʊkɪŋ] " [ə'weɪ] [ə'mɪd] ['splɪntəz] , [ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv]['brəʊkən] [wʊd] , [wen] [hiː; hi]
" Tom was " poking " away amid splinters , and bits of broken wood , when he
" 汤姆 曾是 " 戳 " 离开 之中 碎片 , 和 比特 的 破碎的 木头 , 什么时候 他
['sʌd(ə)nli] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] ,
suddenly uttered an exclamation ,
突然 说出 一个 感叹 ,

“汤姆正在木屑和碎木片中‘戳’着什么，突然发出了一声惊呼，

[ænd; ənd] [held] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] .
and held up something .
和 握住 向上 某物 .

然后举起了什么东西。

" [lʊk] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .
" Look ! " he cried .
" 看 ! " 他 哭 .

“看！”他喊道。

" [ai] [bɪ'liːv] [aɪv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I believe I've found it . "
" 我 相信 我已经 成立 它 . "

“我想我已经找到了。”

" [wɒt] ? " [ɑːskt] [ned] .
" What ? " asked Ned .
" 什么 ? " 问 内德 .

“什么？”内德问道。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['wiːkənd] [ðə; ði] [prə'pelə(r)] .
" The thing that weakened the propeller .
" 这 事物 那 减弱 这 螺旋桨 .

“削弱螺旋桨的因素。”

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [smel] !
Look at this , and smell !
看 在 这 , 和 闻 !

看看这个，闻闻！

" [hiː; hi] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [tə'wɔːd] [ned] .
" He held out a piece of wood toward Ned .
" 他 握住 出去 一个 片 的 木头 朝向 内德 .

他向内德递出一根木头。

[ðə; ði] [bæŋk] [ɪm'plɔɪiː] [sɔː] [weə(r)] [ə; eɪ] [hɑːf] - [raʊnd] [həʊl] [hæd; həd] [biːn] [bɔːd] [ɪn] [wɒt] [rɪ'meɪnd]
The bank employee saw where a half - round hole had been bored in what remained
这 银行 员工 锯 在哪里 一个 一半 - 圆形的 洞 有 到过 无聊的 在 什么 剩余
[ɒv; əv] [ðə; ði] [bleɪd] ,
of the blade ,
的 这 刀刃 ,

银行职员发现刀片残骸上被钻了一个半圆形的孔。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [həʊl] [keɪm] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] ['əʊdə(r)] .
and from that hole came a peculiar odor .
和 从 那 洞 来了 一个 奇特 气味 .

从那个洞里散发出一股奇怪的气味。

" [ɪts] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['æsɪd] , " ['ventʃəd] [ned] .
" It's some kind of acid , " ventured Ned .
" 它是 一些 种类 的 酸 , " 冒险 内德 .

“那是一种酸，”内德试探性地说道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" That's it ! " cried Tom .
" 那就是 它 ! " 哭 汤姆 .

“就是这样！”汤姆喊道。

" ['sʌmwʌn] [bɔːd] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [prə'pelə(r)] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'septək(ə)l] ,
" Someone bored a hole in the propeller , and put in some sort of receptacle ,
" 某人 无聊的 一个 洞 在 这 螺旋桨 , 和 放 在 一些 种类 的 容器 ,

“有人在螺旋桨上钻了个孔，然后装了个某种容器，

[ɔː(r)]['kæpsjuːl] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kə'rəʊsɪv] ['æsɪd] .

or	capsule	,	containing	a	corrosive	acid	.
或者	胶囊	,	包含	一个	腐蚀性	酸	.

或者装有腐蚀性酸的胶囊。

[ɪn] [djuː] [taɪm] , [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [wen] [wiː; wi] [tʊk] ['aʊə(r)] [fɜːst] [flaɪt] ,

In	due	time	,	which	happened	to	be	when	we	took	our	first	flight	,
在	到期的	时间	,	哪个	发生	到	是	什么时候	我们	采取	我们的	第一的	航班	,

时机成熟后，恰好就是我们第一次乘坐飞机的时候，

[ðə; ði]['æsɪd][et; eɪt] [θruː] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'teɪnd] [ɪn] ,

the	acid	ate	through	whatever	it	was	contained	in	,
这	酸	吃	通过	任何	它	曾是	包含	在	,

酸会腐蚀掉它所包裹的任何东西。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'tækt] [ðə; ði] [wʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pelə(r)] [bleɪd] .

and	then	attacked	the	wood	of	the	propeller	blade	.
和	然后	遭到攻击	这	木头	的	这	螺旋桨	刀刃	.

然后开始侵蚀螺旋桨叶片的木头。

[ˌaɪ 'tiː] ['wiːkənd] [ðə; ði] [wʊd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːs] [juːst] [ɪn] [hwɜːrl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] . "

It	weakened	the	wood	so	that	the	force	used	in	whirling	it	around	broke	it	.	"
它	减弱	这	木头	所以	那	这	力量	用过的	在	旋转	它	大约	打破	它	.	"

它削弱了木头的强度，以至于旋转木头时产生的力将其折断。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	Are	you	sure	of	that	?	"	asked	Ned	.
"	是	你	当然	的	那	?	"	问	内德	.

“你确定吗？”内德问道。

" [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [aɪm][hɪə(r)] !

"	As	sure	as	I	am	that	I'm	here	!
"	作为	当然	作为	我	是	那	我是	这里	!

“我确信我在这里！”

[naʊ] [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [kɔːzd] [ðə; ði]['æksɪdənt] ! "

Now	I	know	what	caused	the	accident	!	"
现在	我	知道	什么	导致	这	事故	!	"

现在我知道事故原因了！

" [bʌt; bət] [huː] [wʊd] [pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	But	who	would	play	such	a	trick	?	"	asked	Ned	.
"	但	WHO	会	玩	这样的	一个	诡计	?	"	问	内德	.

“可是谁会耍这种花招呢？”内德问道。

" [wiː; wi] [mait] [ɔːl][hæv; həv] [biːn] [kɪld] . "

"	We	might	all	have	been	killed	.	"
"	我们	可能	全部	有	到过	被杀	.	"

“我们可能都遇难了。”

" [jes] , [ai] [nəʊ] [wiː; wi] [mait] , " [sed] [tɒm] .

"	Yes	,	I	know	we	might	,	"	said	Tom	.
"	是的	,	我	知道	我们	可能	,	"	说	汤姆	.

“是的，我知道我们可能会，”汤姆说。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['fɒrən] [spaɪz] [huːz] [fɜːst] [plɒt]

"	It	must	be	the	work	of	some	of	those	foreign	spies	whose	first	plot
"	它	必须	是	这	工作	的	一些	的	那些	外国的	间谍	谁	第一的	阴谋

[wiː; wi] [nɪpt] [ɪn][ðə; ði] [bʌd] .

we	nipped	in	the	bud	.
我们	轻咬	在	这	芽	.

“这一定是那些外国间谍的所作所为，我们第一次挫败了他们的阴谋。”

[ai][mʌst; məst] [tel] ['mɑːrˌbɛri] [ɒv; əv] [ðɪs] , [bʌt; bət][doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dæd] . "

I	must	tell	Marbury	of	this	,	but	don't	mention	it	to	dad	.	"
我	必须	告诉	马布里	的	这	,	但	不	提到	它	到	爸爸	.	"

我必须把这件事告诉马布里，但别跟爸爸说。

" [ai][woʊnt] , " ['prɒmɪst] [ned] .

"	I	won't	,	"	promised	Ned	.
"	我	惯于	,	"	承诺	内德	.

“我不会的，”内德保证道。

[lefˈtenənt] ['mɑːrˌbɛri] [ə'griːd] [wɪð] [tɒm] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ˌsʌrəp'tɪʃəsli] [bɔːd] [ə; eɪ] [smɔːl]

Lieutenant	Marbury	agreed	with	Tom	that	someone	had	surreptitiously	bored	a	small
中尉	马布里	同意	和	汤姆	那	某人	有	偷偷摸摸	无聊的	一个	小的

[həʊl] [ɪn][ðə; ði][prə'pelə(r)] [bleɪd] ,

hole	in	the	propeller	blade	,
洞	在	这	螺旋桨	刀刃	,

马伯里中尉同意汤姆的说法，认为有人偷偷地在螺旋桨叶片上钻了一个小孔。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'sɜːtɪd] [ə; eɪ] [kə'rəʊsɪv] ['æsɪd] [ðæt] [wʊd] [teɪk] ['meni] ['aʊəz] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] .

and	had	inserted	a	corrosive	acid	that	would	take	many	hours	to	operate	.
和	有	插入	一个	腐蚀性	酸	那	会	拿	许多	小时	到	操作	.

而且注入了一种腐蚀性酸，这种酸需要几个小时才能起作用。

[ðə; ði] [həʊl] [hæd; həd] [biːn] ['vɑːrnɪʃt] ['əʊvə(r)] , ['prɒbəbli] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [ʃəʊ] .

The	hole	had	been	varnished	over	,	probably	,	so	it	would	not	show	.
这	洞	有	到过	涂漆	超过	,	大概	,	所以	它	会	不是	展示	.

那个洞可能被涂上了清漆，所以才看不出来。

" [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [bleɪdz] , " [tɒm] [sed] .

"	And	that	means	I've	got	to	examine	the	other	two	blades	,	"	Tom	said	.
"	和	那	方法	我已经	得到	到	检查	这	其他	二	刀片	,	"	汤姆	说	.

“这意味着我还要检查另外两片刀片，”汤姆说。

" [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [dɔktə] [tuː] .

"	They	may	be	doctored	too	.
"	他们	可能	是	篡改过的	也	.

“它们也可能是伪造的。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] .

"	But	they	did	not	prove	to	be	.
"	但	他们	做过	不是	证明	到	是	.

但事实证明并非如此。

[ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃəʊd] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] .

A	careful	examination	showed	nothing	wrong	.
一个	小心	考试	显示	没有什么	错误的	.

仔细检查后发现一切正常。

[æn; ən] ['efət] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [mɑːz] [ɪn]

An	effort	was	made	to	find	out	who	had	tried	to	destroy	the	Mars	in
一个	努力	曾是	制成	到	寻找	出去	WHO	有	尝试	到	破坏	这	火星	在

[ˌmɪd'eə(r)] ,

midair	,
空中	,

人们努力查明是谁试图在空中摧毁火星号。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

but	it	came	to	nothing	.
但	它	来了	到	没有什么	.

但最终却一无所获。

[ðə; ðɪ] [tuː] [men] [ɪn] ['kʌstədi] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	two	men	in	custody	declared	they	knew	nothing	of	it	,
这	二	男人	在	保管	声明	他们	知道	没有什么	的	它	,

两名被拘留的男子声称对此事一无所知。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['pruːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] .

and	there	was	no	way	of	proving	that	they	did	.
和	那里	曾是	不	方式	的	证明	那	他们	做过	.

而且也没有办法证明他们确实这么做了。

['miːnwaɪl] , [ðə; ðɪ] [tɔːn] [gæs] [bæg] [wɒz; wəz] [rɪ'peəd] ,

Meanwhile	,	the	torn	gas	bag	was	repaired	,
同时	,	这	撕裂	气体	包	曾是	已修复	,

与此同时，破损的气囊已被修复。

[ænd; ənd] [tɒm] [bɪ'gæn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [gʌn] [rɪ'kɔɪl] .

and	Tom	began	working	on	the	problem	of	doing	away	with	the	gun	recoil	.
和	汤姆	开始	在职的	在	这	问题	的	正在做	离开	和	这	枪	畏缩	.

于是汤姆开始着手解决消除枪支后坐力的问题。

[hiː; hi] [traɪd] ['sevrəl] [skiːm] ,

He	tried	several	schemes	,
他	尝试	一些	方案	,

他尝试了好几种方法，

[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]

and	almost	was	on	the	point	of	giving	up	when	suddenly	he	received	a
和	几乎	曾是	在	这	观点	的	给予	向上什么时候		突然	他	已收到	一个

[hɪnt] [baɪ] ['riːdɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ðɪ] [rɪ'kɔɪl] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [keə(r)] [ɒv; əv] [ɒn] [sʌm; səm]

hint	by	reading	an	account	of	how	the	recoil	was	taken	care	of	on	some
暗示	经过	阅读	一个	帐户	的	如何	这	畏缩	曾是	已采取	关心	的	在	一些

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmən] ['zepəlɪn] .

of	the	German	Zeppelins	.
的	这	德语	齐柏林飞艇	.

正当他几乎要放弃的时候，突然读到一篇关于德国齐柏林飞艇如何解决后坐力问题的描述，从中得到了一些启发。

[ðə; ðɪ] [gʌnz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['dʌb(ə)l] , [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ekstrə] ['bærəl] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ɔː(r)] [sænd]

The	guns	there	were	made	double	,	with	the	extra	barrel	filled	with	water	or	sand
这	枪支	那里	是	制成	双倍的	,	和	这	额外的	桶	已填	和	水	或者	沙

,

,

,

那里的火炮是双管的，多余的枪管里装满了水或沙子。

[ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ʃɒt] [aʊt] [æz; əz] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['regjələ(r)] [tʃɑːdʒ] .

that	could	be	shot	out	as	was	the	regular	charge	.
那	可以	是	射击	出去	作为	曾是	这	常规的	收费	.

它可以像普通弹药一样被射出去。

[æz; əz] [bəuθ] ['bærəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪəd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪn] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] ,

As	both	barrels	were	fired	at	the	same	time	,	and	in	opposite	directions	,
作为	两个都	桶	是	被解雇	在	这	相同的	时间	,	和	在	对面的	方向	,

由于两根枪管同时向相反方向发射，

[wɪð] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['paʊdə(r)] , [wʌn] ['nuːtrəˌlaɪzd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [rɪ'kɔɪl] [wɒz; wəz] ['kænsld] ,

with	the	same	amount	of	powder	,	one	neutralized	the	other	,	and	the	recoil	was	canceled	,
和	这	相同的	数量	的	粉末	,	一	中和	这	其他	,	和	这	畏缩	曾是	取消	,

使用相同量的火药，一种火药抵消了另一种火药，从而消除了后坐力。

[ðə; ði] [ʃɪp] [rɪ'meɪnɪŋ] ['stedi] ['ɑːftə(r)]['faɪə(r)] .
the **ship** **remaining** **steady** **after** **fire** **.**
这 船 其余的 稳定的 后 火 .

战舰在火灾后依然保持稳定。

" [baɪ][dʒəʊv] !
" By Jove !
" 经过 朱庇特 !

“天哪！”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [trɪk] ! " [kraɪd] [tɒm] .
I believe that will do the trick ! " cried Tom .
我 相信 那 将要 做 这 诡计 ! " 哭 汤姆 .

“我相信这招肯定管用！”汤姆喊道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] . "
" I'm going to try it . "
" 我是 去 到 尝试 它 . "

“我打算试一试。”

" [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ned] .
" Good luck to you ! " cried Ned .
" 好的 运气 到 你 ! " 哭 内德 .

“祝你好运！”内德喊道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɔːl][ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːz] ,
It was no easy matter to change all the guns of the Mars ,
它 曾是 不 简单的 事情 到 改变 全部 这 枪支 的 这 火星 ,

更换火星号上的所有火炮并非易事。

[ænd; ənd] [fɪt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['dʌb(ə)l] ['bærəlz] .
and fit them with double barrels .
和 合身 他们 和 双倍的 桶 .

并给它们装上双管。

[bʌt; bət][baɪ] ['wɜːkɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ʃɪfts] [tɒm] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .
But by working day and night shifts Tom managed it .
但 经过 在职的 天 和 夜晚 轮班 汤姆 管理 它 .

但汤姆通过日夜轮班工作，最终做到了。

['miːnwaɪl] , [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [kept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɒps] .
Meanwhile , a careful watch was kept over the shops .
同时 , 一个 小心 手表 曾是 保留 超过 这 商店 .

与此同时，各家店铺都受到了严密监视。

['sevrəl] [njuː] [men] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [sə'spɪʃəs]
Several new men applied for work , and some of them were suspicious
一些 新的 男人 应用 为了 工作 , 和 一些 的 他们 是 可疑的
[ɪ'nʌf] [ɪn] [lʊks] ,
enough in looks ,
足够的 在 看起来 ,

有好几名新来应聘的男士，其中一些人的外表看起来很可疑。

[bʌt; bət] [tɒm] [tʊk] [ɒn][nəʊ] [njuː] [hændz] .
but Tom took on no new hands .
但 汤姆 采取 在 不 新的 双手 .

但汤姆没有雇用任何新人。

['faɪnəli] [ðə; ði] [njuː] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , [ænd; ənd] [traɪd] [wɪð] [ðə; ði] [mɑːz] [held] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Finally the new guns were made , and tried with the Mars held on the ground .
最后 这 新的 枪支 是 制成 , 和 尝试 和 这 火星 握住 在 这 地面 .

最后，新式火炮制造完成，并用地面上的火星炮进行了测试。

[ðeɪ] [bɪˈheɪvd] [ˈpɜːfɪktli] ,
They behaved perfectly ,
他们 表现 完美 ,

他们表现得非常完美。

[ðə; ði] [ˈʃuːtɪŋ] [ɒv; əv][sænd][ɔː(r)][ˈwɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdʌmi] [ˈbærəl] [ˈnjuːtrəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ʃɒt]
the shooting of sand or water from the dummy barrel neutralizing the shot
这 射击 的 沙 或者 水 从 这 假的 桶 中和 这 射击
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ˈbærəl] .
from the service barrel .
从 这 服务 桶 .

从假枪管喷射沙子或水，以抵消实枪管的射击。

" [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːks] [ɪn] [ˈpræktɪs] ! " [kraɪd] [tɒm] [wʌn] [deɪ] .
" And now to see how it works in practice ! " cried Tom one day .
" 和 现在 到 看 如何 它 作品 在 实践 ! " 哭 汤姆 一 天 .

“现在就来看看它在实践中是如何运作的！”有一天，汤姆喊道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [flaɪt] , [ned] ? "
" Are you with me for a long flight , Ned ? "
" 是 你 和 我 为了 一个 长的 航班 , 内德 ? "

“内德，你愿意陪我一起坐长途飞机吗？”

" [aɪ][ʃʊə(r)][ˌeɪ ˈem] !
" I sure am !
" 我 当然 是 !

“我当然是！”

" [ðə; ði][nekst] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði] [mɑːz] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [kruː] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [tɒm]
" The next evening the Mars , with a larger crew than before , and with Tom
" 这 下一个 晚上 这 火星 , 和 一个 更大的 全体人员 比 前 , 和 和 汤姆
,
,
,

“第二天晚上，火星号载着比之前更多的船员，还有汤姆，

[ned] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ænd; ənd] [lefˈtenənt] ['mɑːrˌbɛri] [ə'bɔːd] , [set] [seɪl] .
Ned , Mr . Damon and Lieutenant Marbury aboard , set sail .
内德 , 先生 . 达蒙 和 中尉 马布里 船上 , 放 帆 .

内德、达蒙先生和马伯里中尉乘船启航。

" [bʌt; bət] [waɪ] [stɑːt] [æt; ət] [naɪt] ? " [ɑːskt] [ned] .
" But why start at night ? " asked Ned .
" 但 为什么 开始 在 夜晚 ? " 问 内德 .

“可是为什么要从晚上开始呢？”内德问道。

" [jʊl] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " [tɒm] ['ɑːnsə(r)d] .
" You'll see in the morning , " Tom answered .
" 你会 看 在 这 早晨 , " 汤姆 回答 .

“明天早上你就知道了。”汤姆回答道。

[ðə; ði] [mɑːz] [fluː] ['sləʊli] [ɔːl] [naɪt] , [laɪf] [ə'bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] , [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði]['levə(l)][ɒv; əv][ðə; ði]
The Mars flew slowly all night , life aboard her , at about the level of the
这 火星 飞翔 缓慢地 全部 夜晚 , 生活 船上 她 , 在 关于 这 等级 的 这
[klaʊdz] ,
clouds ,
云 ,

“火星号”整夜缓慢飞行，船上人员都待在云层附近。

['gəʊɪŋ] [ɒn] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['nætʃ(ə)rəli] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbinz] [wɜː(r); wə(r)]

going	on	almost	as	naturally	as	though	the	occupants	of	the	cabins	were
去	在	几乎	作为	自然	作为	尽管	这	居住者	的	这	小木屋	是

[ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] .

on	the	earth	.
在	这	地球	.

一切几乎都像小屋里的居民生活在地球上一样自然。

['eksələnt] [miːlz] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] .

Excellent	meals	were	served	.
出色的	餐	是	服务	.

饭菜非常美味。

" [bʌt; bət] [wen] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] [gʌnz] ? " [ɑːskt] [ned] ,

"	But	when	are	you	going	to	try	the	guns	?	"	asked	Ned	,
"	但	什么时候	是	你	去	到	尝试	这	枪支	?	"	问	内德	,

“但是你们什么时候打算试用这些枪呢？”内德问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [gɒt] ['redi] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] .

as	he	got	ready	to	turn	in	.
作为	他	得到	准备好	到	转动	在	.

他准备上床睡觉的时候。

" [tel] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Tell	you	in	the	morning	,	"	replied	Tom	,	with	a	smile	.
"	告诉	你	在	这	早晨	,	"	回复	汤姆	,	和	一个	微笑	.

“明天早上告诉你，”汤姆笑着回答。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ned] [lʊkt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [pleɪt] [glɑːs] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [flɔː(r)] ,

And	,	in	the	morning	,	when	Ned	looked	down	through	the	plate	glass	in	the	cabin	floor	,
和	,	在	这	早晨	,	什么时候	内德	看起来	向下	通过	这	盘子	玻璃	在	这	舱	地面	,

早上，当奈德透过舱室地板上的玻璃向下望去时，

[hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [kraɪ] .

he	uttered	a	cry	.
他	说出	一个	哭	.

他发出了一声喊叫。

" [waɪ] , [tɒm] !

"	Why	,	Tom	!
"	为什么	,	汤姆	!

“为什么，汤姆！”

[wɪr] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] !

We're	over	the	ocean	!
是	超过	这	海洋	!

我们已经越过大洋了！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪ] ['rɑːðə(r)] [θɔːt] [wɪd] [biː; bi] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɑːm] [rɪ'plaɪ] .

"	I	rather	thought	we'd	be	,	"	was	the	calm	reply	.
"	我	相当	想法	我们会	是	,	"	曾是	这	冷静的	回复	.

“我倒觉得我们会是，”对方平静地回答道。

" [ai][təʊld] [dʒɔːdʒ] [tuː; tə] [hed] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] .

"	I	told	George	to	head	straight	for	the	Atlantic	.
"	我	讲述	乔治	到	头	直的	为了	这	大西洋	.

我告诉乔治直接前往大西洋。

[naʊ] [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [test] [wɪð] [ˈsɜːvɪs] [ˈʧɑːʤɪz] [ænd; ənd] [prəˈʤektɪl] !

Now	we'll	have	a	test	with	service	charges	and	projectiles	!
现在	出色地	有	一个	测试	和	服务	收费	和	抛射物	!

现在我们将进行一项关于服务费和弹丸的测试!

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪaɪaɪ]

"	CHAPTER	XVIII
"	章	十八

第十八章

[ɪn] [ə; eɪ] [stɔːm]

IN	A	STORM
在	一个	风暴

暴风雨中

[səˈpraɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt] , [held] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] , [ned] [ænd; ənd] [lefˈtenənt] [ˈmɑːrˌbɛri]

Surprise	,	for	the	moment	,	held	Mr	.	Damon	,	Ned	and	Lieutenant	Marbury
惊喜	,	为了	这	片刻	,	握住	先生	.	达蒙	,	内德	和	中尉	马布里

['spiːtʃləs] .

speechless	.
无言	.

一时间，达蒙先生、内德和马伯里中尉都惊讶得说不出话来。

[ðeɪ] [lʊkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhiːvɪŋ] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] [bɪˈləʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

They	looked	from	the	heaving	waters	of	the	ocean	below	them	to	the
他们	看起来	从	这	起伏	水	的	这	海洋	以下	他们	到	这

[jʌŋ] [ˈpaɪlət][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːz] .

young	pilot	of	the	Mars	.
年轻的	飞行员	的	这	火星	.

他们从下方波涛汹涌的大海望向火星号的年轻飞行员。

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðeə(r)] [əˈstɒnɪʃmənt] .

He	smiled	at	their	astonishment	.
他	微笑	在	他们的	惊讶	.

他看着他们惊讶的表情，笑了。

" [wɒt] — [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] , [tɒm] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	What	—	what	does	it	mean	,	Tom	?	"	asked	Ned	.
"	什么	—	什么	做	它	意思是	,	汤姆	?	"	问	内德	.

“汤姆，这……这是什么意思？”内德问道。

" [juː; jʊ][ˈnevə(r)] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðɪs] . "

"	You	never	said	you	were	going	to	take	a	trip	as	far	as	this	.	"
"	你	绝不	说	你	是	去	到	拿	一个	旅行	作为	远的	作为	这	.	"

“你从来没说过你要来这么远的地方旅行。”

" [ðæts] [raɪt] , " [tʃaɪmd] [ɪn][ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] .

"	That's	right	,	"	chimed	in	Mr	.	Damon	.
"	那就是	正确的	,	"	齐声说道	在	先生	.	达蒙	.

“没错，”达蒙先生插话道。

" [bles] [maɪ] [ˈnaɪtkæp] !

"	Bless	my	nightcap	!
"	保佑	我的	睡前小酌	!

“感谢我的睡前小酌！”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [aɪ'd]

If	I	had	known	I	was	going	to	be	brought	so	far	away	from	home	I'd
如果	我	有	已知	我	曾是	去	到	是	带来	所以	远的	离开	从	家	ID

['nevə(r)][hæv; həv] [kʌm] . "

never	have	come	.	"
绝不	有	来	.	"

如果早知道会被带到离家这么远的地方，我肯定不会来的。

" [jʊr; jər] [nɒt] [səʊ] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['wɔːtəfəd] , " [pʊt] [ɪn] [tɒm] .

"	You're	not	so	very	far	from	Waterford	,	"	put	in	Tom	.
"	你是	不是	所以	非常	远的	从	沃特福德	,	"	放	在	汤姆	.

“你离沃特福德并不远，”汤姆插话道。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [meɪk] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [spiːd] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] - ,

"	We	didn't	make	any	kind	of	speed	coming	from	Shopton	,
"	我们	没有	制作	任何	种类	的	速度	未来	从	-	,

“我们从肖普顿出发时速度很慢，

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] [bæk] [ə'gen] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][fɔː(r)] ['aʊəz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] . "

and	we	could	be	back	again	inside	of	four	hours	if	we	had	to	.	"
和	我们	可以	是	后退	再次	里面	的	四	小时	如果	我们	有	到	.	"

如果需要的话，我们可以在四个小时内返回。

" [ðen] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt]['træv(ə)l][fɑːst]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mæn] .

"	Then	you	didn't	travel	fast	during	the	night	?	"	asked	the	government	man	.
"	然后	你	没有	旅行	快速地	期间	这	夜晚	?	"	问	这	政府	男人	.

“那你夜间行进速度并不快吗？”政府官员问道。

" [nəʊ] , [wiː; wi][dʒʌst] ['drɪftɪd] [ə'lɒŋ] , " [tɒm] ['ɑːnsə(r)d] .

"	No	,	we	just	drifted	along	,	"	Tom	answered	.
"	不	,	我们	只是	漂移	沿着	,	"	汤姆	回答	.

“不，我们只是随波逐流，”汤姆回答道。

" [aɪ] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ['sləʊli] ,

"	I	gave	orders	to	run	the	machinery	slowly	,
"	我	给予	订单	到	跑步	这	机械	缓慢地	,

我下令让机器慢速运转，

[æz; əz][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tests] [ðæt] [wɪl] [kʌm] [suːn]

as	I	wanted	to	get	it	in	good	shape	for	the	other	tests	that	will	come	soon
作为	我	通缉	到	得到	它	在	好的	形状	为了	这	其他	测试	那	将要	来	很快

.

:
.

因为我想让它保持良好的状态，以应对即将到来的其他测试。

[bʌt; bət][aɪ][təʊld] [dʒɔːdʒ] , [huːm] [aɪ] [left] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [wen] [aɪ] [tɜːnd] [ɪn] ,

But	I	told	George	,	whom	I	left	in	charge	when	I	turned	in	,
但	我	讲述	乔治	,	谁	我	左边	在	收费	什么时候	我	转向	在	,

但我告诉了乔治，我下班时把一切交给他照看。

[tuː; tə] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] .

to	head	for	New	York	.
到	头	为了	新的	约克	.

前往纽约。

[aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [gʌnz] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [rɪ'kɔɪl]

I	wanted	to	get	out	over	the	ocean	to	try	the	guns	with	the	new	recoil
我	通缉	到	得到	出去	超过	这	海洋	到	尝试	这	枪支	和	这	新的	畏缩

[ə'reɪndʒmənt] . "

arrangement	.	"
安排	.	"

我想出海去试试这些采用新型后坐力装置的枪支。

" [wel] , [wɪr] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɔːl] [raɪt] , " [spəʊk] [ned] ,
" **Well** , **we're** **over** **the** **ocean** **all** **right** , " **spoke** **Ned** ,
" 出色地 , 是 超过 这 海洋 全部 正确的 , " 辐 内德 ,

“好了，我们已经越过大洋了，”内德说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['hiːvɪŋ] ['wɔːtəz] .
as **he** **looked** **down** **at** **the** **heaving** **waters** .
作为 他 看起来 向下 在 这 起伏 水 .

他向下望去，只见波涛汹涌的海水。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] ['tʃɪəfəli] .
" **It** **isn't** **the** **first** **time** , " **replied** **Tom** **cheerfully** .
" 它 不是 这 第一的 时间 , " 回复 汤姆 愉快地 .

“这已经不是第一次了，”汤姆兴高采烈地回答道。

" ['kɒkʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [sɜːv] ['brekfəst] [naʊ] ,
" **Koku** , **you** **may** **serve** **breakfast** **now** ,
" 国 , 你 可能 服务 早餐 现在 ,

“Koku，你可以开始准备早餐了。”

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ə'lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [kʊk] [ænd; ənd]['weɪtə(r)] .
" **for** **the** **giant** **had** **been** **taken** **along** **as** **a** **sort** **of** **cook** **and** **waiter** .
" 为了 这 巨大的 有 到过 已采取 沿着 作为 一个 种类 的 厨师 和 服务员 .

因为巨人被带上去当厨师兼服务员。

['kɒkʊ] ['mænɪfestɪd] [nəʊ] [sə'praɪz] [ɔː(r)] [ə'lɑːm] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['eəʃɪp] ['fləʊtɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
Koku **manifested** **no** **surprise** **or** **alarm** **when** **he** **found** **the** **airship** **floating** **over** **the**
国 表现出来 不 惊喜 或者 警报 什么时候 他 成立 这 飞艇 漂浮的 超过 这
[siː] .
sea .
海 .

当黑悟空发现飞艇漂浮在海面上时，他并没有表现出任何惊讶或惊慌。

[wɒt'evə(r)] [tɒm] [dɪd][wɒz; wəz] [raɪt] [tuː; tə][hɪm] .
Whatever **Tom** **did** **was** **right** **to** **him** .
任何 汤姆 做过 曾是 正确的 到 他 .

无论汤姆做什么，在他看来都是对的。

[hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
He **had** **great** **confidence** **in** **his** **master** .
他 有 伟大的 信心 在 他的 掌握 .

他对主人非常信任。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [wɪv] ['teɪkən][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [flaɪt] , " [spəʊk] [ned] .
" **No** , **it** **isn't** **the** **first** **time** **we've** **taken** **a** **water** **flight** , " **spoke** **Ned** .
" 不 , 它 不是 这 第一的 时间 我们已经 已采取 一个 水 航班 , " 辐 内德 .

“不，这并不是我们第一次乘坐水上飞机，”内德说道。

" [aɪ][wɒz; wəz]['əʊnli] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ɔːl] . "
" **I** **was** **only** **surprised** **at** **the** **suddenness** **of** **it** , **that's** **all** . "
" 我 曾是 仅有的 惊讶 在 这 突然 的 它 , 那就是 全部 . "

“我只是对这件事发生得如此突然感到惊讶，仅此而已。”

" [ɪts] [maɪ] [fɜːst] [ɪk'spɪərɪəns] [səʊ][fɑː(r)] [aʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , " [əb'zɜːvd] [lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] ,
" **It's** **my** **first** **experience** **so** **far** **out** **above** **the** **water** , " **observed** **Lieutenant** **Marbury** ,
" 它是 我的 第一的 经验 所以 远的 出去 多于 这 水 , " 观察到 中尉 马布里 ,

“这是我第一次在水面以上这么远的地方作业，”马伯里中尉说道。

" [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪv] [seɪld] [ɒn] ['meni] ['siːz] .
" **though** **of** **course** **I've** **sailed** **on** **many** **seas** .
" 尽管 的 课程 我已经 航行 在 许多 海域 .

“当然，我也曾在许多海域航行过。”

[waɪ] , [wɪr] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] [lænd] . "
Why , we're out of sight of land . "
为什么 , 是 出去 的 视线 的 土地 . "

“为什么？我们已经看不到陆地了。”

" [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [aʊt] , [jes] , " [əd'mɪtɪd] [tɒm] .
" About ten miles out , yes , " admitted Tom .
" 关于 十 英里 出去 , 是的 , " 承认 汤姆 .

“大约十英里远，是的，”汤姆承认道。

" [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [gʌnz] [wɪð] ['riːəl] [prə'dʒektɪl] .
" Far enough to make it safe to test the guns with real projectiles .
" 远的 足够的 到 制作 它 安全的 到 测试 这 枪支 和 真实的 抛射物 .

“距离足够远，可以安全地用真弹测试枪支。”

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] . "
That is what I want to do . "
那 是 什么 我 想 到 做 . "

这就是我想做的。

" [ænd; ənd] [wɪv] [biːn] ['rʌnɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" And we've been running all night ? " asked Mr . Damon .
" 和 我们已经 到过 跑步 全部 夜晚 ? " 问 先生 . 达蒙 .

“我们跑了一整夜吗？”达蒙先生问道。

" [jes] , [bʌt; bət][æt; ət] [sləʊ] [spiːd] .
" Yes , but at slow speed .
" 是的 , 但 在 慢的 速度 .

“是的，但速度很慢。”

[ðə; ði] ['endʒɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['betə(r)] [ʃeɪp] [naʊ] [ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , " [tɒm] [sed] .
The engines are in better shape now than ever before , " Tom said .
这 发动机 是 在 更好的 形状 现在 比 曾经 前 , " 汤姆 说 .

“发动机现在的状态比以往任何时候都好，”汤姆说。

" [wel] , [ɪf] [jʊr; jər] ['redi] [wiːl; wil][hæv; həv] ['brekfəst] .
" Well , if you're ready we'll have breakfast .
" 出色地 , 如果 你是 准备好 出色地 有 早餐 .

“好的，如果你准备好了，我们就一起吃早餐。”

" [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [baɪ] ['kɒkʊ] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌʌnkən'sɜːn] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ]
" The meal was served by Koku with as much unconcern as though they
" 这 一顿饭 曾是 服务 经过 国 和 作为 很多 漠不关心 作为 尽管 他们
[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [swɪft] ['həʊmsted] [bæk] [ɪn] - ,
were in the Swift homestead back in Shopton ,
是 在 这 迅速 家园 后退 在 - ,

“Koku端上这顿饭时，一副漫不经心的样子，仿佛他们还在肖普顿的Swift老家一样。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fləʊtɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [klaʊdz] .
instead of floating near the clouds .
反而 的 漂浮的 靠近 这 云 .

而不是漂浮在云端附近。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['iːt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] ,
And while it was being eaten in the main cabin ,
和 尽管 它 曾是 存在 吃 在 这 主要的 舱 ,

当它在主舱内被吃掉时，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [kruː] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] ['brekfəst] [ɪn][ðeə(r)] ['kwɔːtəz] ,
and while the crew was having breakfast in their quarters ,
和 尽管 这 全体人员 曾是 拥有 早餐 在 他们的 四分之一 ,

当船员们在舱房里吃早餐时，

[ðə; ði] ['eəriəl] ['wɔ:ʃɪp] [wɒz; wəz] ['mu:vɪŋ] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] ['wɒts(ə)n] ,

the	aerial	warship	was	moving	along	over	the	ocean	in	charge	of	George	Watson	,
这	天线	军舰	曾是	移动	沿着	超过	这	海洋	在	收费	的	乔治	沃森	,

这艘空中战舰在乔治·沃森的指挥下，正飞越海洋。

[wʌn][ɒv; əv] [tɑ:mz] [ˌendʒə'nɪr] , [hu:] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:wəd] ['paɪlət] - [haʊs] .

one	of	Tom's	engineers	,	who	was	stationed	in	the	forward	pilot	-	house	.
一	的	汤姆的	工程师	,	WHO	曾是	驻	在	这	向前	飞行员	-	房子	.

汤姆的一名工程师，当时驻扎在前驾驶室。

" [səʊ] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [gʌnz] [ə; eɪ] ['ri:əl] [test] [ðɪs] [taɪm] , [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	So	you're	going	to	give	the	guns	a	real	test	this	time	,	is	that	it	,
"	所以	你是	去	到	给	这	枪支	一个	真实的	测试	这	时间	,	是	那	它	,

“所以这次你们打算真正测试一下这些枪支的性能，是吗？”

[tɒm] ? " [ɑ:skt] [ned] , [æz; əz][hi:; hi] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz] [pleɪt] , [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]

Tom	?	"	asked	Ned	,	as	he	pushed	back	his	plate	,	a	signal	that	he	had
汤姆	?	"	问	内德	,	作为	他	推动	后退	他的	盘子	,	一个	信号	那	他	有

['i:t(ə)n] [ɪ'nʌf] .

eaten	enough	.
吃	足够的	.

“汤姆？”内德问道，同时把盘子推回原处，表示他已经吃饱了。

" [ðæts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	That's	about	it	.	"
"	那就是	关于	它	.	"

“差不多就是这样了。”

" [bʌt; bət][doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ][bɪt] ['rɪski] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ðɪs] [wei] .

"	But	don't	you	think	it's	a	bit	risky	out	over	the	water	this	way	.
"	但	不	你	思考	它是	一个	少量	风险	出去	超过	这	水	这	方式	.

“但是你不觉得这样在水面上航行有点危险吗？”

[sə'pəʊzɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] — [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] ?

Supposing	something	should	—	should	happen	?
假如	某物	应该	—	应该	发生	?

假设某件事应该发生?

" [ned] ['hezɪteɪtɪd] .

"	Ned	hesitated	.
"	内德	犹豫了一下	.

内德犹豫了一下。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [wi:; wi] [mait] [fɔ:l] ? " [ɑ:skt] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	You	mean	we	might	fall	?	"	asked	Tom	,	with	a	smile	.
"	你	意思是	我们	可能	落下	?	"	问	汤姆	,	和	一个	微笑	.

“你的意思是说我们可能会坠落吗？”汤姆笑着问道。

" [jes] ; [ɔ:(r)] [tɜ:n] ['ʌpsaɪd] [daʊn] . "

"	Yes	;	or	turn	upside	down	.	"
"	是的	;	或者	转动	上行	向下	.	"

“是的；或者翻过来。”

" ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] .

"	Nothing	like	that	could	happen	.
"	没有什么	喜欢	那	可以	发生	.

“那种事绝不可能发生。”

[aɪm][səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv] [sɒlvd] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [ðæt] [aɪm]

I'm	so	sure	that	I	have	solved	the	problem	of	the	recoil	of	the	guns	that	I'm
我是	所以	当然	那	我	有	已解决	这	问题	的	这	畏缩	的	这	枪支	那	我是

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːnsiz] .

willing	to	take	chances	.
愿意的	到	拿	机会	.

我非常有信心已经解决了枪支后坐力的问题，所以我愿意冒险。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ɒf] [ðə; ði] [mɑːz] [waɪl] [ðə; ði] [test] [ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] ,

But	if	any	of	you	want	to	get	off	the	Mars	while	the	test	is	being	made	,
但	如果	任何	的	你	想	到	得到	离开	这	火星	尽管	这	测试	是	存在	制成	,

但如果你们当中有人想在测试进行期间离开火星，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [ai][kæn; kən]['ləʊə(r)] , [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [rəʊ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðæt] [ʌn'tɪl] — "

I	have	a	small	boat	I	can	lower	,	and	let	you	row	about	in	that	until	—	"
我	有	一个	小的	船	我	能	降低	,	和	让	你	排	关于	在	那	直到	—	"

我有一条小船，可以放下来，让你划着玩，直到——”

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'ləʊ] .

"	No	,	thank	you	!	"	interrupted	Mr	.	Damon	,	as	he	looked	below	.
"	不	,	感谢	你	!	"	中断	先生	.	达蒙	,	作为	他	看起来	以下	.

“不，谢谢！”达蒙先生打断道，同时向下望去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['hevi] [swel] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] ['veri] [ə'træktɪv]

There	was	quite	a	heavy	swell	on	,	and	the	ocean	did	not	appear	very	attractive
那里	曾是	相当	一个	重的	膨胀	在	,	和	这	海洋	做过	不是	出现	非常	吸引人的

.

:
.

海面涌浪很大，大海看起来并不吸引人。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [mɑːz] .

They	would	be	much	more	comfortable	in	the	big	Mars	.
他们	会	是	很多	更多的	舒服的	在	这	大的	火星	.

他们在巨大的火星上会感觉更舒适。

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] , " [ə'sɜːtɪd] [lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] .

"	I	think	you	won't	have	any	trouble	,	"	asserted	Lieutenant	Marbury	.
"	我	思考	你	惯于	有	任何	麻烦	,	"	断言	中尉	马布里	.

“我认为你不会遇到任何麻烦，”马伯里中尉断言道。

" [ai] [bɪ'liːv] [tɒm] [swɪft] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [aɪ'dɪə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʌnz] ,

"	I	believe	Tom	Swift	has	the	right	idea	about	the	guns	,
"	我	相信	汤姆	迅速	有	这	正确的	主意	关于	这	枪支	,

我认为汤姆·斯威夫特对枪支的看法是正确的。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [ʃɒk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi]

and	there	will	be	so	small	a	shock	from	the	recoil	that	it	will	not	be
和	那里	将要	是	所以	小的	一个	震惊	从	这	畏缩	那	它	将要	不是	是

['nəʊtɪsəb(ə)l] . "

noticeable	.	"
显	.	"

后坐力产生的冲击非常小，几乎感觉不到。

" [wiːl; wil] [suːn] [nəʊ] , " [spəʊk] [tɒm] .

"	We'll	soon	know	,	"	spoke	Tom	.
"	出色地	很快	知道	,	"	辐	汤姆	.

“我们很快就会知道了，”汤姆说道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [test] [naʊ] .

"	I'm	going	to	get	ready	for	the	test	now	.
"	我是	去	到	得到	准备好	为了	这	测试	现在	.

“我现在要准备考试了。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [wel] [aʊt] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ət'læntɪk] ,

"	They	were	now	well	out	from	shore	,	over	the	Atlantic	,
"	他们	是	现在	出色地	出去	从	支撑	,	超过	这	大西洋	,

他们现在已经远离海岸，飞越大西洋了。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] [nəʊ] [ʃɪps] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'deɪndʒəd] [baɪ][ðə; ði] [prə'dʒektɪl] ,

but	to	make	certain	no	ships	would	be	endangered	by	the	projectiles	,
但	到	制作	肯定	不	船舶	会	是	濒危	经过	这	抛射物	,

但要确保炮弹不会危及任何船只，

[tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [wɪð] ['paʊəf(ə)l] ['glɑːsɪz] .

Tom	and	the	others	searched	the	waters	to	the	horizon	with	powerful	glasses	.
汤姆	和	这	其他的	搜索	这	水	到	这	地平线	和	强大的	眼镜	.

汤姆和其他人用高倍望远镜搜索水面直至地平线。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [siːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði] [gʌnz] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .

Nothing	was	seen	and	the	work	of	loading	the	guns	was	begun	.
没有什么	曾是	已见	和	这	工作	的	加载中	这	枪支	曾是	开始	.

没有发现任何异常，于是开始装填枪支。

[ðə; ði] [bɒm] [tjuːbz] , [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] , [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [test] .

The	bomb	tubes	,	in	the	main	cabin	,	were	also	to	be	given	a	test	.
这	炸弹	管子	,	在	这	主要的	舱	,	是	还	到	是	给定	一个	测试	.

主舱内的炸弹发射管也要进行测试。

[æz; əz] ['sɜːvɪs] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [juːst] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [prə'dʒektɪl] [wɜː(r); wə(r)]

As	service	charges	were	to	be	used	,	and	as	the	projectiles	were
作为	服务	收费	是	到	是	用过的	,	和	作为	这	抛射物	是

[fɪld] [wɪð] [ɪk'sploʊsɪvz] ,

filled	with	explosives	,
已填	和	爆炸物	,

由于要使用服务费，而且弹丸中装满了炸药，

[greɪt] [keə(r)][wɒz; wəz] ['niːdɪd] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðem; ðəm] .

great	care	was	needed	in	handling	them	.
伟大的	关心	曾是	需要	在	处理	他们	.

处理它们时需要格外小心。

" [wiːl; wil][traɪ] ['drɒpɪŋ] [bɒmz] [fɜːst] , " [tɒm] [sə'dʒestid] .

"	We'll	try	dropping	bombs	first	,	"	Tom	suggested	.
"	出色地	尝试	下降	炸弹	第一的	,	"	汤姆	建议	.

“我们先试试投掷炸弹，”汤姆建议道。

" [wiː; wi] [nəʊ] [ðeɪ] [wɪl] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

"	We	know	they	will	work	,	and	that	will	be	so	much	out	of	the	way	.
"	我们	知道	他们	将要	工作	,	和	那	将要	是	所以	很多	出去	的	这	方式	.

“我们知道它们会奏效，这样就能解决很多问题了。”

" [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [test] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [wʌn] , [smɔːl] ['fləʊtɪŋ] ['tɑːgɪts] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [drɒpt]

"	To	make	the	test	a	severe	one	,	small	floating	targets	were	first	dropped
"	到	制作	这	测试	一个	严重	一	,	小的	漂浮的	目标	是	第一的	掉落

['əʊvəbɔːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɑːz] .

overboard	from	the	Mars	.
落水	从	这	火星	.

“为了使测试更加严苛，首先从火星上投放了小型漂浮目标物。

[ðen] [ðə; ði] ['eərɪəl] ['wɔːʃɪp] , ['sɜːklɪŋ] [ə'baʊt] , [keɪm] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

Then	the	aerial	warship	,	circling	about	,	came	on	toward	them	.
然后	这	天线	军舰	,	盘旋	关于	,	来了	在	朝向	他们	.

然后，那艘空中战舰盘旋着，朝他们驶来。

[tɒm] , ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði][reɪndʒ] - ['faindəz] , [prest] [ðə; ði]['bʌt(ə)n] [ðæt] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [ʃelz]

Tom	**,**	**seated**	**at**	**the**	**range**	**-**	**finders**	**,**	**pressed**	**the**	**button**	**that**	**released**	**the**	**shells**
汤姆	,	坐着	在	这	范围	-	发现者	,	按下	这	按钮	那	发布	这	贝壳

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sploʊsɪvz] .

containing	**the**	**explosives**	**.**
包含	这	爆炸物	.

汤姆坐在测距仪前，按下按钮，释放出装有炸药的炮弹。

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ɪk'spləʊdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] ,

One	**after**	**another**	**they**	**dropped**	**into**	**the**	**sea**	**,**	**exploding**	**as**	**they**	**fell**	**,**
一	后	其他	他们	掉落	进入	这	海	,	爆炸	作为	他们	跌倒	,

它们一个接一个地坠入大海，在下落的过程中爆炸开来。

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] ['kɒləm] [ɒv; əv][sɔːlt]['wɔːtə(r)] .

and	**sending**	**up**	**a**	**great**	**column**	**of**	**salt**	**water**	**.**
和	发送	向上	一个	伟大的	柱子	的	盐	水	.

并喷涌出一大股咸水柱。

" ['evri] [wʌn][ə; eɪ][hɪt] ! " [rɪ'pɔːtɪd] [lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] , [huː] [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] " [skɔː(r)] . "

"	**Every**	**one**	**a**	**hit**	**!**	**"**	**reported**	**Lieutenant**	**Marbury**	**,**	**who**	**was**	**keeping**	**"**	**score**	**.**	**"**
"	每一个	一	一个	打	!	"	据报道	中尉	马布里	,	WHO	曾是	保持	"	分数	.	"

“全中！”负责记分的马布里中尉报告道。

" [ðæts] [gʊd] , " [rɪ'spɒndɪd] [tɒm] .

"	**That's**	**good**	**,**	**"**	**responded**	**Tom**	**.**
"	那就是	好的	,	"	回应	汤姆	.

“那很好，”汤姆回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [woʊnt][biː; bi][səʊ] ['iːzi] .

"	**But**	**the**	**others**	**won't**	**be**	**so**	**easy**	**.**
"	但	这	其他的	惯于	是	所以	简单的	.

但其他的就没那么容易了。

[wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] .

We	**have**	**nothing**	**to**	**shoot**	**at**	**.**
我们	有	没有什么	到	射击	在	.

我们没有任何射击目标。

" [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gʌnz] [wɪ'ðaʊt] ['tɑːgɪts] [æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə][eɪm] .

"	**They**	**had**	**to**	**fire**	**the**	**other**	**guns**	**without**	**targets**	**at**	**which**	**to**	**aim**	**.**
"	他们	有	到	火	这	其他	枪支	没有	目标	在	哪个	到	目的	.

“他们不得不发射其他火炮，却没有瞄准目标。”

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [rɪ'kɔɪl] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ,

But	**,**	**after**	**all**	**,**	**it**	**was**	**the**	**absence**	**of**	**recoil**	**they**	**wanted**	**to**	**establish**	**,**
但	,	后	全部	,	它	曾是	这	缺席	的	畏缩	他们	通缉	到	建立	,

但归根结底，他们想要实现的正是没有后坐力的效果。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

and	**this**	**could**	**be**	**done**	**without**	**shooting**	**at**	**any**	**particular**	**object**	**.**
和	这	可以	是	完毕	没有	射击	在	任何	特别的	目的	.

而且无需瞄准任何特定物体即可完成此操作。

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] .

One	**after**	**another**	**the**	**guns**	**were**	**loaded**	**.**
一	后	其他	这	枪支	是	已加载	.

枪支一个接一个地装填完毕。

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ɪkˈspleɪnd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [meɪd] [ˈdʌb(ə)l] , [wʌn] [ˈbærəl] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði]
As has been explained , they were now made double , one barrel carrying the
作为 有 到过 解释 , 他们 是 现在 制成 双倍的 , 一 桶 携带 这
[prəˈdʒektaɪl] ,
projectile ,
弹丸 ,

正如前面解释过的，它们现在被制成双管，一个管子用来装填弹丸。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] .
and the other a charge of water .
和 这 其他 一个 收费 的 水 .

另一项是水费。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈredi] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][ˈfaɪə(r)] .
" Are you ready ? " asked Tom , when it was time to fire .
" 是 你 准备好 ? " 问 汤姆 , 什么时候 它 曾是 时间 到 火 .

“准备好了吗？”汤姆问道，这时该开火了。

[lefˈtenənt] [ˈmɑːrˌbɛri] , [ned] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən][wɜː(r); wə(r)] [ˈhelpɪŋ] ,
Lieutenant Marbury , Ned and Mr . Damon were helping ,
中尉 马布里 , 内德 和 先生 . 达蒙 是 帮助 ,

马伯里中尉、内德和达蒙先生都在帮忙。

[baɪ] [ˈbiːɪŋ] [stˈeɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [ˈgeɪdʒɪz] [tuː; tə] [nəʊt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] .
by being stationed at the pressure gauges to note the results .
经过 存在 驻 在 这 压力 仪表 到 笔记 这 结果 .

通过驻守在压力表旁记录结果。

" [ɔːl] [ˈredi] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ned] .
" All ready , " answered Ned .
" 全部 准备好 , " 回答 内德 .

“一切就绪，”内德回答道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪd] [ˈbetə(r)] [pʊt] [ɒn] [laɪf] [priˈzəːvə(r)] , [tɒm] ? " [ɑːskt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] .
" Do you think we'd better put on life preservers , Tom ? " asked Mr . Damon .
" 做 你 思考 我们会 更好的 放 在 生活 防腐剂 , 汤姆 ? " 问 先生 . 达蒙 .

“汤姆，你觉得我们最好穿上救生衣吗？”达蒙先生问道。

" [ˈnɒns(ə)ns] !
" Nonsense !
" 废话 !

“废话！

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "
What for ? "
什么 为了 ? "

做什么的？ ”

" [ɪn] [keɪs] — [ɪn] [keɪs] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənz] . "
" In case — in case anything happens . "
" 在 案件 — 在 案件 任何事物 发生 . "

“以防万一——以防万一发生什么事。”

" [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [ˈhæpən] .
" Nothing will happen .
" 没有什么 将要 发生 .

什么都不会发生。

[lʊk] [aʊt] [naʊ] , [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ˈfaɪə(r)] .
Look out now , I'm going to fire .
看 出去 现在 , 我是 去 到 火 .

小心，我要开火了。

" [ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['faɪəd] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt]

"	The	guns	were	to	be	fired	simultaneously	by	means	of	an	electric	current
"	这	枪支	是	到	是	被解雇	同时地	经过	方法	的	一个	电的	当前的

,

,

,

“这些枪支将通过电流同时发射，

[wen] [tɒm] [prest] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] .

when	Tom	pressed	a	button	.
什么时候	汤姆	按下	一个	按钮	.

当汤姆按下按钮时。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	Here	they	go	!	"	exclaimed	the	young	inventor	.
"	这里	他们	去	!	"	惊呼	这	年轻的	发明者	.

“它们出发了！”这位年轻的发明家喊道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [rɔː(r)] .

There	was	a	moment	of	waiting	,	and	then	came	a	thundering	roar	.
那里	曾是	一个	片刻	的	等待	,	和	然后	来了	一个	雷鸣	吼	.

短暂的等待之后，传来一声雷鸣般的巨响。

[ðə; ði] [mɑːz] ['trembld] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [ʃɪft] [tuː; tə]['aɪðə(r)] [saɪd] [frɒm; frəm][æn; ən]['iːv(ə)n] [kiːl] .

The	Mars	trembled	,	but	she	did	not	shift	to	either	side	from	an	even	keel	.
这	火星	颤抖	,	但	她	做过	不是	转移	到	任何一个	边	从	一个	甚至	龙骨	.

“火星号”战舰微微颤抖，但并未偏离平衡状态向两侧倾斜。

[frɒm; frəm][wʌn] ['bærəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [ʃɒt] [aʊt] [ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] [prə'dʒektɪl] ,

From	one	barrel	of	the	guns	shot	out	the	explosive	projectiles	,
从	一	桶	的	这	枪支	射击	出去	这	爆炸物	抛射物	,

其中一门枪的枪管射出了爆炸性弹丸。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [spɜːt] [ə; eɪ][dʒet][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [sent] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]

and	from	the	other	spurted	a	jet	of	water	,	sent	out	by	a	charge	of
和	从	这	其他	喷涌而出	一个	喷射	的	水	,	发送	出去	经过	一个	收费	的

['paʊdə(r)] ,

powder	,
粉末	,

而另一侧则喷出一股水柱，是由火药发射的。

['iːkwəl] [ɪn] [weɪt] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [fɔːst] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɒt] .

equal	in	weight	to	that	which	forced	out	the	shot	.
平等的	在	重量	到	那	哪个	强制	出去	这	射击	.

与迫使子弹射出的力大小相等。

[æz; əz][ðə; ði][prə'dʒektaɪl][wɒz; wəz]['faɪəd][ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][wʌn] [də'rektli]

As	the	projectile	was	fired	in	one	direction	,	and	the	water	in	one	directly
作为	这	弹丸	曾是	被解雇	在	一	方向	,	和	这	水	在	一	直接地

['ɒpəzɪt] ,

opposite	,
对面的	,

当弹丸朝一个方向发射，而水流朝其正相反的方向流动时，

[ðə; ði] [tuː] [dis'tʃɑːdʒz] ['nuːtrəˌlaɪzd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

the	two	discharges	neutralized	one	another	.
这	二	排放	中和	一	其他	.

两次放电相互抵消了。

[aʊt] [fluː] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [stiːl] [ʃelz] , [tuː; tə] [fɔːl] ['hɑːmləsli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] , [weə(r)] [ðeɪ]

Out	flew	the	pointed	steel	shells	,	to	fall	harmlessly	into	the	sea	,	where	they
出去	飞翔	这	尖	钢	贝壳	,	到	落下	无害地	进入	这	海	,	在哪里	他们

[ɪk'spləʊdɪd] ,

exploded	,
爆炸了	,

尖锐的钢弹飞出，无害地落入大海，并在海中爆炸。

['sendɪŋ] [ʌp] ['kɒləms] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

sending	up	columns	of	water	.
发送	向上	列	的	水	.

喷涌出水柱。

" [wel] ! " [kraɪd] [tɒm] [æz; əz] [ðə; ði] ['ekəʊz] [daɪd] [ə'weɪ] .

"	Well	!	"	cried	Tom	as	the	echoes	died	away	.
"	出色地	!	"	哭	汤姆	作为	这	回声	死亡	离开	.

“好！”回声渐渐消失后，汤姆喊道。

" [haʊ] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	How	was	it	?	"
"	如何	曾是	它	?	"

“它怎么样？”

" ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] , " [dɪ'kleəd] [lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] .

"	Couldn't	have	been	better	,	"	declared	Lieutenant	Marbury	.
"	不能	有	到过	更好的	,	"	声明	中尉	马布里	.

“再好不过了，”马伯里中尉说道。

" [ðeə(r)] ['wʌznt] [ðə; ði] [liːst] [ʃɒk] [ɒv; əv] [rɪ'kɔɪl] .

"	There	wasn't	the	least	shock	of	recoil	.
"	那里	不是	这	至少	震惊	的	畏缩	.

“没有丝毫后坐力带来的冲击。”

[tɒm] [swɪft] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [sɒlvd] [ðə; ði] ['prɒbləm] , [aɪ] [duː; də] [bɪ'liːv] !

Tom	Swift	,	you	have	solved	the	problem	,	I	do	believe	!
汤姆	迅速	,	你	有	已解决	这	问题	,	我	做	相信	!

汤姆·斯威夫特，我相信你已经解决了这个问题！

[jɔː(r); jə(r)] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] [ɪz] [ə; eɪ] [sək'ses] ! "

Your	aerial	warship	is	a	success	!	"
你的	天线	军舰	是	一个	成功	!	"

你的空中战舰取得了成功！

" [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] .

"	I'm	glad	to	hear	you	say	so	.
"	我是	高兴的	到	听到	你	说	所以	.

“很高兴听到你这么说。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [niːd] ['tʃeɪndʒɪŋ] ,

There	are	one	or	two	little	things	that	need	changing	,
那里	是	一	或者	二	小的	事物	那	需要	变化	,

有一两处小地方需要改动，

[bʌt; bət] [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv] [ə'baʊt] [wɒt] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] ['wɒnts] . "

but	I	really	think	I	have	about	what	the	United	States	Government	wants	.	"
但	我	真的	思考	我	有	关于	什么	这	团结的	各州	政府	想要	.	"

但我真的觉得我已经了解美国政府想要什么了。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] , ['ɔːlsəʊ] , [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'liːf] , [tɒm] .

"	I	am	,	also	,	of	that	belief	,	Tom	.
"	我	是	,	还	,	的	那	信仰	,	汤姆	.

“我也是这么认为的，汤姆。”

[ɪf] ['əʊnli] — " [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] .

If	only	—	"	The	officer	stopped	suddenly	.
如果	仅有的	—	"	这	官	停止	突然	.

“要是——”警官突然停了下来。

" [wel] ? " [ɑ:skt] [tɒm] [sə'dʒestɪvli] .

"	Well	?	"	asked	Tom	suggestively	.
"	出色地	?	"	问	汤姆	暗示性地	.

“怎么样？”汤姆意味深长地问道。

" [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][seɪ] [ɪf] ['əʊnli] [ðəʊz] ['fɒrən] [spaɪz][doʊnt] [meɪk] ['trʌb(ə)l] . "

"	I	was	going	to	say	if	only	those	foreign	spies	don't	make	trouble	.	"
"	我	曾是	去	到	说	如果	仅有的	那些	外国的	间谍	不	制作	麻烦	.	"

我本来想说，要是那些外国间谍不惹麻烦就好了。

" [ai] [θɪŋk] [wɪv] [si:n] [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [tɒm] [dɪ'kleəd] .

"	I	think	we've	seen	the	last	of	them	,	"	Tom	declared	.
"	我	思考	我们已经	已见	这	最后的	的	他们	,	"	汤姆	声明	.

“我想我们已经再也见不到他们了，”汤姆说道。

" [naʊ] [wi:l; wil][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [tests] .

"	Now	we'll	go	on	with	the	tests	.
"	现在	出色地	去	在	和	这	测试	.

现在我们将继续进行测试。

" [mɔ:(r)] [gʌnz] [wɜ:(r); wə(r)]['faɪəd] , ['sɪŋgli] [ænd; ənd][ɪn] ['bætəris] ,

"	More	guns	were	fired	,	singly	and	in	batteries	,
"	更多的	枪支	是	被解雇	,	单独	和	在	电池	,

“更多枪支被发射，既有单发的，也有成群的。”

[ænd; ənd][ɪn] [i:tʃ] [keɪs] [ðə; ði] [mɑ:z] [stʊd] [ðə; ði] [test] ['pɜ:fɪktli] .

and	in	each	case	the	Mars	stood	the	test	perfectly	.
和	在	每个	案件	这	火星	站立	这	测试	完美	.

而火星战机在每一种情况下都完美地经受住了考验。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['bærəl] [hæd; həd] [sɒlvd] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] ['prɒbləm] .

The	double	barrel	had	solved	the	recoil	problem	.
这	双倍的	桶	有	已解决	这	畏缩	问题	.

双管猎枪解决了后坐力问题。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [lɒŋgə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [si:] ,

For	some	little	time	longer	they	remained	out	over	the	sea	,
为了	一些	小的	时间	更长	他们	剩余	出去	超过	这	海	,

他们在海上又待了一段时间。

['gəʊɪŋ] [θru:] [sʌm; səm] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [test] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] [kən'trəʊl] ,

going	through	some	evolutions	to	test	the	rudder	control	,
去	通过	一些	进化	到	测试	这	舵	控制	,

经过一些改进以测试舵机控制性能，

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðeə(r)]['prez(ə)nt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hæd; həd] [bi:n] [ə'kʌmplɪʃt] [tɒm] [geɪv] ['ɔ:dərs]

and	then	as	their	present	object	had	been	accomplished	Tom	gave	orders
和	然后	作为	他们的	展示	目的	有	到过	完成	汤姆	给予	订单

[tu:; tə] [hed] [bæk] [tu:; tə] - ,

to	head	back	to	Shopton	,
到	头	后退	到	-	,

然后，由于他们当前的目标已经达成，汤姆下令返回肖普顿。

[wɪtʃ] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] [ɪn] [dju:] [taɪm] .

which	place	was	reached	in	due	time	.
哪个	地方	曾是	达到	在	到期的	时间	.

最终按时到达了目的地。

" [wel] , [tɒm] , [haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [swɪft] ,

"	**Well**	,	**Tom**	,	**how**	**was**	**it**	?	"	**asked**	**Mr**	.	**Swift**	,
"	出色地	,	汤姆	,	如何	曾是	它	?	"	问	先生	.	迅速	,

“汤姆，怎么样？”斯威夫特先生问道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prə'spektɪv]

for	**though**	**his**	**son**	**had**	**said**	**nothing**	**to**	**his**	**friends**	**about**	**the**	**prospective**
为了	尽管	他的	儿子	有	说	没有什么	到	他的	朋友们	关于	这	预期

[test] ,

test	,
测试	,

虽然他的儿子没有向朋友们提起即将到来的考试，

[ðə; ði][eɪdʒd][ɪnˈventə(r)] [njuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

the	**aged**	**inventor**	**knew**	**about**	**it**	.
这	老年人	发明者	知道	关于	它	.

这位年迈的发明家知道这件事。

" [sək'sesf(ə)l] , [dæd] , [ɪn] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)] . "

"	**Successful**	,	**Dad**	,	**in**	**every**	**particular**	.	**"**
"	成功的	,	爸爸	,	在	每一个	特别的	.	"

“爸爸，各方面都很成功。”

" [ðæts] [gʊd] .

"	**That's**	**good**	.
"	那就是	好的	.

“那挺好的。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

I	**didn't**	**think**	**you**	**could**	**do**	**it**	.
我	没有	思考	你	可以	做	它	.

我没想到你能做到。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd] .

But	**you**	**did**	.
但	你	做过	.

但你做到了。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [ðæt] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swɪft] !

I	**tell**	**you**	**it**	**isn't**	**much**	**that**	**can**	**get**	**the**	**best**	**of**	**a**	**Swift**	**!**
我	告诉	你	它	不是	很多	那	能	得到	这	最好的	的	一个	迅速	!

我告诉你，很少有东西能打败Swift!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][eɪdʒd][mæn] ['praʊdli] .

"	**exclaimed**	**the**	**aged**	**man**	**proudly**	.
"	惊呼	这	老年人	男人	自豪地	.

“老人自豪地说道。”

" [əʊ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [tɒm] , [hɪrz] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [ðæt] [keɪm] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,

"	**Oh**	,	**by**	**the**	**way**	,	**Tom**	,	**here's**	**a**	**telegram**	**that**	**came**	**while**	**you**	**were**	**gone**	,
"	哦	,	经过	这	方式	,	汤姆	,	这里是	一个	电报	那	来了	尽管	你	是	已消失	,

“哦，对了，汤姆，这是你不在的时候收到的一封电报。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['hændɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['envələʊp] .

"	**and**	**he**	**handed**	**his**	**son**	**the**	**yellow**	**envelope**	.
"	和	他	递交	他的	儿子	这	黄色的	信封	.

然后他把黄色信封递给了儿子。

[tɒm] [rɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['dʒestʃə(r)] ,

Tom	**ripped**	**it**	**open**	**with**	**a**	**single**	**gesture**	,
汤姆	撕裂	它	打开	和	一个	单身的	手势	,

汤姆只用一个动作就把它撕开了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] .

and	in	a	flash	his	eyes	took	in	the	words	.
和	在	一个	闪光	他的	眼睛	采取	在	这	字	.

一瞬间，他的目光便捕捉到了这些字。

[hiː; hi] [riːd] :

He	read	:
他	读	:

他读道：

" [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [spaɪz] ['djʊərɪŋ] ['traɪəl] [flaɪts] .

"	Look	out	for	spies	during	trial	flights	.
"	看	出去	为了	间谍	期间	审判	航班	.

“试飞期间要提防间谍。”

" [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [saɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [neɪm] [tɒm] [dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] .

"	The	message	was	signed	with	a	name	Tom	did	not	recognize	.
"	这	信息	曾是	签名	和	一个	姓名	汤姆	做过	不是	认出	.

“留言的署名是汤姆不认识的名字。”

" ['eni] [bæd] [njuːz] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

"	Any	bad	news	?	"	asked	Mr	.	Swift	.
"	任何	坏的	消息	?	"	问	先生	.	迅速	.

“有什么坏消息吗？”斯威夫特先生问道。

" [nəʊ] — [əʊ] , [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] ['krʌmpld] [ʌp][ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː]

"	No	—	oh	,	no	,	"	replied	Tom	,	as	he	crumpled	up	the	paper	and	thrust	it
"	不	—	哦	,	不	,	"	回复	汤姆	,	作为	他	皱巴巴的	向上	这	纸	和	推力	它

['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

into	his	pocket	.
进入	他的	口袋	.

“不——哦，不，”汤姆回答道，一边把纸揉成一团塞进口袋里。

" [nəʊ][bæd] [njuːz] , [dæd] . "

"	No	bad	news	,	Dad	.	"
"	不	坏的	消息	,	爸爸	.	"

“没有坏消息，爸爸。”

" [wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . [swɪft] .

"	Well	,	I'm	glad	to	hear	that	,	"	went	on	Mr	.	Swift	.
"	出色地	,	我是	高兴的	到	听到	那	,	"	去	在	先生	.	迅速	.

“嗯，我很高兴听到这个消息，”斯威夫特先生继续说道。

" [aɪ][dəʊnt] [laɪk] ['telɪgræm] .

"	I	don't	like	telegrams	.
"	我	不	喜欢	电报	.

我不喜欢电报。

" [wen] [tɒm] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] , [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] , ['ɑːftə(r)][wʌn]

"	When	Tom	showed	the	message	to	Lieutenant	Marbury	,	that	official	,	after	one
"	什么时候	汤姆	显示	这	信息	到	中尉	马布里	,	那	官方的	,	后	一

[glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪgnətʃə(r)] , [sed] :

glance	at	the	signature	,	said	:
瞥一眼	在	这	签名	,	说	:

“当汤姆把这张纸条拿给马伯里中尉看时，那位官员只看了一眼签名就说：”

" ['pɪə.sən] , [eɪ] ?

"	Pierson	,	eh	?
"	皮尔森	,	嗯	?

“皮尔森，是吗？”

[wel] , [wen] [hiː; hi] [sendz] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒen(ə)rəli] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] . "

Well	**,**	**when**	**he**	**sends**	**out**	**a**	**warning**	**it**	**generally**	**means**	**something**	**.**	**"**
出色地	，	什么时候	他	发送	出去	一个	警告	它	一般来说	方法	某物	.	"

嗯，他发出警告通常都意味着一些事情。

" [huz] ['pɪə.sən] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	**Who's**	**Pierson**	**?**	**"**	**asked**	**Tom**	**.**
"	谁是	皮尔森	?	"	问	汤姆	.

“皮尔森是谁？”汤姆问道。

" [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ðæt] [hæz; həz] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eəʃɪp] ['mætə(r)] .

"	**Head**	**of**	**the**	**Secret**	**Service**	**department**	**that**	**has**	**charge**	**of**	**this**	**airship**	**matter**	**.**
"	头	的	这	秘密	服务	部门	那	有	收费	的	这	飞艇	事情	.

负责此次飞艇事件的特勤局局长。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] , [tɒm] .

There	**must**	**be**	**something**	**in**	**the**	**wind**	**,**	**Tom**	**.**
那里	必须	是	某物	在	这	风	,	汤姆	.

汤姆，风里肯定有什么异样。

" ['ekstrə] [prɪ'kɔːʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɒps] .

"	**Extra**	**precautions**	**were**	**taken**	**about**	**the**	**shops**	**.**
"	额外的	防范措施	是	已采取	关于	这	商店	.

“我们对商店采取了额外的预防措施。”

['strendʒər] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['entə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['fjuːtʃə(r)] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [mɑːz]

Strangers	**were**	**not**	**permitted**	**to**	**enter**	**,**	**and**	**all**	**future**	**work**	**on**	**the**	**Mars**
陌生人	是	不是	允许	到	进入	,	和	全部	未来	工作	在	这	火星

[wɒz; wəz] [kept] ['siːkrət] .

was	**kept**	**secret**	**.**
曾是	保留	秘密	.

陌生人不得入内，火星上的所有后续工作都严格保密。

[ˌnevəðə'les] , [tɒm] [wɒz; wəz] ['wʌrid] .

Nevertheless	**,**	**Tom**	**was**	**worried**	**.**
尽管如此	,	汤姆	曾是	担心	.

然而，汤姆还是感到担忧。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [tuː; tə] [biː; bi] [spɔɪld] [dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi]

He	**did**	**not**	**want**	**his**	**work**	**to**	**be**	**spoiled**	**just**	**when**	**it**	**was**	**about**	**to**	**be**
他	做过	不是	想	他的	工作	到	是	被宠坏了	只是	什么时候	它	曾是	关于	到	是

[ə; eɪ] [sək'ses] .

a	**success**	**.**
一个	成功	.

他不想让自己的心血在即将成功之际被毁掉。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sək'ses] , [lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] .

For	**that**	**it**	**was**	**a**	**success**	**,**	**Lieutenant**	**Marbury**	**assured**	**him**	**.**
为了	那	它	曾是	一个	成功	,	中尉	马布里	保证	他	.

马布里中尉向他保证，就此而言，这是一次成功。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mæn] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪn] [ˌrekə'mendɪŋ] [ðə; ði]

The	**government**	**man**	**said**	**he**	**would**	**have**	**no**	**hesitation**	**in**	**recommending**	**the**
这	政府	男人	说	他	会	有	不	犹豫	在	推荐	这

['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [tɑːmz] ['eərɪəl] ['wɔːʃɪp] .

purchase	**of**	**Tom's**	**aerial**	**warship**	**.**
购买	的	汤姆的	天线	军舰	.

这位政府官员表示，他会毫不犹豫地建议购买汤姆的空中战舰。

" [ðeəz; ðəz] [dʒʌst] [wʌn] ['ʌðə(r)] [test] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [meɪd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**There's**	**just**	**one**	**other**	**test**	**I**	**want**	**to**	**see**	**made**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	有	只是	一	其他	测试	我	想	到	看	制成	,	"	他	说	.

“我还想看到另一项测试的进行，”他说。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
" What is that ?
" 什么 是 那 ?

那是什么?

" [tɒm] [in'kwaiə] .
" Tom inquired .
" 汤姆 询问 .

汤姆问道。

" [ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] .
" In a storm .
" 在 一个 风暴 .

“在暴风雨中。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] [kænt] ['ɔːlweɪz] [kaʊnt] [ɒn] ['hævɪŋ] [gʊd] ['weðə(r)] ,
You know we can't always count on having good weather ,
你 知道 我们 不能 总是 数数 在 拥有 好的 天气 ,

你知道我们不能总是指望有好天气，

[ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [bi'heiv] [ɪn][ə; eɪ] [geɪl] . "
and I'd like to see how she behaves in a gale . "
和 ID 喜欢 到 看 如何 她 行为 在 一个 大风 . "

我想看看她在狂风中的表现。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" You shall ! " declared the young inventor .
" 你 将 ! " 声明 这 年轻的 发明者 .

“你一定会做到！”这位年轻的发明家说道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [wiːk] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɒn][ðə; ði][bɪg][krɑːft] ,
For the next week , during which finishing touches were put on the big craft ,
为了 这 下一个 星期 , 期间 哪个 精加工 触摸 是 放 在 这 大的 工艺 ,

接下来的一周，大家都在为这艘大型船只做最后的收尾工作。

[tɒm] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːm] .
Tom anxiously waited for signs of a storm .
汤姆 焦虑地 等待 为了 标志 的 一个 风暴 .

汤姆焦急地等待着暴风雨的迹象。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] .
At last they came .
在 最后的 他们 来了 .

他们终于来了。

['deɪndʒə(r)] ['sɪgnlz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ʌp] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] ,
Danger signals were put up all along the coast ,
危险 信号 是 放 向上全部 沿着 这 海岸 ,

沿海岸线都竖起了危险信号。

[ænd; ənd] ['wɔːnɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] ['brɔːdkɑːst] [baɪ][ðə; ði] ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
and warnings were sent out broadcast by the Weather Bureau at Washington .
和 警告 是 发送 出去 播送 经过 这 天气 局 在 华盛顿 .

华盛顿气象局发布了预警信息。

[wʌn] [dʌl] [greɪ] ['mɔːnɪŋ] [tɒm] [raʊzd] [hɪz; ɪz] [frendz] ['ɜːli] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [mɑːz]
One dull gray morning Tom roused his friends early and announced that the Mars
一 乏味的 灰色的 早晨 汤姆 唤醒 他的 朋友们 早期的 和 宣布 那 这 火星
[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] .
was going up .
曾是 去 向上 .

在一个阴沉的早晨，汤姆早早地叫醒了他的朋友们，宣布火星号要升空了。

" [ə; eɪ][bɪg] [stɔːm] [ɪz] ['hedɪd] [ðɪs] [weɪ] , " [tɒm] [sed] ,
" A big storm is headed this way , " Tom said ,
" 一个 大的 风暴 是 标题 这 方式 , " 汤姆 说 ,

“一场大风暴正朝这边袭来，”汤姆说。

" [ænd; ənd][wiːl; wɪl][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ] [bi'heiv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" and we'll have a chance to see how she behaves in it .
" 和 出色地 有 一个 机会 到 看 如何 她 行为 在 它 .

“我们将有机会看看她在片中的表现。”

" [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ðɪ] [flaɪt] [bɪ'gæn] , [ðə; ðɪ] ['fɔːˌrʌnɪŋ] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ]
" And even as the flight began , the forerunning wind and rain came in a
" 和 甚至 作为 这 航班 开始 , 这 先行 风 和 雨 来了 在 一个
[gʌst] [ɒv; əv]['fjʊəri] .
gust of fury .
阵风 的 愤怒 .

“就在飞机起飞的同时，狂风暴雨也随之而来。”

['ɪntuː][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʃɒt] [ðə; ðɪ][bɪg] ['eərɪəl] ['wɔːʃɪp] ,
Into the midst of it shot the big aerial warship ,
进入 这 中间 的 它 射击 这 大的 天线 军舰 ,

大型空中战舰向其中发射了目标，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['paʊəf(ə)l] [prə'pelər] ['biːtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mɔɪstʃə(r)] - ['leɪdn] [eə(r)] .
with her powerful propellers beating the moisture - laden air .
和 她 强大的 螺旋桨 殴打 这 水分 - 满载 空气 .

她强劲的螺旋桨拍打着潮湿的空气。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[kwɪə(r)] ['hæpənɪŋz]
QUEER HAPPENINGS
酷儿 事件

酷儿事件

" [seɪ] , [tɒm] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] ? "
" Say , Tom , are you sure you're all right ? "
" 说 , 汤姆 , 是 你 当然 你是 全部 正确的 ? "

“汤姆，你确定你没事吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
" Of course I am !
" 的 课程 我 是 !

当然是!

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ned] ['njuːtən] [huː] [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [tɒm] [swɪft] [huː] ['ɑːnsə(r)d]
" It was Ned Newton who asked the question , and Tom Swift who answered
" 它 曾是 内德 牛顿 WHO 问 这 问题 , 和 汤姆 迅速 WHO 回答
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“是内德·牛顿提出了这个问题，汤姆·斯威夫特回答了这个问题。”

[ðə; ði] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪpɪŋ] , ['sweɪɪŋ] [mɑːz] ,

The	chums	were	in	the	pilot	-	house	of	the	dipping	,	swaying	Mars	,
这	朋友们	是	在	这	飞行员	-	房子	的	这	浸渍	,	摇晃	火星	,

伙伴们当时正在摇晃不定的“火星号”飞船的驾驶舱里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nəʊzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːm] , ['faɪtɪŋ] [ɒn][æn; ən] ['ʌpwəd] [slɑːnt] ,

which	was	nosing	her	way	into	the	storm	,	fighting	on	an	upward	slant	,
哪个	曾是	嗅探	她	方式	进入	这	风暴	,	斗争	在	一个	向上	倾斜	,

它逆着风暴的方向艰难前行，向上倾斜着前进。

['traɪɪŋ] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə][get] [ə'bʌv] [ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv] [ˌætməs'ferɪk] [dɪ'stɜːbəns] .

trying	,	if	possible	,	to	get	above	the	area	of	atmospheric	disturbance	.
尝试	,	如果	可能的	,	到	得到	多于	这	区域	的	大气	干扰	.

尽量避开大气扰动区域。

" [wel] , [ai] [miːn] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][jɔː(r); jə(r)][krɑːft] [wɪl] [stænd][ɔːl] [ðɪs] ['streɪnɪŋ] ,

"	Well	,	I	mean	are	you	sure	your	craft	will	stand	all	this	straining	,
"	出色地	,	我	意思是	是	你	当然	你的	工艺	将要	站立	全部	这	紧张	,

“嗯，我的意思是，你确定你的作品能经受住这一切考验吗？”

['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] ? " [went] [ɒn] [ned] , [æz; əz][hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɑːs] [hænd][reɪl] ,

pulling	and	hauling	?	"	went	on	Ned	,	as	he	clung	to	a	brass	hand	rail	,
拉	和	运输	?	"	去	在	内德	,	作为	他	紧紧抓住	到	一个	黄铜	手	轨	,

“拉拽？”内德一边说着，一边紧紧抓住一根黄铜扶手。

[bɪlt] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [wɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

built	in	the	side	of	the	pilot	-	house	wall	for	the	very	purpose	to	which	it
建造	在	这	边	的	这	飞行员	-	房子	墙	为了	这	非常	目的	到	哪个	它

[wɒz; wəz] [naʊ] ['biːɪŋ] [pʊt] .

was	now	being	put	.
曾是	现在	存在	放	.

最初建造在驾驶室墙壁侧面，正是为了实现现在所要实现的用途。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] [ʃiːz] [nəʊ] [gʊd] ! " [kraɪd] [tɒm] ,

"	If	she	doesn't	stand	it	she's	no	good	!	"	cried	Tom	,
"	如果	她	不	站立	它	她是	不	好的	!	"	哭	汤姆	,

“如果她受不了，那就没用了！”汤姆喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wiːl] ,

as	he	clung	to	the	steering	wheel	,
作为	他	紧紧抓住	到	这	转向	车轮	,

他紧紧抓住方向盘，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [tɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hændz][baɪ][ðə; ði] [dɪ'flekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌdəz] .

which	was	nearly	torn	from	his	hands	by	the	deflections	of	the	rudders	.
哪个	曾是	几乎	撕裂	从	他的	双手	经过	这	挠度	的	这	舵	.

舵的偏转几乎将他手中的舵扯了下来。

" [wel] , [ɪts] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [tʃɑːns] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [went] [ɒn] [ned] ,

"	Well	,	it's	taking	a	big	chance	,	it	seems	to	me	,	"	went	on	Ned	,
"	出色地	,	它是	采取	一个	大的	机会	,	它	似乎	到	我	,	"	去	在	内德	,

“嗯，在我看来，这风险很大，”内德继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [piə] [θruː] [ðə; ði][reɪn] - ['spɒtɪd] ['bʊlz] - [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .

as	he	peered	through	the	rain	-	spotted	bull's	-	eyes	of	the	pilot	-	house	.
作为	他	窥视	通过	这	雨	-	斑	公牛的	-	眼睛	的	这	飞行员	-	房子	.

他透过被雨水打湿的驾驶室圆形舷窗向外望去。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] , " [dɪ'kleəd] [tɒm] .

"	There's	no	danger	,	"	declared	Tom	.
"	有	不	危险	,	"	声明	汤姆	.

“没有危险，”汤姆说道。

" [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [test] ['pɒsəb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ai] ['fɔːməli] ['ɒfəd]

"	I	wanted	to	give	the	ship	the	hardest	test	possible	before	I	formally	offered
"	我	通缉	到	给	这	船	这	最难	测试	可能的	前	我	正式地	提供

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

her	to	the	government	.
她	到	这	政府	.

“在正式将这艘船提供给政府之前，我想对它进行最严峻的考验。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [kænt] [stænd] [ə; eɪ] [bləʊ] [laɪk] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] ['ɪz(ə)nt] [wɒt] [ai] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ,

If	she	can't	stand	a	blow	like	this	she	isn't	what	I	thought	her	,
如果	她	不能	站立	一个	吹	喜欢	这	她	不是	什么	我	想法	她	,

如果她连这样的打击都承受不住，那她就不是我以为的那种人了。

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪld] [ə'nʌðə(r)] .

and	I'll	have	to	build	another	.
和	患病的	有	到	建造	其他	.

我得再建一个。

[bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [stænd][ðə; ði] ['rækɪt] , [ned] .

But	I'm	sure	she	will	stand	the	racket	,	Ned	.
但	我是	当然	她	将要	站立	这	球拍	,	内德	.

但我相信她能忍受这种噪音，内德。

[ʃiːz] [bɪlt] ['strɒŋli] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs][bæg][ɪz] ['kærid] [ə'weɪ] ,

She's	built	strongly	,	and	even	if	part	of	the	gas	bag	is	carried	away	,
她是	建造	强烈	,	和	甚至	如果	部分	的	这	气体	包	是	携带	离开	,

她体格健壮，即使偶尔吹吹牛，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] ['aʊə(r)] [prə'pelə(r)] ['ʃætəd] , [wiː; wi][kæn; kən] [stɪl] [seɪl] .

as	it	was	when	our	propeller	shattered	,	we	can	still	sail	.
作为	它	曾是	什么时候	我们的	螺旋桨	破碎	,	我们	能	仍然	帆	.

就像螺旋桨断裂时一样，我们仍然可以航行。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] ['eniθɪŋ] ,

If	you	think	this	is	anything	,
如果	你	思考	这	是	任何事物	,

如果你觉得这算什么的话，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [tɜːn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [faɪt] ['aʊə(r)] [wei] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] . "

wait	until	we	turn	about	and	begin	to	fight	our	way	against	the	wind	.	"
等待	直到	我们	转动	关于	和	开始	到	斗争	我们的	方式	反对	这	风	.	"

等我们掉头，开始逆风而行的时候再说吧。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [tɒm] ? "

"	Are	you	going	to	do	that	,	Tom	?	"
"	是	你	去	到	做	那	,	汤姆	?	"

“你打算那么做吗，汤姆？”

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] .

"	I	certainly	am	.
"	我	当然	是	.

当然是。

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [geɪl] [naʊ] ,

We're	going	with	the	gale	now	,
是	去	和	这	大风	现在	,

我们现在要顺着狂风走。

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'teɪn] .

to	see	what	is	the	highest	rate	of	speed	we	can	attain	.
到	看	什么	是	这	最高	速度	的	速度	我们	能	达到	.

看看我们能达到的最高速度是多少。

['prɪti] [suːn] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [ə'raʊnd] ,

Pretty	**soon**	**I'm**	**going**	**to**	**turn**	**her**	**around**	**,**
漂亮的	很快	我是	去	到	转动	她	大约	,

我很快就要让她转身了。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [meɪk] ['eni] ['hedweɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .

and	**see**	**if**	**she**	**can**	**make**	**any**	**headway**	**in**	**the**	**other**	**direction**	**.**
和	看	如果	她	能	制作	任何	进展	在	这	其他	方向	.

看看她能否在另一个方向上取得进展。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [meɪk] [mʌtʃ] , [ɪf] ['eni] [spiːd] , [ə'genst] [ðə; ði] [geɪl] ;

Of	**course**	**I**	**know**	**she**	**won't**	**make**	**much**	**,**	**if**	**any**	**speed**	**,**	**against**	**the**	**gale**	**;**
的	课程	我	知道	她	惯于	制作	很多	,	如果	任何	速度	,	反对	这	大风	;

我当然知道，她逆风而行，速度不会很快，甚至可能根本无法前进；

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [test] . "

but	**I**	**must**	**give**	**her**	**that**	**test**	**.**	**"**
但	我	必须	给	她	那	测试	.	"

但我必须给她做那个测试。

" [wel] , [tɒm] , [juː; jʊ] [nəʊ] [best] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [əd'mɪtɪd] [ned] .

"	**Well**	**,**	**Tom**	**,**	**you**	**know**	**best**	**,**	**of**	**course**	**,**	**"**	**admitted**	**Ned**	**.**
"	出色地	,	汤姆	,	你	知道	最好的	,	的	课程	,	"	承认	内德	.

“嗯，汤姆，你当然最清楚，”内德承认道。

" [bʌt; bət] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [rɪsk] .

"	**But**	**to**	**me**	**it**	**seems**	**like**	**taking**	**a**	**big**	**risk**	**.**
"	但	到	我	它	似乎	喜欢	采取	一个	大的	风险	.

但我觉得这像是冒很大的风险。

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [siːm] , [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [ned] ,

"	**And**	**indeed**	**it**	**did**	**seem**	**,**	**not**	**only**	**to**	**Ned**	**,**
"	和	的确	它	做过	似乎	,	不是	仅有的	到	内德	,

“而且，不仅对奈德来说，这似乎确实如此，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spɪərɪənst] [men] [ɒv; əv] [tɑːmz] [kruː] ,

but	**to**	**some**	**of**	**the**	**experienced**	**men**	**of**	**Tom's**	**crew**	**,**
但	到	一些	的	这	经验丰富的	男人	的	汤姆的	全体人员	,

但对于汤姆船员中一些经验丰富的水手来说，

[ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [mɔː(r)] [tʃɑːnsiz] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [tɒm] ,

that	**the**	**young**	**inventor**	**was**	**taking**	**more**	**chances**	**than**	**ever**	**before**	**,**	**and**	**Tom**	**,**
那	这	年轻的	发明者	曾是	采取	更多的	机会	比	曾经	前	,	和	汤姆	,

这位年轻的发明家比以往任何时候都更敢于冒险，而汤姆，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(Tom Swift and His Aerial Warship; Or,)

第8/10页

[æz; əz][maɪ][əʊld] ['ridər] [wel] [nəʊ] , [hæd; həd] , [ɪn][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] , ['teɪkən][sʌm; səm][bɪg][wʌnz] .

as	my	old	readers	well	know	,	had	,	in	his	career	,	taken	some	big	ones	.
作为	我的	老的	读者	出色地	知道	,	有	,	在	他的	职业	,	已采取	一些	大的	一个	.

我的老读者都知道，在他的职业生涯中，他曾经历过一些重大事件。

[ðə; ði] [stɔːm] [gruː] [wɜːs] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ,

The	storm	grew	worse	as	the	day	progressed	,
这	风暴	生长	更糟	作为	这	天	进展	,

随着时间推移，暴风雨愈演愈烈。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['hʌrɪkən] [ɒv; əv][wɪnd][ænd; ənd][reɪn] .

until	it	was	a	veritable	hurricane	of	wind	and	rain	.
直到	它	曾是	一个	真正的	飓风	的	风	和	雨	.

直到狂风暴雨真的变成了飓风。

[ðə; ði] ['wɔːnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] .

The	warnings	of	the	Weather	Bureau	had	not	been	exaggerated	.
这	警告	的	这	天气	局	有	不是	到过	夸张的	.

气象局的警告并非夸大其词。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] [fɪəs] [bləʊ] [ðə; ði] [mɑːz] [fɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [wei] .

But	through	the	fierce	blow	the	Mars	fought	her	way	.
但	通过	这	凶猛的	吹	这	火星	战斗	她	方式	.

但即便遭受如此猛烈的打击，火星依然奋力前行。

[æz; əz] [tɒm] [hæd; həd] [sed] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] .

As	Tom	had	said	,	she	was	going	with	the	wind	.
作为	汤姆	有	说	,	她	曾是	去	和	这	风	.

正如汤姆所说，她要随风而去。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] .

This	was	comparatively	easy	.
这	曾是	比较	简单的	.

这相对来说比较容易。

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [wen] [ʃiː; ʃi] ['hedɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːm] ?

But	what	would	happen	when	she	headed	into	the	storm	?
但	什么	会	发生	什么时候	她	标题	进入	这	风暴	?

但当她走进暴风雨中时会发生什么呢?

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [ɪn][ðə; ði][meɪn]['kæbɪn] , [sæt][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] ,

Mr	.	Damon	,	in	the	main	cabin	,	sat	and	looked	at	Lieutenant	Marbury	,
先生	.	达蒙	,	在	这	主要的	舱	,	卫星	和	看起来	在	中尉	马布里	,

达蒙先生坐在主舱里，看着马伯里中尉。

[ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['blesɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk]

the	eccentric	man	now	and	then	blessing	something	as	he	happened	to	think
这	偏心	男人	现在	和	然后	祝福	某物	作为	他	发生	到	思考

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

这个古怪的男人时不时会想到什么就祝福什么。

" [duː; də][juː; jʊ] — [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['eni] ['deɪndʒə(r)] ? " [hiː; hi] ['faɪnəli] [ɑːskt] .

"	Do	you	—	do	you	think	we	are	in	any	danger	?	"	he	finally	asked	.
"	做	你	—	做	你	思考	我们	是	在	任何	危险	?	"	他	最后	问	.

“你……你觉得我们有危险吗？”他最后问道。

" [nɒt] [æt; ət]['prez(ə)nt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ekspɜːt] .

"	Not	at	present	,	"	replied	the	government	expert	.
"	不是	在	展示	,	"	回复	这	政府	专家	.

“目前还没有，”政府专家回答说。

" [juː; jʊ] [miːn] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] — ['leɪtə(r)] ? "

"	You	mean	we	will	be	—	later	?	"
"	你	意思是	我们	将要	是	—	之后	?	"

“你的意思是说，我们之后会……”

" [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	It's	hard	to	say	.
"	它是	难的	到	说	.

很难说。

[aɪ] [ges] [tɒm] [swɪft] [nəʊz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ðəʊ] . "

I	guess	Tom	Swift	knows	his	business	,	though	.	"
我	猜测	汤姆	迅速	知道	他的	商业	,	尽管	.	"

我想汤姆·斯威夫特应该很懂行吧。

" [bles] [maɪ]['æksɪdənt] [ɪn'ʃʊərəns] ['pɒləsi] ! " [m'ɜːməd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Bless	my	accident	insurance	policy	!	"	murmured	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	事故	保险	政策	!	"	低声说道	先生	.	达蒙	.

“幸亏有意外保险！”达蒙先生低声说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [steɪd] [həʊm] .

"	I	wish	I	had	stayed	home	.
"	我	希望	我	有	入住	家	.

我真希望当时待在家里。

[ɪf] [maɪ] [waɪf] ['evə(r)] [h'iəz] [ɒv; əv] [ðɪs] — " [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] .

If	my	wife	ever	hears	of	this	—	"	He	did	not	seem	able	to	finish	the	sentence	.
如果	我的	妻子	曾经	听到	的	这	—	"	他	做过	不是	似乎	有能力的	到	结束	这	句子	.

如果我妻子听到这件事——”他似乎无法说完这句话。

[ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] [ðə; ði] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['veərɪəs] [mə'ʃiːnz] .

In	the	engine	-	room	the	crew	were	busy	over	the	various	machines	.
在	这	引擎	-	房间	这	全体人员	是	忙碌的	超过	这	各种各样的	机器	.

在机舱里，船员们正忙着操作各种机器。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [streɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]

Some	of	the	apparatus	was	being	strained	to	keep	the	ship	on	her
一些	的	这	设备	曾是	存在	紧张	到	保持	这	船	在	她

[kɔːs] [ɪn][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [wɪnd] ,

course	in	the	powerful	wind	,
课程	在	这	强大的	风	,

在强风中，一些设备承受着巨大的压力，以保持船只的航向。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [wɜːs] [stres] [wen] [tɒm] [tɜːnd] [hɪz; ɪz][krɑːft] [ə'baʊt] .

and	would	be	under	a	worse	stress	when	Tom	turned	his	craft	about	.
和	会	是	在下面	一个	更糟	压力	什么时候	汤姆	转向	他的	工艺	关于	.

如果汤姆改变他的技艺，他将承受更大的压力。

[bʌt; bət] , [səʊ][fɑː(r)] , ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wei] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ]

But	,	so	far	,	nothing	had	given	way	,	and	everything	was	working
但	,	所以	远的	,	没有什么	有	给定	方式	,	和	一切	曾是	在职的

['smuːðli] .

smoothly	.
顺利	.

但是，到目前为止，一切都很顺利，没有任何问题。

[æz; əz]['aʊə(r)] [sək'siːdɪd] ['aʊə(r)][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] , [ðə; ði]['tɪmɪd] [wʌnz] [ə'bɔːd] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

As	hour	succeeded	hour	and	nothing	happened	,	the	timid	ones	aboard	began	to
作为	小时	成功了	小时	和	没有什么	发生	,	这	胆小	一个	船上	开始	到

[teɪk] [mɔː(r)] ['kʌrɪdʒ] .

take	more	courage	.
拿	更多的	勇气	.

随着时间一分一秒地过去，什么也没发生，船上那些胆小的人开始鼓起勇气。

[tɒm] ['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [lɒst] [hɑːt] .

Tom	never	for	a	moment	lost	heart	.
汤姆	绝不	为了	一个	片刻	丢失的	心	.

汤姆从未失去过一丝希望。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hɪz; ɪz][krɑːft][kʊd; kəd][duː; də] ,

He	knew	what	his	craft	could	do	,
他	知道	什么	他的	工艺	可以	做	,

他深知自己的技艺能带来什么，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [stɔːm] [wɪð] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['pɜːpəs] [ɪn]

and	he	had	taken	her	up	in	a	terrific	storm	with	a	definite	purpose	in
和	他	有	已采取	她	向上	在	一个	了不起	风暴	和	一个	定	目的	在

[vjuː] .

view	.
看法	.

他冒着狂风暴雨带她上山，显然是有明确目的的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [k'ɑːməst] ['pɜːs(ə)n] [ə'bɔːd] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [pə'hæps] , [ɒv; əv] ['kɒkʊ] .

He	was	the	calmest	person	aboard	,	with	the	exception	,	perhaps	,	of	Koku	.
他	曾是	这	最平静	人	船上	,	和	这	例外	,	也许	,	的	国	.

他是船上最冷静的人，或许除了 Koku 之外。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [fɪə(r)][wɒz; wəz] .

The	giant	did	not	seem	to	know	what	fear	was	.
这	巨大的	做过	不是	似乎	到	知道	什么	害怕	曾是	.

这个巨人似乎不知道什么是恐惧。

[hiː; hi] [dɪ'pendɪd] [ɪn'taɪəli] [ɒn] [tɒm] ,

He	depended	entirely	on	Tom	,
他	取决于	完全	在	汤姆	,

他完全依赖汤姆。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['mætəz] [ðə; ði]['dʒaɪənt]

and	as	long	as	his	young	master	had	charge	of	matters	the	giant
和	作为	长的	作为	他的	年轻的	掌握	有	收费	的	事情	这	巨大的

[wɒz; wəz] ['kɒntent] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːdərs] .

was	content	to	obey	orders	.
曾是	内容	到	服从	订单	.

只要他的年轻主人掌管一切，巨人就乐于服从命令。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [test] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [ðɪs] [taɪm] .

There	was	to	be	no	test	of	the	guns	this	time	.
那里	曾是	到	是	不	测试	的	这	枪支	这	时间	.

这次不会进行枪支测试。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːkt] [səˈfɪʃntli] [wel] , [ænd; ənd] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ˈfaɪəd]

They	had	worked	sufficiently	well	,	and	,	if	need	be	,	could	have	been	fired
他们	有	工作	足够	出色地	,	和	,	如果	需要	是	,	可以	有	到过	被解雇

[ɪn][ðə; ði] [geɪl] .

in	the	gale	.
在	这	大风	.

它们运行良好，如有必要，即使在狂风中也可以开火。

[bʌt; bət] [tɒm] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [teɪk] [ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] [rɪsks] , [nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi]

But	Tom	did	not	want	his	men	to	take	unnecessary	risks	,	nor	was	he
但	汤姆	做过	不是	想	他的	男人	到	拿	不必要	风险	,	也不	曾是	他

[ˈfuːlhɑːdi] [hɪmˈself] .

foolhardy	himself	.
蛮干	他自己	.

但汤姆不希望他的部下冒不必要的风险，他自己也不是鲁莽之徒。

" [wiːl; wil][hæv; həv]['aʊə(r)][hændz] [fʊl] [wen] [wiː; wi] [tɜːn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði][wɪnd] ,

"	We'll	have	our	hands	full	when	we	turn	around	and	head	into	the	wind	,
"	出色地	有	我们的	双手	满的	什么时候	我们	转动	大约	和	头	进入	这	风	,

“当我们掉头逆风而行时，我们将面临诸多挑战。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	he	said	to	his	chum	.
"	他	说	到	他的	密友	.

他对朋友说。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈnʌf] . "

"	That	will	be	enough	.	"
"	那	将要	是	足够的	.	"

“这就足够了。”

" [ðen] [jʊr; jər] ['riːəli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][mɑːz] [ðæt] [test] ? "

"	Then	you're	really	going	to	give	the	Mars	that	test	?	"
"	然后	你是	真的	去	到	给	这	火星	那	测试	?	"

“那你真的要给火星做这个测试吗？”

" [aiˈ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌeɪ 'em] .

"	I	surely	am	.
"	我	一定	是	.

“我当然是。”

[ai][doʊnt] [wɒnt] ['eni] ['kʌmbæk] [frɒm; frəm]['ʌŋk(ə)l][sæm]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [ək'septs] [maɪ] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] .

I	don't	want	any	comebacks	from	Uncle	Sam	after	he	accepts	my	aerial	warship	.
我	不	想	任何	反击	从	叔叔	山姆	后	他	接受	我的	天线	军舰	.

我可不想山姆大叔在接受我的空中战舰后有什么异议。

[aɪv] [ˌgærənˈtiːd] [ðæt] [ʃɪl] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] ['hedweɪ] [əˈgenst] [ə; eɪ] [geɪl] ,

I've	guaranteed	that	she'll	stand	up	and	make	headway	against	a	gale	,
我已经	保证	那	壳	站立	向上	和	制作	进展	反对	一个	大风	,

我保证她会挺身而出，顶着狂风勇往直前。

[ænd; ənd][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I'm	going	to	prove	it	.
和	我是	去	到	证明	它	.

我会证明这一点。

" [lefˈtenənt] ['mɑːrˌbɛri] [wɒz; wəz][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['traɪəl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə]

"	Lieutenant	Marbury	was	told	of	the	coming	trial	,	and	he	prepared	to
"	中尉	马布里	曾是	讲述	的	这	未来	审判	,	和	他	准备	到

[teɪk] [əˈfɪʃ(ə)l] [nəʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

take	official	note	of	it	.
拿	官方的	笔记	的	它	.

“马伯里中尉得知即将进行审判，并准备正式记录在案。

[waɪl] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['gɒtn] [ɪn] ['redɪnəs] [tɒm] [tɜːnd] [ðə; ðɪ] [wiːl] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]

While	matters	were	being	gotten	in	readiness	Tom	turned	the	wheel	over	to	his
尽管	事情	是	存在	获得	在	准备就绪	汤姆	转向	这	车轮	超过	到	他的

[ə'sɪstənt] ['paɪlət][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['endʒɪn] - [ruːm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evrɪθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn]

assistant	pilot	and	went	to	the	engine	-	room	to	see	that	everything	was	in
助手	飞行员	和	去	到	这	引擎	-	房间	到	看	那	一切	曾是	在

[gʊd] [ʃeɪp] [tuː; tə] [kəʊp] [wɪð] ['eni] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

good	shape	to	cope	with	any	emergency	.
好的	形状	到	应付	和	任何	紧急情况	.

在一切准备就绪之际，汤姆把方向盘交给了他的副驾驶，然后去机舱查看一切是否运转良好，以便应对任何紧急情况。

[ðə; ðɪ] ['rʌdəz] [hæd; həd] [biːn] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [flaɪt] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

The	rudders	had	been	carefully	examined	before	the	flight	was	made	,
这	舵	有	到过	小心	检查	前	这	航班	曾是	制成	,

飞行前，方向舵已经过仔细检查。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [feɪl] ,

to	make	sure	they	would	not	fail	,
到	制作	当然	他们	会	不是	失败	,

为了确保他们不会失败，

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðem; ðəm] [dɪ'pendɪd] [ðə; ðɪ] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['paʊəf(ə)l] [wɪnd] .

for	on	them	depended	the	progress	of	the	ship	against	the	powerful	wind	.
为了	在	他们	取决于	这	进步	的	这	船	反对	这	强大的	风	.

因为船只能否逆风航行就取决于它们了。

" [aɪ]['rɑːðə(r)] [ges] [ðəʊz] ['fɒrən] [spaɪz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [tɒm] [æn; ən]['ɪndʒəri]

"	I	rather	guess	those	foreign	spies	have	given	up	trying	to	do	Tom	an	injury
"	我	相当	猜测	那些	外国的	间谍	有	给定	向上	尝试	到	做	汤姆	一个	受伤

,

,

,

“我猜那些外国间谍已经放弃伤害汤姆的企图了。”

" [ri'mɑːk] [ned] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [lef'tenənt] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ðɪ] [meɪn] ['kæbɪn] ,

"	remarked	Ned	to	the	lieutenant	as	they	sat	in	the	main	cabin	,
"	评论	内德	到	这	中尉	作为	他们	卫星	在	这	主要的	舱	,

“内德和中尉坐在主舱里时，内德这样对中尉说道。”

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dæʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [reɪn] .

listening	to	the	howl	of	the	wind	,	and	the	dash	of	the	rain	.
聆听	到	这	嗥	的	这	风	,	和	这	短跑	的	这	雨	.

聆听风的呼啸和雨的拍打声。

" [wel] , [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [həʊp] [səʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .

"	Well	,	I	certainly	hope	so	,	"	was	the	answer	.
"	出色地	,	我	当然	希望	所以	,	"	曾是	这	回答	.

“嗯，我当然希望如此。”对方回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [tuː] [ʃʊə(r)] .

"	But	I	wouldn't	be	too	sure	.
"	但	我	不会	是	也	当然	.

但我不太确定。

[ðə; ðɪ][fəʊks][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ['evɪdəntli] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] ,

The	folks	in	Washington	evidently	think	something	is	likely	to	happen	,
这	各位	在	华盛顿	显然	思考	某物	是	可能	到	发生	,

华盛顿的那些人显然认为可能会发生一些事情。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [sent] [ðæt] ['wɔːnɪŋ] ['telɪgræm] . "

or	they	wouldn't	have	sent	that	warning	telegram	.	"
或者	他们	不会	有	发送	那	警告	电报	.	"

否则他们就不会发出那份警告电报了。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][spaɪz] , " [ned] [ri'mɑːk] .

"	But	we	haven't	seen	anything	of	the	spies	,	"	Ned	remarked	.
"	但	我们	还没有	已见	任何事物	的	这	间谍	,	"	内德	评论	.

“但是我们还没有看到任何间谍的踪迹，”内德说道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [saɪn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] .

"	No	,	but	that	isn't	any	sign	they	are	not	getting	ready	to	make	trouble	.
"	不	,	但	那	不是	任何	符号	他们	是	不是	获得	准备好	到	制作	麻烦	.

“不，但这并不意味着他们没有准备制造麻烦。”

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][kɑːm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [stɔːm] .

This	may	be	the	calm	before	the	storm	.
这	可能	是	这	冷静的	前	这	风暴	.

这或许是暴风雨前的平静。

[tɒm] [mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] .

Tom	must	still	be	on	the	lookout	.
汤姆	必须	仍然	是	在	这	瞭望台	.

汤姆肯定还在保持警惕。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃnz] [ə'ləʊn] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] ,

It	isn't	as	though	his	inventions	alone	were	in	danger	,
它	不是	作为	尽管	他的	发明	独自的	是	在	危险	,

并非只有他的发明面临危险，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] ['sɪəriəs] ['pɜːsən(ə)l]['ɪndʒəri] [ɪf] [ðeə(r)][plænz][wɜː(r); wə(r)]

for	they	would	not	hesitate	to	inflict	serious	personal	injury	if	their	plans	were
为了	他们	会	不是	犹豫	到	造成	严肃的	个人的	受伤	如果	他们的	计划	是

['θwɔːtɪd] . "

thwarted	.	"
受挫	.	"

因为如果他们的计划受挫，他们会毫不犹豫地造成严重的人身伤害。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['despərət] . "

"	They	must	be	desperate	.	"
"	他们	必须	是	绝望的	.	"

他们一定是走投无路了。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

"	They	are	.
"	他们	是	.

他们是。

[bʌt; bət][hɪə(r)] ['kɒmz] [tɒm] [naʊ] .

But	here	comes	Tom	now	.
但	这里	来	汤姆	现在	.

但现在汤姆来了。

[hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] . "

He	looks	as	though	something	new	was	about	to	happen	.	"
他	看起来	作为	尽管	某物	新的	曾是	关于	到	发生	.	"

他看上去好像有什么新鲜事要发生。

" [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'selvz] [naʊ] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eərəʊ] - [ɪn'ventə(r)] , [æz; əz][hiː; hi]

"	Take	care	of	yourselves	now	,	"	advised	the	young	aero	-	inventor	,	as	he
"	拿	关心	的	你们自己	现在	,	"	建议	这	年轻的	航空	-	发明者	,	作为	他

['entəd] [ðə; ði]['kæbɪn] ,

entered	the	cabin	,
进入	这	舱	,

“你们现在要好好照顾自己，”这位年轻的航空发明家走进机舱时叮嘱道。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [wɪnd] ['preʃə(r)] .

finding	it	hard	work	to	close	the	door	against	the	terrific	wind	pressure	.
寻找	它	难的	工作	到	关闭	这	门	反对	这	了不起	风	压力	.

面对巨大的风压，关门变得异常困难。

" [waɪ] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	Why	?	"	asked	Ned	.
"	为什么	?	"	问	内德	.

“为什么？”内德问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [faɪt] ['aʊə(r)] [weɪ] [bæk] [ə'genst]

"	Because	we	are	going	to	turn	around	and	fight	our	way	back	against
"	因为	我们	是	去	到	转动	大约	和	斗争	我们的	方式	后退	反对

[ðə; ði] [geɪl] .

the	gale	.
这	大风	.

“因为我们要扭转乾坤，奋力反击这场风暴。”

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [tɜːnd] ['tɒpsi] - ['tɜːrvi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [ɔː(r)] [tuː] . "

We	may	be	turned	topsy	-	turvy	for	a	second	or	two	.	"
我们	可能	是	转向	颠倒	-	颠簸	为了	一个	第二	或者	二	.	"

我们可能会在一两秒钟内颠倒过来。

" [bles] [maɪ] [ʃuː] - [hɔːn] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Bless	my	shoe	-	horn	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	鞋	-	喇叭	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“感谢我的鞋拔子！”达蒙先生喊道。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [tɒm] ? "

"	Do	you	mean	upside	down	,	Tom	?	"
"	做	你	意思是	上行	向下	,	汤姆	?	"

“你是说上下颠倒吗，汤姆？”

" [nəʊ] , [nɒt] [ðæt] [ɪg'zæktlɪ] .

"	No	,	not	that	exactly	.
"	不	,	不是	那	确切地	.

“不，不完全是这样。”

[bʌt; bət] [wɒtʃ] [aʊt] !

But	watch	out	!
但	手表	出去	!

但是要小心！

" [tɒm] [went] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ned] [ænd; ənd][ðə; ði] [lef'tenənt] .

"	Tom	went	forward	to	the	pilot	-	house	,	followed	by	Ned	and	the	lieutenant	.
"	汤姆	去	向前	到	这	飞行员	-	房子	,	随后	经过	内德	和	这	中尉	.

汤姆走到驾驶室，内德和中尉跟在他后面。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'fɪʃ(ə)l] [nəʊt] [ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] .

The	latter	wanted	to	take	official	note	of	what	happened	.
这	后者	通缉	到	拿	官方的	笔记	的	什么	发生	.

后者希望正式记录所发生的事情。

[tɒm] [rɪ'liːvd] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['ɔːltə(r)][ðə; ði]

Tom	relieved	the	man	at	the	wheel	,	and	gradually	began	to	alter	the
汤姆	松了口气	这	男人	在	这	车轮	,	和	逐步地	开始	到	改变	这

[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] .

direction	of	the	craft	.
方向	的	这	工艺	.

汤姆接替了驾驶座上的人，并逐渐开始改变飞行器的方向。

[æt; ət] [fɜːst] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪsəb(ə)l] .

At	first	no	change	was	noticeable	.
在	第一的	不	改变	曾是	显	.

起初没有明显变化。

[səʊ] [strɒŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [mɑːz]

So	strong	was	the	force	of	the	wind	that	it	seemed	as	though	the	Mars
所以	强的	曾是	这	力量	的	这	风	那	它	似乎	作为	尽管	这	火星

[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .

was	going	in	the	same	direction	.
曾是	去	在	这	相同的	方向	.

风力如此之大，以至于火星似乎也朝着同一个方向移动。

[bʌt; bət] [ned] , ['nəʊtɪsɪŋ] [ə; eɪ] [də'rekʃ(ə)n] ['kʌmpəs] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] , [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [wɒz; wəz]

But	Ned	,	noticing	a	direction	compass	on	the	wall	,	saw	that	the	needle	was
但	内德	,	注意到	一个	方向	罗盘	在	这	墙	,	锯	那	这	针	曾是

['grædʒuəli] ['ʃɪftɪŋ] .

gradually	shifting	.
逐步地	转变	.

但内德注意到墙上有一个方向罗盘，发现指针正在逐渐移动。

" [həʊld] [fɑːst] ! " [kraɪd] [tɒm] ['sʌd(ə)nli] .

"	Hold	fast	!	"	cried	Tom	suddenly	.
"	抓住	快速地	!	"	哭	汤姆	突然	.

“抓紧了！”汤姆突然喊道。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [ʃɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

Then	with	a	quick	shift	of	the	rudder	something	happened	.
然后	和	一个	快的	转移	的	这	舵	某物	发生	.

然后，随着舵的快速转动，事情发生了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [mɑːz] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [slaɪd] [ə'lɒŋ]

It	seemed	as	though	the	Mars	was	trying	to	turn	over	,	and	slide	along
它	似乎	作为	尽管	这	火星	曾是	尝试	到	转动	超过	,	和	滑动	沿着

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] ,

on	her	side	,
在	她	边	,

火星号似乎想要翻过来，侧身滑行。

[ɔː(r)] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [skʌd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [geɪl] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]

or	as	if	she	wanted	to	turn	about	and	scud	before	the	gale	,	instead	of
或者	作为	如果	她	通缉	到	转动	关于	和	飞毛腿	前	这	大风	,	反而	的

['feɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

facing	it	.
面向	它	.

或者说，她宁愿转身疾驰在狂风之前，也不愿迎风而行。

[bʌt; bət] [tɒm] [held] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [kɔːs] .

But	Tom	held	her	to	the	reverse	course	.
但	汤姆	握住	她	到	这	撤销	课程	.

但汤姆却让她反其道而行之。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [get] [hɜː(r); hə(r)] [ə'raʊnd] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [lef'tenənt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	Can	you	get	her	around	?	"	cried	the	lieutenant	above	the	roar	of	the
"	能	你	得到	她	大约	?	"	哭	这	中尉	多于	这	吼	的	这

[geɪl] .

gale	.
大风	.

“你能把她弄走吗？”中尉在狂风的咆哮声中喊道。

" [aɪ] — [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ! " ['mʌtə] [tɒm] [θruː] [hɪz; ɪz][set] [tiːθ] .
" I — I'm going to ! " muttered Tom through his set teeth .
" 我 — 我是 去 到 ! " 低声说道 汤姆 通过 他的 放 牙齿 .

“我——我要去！”汤姆咬牙切齿地低声说道。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [hiː; hi] [fɔːt] [ðə; ði][bɪg][krɑːft] [θruː] [ðə; ði] [stɔːm] .
Inch by inch he fought the big craft through the storm .
英寸 经过 英寸 他 战斗 这 大的 工艺 通过 这 风暴 .

他一点一点地与这艘大船搏斗，艰难地穿过风暴。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] ,
Inch by inch the indicator showed the turning ,
英寸 经过 英寸 这 指标 显示 这 转弯 ,

指示器一寸一寸地显示着转动，

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði][grɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪl] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] .
until at last the grip of the gale was overcome .
直到 在 最后的 这 紧握 的 这 大风 曾是 克服 .

最终，狂风的威力被克服了。

" [naʊ] [ʃiːz] ['hedɪd] [raɪt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [tɒm] [ɪn] [ˌegzʌl'teɪʃn] .
" Now she's headed right into it ! " cried Tom in exultation .
" 现在 她是 标题 正确的 进入 它 ! " 哭 汤姆 在 大喜 .

“她现在正朝着那个方向前进呢！”汤姆兴奋地喊道。

" [ʃiːz] ['nəʊzɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] !
" She's nosing right into it !
" 她是 嗅探 正确的 进入 它 !

她径直冲了上去！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːz] [wɒz; wəz] .
" And the Mars was .
" 和 这 火星 曾是 .

“而火星就是。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There was no doubt of it .
那里 曾是 不 怀疑 的 它 .

这一点毋庸置疑。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sək'siːdɪd] , ['ʌndə(r)] [tɑːmz] [də'rekʃ(ə)n] , [ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['skweəli] [ə'baʊt] , [ænd; ənd]
She had succeeded , under Tom's direction , in changing squarely about , and
她 有 成功了 , 在下面 汤姆的 方向 , 在 变化 完全 关于 , 和
[wɒz; wəz] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] ,
was now going against the wind ,
曾是 现在 去 反对 这 风 ,

在汤姆的指导下，她成功地彻底改变了方向，现在正逆风而行。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
instead of with it .
反而 的 和 它 .

而不是和它一起。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [spiːd] , " [tɒm] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] ['sɪgnəld]
" But we can't expect to make much speed , " Tom said , as he signaled
" 但 我们 不能 预计 到 制作 很多 速度 , " 汤姆 说 , 作为 他 发出信号
[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]['paʊə(r)] ,
for more power ,
为了 更多的 力量 ,

“但我们不能指望能跑多快，”汤姆说着，示意司机加大油门。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['loʊərd; 'laʊərd][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwʊt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [tɜːn] .

for	he	had	lowered	it	somewhat	in	making	the	turn	.
为了	他	有	降低	它	有些	在	制作	这	转动	.

因为他在转弯时稍微降低了车身。

[bʌt; bət] [tɒm] [hɪm'self] ['skeəsli] [hæd; həd] ['rekən] [ɒn][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft] ,

But	Tom	himself	scarcely	had	reckoned	on	the	force	of	his	craft	,
但	汤姆	他自己	几乎	有	估计	在	这	力量	的	他的	工艺	,

但汤姆本人几乎没有料到他的技艺会有如此强大的威力。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði] [prə'pelər] [wɜːl] [mɔː(r)] ['ræpɪdli] [ðə; ði] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] [dɪd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [meɪk] ['hedweɪ] ,

for	as	the	propellers	whirled	more	rapidly	the	aerial	warship	did	begin	to	make	headway	,
为了	作为	这	螺旋桨	旋转	更多的	快速	这	天线	军舰	做过	开始	到	制作	进展	,

随着螺旋桨转速加快，空中战舰开始取得进展。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [wɪnd] .

and	that	in	the	teeth	of	a	terrific	wind	.
和	那	在	这	牙齿	的	一个	了不起	风	.

而且还是顶着狂风。

" [ʃiːz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] !

"	She's	doing	it	,	Tom	!
"	她是	正在做	它	,	汤姆	!

“她正在做这件事，汤姆！”

[ʃiːz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [ned] [ɪg'zʌltɪŋli] .

She's	doing	it	!	"	cried	Ned	exultingly	.
她是	正在做	它	!	"	哭	内德	欣喜若狂	.

“她做到了！”内德兴奋地喊道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][ɪz] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [lef'tenənt] .

"	I	believe	she	is	,	"	agreed	the	lieutenant	.
"	我	相信	她	是	,	"	同意	这	中尉	.

“我相信她是，”中尉同意道。

" [wel] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] , " [tɒm] [sed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][kɑːm] .

"	Well	,	so	much	the	better	,	"	Tom	said	,	trying	to	be	calm	.
"	出色地	,	所以	很多	这	更好的	,	"	汤姆	说	,	尝试	到	是	冷静的	.

“那当然是再好不过了，”汤姆努力保持冷静说道。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [kiːp] [ðɪs] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [aɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [rest] [ænd; ənd][wiːl; wil] [gəʊ][ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stɔːm] ['eəriə] ,

"	If	she	can	keep	this	up	a	little	while	I'll	give	her	a	rest	and	we'll	go	up	above	the	storm	area	,
"	如果	她	能	保持	这	向上	一个	小的	尽管	患病的	给	她	一个	休息	和	出色地	去	向上	多于	这	风暴	区域	,

“如果她能再坚持一会儿，我就让她休息一下，然后我们去风暴区上方。”

[ænd; ənd] [biːt] [bæk] [həʊm] .

and	beat	back	home	.
和	打	后退	家	.

然后一路狂奔回家。

" [ðə; ði] [mɑːz] , [səʊ][fɑː(r)] , [hæd; həd] [met] ['evri] [test] .

"	The	Mars	,	so	far	,	had	met	every	test	.
"	这	火星	,	所以	远的	,	有	遇见	每一个	测试	.

“到目前为止，火星探测器已经通过了所有测试。”

[tɒm] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] [ten] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [geɪl] - ['faɪtɪŋ] ,
Tom had decided on ten minutes more of gale - fighting ,
汤姆 有 决定 在 十 分钟 更多的 的 大风 - 斗争 ,

汤姆决定再顶着狂风坚持十分钟。

[wen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tjuːb] [ðæt] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃrɪl]
when from the tube that communicated with the engine - room came a shrill
什么时候 从 这 管子 那 沟通 和 这 引擎 - 房间 来了 一个 尖锐
['wɪs(ə)l] .
whistle .
哨 .

这时，从与机舱相连的管道中传来一声尖锐的哨声。

" [siː] [wɒt] [ðæt] [ɪz] , [ned] , " [tɒm] [daɪ'rɛktɪd] .
" See what that is , Ned , " Tom directed .
" 看 什么 那 是 , 内德 , " 汤姆 指导 .

“看看那是什么，内德，”汤姆指示道。

" [jes] , " [kɔːld] [ned] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊθpiːs] .
" Yes , " called Ned into the mouthpiece .
" 是的 , " 称为 内德 进入 这 喉舌 .

“是的，”内德对着麦克风说道。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? "
" What's the matter ? "
" 是什么 这 事情 ? "

“怎么了？ ”

" [ʃɔːt] ['sɜːkɪt] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['məʊtə(r)] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" Short circuit in the big motor , " was the reply .
" 短的 电路 在 这 大的 发动机 , " 曾是 这 回复 .

“大电机短路了。”对方回答说。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [rʌn] [ɒn] ['stɔːrɪdʒ] ['bætri] .
" We've got to run on storage battery .
" 我们已经 得到 到 跑步 在 贮存 电池 .

“我们得用蓄电池运行。”

[send] [tɒm] [bæk] [hɪə(r)] !
Send Tom back here !
发送 汤姆 后退 这里 !

把汤姆送回来！

['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] [hæz; həz] ['hæpənd] !
Something queer has happened !
某物 酷儿 有 发生 !

发生了一件奇怪的事！

" ['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
" CHAPTER XX
" 章 xx

第二十章

[ðə; ði] [s'təʊəweɪz]
THE STOWAWAYS
这 偷渡者

偷渡者

[ned] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['breθləsli] .
Ned repeated the message breathlessly .
内德 重复 这 信息 气喘吁吁 .

内德气喘吁吁地重复了一遍这句话。

" [ʃɔːt] ['sɜːkɪt] ! " [gɑːspt] [tɒm] .
" Short circuit ! " gasped Tom .
" 短的 电路 ! " 倒吸一口气 汤姆 .

“短路了！”汤姆惊呼道。

" [rʌn] [ɒn] ['stɔːrɪdʒ] ['bætri] !
" Run on storage battery !
" 跑步 在 贮存 电池 !

使用蓄电池运行!

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [ðæt] .
I'll have to see to that .
患病的 有 到 看 到 那 .

我得去处理一下。

[teɪk] [ðə; ði] [wiːl] ['sʌmbədi] ! "
Take the wheel somebody ! "
拿 这 车轮 某人 ! "

谁来掌舵!

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [rʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] ,
" Wouldn't it be better to turn about , and run before the wind ,
" 不会 它 是 更好的 到 转动 关于 , 和 跑步 前 这 风 ,

“难道转身迎风奔跑不是更好吗？”

[səʊ][æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [pʊt] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [streɪn] [ɒn][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ? " [ɑːskt] [lef'tenənt]
so as not to put too great a strain on the machinery ? " asked Lieutenant
所以 作为 不是 到 放 也 伟大的 一个 拉紧 在 这 机械 ? " 问 中尉
['mɑːrˌbɛri] .
Marbury .
马布里 .

“这样就不会对机器造成过大的压力了？”马布里中尉问道。

" [pə'hæps] , " [ə'griːd] [tɒm] .
" Perhaps , " agreed Tom .
" 也许 , " 同意 汤姆 .

“或许吧，”汤姆同意道。

" [həʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [weɪ] , [ðəʊ] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [wʌts] [rɒŋ] !
" Hold her this way , though , until I see what's wrong !
" 抓住 她 这 方式 , 尽管 , 直到 我 看 是什么 错误的 !

“不过，你先这样抱着她，等我看看出了什么事！”

" [ned] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mæn] [tʊk] [ðə; ði] [wiːl] ,
" Ned and the government man took the wheel ,
" 内德 和 这 政府 男人 采取 这 车轮 ,

“内德和那个政府官员接管了方向盘，

[waɪl] [tɒm] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rʌnweɪ] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði]
while Tom hurried along the runway leading from the pilot - house to the
尽管 汤姆 慌忙 沿着 这 跑道 领导 从 这 飞行员 - 房子 到 这
[mə'ʃiːnəri] ['kæbɪn] .
machinery cabin .
机械 舱 .

汤姆匆匆沿着从驾驶室通往机舱的跑道走去。

[ðə; ði] [geɪl] [wɒz; wəz] [stɪl] ['bləʊɪŋ] ['fɪəsli] .
The gale was still blowing fiercely .
这 大风 曾是 仍然 吹 激烈地 .

狂风依旧猛烈。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][kɑ:st][ə; eɪ]['heɪsti] [lʊk] [ə'baʊt][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz][hi:; hi]

The	young	inventor	cast	a	hasty	look	about	the	interior	of	the	place	as	he
这	年轻的	发明者	投掷	一个	仓促	看	关于	这	内部的	的	这	地方	作为	他

['entəd] .

entered	.
进入	.

年轻的发明家进入屋内时，迅速地环顾了一下屋内。

[hi:; hi] [snɪft] [ðə; ði][eə(r)] [sə'spɪʃəsli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv] ['bɜ:nɪŋ]

He	sniffed	the	air	suspiciously	,	and	was	aware	of	the	odor	of	burning
他	嗅了嗅	这	空气	可疑地	,	和	曾是	意识到的	的	这	气味	的	燃烧

[ˌɪnsju'leɪʃ(ə)n] .

insulation	.
绝缘	.

他狐疑地嗅了嗅空气，闻到了绝缘材料燃烧的气味。

" [wɒt] ['hæpənd] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] ,

"	What	happened	?	"	he	asked	,
"	什么	发生	?	"	他	问	,

“发生了什么事？”他问道。

['nəʊtɪŋ] [ðæt] [ɔ:l'redi] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] ['stɔ:rɪdʒ]

noting	that	already	the	principal	motive	power	was	coming	from	the	big	storage
注意到	那	已经	这	主要的	动机	力量	曾是	未来	从	这	大的	贮存

['bætri] .

battery	.
电池	.

值得注意的是，主要的动力来源已经是大型蓄电池。

[ðə; ði] [ʃɪft] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ˌɔ:tə'mætɪkli] , [wen] [ðə; ði][meɪn]['məʊtə(r)] [geɪv] [aʊt] .

The	shift	had	been	made	automatically	,	when	the	main	motor	gave	out	.
这	转移	有	到过	制成	自动地	,	什么时候	这	主要的	发动机	给予	出去	.

主电机发生故障时，换挡是自动完成的。

" [ɪts] [hɑ:d][tu:; tə][seɪ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

"	It's	hard	to	say	,	"	was	the	answer	of	the	chief	engineer	.
"	它是	难的	到	说	,	"	曾是	这	回答	的	这	首席	工程师	.

“很难说，”总工程师回答道。

" [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ənd][wi:; wi][gɒt][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:d] [tu:; tə] [swɪtʃ] [ɒn]

"	We	were	running	along	all	right	,	and	we	got	your	word	to	switch	on
"	我们	是	跑步	沿着	全部	正确的	,	和	我们	得到	你的	单词	到	转变	在

[mɔ:(r)]['paʊə(r)] ,

more	power	,
更多的	力量	,

“我们当时进展顺利，你答应我们加大功率，我们就开始运行了。”

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [tɜ:n] .

after	the	turn	.
后	这	转动	.

转弯之后。

[wi:; wi][dɪd] [ðæt] [ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [smu:ð] [æz; əz][ə; eɪ] ['səʊɪŋ] -

We	did	that	all	right	,	and	she	was	running	as	smooth	as	a	sewing	-
我们	做过	那	全部	正确的	,	和	她	曾是	跑步	作为	光滑的	作为	一个	缝纫	-

[mə'ʃi:n] ,

machine	,
机器	,

我们做得非常出色，她运转得像缝纫机一样流畅。

[wen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [ʃɔːt] - ['səːkit] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] ['bætri] [kʌt] [ɪn]

when , all of a sudden , she short - circuited , and the storage battery cut in

什么时候，全部 的 一个 突然 ， 她 短的 - 电路 ， 和 这 贮存 电池 切 在

[ˌɔːtə'mætɪkli] . "

automatically . "

自动地 . "

突然间，她发生了短路，蓄电池自动启动了。

" [θɪŋk] [juː; jʊ] [pʊt] [tuː] ['hevi] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒn][ðə; ði]['məʊtə(r)] ?

" Think you put too heavy a load on the motor ?

" 思考 你 放 也 重的 一个 加载 在 这 发动机 ?

你觉得电机负载过重吗?

" [tɒm] [ɑːskt] .

" Tom asked .

" 汤姆 问 .

汤姆问道。

" ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [ðæt] .

" Couldn't have been that .

" 不能 有 到过 那 .

“不可能是那样。”

[ðə; ði] [ʃʌnt] [bɒks] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [ðæt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːkɪt] - ['breɪkə(r)] [wʊd] [hæv; həv]

The shunt box would have taken that up , and the circuit - breaker would have

这 分流 盒子 会 有 已采取 那 向上 , 和 这 电路 - 断路器 会 有

[wɜːkt] ,

worked ,

工作 ,

分流箱会吸收电流，断路器也会正常工作。

['seɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [bɜːn] - [aʊt] , [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] ['hæpənd] — [ə; eɪ] [bɜːn] - [aʊt] .

saving us a burn - out , and that's what happened — a burn - out .

保存 我们 一个 烧伤 - 出去 , 和 那就是 什么 发生 — 一个 烧伤 - 出去 .

本来是为了避免我们精疲力竭，结果却导致了精疲力竭。

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˌriː'waʊnd] . "

The motor will have to be rewound . "

这 发动机 将要 有 到 是 倒带 . "

电机需要重新绕线。

" [wel] , [nəʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ðɪs] [geɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] ['bætri] , " [tɒm] [sed] ,

" Well , no use trying to fight this gale with the storage battery , " Tom said ,

" 出色地 , 不 使用 尝试 到 斗争 这 大风 和 这 贮存 电池 , " 汤姆 说 ,

“唉，想用蓄电池对抗这场狂风是没用的，”汤姆说道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['moʊments] [θɔːt] .

after a moment's thought .

后 一个 瞬间 想法 .

略作思考后。

" [wiːl; wil] [rʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

" We'll run before it .

" 出色地 跑步 前 它 .

“我们会抢在它之前跑。”

[ðæts] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] .

That's the easiest way .

那就是 这 最容易 方式 .

这是最简单的方法。

[ðen] [wiːl; wil][traɪ][tuː; tə][raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][wɪnd] .

Then	we'll	try	to	rise	above	the	wind	.
然后	出色地	尝试	到	上升	多于	这	风	.

然后我们将尝试飞到风的上方。

" [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .

"	He	sent	the	necessary	message	to	the	pilot	-	house	.
"	他	发送	这	必要的	信息	到	这	飞行员	-	房子	.

他向驾驶室发送了必要的信息。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] [ʃɪft] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [mɑːz] [wɒz; wəz]

A	moment	later	the	shift	was	made	,	and	once	more	the	Mars	was
一个	片刻	之后	这	转移	曾是	制成	,	和	一次	更多的	这	火星	曾是

['skʌdɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [stɔːm] .

scudding	before	the	storm	.
疾驰	前	这	风暴	.

片刻之后，方向发生了变化，火星号再次在暴风雨前疾驰。

[ðen] [tɒm] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['sɪəriəs] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði]['endʒɪn] [ruːm] .

Then	Tom	gave	his	serious	attention	to	what	had	happened	in	the	engine	room	.
然后	汤姆	给予	他的	严肃的	注意力	到	什么	有	发生	在	这	引擎	房间	.

然后，汤姆认真地听取了机舱里发生的事情。

[æz; əz][hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɜːnd] - [aʊt] ['məʊtə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] ['ʃaɪnɪ] [kə'nekʃ(ə)nz]

As	he	bent	over	the	burned	-	out	motor	,	looking	at	the	big	shiny	connections
作为	他	弯曲	超过	这	烧伤	-	出去	发动机	,	寻找	在	这	大的	闪亮的	连接

,

,

,

他弯下腰，看着烧毁的马达上那些闪闪发光的大连接件，

[hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['stɑːtld] [hɪm] .

he	saw	something	that	startled	him	.
他	锯	某物	那	惊慌	他	.

他看到了一些令他大吃一惊的东西。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['məʊʃn] [tɒm] [swɪft] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ][bɑː(r)][ɒv; əv] ['kɒpə(r)] .

With	a	quick	motion	Tom	Swift	picked	up	a	bar	of	copper	.
和	一个	快的	运动	汤姆	迅速	挑选	向上	一个	酒吧	的	铜	.

汤姆·斯威夫特动作迅速地捡起了一块铜条。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] — [səʊ] [hɒt] [ðæt] [hiː; hi] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]

It	was	hot	to	the	touch	—	so	hot	that	he	dropped	it	with	a	cry	of
它	曾是	热的	到	这	触碰	—	所以	热的	那	他	掉落	它	和	一个	哭	的

[peɪn] ,

pain	,
疼痛	,

它摸起来很烫——烫得他痛得叫了一声，手一松就把它掉在了地上。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][let][gəʊ][səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːn] [wɒz; wəz]['əʊnli]['məʊmənt(ə)ri] .

though	he	had	let	go	so	quickly	that	the	burn	was	only	momentary	.
尽管	他	有	让	去	所以	迅速地	那	这	烧伤	曾是	仅有的	瞬间	.

虽然他松手的速度很快，但灼痛感只是瞬间发生的。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['dʒeri] [maʊnd] , [tɑːmz] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Jerry	Mound	,	Tom's	engineer	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	杰瑞	冢	,	汤姆的	工程师	.

“出什么事了？”汤姆的工程师杰瑞·蒙德问道。

" ['mætə(r)] ! " [kraɪd] [tɒm] .

"	Matter	!	"	cried	Tom	.
"	事情	!	"	哭	汤姆	.

“事情！”汤姆喊道。

" [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] !

"	**A**	**whole**	**lot**	**is**	**the**	**matter**	**!**
"	一个	所有的	很多	是	这	事情	!

“事情可大了！”

[ðæt] ['kɒpə(r)] [bɑː(r)] [ɪz] [wɒt] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ʃɔːt] ['sɜːkɪt] .

That	**copper**	**bar**	**is**	**what**	**made**	**the**	**short**	**circuit**	**.**
那	铜	酒吧	是	什么	制成	这	短的	电路	.

那根铜条就是造成短路的原因。

[ɪts] [hɒt] [jet] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] .

It's	**hot**	**yet**	**from**	**the**	**electric**	**current**	**.**
它是	热的	然而	从	这	电的	当前的	.

它因为通电而很烫。

[haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['məʊtə(r)] [kə'nekʃ(ə)nz] ?

How	**did**	**it**	**fall**	**on**	**the**	**motor**	**connections**	**?**
如何	做过	它	落下	在	这	发动机	连接	?

它是如何落在电机连接处的?

" [ðə; ðɪ] ['endʒɪn] [ruːm] [fɔːs] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	**The**	**engine**	**room**	**force**	**gathered**	**about**	**the**	**young**	**inventor**	**.**
"	这	引擎	房间	力量	聚集	关于	这	年轻的	发明者	.

“机舱里的人们都聚集在了这位年轻的发明家身边。”

[nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['kɒpə(r)] [bɑː(r)] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

No	**one**	**could**	**explain**	**how**	**the**	**copper**	**bar**	**came**	**to**	**be**	**where**	**it**	**was**	**.**
不	一	可以	解释	如何	这	铜	酒吧	来了	到	是	在哪里	它	曾是	.

没有人能解释那根铜条为什么会出现在那里。

['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [tɑːmz] [ɪm'plɔɪiːz] [hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] ,

Certainly	**no**	**one**	**of**	**Tom's**	**employees**	**had**	**put**	**it**	**there**	**,**
当然	不	一	的	汤姆的	雇员	有	放	它	那里	,

汤姆的员工肯定没有人把它放在那里。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] ['fɔːlən] [baɪ] ['æksɪdənt] ,

and	**it**	**could**	**not**	**have**	**fallen**	**by**	**accident**	**,**
和	它	可以	不是	有	倒下	经过	事故	,

它不可能是意外掉落的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['məʊtə(r)] [kə'nekʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [meʃ] [ɒv; əv] ['waɪə(r)] ,

for	**the**	**motor**	**connections**	**were**	**protected**	**by**	**a**	**mesh**	**of**	**wire**	**,**
为了	这	发动机	连接	是	受保护	经过	一个	网	的	金属丝	,

电机连接处用金属丝网保护起来。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hænd] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [θrʌst] ['ʌndə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ðɪ] [bɑː(r)] [ɪn] [pleɪs] .

and	**a**	**hand**	**would**	**have**	**to**	**be**	**thrust**	**under**	**them**	**to**	**put**	**the**	**bar**	**in**	**place**	**.**
和	一个	手	会	有	到	是	推力	在下面	他们	到	放	这	酒吧	在	地方	.

必须把手伸到它们下面，才能把横杆放好。

[tɒm] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [men] .

Tom	**gave**	**a**	**quick**	**look**	**at**	**his**	**men**	**.**
汤姆	给予	一个	快的	看	在	他的	男人	.

汤姆迅速扫视了一下他的部下。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [trʌst] [ðem; ðəm] — ['evri] [wʌn] .

He	**knew**	**he**	**could**	**trust**	**them**	**—**	**every**	**one**	**.**
他	知道	他	可以	相信	他们	—	每一个	一	.

他知道他可以信任他们——信任每一个人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['hæpənɪŋ] .

But	this	was	a	queer	happening	.
但	这	曾是	一个	酷儿	发生	.

但这却是一件奇特的事情。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [tɒm] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [ðen] ,

For	a	moment	Tom	did	not	know	what	to	think	,	and	then	,
为了	一个	片刻	汤姆	做过	不是	知道	什么	到	思考	,	和	然后	,

汤姆一时不知该作何感想，然后，

[æz; əz][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðæt] ['wɔːnɪŋ] ['telɪgræm] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] .

as	the	memory	of	that	warning	telegram	came	to	him	,	he	had	an	idea	.
作为	这	记忆	的	那	警告	电报	来了	到	他	,	他	有	一个	主意	.

当他想起那封警告电报时，他有了一个主意。

" [wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['strendʒər] [ɪn] [ðɪs] ['kæbɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [stɑːt] [wɒz; wəz] [meɪd] ? " [hiː; hi] [ɑːskt]

"	Were	any	strangers	in	this	cabin	before	the	start	was	made	?	"	he	asked
"	是	任何	陌生人	在	这	舱	前	这	开始	曾是	制成	?	"	他	问

['mɪstə(r)] . [maʊnd] .

Mr	.	Mound	.
先生	.	冢	.

“出发前这间小屋里有陌生人吗？”他问蒙德先生。

" [nɒt] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Not	that	I	know	of	,	"	was	the	answer	.
"	不是	那	我	知道	的	,	"	曾是	这	回答	.

“据我所知没有。”对方回答道。

" [wel] , [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm][hɪə(r)] [naʊ] , " [tɒm] [sed] ['grɪmli] .

"	Well	,	there	may	be	some	here	now	,	"	Tom	said	grimly	.
"	出色地	,	那里	可能	是	一些	这里	现在	,	"	汤姆	说	阴沉地	.

“嗯，现在这里可能有一些了，”汤姆阴沉地说。

" [lʊk] [ə'baʊt] .

"	Look	about	.
"	看	关于	.

环顾四周。

" [bʌt; bət][ə; eɪ]['keəf(ə)l] [sɜːtʃ] [rɪ'viːld] [nəʊ][wʌn] .

"	But	a	careful	search	revealed	no	one	.
"	但	一个	小心	搜索	揭晓	不	一	.

但仔细搜寻后，却一无所获。

[jet] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðə; ði][bɑː(r)][ɒv; əv] ['kɒpə(r)] ,

Yet	the	young	inventor	was	sure	the	bar	of	copper	,
然而	这	年轻的	发明者	曾是	当然	这	酒吧	的	铜	,

然而，这位年轻的发明家确信那块铜条，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɒv; əv] [ʃɔːt] - ['sɜːkɪtɪŋ] [ðə; ði]['məʊtə(r)] , [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ɪn] [pleɪs] [dɪ'lɪbərətli] .

which	had	done	the	mischief	of	short	-	circuiting	the	motor	,	had	been	put	in	place	deliberately	.
哪个	有	完毕	这	恶作剧	的	短的	-	电路	这	发动机	,	有	到过	放	在	地方	故意地	.

造成电机短路的那个东西，是故意放置的。

[ɪn] [ri'æləti] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði][krɑːft] ,

In	reality	there	was	no	danger	to	the	craft	,
在	现实	那里	曾是	不	危险	到	这	工艺	,

实际上，飞行器并没有面临任何危险。

[sɪns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['paʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] ['bætri] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl]
since **there** **was** **power** **enough** **in** **the** **storage** **battery** **to** **run** **it** **for** **several**
自从 那里 曾是 力量 足够的 在 这 贮存 电池 到 跑步 它 为了 一些
['aʊəz] .
hours **.**
小时 .

因为蓄电池中有足够的电量，可以运行几个小时。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['hæpənɪŋ] [ʃəʊd] [tɒm] [hiː; hi] [hæd; həd] [stɪl] [tuː; tə] ['rekən] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .
But **the** **happening** **showed** **Tom** **he** **had** **still** **to** **reckon** **with** **his** **enemies** **.**
但 这 发生 显示 汤姆 他 有 仍然 到 估计 和 他的 敌人 .

但这件事让汤姆意识到，他仍然需要面对他的敌人。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [haɪt] [geɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] - [ruːm] ,
He **looked** **at** **the** **height** **gauge** **on** **the** **wall** **of** **the** **motor** **-** **room** **,**
他 看起来 在 这 高度 测量 在 这 墙 的 这 发动机 - 房间 ,

他看了看机房墙上的高度计，

[ænd; ənd] ['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mɑːz] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] .
and **noted** **that** **the** **Mars** **was** **going** **up** **.**
和 著名的 那 这 火星 曾是 去 向上 .

并注意到火星正在上升。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [tɑːmz] [ɪn'strʌkʃənz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stɔːm]
In **accordance** **with** **Tom's** **instructions** **they** **were** **sending** **her** **above** **the** **storm**
在 根据 和 汤姆的 指示 他们 是 发送 她 多于 这 风暴
['eəriə] .
area **.**
区域 .

按照汤姆的指示，他们把她送到风暴区上空。

[wʌns] [ðeə(r)] , [wɪð] [nəʊ] [geɪl] [tuː; tə] [faɪt] ,
Once **there** **,** **with** **no** **gale** **to** **fight** **,**
一次 那里 , 和 不 大风 到 斗争 ,

到达那里后，无需对抗狂风，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biːt] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'bʌv] - ,
they **could** **easily** **beat** **their** **way** **back** **to** **a** **point** **above** **Shopton** **,**
他们 可以 容易地 打 他们的 方式 后退 到 一个 观点 多于 - ,

他们完全可以一路杀回比肖普顿更高的位置。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [dɪ'sent] ['pɒsəb(ə)l] .
and **make** **the** **best** **descent** **possible** **.**
和 制作 这 最好的 下降 可能的 .

并尽可能做到最佳下坡。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] [waɪl] , ['ʌndə(r)] [tɑːmz] [də'rekʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [men] [tʊk] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd]
And **that** **was** **done** **while** **,** **under** **Tom's** **direction** **,** **his** **men** **took** **the** **damaged**
和 那 曾是 完毕 尽管 , 在下面 汤姆的 方向 , 他的 男人 采取 这 损坏的
['məʊtə(r)] [ə'pɑːt] ,
motor **apart** **,**
发动机 除 ,

与此同时，在汤姆的指挥下，他的手下拆解了受损的发动机。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [rɪ'peərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
with **a** **view** **to** **repairing** **it** **.**
和 一个 看法 到 维修 它 .

为了修复它。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] ? " [ɑːskt] [ned] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
" **What** **was** **it** **,** **Tom** **?** **"** **asked** **Ned** **,** **coming** **back** **to** **join** **his** **chum** **,**
" 什么 曾是 它 , 汤姆 ? " 问 内德 , 未来 后退 到 加入 他的 密友 ,

“汤姆，怎么了？”内德走回来和朋友汤姆一起问道。

['ɑːftə(r)] [dʒɔːdʒ] [vɛntɚ] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['paɪlət] , [hæd; həd]['teɪkən] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːl] .

after	George	Ventor	,	the	assistant	pilot	,	had	taken	charge	of	the	wheel	.
后	乔治	文托	,	这	助手	飞行员	,	有	已采取	收费	的	这	车轮	.

在副驾驶乔治·文托尔接管方向盘之后。

" [aɪ][doʊnt][ɪg'zæktli] [nəʊ] , [ned] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	I	don't	exactly	know	,	Ned	,	"	was	the	answer	.
"	我	不	确切地	知道	,	内德	,	"	曾是	这	回答	.

“我也不太清楚，内德，”他回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['enəmɪz] [keɪm] [ə'bɔːd] [hɪə(r)][ænd; ənd] [wɜːkt]

"	But	I	feel	certain	that	some	of	my	enemies	came	aboard	here	and	worked
"	但	我	感觉	肯定	那	一些	的	我的	敌人	来了	船上	这里	和	工作

[ðɪs] ['mɪstʃɪf] . "

this	mischief	.	"
这	恶作剧	.	"

“但我确信，我的某些敌人潜入了这艘船，并策划了这场阴谋。”

" [jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] [keɪm] [ə'bɔːd] ? "

"	Your	enemies	came	aboard	?	"
"	你的	敌人	来了	船上	?	"

“你的敌人也上船了？”

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][hɪə(r)] [naʊ] .

"	Yes	,	and	they	must	be	here	now	.
"	是的	,	和	他们	必须	是	这里	现在	.

“是的，他们现在肯定在这里。”

[ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɒpə(r)] [bɑː(r)] [pruːvz] [ˌaɪ 'tiː] . "

The	placing	of	that	copper	bar	proves	it	.	"
这	放置	的	那	铜	酒吧	证明	它	.	"

那根铜条的放置就证明了这一点。

" [ðen] [lets] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] , [tɒm] .

"	Then	let's	make	a	search	and	find	them	,	Tom	.
"	然后	我们来吧	制作	一个	搜索	和	寻找	他们	,	汤姆	.

“那我们就去找找看吧，汤姆。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['fɒrən] [spaɪz] . "

It	must	be	some	of	those	foreign	spies	.	"
它	必须	是	一些	的	那些	外国的	间谍	.	"

肯定是那些外国间谍。

" [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] .

"	Just	what	I	think	.
"	只是	什么	我	思考	.

“我也是这么想的。”

" [bʌt; bət][ə; eɪ][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [tɒm] [hæd; həd] ['kæʒuəli]

"	But	a	more	careful	search	of	the	craft	than	the	one	Tom	had	casually
"	但	一个	更多的	小心	搜索	的	这	工艺	比	这	一	汤姆	有	随意地

[meɪd] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][nəʊ][wʌn] .

made	revealed	the	presence	of	no	one	.
制成	揭晓	这	在场	的	不	一	.

“但是，比起汤姆随意进行的搜查，对这艘船进行更仔细的搜查后，却发现船上空无一人。

[ɔːl][ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd] ['helpər] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] ,

All	the	crew	and	helpers	were	accounted	for	,	and	,
全部	这	全体人员	和	助手	是	已记录	为了	,	和	,

所有船员和帮工都已清点完毕，并且

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [tɑːmz] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'jɒnd]
as **they** **had** **been** **in** **Tom's** **service** **for** **some** **time** **,** **they** **were** **beyond**
作为 他们 有 到过 在 汤姆的 服务 为了 一些 时间 , 他们 是 超过
[sə'spɪʃ(ə)n] .
suspicion **.**
怀疑 .

由于他们为汤姆效力已有一段时间，所以他们不可能受到怀疑。

[jet] [ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['siːmɪŋli] ['hjuːmən]['eɪdʒənsi][hæd; həd]['æktɪd][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði]
Yet **the** **fact** **remained** **that** **a** **seemingly** **human** **agency** **had** **acted** **to** **put** **the**
然而 这 事实 剩余 那 一个 似乎 人类 机构 有 行动 到 放 这
[meɪn] ['məʊtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] .
main **motor** **out** **of** **commission** **.**
主要的 发动机 出去 的 委员会 .

然而，事实仍然是，看似人为的某种力量导致主发动机停止运转。

[tɒm] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
Tom **could** **not** **understand** **it** **.**
汤姆 可以 不是 理解 它 .

汤姆无法理解。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][ɪz][kwɪə(r)] , " [əb'zɜːvd] [ned] , [æz; əz][ðə; ði] [sɜːtʃ] [keɪm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
" **Well** **,** **it** **sure** **is** **queer** **,** **"** **observed** **Ned** **,** **as** **the** **search** **came** **to** **nothing** **.**
" 出色地 , 它 当然 是 酷儿 , " 观察到 内德 , 作为 这 搜索 来了 到 没有什么 .

“嗯，这确实很奇怪，”内德说道，因为搜寻一无所获。

" [ɪts] [wɜːs] [ðæn; ðən][kwɪə(r)] , " [dɪ'kleəd] [tɒm] , " [ɪts] [ə'lɑːmɪŋ] !
" **It's** **worse** **than** **queer** **,** **"** **declared** **Tom** **,** **"** **it's** **alarming** **!**
" 它是 更糟 比 酷儿 , " 声明 汤姆 , " 它是 令人担忧 !

“这比同性恋还糟糕，”汤姆宣称，“这太令人震惊了！”

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wen] [aɪl] [biː; bi] [seɪf] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [gəʊsts] [ə'bɔːd] . "
I **don't** **know** **when** **I'll** **be** **safe** **if** **we** **have** **ghosts** **aboard** **.** **"**
我 不 知道 什么时候患病的 是 安全的如果 我们 有 鬼魂 船上 . "

如果船上有鬼魂，我不知道什么时候才能安全。

" [gəʊsts] ? " [rɪ'piːtɪd] [ned] .
" **Ghosts** **?** **"** **repeated** **Ned** **.**
" 鬼魂 ? " 重复 内德 .

“鬼魂？”内德重复道。

" [wel] ,
" **Well** **,**
" 出色地 ,

“出色地，

[wen] [wiː; wi] [kænt] [faɪnd] [aʊt] [huː] [pʊt] [ðæt] [bɑː(r)][ɪn] [pleɪs] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː]
when **we** **can't** **find** **out** **who** **put** **that** **bar** **in** **place** **I** **might** **as** **well** **admit** **it**
什么时候 我们 不能 寻找 出去 WHO 放 那 酒吧 在 地方 我 可能 作为 出色地 承认 它
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [gəʊst] ,
was **a** **ghost** **,**
曾是 一个 鬼 ,

既然我们找不到是谁放的那根横梁，那我不如就承认那是鬼魂干的吧。

" [spəʊk] [tɒm] .
" **spoke** **Tom** **.**
" 辐 汤姆 .

汤姆说道。

" ['sɜːt(ə)nli] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ][mæn] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][dʒʌmp] ['əʊvəbɔːd] ['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ]
" **Certainly** , **if** **it** **was** **done** **by** **a** **man** , **he** **didn't** **jump** **overboard** **after** **doing**
" 当然 , 如果 它 曾是 完毕 经过 一个 男人 , 他 没有 跳 落水 后 正在做
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“当然，如果是男人做的，他做完之后肯定不会跳海。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] [naʊ] .
and **he** **isn't** **here** **now** **.**
和 他 不是 这里 现在 .

他现在不在。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][ɪz][kwɪə(r)] !
It **sure** **is** **queer** **!**
它 当然 是 酷儿 !

真是太奇怪了!

" [ned] [ə'griːd] [wɪð] [ðə; ðiː][lɑːst] ['steɪtmənt] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
" **Ned** **agreed** **with** **the** **last** **statement** , **at** **any** **rate** **.**
" 内德 同意 和 这 最后的 陈述 , 在 任何 速度 .

至少内德同意最后一种说法。

[ɪn] [djuː] [taɪm] [ðə; ðiː] [mɑːz] , ['hævɪŋ] [fɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [ə'bʌv] [ðə; ðiː] [stɔːm] , [keɪm] ['əʊvə(r)]
In **due** **time** **the** **Mars** , **having** **fought** **her** **way** **above** **the** **storm** , **came** **over**
在 到期的 时间 这 火星 , 拥有 战斗 她 方式 多于 这 风暴 , 来了 超过
-
Shopton ,
-

不久之后，“火星号”克服了风暴的阻碍，抵达了肖普顿上空。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ðiː] [wɪnd] ['hævɪŋ] ['sʌmwɒt] [daɪd] [aʊt] , [ʃiː; ʃi] [fɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [daʊn] ,
and **then** , **the** **wind** **having** **somewhat** **died** **out** , **she** **fought** **her** **way** **down** ,
和 然后 , 这 风 拥有 有些 死亡 出去 , 她 战斗 她 方式 向下 ,

随后，风势稍稍减弱，她奋力向下走去。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][nəʊ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] , [wɒz; wəz] [haʊzd] [ɪn][ðə; ðiː]['hæŋə(r)] .
and , **after** **no** **little** **trouble** , **was** **housed** **in** **the** **hangar** **.**
和 , 后 不 小的 麻烦 , 曾是 房屋 在 这 机库 .

经过一番周折，最终被安置在了机库里。

[tɒm] ['kɔːʃən] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['wɜːkmən] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ə'baʊt]
Tom **cautioned** **his** **friends** **and** **workmen** **to** **say** **nothing** **to** **his** **father** **about**
汤姆 警告 他的 朋友们 和 工人 到 说 没有什么 到 他的 父亲 关于
[ðə; ðiː] [mɪ'stɪəriəs] ['hæpənɪŋ] [ɒn] [bɔːd] .
the **mysterious** **happening** **on** **board** **.**
这 神秘 发生 在 木板 .

汤姆告诫他的朋友和工人们，不要把船上发生的神秘事件告诉他父亲。

" [aɪl] [dʒʌst] [tel] [hɪm][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] ['æksɪdənt] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ][æt; ət] [ðæt] ,
" **I'll** **just** **tell** **him** **we** **had** **a** **slight** **accident** , **and** **let** **it** **go** **at** **that** ,
" 患病的 只是 告诉 他 我们 有 一个 轻微 事故 , 和 让 它 去 在 那 ,

“我就跟他说我们出了点小事故，然后就此作罢。”

" [tɒm] [dɪ'saɪdɪd] .
" **Tom** **decided** **.**
" 汤姆 决定 .

汤姆决定了。

" [nəʊ][juːz][ɪn] ['kɔːzɪŋ] [hɪm] ['wʌri] . "
" **No** **use** **in** **causing** **him** **worry** **.** "
" 不 使用 在 导致 他 担心 . "

“让他担心也没用。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	But	what	are	you	going	to	do	about	it	?	"	asked	Ned	.
"	但	什么	是	你	去	到	做	关于	它	?	"	问	内德	.

“但是你打算怎么做呢？”内德问道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] ['keəf(ə)l] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['eəriəl] ['wɔːʃɪp] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , " [dɪ'kleəd]

"	I'm	going	to	keep	careful	watch	over	the	aerial	warship	,	at	any	rate	,	"	declared
"	我是	去	到	保持	小心	手表	超过	这	天线	军舰	,	在	任何	速度	,	"	声明

[tɒm] .

Tom	.
汤姆	.

“无论如何，我都会密切关注这艘空中战舰，”汤姆说道。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['hɪd(ə)n] ['enəmi] [ə'bɔːd] , [aɪl] [stɑːv] [hɪm] [aʊt] .

"	If	there's	a	hidden	enemy	aboard	,	I'll	starve	him	out	.
"	如果	有	一个	隐	敌人	船上	,	患病的	饿死	他	出去	.

“如果船上藏有敌人，我会把他饿死。”

" [ə'kɔːdɪŋli] , [ə; eɪ] [gɑːd] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['kɒkʊ] , [wɒz; wəz]['pəʊstɪd][ə'baʊt][ðə; ði][bɪg]

"	Accordingly	,	a	guard	,	under	the	direction	of	Koku	,	was	posted	about	the	big
"	因此	,	一个	警卫	,	在下面	这	方向	的	国	,	曾是	发布	关于	这	大的

[ʃed] ,

shed	,
棚	,

“因此，在Koku的指示下，一名守卫被安排在大棚附近。”

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	nothing	came	of	it	.
但	没有什么	来了	的	它	.

但最终什么也没发生。

[nəʊ]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [tuː; tə] [sniːk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

No	stranger	was	observed	to	sneak	out	of	the	ship	,
不	陌生人	曾是	观察到	到	潜行	出去	的	这	船	,

没有发现陌生人偷偷溜出船外。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dɪ'zɜːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kruː] .

after	it	had	been	deserted	by	the	crew	.
后	它	有	到过	荒凉的	经过	这	全体人员	.

在船员弃船之后。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [siːmd] [diːpə(r)] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

The	mystery	seemed	deeper	than	ever	.
这	神秘	似乎	更深	比	曾经	.

谜团似乎比以往任何时候都更加扑朔迷离。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['nɪəli] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði][bɪg]['məʊtə(r)] , [ænd; ənd] , ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ,

It	took	nearly	a	week	to	repair	the	big	motor	,	and	,	during	this	time	,
它	采取	几乎	一个	星期	到	维修	这	大的	发动机	,	和	,	期间	这	时间	,

修理这台大电机花了将近一周时间，在此期间，

[tɒm] [pʊt] [sʌm; səm] [ɪm'prʊvmənt] [ɒn][ðə; ði] ['eəʃɪp] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] .

Tom	put	some	improvements	on	the	airship	,	and	added	the	finishing	touches	.
汤姆	放	一些	改进	在	这	飞艇	,	和	额外	这	精加工	触摸	.

汤姆对飞艇进行了一些改进，并做了最后的润色。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['gʌvənmənt] [test] ,

He	was	getting	it	ready	for	the	final	government	test	,
他	曾是	获得	它	准备好	为了	这	最终的	政府	测试	,

他正在为最终的政府考试做准备。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] [ɪn] [ˈwɒʃɪŋtən] [hæd; həd] [sent] [wɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈkæptɪn]
for **the** **authorities** **in** **Washington** **had** **sent** **word** **that** **they** **would** **have** **Captain**
为了 这 当局 在 华盛顿 有 发送 单词 那 他们 会 有 队长
[ˈwɔːnə] ,
Warner **,**
华纳 ,

因为华盛顿当局已经发来消息，他们要逮捕华纳上尉。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lefˈtenənt] [ˈmɑːrˌbɛri] , [meɪk] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [raɪt] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːt]
in **addition** **to** **Lieutenant** **Marbury** **,** **make** **the** **final** **inspection** **and** **write** **a** **report**
在 添加 到 中尉 马布里 , 制作 这 最终的 检查 和 写 一个 报告
.
:
.

除了马伯里中尉之外，还要进行最终检查并撰写报告。

[ˈmiːnwaɪl] [ˈsevrəl] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [əˈkɜːd] [tuː; tə] [əˈnɔɪ] [tɒm] .
Meanwhile **several** **little** **things** **occurred** **to** **annoy** **Tom** **.**
同时 一些 小的 事物 发生 到 烦人 汤姆 .

与此同时，发生了一些小事让汤姆很恼火。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪˈsiːdʒd] [wɪð] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] [njuː] [men] [huː] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [wɜːk] ,
He **was** **besieged** **with** **applications** **from** **new** **men** **who** **wanted** **to** **work** **,**
他 曾是 被围困 和 应用程序 从 新的 男人 WHO 通缉 到 工作 ,

他收到了大量想找工作的新人的求职申请，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfɒrənəz] .
and **many** **of** **these** **men** **seemed** **to** **be** **foreigners** **.**
和 许多 的 这些 男人 似乎 到 是 外国人 .

这些人中很多似乎都是外国人。

[tɒm] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈaɪðə(r)] [spaɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ˌjʊərəˈpiːən] [ˈneɪʃnz] , [ɔː(r)][ðə; ði]
Tom **was** **sure** **they** **were** **either** **spies** **of** **some** **European** **nations** **,** **or** **the**
汤姆 曾是 当然 他们 是 任何一个 间谍 的 一些 欧洲的 国家 , 或者 这
[ˈeɪdʒənts][ɒv; əv] [spaɪz] ,
agents **of** **spies** **,**
代理人 的 间谍 ,

汤姆确信他们要么是某些欧洲国家的间谍，要么是间谍的特工。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt][nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [geɪt] .
and **they** **got** **no** **further** **than** **the** **outer** **gate** **.**
和 他们 得到 不 更远 比 这 外 门 .

他们最终只到达了外门。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [ˈstrendʒər] [dɪd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [sniːk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːks] ,
But **some** **strangers** **did** **manage** **to** **sneak** **into** **the** **works** **,**
但 一些 陌生人 做过 管理 到 潜行 进入 这 作品 ,

但还是有一些陌生人设法混进了施工现场。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkwɪkli] [dɪˈtektɪd] [ænd; ənd] [sent] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [ˈbɪznəs] .
though **they** **were** **quickly** **detected** **and** **sent** **about** **their** **business** **.**
尽管 他们 是 迅速地 检测到 和 发送 关于 他们的 商业 .

不过他们很快就被发现并被遣散了。

[ˈɔːlsəʊ] , [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] , [smɔːl] [ˈfaɪərz][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈskʌvəd] [ɪn] [ˈautˌbildiŋ] ,
Also **,** **once** **or** **twice** **,** **small** **fires** **were** **discovered** **in** **outbuildings** **,**
还 , 一次 或者 两次 , 小的 火灾 是 发现 在 附属建筑 ,

此外，还曾一两次在附属建筑物中发现小火灾。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪkˈstɪŋgwɪʃt; ekˈstɪŋgwɪʃt] [wɪð] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdæmɪdʒ] .
but **they** **were** **soon** **extinguished** **with** **little** **damage** **.**
但 他们 是 很快 熄灭 和 小的 损害 .

但火势很快被扑灭，造成的损失很小。

['ekstrə] ['vɪdʒɪləns] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɒtʃwɜːd] .

Extra	**vigilance**	**was**	**the**	**watchword**	**.**
额外的	警觉	曾是	这	口令	.

提高警惕是关键。

" [ænd; ənd] [jet] , [wɪð] [ɔːl][maɪ] [prɪ'kɔːʃənz] , [ðeɪ] [meɪ] [get] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)] ['dæmɪdʒ] ['sʌmθɪŋ] , "

"	**And**	**yet**	**,**	**with**	**all**	**my**	**precautions**	**,**	**they**	**may**	**get**	**me**	**,**	**or**	**damage**	**something**	**,**	**"**
"	和	然而	,	和	全部	我的	防范措施	,	他们	可能	得到	我	,	或者	损害	某物	,	"

[dɪ'kleəd] [tɒm] .

declared	**Tom**	**.**
声明	汤姆	.

“然而，即便我采取了所有预防措施，他们还是有可能抓到我，或者损坏什么东西，”汤姆说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ə'nɔɪɪŋ] ! "

"	**It**	**is**	**very**	**annoying**	**!**	**"**
"	它	是	非常	恼人的	!	"

“真是太烦人了！”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] [ned] , " [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['dʌbli] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] .

"	**It**	**is**	**,**	**"**	**agreed**	**Ned**	**,**	**"**	**and**	**we**	**must**	**be**	**doubly**	**on**	**the**	**lookout**	**.**
"	它	是	,	"	同意	内德	,	"	和	我们	必须	是	双倍	在	这	瞭望台	.

“确实如此，”内德同意道，“我们必须加倍警惕。”

" [səʊ] [ɪm'prest] [wɒz; wəz] [ned] [wɪð] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə]

"	**So**	**impressed**	**was**	**Ned**	**with**	**the**	**necessity**	**for**	**caution**	**that**	**he**	**arranged**	**to**
"	所以	印象深刻	曾是	内德	和	这	必要性	为了	警告	那	他	安排	到

[teɪk] [hɪz; ɪz][veɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

take	**his**	**vacation**	**at**	**this**	**time**	**,**
拿	他的	假期	在	这	时间	,

“内德对谨慎行事的必要性印象深刻，因此他特意安排在这个时候休假。”

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɒn][hænd][tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ɪf] ['nesəsəri] .

so	**as**	**to**	**be**	**on**	**hand**	**to**	**help**	**his**	**chum**	**,**	**if**	**necessary**	**.**
所以	作为	到	是	在	手	到	帮助	他的	密友	,	如果	必要的	.

这样，必要时他就能随时帮助他的朋友。

[ðə; ði] [mɑːz] [wɒz; wəz] [n'iəɹɪŋ] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

The	**Mars**	**was**	**nearing**	**completion**	**.**
这	火星	曾是	临近	完成	.

“火星号”即将完工。

[ðə; ði] [rɪ'peəd] ['məʊtə(r)][wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [ʃeɪp]

The	**repaired**	**motor**	**was**	**better**	**than**	**ever**	**,**	**and**	**everything**	**was**	**in**	**shape**
这	已修复	发动机	曾是	更好的	比	曾经	,	和	一切	曾是	在	形状

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [test] .

for	**the**	**final**	**test**	**.**
为了	这	最终的	测试	.

修好的电机性能比以往任何时候都好，一切都准备就绪，可以进行最终测试了。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən][wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] ['kɒkʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]

Mr	**.**	**Damon**	**was**	**persuaded**	**to**	**go**	**along**	**,**	**and**	**Koku**	**was**	**to**	**be**	**taken**
先生	.	达蒙	曾是	被说服	到	去	沿着	,	和	国	曾是	到	是	已采取

,

,

,

达蒙先生被说服同行，而科库则要被带走。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

as	**well**	**as**	**the**	**two**	**government**	**officials**	**.**
作为	出色地	作为	这	二	政府	官员	.

以及两名政府官员。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [trɪp] [ðə; ði] [gɑːdz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈeəʃɪp] [ʃed] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdʌbld] ,

The	night	before	the	trip	the	guards	about	the	airship	shed	were	doubled	,
这	夜晚	前	这	旅行	这	守卫	关于	这	飞艇	棚	是	双倍	,

出发前一晚，飞艇库周围的守卫人数增加了一倍。

[ænd; ənd] [tɒm] [meɪd] [tuː] [ˈvɪzɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪˈfɔː(r)] [ˈmɪdnaɪt] .

and	Tom	made	two	visits	to	the	place	before	midnight	.
和	汤姆	制成	二	访问	到	这	地方	前	午夜	.

汤姆在午夜前两次到访该地。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [əˈlɑːm] .

But	there	was	no	alarm	.
但	那里	曾是	不	警报	.

但是并没有发出警报。

[ˈkɒnsɪkwəntli] , [wen] [ðə; ði] [mɑːz] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfaɪn(ə)l] [test] ,

Consequently	,	when	the	Mars	started	off	on	her	final	test	,
最后	,	什么时候	这	火星	开始	离开	在	她	最终的	测试	,

因此，当火星号开始进行最后一次测试时，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl] [ˈdeɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spaɪz] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] .

it	was	thought	that	all	danger	from	the	spies	was	over	.
它	曾是	想法	那	全部	危险	从	这	间谍	曾是	超过	.

人们认为间谍带来的危险已经结束了。

" [ʃiː; ʃi] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbjuːti] , " [sed] [ˈkæptɪn] [ˈwɔːnə] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɪg] [krɑːft] [ʃɒt] [ˈʌpwəd] .

"	She	certainly	is	a	beauty	,	"	said	Captain	Warner	,	as	the	big	craft	shot	upward	.
"	她	当然	是	一个	美丽	,	"	说	队长	华纳	,	作为	这	大的	工艺	射击	向上	.

“她真是个美人儿，”沃纳船长说道，此时，那艘大型飞行器正向上疾驰。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈsiːɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [stændz] [gʌn] [ˈfaɪə(r)] , [ðəʊ] . "

"	I	shall	be	interested	in	seeing	how	she	stands	gun	fire	,	though	.	"
"	我	将	是	感兴趣的	在	看到	如何	她	站立	枪	火	,	尽管	.	"

“不过，我很想看看她能否经受住枪林弹雨的考验。”

" [əʊ] , [ʃɪl] [stænd] [ˌaɪ ˈtiː] , " [dɪˈkleəd] [lefˈtenənt] [ˈmɑːrˌbɛri] .

"	Oh	,	she'll	stand	it	,	"	declared	Lieutenant	Marbury	.
"	哦	,	壳	站立	它	,	"	声明	中尉	马布里	.

“哦，她能挺过去的，”马伯里中尉说道。

[ðə; ði] [trɪp] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kənˈsjuːm] [ˈsevrəl] [deɪz] [ɒv; əv] [kənˈtɪnjuəs] [ˈflaɪɪŋ] , [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['endʒɪnz] .

The	trip	was	to	consume	several	days	of	continuous	flying	,	to	test	the	engines	.
这	旅行	曾是	到	消耗	一些	天	的	连续的	飞行	,	到	测试	这	发动机	.

这次飞行需要连续飞行数天，目的是测试发动机。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əˈbɔːd] .

A	large	supply	of	food	and	ammunition	was	aboard	.
一个	大的	供应	的	食物	和	弹药	曾是	船上	.

船上储备了大量食物和弹药。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [aʊt] ,

It	was	after	supper	of	the	first	day	out	,
它	曾是	后	晚餐	的	这	第一的	天	出去	,

那是第一天外出后的晚餐时间。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)] ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði][meɪn]['kæbɪn] ['leɪɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['prəʊgræm][fɔ:(r); fə(r)]

and	our	friends	were	seated	in	the	main	cabin	laying	out	a	program	for
和	我们的	朋友们	是	坐着	在	这	主要的	舱	躺下	出去	一个	程序	为了

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

the	next	day	,
这	下一个	天	,

我们的朋友们坐在主舱里，正在制定第二天的活动安排。

[wen] ['sʌd(ə)n] [jel] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)]['kæbɪn][dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə]['stɔ:rɪdʒ] .

when	sudden	yells	came	from	a	part	of	the	motor	cabin	devoted	to	storage	.
什么时候	突然	喊叫	来了	从	一个	部分	的	这	发动机	舱	奉献	到	贮存	.

突然，驾驶室储物间里传来一阵喊叫声。

['kɒkʊ] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [sent] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] [ɔɪl] , [wɒz; wəz] [hɜ:d] [tu:; tə] [ʃaʊt]

Koku	,	who	had	been	sent	to	get	out	a	barrel	of	oil	,	was	heard	to	shout
国	,	WHO	有	到过	发送	到	得到	出去	一个	桶	的	油	,	曾是	听到	到	喊

.

:
.

奉命去搬油桶的Koku大声喊叫起来。

" [wʌts] [ʌp] ? " [ɑ:skt] [tɒm] , ['stɑrtɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

"	What's	up	?	"	asked	Tom	,	starting	to	his	feet	.
"	是什么	向上	?	"	问	汤姆	,	开始	到	他的	脚	.

“怎么了？”汤姆一边问，一边站起身来。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɑ:nsə(r)d] ['ɔ:lməʊst][æt; ət][wʌns][baɪ][mɔ:(r)] [jel] .

He	was	answered	almost	at	once	by	more	yells	.
他	曾是	回答	几乎	在	一次	经过	更多的	喊叫	.

他的话几乎立刻引来更多的叫喊声。

" [əʊ] , ['mɑ:stə(r)] !

"	Oh	,	Master	!
"	哦	,	掌握	!

“哦，主人！

[kʌm] ['kwɪkli] ! " [kraɪd][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

Come	quickly	!	"	cried	the	giant	.
来	迅速地	!	"	哭	这	巨大的	.

“快来！”巨人喊道。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [men] [hɪə(r)] .

"	There	are	many	men	here	.
"	那里	是	许多	男人	这里	.

这里有很多男人。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [s'təʊəweɪz] [ə'bɔ:d] !

There	are	stowaways	aboard	!
那里	是	偷渡者	船上	!

船上有偷渡者！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

"	CHAPTER	XXI
"	章	二十一

第二十一章

['prɪznər]

PRISONERS
囚犯

囚犯

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] - [rɪ'plaɪ] , ['naɪðə(r)] [tɒm] [nɔː(r)][hɪz; ɪz] [frendz] [spəʊk] .

For	a	moment	,	after	hearing	Koku's	reply	,	neither	Tom	nor	his	friends	spoke	.
为了	一个	片刻	,	后	听力	-	回复	,	两者都不	汤姆	也不	他的	朋友们	辐	.

听到 Koku 的回答后，Tom 和他的朋友们一时之间都没有说话。

[ðen] [ned] , [ɪn][ə; eɪ] [deɪzd] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] , [rɪ'piːtɪd] :

Then	Ned	,	in	a	dazed	sort	of	way	,	repeated	:
然后	内德	,	在	一个	茫然	种类	的	方式	,	重复	:

然后，内德茫然地重复道：

" [s'təʊəweɪz] ！ "

"	Stowaways	!	"
"	偷渡者	！	"

“偷渡者！”

" [bles] [maɪ] — " [bɪ'gæn]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][gɒt] .

"	Bless	my	—	"	began	Mr	.	Damon	,	but	that	was	as	far	as	he	got	.
"	保佑	我的	—	"	开始	先生	.	达蒙	,	但	那	曾是	作为	远的	作为	他	得到	.

“我的天哪——”达蒙先生刚开口，就再也说不下去了。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['endʒɪn] [kəm'pɑːtmənt] , [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'mɪdʃɪp] ['kæbɪn] , [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv]

From	the	engine	compartment	,	back	of	the	amidship	cabin	,	came	a	sound	of
从	这	引擎	隔间	,	后退	的	这	船中部	舱	,	来了	一个	声音	的

[kraɪz] [ænd; ənd] ['hevi] [bləʊz] .

cries	and	heavy	blows	.
哭泣	和	重的	打击	.

从发动机舱，也就是船体中部驾驶舱的后方，传来哭喊声和沉重的击打声。

[ðə; ði] [jel] [ɒv; əv] ['kɒkʊ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ə'bʌv] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

The	yells	of	Koku	could	be	heard	above	those	of	the	others	.
这	喊叫	的	国	可以	是	听到	多于	那些	的	这	其他的	.

库库的喊声盖过了其他人的声音。

[ðen] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [weə(r)] [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][wɒz; wəz]

Then	the	door	of	the	cabin	where	Tom	Swift	and	his	friends	were	was
然后	这	门	的	这	舱	在哪里	汤姆	迅速	和	他的	朋友们	是	曾是

['sʌd(ə)nli] [bɜːst] ['əʊpən] ,

suddenly	burst	open	,
突然	爆裂	打开	,

这时，汤姆·斯威夫特和他的朋友们所在的木屋门突然被人猛地推开。

[ænd; ənd]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [men] [θruː] [ðəm'selvz] [wɪ'ðɪn] .

and	seven	or	eight	men	threw	themselves	within	.
和	七	或者	八	男人	扔	他们自己	之内	.

七八个男人跳了进去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][led][baɪ][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ,

They	were	led	by	a	man	with	a	small	,
他们	是	引领	经过	一个	男人	和	一个	小的	,

他们由一个身材矮小的男人带领，

[dɑːk] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʌft] [ɒv; əv] ['wɪskəs] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] — [æn; ən][ɪm'pɪəriəl] .

dark	mustache	and	a	little	tuft	of	whiskers	on	his	chin	—	an	imperial	.
黑暗的	胡子	和	一个	小的	簇	的	胡须	在	他的	下巴	—	一个	帝国	.

他留着浓密的胡须，下巴上还有一小撮胡茬——颇具帝王气概。

[hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['frentʃmən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːdz] , [snæpt] [aʊt] , [bɔː(r)] [aʊt] [ðæt]

He	looked	the	typical	Frenchman	,	and	his	words	,	snapped	out	,	bore	out	that
他	看起来	这	典型的	法国人	,	和	他的	字	,	啪啪	出去	,	钻孔	出去	那

[bɪ'liːf] .

belief	.
信仰	.

他长相酷似典型的法国人，他脱口而出的话语也印证了这一点。

[wɒt] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz] [ɪn] [frentʃ] , [æz; əz] [tɒm] [ˌʌndə'stʊd] , [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv]

What	he	said	was	in	French	,	as	Tom	understood	,	though	he	knew	little	of
什么	他	说	曾是	在	法语	,	作为	汤姆	理解	,	尽管	他	知道	小的	的

[ðæt] ['læŋgwɪdʒ] .

that	language	.
那	语言	.

据汤姆听，他说的话是用法语说的，尽管他对法语知之甚少。

['ɔːlsəʊ] , [wɒt] [ðə; ðɪ] ['frentʃmən] [sed] [prə'djuːst] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [rɪ'zʌlt] ,

Also	,	what	the	Frenchman	said	produced	an	immediate	result	,
还	,	什么	这	法国人	说	生产	一个	即时	结果	,

此外，那位法国人的言论也立即产生了效果。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [men] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] [spræŋ] [æt; ət] ['aʊə(r)] [frendz] [wɪð] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['fɪəsnəs] .

for	the	men	following	him	sprang	at	our	friends	with	overwhelming	fierceness	.
为了	这	男人	下列的	他	弹簧	在	我们的	朋友们	和	压倒	凶猛	.

因为他身后的人以极其凶猛的姿态扑向我们的朋友。

[bɪ'fɔː(r)] [tɒm] , [ned] , ['kæptɪn] ['wɔːnə] ,

Before	Tom	,	Ned	,	Captain	Warner	,
前	汤姆	,	内德	,	队长	华纳	,

在汤姆、内德、华纳船长之前

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ɔː(r)] [lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] [kʊd; kəd] [grɑːsp] ['eni] ['wepən] [wɪð] [wɪʧ] [tuː; tə] [dɪ'fend]

Mr	.	Damon	or	Lieutenant	Marbury	could	grasp	any	weapon	with	which	to	defend
先生	.	达蒙	或者	中尉	马布里	可以	抓牢	任何	武器	和	哪个	到	保卫

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

达蒙先生或马伯里中尉可以拿起任何武器自卫。

[hæd; həd] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [biːn] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] .

had	their	intentions	been	to	do	so	,	they	were	seized	.
有	他们的	意图	到过	到	做	所以	,	他们	是	查获	.

如果他们的目的是这样做，他们就被抓住了。

[ə'genst] [sʌtʃ] [ɒdz] ['lɪt(ə)l] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] , [ðəʊ] ['aʊə(r)] [frendz] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [wɪ'ðaʊt]

Against	such	odds	little	could	be	done	,	though	our	friends	did	not	give	up	without
反对	这样的	赔率	小的	可以	是	完毕	,	尽管	我们的	朋友们	做过	不是	给	向上	没有

[ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

a	struggle	.
一个	斗争	.

面对如此不利的局面，我们能做的实在有限，但我们的朋友们并没有轻易放弃。

" [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? " ['æŋgrəli] [di'mɑːnd, -'mænd] [tɒm] [swɪft] .

"	What	does	this	mean	?	"	angrily	demanded	Tom	Swift	.
"	什么	做	这	意思是	?	"	愤怒地	要求	汤姆	迅速	.

“这是什么意思？”汤姆·斯威夫特愤怒地问道。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

"	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ə'bɔːd] [maɪ] [krɑːft] ?

What	are	you	doing	aboard	my	craft	?
什么	是	你	正在做	船上	我的	工艺	?

你在我的船上做什么?

[huː] [ɑː(r); ə(r)] —

Who	are	—
WHO	是	—

他们是——

" [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn] ['smʌðə] [təʊnz] ,

"	His	words	were	lost	in	smothered	tones	,
"	他的	字	是	丢失的	在	窒息	音调	,

他的话语含糊不清，声音低沉。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'seilənt] [pʊt][ə; eɪ] ['hevi] [klɒθ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][taɪd]

for	one	of	his	assailants	put	a	heavy	cloth	over	his	mouth	,	and	tied
为了	一	的	他的	袭击者	放	一个	重的	布	超过	他的	嘴	,	和	系

[ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ,

it	there	,
它	那里	,

其中一名袭击者用一块厚布捂住他的嘴，并把它绑在那里。

['gægɪŋ] [hɪm] .

gagging	him	.
作呕	他	.

堵住他的嘴。

[ə'nʌðə(r)] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['məʊʃn] , [wɪpt] [ə; eɪ] [rəʊp] [ə'baʊt] [tɑːmz] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] ,

Another	man	,	with	a	quick	motion	,	whipped	a	rope	about	Tom's	hands	and	feet	,
其他	男人	,	和	一个	快的	运动	,	鞭打	一个	绳索	关于	汤姆的	双手	和	脚	,

另一名男子动作迅速地将绳子套在了汤姆的手脚上。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [sɪ'kjʊəli] [baʊnd] .

and	he	was	soon	securely	bound	.
和	他	曾是	很快	安全地	边界	.

他很快就被牢牢地捆绑住了。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] , [ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['strʌglz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)]

In	like	manner	the	others	were	treated	,	and	,	despite	the	struggles	of	Mr
在	喜欢	方式	这	其他的	是	治疗	,	和	,	尽管	这	斗争	的	先生

. ['deɪmən] ,

.	Damon	,
.	达蒙	,

其他人也受到了同样的待遇，尽管达蒙先生百般抗争，

[ðə; ði] [tuː] ['gʌvənmənt] [men] [ænd; ənd] [ned] ,

the	two	government	men	and	Ned	,
这	二	政府	男人	和	内德	,

两位政府官员和内德

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] — ['helpləsli]

they	were	soon	put	in	a	position	where	they	could	do	nothing	—	helplessly
他们	是	很快	放	在	一个	位置	在哪里	他们	可以	做	没有什么	—	无助地

[baʊnd] ,

bound	,
边界	,

他们很快就被置于一种无能为力的境地——被无助地捆绑着，

[ænd; ənd][leɪd][ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn][ðə; ði][meɪn]['kæbɪn] , ['steərɪŋ] ['blæŋkli] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

and	laid	on	a	bench	in	the	main	cabin	,	staring	blankly	up	at	the	ceiling	.
和	铺设	在	一个	长椅	在	这	主要的	舱	,	凝视	茫然地	向上	在	这	天花板	.

他躺在主舱的长凳上，茫然地望着天花板。

[iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz] [gægd] [səʊ] [ɪ'fektɪvli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['ʌtə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

Each	one	was	gagged	so	effectively	that	he	could	not	utter	more	than
每个	一	曾是	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	所以	有效地	那	他	可以	不是	说出	更多的	比

[ə; eɪ] [feɪnt] [məʊn] .

a	faint	moan	.
一个	头晕的	呻吟	.

他们每个人都被堵住了嘴，以至于只能发出微弱的呻吟声。

[ɒv; əv][ðə; ði]['raɪət][ɒv; əv] [θɔ:ts] [ðæt] [ræn] [θru:] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [i:tʃ] [wʌn] ,

Of	**the**	**riot**	**of**	**thoughts**	**that**	**ran**	**through**	**the**	**heads**	**of**	**each**	**one**	**,**
的	这	暴动	的	想法	那	跑	通过	这	头部	的	每个	一	,

每个人脑海中都闪过无数念头，

[aɪ] [li:v] [ju:; jʊ][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] .

I	**leave**	**you**	**to**	**imagine**	**.**
我	离开	你	到	想象	.

留给你们想象。

[wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [mi:n] ?

What	**did**	**it**	**all**	**mean**	**?**
什么	做过	它	全部	意思是	?

这一切究竟意味着什么?

[weə(r)] [hæd; həd][ðə; ði] [streɪndʒ] [men] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where	**had**	**the**	**strange**	**men**	**come**	**from**	**?**
在哪里	有	这	奇怪的	男人	来	从	?

这些陌生人是从哪里来的?

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [mi:n] [baɪ] [ðʌs] [ə'sɔ:ltɪŋ] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ?

What	**did**	**they**	**mean**	**by**	**thus**	**assaulting**	**Tom**	**and**	**his**	**companions**	**?**
什么	做过	他们	意思是	经过	因此	袭击	汤姆	和	他的	同伴	?

他们这样做究竟意欲何为?

[ænd; ənd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] — ['kɒkʊ] , ['dʒeri] [maʊnd] ,

And	**what**	**had**	**happened**	**to**	**the**	**others**	**of**	**the**	**crew**	**—**	**Koku**	**,**	**Jerry**	**Mound**	**,**
和	什么	有	发生	到	这	其他的	的	这	全体人员	—	国	,	杰瑞	冢	,

[ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,

the	**engineer**	**,**
这	工程师	,

船员们其他发生了什么事——科库、杰瑞·蒙德、工程师?

[ænd; ənd] [dʒɔ:dʒ] [vɛntɚ] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['paɪlət] ?

and	**George**	**Ventor**	**,**	**the**	**assistant**	**pilot**	**?**
和	乔治	文托	,	这	助手	飞行员	?

还有助理飞行员乔治·文托?

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [tɒm] [ɑ:skt] [hɪm'self] , [æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [ðeə(r)]

These	**were**	**only**	**a**	**few**	**of**	**the**	**questions**	**Tom**	**asked**	**himself**	**,**	**as**	**he**	**lay**	**there**
这些	是	仅有的	一个	很少	的	这	问题	汤姆	问	他自己	,	作为	他	躺	那里

,

,

,

汤姆躺在那里，问了自己这些只是其中几个问题。

[baʊnd] [ænd; ənd] ['helpləs] .

bound	**and**	**helpless**	**.**
边界	和	无助	.

被捆绑，无助。

['daʊtləs] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɑ:skɪŋ] [ðəm'selvz] ['sɪmələ(r)]

Doubtless	**Mr**	**.**	**Damon**	**and**	**the**	**others**	**were**	**asking**	**themselves**	**similar**
毫无疑问	先生	.	达蒙	和	这	其他的	是	问	他们自己	相似的

['kwestʃənz] .

questions	**.**
问题	.

毫无疑问，达蒙先生和其他人也在问自己类似的问题。

[wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] — [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [s'təʊəweɪz] , [æz; əz] ['kɒkʊ] [hæd; həd] [kɔːld] [ðem; ðəm]

One	thing	was	certain	—	whatever	the	stowaways	,	as	Koku	had	called	them
一	事物	曾是	肯定	—	任何	这	偷渡者	,	作为	国	有	称为	他们

, [hæd; həd] [dʌn] ,

,	had	done	,
,	有	完毕	,

有一件事是肯定的——无论那些偷渡者（正如Koku所称呼他们的那样）做了什么，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði] [mɑːz] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði]

they	had	not	neglected	the	Mars	,	for	she	was	running	along	at	about	the
他们	有	不是	被忽视的	这	火星	,	为了	她	曾是	跑步	沿着	在	关于	这

[seɪm] [spiːd] ,

same	speed	,
相同的	速度	,

他们并没有忽略火星，因为她正以大致相同的速度前进。

[ðəʊ] [ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n] [tɒm] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] .

though	in	what	direction	Tom	could	not	tell	.
尽管	在	什么	方向	汤姆	可以	不是	告诉	.

但汤姆无法判断方向。

[hiː; hi] [streɪnd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒn] [ðə; ði] ['fɔːwəd] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn]

He	strained	to	get	a	view	of	the	compass	on	the	forward	wall	of	the	cabin
他	紧张	到	得到	一个	看法	的	这	罗盘	在	这	向前	墙	的	这	舱

,

,
,

他费力地想看清船舱前墙上的罗盘。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	could	not	see	it	.
但	他	可以	不是	看	它	.

但他看不见。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['tʌmb(ə)l] [faɪt] , [baɪ] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)]

It	had	been	a	rough	-	and	-	tumble	fight	,	by	which	our	friends	were
它	有	到过	一个	粗糙的	-	和	-	翻滚	斗争	,	经过	哪个	我们的	朋友们	是

[meɪd] ['prɪznər] ,

made	prisoners	,
制成	囚犯	,

那是一场激烈的战斗，我们的朋友都被俘虏了。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['sɪəriəsli] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['slaɪtli] , [hɜːt] .

but	no	one	seemed	to	have	been	seriously	,	or	even	slightly	,	hurt	.
但	不	一	似乎	到	有	到过	严重地	,	或者	甚至	轻微地	,	伤害	.

但似乎没有人受重伤，甚至连轻微的伤都没有。

[ðə; ði] [ɪn'vedər] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frentʃmən] , [wɜː(r); wə(r)] ['rɑːðə(r)] ['rʌfld] ,

The	invaders	,	under	the	leadership	of	the	Frenchman	,	were	rather	ruffled	,
这	入侵者	,	在下面	这	领导	的	这	法国人	,	是	相当	褶皱的	,

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] .

but	that	was	all	.
但	那	曾是	全部	.

在法国人的带领下，入侵者们虽然有些慌乱，但也仅此而已。

['pæntɪŋliː] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [laɪn] , [sə'veɪɪŋ] [ðeə(r)] ['kæptɪvz] ,

Pantingly	they	stood	in	line	,	surveying	their	captives	,
气喘吁吁	他们	站立	在	线	,	测量	他们的	俘虏	,

他们气喘吁吁地排成一列，打量着俘虏们。

[waɪl] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][ænd; ənd] [ɪm'pɪəriəl] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ]['rɑːðə(r)][suː'pɪəriə(r)]

while	the	man	with	the	mustache	and	imperial	smiled	in	a	rather	superior
尽管	这	男人	和	这	胡子	和	帝国	微笑	在	一个	相当	优越的

['fæʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] [baʊnd] [wʌnz] .

fashion	at	the	row	of	bound	ones	.
时尚	在	这	排	的	边界	一个	.

而那个留着胡子、头戴帝王帽的男人则带着一种高傲的微笑看着一排被捆绑的人。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [men] , [huː] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] ,

He	spoke	in	his	own	tongue	to	the	men	,	who	,	with	the	exception	of	one	,
他	辐	在	他的	自己的	舌头	到	这	男人	,	WHO	,	和	这	例外	的	一	,

他用自己的语言与那些人交谈，除了一个人之外，其他人都……

[faɪld] [aʊt] , ['gəʊɪŋ] , [æz; əz] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [nəʊt] , [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] [ɪn] [ðə; ði][rɪə(r)] .

filed	out	,	going	,	as	Tom	and	the	others	could	note	,	to	the	engine	-	room	in	the	rear	.
已提交	出去	,	去	,	作为	汤姆	和	这	其他的	可以	笔记	,	到	这	引擎	-	房间	在	这	后部	.

他们鱼贯而出，正如汤姆和其他人所注意到的那样，前往后面的机舱。

" [aɪ] [həʊp] [aɪ][hæv; həv] [nɒt] [hæd; həd][tuː; tə] [hɜːt] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['frentʃmən] [əb'zɜːvd] ,

"	I	hope	I	have	not	had	to	hurt	any	of	you	,	"	the	Frenchman	observed	,
"	我	希望	我	有	不是	有	到	伤害	任何	的	你	,	"	这	法国人	观察到	,

“我希望我没有伤害到你们中的任何人，”这位法国人说道。

[wɪð] [sɑː'kæstɪk] [pə'laɪtnəs] .

with	sarcastic	politeness	.
和	讽刺的	礼貌	.

带着讽刺的礼貌。

" [aɪ] [rɪ'gret] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ðæt] [kɔːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [bʌt; bət] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː]

"	I	regret	the	necessity	that	caused	me	to	do	this	,	but	,	believe	me	,	it
"	我	后悔	这	必要性	那	导致	我	到	做	这	,	但	,	相信	我	,	它

[wɒz; wəz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .

was	unavoidable	.
曾是	不可避免的	.

“我很遗憾迫使我这样做，但请相信我，这是不可避免的。”

" [hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [sʌm; səm]['æksent] ,

"	He	spoke	with	some	accent	,
"	他	辐	和	一些	口音	,

他说话带点口音，

[ænd; ənd] [tɒm] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'saɪdɪd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː] [hæd; həd] [wʌns] [epɹ'əʊtʃt]

and	Tom	at	once	decided	this	was	the	same	man	who	had	once	approached
和	汤姆	在	一次	决定	这	曾是	这	相同的	男人	WHO	有	一次	接近

[ɪ'rædɪkeɪt] .

Eradicate	.
根除	.

汤姆立刻认定，这个人就是曾经接近过“根除”组织的那个人。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['rekəg'naɪzd] [hɪm][æz; əz][ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]

He	also	recognized	him	as	the	man	he	had	seen	in	the	woods	the	day	of
他	还	认可	他	作为	这	男人	他	有	已见	在	这	树林	这	天	的

[ðə; ði] ['aʊtɪŋ] .

the	outing	.
这	外出	.

他还认出他就是郊游当天在树林里见到的那个人。

" [hiːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [spaɪz] , " [θɔːt] [tɒm] " [ænd; ənd] [hiːz] [gɒt][juː 'es][ænd; ənd][ðə; ði]
" He's one of the foreign spies , " thought Tom " and he's got us and the
" 他是 一 的 这 外国的 间谍 , " 想法 汤姆 " 和 他是 得到 我们 和 这
[ʃɪp] , [tuː] .
ship , too .
船 , 也 .

“他肯定是外国间谍，”汤姆心想，“他不仅控制了我们，还控制了这艘船。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] !
They were too many for us !
他们 是 也 许多 为了 我们 !

他们太多了，我们应付不过来！

" [tɑːmz] [æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [spiːk] , [tuː; tə][həʊld][sʌm; səm] [kən'vɜːs] [wɪð] [ðə; ði]['kæptə(r)] ,
" Tom's anxiety to speak , to hold some converse with the captor ,
" 汤姆的 焦虑 到 说话 , 到 抓住 一些 交谈 和 这 俘虏者 ,

汤姆很想开口说话，想和绑架者进行一些对话。

[wɒz; wəz][səʊ] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['frentʃmən] [sed] :
was so obvious that the Frenchman said :
曾是 所以 明显的 那 这 法国人 说 :

这一点显而易见，以至于那位法国人说道：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kæn; kən]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .
" I am going to treat you as well as I can under the circumstances .
" 我 是 去 到 对待 你 作为 出色地 作为 我 能 在下面 这 情况 .

“在目前情况下，我会尽我所能善待你。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['ʌðə(r)] [frendz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [meɪd] ['prɪznər] , [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd]
You and your other friends , who are also made prisoners , will be allowed
你 和 你的 其他 朋友们 , WHO 是 还 制成 囚犯 , 将要 是 允许
[tuː; tə][biː; bi] [tə'geðə(r)] ,
to be together ,
到 是 一起 ,

你和其他同样被囚禁的朋友将被允许待在一起。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] - ['kɒntent] .
and then you can talk to your hearts ' content .
和 然后 你 能 讲话 到 你的 心 - 内容 .

然后你们就可以畅所欲言了。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['evɪdənt] ['rɪŋliːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
" The other man , who had remained with the evident ringleader of the
" 这 其他 男人 , WHO 有 剩余 和 这 明显 头目 的 这
[s'təʊəweɪz] ,
stowaways ,
偷渡者 ,

“另一名男子则一直和那位明显的偷渡者头目待在一起，

[ɑːskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [ɪn] [frentʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [neɪm] [lɑː] [fɔɪ] .
asked a question , in French , and he used the name La Foy .
问 一个 问题 , 在 法语 , 和 他 用过的 这 姓名 拉 福伊 .

他用法语问了一个问题，并使用了拉福伊这个名字。

" [ɑː] ! " [θɔːt] [tɒm] .
" Ah ! " thought Tom .
" 啊 ! " 想法 汤姆 .

“啊！”汤姆心想。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [ə'tækt] ['kɒkʊ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [ðæt] [naɪt] .
" This is the leader of the gang that attacked Koku in the shop that night .
" 这 是 这 领导者 的 这 帮派 那 遭到攻击 国 在 这 店铺 那 夜晚 .

“这是当晚在商店袭击 Koku 的团伙头目。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [tʃɑːns] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [gʊd] .

They	have	been	waiting	their	chance	,	and	now	they	have	made	good	.
他们	有	到过	等待	他们的	机会	,	和	现在	他们	有	制成	好的	.

他们一直在等待机会，现在他们终于抓住了机会。

[bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

But	where	did	they	come	from	?
但	在哪里	做过	他们	来	从	?

但它们来自哪里?

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɔːdɪd] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['eəʃɪp] ?

Could	they	have	boarded	us	from	some	other	airship	?
可以	他们	有	登机	我们	从	一些	其他	飞艇	?

他们有可能是从其他飞艇上登上我们的吗?

" [jet] , [æz; əz] [tɒm] [ɑːskt] [hɪm'self] [ðæt] ['kwestʃən] , [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [hæv; həv] [biːn]

"	Yet	,	as	Tom	asked	himself	that	question	,	he	knew	it	could	hardly	have	been
"	然而	,	作为	汤姆	问	他自己	那	问题	,	他	知道	它	可以	几乎	有	到过

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

“然而，当汤姆问自己这个问题时，他知道这几乎是不可能的。”

[ðə; ði] [men] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [krɑːft] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn]

The	men	must	have	been	in	hiding	on	his	own	craft	,	they	must	have	been
这	男人	必须	有	到过	在	隐藏	在	他的	自己的	工艺	,	他们	必须	有	到过

,

,

,

这些人一定藏在他自己的船上，一定如此。

[æz; əz] ['kɒkʊ] [hæd; həd] [kraɪd] [aʊt] — [sˈtəʊəweɪz] — [ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [æt; ət][ə; eɪ]

as	Koku	had	cried	out	—	stowaways	—	and	have	come	out	at	a
作为	国	有	哭	出去	—	偷渡者	—	和	有	来	出去	在	一个

[ˌpriːkən'sɜːtɪd] ['sɪgnəl] [tuː; tə][ˌəʊvə'paʊə(r)][ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] .

preconcerted	signal	to	overpower	the	aviators	.
预先演奏	信号	到	压倒	这	飞行员	.

正如 Koku 所喊的那样——偷渡者——并且按照预先商定的信号出来制服飞行员。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət][hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] , " [went] [ɒn][lɑː] [fɔɪ] ,

"	If	you	will	but	have	patience	a	little	longer	,	"	went	on	La	Foy	,
"	如果	你	将要	但	有	耐心	一个	小的	更长	,	"	去	在	拉	福伊	,

“如果你能再耐心等一会儿的话，”拉福伊继续说道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['evɪdəntlɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːdə(r)] , " [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [tə'geðə(r)] .

for	that	was	evidently	the	name	of	the	leader	,	"	you	will	all	be	together	.
为了	那	曾是	显然	这	姓名	的	这	领导者	,	"	你	将要	全部	是	一起	.

因为那显然是领袖的名字，“你们都会在一起的。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [kən'sɪdərɪŋ] [weə(r)] [best] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ][səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ['sʌfə(r)] [tuː]

We	are	just	considering	where	best	to	put	you	so	that	you	will	not	suffer	too
我们	是	只是	考虑	在哪里	最好的	到	放	你	所以	那	你	将要	不是	遭受	也

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

我们正在考虑把你安置在哪里最合适，以免你遭受太多痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [səʊ] ['meni] ['prɪznər] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]

It	is	quite	a	problem	to	deal	with	so	many	prisoners	,	but	we	have	no
它	是	相当	一个	问题	到	交易	和	所以	许多	囚犯	,	但	我们	有	不

[tʃɔɪs] .

choice	.
选择	.

处理这么多囚犯确实是个难题，但我们别无选择。

" [ðə; ði] [tuː] ['frentʃmən] [kən'vəːs] ['ræpɪdli] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

"	The	two	Frenchmen	conversed	rapidly	in	their	own	language	for	a	few	minutes	,
"	这	二	法国人	交谈	快速	在	他们的	自己的	语言	为了	一个	很少	分钟	,

两位法国人用他们的母语快速交谈了几分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [helpt]

and	then	there	came	into	the	cabin	another	of	the	men	who	had	helped
和	然后	那里	来了	进入	这	舱	其他	的	这	男人	WHO	有	帮助

[ˌəʊvə'paʊə(r)] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .

overpower	Tom	and	his	friends	.
压倒	汤姆	和	他的	朋友们	.

然后，另一个曾帮助制服汤姆和他的朋友们的人也走进了小屋。

[wɒt] [hiː; hi][təʊld][lɑː] [fɔɪ] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [smaɪld]

What	he	told	La	Foy	seemed	to	give	that	individual	satisfaction	,	for	he	smiled
什么	他	讲述	拉	福伊	似乎	到	给	那	个人	满意	,	为了	他	微笑

.

:
.

他告诉拉福伊的话似乎让拉福伊很满意，因为他笑了。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ][ɔːl] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] , [wɪtʃ] [ɪz]

"	We	are	going	to	put	you	all	together	in	the	largest	storeroom	,	which	is
"	我们	是	去	到	放	你	全部	一起	在	这	最大	库房	,	哪个	是

['pɑːtli] ['empti] ,

partly	empty	,
部分	空的	,

“我们会把你们都安排在最大的储藏室里，那个储藏室部分是空的。”

" [lɑː] [fɔɪ] [sed] .

"	La	Foy	said	.
"	拉	福伊	说	.

拉福伊说道。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]

"	There	you	will	be	given	food	and	drink	,	and	treated	as	well	as	possible
"	那里	你	将要	是	给定	食物	和	喝	,	和	治疗	作为	出色地	作为	可能的

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .

under	the	circumstances	.
在下面	这	情况	.

“在那里，您将得到食物和饮料，并在现有条件下得到尽可能好的待遇。”

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [ˌʌn'baʊnd] , [ænd; ənd] [meɪ] [kən'vɜːs] [ə'mʌŋ] [jɔː'selvz] .

You	will	also	be	unbound	,	and	may	converse	among	yourselves	.
你	将要	还	是	无界	,	和	可能	交谈	之中	你们自己	.

你们也将获得自由，可以彼此交谈。

[ai] [niːd] ['hɑːdli] [pɔɪnt] [aʊt] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [ðæt] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] [wɪl] [biː; bi] ['juːsləs] .

I	need	hardly	point	out	,	"	he	went	on	,	"	that	calling	for	help	will	be	useless	.
我	需要	几乎	观点	出去	,	"	他	去	在	,	"	那	呼叫	为了	帮助	将要	是	无用	.

“我几乎无需指出，”他继续说道，“呼救是没用的。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)][səʊ][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'sendɪŋ]

We	are	a	mile	or	so	in	the	air	,	and	have	no	intention	of	descending
我们	是	一个	英里	或者	所以	在	这	空气	,	和	有	不	意图	的	下降

,

,

,

我们目前在离地大约一英里的高空，没有下降的打算。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] ['mɒkɪŋli] .

"	and	he	smiled	mockingly	.
"	和	他	微笑	嘲讽地	.

他露出了嘲讽的笑容。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] [maɪ] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] , " [θɔːt] [tɒm] .

"	They	must	know	how	to	navigate	my	aerial	warship	,	"	thought	Tom	.
"	他们	必须	知道	如何	到	导航	我的	天线	军舰	,	"	想法	汤姆	.

“他们一定知道如何驾驶我的空中战舰，”汤姆心想。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeə(r)] [geɪm] [ɪz] , ['enihaʊ] ?

"	I	wonder	what	their	game	is	,	anyhow	?
"	我	想知道	什么	他们的	游戏	是	,	无论如何	?

“我很好奇他们的策略是什么？”

" [naɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz] [ə'gləʊ] [wɪð] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] .

"	Night	had	fallen	,	but	the	cabin	was	aglow	with	electric	lights	.
"	夜晚	有	倒下	,	但	这	舱	曾是	闪耀	和	电的	灯	.

夜幕降临，但小屋里电灯闪烁。

[ðə; ði] ['fɒrənəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːz] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðeə(r)] [wei] [ə'baʊt] ['pɜːfɪktli] ,

The	foreigners	in	charge	of	the	Mars	seemed	to	know	their	way	about	perfectly	,
这	外国人	在	收费	的	这	火星	似乎	到	知道	他们的	方式	关于	完美	,

负责火星任务的外国人似乎对一切都了如指掌。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði][bɪg][krɑːft] .

and	how	to	manage	the	big	craft	.
和	如何	到	管理	这	大的	工艺	.

以及如何操控大型船舶。

[baɪ][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n] [tɒm] [kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [ðə; ði]['məʊtə(r)][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['iːvnli] [ænd; ənd] [wel] .

By	the	vibration	Tom	could	tell	that	the	motor	was	running	evenly	and	well	.
经过	这	振动	汤姆	可以	告诉	那	这	发动机	曾是	跑步	均匀地	和	出色地	.

汤姆通过震动判断出电机运转平稳良好。

" [bʌt; bət] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] — [tuː; tə] [maʊnd] , [vɛntɚ] [ænd; ənd] ['kɒkʊ] ? "

"	But	what	happened	to	the	others	—	to	Mound	,	Ventor	and	Koku	?	"
"	但	什么	发生	到	这	其他的	—	到	冢	,	文托	和	国	?	"

[wʹʌndəd] [tɒm] .

wondered	Tom	.
想知道	汤姆	.

“可是其他人呢——芒德、文托和科库呢？”汤姆疑惑地想。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrənəz] ['entəd] .

A	moment	later	several	of	the	foreigners	entered	.
一个	片刻	之后	一些	的	这	外国人	进入	.

片刻之后，几名外国人走了进来。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][dɪd][nɒt] [lʊk] [æt; ət][ɔːl] [laɪk] ['frentʃmən] ,

Some	of	them	did	not	look	at	all	like	Frenchmen	,
一些	的	他们	做过	不是	看	在	全部	喜欢	法国人	,

他们当中有些人看起来一点也不像法国人。

[ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [wʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] .

and	Tom	was	sure	one	was	a	German	and	another	a	Russian	.
和	汤姆	曾是	当然	一	曾是	一个	德语	和	其他	一个	俄语	.

汤姆确信其中一个是德国人，另一个是俄罗斯人。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪz(ə)n] — [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , " [sed] [lɑː] [fɔɪ] [sɪg'nɪfɪkəntli] ,

"	This	will	be	your	prison	—	for	a	while	,	"	said	La	Foy	significantly	,
"	这	将要	是	你的	监狱	—	为了	一个	尽管	,	"	说	拉	福伊	显著地	,

“这里会是你们的监狱——暂时如此，”拉福伊意味深长地说。

[ænd; ənd] [tɒm] [wʌndəd] [haʊ] [lɒŋ] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] .

and	Tom	wondered	how	long	this	would	be	the	case	.
和	汤姆	想知道	如何	长的	这	会	是	这	案件	.

汤姆想知道这种情况会持续多久。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] — [haʊ] [lɒŋ] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] ['prɪznər] ?

A	sharp	thought	came	to	him	—	how	long	would	they	be	prisoners	?
一个	锋利的	想法	来了	到	他	—	如何	长的	会	他们	是	囚犯	?

他突然想到——他们还要当多久的囚犯?

[dɪd] [nɒt] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['terəb(ə)l] , [feɪt] [ə'weɪt] [ðem; ðəm] ?

Did	not	some	other	,	and	more	terrible	,	fate	await	them	?
做过	不是	一些	其他	,	和	更多的	糟糕的	,	命运	等待	他们	?

难道他们就没有其他更可怕的命运在等着他们吗?

[æz; əz] [lɑː] [fɔɪ] [spəʊk] , [hiː; hi] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] [dɔː(r)] [ðæt] [led] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] ,

As	La	Foy	spoke	,	he	opened	a	storeroom	door	that	led	off	from	the	main	,
作为	拉	福伊	辐	,	他	打开	一个	库房	门	那	引领	离开	从	这	主要的	,

拉福伊说话的时候，打开了一扇通往主楼的储藏室门。

[ɔː(r)] [ə'mɪdʃɪp] , ['kæbɪn] .

or	amidship	,	cabin	.
或者	船中部	,	舱	.

或位于船中部，舱室。

[ðɪs] [ruːm] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [stɔːz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]

This	room	was	intended	to	contain	the	supplies	and	stores	that	would	be
这	房间	曾是	故意的	到	包含	这	补给品	和	商店	那	会	是

['teɪkən] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] .

taken	on	a	long	voyage	.
已采取	在	一个	长的	航程	.

这个房间原本是用来存放远航所需的补给品和物资的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [tuː] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ,

It	was	one	of	two	,	being	the	larger	,
它	曾是	一	的	二	,	存在	这	更大的	,

它是两辆车中的一辆，也是较大的一辆。

[ænd; ənd] [naʊ] [kən'teɪnd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒdz] [ænd; ənd] [endz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

and	now	contained	only	a	few	odds	and	ends	of	little	importance	.
和	现在	包含	仅有的	一个	很少	赔率	和	结束	的	小的	重要性	.

现在里面只剩下一些无关紧要的零碎物品。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['prɪz(ə)n] , [æz; əz] [tɒm] [wel] [njuː] , ['hævɪŋ] [plænd] [ˌaɪ 'tiː] .

It	made	a	strong	prison	,	as	Tom	well	knew	,	having	planned	it	.
它	制成	一个	强的	监狱	,	作为	汤姆	出色地	知道	,	拥有	计划	它	.

正如汤姆所计划的那样，它构成了一座坚固的监狱。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [tɒm] ,

One	by	one	,	beginning	with	Tom	,
一	经过	一	,	开始	和	汤姆	,

从汤姆开始，一个接一个地.....

[ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'kʌmbənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)]

the	prisoners	were	taken	up	and	placed	in	a	recumbent	position	on	the	floor
这	囚犯	是	已采取	向上	和	放置	在	一个	卧式	位置	在	这	地面

[ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] .

of	the	storeroom	.
的	这	库房	.

囚犯们被抬上来，平躺在储藏室的地板上。

[ðen] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ænd; ənd] [ə'sɪstənt] ['paɪlət] ,

Then	were	brought	in	the	engineer	and	assistant	pilot	,
然后	是	带来	在	这	工程师	和	助手	飞行员	,

然后工程师和助理飞行员也加入了进来。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kɒkʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mə'ʃiːnɪst] [huːm] [tɒm] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [help]

as	well	as	Koku	and	a	machinist	whom	Tom	had	brought	along	to	help
作为	出色地	作为	国	和	一个	机械师	谁	汤姆	有	带来	沿着	到	帮助

[hɪm] .

him	.
他	.

还有 Koku 和 Tom 带来的一个机械师，他要来帮他。

[naʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] .

Now	the	young	inventor	and	all	his	friends	were	together	.
现在	这	年轻的	发明者	和	全部	他的	朋友们	是	一起	.

现在，这位年轻的发明家和他的所有朋友都聚在一起了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [fɔː(r)] [men] [tuː; tə] ['kæri] ['kɒkʊ] [ɪn] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['biːɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['netwɜːk] [ɒv; əv]

It	took	four	men	to	carry	Koku	in	,	the	giant	being	covered	with	a	network	of
它	采取	四	男人	到	携带	国	在	,	这	巨大的	存在	涵盖	和	一个	网络	的

[rəʊps] .

ropes	.
绳索	.

四个人合力才把巨石抬了进去，这个巨人身上缠满了绳索。

" [ɒn] ['sekənd] [θɔːt] , " [sed] [lɑː] [fɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['kɒkʊ] ['biːɪŋ] [pleɪst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

"	On	second	thought	,	"	said	La	Foy	,	as	he	saw	Koku	being	placed	with	his	friends	,
"	在	第二	想法	,	"	说	拉	福伊	,	作为	他	锯	国	存在	放置	和	他的	朋友们	,

“仔细想想，”拉福伊看着小久和他的朋友们被安置在一起，说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði][bɪg][mæn] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

"	I	think	we	will	keep	the	big	man	with	us	.
"	我	思考	我们	将要	保持	这	大的	男人	和	我们	.

“我认为我们会留下这位大个子球员。”

[wiː; wi][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [səb'djuː] [hɪm] .

We	had	trouble	enough	to	subdue	him	.
我们	有	麻烦	足够的	到	征服	他	.

我们费了好大劲才制服他。

['kæri] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] .

Carry	him	back	to	the	engine	-	room	.
携带	他	后退	到	这	引擎	-	房间	.

把他抬回机舱。

" [səʊ] ['kɒkʊ] , [trʌst] [ʌp] [laɪk] [sʌm; səm] [rəʊpt] [stɪə(r)] , [wɒz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ə'gen] .

"	So	Koku	,	trussed	up	like	some	roped	steer	,	was	taken	out	again	.
"	所以	国	,	桁架	向上	喜欢	一些	绳索	转向	,	曾是	已采取	出去	再次	.

于是，Koku像被绳子捆绑的牛一样被带了出去。

" [naʊ] [ðen] , " [sed] [lɑː] [fɔɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɪznər] ,

"	Now	then	,	"	said	La	Foy	to	his	prisoners	,
"	现在	然后	,	"	说	拉	福伊	到	他的	囚犯	,

“那么，”拉福伊对他的囚犯们说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , " [ai] [wɪl] [ʌn'baɪnd][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] ,

as	he	stood	in	the	door	of	the	room	,	"	I	will	unbind	one	of	you	,
作为	他	站立	在	这	门	的	这	房间	,	"	我	将要	解绑	一	的	你	,

他站在房间门口说："我会解开你们中的一个，

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [luːs] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

and	he	may	loose	the	bonds	of	the	others	.
和	他	可能	松动的	这	债券	的	这	其他的	.

他可能会失去与其他人的联系。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [rəʊp] [frɒm; frəm] [tɑːmz] [hændz] , [ænd; ənd] [ðen] , ['kwɪkli]

"	As	he	spoke	,	he	took	the	rope	from	Tom's	hands	,	and	then	,	quickly
"	作为	他	辐	,	他	采取	这	绳索	从	汤姆的	双手	,	和	然后	,	迅速地

['slɪpɪŋ] [aʊt] ,

slipping	out	,
滑倒	出去	,

“他一边说着，一边从汤姆手中夺过绳子，然后迅速溜了出去，

[lɒkt] [ænd; ənd] [bɑːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

locked	and	barred	the	door	.
已锁定	和	禁止	这	门	.

把门锁上了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ˌæpri'henʃən]

APPREHENSIONS
担忧

担忧

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rəʊps] ['baɪndɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] [luːst] ,

For	a	moment	or	two	,	after	the	ropes	binding	his	hands	were	loosed	,
为了	一个	片刻	或者	二	,	后	这	绳索	结合	他的	双手	是	松开	,

[tɒm] [swɪft] [dɪd] ['nʌθɪŋ] .

Tom	Swift	did	nothing	.
汤姆	迅速	做过	没有什么	.

捆绑汤姆·斯威夫特双手的绳子被解开后，他愣了一两秒，什么也没做。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] [stʌnd] ['mentəli] ,

He	was	not	only	stunned	mentally	,
他	曾是	不是	仅有的	目瞪口呆	精神上	,

他不仅精神上受到了惊吓，

[bʌt; bət][ðə; ði][bɒndz][hæd; həd] [biːn] ['pʊld] [səʊ] ['taɪtli] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [rɪsts] [ðæt][ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n]

but	the	bonds	had	been	pulled	so	tightly	about	his	wrists	that	the	circulation
但	这	债券	有	到过	拉	所以	紧紧	关于	他的	手腕	那	这	循环

[wɒz; wəz] [ɪm'piːdɪd] ,

was	impeded	,
曾是	受阻	,

但是，他手腕上的绳索勒得太紧，阻碍了血液循环。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kræmpt] ['mʌs(ə)lz] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] .

and	his	cramped	muscles	required	a	little	time	in	which	to	respond	.
和	他的	狭窄	肌肉	必需的	一个	小的	时间	在	哪个	到	回应	.

他紧绷的肌肉需要一些时间才能做出反应。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['tɪŋgl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːsɪŋ] [blʌd] ,

But	presently	he	felt	the	tingle	of	the	coursing	blood	,
但	目前	他	毛毡	这	刺痛	的	这	赛跑	血	,

但随即，他感觉到了血液涌动带来的刺痛感。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

and	he	found	he	could	move	his	arms	.
和	他	成立	他	可以	移动	他的	武器	.

他发现自己可以活动双臂了。

[hiː; hi] [reɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] ,

He	raised	them	to	his	head	,
他	提高	他们	到	他的	头	,

他将它们举到头顶，

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [keə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][pæd][ɒv; əv] [klɒθ] [ðæt] [fɔːmd] [ə; eɪ]

and	then	his	first	care	was	to	remove	the	pad	of	cloth	that	formed	a
和	然后	他的	第一的	关心	曾是	到	消除	这	软垫	的	布	那	形成	一个

[gæg] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

gag	over	his	mouth	.
插科打诨	超过	他的	嘴	.

然后他首先要做的就是取下堵住他嘴的布垫。

[naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] .

Now	he	could	talk	.
现在	他	可以	讲话	.

他现在可以说话了。

" [aɪ] — [aɪl] ['luːs(ə)n][juː; jʊ][ɔːl][ɪn][dʒʌst][ə; eɪ]['sekənd] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	—	I'll	loosen	you	all	in	just	a	second	,	"	he	said	,
"	我	—	患病的	松开	你	全部	在	只是	一个	第二	,	"	他	说	,

“我——我马上就给你们都松开手，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [pɪk] [æt; ət][ðə; ði] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [legz] .

as	he	bent	over	to	pick	at	the	knot	of	the	rope	around	his	legs	.
作为	他	弯曲	超过	到	挑选	在	这	结	的	这	绳索	大约	他的	腿	.

他弯下腰，解开绑在腿上的绳结。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [streɪndʒ] [tuː; tə] [hɪm] .

His	own	voice	sounded	strange	to	him	.
他的	自己的	嗓音	听起来	奇怪的	到	他	.

他觉得自己的声音听起来很奇怪。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] , ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

"	I	don't	know	what	it's	all	about	,	any	more	than	you	do	,	"	he	went	on	,
"	我	不	知道	什么	它是	全部	关于	,	任何	更多的	比	你	做	,	"	他	去	在	,

“我也不知道是怎么回事，就像你也不知道一样，”他继续说道。

['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

speaking	to	the	others	.
请讲	到	这	其他的	.

和其他人交谈。

" [ɪts] [ə; eɪ] [fɪəs] [geɪm] [wɪr] [ʌp] [ə'genst] , [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

"	It's	a	fierce	game	we're	up	against	,	and	we've	got	to	make	the	best	of	it
"	它是	一个	凶猛的	游戏	是	向上	反对	,	和	我们已经	得到	到	制作	这	最好的	的	它

.

:
.

“我们面临的是一场激烈的比赛，我们必须尽力做到最好。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [muːv] , [ænd; ənd] [tɔːk] , [wiːl; wil] [dɪ'saɪd] [wʌts] [best] [tuː; tə][duː; də] .

As	soon	as	we	can	move	,	and	talk	,	we'll	decide	what's	best	to	do	.
作为	很快	作为	我们	能	移动	,	和	讲话	,	出色地	决定	是什么	最好的	到	做	.

一旦我们能够行动和交谈，我们就会决定最好的解决办法。

[huː'evə(r)] [ðiːz] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɒrən] [spaɪz] [aɪv] [biːn]

Whoever	**these**	**fellows**	**are**	**,**	**and**	**I**	**believe**	**they**	**are**	**the**	**foreign**	**spies**	**I've**	**been**
谁	这些	伙伴们	是	,	和	我	相信	他们	是	这	外国的	间谍	我已经	到过

[wɔːnd] [ə'baʊt] ,

warned	**about**	**,**
警告	关于	,

不管这些人是谁，我相信他们就是我之前被警告过的外国间谍，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [kəm'pliːt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] .

they	**are**	**in**	**complete**	**possession**	**of**	**the**	**airship**	**.**
他们	是	在	完全的	拥有	的	这	飞艇	.

他们完全控制了飞艇。

" [tɒm] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði] [bɒndz] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	**Tom**	**found**	**it**	**no**	**easy**	**matter**	**to**	**loosen**	**the**	**bonds**	**on**	**his**	**feet**	**.**
"	汤姆	成立	它	不	简单的	事情	到	松开	这	债券	在	他的	脚	.

“汤姆发现解开脚上的绳索并非易事。”

[ðə; ði] [rəʊps] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [taɪd] , [ænd; ənd] [tɑːmz] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [læk]

The	**ropes**	**were**	**well**	**tied**	**,**	**and**	**Tom's**	**fingers**	**were**	**stiff**	**from**	**the**	**lack**
这	绳索	是	出色地	系	,	和	汤姆的	手指	是	僵硬的	从	这	缺少

[ɒv; əv][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [blʌd] .

of	**circulation**	**of**	**blood**	**.**
的	循环	的	血	.

绳子绑得很紧，汤姆的手指因为血液循环不畅而僵硬。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] .

But	**finally**	**he**	**managed**	**to**	**free**	**himself**	**.**
但	最后	他	管理	到	自由的	他自己	.

但他最终还是设法挣脱了束缚。

[wen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][dɪm]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] , [ðæt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]

When	**he**	**stood**	**up**	**in**	**the**	**dim**	**storeroom**	**,**	**that**	**was**	**now**	**a**	**prison**	**for**	**all**
什么时候	他	站立	向上	在	这	暗淡	库房	,	那	曾是	现在	一个	监狱	为了	全部

[seɪv] ['kɒkʊ] ,

save	**Koku**	**,**
节省	国	,

当他站起身来站在昏暗的储藏室里时，那里现在成了除了黑崎一郎以外所有人的牢笼。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [wɔːk] .

he	**found**	**that**	**he**	**could**	**not**	**walk**	**.**
他	成立	那	他	可以	不是	走	.

他发现自己无法行走。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] ['tɔpl] ['əʊvə(r)] , [səʊ] [wiːk] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [legz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['taɪtnəs] [ɒv; əv]

He	**almost**	**toppled**	**over**	**,**	**so**	**weak**	**were**	**his**	**legs**	**from**	**the**	**tightness**	**of**
他	几乎	倾覆	超过	,	所以	虚弱的	是	他的	腿	从	这	紧绷	的

[ðə; ði] [rəʊps] .

the	**ropes**	**.**
这	绳索	.

由于绳索勒得太紧，他的双腿无力，几乎要摔倒在地。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [felt] ['nɔːm(ə)l] [ə'gen] .

He	**sat**	**down**	**and**	**worked**	**his**	**muscles**	**until**	**they**	**felt**	**normal**	**again**	**.**
他	卫星	向下	和	工作	他的	肌肉	直到	他们	毛毡	普通的	再次	.

他坐下来活动肌肉，直到感觉恢复正常。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [wiːk] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] ['tɒtəri] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] ['mɪstə(r)] .

A	few	minutes	later	,	weak	and	rather	tottery	,	he	managed	to	reach	Mr	.
一个	很少	分钟	之后	,	虚弱的	和	相当	托特里	,	他	管理	到	抵达	先生	.

['deɪmən] ,

Damon	,
达蒙	,

几分钟后，他虚弱无力、步履蹒跚地走到了达蒙先生跟前。

[huːm] [hiː; hi] [fɜːst] [ˌʌn'baʊnd] .

whom	he	first	unbound	.
谁	他	第一的	无界	.

他首先解救了他。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd] ,

He	realized	that	Mr	.	Damon	was	the	oldest	of	his	friends	,	and	,
他	已实现	那	先生	.	达蒙	曾是	这	最老	的	他的	朋友们	,	和	,

['kɒnsɪkwəntli] , [wʊd] ['sʌfə(r)] [məʊst] .

consequently	,	would	suffer	most	.
最后	,	会	遭受	最多	.

他意识到达蒙先生是他的朋友中最年长的，因此，他将承受最大的痛苦。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] ['dʒentlmən] [ðæt] ,

And	it	was	characteristic	of	the	eccentric	gentleman	that	,
和	它	曾是	特征	的	这	偏心	绅士	那	,

而这正是这位古怪绅士的典型特征：

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [gæg] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [hiː; hi] [bɜːst] [aʊt] [wɪð] :

as	soon	as	his	gag	was	removed	he	burst	out	with	:
作为	很快	作为	他的	插科打诨	曾是	已移除	他	爆裂	出去	和	:

他嘴里的布条一被取下，他就脱口而出：

" [bles] [maɪ] ['rɪstlɪt] , [tɒm] !

"	Bless	my	wristlets	,	Tom	!
"	保佑	我的	手腕包	,	汤姆	!

“汤姆，我的手腕包保佑你！”

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ? "

What	does	it	all	mean	?	"
什么	做	它	全部	意思是	?	"

这一切意味着什么?

" [ðæts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [seɪ] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] ,

"	That's	more	than	I	can	say	,	Mr	.	Damon	,	"	replied	Tom	,
"	那就是	更多的	比	我	能	说	,	先生	.	达蒙	,	"	回复	汤姆	,

“我不能说的太多了，达蒙先生，”汤姆回答道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

with	a	mournful	shake	of	his	head	.
和	一个	悲哀	摇	的	他的	头	.

他悲伤地摇了摇头。

" [aɪm] ['veri] ['sɒri] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ] ['hædnt] ['teɪkən]['prɒpə(r)]

"	I'm	very	sorry	it	happened	,	for	it	looks	as	though	I	hadn't	taken	proper
"	我是	非常	对不起	它	发生	,	为了	它	看起来	作为	尽管	我	之前没有	已采取	恰当的

[keə(r)] .

care	.
关心	.

“我很抱歉发生了这样的事，看来我没有尽到应有的注意义务。”

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðəʊz] [men] ['stəʊɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] [ɒn] [bɔ:d] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ˌem 'i:] [nɒt]

The	idea	of	those	men	stowing	themselves	away	on	board	here	,	and	me	not
这	主意	的	那些	男人	存放	他们自己	离开	在	木板	这里	,	和	我	不是

['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ;

knowing	it	;
会心	它	;

那些人偷偷藏在船上，而我却毫不知情；

[ænd; ənd] [ðen] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑ:ft] !

and	then	coming	out	unexpectedly	and	getting	possession	of	the	craft	!
和	然后	未来	出去	不料	和	获得	拥有	的	这	工艺	!

然后出人意料地出现，夺取了飞船的控制权!

[ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [spi:k] ['veri] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['smɑ:tnəs] . "

It	doesn't	speak	very	well	for	my	smartness	.	"
它	不	说话	非常	出色地	为了	我的	聪明	.	"

这说明我的聪明才智并不突出。

" [əʊ] , [wel] , [tɒm] , ['eniwʌn] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [fu:ld] [baɪ] [ðəʊz] ['plɒtɪŋ] ['fɒrənəz] , " [sed]

"	Oh	,	well	,	Tom	,	anyone	might	have	been	fooled	by	those	plotting	foreigners	,	"	said
"	哦	,	出色地	,	汤姆	,	任何人	可能	有	到过	被骗了	经过	那些	绘制	外国人	,	"	说

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

Mr	.	Damon	.
先生	.	达蒙	.

“哦，汤姆，任何人都有可能被那些密谋的外国人愚弄，”达蒙先生说。

" [naʊ] , [wi:l; wil][traɪ][tu:; tə] [tɜ:n] ['mætəz] [ə'baʊt][ænd; ənd][get][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	Now	,	we'll	try	to	turn	matters	about	and	get	the	best	of	them	.
"	现在	,	出色地	尝试	到	转动	事情	关于	和	得到	这	最好的	的	他们	.

“现在，我们将努力扭转局面，争取取得胜利。”

[əʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [fi:lz] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [fri:] [wʌns][mɔ:(r)] !

Oh	,	but	it	feels	good	to	be	free	once	more	!
哦	,	但	它	感觉	好的	到	是	自由的	一次	更多的	!

哦，重获自由的感觉真好!

" [hi:; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [bɪ'nʌmd] [ænd; ənd] ['stɪfənd] [lɪmz] [ænd; ənd] [ðen] [helpt] [tɒm] [fri:]

"	He	stretched	his	benumbed	and	stiffened	limbs	and	then	helped	Tom	free
"	他	拉伸	他的	麻木	和	僵硬	四肢	和	然后	帮助	汤姆	自由的

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

the	others	.
这	其他的	.

他伸展着麻木僵硬的四肢，然后帮助汤姆解救了其他人。

[ðeɪ] [stʊd] [ʌp] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] ['dɪmli] ['laɪtɪd] ['prɪz(ə)n] .

They	stood	up	,	looking	at	each	other	in	their	dimly	lighted	prison	.
他们	站立	向上	,	寻找	在	每个	其他	在	他们的	依稀	照明	监狱	.

他们站起身来，在昏暗的牢房里互相对视。

" [wel] , [ɪf] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði]['lɪmɪt][aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] ! " [kraɪd] [ned] ['nju:tən] .

"	Well	,	if	this	isn't	the	limit	I	don't	know	what	is	!	"	cried	Ned	Newton	.
"	出色地	,	如果	这	不是	这	限制	我	不	知道	什么	是	!	"	哭	内德	牛顿	.

“如果这还不是极限，那我真不知道什么是极限了！”内德·牛顿喊道。

" [ðeɪ] [gɒt][ðə; ði][best][ɒv; əv][ju:; jʊ] , [tɒm] , " [spəʊk] [lef'tenənt] ['mɑ:rˌbɛri] .

"	They	got	the	best	of	you	,	Tom	,	"	spoke	Lieutenant	Marbury	.
"	他们	得到	这	最好的	的	你	,	汤姆	,	"	辐	中尉	马布里	.

“他们把你打败了，汤姆，”马布里中尉说道。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ['ri:əli] ['fɒrən] [spaɪz] ? " [ɑ:skt] ['kæptɪn] ['wɔ:nə] .

"	Are	they	really	foreign	spies	?	"	asked	Captain	Warner	.
"	是	他们	真的	外国的	间谍	?	"	问	队长	华纳	.

“他们真的是外国间谍吗？”沃纳上尉问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] .
" Yes , " replied his assistant .
" 是的 , " 回复 他的 助手 .

“是的，”他的助手回答道。

" [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [plɒt] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [frʌ'streɪt] .
" They managed to carry out the plot we tried to frustrate .
" 他们 管理 到 携带 出去 这 阴谋 我们 尝试 到 阻挠 .

“他们成功地实施了我们试图阻止的阴谋。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [trɪk] , [tuː] , ['haɪdɪŋ] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] . "
It was a good trick , too , hiding on board , and coming out with a rush . "
它 曾是 一个 好的 诡计 , 也 , 隐藏 在 木板 , 和 未来 出去 和 一个 匆忙 . "

这招也不错，藏在船上，然后突然冲出来。

" [ɪz] [ðæt] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Is that what they did ? " asked Mr . Damon .
" 是 那 什么 他们 做过 ? " 问 先生 . 达蒙 .

“他们真是这么做的吗？”达蒙先生问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [səʊ] , " [əb'zɜːvd] [tɒm] .
" It looks so , " observed Tom .
" 它 看起来 所以 , " 观察到 汤姆 .

“看起来确实如此，”汤姆说道。

" [ðə; ði] [ə'tæk] [mʌst; məst][hæv; həv] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
" The attack must have started in the engine - room , " he went on ,
" 这 攻击 必须 有 开始 在 这 引擎 - 房间 , " 他 去 在 ,

“袭击肯定是从机舱开始的，”他继续说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [maʊnd] [ænd; ənd] [vɛntɔ˞] .
with a look at Mound and Ventor .
和 一个 看 在 冢 和 文托 .

顺便看看 Mound 和 Ventor。

" [wɒt] ['hæpənd] [ðeə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" What happened there ? " he asked .
" 什么 发生 那里 ? " 他 问 .

“那里发生了什么事？”他问道。

" [wel] , [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
" Well , that's about the way it was , " answered the engineer .
" 出色地 , 那就是 关于 这 方式 它 曾是 , " 回答 这 工程师 .

“嗯，差不多就是这样，”工程师回答道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ə'weɪ] , ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ə'dʒʌstmənts] , ['ɒɪlɪŋ] [ðə; ði] [pɑːts] [ænd; ənd]
" We were working away , making some adjustments , oiling the parts and
" 我们 是 在职的 离开 , 制作 一些 调整 , 注油 这 部分 和
['siːɪŋ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['smuːðli] ,
seeing that everything was running smoothly ,
看到 那 一切 曾是 跑步 顺利 ,

“我们一直在努力工作，进行一些调整，给零件上油，确保一切运转顺畅。”

[wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ai] [hɜːd] ['kɒkʊ] [jel] .
when , all at once , I heard Koku yell .
什么时候 , 全部 在 一次 , 我 听到 国 叫喊 .

突然，我听到了黑悟空的一声大喊。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ɪn][ðə; ði][ɔɪl] [ruːm] .
He had gone in the oil room .
他 有 已消失 在 这 油 房间 .

他去了油室。

[æt; ət] [fɜːst] [ai] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪp] , [bʌt; bət] ,

At	first	I	thought	something	had	gone	wrong	with	the	ship	,	but	,
在	第一的	我	想法	某物	有	已消失	错误的	和	这	船	,	但	,

起初我以为船出了什么问题，但是，

[wen] [ai] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] , [ai] [sɔː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [baɪ] [fɔː(r)] [streɪndʒ] [men]

when	I	looked	at	the	giant	,	I	saw	he	was	being	attacked	by	four	strange	men
什么时候	我	看起来	在	这	巨大的	,	我	锯	他	曾是	存在	遭到攻击	经过	四	奇怪的	男人

.

:

.

当我看向巨人时，我发现他正被四个陌生男人攻击。

[ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] [ai] , [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] , [kʊd; kəd] [duː; də] ['eniθɪŋ] ,

And	,	before	I	,	or	any	of	the	other	men	,	could	do	anything	,
和	,	前	我	,	或者	任何	的	这	其他	男人	,	可以	做	任何事物	,

在我和其他任何人来得及采取任何行动之前，

[ðeɪ] [ɔːl] [swɔːm] [daʊn] [ɒn] [ˌjuː 'es] .

they	all	swarmed	down	on	us	.
他们	全部	蜂拥而至	向下	在	我们	.

它们全都朝我们扑了过来。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɪmpli] [ˌəʊvə'welmd]

"	There	must	have	been	a	dozen	of	them	,	and	they	simply	overwhelmed
"	那里	必须	有	到过	一个	打	的	他们	,	和	他们	简单地	不堪重负

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

“他们肯定有十几个人，他们完全压制了我们。”

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hɪt] ['kɒkʊ] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [wɪð] [æn; ən] ['aɪən] [bɑː(r)] ,

One	of	them	hit	Koku	on	the	head	with	an	iron	bar	,
一	的	他们	打	国	在	这	头	和	一个	铁	酒吧	,

其中一人用铁棍击中了Koku的头部。

[ænd; ənd] [ðæt] [tʊk] [ɔːl] [ðə; ði] [faɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ,

and	that	took	all	the	fight	out	of	the	giant	,
和	那	采取	全部	这	斗争	出去	的	这	巨大的	,

这彻底耗尽了巨人的战斗力。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wʌn] .

or	the	story	might	have	been	a	different	one	.
或者	这	故事	可能	有	到过	一个	不同的	一	.

或者，故事可能就完全不同了。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˌoʊvər'paʊərd] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [ai] [nəʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]

As	it	was	,	we	were	overpowered	,	and	that's	all	I	know	until	we
作为	它	曾是	,	我们	是	实力悬殊	,	和	那就是	全部	我	知道	直到	我们

[wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɪn] [hɪə(r)] ,

were	carried	in	here	,
是	携带	在	这里	,

当时我们寡不敌众，这就是我被抬到这里之前所知道的一切。

[ænd; ənd] [sɔː] [juː; jʊ] [fəʊks] [ɔːl] [taɪd] [ʌp] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] . "

and	saw	you	folks	all	tied	up	as	we	were	.	"
和	锯	你	各位	全部	系	向上	作为	我们	是	.	"

我看到你们和我们一样都被绑着。

" [ðeɪ] [bɜːst] [ɪn] [ɒn] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , " [tɒm] [ɪk'spleɪnd] .

"	They	burst	in	on	us	in	the	same	way	,	"	Tom	explained	.
"	他们	爆裂	在	在	我们	在	这	相同的	方式	,	"	汤姆	解释	.

“他们也是以同样的方式闯进来的，”汤姆解释说。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

"	But	where	did	they	come	from	?
"	但	在哪里	做过	他们	来	从	?

但它们是从哪里来的呢?

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['haɪdɪŋ] ? "

Where	were	they	hiding	?	"
在哪里	是	他们	隐藏	?	"

他们躲在哪里?

" [ɪn][ðə; ði][ɔɪl][ænd; ənd]['gæsəliːn]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm][ðæt]['əupənz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)]

"	In	the	oil	and	gasoline	storeroom	that	opens	out	of	the	motor
"	在	这	油	和	汽油	库房	那	打开	出去	的	这	发动机

[kəm'pɑːtmənt] ,

compartment	,
隔间	,

“在从发动机舱通向的油和汽油储藏室里，

" ['ɑːnsə(r)d] [maʊnd] , [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

"	answered	Mound	,	the	engineer	.
"	回答	冢	,	这	工程师	.

“工程师蒙德回答道。”

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][hɑːf] [fʊl] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

"	It	isn't	half	full	,	you	know	,	and	there's	room	for	more	than	a	dozen
"	它	不是	一半	满的	,	你	知道	,	和	有	房间	为了	更多的	比	一个	打

[men] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

men	in	it	.
男人	在	它	.

“你知道，它还没装满一半，里面还能容纳十几个人。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [ɪn][sʌm; səm][taɪm][lɑːst] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]

They	must	have	gone	in	some	time	last	night	,	when	the	airship	was	in	the
他们	必须	有	已消失	在	一些	时间	最后的	夜晚	,	什么时候	这	飞艇	曾是	在	这

['hæŋə(r)] ,

hangar	,
机库	,

他们肯定是在昨晚飞艇停在机库的时候进去的。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['bɒksɪz][ænd; ənd]['bærəlz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɒt] ['redi] [tuː; tə] [kʌm]

and	remained	hidden	among	the	boxes	and	barrels	until	they	got	ready	to	come
和	剩余	隐	之中	这	盒子	和	桶	直到	他们	得到	准备好	到	来

[aʊt] [ænd; ənd][ˌəʊvə'paʊə(r)][juː 'es] . "

out	and	overpower	us	.	"
出去	和	压倒	我们	.	"

他们躲在箱子和桶堆里，直到准备出来制服我们。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] .

"	That's	it	,	"	decided	Tom	.
"	那就是	它	,	"	决定	汤姆	.

“就这么定了，”汤姆决定道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðeɪ] [gɒt][ɪn] .

"	But	I	don't	understand	how	they	got	in	.
"	但	我	不	理解	如何	他们	得到	在	.

但我不太明白他们是怎么进来的。

[ðə; ði]['hæŋə(r)][wɒz; wəz] [wel] ['gɑːdɪd] [ɔːl] [naɪt] . "

The	hangar	was	well	guarded	all	night	.	"
这	机库	曾是	出色地	守卫	全部	夜晚	.	"

机库整夜都有严密守卫。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][men] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [braib] , " [sə'dʒestid] [ned] .

"	Some	of	your	men	might	have	been	bribed	,	"	suggested	Ned	.
"	一些	的	你的	男人	可能	有	到过	受贿	,	"	建议	内德	.

“你们有些人可能收受了贿赂，”内德暗示道。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][səʊ] , " [əd'mɪtɪd] [tɒm] , [ænd; ənd] , ['leɪtə(r)] , [hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [hæd; həd] [bi:n]

"	Yes	,	that	is	so	,	"	admitted	Tom	,	and	,	later	,	he	learned	that	such	had	been
"	是的	,	那	是	所以	,	"	承认	汤姆	,	和	,	之后	,	他	学习	那	这样的	有	到过

[ðə; ði] [keɪs] .

the	case	.
这	案件	.

“是的，的确如此，”汤姆承认道，后来他得知事实的确如此。

[ðə; ði] ['fɒrən] [spaɪz] , [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [kə'rʌpt] [wʌn][ɒv; əv]

The	foreign	spies	,	for	such	they	were	,	had	managed	to	corrupt	one	of
这	外国的	间谍	,	为了	这样的	他们	是	,	有	管理	到	腐败	一	的

[tɑ:mz] ['trʌstɪd] [ɪm'plɔɪi:z] ,

Tom's	trusted	employees	,
汤姆的	可信	雇员	,

这些外国间谍，的确是间谍，他们成功地腐蚀了汤姆的一名心腹雇员。

[hu:] [hæd; həd] [lʊkt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] [wen] [lɑ:] [fɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [kən'spɪərətəz]

who	had	looked	the	other	way	when	La	Foy	and	his	fellow	-	conspirators
WHO	有	看起来	这	其他	方式	什么时候	拉	福伊	和	他的	同伴	-	阴谋者

[sni:kt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['eəʃɪp] [ʃed] [ænd; ənd] [sɪ'kri:tɪd] [ðəm'selvz] .

sneaked	into	the	airship	shed	and	secreted	themselves	.
偷偷摸摸	进入	这	飞艇	棚	和	分泌物	他们自己	.

当拉福伊和他的同谋偷偷溜进飞艇库藏匿起来时，那些人却视而不见。

" [wel] , [dɪ'skʌsɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [gɒt][ɒn] [bɔ:d] ['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də][ju: 'es]['eni] [gʊd] [naʊ] ,

"	Well	,	discussing	how	they	got	on	board	isn't	going	to	do	us	any	good	now	,
"	出色地	,	讨论	如何	他们	得到	在	木板	不是	去	到	做	我们	任何	好的	现在	,

“嗯，现在讨论他们是如何加入的对我们没有任何好处。”

" [tɒm] [ri'mɑ:k] ['ru:fəli] .

"	Tom	remarked	ruefully	.
"	汤姆	评论	懊悔地	.

汤姆懊恼地说道。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] — [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] ? "

"	The	question	is	—	what	are	we	going	to	do	?	"
"	这	问题	是	—	什么	是	我们	去	到	做	?	"

问题是——我们该怎么办?

" [bles] [maɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][pen] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Bless	my	fountain	pen	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	喷泉	笔	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“感谢上帝，我的钢笔保佑！”达蒙先生喊道。

" [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ! "

"	There's	only	one	thing	to	do	!	"
"	有	仅有的	一	事物	到	做	!	"

“只有一件事可做了！”

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑ:skt] [ned] .

"	What	is	that	?	"	asked	Ned	.
"	什么	是	那	?	"	问	内德	.

“那是什么？”内德问道。

" [waɪ] , [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] , [kɔ:l][ə; eɪ] [pə'li:smən] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ði:z] ['skaundrəl] [ə'restɪd] .

"	Why	,	get	out	of	here	,	call	a	policeman	,	and	have	these	scoundrels	arrested	.
"	为什么	,	得到	出去	的	这里	,	称呼	一个	警察	,	和	有	这些	无赖	被捕	.

“快离开这里，叫警察来，把这些恶棍抓起来。”

[aɪl]	['prɒsɪkjuːt]	[ðem; ðəm]	!
I'll	**prosecute**	**them**	**!**
患病的	起诉	他们	!

我会起诉他们!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(Tom Swift and His Aerial Warship; Or,)

[aɪl] [hæv; həv][maɪ] ['lɔɪə(r)] [ɒn][hænd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [get][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [tɜːmz] [ðə; ði][stˈætʃuːts]
I'll **have** **my** **lawyer** **on** **hand** **to** **see** **that** **they** **get** **the** **longest** **terms** **the** **statutes**
患病的 有 我的 律师 在 手 到 看 那 他们 得到 这 最长 条款 这 法规
[kɔːl][fɔː(r); fə(r)] !
call **for** **!**
称呼 为了 !

我会让我的律师在场，确保他们获得法律规定的最长刑期！

[bles] [maɪ] ['pɒkɪtbʊk] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] !
Bless **my** **pocketbook** **,** **but** **I** **will** **!**
保佑 我的 袖珍书 , 但 我 将要 !

我的钱包恐怕要遭殃了，但我还是会去的！

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [wækst] [kwaɪt] [ɪn'dɪgnənt] .
" **and** **Mr** **.** **Damon** **waxed** **quite** **indignant** **.**
" 和 先生 . 达蒙 打蜡 相当 愤怒 .

“达蒙先生对此非常愤慨。”

" [ðæts] ['iːzɪə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] , " [əb'zɜːvd] [tɒm] [swɪft] , ['kwaɪətli] .
" **That's** **easier** **said** **than** **done** **,** **"** **observed** **Tom** **Swift** **,** **quietly** **.**
" 那就是 更轻松 说 比 完毕 , " 观察到 汤姆 迅速 , 悄悄 .

“说起来容易做起来难，”汤姆·斯威夫特平静地说道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv]
" **In** **the** **first** **place** **,** **it** **isn't** **going** **to** **be** **an** **easy** **matter** **to** **get** **out** **of**
" 在 这 第一的 地方 , 它 不是 去 到 是 一个 简单的 事情 到 得到 出去 的
[hɪə(r)] .
here **.**
这里 .

首先，离开这里并不是一件容易的事。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [ðeə(r)]['prɪz(ə)n] .
" **He** **looked** **around** **the** **storeroom** **,** **which** **was** **then** **their** **prison** **.**
" 他 看起来 大约 这 库房 , 哪个 曾是 然后 他们的 监狱 .

他环顾四周，发现储藏室当时就是他们的监狱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ,
It **was** **illuminated** **by** **a** **single** **electric** **light** **,**
它 曾是 照明 经过 一个 单身的 电的 光 ,

它由一盏电灯照明。

[wɪtʃ] [ʃəʊd] [sʌm; səm]['bɒksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [paɪld][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .
which **showed** **some** **boxes** **and** **barrels** **piled** **in** **the** **rear** **.**
哪个 显示 一些 盒子 和 桶 堆积 在 这 后部 .

照片显示，后方堆放着一些箱子和桶。

" ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][tuː; tə][help] [ˌjuː 'es][get] [aʊt] , " [tɒm] [went] [ɒn] ,
" **Nothing** **in** **them** **to** **help** **us** **get** **out** **,** **"** **Tom** **went** **on** **,**
" 没有什么 在 他们 到 帮助 我们 得到 出去 , " 汤姆 去 在 ,

“里面没有任何东西能帮我们逃出去，”汤姆继续说道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] ['kɒntents] [wɜː(r); wə(r)] .
for **he** **knew** **what** **the** **contents** **were** **.**
为了 他 知道 什么 这 内容 是 .

因为他知道里面装的是什么。

" [əʊ] , [wiːl; wil] [get] [aʊt] , " [dɪ'kleəd] [ned] ['kɒnfɪdəntli] ,
" **Oh , we'll get out , " declared Ned confidently ,**
" 哦 , 出色地 得到 出去 , " 声明 内德 自信地 ,

“哦，我们肯定能出去，”内德自信地说道。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [wiːl; wil][faɪnd][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [kəm'pleɪnt] .
" **but I don't believe we'll find a policeman ready to take our complaint .**
" 但 我 不 相信 出色地 寻找 一个 警察 准备好 到 拿 我们的 抱怨 .

但我认为我们找不到愿意受理我们投诉的警察。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [eə(r)]['ɪz(ə)nt] ['veri] [wel] [pə'trəʊld] [æz; əz] [jet] . "
The upper air isn't very well patrolled as yet . "
这 上 空气 不是 非常 出色地 巡逻 作为 然而 . "

高空巡逻目前还不够完善。

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" **That's so , " agreed Mr . Damon .**
" 那就是 所以 , " 同意 先生 . 达蒙 .

“的确如此，”达蒙先生同意道。

" [ai] [fə'gɒt] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][æn; ən] ['eəʃɪp] .
" **I forgot that we were in an airship .**
" 我 忘了 那 我们 是 在 一个 飞艇 .

我忘了我们是在飞艇上。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [tɒm] ?
But what is to be done , Tom ?
但 什么 是 到 是 完毕 , 汤姆 ?

可是，汤姆，我们该怎么办呢?

[wiː; wi] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] ['kæptɪvz] [ə'bɔːd] ['aʊə(r)] [əʊn] [krɑːft] . "
We really are captives aboard our own craft . "
我们 真的 是 俘虏 船上 我们的 自己的 工艺 . "

我们真是被困在了自己的船上。

" [jes] , [wɜːs] [lʌk] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" **Yes , worse luck , " returned the young inventor .**
" 是的 , 更糟 运气 , " 返回 这 年轻的 发明者 .

“是的，运气更差了，”这位年轻的发明家回答道。

" [ai] [fiːl] ['fuːlɪʃ] [wen] [ai] [θɪŋk] [haʊ] [wiː; wi][let][ðem; ðəm] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['prɪznər] . "
" **I feel foolish when I think how we let them take us prisoners . "**
" 我 感觉 愚蠢 什么时候 我 思考 如何 我们 让 他们 拿 我们 囚犯 . "

“一想到我们竟然让他们把我们俘虏，我就觉得自己很愚蠢。”

" [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [ned] [kˈɒmɛntɪd] .
" **We couldn't help it , " Ned commented .**
" 我们 不能 帮助 它 , " 内德 评论 .

“我们也没办法，”内德评论道。

" [ðeɪ] [keɪm] [ɒn][ˌjuː 'es] [tuː] ['sʌd(ə)nli] .
" **They came on us too suddenly .**
" 他们 来了 在 我们 也 突然 .

他们来得太突然了。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] .
We didn't have a chance .
我们 没有 有 一个 机会 .

我们根本没有机会。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [aʊt'nʌmbəd] [ˌjuː 'es] [tuː] [tuː; tə][wʌn] .
And they outnumbered us two to one .
和 他们 寡不敌众 我们 二 到 一 .

他们的人数是我们的两倍。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][bɪg] ['kɒkʊ] , [wɒt] [tʃɑːns] [dɪd][wiː; wi][hæv; həv] ? "

If	they	could	take	care	of	big	Koku	,	what	chance	did	we	have	?	"
如果	他们	可以	拿	关心	的	大的	国	,	什么	机会	做过	我们	有	?	"

如果他们能对付大黑帮，我们还有什么胜算?

" ['veri] ['lɪt(ə)l] , " [sed] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [maʊnd] .

"	Very	little	,	"	said	Engineer	Mound	.
"	非常	小的	,	"	说	工程师	冢	.

“很少，”工程师蒙德说道。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['despərət] ['feloʊz] .

"	They	were	desperate	fellows	.
"	他们	是	绝望的	伙伴们	.

“他们是走投无路的人。”

[ðeɪ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['eəkrɑːft] , [tuː] .

They	know	something	about	aircraft	,	too	.
他们	知道	某物	关于	飞机	,	也	.

他们对飞机也略知一二。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['kɒkʊ] , [vɛntɚ]

For	,	as	soon	as	Koku	,	Ventor
为了	,	作为	很快	作为	国	,	文托

因为，一旦 Koku，Ventor

[ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] ,

and	I	were	disposed	of	,
和	我	是	处置	的	,

我被处理掉了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə]

some	of	them	went	at	the	machinery	as	if	they	had	been	used	to
一些	的	他们	去	在	这	机械	作为	如果	他们	有	到过	用过的	到

['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] . "

running	it	all	their	lives	.	"
跑步	它	全部	他们的	生活	.	"

他们中有些人操作机器的样子，就好像他们一辈子都在操作这些机器一样。

" [əʊ] , [ðə; ði] ['fɒrənəz] [ɑː(r); ə(r)]['ekspɜːts] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][krɑːft][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , " [sed]

"	Oh	,	the	foreigners	are	experts	when	it	comes	to	craft	of	the	air	,	"	said
"	哦	,	这	外国人	是	专家	什么时候	它	来	到	工艺	的	这	空气	,	"	说

['kæptɪn] ['wɔːnə] .

Captain	Warner	.
队长	华纳	.

“哦，外国人可是飞行器方面的专家，”沃纳上尉说道。

" [wel] , [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ɔːl] [raɪt] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)]

"	Well	,	they	seem	to	be	running	her	,	all	right	,	"	admitted	the	young	inventor
"	出色地	,	他们	似乎	到	是	跑步	她	,	全部	正确的	,	"	承认	这	年轻的	发明者

,

,
,

“嗯，看来他们确实在掌控她，”这位年轻的发明家承认道。

" [ænd; ənd][æt; ət] [gʊd] [spiːd] , [tuː] .

"	and	at	good	speed	,	too	.
"	和	在	好的	速度	,	也	.

而且速度也很快。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] ['aʊə(r)] ['rʌnɪŋ] [reɪt] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] ['eni] [dʒʌdʒ] . "

They	have	increased	our	running	rate	,	if	I	am	any	judge	.	"
他们	有	增加	我们的	跑步	速度	,	如果	我	是	任何	法官	.	"

如果我没理解错的话，他们提高了我们的运行速度。

" [baɪ] ['sevrəl] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] , " [kən'fɜːmd] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['paɪlət] .

"	By	several	miles	an	hour	,	"	confirmed	the	assistant	pilot	.
"	经过	一些	英里	一个	小时	,	"	确认的	这	助手	飞行员	.

“时速快好几英里，”副驾驶证实道。

" [ðəʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hedɪŋ] ,

"	Though	in	which	direction	they	are	heading	,
"	尽管	在	哪个	方向	他们	是	标题	,

“尽管他们正朝着某个方向前进，

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] [kæn; kən] [ges] . "

and	what	they	are	going	to	do	with	us	is	more	than	I	can	guess	.	"
和	什么	他们	是	去	到	做	和	我们	是	更多的	比	我	能	猜测	.	"

他们要怎么处置我们，我真是猜不到。

" [ðæts] [səʊ] ! " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	That's	so	!	"	agreed	Mr	.	Damon	.
"	那就是	所以	!	"	同意	先生	.	达蒙	.

“正是如此！”达蒙先生赞同道。

" [wɒt] [ɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ?

"	What	is	to	become	of	us	?
"	什么	是	到	变得	的	我们	?

我们将会怎样?

[ðeɪ] [meɪ] [hiːv] [ˌjuː 'es] ['əʊvəbɔːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ! "

They	may	heave	us	overboard	into	the	ocean	!	"
他们	可能	举	我们	落水	进入	这	海洋	!	"

他们可能会把我们扔下船扔进大海!

" ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ! " [kraɪd] [ned] [ˌæprɪ'hensɪvli] .

"	Into	the	ocean	!	"	cried	Ned	apprehensively	.
"	进入	这	海洋	!	"	哭	内德	忧心忡忡地	.

“跳进海里！”内德忧心忡忡地喊道。

" [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [nɪə(r)] [ðə; ði] [siː] ? "

"	Are	we	near	the	sea	?	"
"	是	我们	靠近	这	海	?	"

“我们离海边近吗？”

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [spəʊk] [tɒm] .

"	We	must	be	,	by	this	time	,	"	spoke	Tom	.
"	我们	必须	是	,	经过	这	时间	,	"	辐	汤姆	.

“我们这个时候应该已经到了，”汤姆说道。

" [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,

"	We	were	headed	in	that	direction	,
"	我们	是	标题	在	那	方向	,

“我们当时正朝着那个方向前进，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] ['ɔːlməʊst] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊt] [ˌjuː 'es] ['sʌmweə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

and	we	have	come	almost	far	enough	to	put	us	somewhere	over	the
和	我们	有	来	几乎	远的	足够的	到	放	我们	某处	超过	这

[ət'læntɪk] ,

Atlantic	,
大西洋	,

我们已经走了很远，几乎可以到达大西洋彼岸了。

[ɒf] [ðə; ði] ['dʒɜːzi] [kəʊst] .

off	the	Jersey	coast	.
离开	这	球衣	海岸	.

新泽西州海岸附近。

" [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ɔːl] .

"	A	look	of	apprehension	was	on	the	faces	of	all	.
"	一个	看	的	忧虑	曾是	在	这	面孔	的	全部	.

每个人脸上都带着忧虑的神色。

[bʌt; bət] [tɑːmz] [feɪs] [dɪd] [nɒt] [rɪ'meɪn] ['klaʊdɪd] [lɒŋ] .

But	Tom's	face	did	not	remain	clouded	long	.
但	汤姆的	脸	做过	不是	保持	阴天	长的	.

但汤姆的脸色并没有一直阴沉下去。

" [wiː; wi][woʊnt][traɪ][tuː; tə] [swɪm] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	won't	try	to	swim	until	we	have	to	,	"	he	said	.
"	我们	惯于	尝试	到	游泳	直到	我们	有	到	,	"	他	说	.

“不到万不得已，我们不会尝试游泳，”他说。

" [naʊ] , [lets] [teɪk] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [stɒk] ,

"	Now	,	let's	take	an	account	of	stock	,
"	现在	,	我们来吧	拿	一个	帐户	的	库存	,

现在，让我们来盘点一下库存，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv]['eni] [miːnz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪz(ə)n] .

and	see	if	we	have	any	means	of	getting	out	of	this	prison	.
和	看	如果	我们	有	任何	方法	的	获得	出去	的	这	监狱	.

看看我们有没有办法逃出这座监狱。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XXIII
"	章	二十三

第二十三章

[ə'krɒs] [ðə; ði] [siː]

ACROSS	THE	SEA
穿过	这	海

跨越海洋

[wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪvz] [sɔːt] [ðeə(r)] [p'ɒkɪts] .

With	one	accord	the	hands	of	the	captives	sought	their	pockets	.
和	一	符合	这	双手	的	这	俘虏	寻求	他们的	口袋	.

俘虏们不约而同地把手伸向自己的口袋。

['prɒbəbli] [ðə; ði][fɜːst] [θɔːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [naɪf] — [ə; eɪ] ['pɒkɪt] [naɪf] .

Probably	the	first	thought	of	each	one	was	a	knife	—	a	pocket	knife	.
大概	这	第一的	想法	的	每个	一	曾是	一个	刀	—	一个	口袋	刀	.

他们每个人脑海中第一个想到的可能就是刀——一把折叠刀。

[bʌt; bət][blæŋk] [lʊks] [sək'siːdɪd] [ðeə(r)][fɜːst]['həʊpf(ə)l][wʌnz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hændz] [keɪm] [aʊt] ['empti]

But	blank	looks	succeeded	their	first	hopeful	ones	,	for	the	hands	came	out	empty
但	空白的	看起来	成功了	他们的	第一的	充满希望	一个	,	为了	这	双手	来了	出去	空的

.

:
.

但最初充满希望的眼神之后，是茫然的表情，因为他们伸出的双手空空如也。

" [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Not	a	thing	!	"	exclaimed	Mr	.	Damon	.
"	不是	一个	事物	!	"	惊呼	先生	.	达蒙	.

“什么也没有！”达蒙先生惊呼道。

" [nɒt] [ə; eɪ]['blesɪd; blest] [θɪŋ] !

"	Not	a	blessed	thing	!
"	不是	一个	蒙福	事物	!

“这可不是什么好事！”

[ðeɪ] [hæv; həv]['i:v(ə)n]['teɪkən][maɪ] [ki:z] [ænd; ənd] — [maɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][pen] ! "

They	have	even	taken	my	keys	and	—	my	fountain	pen	!	"
他们	有	甚至	已采取	我的	钥匙	和	—	我的	喷泉	笔	!	"

他们甚至拿走了我的钥匙和——我的钢笔!

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [sɜ:rtʃt] [ˌju: 'es][ɔ:l] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [ˌju: 'es] , ['taɪɪŋ] [ˌju: 'es] [ʌp]

"	I	guess	they	searched	us	all	while	they	were	struggling	with	us	,	tying	us	up
"	我	猜测	他们	搜索	我们	全部	尽管	他们	是	挣扎	和	我们	,	捆绑	我们	向上

,

,

,

“我猜他们在捆绑我们、和我们搏斗的时候，搜遍了我们所有人。”

" [sə'dʒestid] [ned] .

"	suggested	Ned	.
"	建议	内德	.

内德建议道。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪf] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] , [strɒŋ] [bleɪd] , [bʌt; bət] [ɪts] [gɒn] . "

"	I	had	a	knife	with	a	big	,	strong	blade	,	but	it's	gone	.	"
"	我	有	一个	刀	和	一个	大的	,	强的	刀刃	,	但	它是	已消失	.	"

“我以前有一把刀刃又大又锋利的刀，但是不见了。”

" [səʊ][ɪz][maɪn] , " ['ekəud] [tɒm] .

"	So	is	mine	,	"	echoed	Tom	.
"	所以	是	矿	,	"	回声	汤姆	.

“我的也是，”汤姆附和道。

" [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['skru:draɪvə(r)] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['pɒkɪt] - [rentʃ] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]

"	And	I	haven't	even	a	screwdriver	,	or	a	pocket	-	wrench	,	"	declared	the
"	和	我	还没有	甚至	一个	螺丝刀	,	或者	一个	口袋	-	扳手	,	"	声明	这

[ˌendʒɪ'nɪə(r)] , " [ðəʊ] [aɪ][hæd; həd][bəuθ] . "

engineer	,	"	though	I	had	both	.	"
工程师	,	"	尽管	我	有	两个都	.	"

“我连螺丝刀或袖珍扳手都没有，”工程师说道，“尽管我以前都有。”

" [ðeɪ] ['evɪdəntli] [nju:] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] , " [sed] [lef'tenənt] ['mɑ:rˌbɛri] .

"	They	evidently	knew	what	they	were	doing	,	"	said	Lieutenant	Marbury	.
"	他们	显然	知道	什么	他们	是	正在做	,	"	说	中尉	马布里	.

“他们显然知道自己在做什么，”马伯里中尉说。

" [aɪ][doʊnt]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['kæri] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] ,

"	I	don't	usually	carry	a	revolver	,
"	我	不	通常	携带	一个	左轮手枪	,

我通常不随身携带左轮手枪，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˌɔ:tə'mætɪk] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] .

but	of	late	I	have	had	a	small	automatic	in	my	pocket	.
但	的	晚的	我	有	有	一个	小的	自动的	在	我的	口袋	.

但最近我口袋里一直装着一把小型自动手枪。

[ðæts] [gɒn] , [tu:] . "

That's	gone	,	too	.	"
那就是	已消失	,	也	.	"

那个也没了。

" [ænd; ənd][səʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][maɪ] [θɪŋz] , " [went] [ɒn][hɪz; ɪz]['neɪv(ə)l] [frend] .

"	And	so	are	all	my	things	,	"	went	on	his	naval	friend	.
"	和	所以	是	全部	我的	事物	,	"	去	在	他的	海军	朋友	.

“我的所有东西也都是如此，”他的海军朋友继续说道。

" [ðæt] ['frentʃmən] , [lɑ:] [fɔɪ] , [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [tʃɑ:nsiz] . "
" That Frenchman , La Foy , was taking no chances . "
" 那 法国人 , 拉 福伊 , 曾是 采取 不 机会 . "

“那个法国人拉福伊不敢冒任何风险。”

" [wel] , [ɪf] [wi:; wi] ['hævnt] ['eni] ['wepənz] , [ɔ:(r)] [mi:nz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ,
" Well , if we haven't any weapons , or means of getting out of here ,
" 出色地 , 如果 我们 还没有 任何 武器 , 或者 方法 的 获得 出去 的 这里 ,

“好吧，如果我们没有任何武器，也没有离开这里的办法，

[wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm] , " [sed] [tɒm] , [æz; əz] ['həʊpfəli] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd]['ʌndə(r)][ðə; ði]
we must make them , " said Tom , as hopefully as he could under the
我们 必须 制作 他们 , " 说 汤姆 , 作为 希望 作为 他 可以 在下面 这
['sɜ:kəmstənsɪz] .
circumstances .
情况 .

“我们必须做到，”汤姆说道，在这样的情况下，他尽可能地抱有希望。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn] [ðɪs] ['stɔ:ru:m; 'stɔ:rʊm] ,
" I don't know all the things that were put in this storeroom ,
" 我 不 知道 全部 这 事物 那 是 放 在 这 库房 ,

“我不知道这个储藏室里都放了些什么，”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][ju:z] . "
and perhaps there may be something we can use . "
和 也许 那里 可能 是 某物 我们 能 使用 . "

或许我们可以利用一些东西。

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [meɪk] [ðə; ði][traɪ] [naʊ] ? " [ɑ:skt] [ned] .
" Shall we make the try now ? " asked Ned .
" 将 我们 制作 这 尝试 现在 ? " 问 内德 .

“我们现在就试试吧？”内德问道。

" [aɪm] ['getɪŋ] ['θɜ:sti] , [æt; ət] [li:st] .
" I'm getting thirsty , at least .
" 我是 获得 渴 , 在 至少 .

“至少我有点渴了。”

['lʌki] [wi:; wi][hæd; həd] ['sʌpə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [æt; ət][ˌju: 'es] . "
Lucky we had supper before they came out at us . "
幸运的 我们 有 晚餐 前 他们 来了 出去 在 我们 . "

幸好我们在他们出来袭击我们之前吃过晚饭了。

" [wel] , [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['wɔ:tə(r)][ɪn][hɪə(r)] , [ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em]
" Well , there isn't any water in here , or anything to eat , of so much I am
" 出色地 , 那里 不是 任何 水 在 这里 , 或者 任何事物 到 吃 , 的 所以 很多 我 是
[ʃʊə(r)] ,
sure ,
当然 ,

“嗯，这里肯定没有水，也没有什么吃的。”

" [went] [ɒn] [tɒm] " [səʊ][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [dɪ'pend] [ɒn]['aʊə(r)] ['kæptəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] . "
" went on Tom " So we will have to depend on our captors for that . "
" 去 在 汤姆 " 所以 我们 将要 有 到 依赖 在 我们的 俘虏者 为了 那 . "

汤姆继续说道：“所以我们只能指望我们的俘虏们了。”

" [æt; ət] [li:st] [wi:; wi][kæn; kən] [ʃaʊt] [ænd; ənd][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)]['wɔ:tə(r)] , " [sed] [lef'tenənt] ['mɑ:rˌbɛri] .
" At least we can shout and ask for water , " said Lieutenant Marbury .
" 在 至少 我们 能 喊 和 问 为了 水 , " 说 中尉 马布里 .

“至少我们还能喊叫着要水喝，”马布里中尉说。

" [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['niːdləsli] ['kruːəl] .

"	They	have	no	excuse	for	being	needlessly	cruel	.
"	他们	有	不	原谅	为了	存在	不必要的	残忍的	.

他们没有任何理由为这种毫无必要的残忍行为开脱。

" [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ][bæd][plæn] ,

"	They	all	agreed	that	this	might	not	be	a	bad	plan	,
"	他们	全部	同意	那	这	可能	不是	是	一个	坏的	计划	,

他们都认为这或许是个不错的计划。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ][juˈnaɪtɪd] [ʃaʊt] ,

and	were	preparing	to	raise	a	united	shout	,
和	是	准备	到	增加	一个	团结的	喊	,

他们正准备发出共同的呐喊，

[wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['prɪz(ə)n] .

when	there	came	a	knock	on	the	door	of	their	prison	.
什么时候	那里	来了	一个	敲	在	这	门	的	他们的	监狱	.

这时，监狱的门被敲响了。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['riːz(ə)n] ?

"	Are	you	willing	to	listen	to	reason	?
"	是	你	愿意的	到	听	到	原因	?

你愿意听取道理吗?

" [ɑːskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][lɑː] [fɔɪ] .

"	asked	a	voice	they	recognized	as	that	of	La	Foy	.
"	问	一个	嗓音	他们	认可	作为	那	的	拉	福伊	.

“一个他们认出是拉福伊的声音问道。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['riːz(ə)n] ? " [ɑːskt] [tɒm] ['bɪtəli] .

"	What	do	you	mean	by	reason	?	"	asked	Tom	bitterly	.
"	什么	做	你	意思是	经过	原因	?	"	问	汤姆	苦涩地	.

“你说的理性是什么意思？”汤姆愤愤地问道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] ['eni] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒn][ˌjuː 'es] . "

"	You	have	no	right	to	impose	any	conditions	on	us	.	"
"	你	有	不	正确的	到	强加	任何	状况	在	我们	.	"

“你们无权对我们施加任何条件。”

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [maɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪn'tend] ['eksəsaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɑːp]

"	I	have	the	right	of	might	,	and	I	intend	exercising	it	,	"	was	the	sharp
"	我	有	这	正确的	的	可能	,	和	我	打算	锻炼	它	,	"	曾是	这	锋利的

[rɪ'dʒɔɪndə(r)] .

rejoinder	.
回复	.

“我拥有武力，我打算行使它，”对方尖锐地反驳道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə]['riːz(ə)n] — "

"	If	you	will	listen	to	reason	—	"
"	如果	你	将要	听	到	原因	—	"

“如果你愿意听取道理——”

" [wɪtʃ] [kaɪnd] — [jɔːz] [ɔː(r)]['aʊəz] ? " [ɑːskt] [tɒm] ['pɔɪntɪdli] .

"	Which	kind	—	yours	or	ours	?	"	asked	Tom	pointedly	.
"	哪个	种类	—	你的	或者	我们的	?	"	问	汤姆	尖锐地	.

“哪种——你们的还是我们的？”汤姆尖锐地问道。

" [maɪn] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , " [snæpt] [bæk] [ðə; ði] ['frentʃmən] .

"	Mine	,	in	this	case	,	"	snapped	back	the	Frenchman	.
"	矿	,	在	这	案件	,	"	啪啪	后退	这	法国人	.

“那当然是我的，”法国人厉声反驳道。

" [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ][wɒz; wəz][ðæt][aɪ][duː; də][nɒt][ɪn'tend][tuː; tə] [stɑːv] [juː; jʊ] ,

"	What	I	was	going	to	say	was	that	I	do	not	intend	to	starve	you	,
"	什么	我	曾是	去	到	说	曾是	那	我	做	不是	打算	到	饿死	你	,

我原本想说的是，我并不打算让你们挨饿。

[ɔː(r)] [kɔːz] [juː; jʊ] [dɪs'kʌmfət] [baɪ] [θɜːst] .

or	cause	you	discomfort	by	thirst	.
或者	原因	你	不适	经过	口渴	.

或者让你感到口渴不适。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ænd; ənd][pʊt][ɪn] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

I	am	going	to	open	the	door	and	put	in	food	and	water	.
我	是	去	到	打开	这	门	和	放	在	食物	和	水	.

我要打开门，放些食物和水进去。

[bʌt; bət][aɪ] [wɔːn] [juː; jʊ] [ðæt] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪl] [biː; bi][met] [wɪð] [sɪ'vɪə(r)] ['meʒəz] .

But	I	warn	you	that	any	attempt	to	escape	will	be	met	with	severe	measures	.
但	我	警告	你	那	任何	试图	到	逃脱	将要	是	遇见	和	严重	措施	.

但我警告你们，任何逃跑的企图都将受到严厉的惩罚。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːs] [tuː; tə][kəʊp] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	We	are	in	sufficient	force	to	cope	with	you	.
"	我们	是	在	充足的	力量	到	应付	和	你	.

“我们有足够的兵力来对付你们。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðæt] .

I	think	you	have	seen	that	.
我	思考	你	有	已见	那	.

我想你已经看到了。

" [hiː; hi] [spəʊk] ['kɑːmli] [ænd; ənd][ɪn] ['pɜːfɪkt] ['ɪŋglɪʃ] , [ðəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [mɑːkt] ['æksent] .

"	He	spoke	calmly	and	in	perfect	English	,	though	with	a	marked	accent	.
"	他	辐	平静地	和	在	完美的	英语	,	尽管	和	一个	标记	口音	.

“他说话很平静，英语也很流利，虽然口音很重。”

" [maɪ][men][ɑː(r); ə(r)] [ɑːmd] , [ænd; ənd] [wɪl] [stænd][hɪə(r)] ['redi] [tuː; tə] [miːt] ['vaɪələns] [wɪð] ['vaɪələns] ,

"	My	men	are	armed	,	and	will	stand	here	ready	to	meet	violence	with	violence	,
"	我的	男人	是	武装	,	和	将要	站立	这里	准备好	到	见面	暴力	和	暴力	,

“我的手下都已武装，他们将坚守岗位，以暴制暴。”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	he	went	on	.
"	他	去	在	.

他继续说道。

" [ɪz] [ðæt] [ˌʌndə'stʊd] ?

"	Is	that	understood	?
"	是	那	理解	?

“明白了吗？”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kæptɪvz] [rɪ'plaɪd] .

"	For	a	moment	none	of	the	captives	replied	.
"	为了	一个	片刻	没有任何	的	这	俘虏	回复	.

“一时间，所有俘虏都沉默不语。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][hɪm][æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

"	I	think	it	will	be	better	to	give	in	to	him	at	least	for	a	while	,
"	我	思考	它	将要	是	更好的	到	给	在	到	他	在	至少	为了	一个	尽管	,

我认为至少暂时顺从他或许更好。

" [sed] ['kæptɪn] ['wɔːnə] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [tuː; tə][tɒm] .

"	said	Captain	Warner	in	a	low	voice	to	Tom	.
"	说	队长	华纳	在	一个	低的	嗓音	到	汤姆	.

“沃纳上尉低声对汤姆说。”

" [wiː; wi] [niːd] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [niːd] [fuːd] .

"	We	need	water	,	and	will	soon	need	food	.
"	我们	需要	水	,	和	将要	很快	需要	食物	.

我们需要水，很快还需要食物。

[wiː; wi][kæn; kən] [θɪŋk] [ænd; ənd][plæn]['betə(r)] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wel] ['nʌrɪʃt] . "

We	can	think	and	plan	better	if	we	are	well	nourished	.	"
我们	能	思考	和	计划	更好的	如果	我们	是	出色地	营养	.	"

如果我们营养充足，就能更好地思考和计划。

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ][rəʊ] ? "

"	Then	you	think	I	should	promise	not	to	raise	a	row	?	"
"	然后	你	思考	我	应该	承诺	不是	到	增加	一个	排	?	"

“那你觉得我应该答应不闹事吗？”

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][taɪm] ['biːɪŋ] — [jes] . "

"	For	the	time	being	—	yes	.	"
"	为了	这	时间	存在	—	是的	.	"

“目前来看——是的。”

" [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] ! " [keɪm] [ɪn] [ʃɑːp] [təʊnz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pɔːtl]

"	Well	,	I	am	waiting	!	"	came	in	sharp	tones	from	the	other	side	of	the	portal
"	出色地	,	我	是	等待	!	"	来了	在	锋利的	音调	从	这	其他	边	的	这	门户网站

.

:
.

“嗯，我等着呢！”传送门另一边传来一个尖锐的声音。

" ['aʊə(r)]['ɑːnsə(r)][ɪz] — [jes] , " [spəʊk] [tɒm] .

"	Our	answer	is	—	yes	,	"	spoke	Tom	.
"	我们的	回答	是	—	是的	,	"	辐	汤姆	.

“我们的答案是——是的，”汤姆说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɒt][traɪ][tuː; tə][get] [aʊt] — [dʒʌst] [jet] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

"	We	will	not	try	to	get	out	—	just	yet	,	"	he	added	significantly	.
"	我们	将要	不是	尝试	到	得到	出去	—	只是	然而	,	"	他	额外	显著地	.

“我们暂时不会尝试离开，”他意味深长地补充道。

[ə; eɪ] [kiː] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['greɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [lɒk] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [ðə; ðɪ][dɔː(r)][slɪd]

A	key	was	heard	grating	in	the	lock	,	and	,	a	moment	later	,	the	door	slid
一个	钥匙	曾是	听到	格栅	在	这	锁	,	和	,	一个	片刻	之后	,	这	门	滑行

[bæk] .

back	.
后退	.

听到钥匙在锁里发出刺耳的摩擦声，片刻之后，门向后滑开了。

[θruː] [ðə; ðɪ] ['əʊpənɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [lɑː] [fɔɪ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ['stændɪŋ]

Through	the	opening	could	be	seen	La	Foy	and	some	of	his	men	standing
通过	这	开幕	可以	是	已见	拉	福伊	和	一些	的	他的	男人	常设

[ɑːmd] .

armed	.
武装	.

透过缝隙可以看到拉福伊和他的一些手下全副武装地站在那里。

['ʌðə(r)z] [hæd; həd] ['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][dʒʌgz][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

Others	had	packages	of	food	and	jugs	of	water	.
其他的	有	包裹	的	食物	和	水罐	的	水	.

其他人则带着食物和水壶。

[ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lætə(r)][wɒz; wəz] ['kærɪd] [ə'bɔːd] [ðə; ðɪ] [mɑːz] .

A	plentiful	supply	of	the	latter	was	carried	aboard	the	Mars	.
一个	丰富	供应	的	这	后者	曾是	携带	船上	这	火星	.

火星号上携带了大量的后者。

" [kiːp] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [stɜːn] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][lɑː] [fɔɪ] .

"	Keep	back	from	the	door	!	"	was	the	stern	command	of	La	Foy	.
"	保持	后退	从	这	门	！	"	曾是	这	船尾	命令	的	拉	福伊	.

“离门口远点！”拉福伊严厉地命令道。

" [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɪl] [biː; bi] [pɑːst] [ɪn]['əʊnli] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

"	The	food	and	drink	will	be	passed	in	only	if	you	keep	away	from	the
"	这	食物	和	喝	将要	是	通过了	在	仅有的	如果	你	保持	离开	从	这

['entrəns] .

entrance	.
入口	.

“只有远离入口，食物和饮料才能被送进来。”

[rɪˈmembə(r)] [maɪ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːmd] !

Remember	my	men	are	armed	!
记住	我的	男人	是	武装	！

记住，我的士兵都带着武器！

" [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['niːdɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wepənz] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [biː; bi] [siːn] .

"	The	warning	was	hardly	needed	,	for	the	weapons	could	plainly	be	seen	.
"	这	警告	曾是	几乎	需要	,	为了	这	武器	可以	显然	是	已见	.

“其实根本没必要发出警告，因为这些武器显而易见。”

[tɒm] [hæd; həd][hɑːf][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [pəˈhæps] [ə; eɪ] [kənˈsɜːtɪd] [rʌʃ] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] [deɪ]

Tom	had	half	a	notion	that	perhaps	a	concerted	rush	would	carry	the	day
汤姆	有	一半	一个	概念	那	也许	一个	协同	匆忙	会	携带	这	天

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

for	him	and	his	friends	,
为了	他	和	他的	朋友们	,

汤姆隐约觉得，或许他和朋友们齐心协力发起冲锋就能取得胜利。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][əˈbændən] [ðæt] [aɪˈdɪə] .

but	he	was	forced	to	abandon	that	idea	.
但	他	曾是	强制	到	放弃	那	主意	.

但他被迫放弃了这个想法。

[waɪl] [ðə; ði] [gɑːdz] [lʊkt] [ɒn] , ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['paɪrət] [kruː] , " [æz; əz] [ned] [dʌbd]

While	the	guards	looked	on	,	others	of	the	"	pirate	crew	,	"	as	Ned	dubbed
尽管	这	守卫	看起来	在	,	其他的	的	这	"	海盗	全体人员	,	"	作为	内德	被誉为

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

在卫兵们的注视下，其他被奈德称为“海盗船员”的人……

[pɑːst] [ɪn] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

passed	in	food	and	water	.
通过了	在	食物	和	水	.

通过食物和水传播。

[ðen] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [lɒkt] [əˈgen] .

Then	the	door	was	locked	again	.
然后	这	门	曾是	已锁定	再次	.

然后门又被锁上了。

[ðeɪ] [ɔːl] [felt] ['betə(r)] ['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [kuːl] [baɪ] [ɪˌvæpəˈreɪʃ(ə)n] ,

They	all	felt	better	after	drinking	the	water	,	which	was	made	cool	by	evaporation	,
他们	全部	毛毡	更好的	后	喝	这	水	,	哪个	曾是	制成	凉爽的	经过	蒸发	,

喝了这种因蒸发而变凉的水之后，他们都感觉好多了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːθ] [wen] [tɑːmz] ['enəmɪz] ['kæptʃəd]

for	the	airship	was	quite	high	above	the	earth	when	Tom's	enemies	captured
为了	这	飞艇	曾是	相当	高的	多于	这	地球	什么时候	汤姆的	敌人	捕获

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

因为当汤姆的敌人俘获飞艇时，它已经飞到了离地面很高的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [felt] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [nɒt] [dɪ'sendɪd] ['eni] .

and	the	young	inventor	felt	sure	it	had	not	descended	any	.
和	这	年轻的	发明者	毛毡	当然	它	有	不是	下降	任何	.

这位年轻的发明家确信它没有下降过一截。

[nəʊ][wʌn] [felt] [mʌtʃ] [laɪk] ['iːtɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [səʊ][ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz] [pʊt] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm]

No	one	felt	much	like	eating	,	however	,	so	the	food	was	put	away	for	a	time
不	一	毛毡	很多	喜欢	吃	,	然而	,	所以	这	食物	曾是	放	离开	为了	一个	时间

.

:
.

然而，大家都没什么胃口，所以食物暂时被收了起来。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sʌmwʊt] [rɪ'freʃt] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv]

And	then	,	somewhat	refreshed	,	they	began	looking	about	for	some	means	of
和	然后	,	有些	焕然一新	,	他们	开始	寻找	关于	为了	一些	方法	的

['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['prɪz(ə)n] .

getting	out	of	their	prison	.
获得	出去	的	他们的	监狱	.

然后，他们稍稍恢复了一些精神，开始四处寻找逃离监狱的方法。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [mait] ['bætə(r)] [daʊn] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ɪn] [taɪm] ,

"	Of	course	we	might	batter	down	the	door	,	in	time	,
"	的	课程	我们	可能	连击	向下	这	门	,	在	时间	,

“当然，我们或许最终会破门而入，

[baɪ]['juːzɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['bɒksɪz][æz; əz][ræmz] , " [sed] [tɒm] .

by	using	some	of	these	boxes	as	rams	,	"	said	Tom	.
经过	使用	一些	的	这些	盒子	作为	公羊	,	"	说	汤姆	.

“用这些箱子做公羊，”汤姆说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,

"	But	the	trouble	is	,	that	would	make	a	noise	,
"	但	这	麻烦	是	,	那	会	制作	一个	噪音	,

但问题是，那样会发出噪音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [draɪv] [juː 'es] [bæk] [wɪð] [gʌnz] [ænd; ənd] ['pistlz] ,

and	they	could	stand	outside	and	drive	us	back	with	guns	and	pistols	,
和	他们	可以	站立	外部	和	驾驶	我们	后退	和	枪支	和	手枪	,

他们可以站在外面，用枪支和手枪把我们赶回去。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] . "

of	which	they	seem	to	have	plenty	.	"
的	哪个	他们	似乎	到	有	很多	.	"

他们似乎有很多这样的资源。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɜːn] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kwɪk] - ['faɪrər] [ɒn][ˌjuː 'es] , "

"	Yes	,	and	they	could	turn	some	of	your	own	quick	-	firers	on	us	,	"
"	是的	,	和	他们	可以	转动	一些	的	你的	自己的	快的	-	消防员	在	我们	,	"

['ædɪd] ['kæptɪn] ['wɔːnə] .

added	Captain	Warner	.
额外	队长	华纳	.

“是的，他们甚至可能用你们的速射武器对付我们，”沃纳上尉补充道。

" [nəʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst] [wɜːk] ['kwaɪətli] , [ai] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌnə'weəz] , [æz; əz] [ðeɪ]

"	No	,	we	must	work	quietly	,	I	think	,	and	take	them	unawares	,	as	they
"	不	,	我们	必须	工作	悄悄	,	我	思考	,	和	拿	他们	不知情	,	作为	他们

[tʊk] [ˌjuː 'es] .

took	us	.
采取	我们	.

“不，我认为我们必须悄悄行动，出其不意地对付他们，就像他们对我们下手一样。”

[ðæt] [ɪz]['aʊə(r)]['əʊnli][plæn] . "

That	is	our	only	plan	.	"
那	是	我们的	仅有的	计划	.	"

这是我们唯一的计划。

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)][baɪ] ['deɪlaɪt] , " [tɒm] [sed] .

"	We	will	be	better	able	to	see	what	we	have	here	by	daylight	,	"	Tom	said	.
"	我们	将要	是	更好的	有能力的	到	看	什么	我们	有	这里	经过	日光	,	"	汤姆	说	.

“到了白天，我们就能更清楚地看到这里有什么了，”汤姆说。

" [səˈpəʊz] [wiː; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] ?

"	Suppose	we	wait	until	morning	?
"	认为	我们	等待	直到	早晨	?

“如果我们等到早上呢？”

" [ðæt] [plæn][wɒz; wəz] [diːmd] [best] , [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]

"	That	plan	was	deemed	best	,	and	preparations	made	for	spending	the	night
"	那	计划	曾是	被认为	最好的	,	和	准备工作	制成	为了	开支	这	夜晚

[ɪn][ðeə(r)]['prɪz(ə)n] .

in	their	prison	.
在	他们的	监狱	.

“这个计划被认为是最好的，他们做好了在监狱里过夜的准备。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

It	was	a	most	uncomfortable	night	for	all	of	them	.
它	曾是	一个	最多	不舒服	夜晚	为了	全部	的	他们	.

对他们所有人来说，那都是一个极其难熬的夜晚。

[ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)]['əʊnli][bed] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['əʊnli] ['kʌvərɪŋ] [sʌm; səm] ['empti] [bægz] [ðæt]

The	floor	was	their	only	bed	,	and	their	only	covering	some	empty	bags	that
这	地面	曾是	他们的	仅有的	床	,	和	他们的	仅有的	覆盖	一些	空的	包	那

[hæd; həd] [kən'teɪnd] [sə'plaɪz] .

had	contained	supplies	.
有	包含	补给品	.

地板是他们唯一的床，而遮盖物只有几个装过补给品的空袋子。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n]['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dəʊz] [ɒf] ['fɪtfəli] .

But	even	under	these	circumstances	they	managed	to	doze	off	fitfully	.
但	甚至	在下面	这些	情况	他们	管理	到	瞌睡	离开	断断续续地	.

但即便在这种情况下，他们还是断断续续地睡着了。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['plʌndʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] .

Once	they	were	all	awakened	by	a	violent	plunging	of	the	airship	.
一次	他们	是	全部	觉醒	经过	一个	暴力	骤降	的	这	飞艇	.

他们都被飞艇的猛烈俯冲惊醒了。

[ðə; ði][krɑːft] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

The	craft	seemed	to	be	trying	to	stand	on	her	head	,
这	工艺	似乎	到	是	尝试	到	站立	在	她	头	,

这艘飞行器似乎想倒立起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [rɔkt] ['vaɪələntli] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , ['nɪəli] ['tɜːnɪŋ] ['tɜːt(ə)l] .

and	then	she	rocked	violently	from	side	to	side	,	nearly	turning	turtle	.
和	然后	她	摇滚	暴力	从	边	到	边	,	几乎	转弯	龟	.

然后她剧烈地左右摇晃，差点翻了个底朝天。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [gɑːspt] [ned] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [nekst][tuː; tə] [tɒm] .

"	**What**	**is**	**it**	**?**	**"**	**gasped**	**Ned**	**,**	**who**	**was**	**lying**	**next**	**to**	**Tom**	**.**
"	什么	是	它	?	"	倒吸一口气	内德	,	WHO	曾是	说谎	下一个	到	汤姆	.

“怎么了？”躺在汤姆旁边的内德喘着气问道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈtraɪɪŋ] [sʌm; səm][ˈvaɪələnt] [stʌnts] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] ,

"	**They**	**must**	**be**	**trying**	**some**	**violent**	**stunts**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**young**	**inventor**	**,**
"	他们	必须	是	尝试	一些	暴力	特技	,	"	回复	这	年轻的	发明者	,

“他们肯定是在尝试一些危险的特技表演，”年轻的发明家回答道。

" [ɔː(r)] [els] [wiː; wi][hæv; həv] [rʌn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [stɔːm] . "

"	**or**	**else**	**we**	**have**	**run**	**into**	**a**	**storm**	**.**	**"**
"	或者	别的	我们	有	跑步	进入	一个	风暴	.	"

否则我们就遭遇了风暴。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈlætə(r)][ɪz][ðə; ði] [keɪs] , " [əbˈzɜːvd] [lefˈtenənt] [ˈmɑːrˌbɛri] .

"	**I**	**think**	**the**	**latter**	**is**	**the**	**case**	**,**	**"**	**observed**	**Lieutenant**	**Marbury**	**.**
"	我	思考	这	后者	是	这	案件	,	"	观察到	中尉	马布里	.

“我认为情况是后者，”马伯里中尉说道。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈməʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] [kept] [ʌp] , [ðəʊ] [les] [ˈvaɪələntli] ,

And	**,**	**as**	**the**	**motion**	**of**	**the**	**craft**	**kept**	**up**	**,**	**though**	**less**	**violently**	**,**
和	,	作为	这	运动	的	这	工艺	保留	向上	,	尽管	较少的	暴力	,

而且，尽管飞行器的运动幅度有所减小，但运动仍在继续。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [əkˈseptɪd] [æz; əz][ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

this	**was**	**accepted**	**as**	**the**	**explanation**	**.**
这	曾是	公认	作为	这	解释	.

这一解释被接受了。

[θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [mɑːz] [fluː] , [bʌt; bət] [ˈwɪðə(r)] [ðə; ði] [ˈkæptɪvz] [njuː] [nɒt] .

Through	**the**	**night**	**the**	**Mars**	**flew**	**,**	**but**	**whither**	**the**	**captives**	**knew**	**not**	**.**
通过	这	夜晚	这	火星	飞翔	,	但	往哪里去	这	俘虏	知道	不是	.

火星号在夜色中飞行，但俘虏们却不知道它要去往何方。

[ðə; ði][fɜːst] [greɪ] [striːks] [ɒv; əv] [dɔːn] [ˈfaɪnəli] [ʃɒn] [θruː] [ðə; ði]['əʊnli] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)]

The	**first**	**gray**	**streaks**	**of**	**dawn**	**finally**	**shone**	**through**	**the**	**only**	**window**	**of**	**their**
这	第一的	灰色的	连胜	的	黎明	最后	闪耀	通过	这	仅有的	窗户	的	他们的

[ˈprɪz(ə)n] .

prison	**.**
监狱	.

黎明的第一缕灰光终于透过监狱唯一的窗户照了进来。

[sɔː(r)] , [leɪm] [ænd; ənd] [stɪf] , [ˈwɪərid] [ɪn] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [dɪˈstɜːbd] [ɪn][maɪnd] , [ðə; ði] [ˈkæptɪvz] [əˈwəʊk]

Sore	**,**	**lame**	**and**	**stiff**	**,**	**wearied**	**in**	**body**	**and**	**disturbed**	**in**	**mind**	**,**	**the**	**captives**	**awoke**
疮	,	瘸	和	僵硬的	,	疲惫	在	身体	和	不安	在	头脑	,	这	俘虏	醒来

.

:
.

俘虏们醒来时，浑身酸痛、跛脚、僵硬，身心俱疲，精神恍惚。

[tɑːmz] [fɜːst] [muːv] [wɒz; wəz] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

Tom's	**first**	**move**	**was**	**toward**	**the**	**window**	**.**
汤姆的	第一的	移动	曾是	朝向	这	窗户	.

汤姆的第一个动作是走向窗户。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [haɪ] [ʌp] , [bʌt; bət] , [baɪ] [ˈstændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][bɒks] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	**was**	**high**	**up**	**,**	**but**	**,**	**by**	**standing**	**on**	**a**	**box**	**,**	**he**	**could**	**look**	**through**	**it**	**.**
它	曾是	高的	向上	,	但	,	经过	常设	在	一个	盒子	,	他	可以	看	通过	它	.

它很高，但他站在一个箱子上，就能透过箱子看到里面。

[hiː; hi] [ˈʌtə] [æn; ən][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] .
He **uttered** **an** **exclamation** **.**
他 说出 一个 感叹 .

他惊呼了一声。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [ned] ,
" **What** **is** **it** **?** **"** **asked** **Ned** **,**
" 什么 是 它 ? " 问 内德 ,

“那是什么？”内德问道。

[ˈsweɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈvaɪələnt] [ˈməʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeəriəl] [ˈwɔːʃɪp] .
swaying **to** **and** **fro** **from** **the** **violent** **motion** **of** **the** **aerial** **warship** **.**
摇晃 到 和 弗 从 这 暴力 运动 的 这 天线 军舰 .

因空中战舰的剧烈运动而左右摇摆。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [əˈweɪ] [aʊt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [siː] , " [spəʊk] [tɒm] ,
" **We** **are** **away** **out** **over** **the** **sea** **,** **"** **spoke** **Tom** **,**
" 我们 是 离开 出去 超过 这 海 , " 辐 汤姆 ,

“我们已经远在海上了，”汤姆说道。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæd] [stɔːm] .
" **and** **in** **the** **midst** **of** **a** **bad** **storm** **.**
" 和 在 这 中间 的 一个 坏的 风暴 .

“而且是在暴风雨肆虐之时。”

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]
" **CHAPTER** **XXIV**
" 章 二十四

第二十四章

[ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [bəʊlt]
THE **LIGHTNING** **BOLT**
这 闪电 螺栓

闪电

[tɒm] [tɜːnd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [rɪˈgɑːdɪŋ] [hɪm]
Tom **turned** **away** **from** **the** **window** **,** **to** **find** **his** **companions** **regarding** **him**
汤姆 转向 离开 从 这 窗户 , 到 寻找 他的 同伴 关于 他
['æŋkʃəsli] .
anxiously **.**
焦虑地 .

汤姆转过身，背对着窗户，发现他的同伴们正焦急地看着他。

" [ə; eɪ] [stɔːm] , " [rɪˈpiːtɪd] [ned] .
" **A** **storm** **,** **"** **repeated** **Ned** **.**
" 一个 风暴 , " 重复 内德 .

“暴风雨，”内德重复道。

" [wɒt] [sɔːt] ? "
" **What** **sort** **?** **"**
" 什么 种类 ? "

“哪种？”

" [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [tɜːn] [ˈɪntuː] [ˈeni] [sɔːt] , " [rɪˈplaɪd] [tɒm] .
" **It** **might** **turn** **into** **any** **sort** **,** **"** **replied** **Tom** **.**
" 它 可能 转动 进入 任何 种类 , " 回复 汤姆 .

“它可能会变成任何一种情况，”汤姆回答说。

" [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [siː] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [blæk] [klaʊdz] ,
" **All** **I** **can** **see** **now** **is** **a** **lot** **of** **black** **clouds** **,**
" 全部 我 能 看 现在 是 一个 很多 的 黑色的 云 ,

“我现在看到的只有很多乌云。”

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][mʌst; məst][biː; bi]['blәʊɪŋ] ['prɪti] [hɑːd] , [fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz][kwaɪt][ə; eɪ] [siː] [ɒn] .

and	the	wind	must	be	blowing	pretty	hard	,	for	there's	quite	a	sea	on	.
和	这	风	必须	是	吹	漂亮的	难的	,	为了	有	相当	一个	海	在	.

"

"

"

风一定刮得很大，因为海面波涛汹涌。

" [bles] [maɪ][ˌgælvə'nɒmɪtə(r)] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Bless	my	galvanometer	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	电流计	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“感谢我的电流计！”达蒙先生喊道。

" [ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][aʊt]['әʊvə(r)][ðə; ði]['әʊʃ(ə)n][ə'gen] , [tɒm] ? "

"	Then	we	are	out	over	the	ocean	again	,	Tom	?	"
"	然后	我们	是	出去	超过	这	海洋	再次	,	汤姆	?	"

“那我们又要出海了，汤姆？”

" [jes] , [ðeəz; ðəz][nәʊ] [daʊt] [ɒv; әv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Yes	,	there's	no	doubt	of	it	.	"
"	是的	,	有	不	怀疑	的	它	.	"

“是的，这一点毋庸置疑。”

" [wɒt] [pɑːt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ə'sɪstәnt] ['paɪlət] .

"	What	part	?	"	asked	the	assistant	pilot	.
"	什么	部分	?	"	问	这	助手	飞行员	.

“哪一部分？”副驾驶问道。

" [ðæts] [mɔː(r)][ðæn; ðәn][ai][kæn; kәn] [tel] , " [tɒm] ['ɑːnsə(r)d] .

"	That's	more	than	I	can	tell	,	"	Tom	answered	.
"	那就是	更多的	比	我	能	告诉	,	"	汤姆	回答	.

“我可说的就这么多了。”汤姆回答道。

" [sə'pәʊz] [ai] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ? " [sə'dʒestid] ['kæptɪn] ['wɔːnə] .

"	Suppose	I	take	a	look	?	"	suggested	Captain	Warner	.
"	认为	我	拿	一个	看	?	"	建议	队长	华纳	.

“要不我去看一下？”沃纳上尉提议道。

" [aɪv] [dʌn] [kwaɪt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; әv] ['seɪlɪŋ] [ɪn][maɪ][taɪm] .

"	I've	done	quite	a	bit	of	sailing	in	my	time	.
"	我已经	完毕	相当	一个	少量	的	帆船	在	我的	时间	.

“我这些年来航行过很多次。”

" [bʌt; bət] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndәʊ] [æt; ət] [wɪtʃ] [tɒm]

"	But	,	when	he	had	taken	a	look	through	the	window	at	which	Tom
"	但	,	什么时候	他	有	已采取	一个	看	通过	这	窗户	在	哪个	汤姆

[hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] ,

had	been	standing	,
有	到过	常设	,

但是，当他透过汤姆刚才站立的那扇窗户往里看时，

[ðə; ði]['neɪv(ə)l]['ɒfɪsə(r)] [dɪ'sendɪd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

the	naval	officer	descended	,	shaking	his	head	.
这	海军	官	下降	,	摇晃	他的	头	.

海军军官走下楼，摇了摇头。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['lændmɑːk] [ɪn] [saɪt] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	There	isn't	a	landmark	in	sight	,	"	he	announced	.
"	那里	不是	一个	地标	在	视线	,	"	他	宣布	.

“周围连个地标都没有，”他宣布道。

" [wiː; wi] [mait] [biː; bi]['əʊvə(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ai][kʊd; kəd] [tel] . "

"	We	might	be	over	the	middle	of	the	Atlantic	,	for	all	I	could	tell	.	"
"	我们	可能	是	超过	这	中间	的	这	大西洋	,	为了	全部	我	可以	告诉	.	"

“就我所见，我们可能已经飞越大西洋中部了。”

" ['hɑːdlɪ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] , " [spəʊk] [tɒm] .

"	Hardly	as	far	as	that	,	"	spoke	Tom	.
"	几乎	作为	远的	作为	那	,	"	辐	汤姆	.

“远没有那么夸张，”汤姆说道。

" [ðeɪ] ['hævnt] [biːn] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [mɑːz] [æt; ət] [ðæt] [spiːd] .

"	They	haven't	been	pushing	the	Mars	at	that	speed	.
"	他们	还没有	到过	推动	这	火星	在	那	速度	.

“他们并没有以那种速度推动火星探测器。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] . "

But	we	may	be	across	to	the	other	side	before	we	realize	it	.	"
但	我们	可能	是	穿过	到	这	其他	边	前	我们	意识到	它	.	"

但我们可能还没意识到就已经到达彼岸了。

" [haʊz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	How's	that	?	"	asked	Ned	.
"	怎么样	那	?	"	问	内德	.

“怎么样？”内德问道。

" [wel] , [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fɒrən] [spaɪz] , " [went] [ɒn] [tɒm] .

"	Well	,	the	ship	is	in	the	possession	of	these	foreign	spies	,	"	went	on	Tom	.
"	出色地	,	这	船	是	在	这	拥有	的	这些	外国的	间谍	,	"	去	在	汤姆	.

“嗯，这艘船现在落入了这些外国间谍手中，”汤姆继续说道。

" [ɔːl][ðeə(r)] ['ɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['jʊərəp] ,

"	All	their	interests	are	in	Europe	,
"	全部	他们的	兴趣	是	在	欧洲	,

他们的所有利益都在欧洲，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːd][tuː; tə][seɪ] [wɒt] [ˌnæʃə'nælətɪ] [ɪz][ɪn] [kə'mɑːnd] [hɪə(r)] .

though	it	would	be	hard	to	say	what	nationality	is	in	command	here	.
尽管	它	会	是	难的	到	说	什么	国籍	是	在	命令	这里	.

不过很难说这里掌权的是哪个国家的军队。

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃmən] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [ə'tækt] [ˌjuː 'es] , [æz; əz]

I	think	there	are	even	some	Englishmen	among	those	who	attacked	us	,	as
我	思考	那里	是	甚至	一些	英国人	之中	那些	WHO	遭到攻击	我们	,	作为

[wel] [æz; əz] [frentʃ] ,

well	as	French	,
出色地	作为	法语	,

我认为，袭击我们的人当中甚至有一些英国人，还有法国人。

['dʒɜːmənz] , [ɪ'tæljənz][ænd; ənd] ['rʌʃnz] . "

Germans	,	Italians	and	Russians	.	"
德国人	,	意大利人	和	俄罗斯人	.	"

德国人、意大利人和俄罗斯人。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] ['neɪʃnz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , "

"	Yes	,	it	seems	to	be	a	combination	of	European	nations	against	us	,	"
"	是的	,	它	似乎	到	是	一个	组合	的	欧洲的	国家	反对	我们	,	"

[əd'mɪtɪd] ['kæptɪn] ['wɔːnə] .

admitted	Captain	Warner	.
承认	队长	华纳	.

“是的，这似乎是欧洲各国联合起来对抗我们，”沃纳上尉承认道。

" ['prɒbəbli] , ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [gʊd] [ðeə(r)] ['si:ʒə(r)] [ɒv; əv] [tɑ:mz] ['eəriəl] ['wɔ:ʃɪp] ,
" **Probably** , **after** **they** **have** **made** **good** **their** **seizure** **of** **Tom's** **aerial** **warship** ,
" 大概 , 后 他们 有 制成 好的 他们的 发作 的 汤姆的 天线 军舰 ,

“很可能，在他们成功夺取汤姆的空中战舰之后，

[ðeɪ] [wɪl] ['pɔ:ʃ(ə)n] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
they **will** **portion** **her** **out** **among** **themselves** ,
他们 将要 部分 她 出去 之中 他们自己 ,

他们会瓜分她。

[ɔ:(r)] [ju:z] [hɜ:(r); hə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)z] . "
or **use** **her** **as** **a** **model** **from** **which** **to** **make** **others** . "
或者 使用 她 作为 一个 模型 从 哪个 到 制作 其他的 . "

或者以她为榜样来塑造其他人。

" [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [ðeə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" **Do** **you** **think** **that** **is** **their** **object** **?** " **asked** **Mr** . **Damon** .
" 做 你 思考 那 是 他们的 目的 ? " 问 先生 . 达蒙 .

“你认为那是他们的目的吗？”达蒙先生问道。

" [ʌn'daʊtɪdli] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['ɑ:nsə(r)] .
" **Undoubtedly** , " **was** **the** **captain's** **answer** .
" 无疑 , " 曾是 这 船长的 回答 .

“毫无疑问，”船长回答道。

" [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ði:z] ['fɒrən] [spaɪz] , [ɔ:l] [ə'lɒŋ] ,
" **It** **has** **been** **the** **object** **of** **these** **foreign** **spies** , **all** **along** ,
" 它 有 到过 这 目的 的 这些 外国的 间谍 , 全部 沿着 ,

“一直以来，这都是这些外国间谍的目标。”

[nɒt] ['əʊnli] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [frɒm; frəm] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] [ði:z]
not **only** **to** **prevent** **the** **United** **States** **from** **enjoying** **the** **benefits** **of** **these**
不是 仅有的 到 防止 这 团结的 各州 从 享受 这 好处 的 这些
[prə'gresɪv] [ɪn'venʃnz] ,
progressive **inventions** ,
进步 发明 ,

不仅是为了阻止美国享受这些先进发明带来的好处，

[bʌt; bət] [tu:; tə] [ju:z] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
but **to** **use** **them** **for** **themselves** .
但 到 使用 他们 为了 他们自己 .

但他们却要为自己使用。

[ðeɪ] [wʊd] [stɒp] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [geɪn] [ðeə(r)] [endz] .
They **would** **stop** **at** **nothing** **to** **gain** **their** **ends** .
他们 会 停止 在 没有什么 到 获得 他们的 结束 .

为了达到目的，他们会不择手段。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [wi:; wi] [dɪd] [nɒt] [sə'fɪʃntli] [ə'pri:ʃieɪt] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] . "
It **seems** **we** **did** **not** **sufficiently** **appreciate** **their** **power** **and** **daring** . "
它 似乎 我们 做过 不是 足够 欣赏 他们的 力量 和 大胆 . "

看来我们之前并没有充分认识到他们的力量和胆识。

" [wel] , [ðev] [gɒt] [ˌju: 'es] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [əb'zɜ:vd] [tɒm] ,
" **Well** , **they've** **got** **us** , **at** **any** **rate** , " **observed** **Tom** ,
" 出色地 , 他们有 得到 我们 , 在 任何 速度 , " 观察到 汤姆 ,

“好吧，反正他们已经抓住我们了，”汤姆说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [ˌju: 'es] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə] [sʌm; səm] [fɑ:(r)] - [ɒf] ['fɒrən] ['kʌntri] . "
" **and** **they** **may** **take** **us** **and** **the** **ship** **to** **some** **far** - **off** **foreign** **country** . "
" 和 他们 可能 拿 我们 和 这 船 到 一些 远的 - 离开 外国的 国家 . "

“他们可能会把我们和船一起带到某个遥远的外国。”

" [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [hiːv] [juː 'es] ['əʊvəbɔːd] [hɑːf] - [weɪ] [ðeə(r)] , " [kˈɒmɛntɪd] [ned] , [ɪn]['rɑːðə(r)]
" If they don't heave us overboard half - way there , " commented Ned , in rather
" 如果 他们 不 举 我们 落水 一半 - 方式 那里 , " 评论 内德 , 在 相当
['gluːmi] [təʊnz] .
gloomy tones .
阴沉 音调 .

“如果他们不把我们扔下船就好了，”内德用相当阴郁的语气评论道。

" [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeəz; ðəz] [ðæt] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] , " [əd'mɪtɪd] [tɒm] .
" Well , of course , there's that possibility , " admitted Tom .
" 出色地 , 的 课程 , 有 那 可能性 , " 承认 汤姆 .

“嗯，当然，有这种可能性，”汤姆承认道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['despərət] ['kærəktəz] . "
" They are desperate characters . "
" 他们 是 绝望的 人物 . "

“他们都是走投无路的人。”

" [wel] , [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] ['sʌmθɪŋ] , " [dɪ'kleəd] [lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] .
" Well , we must do something , " declared Lieutenant Marbury .
" 出色地 , 我们 必须 做 某物 , " 声明 中尉 马布里 .

“好吧，我们必须做点什么，”马伯里中尉说道。

" [kʌm] , [ɪts] ['deɪlaɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [tuː; tə] [wɜːk] ['betə(r)] .
" Come , it's daylight now , and we can see to work better .
" 来 , 它是 日光 现在 , 和 我们 能 看 到 工作 更好的 .

“来吧，现在天亮了，我们可以看得更清楚了。”

[lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪz(ə)n] .
Let's see if we can't find a way to get out of this prison .
我们来吧 看 如果 我们 不能 寻找 一个 方式 到 得到 出去 的 这 监狱 .

我们看看能不能找到逃出这座监狱的办法。

[seɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ʃʊə(r)][ɪz][ə; eɪ] [stɔːm] !
Say , but this sure is a storm !
说 , 但 这 当然 是 一个 风暴 !

说真的，这风暴真够大的！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][ðə; ðiː] ['eəʃɪp] [rəʊld] [ænd; ənd] [pɪtʃt] ['vaɪələntli] .
" he cried , as the airship rolled and pitched violently .
" 他 哭 , 作为 这 飞艇 滚动 和 投球 暴力 .

“他喊道，飞艇剧烈地翻滚和颠簸。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hændlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wel] , [ðəʊ] , " [əb'zɜːvd] [tɒm] ,
" They are handling her well , though , " observed Tom ,
" 他们 是 处理 她 出色地 , 尽管 , " 观察到 汤姆 ,

“不过，他们对她照顾得很好，”汤姆评论道。

[æz; əz][ðə; ðiː][krɑːft] [keɪm] ['kwɪkli] [tuː; tə][æn; ən]['iːv(ə)n] [kiːl] .
as the craft came quickly to an even keel .
作为 这 工艺 来了 迅速地 到 一个 甚至 龙骨 .

船很快就平稳了下来。

" ['aɪðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ekspɜːt]['bɜːdmæn][ɒn] [bɔːd] ,
" Either they have a number of expert birdmen on board ,
" 任何一个 他们 有 一个 数字 的 专家 鸟人 在 木板 ,

“要么他们船上有很多经验丰富的鸟类专家，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] ['iːzəli] [ə'dæpt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] ['eəkrɑːft] .
or they can easily adapt themselves to a new aircraft .
或者 他们 能 容易地 适应 他们自己 到 一个 新的 飞机 .

或者他们可以轻松适应新的飞机。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['seɪlɪŋ] ['splendɪdli] . "

She	is	sailing	splendidly	.	"
她	是	帆船	精彩地	.	"

她航行得非常出色。

" [wel] , [lets] [iːt] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][set][tuː; tə] [wɜːk] , " [prə'pəʊzd] [ned] .

"	Well	,	let's	eat	something	,	and	set	to	work	,	"	proposed	Ned	.
"	出色地	,	我们来吧	吃	某物	,	和	放	到	工作	,	"	建议的	内德	.

“那我们吃点东西，然后开始干活吧。”内德提议道。

[ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ðɪ] [fuːd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,

They	brought	out	the	food	which	had	been	given	to	them	the	night	before	,
他们	带来	出去	这	食物	哪个	有	到过	给定	到	他们	这	夜晚	前	,

他们拿出了前一天晚上别人给他们的食物。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [ðɪs] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [nɒk] [ɒn][ðə; ðɪ][dɔː(r)] ,

but	before	they	could	eat	this	,	there	came	a	knock	on	the	door	,
但	前	他们	可以	吃	这	,	那里	来了	一个	敲	在	这	门	,

但他们还没来得及吃，就有人敲门了。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [freʃ] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['hændɪd] [ɪn] , ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] [prɪ'kɔːʃənz]

and	more	food	and	fresh	water	was	handed	in	,	under	the	same	precautions
和	更多的	食物	和	新鲜的	水	曾是	递交	在	,	在下面	这	相同的	防范措施

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

as	before	.
作为	前	.

在采取与之前相同的预防措施下，又运送了更多的食物和淡水。

[tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn'dɪgnəntli] [di'mɑːnd, -'mænd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] , [bʌt; bət][ðeə(r)]

Tom	and	his	companions	indignantly	demanded	to	be	released	,	but	their
汤姆	和	他的	同伴	愤慨地	要求	到	是	发布	,	但	他们的

['prəʊtests; prə'tests][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [lɑːft] [æt; ət] ,

protests	were	only	laughed	at	,
抗议活动	是	仅有的	笑了	在	,

汤姆和他的同伴们义愤填膺地要求释放，但他们的抗议却只换来一丝嘲笑。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ] [gɑːdz] [stʊd] [wɪð] ['redi] ['wepənz] [ðə; ðɪ][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ə'gen] [ʃʌt] [ænd; ənd]

and	while	the	guards	stood	with	ready	weapons	the	door	was	again	shut	and
和	尽管	这	守卫	站立	和	准备好	武器	这	门	曾是	再次	关闭	和

[lɒkt] .

locked	.
已锁定	.

当卫兵们持枪警戒时，大门再次被关上并锁好。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ðɪ][kaɪnd][tuː; tə][sɪt]['aɪdli] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] .

But	the	prisoners	were	not	the	kind	to	sit	idly	down	in	the	face	of	this	.
但	这	囚犯	是	不是	这	种类	到	坐	闲散地	向下	在	这	脸	的	这	.

但面对这种情况，囚犯们并不是那种会坐视不理的人。

['ʌndə(r)] [tɑːmz] [də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [set] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [kæp'tɪvəti] [fɔː(r); fə(r)]

Under	Tom's	direction	they	set	about	looking	through	their	place	of	captivity	for
在下面	汤姆的	方向	他们	放	关于	寻找	通过	他们的	地方	的	囚禁	为了

['sʌmθɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'liːs] [ðəm'selvz] .

something	by	which	they	could	release	themselves	.
某物	经过	哪个	他们	可以	发布	他们自己	.

在汤姆的指导下，他们开始在囚禁的地方寻找可以让自己脱身的方法。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] ,

At	first	they	found	nothing	,
在	第一的	他们	成立	没有什么	,

起初他们什么也没找到。

[ænd; ənd] [ned] ['iːv(ə)n] [sə'dʒestid] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['wʊdn] [wɔːlz] [wɪð] [ə; eɪ]

and	Ned	even	suggested	trying	to	cut	a	way	through	the	wooden	walls	with	a
和	内德	甚至	建议	尝试	到	切	一个	方式	通过	这	木制的	墙壁	和	一个

['fɪŋgəneɪl] [faɪl] ,

fingernail	file	,
指甲	文件	,

内德甚至建议用指甲锉在木墙上凿出一条路来。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] , [wen] [tɒm] ,

which	he	found	in	one	of	his	pockets	,	when	Tom	,
哪个	他	成立	在	一	的	他的	口袋	,	什么时候	汤姆	,

汤姆发现它时，它正躺在汤姆的某个口袋里。

[huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑː(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] , ['ʌtə] [ə; eɪ] [kraɪ] .

who	had	gone	to	the	far	end	of	the	storeroom	,	uttered	a	cry	.
WHO	有	已消失	到	这	远的	结尾	的	这	库房	,	说出	一个	哭	.

走到储藏室尽头的人发出了一声喊叫。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] [wei] [aʊt] ? " [ɑːskt] [lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] ['æŋkʃəsli] .

"	What	is	it	—	a	way	out	?	"	asked	Lieutenant	Marbury	anxiously	.
"	什么	是	它	—	一个	方式	出去	?	"	问	中尉	马布里	焦虑地	.

“那是什么——一条出路吗？”马布里中尉焦急地问道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [miːnz] [tuː; tə] [ðæt] [end] , " [tɒm] [rɪ'plaɪd] .

"	No	,	but	means	to	that	end	,	"	Tom	replied	.
"	不	,	但	方法	到	那	结尾	,	"	汤姆	回复	.

“不，但这是达到目的的手段，”汤姆回答道。

" [lʊk] , [ə; eɪ] [faɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɔː] , [left] [hɪə(r)] [baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] ['wɜːkmən] ,

"	Look	,	a	file	and	a	saw	,	left	here	by	some	of	my	workmen	,
"	看	,	一个	文件	和	一个	锯	,	左边	这里	经过	一些	的	我的	工人	,

“你看，这是我的工人们留下的锉刀和锯子。”

[pə'hæps] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [tuːlz] .

perhaps	,	"	and	he	brought	out	the	tools	.
也许	,	"	和	他	带来	出去	这	工具	.

也许吧，”然后他拿出了工具。

[hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'pɑːtmənt] .

He	had	found	them	behind	a	barrel	in	the	far	end	of	the	compartment	.
他	有	成立	他们	在后面	一个	桶	在	这	远的	结尾	的	这	隔间	.

他在隔间尽头的一个桶后面发现了它们。

" [hʊ'reɪ] ! " [kraɪd] [ned] .

"	Hurray	!	"	cried	Ned	.
"	欢呼	!	"	哭	内德	.

“好耶！”内德喊道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] !

"	That's	the	ticket	!
"	那就是	这	票	!

“就是它了！”

[naʊ] [wiːl; wil] [suːn] [ʃəʊ] [ðiːz] ['feloʊz] [wʌts] [wɒt] ! "

Now	we'll	soon	show	these	fellows	what's	what	!	"
现在	出色地	很快	展示	这些	伙伴们	是什么	什么	!	"

现在我们就要让这些家伙见识见识什么叫真正的厉害！

" [gəʊ] ['iːzi] ! " ['kɔːʃən] [tɒm] .

"	Go	easy	!	"	cautioned	Tom	.
"	去	简单的	!	"	警告	汤姆	.

“慢点！”汤姆告诫道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [wɜːk] ['keəfəli] .
" We must work carefully .
" 我们 必须 工作 小心 .

我们必须谨慎行事。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][tuː; tə][slæm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ðiːz] .
It won't do to slam around and try to break down the door with these .
它 惯于 做 到 猛击 大约 和 尝试 到 休息 向下 这 门 和 这些 .

用这些东西猛砸门是行不通的。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betə(r)] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][saɪd] [wɔːl] , [breɪk] [θruː] [ðæt] ,
I think we had better select a place on the side wall , break through that ,
我 思考 我们 有 更好的 选择 一个 地方 在 这 边 墙 , 休息 通过 那 ,

我认为我们最好在侧墙上找个地方，突破过去。

[ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [aʊt] [ˌʌn'nəʊtɪst] .
and make an opening where we can come out unnoticed .
和 制作 一个 开幕 在哪里 我们 能 来 出去 未被察觉 .

并制造一个我们可以悄悄溜出去的开口。

[ðen] , [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] , [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ] [sə'praɪz] .
Then , when we are ready , we can take them by surprise .
然后 , 什么时候 我们 是 准备好 , 我们 能 拿 他们 经过 惊喜 .

然后，当我们准备就绪时，就可以出其不意地给他们一个惊喜。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ˌaʊt'nʌmbə(r)] [juː 'es] , [juː; jʊ] [nəʊ]
We'll have to do something like that , for they outnumber us , you know
出色地 有 到 做 某物 喜欢 那 , 为了 他们 人数占优 我们 , 你 知道
. "
: "
. "

我们必须采取类似的措施，因为他们的人数比我们多，你知道的。

" [ðæt] [ɪz][səʊ] , " [ə'griːd] ['kæptɪn] ['wɔːnə] .
" That is so , " agreed Captain Warner .
" 那 是 所以 , " 同意 队长 华纳 .

“的确如此，”沃纳上尉同意道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][juːz]['strætədʒi] . "
" We must use strategy . "
" 我们 必须 使用 战略 . "

我们必须运用策略。

" [wel] , [weə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['bʌrəʊ] [aʊt] ? " [ɑːskt] [ned] .
" Well , where would be a good place to begin to burrow out ? " asked Ned .
" 出色地 , 在哪里 会 是 一个 好的 地方 到 开始 到 洞穴 出去 ? " 问 内德 .

“那么，从哪里开始挖洞逃出去比较好呢？”内德问道。

" [hɪə(r)] , " [sed] [tɒm] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɑː(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
" Here , " said Tom , indicating a place far back in the room .
" 这里 , " 说 汤姆 , 表明 一个 地方 远的 后退 在 这 房间 .

“这里，”汤姆指着房间深处的一个地方说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [wɜːk] [ðeə(r)] [ɪn] [tɜːnz] , ['sɔːɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] .
" We can work there in turns , sawing a hole through the wall .
" 我们 能 工作 那里 在 转弯 , 锯切 一个 洞 通过 这 墙 .

“我们可以轮流在那里工作，在墙上锯出一个洞。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ɑːft][ænd; ənd] [ə'mɪdʃɪp] ['kæbinz] ,
It will bring us out in the passage between the aft and amidship cabins ,
它 将要 带来 我们 出去 在 这 通道 之间 这 后部 和 船中部 小木屋 ,

它将带我们穿过船尾舱和船中舱之间的通道。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ]['aɪðə(r)] [weɪ] . "

and	we	can	go	either	way	.	"
和	我们	能	去	任何一个	方式	.	"

我们可以走任何一条路。

" [ðen] [lets] [bɪ'gɪn] ! " [kraɪd] [ned] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set][tuː; tə] [wɜːk] .

"	Then	let's	begin	!	"	cried	Ned	enthusiastically	,	and	they	set	to	work	.
"	然后	我们来吧	开始	!	"	哭	内德	踊跃	,	和	他们	放	到	工作	.

“那就开始吧！”内德兴奋地喊道，然后他们开始干活。

[waɪl] [ðə; ði]['eəriəl] ['wɔːʃɪp] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [tɒst] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] , ['əʊvə(r)][sʌm; səm][pɑːt][ɒv; əv]

While	the	aerial	warship	pitched	and	tossed	in	the	storm	,	over	some	part	of
尽管	这	天线	军舰	投球	和	抛掷	在	这	风暴	,	超过	一些	部分	的

[ðə; ði][ət'læntɪk] ,

the	Atlantic	,
这	大西洋	,

当这艘空中战舰在大西洋某处上空的风暴中颠簸摇晃时，

[tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [tʊk] [tɜːnz] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] ['friːdəm] .

Tom	and	his	friends	took	turns	in	working	their	way	to	freedom	.
汤姆	和	他的	朋友们	采取	转弯	在	在职的	他们的	方式	到	自由	.

汤姆和他的朋友们轮流努力挣脱束缚，最终获得了自由。

[wɪð] [ðə; ði] [ʃɑːp] [end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl][wɒz; wəz] [meɪd] ,

With	the	sharp	end	of	the	file	a	small	hole	was	made	,
和	这	锋利的	结尾	的	这	文件	一个	小的	洞	曾是	制成	,

用锉刀的尖端锉出一个小孔，

[ðə; ði] [wɜːk] ['biːɪŋ] [dʌn] [æz; əz] ['sləʊli] [æz; əz][ə; eɪ][ræt] [nɔː] ,

the	work	being	done	as	slowly	as	a	rat	gnaws	,
这	工作	存在	完毕	作为	缓慢地	作为	一个	鼠	啃咬	,

这项工作进展得像老鼠啃咬一样缓慢。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] [nɔɪz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [hɜːd] [baɪ][ðeə(r)] ['kæptəz] .

so	as	to	make	no	noise	that	would	be	heard	by	their	captors	.
所以	作为	到	制作	不	噪音	那	会	是	听到	经过	他们的	俘虏者	.

以免发出任何声音被俘虏者听到。

[ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔː] .

In	time	the	hole	was	large	enough	to	admit	the	end	of	the	saw	.
在	时间	这	洞	曾是	大的	足够的	到	承认	这	结尾	的	这	锯	.

过了一段时间，洞口足够大，可以容纳锯子的末端。

[bʌt; bət] [ðɪs] [tʊk] ['meni] ['aʊəz] ,

But	this	took	many	hours	,
但	这	采取	许多	小时	,

但这花费了几个小时。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kæp'tɪvəti] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]

and	it	was	not	until	the	second	day	of	their	captivity	that	they	had	the
和	它	曾是	不是	直到	这	第二	天	的	他们的	囚禁	那	他们	有	这

[həʊl] ['nɪəli] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][wʌn]['pɜːs(ə)n][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

hole	nearly	large	enough	for	the	passage	of	one	person	at	a	time	.
洞	几乎	大的	足够的	为了	这	通道	的	一	人	在	一个	时间	.

直到被俘的第二天，他们才把洞挖得差不多大了，一次可以让人通过。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [dɪ'skʌvəd] , [ðeɪ] [θɔːt] .

They	had	not	been	discovered	,	they	thought	.
他们	有	不是	到过	发现	,	他们	想法	.

他们认为自己还没有被发现。

['miːnwaɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][æt; ət] ['ɪntərvlz] ,

Meanwhile	**they**	**had**	**been**	**given**	**food**	**and**	**water**	**at**	**intervals**	**,**
同时	他们	有	到过	给定	食物	和	水	在	间隔	,

与此同时，他们也定期得到食物和水的供给。

[bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl] [dɪ'mɑːndz] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [rɪ'liːst] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [təʊld] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

but	**to**	**all**	**demands**	**that**	**they**	**be**	**released**	**,**	**or**	**at**	**least**	**told**	**why**	**they**	**were**
但	到	全部	需求	那	他们	是	发布	,	或者	在	至少	讲述	为什么	他们	是

[held] ['prɪznər] ,

held	**prisoners**	**,**
握住	囚犯	,

但所有人都要求释放他们，或者至少告诉他们为什么被囚禁。

[ə; eɪ] [def] [ɪə(r)][wɒz; wəz] [tɜːnd] .

a	**deaf**	**ear**	**was**	**turned**	**.**
一个	聋	耳朵	曾是	转向	.

充耳不闻。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [ges] [æt; ət][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['kɒkʊ] .

They	**could**	**only**	**guess**	**at**	**the**	**fate**	**of**	**Koku**	**.**
他们	可以	仅有的	猜测	在	这	命运	的	国	.

他们只能猜测黑崎的命运。

['prɒbəbli] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz] [kept] [baʊnd] ,

Probably	**the**	**giant**	**was**	**kept**	**bound**	**,**
大概	这	巨大的	曾是	保留	边界	,

巨人很可能被囚禁着。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːməs] [streŋθ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [gəʊ] [hɑːd]

for	**once**	**he**	**got**	**the**	**chance**	**to**	**use**	**his**	**enormous**	**strength**	**it**	**might**	**go**	**hard**
为了	一次	他	得到	这	机会	到	使用	他的	巨大的	力量	它	可能	去	难的

[wɪð] [ðə; ði] ['fɒrənəz] .

with	**the**	**foreigners**	**.**
和	这	外国人	.

一旦他有机会施展自己强大的力量，对付外国人可能会很棘手。

[ðə; ði] [mɑːz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][flaɪ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

The	**Mars**	**continued**	**to**	**fly**	**through**	**the**	**air**	**.**
这	火星	持续	到	飞	通过	这	空气	.

火星号继续在空中飞行。

['sʌmtaɪmz] , [æz; əz] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] ['məʊʃn] ,

Sometimes	**,**	**as**	**Tom**	**and**	**his**	**friends**	**could**	**tell**	**by**	**the**	**motion**	**,**
有时	,	作为	汤姆	和	他的	朋友们	可以	告诉	经过	这	运动	,

有时，正如汤姆和他的朋友们从动作中能看出的那样，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['steɪʃənri] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['riːdʒənz] ,

she	**was**	**almost**	**stationary**	**in**	**the**	**upper**	**regions**	**,**
她	曾是	几乎	静止的	在	这	上	地区	,

她几乎一直停留在上层区域，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][tɒp] [spiːd] .

and	**again**	**she**	**seemed**	**to**	**be**	**flying**	**at**	**top**	**speed**	**.**
和	再次	她	似乎	到	是	飞行	在	顶部	速度	.

她似乎又一次以最高速度飞行了。

[ə'keɪʒnəli] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['faɪərɪŋ] .

Occasionally	**there**	**came**	**the**	**sound**	**of**	**firing**	**.**
偶尔	那里	来了	这	声音	的	射击	.

偶尔会传来枪声。

" ['ðer] ['traɪɪŋ] [maɪ] [gʌnz] , " [əb'zɜ:vd] [tɒm] ['grɪmli] .

"	They're	trying	my	guns	,	"	observed	Tom	grimly	.
"	它们是	尝试	我的	枪支	,	"	观察到	汤姆	阴沉地	.

“他们想试试我的枪，”汤姆冷冷地说道。

" [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [ə'tækt] ? " [ɑ:skt] [ned] , ['həʊpfəli] .

"	Do	you	suppose	they	are	being	attacked	?	"	asked	Ned	,	hopefully	.
"	做	你	认为	他们	是	存在	遭到攻击	?	"	问	内德	,	希望	.

“你觉得他们是不是遭到了攻击？”内德满怀希望地问道。

" ['hɑ:dli] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] ['wɔ:nə] .

"	Hardly	,	"	replied	Captain	Warner	.
"	几乎	,	"	回复	队长	华纳	.

“未必，”华纳上尉回答道。

" [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [pə'zesɪz] [nəʊ][krɑ:ft]['eɪb(ə)l][tu:; tə][kəʊp] [wɪð] [ðɪs] [wʌn][ɪn]['eəriəl]['wɔ:feə(r)] ,

"	The	United	States	possesses	no	craft	able	to	cope	with	this	one	in	aerial	warfare	,
"	这	团结的	各州	拥有	不	工艺	有能力的	到	应付	和	这	一	在	天线	战争	,

“美国目前没有任何战机能够在空战中与这种战机匹敌。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['hɑ:dli] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən][wɔ:(r)] [jet] .

and	they	are	hardly	engaging	in	part	of	the	European	war	yet	.
和	他们	是	几乎	引人入胜	在	部分	的	这	欧洲的	战争	然而	.

他们几乎没有参与到欧洲战争中来。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tɑ:mz] [nju:] [gʌnz] .

I	think	they	are	just	trying	Tom's	new	guns	.
我	思考	他们	是	只是	尝试	汤姆的	新的	枪支	.

我认为他们只是在试用汤姆的新枪。

" ['leɪtə(r)]['aʊə(r)] [frendz] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .

"	Later	our	friends	learned	that	such	was	the	case	.
"	之后	我们的	朋友们	学习	那	这样的	曾是	这	案件	.

“后来我们的朋友才知道事情确实如此。”

[ðə; ði] [stɔ:m] [hæd; həd]['aɪðə(r)] [pɑ:st] , [ɔ:(r)][ðə; ði][mɑ:z] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv]

The	storm	had	either	passed	,	or	the	Mars	had	run	out	of	the	path	of
这	风暴	有	任何一个	通过了	,	或者	这	火星	有	跑步	出去	的	这	小路	的

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

风暴要么已经过去，要么火星已经驶出了风暴路径。

[fɔ:(r); fə(r)] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [fju:] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] ,

for	,	after	the	first	few	hours	of	pitching	and	tossing	,
为了	,	后	这	第一的	很少	小时	的	投球	和	抛掷	,

因为，在最初几个小时的投掷和抛接之后，

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [si:md] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][kɑ:m] .

the	atmosphere	seemed	reduced	to	a	state	of	calm	.
这	气氛	似乎	减少	到	一个	状态	的	冷静的	.

气氛似乎平静了下来。

[ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['si:krətli] ['wɜ:kɪŋ] [tu:; tə][geɪn][ðeə(r)] ['fri:dəm] [səʊ] [ðeɪ] [maɪt]

All	the	while	they	were	secretly	working	to	gain	their	freedom	so	they	might
全部	这	尽管	他们	是	偷偷	在职的	到	获得	他们的	自由	所以	他们	可能

[ə'tæk] [ænd; ənd][ˌəʊvə'paʊə(r)][ðeə(r)] ['enəmɪz] ,

attack	and	overpower	their	enemies	,
攻击	和	压倒	他们的	敌人	,

与此同时，他们也在暗中努力争取自由，以便能够攻击并战胜他们的敌人。

[ðeɪ] [tʊk] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] [ˈwɪndəʊ] .
they took occasional observations from the small window .
他们 采取 偶然 观察 从 这 小的 窗户 .

他们偶尔会从小窗户里观察情况。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɜːn] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈweərəbaʊts] .
But they could learn nothing of their whereabouts .
但 他们 可以 学习 没有什么 的 他们的 下落 .

但他们始终无法得知他们的下落。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈəʊnli] [vjuː] [ðə; ði] [ˈhiːvɪŋ] [ˈəʊʃ(ə)n] , [fɑː(r)] [bɪˈləʊ] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [siː] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]
They could only view the heaving ocean , far below them , or see a mass of
他们 可以 仅有的 看法 这 起伏 海洋 , 远的 以下 他们 , 或者 看 一个 大量的 的
[klaʊd] - [mɪst] ,
cloud - mist ,
云 - 薄雾 ,

他们只能看到下方波涛汹涌的大海，或者看到一大片云雾。

[wɪtʃ] [hɪd][ðə; ði] [ɜːθ] , [ɪf] [səʊ][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [mɑːz] [wɒz; wəz] [ˈseɪlɪŋ] [ˈəʊvə(r)][lænd] .
which hid the earth , if so be that the Mars was sailing over land .
哪个 隐藏 这 地球 , 如果 所以 是 那 这 火星 曾是 帆船 超过 土地 .

如果火星真的在陆地上航行，那么地球就被遮蔽了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][kæn; kən] [ðeɪ] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ? " [ɑːskt] [ned] .
" But how much longer can they keep it up ? " asked Ned .
" 但 如何 很多 更长 能 他们 保持 它 向上 ? " 问 内德 .

“但他们还能坚持多久呢？”内德问道。

" [wel] , [wiː; wi][hæv; həv]['fjuːəl][ænd; ənd] [səˈplaɪz] [əˈbɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] [wiːks] , " [tɒm]
" Well , we have fuel and supplies aboard for nearly two weeks , " Tom
" 出色地 , 我们 有 燃料 和 补给品 船上 为了 几乎 二 周 , " 汤姆
['ɑːnsə(r)d] .
answered .
回答 .

“嗯，我们船上的燃料和补给足够用将近两周，”汤姆回答道。

" [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [meɪ] [ɔːl][biː; bi] [ded] ,
" And by the end of that time we may all be dead ,
" 和 经过 这 结尾 的 那 时间 我们 可能 全部 是 死的 ,

“到那时，我们可能都已死去。”

" [spəʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [bæŋk] [klɑːk] [dɪˈspɒndəntli] .
" spoke the young bank clerk despondently .
" 辐 这 年轻的 银行 职员 沮丧地 .

“年轻的银行职员沮丧地说。”

" [nəʊ] , [wiːl; wil][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðen] ! " [dɪˈkleəd] [lefˈtenənt] ['mɑːrˌbɛri] .
" No , we'll be out of here before then ! " declared Lieutenant Marbury .
" 不 , 出色地 是 出去 的 这里 前 然后 ! " 声明 中尉 马布里 .

“不，我们肯定在那之前就离开这里！”马布里中尉宣布道。

[ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈɔːlməʊst] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [krɔːl] [aʊt]
Indeed the hole was now almost large enough to enable them to crawl out
的确 这 洞 曾是 现在 几乎 大的 足够的 到 使能够 他们 到 爬行 出去
[wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
one at a time .
一 在 一个 时间 .

事实上，这个洞现在几乎大到足以让他们一个接一个地爬出去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
They could not , of course , see how it looked from the outside ,
他们 可以 不是 , 的 课程 , 看 如何 它 看起来 从 这 外部 ,

他们当然无法从外面看到它的样子。

[bʌt; bət] [tɒm] [hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['kʌtɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd]

but	Tom	had	selected	a	place	for	its	cutting	so	that	the	sawdust	and
但	汤姆	有	已选	一个	地方	为了	它是	切割	所以	那	这	锯末	和

[ðə; ðɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['pæn(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] ,

the	mark	of	the	panel	that	was	being	removed	,
这	标记	的	这	控制板	那	曾是	存在	已移除	,

但汤姆事先选好了切割地点，这样锯末和被移除的木板的痕迹就能被遮挡住。

[wʊd] [nɒt] ['ɔːdnrəli] [biː; bi] ['nəʊtɪsəb(ə)l] .

would	not	ordinarily	be	noticeable	.
会	不是	按说	是	显	.

通常情况下不会被注意到。

[ðeɪ] [set] [naɪt] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'tempt] — [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

They	set	night	as	the	time	for	making	the	attempt	—	late	at	night	,
他们	放	夜晚	作为	这	时间	为了	制作	这	试图	—	晚的	在	夜晚	,

他们选择在夜间——深夜——进行尝试。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [həʊpt] [ðæt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kæptəz] [wʊd] [biː; bi] [ə'sliːp] .

when	it	was	hoped	that	most	of	their	captors	would	be	asleep	.
什么时候	它	曾是	希望	那	最多	的	他们的	俘虏者	会	是	睡着了	.

当时他们希望大部分俘虏都已入睡。

['faɪnəli] [ðə; ðɪ] [lɑːst] [kʌt] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

Finally	the	last	cut	was	made	,
最后	这	最后的	切	曾是	制成	,

最后，最后一刀也完成了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [hʌŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] ['əʊpənɪŋ] ['əʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃred] ,

and	a	piece	of	wood	hung	over	the	opening	only	by	a	shred	,
和	一个	片	的	木头	悬挂	超过	这	开幕	仅有的	经过	一个	撕碎	,

一块木头只靠一根细条勉强挂在开口处。

[ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [nɒk] [aʊt] .

all	ready	to	knock	out	.
全部	准备好	到	敲	出去	.

一切准备就绪，即将出击。

" [wiːl; wɪl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , " [ə'naʊnst] [tɒm] .

"	We'll	do	it	at	midnight	,	"	announced	Tom	.
"	出色地	做	它	在	午夜	,	"	宣布	汤姆	.

“我们午夜时分动手，”汤姆宣布道。

['æŋkʃəs] , [ɪn'diːd] , [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [lɑːst] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] .

Anxious	,	indeed	,	were	those	last	hours	of	waiting	.
焦虑的	,	的确	,	是	那些	最后的	小时	的	等待	.

最后那几个小时的等待确实令人焦虑不安。

[ðə; ðɪ] [taɪm] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [ə'raɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ə'tempt] , [wen] [tɒm] ,

The	time	had	almost	arrived	for	the	attempt	,	when	Tom	,
这	时间	有	几乎	到达的	为了	这	试图	,	什么时候	汤姆	,

就在尝试的时刻即将到来之际，汤姆

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['nɜːvəsli] ['peɪsɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] , [ri'mɑːk] :

who	had	been	nervously	pacing	to	and	fro	,	remarked	:
WHO	有	到过	紧张地	踱步	到	和	弗	,	评论	:

那个焦躁不安地来回踱步的人说道：

" [wiː; wɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [stɔːm] .

"	We	must	be	running	into	another	storm	.
"	我们	必须	是	跑步	进入	其他	风暴	.

我们肯定又要遭遇另一场风暴了。

[fiːl] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hiːvz] [ænd; ənd][rəʊlz] !
Feel how she heaves and rolls !
感觉 如何 她 起伏 和 卷 !

感受一下她是如何起伏翻滚的!

" [ɪn'diːd] [ðə; ðɪ] [mɑːz] [wɒz; wəz][məʊst] [ʌn'stedi] .
" Indeed the Mars was most unsteady .
" 的确 这 火星 曾是 最多 不稳定 .

“火星确实非常不稳定。”

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][ɪz][ə; eɪ] [stɔːm] ! " [kraɪd] [ned] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [wʌn] , [tuː] ,
" It sure is a storm ! " cried Ned , " and a heavy one , too ,
" 它 当然 是 一个 风暴 ! " 哭 内德 , " 和 一个 重的 一 , 也 ,

“这真是一场暴风雨！”内德喊道，“而且雨势还很大！”

" [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , [ðæt] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [tɑːmz]
" for there came a burst of thunder , that seemed like a report of Tom's
" 为了 那里 来了 一个 爆裂 的 雷 , 那 似乎 喜欢 一个 报告 的 汤姆的
['dʒaɪənt] ['kænən] .
giant cannon .
巨大的 大炮 .

“因为突然传来一声雷鸣，听起来像是汤姆的巨型大炮发出的轰鸣声。”

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['θʌndəstɔːm] ,
In another instant they were in the midst of a violent thunderstorm ,
在 其他 立即的 他们 是 在 这 中间 的 一个 暴力 雷雨 ,

转眼间，他们就置身于一场猛烈的雷暴之中。

[ðə; ðɪ] ['eəʃɪp] ['pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][tuː; tə]['ɔːlməʊst] [θrəʊ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]
the airship pitching and tossing in a manner to almost throw them from
这 飞艇 投球 和 抛掷 在 一个 方式 到 几乎 扔 他们 从
[ðeə(r)] [fiːt] .
their feet .
他们的 脚 .

飞艇剧烈颠簸，几乎要把他们掀翻在地。

[æz; əz] [tɒm] [riːtʃt] [ʌp] [tuː; tə] [swɪtʃ] [ɒn][ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ə'gen] ,
As Tom reached up to switch on the electric light again ,
作为 汤姆 达到 向上 到 转变 在 这 电的 光 再次 ,

汤姆伸手再次打开电灯时，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ðæt] [wel] [naɪ] ['blaɪndɪd][ðem; ðəm] .
there came a flash of lightning that well nigh blinded them .
那里 来了 一个 闪光 的 闪电 那 出色地 夜 失明 他们 .

一道闪电划破夜空，几乎让他们失明。

[ænd; ənd][səʊ] [kləʊz] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][tuː; tə] [siːm] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] ,
And so close after it as to seem simultaneous ,
和 所以 关闭 后 它 作为 到 似乎 同时 ,

紧随其后，几乎是同时发生的。

[ðeə(r)] [keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kræʃ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [æz; əz][tuː; tə] [stʌn] [ðem; ðəm][ɔːl] .
there came such a crash of thunder as to stun them all .
那里 来了 这样的 一个 碰撞 的 雷 作为 到 眩晕 他们 全部 .

一声震耳欲聋的雷鸣传来，把他们都惊呆了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tɪŋglɪŋ] ,
There was a tingling ,
那里 曾是 一个 刺痛感 ,

一阵刺痛感，

[æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pɪnz][ænd; ənd] ['niːd(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪvz] ,

as	of	a	thousand	pins	and	needles	in	the	body	of	each	of	the	captives	,
作为	的	一个	千	别针	和	针	在	这	身体	的	每个	的	这	俘虏	,

仿佛每个俘虏身上都扎了一千根针，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] [smel] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] .

and	a	strong	smell	of	sulphur	.
和	一个	强的	闻	的	硫	.

还有一股浓烈的硫磺味。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][klæp][daɪd] [ə'weɪ] , [tɒm] [jeld] :

Then	,	as	the	echoes	of	the	clap	died	away	,	Tom	yelled	:
然后	,	作为	这	回声	的	这	拍	死亡	离开	,	汤姆	大喊	:

随后，掌声的回声渐渐消失，汤姆大喊道：

" [ʃiːz] [biːn] [strʌk] !

"	She's	been	struck	!
"	她是	到过	击	!

她中枪了！

[ðə; ði] ['eəʃɪp] [hæz; həz] [biːn] [strʌk] !

The	airship	has	been	struck	!
这	飞艇	有	到过	击	!

飞艇被击中了！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]

"	CHAPTER	XXV
"	章	25

第二十五章

['friːdəm]

FREEDOM
自由

自由

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz]['saɪləns] , ['fɒləʊɪŋ] [tɑːmz][waɪld][kraɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz]

For	a	moment	there	was	silence	,	following	Tom's	wild	cry	and	the	noise
为了	一个	片刻	那里	曾是	沉默	,	下列的	汤姆的	荒野	哭	和	这	噪音

[ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndəklæp] .

of	the	thunderclap	.
的	这	霹雳	.

汤姆的嚎叫声和雷鸣声过后，周围一片寂静。

[ðen] , [æz; əz]['ʌðə(r)] , [ðəʊ] [les] [laʊd] [rɪˌvɜːbə'reɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [saʊnd]

Then	,	as	other	,	though	less	loud	reverberations	of	the	storm	continued	to	sound
然后	,	作为	其他	,	尽管	较少的	大声	回响	的	这	风暴	持续	到	声音

,

,

,

然后，风暴的其他一些不太响亮的回声继续响起，

[ðə; ði] ['kæptɪvz] [ə'wəʊk] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

the	captives	awoke	to	a	realization	of	what	had	happened	.
这	俘虏	醒来	到	一个	实现	的	什么	有	发生	.

俘虏们醒来后意识到发生了什么事。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['pɑːʃəli] [stʌnd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .

They	had	been	partially	stunned	,	and	were	almost	as	in	a	dream	.
他们	有	到过	部分	目瞪口呆	,	和	是	几乎	作为	在	一个	梦	.

他们有些惊魂未定，仿佛置身梦境。

" [ɑː(r); ə(r)] — [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɔːl] [raɪt] ? " ['stæmə] [ned] .

"	Are	—	are	we	all	right	?	"	stammered	Ned	.
"	是	—	是	我们	全部	正确的	?	"	结结巴巴	内德	.

“我们……我们都还好吗？”内德结结巴巴地问道。

" [bles] [maɪ] [səʊl] !

"	Bless	my	soul	!
"	保佑	我的	灵魂	!

我的天哪！

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

What	has	happened	?	"	cried	Mr	.	Damon	.
什么	有	发生	?	"	哭	先生	.	达蒙	.

“发生了什么事？”达蒙先生喊道。

" [wɪv] [biːn] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] !

"	We've	been	struck	by	lightning	!
"	我们已经	到过	击	经过	闪电	!

我们被闪电击中了！

" [tɒm] [rɪ'piːtɪd] .

"	Tom	repeated	.
"	汤姆	重复	.

汤姆重复道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [wɪr] [ɔːl] [raɪt] [ɔː(r)][nɒt] . "

"	I	don't	know	whether	we're	all	right	or	not	.	"
"	我	不	知道	无论	是	全部	正确的	或者	不是	.	"

我不知道我们是否都安然无恙。

" [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːlɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [lef'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] .

"	We	seem	to	be	falling	!	"	exclaimed	Lieutenant	Marbury	.
"	我们	似乎	到	是	坠落	!	"	惊呼	中尉	马布里	.

“我们好像要坠落了！”马伯里中尉惊呼道。

" [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [gæs][bæg]['ɪz(ə)nt] [rɪpt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪr] ['lʌki] , " [kˈɒmɛntɪd] ['dʒeri] [maʊnd] .

"	If	the	whole	gas	bag	isn't	ripped	to	pieces	we're	lucky	,	"	commented	Jerry	Mound	.
"	如果	这	所有的	气体	包	不是	撕裂	到	件	是	幸运的	,	"	评论	杰瑞	冢	.

“如果整个气囊没有被撕成碎片，我们就很幸运了，”杰里·蒙德评论道。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [mɑːz] [wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] ['ræpɪdli] .

Indeed	,	it	was	evident	that	the	Mars	was	sinking	rapidly	.
的确	,	它	曾是	明显	那	这	火星	曾是	下沉	快速	.

的确，火星正在迅速下沉，这一点显而易见。

[tuː; tə] [ɔːl] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['elɪveɪtə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['skaɪskreɪpə(r)] [ænd; ənd]

To	all	there	came	the	sensation	of	riding	in	an	elevator	in	a	skyscraper	and
到	全部	那里	来了	这	感觉	的	骑术	在	一个	电梯	在	一个	摩天大楼	和

['biːɪŋ] [drɒpt] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] ['stɔːriz] .

being	dropped	a	score	of	stories	.
存在	掉落	一个	分数	的	故事	.

所有人都感受到了一种仿佛乘坐摩天大楼的电梯，然后从几十层楼高的地方猛然坠落的感觉。

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

Then	,	as	they	stood	there	in	the	darkness	,
然后	,	作为	他们	站立	那里	在	这	黑暗	,

然后，当他们站在黑暗中时，

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['əʊnli][baɪ] ['flæʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

illuminated	only	by	flashes	from	the	lightning	outside	the	window	,	waiting	for
照明	仅有的	经过	闪光灯	从	这	闪电	外部	这	窗户	,	等待	为了

[æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [feɪt] ,

an	unknown	fate	,
一个	未知	命运	,

只有窗外闪电的光芒照亮着他，等待着未知的命运。

[tɒm] [swɪft] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .

Tom	Swift	uttered	a	cry	of	delight	.
汤姆	迅速	说出	一个	哭	的	喜	.

汤姆·斯威夫特发出了一声欣喜的叫声。

" [wɪv] [stɒpt] ['fɔːlɪŋ] !

"	We've	stopped	falling	!
"	我们已经	停止	坠落	!

“我们已经停止下坠了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [gæs] [mə'ʃiːn] [ɪz] ['pʌmpɪŋ] .

"	The	automatic	gas	machine	is	pumping	.
"	这	自动的	气体	机器	是	抽水	.

自动加气机正在加气。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs][bæg][wɒz; wəz] ['pʌŋktʃəd] , [bʌt; bət][ðə; ði][ʌn'brəʊkən] [kəm'pɑːtmənts] [həʊld] ! "

Part	of	the	gas	bag	was	punctured	,	but	the	unbroken	compartments	hold	!	"
部分	的	这	气体	包	曾是	刺破	,	但	这	未破	隔间	抓住	!	"

气囊的一部分被刺破了，但未破损的部分仍然完好无损！

" [ɪf] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs] [liːkt] [aʊt] [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɔːl] [set] [ɒn]['faɪə(r)][ænd; ənd]

"	If	part	of	the	gas	leaked	out	I	don't	see	why	it	wasn't	all	set	on	fire	and
"	如果	部分	的	这	气体	泄露	出去	我	不	看	为什么	它	不是	全部	放	在	火	和

[ɪk'spləʊdɪd] ,

exploded	,
爆炸了	,

“如果部分气体泄漏出来，我不明白为什么没有全部燃烧爆炸。”

" [əb'zɜːvd] ['kæptɪn] ['wɔːnə] .

"	observed	Captain	Warner	.
"	观察到	队长	华纳	.

沃纳上尉说道。

" [ɪts] [ə; eɪ][nɒn] - ['bɜːnəb(ə)l][gæs] , " [tɒm] ['kwɪkli] [ɪk'spleɪnd] .

"	It's	a	non	-	burnable	gas	,	"	Tom	quickly	explained	.
"	它是	一个	非	-	可燃	气体	,	"	汤姆	迅速地	解释	.

“这是一种不可燃气体，”汤姆迅速解释道。

" [bʌt; bət] [kʌm] [ɒn] .

"	But	come	on	.
"	但	来	在	.

“但是拜托。”

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi]['aʊə(r)] ['veri] [tʃɑːns] .

This	may	be	our	very	chance	.
这	可能	是	我们的	非常	机会	.

这或许是我们千载难逢的机会。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ɪn]['aʊə(r)]['feɪvə(r)] .

There	seems	to	be	something	going	on	that	may	be	in	our	favor	.
那里	似乎	到	是	某物	去	在	那	可能	是	在	我们的	偏爱	.

似乎有一些对我们有利的事情正在发生。

" [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [kən'fjuːzd] [kraɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ]

"	Indeed	the	captives	could	hear	confused	cries	and	the	running	to	and	fro
"	的确	这	俘虏	可以	听到	使困惑	哭泣	和	这	跑步	到	和	弗

[ɒv; əv] ['meni] [fiːt] .

of	many	feet	.
的	许多	脚	.

“俘虏们确实能听到混乱的喊叫声和许多人来回奔跑的脚步声。

[hiː; hi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɔːd] ['pæn(ə)l] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] , [hæd; həd] [bɜːst] [aʊt]

He	made	for	the	sawed	panel	,	and	,	in	another	instant	,	had	burst	out
他	制成	为了	这	锯	控制板	,	和	,	在	其他	立即的	,	有	爆裂	出去

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	was	through	it	,
和	曾是	通过	它	,

他冲向那块锯好的木板，转眼间，他便冲了出去，穿过了木板。

[aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɑːftə(r)][ænd; ənd] [ə'mɪdʃɪp] ['kæbinz] .

out	into	the	passageway	between	the	after	and	amidship	cabins	.
出去	进入	这	通道	之间	这	后	和	船中部	小木屋	.

走到船尾舱和船中舱之间的通道。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['fɒləʊd] [hɪm] .

His	companions	followed	him	.
他的	同伴	随后	他	.

他的同伴们跟随他。

[ðeɪ] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði][rɪə(r)]['kæbɪn] , [ɔː(r)]['məʊtə(r)] [kəm'pɑːtmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv]

They	looked	into	the	rear	cabin	,	or	motor	compartment	,	and	a	scene	of
他们	看起来	进入	这	后部	舱	,	或者	发动机	隔间	,	和	一个	场景	的

[kən'fjuːʒn] [met] [ðeə(r)] [geɪz] .

confusion	met	their	gaze	.
困惑	遇见	他们的	目光	.

他们向后舱（或发动机舱）望去，映入眼帘的是一片混乱的景象。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [men] [huː] [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [ʃɪp] [leɪ] [stretʃt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)]

Two	of	the	foreign	men	who	had	seized	the	ship	lay	stretched	out	on	the	floor
二	的	这	外国的	男人	WHO	有	查获	这	船	躺	拉伸	出去	在	这	地面

[nɪə(r)][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [mə'ʃiːnəri] ,

near	the	humming	machinery	,
靠近	这	哼唱	机械	,

两名劫持船只的外国男子四肢摊开躺在嗡嗡作响的机器附近的地板上。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [left] [tuː; tə] [rʌn] [ɪt'self] .

which	had	been	left	to	run	itself	.
哪个	有	到过	左边	到	跑步	本身	.

它一直被放任自流。

[ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] ,

A	look	in	the	other	direction	,	toward	the	main	cabin	,
一个	看	在	这	其他	方向	,	朝向	这	主要的	舱	,

目光转向另一个方向，朝着主舱的方向，

[ʃəʊd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [spaɪz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪ'nɜːt] ['bɒdi] [ɒv; əv][lɑː] [fɔɪ] ,

showed	a	group	of	the	foreign	spies	bending	over	the	inert	body	of	La	Foy	,
显示	一个	团体	的	这	外国的	间谍	弯曲	超过	这	惰性	身体	的	拉	福伊	,

画面显示一群外国间谍正俯身在拉福伊毫无生气的尸体旁。

[ðə; ði] ['frentʃmən] , [stretʃt] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] .

the	Frenchman	,	stretched	out	on	a	couch	.
这	法国人	,	拉伸	出去	在	一个	长椅	.

法国人懒洋洋地躺在沙发上。

" [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [kraɪd] [ned] .

"	What	has	happened	?	"	cried	Ned	.
"	什么	有	发生	?	"	哭	内德	.

“发生了什么事？”内德喊道。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [miːn] ? -

"	What	does	it	all	mean	?	'
"	什么	做	它	全部	意思是	?	-

这一切究竟意味着什么？

" [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

"	The	lightning	!	"	exclaimed	Tom	.
"	这	闪电	!	"	惊呼	汤姆	.

“闪电！”汤姆惊呼道。

" [ðə; ði] [bəʊlt] [ðæt] [strʌk] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz] [nɒkt] [aʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] !

"	The	bolt	that	struck	the	ship	has	knocked	out	some	of	our	enemies	!
"	这	螺栓	那	击	这	船	有	敲门	出去	一些	的	我们的	敌人	!

“击中船只的那道闪电击倒了我们的一些敌人！”

[naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] !

Now	is	the	time	to	attack	them	!
现在	是	这	时间	到	攻击	他们	!

现在正是攻击他们的最佳时机！

" [ðə; ði] [mɑːz] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [pɑːst] [kəm'pliːtli] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [stɔːm] [belt] .

"	The	Mars	seemed	to	have	passed	completely	through	a	narrow	storm	belt	.
"	这	火星	似乎	到	有	通过了	完全地	通过	一个	狭窄的	风暴	腰带	.

“火星似乎完全穿过了一条狭窄的风暴带。”

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['ætməsfɪə(r)] ,

She	was	now	in	a	quiet	atmosphere	,
她	曾是	现在	在	一个	安静的	气氛	,

她现在身处一个安静的环境中。

[ðəʊ] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['fɪtf(ə)l] [pleɪ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,

though	behind	her	could	be	seen	the	fitful	play	of	lightning	,
尽管	在后面	她	可以	是	已见	这	断断续续	玩	的	闪电	,

虽然在她身后可以看到断断续续的闪电，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['rʌmb(ə)l] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] .

and	there	could	be	heard	the	distant	rumble	of	thunder	.
和	那里	可以	是	听到	这	遥远	隆隆	的	雷	.

远处传来隆隆的雷声。

" [kʌm] [ɒn] ! " [kraɪd] [tɒm] .

"	Come	on	!	"	cried	Tom	.
"	来	在	!	"	哭	汤姆	.

“快点！”汤姆喊道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [ækt] ['kwɪkli] , [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'mɒrəlaɪzd] !

"	We	must	act	quickly	,	while	they	are	demoralized	!
"	我们	必须	行为	迅速地	,	尽管	他们	是	士气低落	!

我们必须趁他们士气低落时迅速行动！

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

" [hɪz; ɪz] [frendz] ['niːdɪd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ɜːdʒɪŋ] .

"	His	friends	needed	no	further	urging	.
"	他的	朋友们	需要	不	更远	敦促	.

他的朋友们无需再多劝说。

['dʒeri] [maʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːnɪst] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] ,

Jerry	Mound	and	the	machinist	rushed	to	the	engine	-	room	,
杰瑞	冢	和	这	机械师	匆忙	到	这	引擎	-	房间	,

杰瑞·蒙德和机械师冲进了机舱，

[tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [mait] [biː; bi][ðeə(r)] , [waɪl] [tɒm] ,

to	look	after	any	of	the	enemy	that	might	be	there	,	while	Tom	,
到	看	后	任何	的	这	敌人	那	可能	是	那里	,	尽管	汤姆	,

负责照看可能存在的任何敌人，而汤姆，

[ned] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['kæbɪn] .

Ned	and	the	others	ran	into	the	middle	cabin	.
内德	和	这	其他的	跑	进入	这	中间	舱	.

内德和其他人跑进了中间的木屋。

" [græb] - [ɪm] !

"	Grab	'	em	!
"	抓住	-	呃	!

抓住他们！

[taɪ] - [ɪm] [ʌp] ! " [kraɪd] [tɒm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['wepənz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]

Tie	'	em	up	!	"	cried	Tom	,	for	they	had	no	weapons	with	which	to	make	an
领带	-	呃	向上	!	"	哭	汤姆	,	为了	他们	有	不	武器	和	哪个	到	制作	一个

[ə'tæk] .

attack	.
攻击	.

“把他们绑起来！”汤姆喊道，因为他们没有任何武器可以发动攻击。

[bʌt; bət] [nʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] .

But	none	were	needed	.
但	没有任何	是	需要	.

但实际上并不需要这些。

[səʊ] [stʌnd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['fɒrənəz] [baɪ][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bəʊlt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [mɪ'rækjələsli]

So	stunned	were	the	foreigners	by	the	lightning	bolt	,	which	had	miraculously
所以	目瞪口呆	是	这	外国人	经过	这	闪电	螺栓	,	哪个	有	奇迹般地

[pɑːst] ['aʊə(r)] [frendz] ,

passed	our	friends	,
通过了	我们的	朋友们	,

闪电奇迹般地从我们朋友身边掠过，令外国人震惊不已。

[ænd; ənd][səʊ] ['ʌn'nəːvd] [baɪ][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv][lɑː] [fɔɪ] , [ðeə(r)] ['liːdə(r)] ,

and	so	unnerved	by	the	striking	down	of	La	Foy	,	their	leader	,
和	所以	不安	经过	这	引人注目	向下	的	拉	福伊	,	他们的	领导者	,

因此，他们的领袖拉福伊被击毙让他们感到不安。

[ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [laɪk] [men] [hɑːf] [ə'sliːp] .

that	they	seemed	like	men	half	asleep	.
那	他们	似乎	喜欢	男人	一半	睡着了	.

他们看起来像是半睡半醒的人。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɒfə(r)] ['eni] [rɪ'zɪstəns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rəʊps] [ðæt]

Before	they	could	offer	any	resistance	they	were	bound	with	the	same	ropes	that
前	他们	可以	提供	任何	反抗	他们	是	边界	和	这	相同的	绳索	那

[hæd; həd] [held] ['aʊə(r)] [frendz] [ɪn] ['bɒndɪdʒ] .

had	held	our	friends	in	bondage	.
有	握住	我们的	朋友们	在	束缚	.

他们还没来得及反抗，就被用和捆绑我们朋友的同样的绳索捆绑了起来。

[ðæt] [ɪz] , [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪg] ['frentʃmən] [hɪm'self] .

That	is	,	all	but	the	big	Frenchman	himself	.
那	是	,	全部	但	这	大的	法国人	他自己	.

也就是说，除了那位身材魁梧的法国人本人之外，其他人都一样。

[hiː; hi] [siːmd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .

He	seemed	beyond	the	need	of	binding	.
他	似乎	超过	这	需要	的	结合	.

他似乎已经不需要束缚了。

[maʊnd] , [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] , [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] -

Mound	,	the	engineer	,	and	his	assistant	,	came	hurrying	in	from	the	motor	-
冢	,	这	工程师	,	和	他的	助手	,	来了	匆忙	在	从	这	发动机	-

[ruːm] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['kɒkʊ] .

room	,	followed	by	Koku	.
房间	,	随后	经过	国	.

工程师蒙德和他的助手从机房匆匆赶来，随后是科库。

" [wiː; wi] [faʊnd] [hɪm] [tʃeɪnd] [ʌp] , " ['dʒeri] [ɪk'spleɪnd] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɪg] ['dʒaɪənt] , [friːd] [frɒm; frəm]

"	We	found	him	chained	up	,	"	Jerry	explained	,	as	the	big	giant	,	freed	from
"	我们	成立	他	连锁	向上	,	"	杰瑞	解释	,	作为	这	大的	巨大的	,	自由	从

[hɪz; ɪz] [kæp'tɪvəti] ,

his	captivity	,
他的	囚禁	,

“我们发现他被锁链拴着，”杰瑞解释说，这个高大的巨人从囚禁中解救了出来。

[rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃeɪft] [rɪsts] .

rubbed	his	chafed	wrists	.
摩擦	他的	擦伤	手腕	.

他揉了揉磨破的手腕。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrənəz] [bæk] [ðeə(r)] ? -

"	Are	there	any	of	the	foreigners	back	there	?	'
"	是	那里	任何	的	这	外国人	后退	那里	?	-

“那边还有外国人吗？”

" ['əʊnli] [ðəʊz] [tuː] [nɒkt] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , " [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ɪk'spleɪnd] .

"	Only	those	two	knocked	out	by	the	lightning	,	"	the	engineer	explained	.
"	仅有的	那些	二	敲门	出去	经过	这	闪电	,	"	这	工程师	解释	.

“只有那两个人被闪电击中昏迷了，”工程师解释说。

" [wɪv] [meɪd] [ðem; ðəm] [sɪ'kjʊə(r)] .

"	We've	made	them	secure	.
"	我们已经	制成	他们	安全的	.

“我们已经确保了它们的安全。”

[aɪ] [siː] [juːv] [gɒt] [θɪŋz] [hɪə(r)] [ɪn] [ʃeɪp] . "

I	see	you've	got	things	here	in	shape	.	"
我	看	你已经	得到	事物	这里	在	形状	.	"

看来你把这里的事情都安排妥当了。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .

"	Yes	,	"	replied	Tom	.
"	是的	,	"	回复	汤姆	.

“是的，”汤姆回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [get] [bæk] [həʊm] .

"	And	now	to	see	where	we	are	,	and	to	get	back	home	.
"	和	现在	到	看	在哪里	我们	是	,	和	到	得到	后退	家	.

“现在要看看我们身在何处，然后回家。”

[hwjuː] !
Whew !
呼！ !

呼！

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [taɪm] !
But this has been a time !
但 这 有 到过 一个 时间 !

但这段时间真是令人难忘！

['kɒkʊ] , [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
Koku , what happened to you ? "
国 , 什么 发生 到 你 ? "

小黑，你怎么了？

" [ðeɪ] [nəʊ][let] ['eniθɪŋ] ['hæpən] .
" They no let anything happen .
" 他们 不 让 任何事物 发生 .

他们不让任何事情发生。

[ai][biː; bi][ɪn] [tʃeɪnz] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , " [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['ɑːnsə(r)d] .
I be in chains all the while , " the giant answered .
我 是 在 链条 全部 这 尽管 , " 这 巨大的 回答 .

“我一直都被锁链束缚着，”巨人回答道。

" [dʒʌmp][ɒn][ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] ! "
" Jump on me before I can do anything ! "
" 跳 在 我 前 我 能 做 任何事物 ! "

“趁我还没来得及反应，快扑上来！”

" [wel] , [jʊr; jər] [aʊt] , [naʊ] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wiːl; wil][hæv; həv][juː; jʊ][stænd] [gɑːd] ['əʊvə(r)] [ðiːz]
" Well , you're out , now , and I think we'll have you stand guard over these
" 出色地 , 你是 出去 , 现在 , 和 我 思考 出色地 有 你 站立 警卫 超过 这些
[men] .
men .
男人 .

“好了，你现在可以出去了，我想我们会让你看守这些人。”

[ðə; ði] ['teɪblz] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] , ['kɒkʊ] .
The tables are turned , Koku .
这 表格 是 转向 , 国 .

风水轮流转了，Koku。

" [ðə; ði] [baʊnd] [wʌnz][wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['prɪz(ə)n] [wens] ['aʊə(r)] [frendz] [hæd; həd]
" The bound ones were carried to the same prison whence our friends had
" 这 边界 一个 是 携带 到 这 相同的 监狱 何处 我们的 朋友们 有
[ɪ'skeɪpt] ,
escaped ,
逃脱 ,

“那些被绑的人被押送到了我们朋友逃脱的那所监狱。”

[bʌt; bət][ðeə(r)] [bɒndz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['teɪkən] [ɒf] , [ænd; ənd] ['kɒkʊ] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wɪð]
but their bonds were not taken off , and Koku was put in the place with
但 他们的 债券 是 不是 已采取 离开 , 和 国 曾是 放 在 这 地方 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但是他们的束缚并没有被解除，Koku也被关进了那个地方。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [lɑː] [fɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] ['strɪkən] [men] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [laɪf] .
By this time La Foy and the two other stricken men showed signs of returning life .
经过 这 时间 拉 福伊 和 这 二 其他 受打击的 男人 显示 标志 的 返回 生活 .

这时，拉福伊和其他两名重病患者都出现了生命体征恢复的迹象。

[ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [stʌnd] .

They	had	only	been	stunned	.
他们	有	仅有的	到过	目瞪口呆	.

他们当时只是惊呆了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , [wʌns] [mɔː(r)][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['eəʃɪp] ,

The	young	inventor	and	his	friends	,	once	more	in	possession	of	their	airship	,
这	年轻的	发明者	和	他的	朋友们	,	一次	更多的	在	拥有	的	他们的	飞艇	,

这位年轻的发明家和他的朋友们，再次拥有了他们的飞艇。

[lɒst] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

lost	little	time	in	planning	to	return	.
丢失的	小的	时间	在	规划	到	返回	.

很快就着手计划返回。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [spaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['ekspɜːt] ['eərənɔːt] ,

They	found	that	the	spies	were	all	expert	aeronauts	,
他们	成立	那	这	间谍	是	全部	专家	航空员	,

他们发现这些间谍都是经验丰富的航空专家。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [tʃɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ləʊ'keɪʃn] .

and	had	kept	a	careful	chart	of	their	location	.
和	有	保留	一个	小心	图表	的	他们的	地点	.

他们还仔细地记录了他们的位置。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ˌhɑːf'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ,

They	were	then	halfway	across	the	Atlantic	,
他们	是	然后	半	穿过	这	大西洋	,

当时他们已经航行到大西洋中部。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [lɒŋgə(r)] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][sʌm; səm] ['fɒrən] ['kʌntri] .

and	in	a	short	time	longer	would	probably	have	been	in	some	foreign	country	.
和	在	一个	短的	时间	更长	会	大概	有	到过	在	一些	外国的	国家	.

再过一段时间，他可能就会身处某个外国了。

[bʌt; bət] [tɒm] [tɜːnd] [ðə; ði] [mɑːz] [ə'baʊt] .

But	Tom	turned	the	Mars	about	.
但	汤姆	转向	这	火星	关于	.

但汤姆调转了火星号的航向。

[ðə; ði][krɑːft][hæd; həd]['əʊnli] [biːn] ['slaɪtli] ['dæmɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bəʊlt] ,

The	craft	had	only	been	slightly	damaged	by	the	lightning	bolt	,
这	工艺	有	仅有的	到过	轻微地	损坏的	经过	这	闪电	螺栓	,

飞船只被闪电轻微损坏。

[ðəʊ] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs][bæg] [kəm'pɑːtmənts] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sə'fais] ,

though	three	of	the	gas	bag	compartments	were	torn	,	The	others	sufficed	,
尽管	三	的	这	气体	包	隔间	是	撕裂	,	这	其他的	足够了	,

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

虽然三个气囊隔间破损了，但其余的还能用。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] [sə'fɪʃntli] ['bɔɪənt] .

to	make	the	ship	sufficiently	buoyant	.
到	制作	这	船	足够	浮力	.

使船舶具有足够的浮力。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [tɒm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] ['mætəz] ['rʌnɪŋ] ['ɔːlməʊst] [æz; əz]

When	morning	came	Tom	and	his	friends	had	matters	running	almost	as
什么时候	早晨	来了	汤姆	和	他的	朋友们	有	事情	跑步	几乎	作为

['smuːðli] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['kæptʃə(r)] .

smoothly	as	before	their	capture	.
顺利	作为	前	他们的	捕获	.

早晨到来时，汤姆和他的朋友们一切进展得几乎和被俘之前一样顺利。

[ðə; ði] ['prɪznər] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə]

The	prisoners	had	no	chance	to	escape	,	and	,	indeed	,	they	seemed	to
这	囚犯	有	不	机会	到	逃脱	,	和	,	的确	,	他们	似乎	到

[hæv; həv] [biːn] ['brəʊkən] [ɪn] ['spɪrɪt] .

have	been	broken	in	spirit	.
有	到过	破碎的	在	精神	.

囚犯们没有逃脱的机会，而且，他们的精神似乎也崩溃了。

[lɑː] [fɔɪ] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ðə; ði] ['ɪnsələnt] , ['mɒkɪŋ] ['frentʃmən] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ,

La	Foy	was	no	longer	the	insolent	,	mocking	Frenchman	that	he	had	been	,
拉	福伊	曾是	不	更长	这	傲慢的	,	嘲讽	法国人	那	他	有	到过	,

拉福伊不再是以前那个傲慢无礼、嘲讽挖苦的法国人了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [tʃiːf] ['fɒrən] [ˌendʒə'nɪr] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɒst] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

and	the	two	chief	foreign	engineers	seemed	to	have	lost	some	of	their
和	这	二	首席	外国的	工程师	似乎	到	有	丢失的	一些	的	他们的

['riːz(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [strʌk] [ðem; ðəm] .

reason	when	the	lightning	struck	them	.
原因	什么时候	这	闪电	击	他们	.

闪电击中两位外国首席工程师时，他们似乎失去了一些理智。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['maɪti] ['lʌki] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , " [sed] [ned] ,

"	But	it	was	a	mighty	lucky	and	narrow	escape	for	us	,	"	said	Ned	,
"	但	它	曾是	一个	强大的	幸运的	和	狭窄的	逃脱	为了	我们	,	"	说	内德	,

“但我们真是幸运地死里逃生，”内德说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [tɒm] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [trɪp] .

as	he	and	Tom	sat	in	the	pilot	-	house	the	second	day	of	the	return	trip	.
作为	他	和	汤姆	卫星	在	这	飞行员	-	房子	这	第二	天	的	这	返回	旅行	.

他和汤姆坐在返程第二天的驾驶室里。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	That's	right	,	"	agreed	his	chum	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	他的	密友	.

“没错，”他的朋友同意道。

[wʌns] [ə'gen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] ,

Once	again	they	were	above	the	earth	,	and	,
一次	再次	他们	是	多于	这	地球	,	和	,

它们再次凌驾于地球之上，并且

[dɪ'zaɪərɪŋ] [tuː; tə] [get] [rɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spaɪz] ,

desiring	to	get	rid	as	soon	as	possible	of	the	presence	of	the	spies	,
渴望	到	得到	摆脱	作为	很快	作为	可能的	的	这	在场	的	这	间谍	,

为了尽快清除间谍，

[ə; eɪ] ['lændɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [nɪə(r)] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɔː'θɒrətiz]

a	landing	was	made	near	New	York	City	,	and	the	government	authorities
一个	降落	曾是	制成	靠近	新的	约克	城市	,	和	这	政府	当局

[kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] .

communicated	with	.
沟通	和	.

飞机在纽约市附近着陆，政府当局与飞机进行了沟通。

['kæptɪn] ['wɔːnə] [ænd; ənd] [lefˈtenənt] ['mɑːrˌbɛri] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] , [wɪð] [sʌm; səm]
Captain **Warner** **and** **Lieutenant** **Marbury** **took** **charge** **of** **the** **prisoners** **,** **with** **some**
队长 华纳 和 中尉 马布里 采取 收费 的 这 囚犯 , 和 一些
['siːkrət] ['sɜːvɪs] [men] ,
Secret **Service** **men** **,**
秘密 服务 男人 ,

华纳上尉和马伯里中尉以及一些特勤局人员负责看管这些囚犯。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrənəz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['seɪfli] [lɒkt] [ʌp] .
and **the** **foreigners** **were** **soon** **safely** **locked** **up** **.**
和 这 外国人 是 很快 安全 已锁定 向上 .

外国人很快就被安全地关押起来了。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , [tɒm] ? " [ɑːskt] [ned] , [wen] ,
" **And** **now** **what** **are** **you** **going** **to** **do** **,** **Tom** **?** **"** **asked** **Ned** **,** **when** **,**
" 和 现在 什么 是 你 去 到 做 , 汤姆 ? " 问 内德 , 什么时候 ,

“那你现在打算怎么办，汤姆？”内德问道。

[wʌns] [mɔː(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['eəʃɪp] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
once **more** **,** **they** **had** **the** **airship** **to** **themselves** **.**
一次 更多的 , 他们 有 这 飞艇 到 他们自己 .

他们再次独享了整艘飞艇。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] - , [fɪks] [ʌp] [ðə; ði][gæs][bæg] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'nʌðə(r)]
" **I'm** **going** **back** **to** **Shopton** **-** **,** **fix** **up** **the** **gas** **bag** **,** **and** **give** **her** **another**
" 我是 去 后退 到 - , 使固定向上 这 气体 包 , 和 给 她 其他
['gʌvənmənt] ['traɪəl] ,
government **trial** **,**
政府 审判 ,

“我要回肖普顿，把那个气囊修好，再给她一次政府审判。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" **was** **the** **answer** **.**
" 曾是 这 回答 .

答案是.....

[ænd; ənd] , [ɪn] [djuː] [taɪm] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] .
And **,** **in** **due** **time** **,** **this** **was** **done** **.**
和 , 在 到期的 时间 , 这 曾是 完毕 .

最终，这件事办成了。

[tɒm] ['ædɪd] [sʌm; səm] [ɪm'prʊvmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['eəkrɑːft] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ,
Tom **added** **some** **improvements** **to** **the** **aircraft** **,** **making** **it** **better** **than** **ever** **,**
汤姆 额外 一些 改进 到 这 飞机 , 制作 它 更好的 比 曾经 ,

汤姆对飞机进行了一些改进，使它比以往任何时候都更好。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [test] [rɪ'kweɪəd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
and **when** **she** **was** **given** **the** **test** **required** **by** **the** **government** **,** **she** **was**
和 什么时候 她 曾是 给定 这 测试 必需的 经过 这 政府 , 她 曾是
[æn; ən] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] [sək'ses] ,
an **unqualified** **success** **,**
一个 不合格的 成功 ,

当她参加政府要求的测试时，她取得了毫无悬念的成功。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] .
and **the** **rights** **to** **the** **Mars** **were** **purchased** **for** **a** **large** **sum** **.**
和 这 权利 到 这 火星 是 购买 为了 一个 大的 和 .

火星的开采权是以高价购得的。

[ɪn] ['seɪlɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [gʌnz] [ænd; ənd] [bɒmz] , [tɑːmz] [krɑːft] ['ɑːnsə(r)d] ['evri]

In	sailing	,	and	in	the	matter	of	guns	and	bombs	,	Tom's	craft	answered	every
在	帆船	,	和	在	这	事情	的	枪支	和	炸弹	,	汤姆的	工艺	回答	每一个

[test] .

test	.
测试	.

在航海方面，以及在枪炮和炸弹方面，汤姆的船经受住了每一次考验。

" [səʊ][juː; jʊ] [siː] [aɪ][wɒz; wəz] [raɪt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [dæd] , " [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [sed] ,

"	So	you	see	I	was	right	,	after	all	,	Dad	,	"	the	young	inventor	said	,
"	所以	你	看	我	曾是	正确的	,	后	全部	,	爸爸	,	"	这	年轻的	发明者	说	,

“所以你看，爸爸，我果然是对的，”这位年轻的发明家说道。

[wen] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sək'siːdɪd] .

when	informed	that	he	had	succeeded	.
什么时候	知情的	那	他	有	成功了	.

当他得知自己成功时。

" [wiː; wi][kæn; kən] [ʃuːt] [ɒf] ['iːv(ə)n] [bɪgə(r)] [gʌnz] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [dek] [ɒv; əv]

"	We	can	shoot	off	even	bigger	guns	than	I	thought	from	the	deck	of
"	我们	能	射击	离开	甚至	大	枪支	比	我	想法	从	这	甲板	的

[ðə; ðɪ] [mɑːz] . "

the	Mars	.	"
这	火星	.	"

“从火星号的甲板上，我们甚至可以发射比我想象中威力更大的火炮。”

" [jes] , [tɒm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ][eɪdʒd][ɪn'ventə(r)] , " [aɪ][əd'mɪt][aɪ][wɒz; wəz] [rɒŋ] .

"	Yes	,	Tom	,	"	replied	the	aged	inventor	,	"	I	admit	I	was	wrong	.
"	是的	,	汤姆	,	"	回复	这	老年人	发明者	,	"	我	承认	我	曾是	错误的	.

“是的，汤姆，”这位年迈的发明家回答说，“我承认我错了。”

" [tɑːmz] ['eərɪəl] ['wɔːʃɪp] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [sək'ses] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [deəd] [tuː; tə]

"	Tom's	aerial	warship	was	even	a	bigger	success	than	he	had	dared	to
"	汤姆的	天线	军舰	曾是	甚至	一个	大	成功	比	他	有	敢于	到

[həʊp] .

hope	.
希望	.

“汤姆的空中战舰取得的成功甚至比他敢于奢望的还要大。”

[wʌns] [ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [men] ['fʊlɪ] [ˌʌndə'stʊd] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Once	the	government	men	fully	understood	how	to	run	it	,
一次	这	政府	男人	完全	理解	如何	到	跑步	它	,

一旦政府官员完全了解如何运作它，

[ɪn] [wɪtʃ] [tɒm] [pleɪd] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑːt] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] ,

in	which	Tom	played	a	prominent	part	in	giving	instructions	,
在	哪个	汤姆	玩	一个	著名的	部分	在	给予	指示	,

其中汤姆在下达指令方面发挥了重要作用，

[ðeɪ] [pʊt] [ðə; ðɪ] [mɑːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [test] .

they	put	the	Mars	to	a	severe	test	.
他们	放	这	火星	到	一个	严重	测试	.

他们对火星进行了严峻的测试。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['teɪkən] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [gʌnz] [treɪnd] [ɒn][æn; ən] ['ɒbsəliːt]

She	was	taken	out	over	the	ocean	,	and	her	guns	trained	on	an	obsolete
她	曾是	已采取	出去	超过	这	海洋	,	和	她	枪支	受过训练	在	一个	过时的

['bætlʃɪp] .

battleship	.
战列舰	.

她被带到海上，舰炮对准了一艘过时的战列舰。

[hɜː(r); hə(r)] [bɒmz] [ænd; ənd] [prə'dʒektɪl] [bluː] [ðə; ðɪ][krɑːft][tuː; tə] ['piːsɪz] .

Her	bombs	and	projectiles	blew	the	craft	to	pieces	.
她	炸弹	和	抛射物	吹	这	工艺	到	件	.

她的炸弹和炮弹将那艘飞船炸成了碎片。

" [ðə; ðɪ] [mɑːz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ]['neɪv(ə)l]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['siːz] [ɪn] ['eni] ['fjuːtʃə(r)][wɔː(r)] ,

"	The	Mars	will	be	the	naval	terror	of	the	seas	in	any	future	war	,
"	这	火星	将要	是	这	海军	恐怖	的	这	海域	在	任何	未来	战争	,

“在未来的任何战争中，火星号都将成为海上的噩梦。”

" [prɪ'dɪktɪd] ['kæptɪn] ['wɔːnə] .

"	predicted	Captain	Warner	.
"	预测	队长	华纳	.

“沃纳上尉预测道。”

[ðə; ðɪ] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [men] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ˌʌn'əːθ] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][plɒt] [ə'genst]

The	Secret	Service	men	succeeded	in	unearthing	all	the	details	of	the	plot	against
这	秘密	服务	男人	成功了	在	发现	全部	这	细节	的	这	阴谋	反对

[tɒm] .

Tom	.
汤姆	.

特勤局人员成功查明了针对汤姆的阴谋的所有细节。

[hɪz; ɪz][laɪf] , [æt; ət][taɪmz] , [hæd; həd] [biːn] [ɪn]['deɪndʒə(r)] ,

His	life	,	at	times	,	had	been	in	danger	,
他的	生活	,	在	时代	,	有	到过	在	危险	,

他的生命曾多次受到威胁。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ðɪ][lɑːst] ['mɪnɪt] [ðə; ðɪ][mæn] ['diːteɪld] [tuː; tə] [hɑːm] [hɪm] [lɒst] [hɪz; ɪz] [nɜːv] .

but	at	the	last	minute	the	man	detailed	to	harm	him	lost	his	nerve	.
但	在	这	最后的	分钟	这	男人	详细的	到	伤害	他	丢失的	他的	神经	.

但就在最后一刻，奉命伤害他的人却临阵退缩了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɑːmz] ['enəmɪz] [huː] [hæd; həd][set][ɒn]['faɪə(r)][ðə; ðɪ] [red] [ʃed] ,

It	was	Tom's	enemies	who	had	set	on	fire	the	red	shed	,
它	曾是	汤姆的	敌人	WHO	有	放	在	火	这	红色的	棚	,

是汤姆的仇家放火烧了那间红色的棚子。

[ænd; ənd] [huː] ['leɪtə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [kə'rəʊsɪv] ['æsɪd][ɪn][wʌn][ɒv; əv]

and	who	later	tried	to	destroy	the	ship	by	putting	a	corrosive	acid	in	one	of
和	WHO	之后	尝试	到	破坏	这	船	经过	推杆	一个	腐蚀性	酸	在	一	的

[ðə; ðɪ] [prə'pelər] .

the	propellers	.
这	螺旋桨	.

后来，他们试图通过在其中一个螺旋桨中注入腐蚀性酸来摧毁这艘船。

[ðæt] [plɒt] , [ðəʊ] , [wɒz; wəz][nɒt] ['həʊlli] [sək'sesf(ə)l] .

That	plot	,	though	,	was	not	wholly	successful	.
那	阴谋	,	尽管	,	曾是	不是	完全	成功的	.

然而，这个计划并没有完全成功。

[ðen] [keɪm] [ðə; ðɪ] [taɪm] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [spaɪz] [hɪd][ɒn] [bɔːd] ,

Then	came	the	time	when	one	of	the	spies	hid	on	board	,
然后	来了	这	时间	什么时候	一	的	这	间谍	隐藏	在	木板	,

后来，其中一名间谍藏在了船上。

[ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ðɪ] ['kɒpə(r)] [bɑː(r)][ɒn][ðə; ðɪ]['məʊtə(r)] , [ʃɔːt] - ['sɜːkɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	dropped	the	copper	bar	on	the	motor	,	short	-	circuiting	it	.
和	掉落	这	铜	酒吧	在	这	发动机	,	短的	-	电路	它	.

然后他把铜条掉在了电机上，导致电机短路。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔ:rɪdʒ] - ['bætri] [ðæt] [ski:m] [mait] [hæv; həv] [rɔ:t] ['fɪəf(ə)l] ['dæmɪdʒ] .

But	for	the	storage	-	battery	that	scheme	might	have	wrought	fearful	damage	.
但	为了	这	贮存	-	电池	那	方案	可能	有	锻	可怕	损害	.

但对于蓄电池而言，该方案可能会造成可怕的损害。

[ðə; ði][spaɪ] [hu:] [hæd; həd] [stəʊd] [hɪm'self] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði][krɑ:ft] [ɪ'skeɪpt] [æt; ət] [naɪt] [baɪ][ðə; ði]

The	spy	who	had	stowed	himself	away	on	the	craft	escaped	at	night	by	the
这	间谍	WHO	有	已存放	他自己	离开	在	这	工艺	逃脱	在	夜晚	经过	这

[kə'naɪvəns] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [tɑ:mz] [kə'rʌpt] [ɪm'plɔɪi:z] .

connivance	of	one	of	Tom's	corrupt	employees	.
共谋	的	一	的	汤姆的	腐败	雇员	.

藏身于飞船上的间谍在夜里借助汤姆手下一名腐败雇员的帮助逃脱了。

[ðə; ði] ['fɒrən] [spaɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [traɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] ['gɪlti] , [rɪ'si:vɪŋ] ['merɪtɪd] ['pʌnɪʃmənt] .

The	foreign	spies	were	tried	and	found	guilty	,	receiving	merited	punishment	.
这	外国的	间谍	是	尝试	和	成立	有罪的	,	接收	值得	惩罚	.

这些外国间谍被审判并被判有罪，受到了应有的惩罚。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] ['gʌvənmənts] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [dis'kleim] ['eni] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði]

Of	course	the	governments	to	which	they	belonged	disclaimed	any	part	in	the
的	课程	这	政府	到	哪个	他们	属于	已声明	任何	部分	在	这

['si:ʒə(r)] [ɒv; əv] [tɑ:mz] ['eəriəl] ['wɔ:ʃɪp] .

seizure	of	Tom's	aerial	warship	.
发作	的	汤姆的	天线	军舰	.

当然，他们所属的政府都否认参与了扣押汤姆的空中战舰的行动。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]['traɪəl] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [tɑ:mz] [məʊst] ['trʌstɪd] [ɪm'plɔɪi:z] [hæd; həd] [pru:vd]

It	came	out	at	the	trial	that	one	of	Tom's	most	trusted	employees	had	proved
它	来了	出去	在	这	审判	那	一	的	汤姆的	最多	可信	雇员	有	已证实

[ə; eɪ]['treɪtə(r)] ,

a	traitor	,
一个	叛徒	,

庭审中揭露，汤姆最信任的雇员之一竟然是叛徒。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [test] , [ə'laʊd] [ðə; ði] ['fɒrən] [spaɪz] [tu:; tə] [sɪ'kri:t]

and	had	the	night	before	the	test	,	allowed	the	foreign	spies	to	secrete
和	有	这	夜晚	前	这	测试	,	允许	这	外国的	间谍	到	分泌

[ðəm'selvz] [ɒn] [bɔ:d] ,

themselves	on	board	,
他们自己	在	木板	,

并在测试前一晚允许外国间谍秘密潜入飞机上。

[tu:; tə] [rʌʃ] [aʊt] [æt; ət][æn; ən] ['ɒpətju:n] [taɪm] [tu:; tə][ˌəʊvə'paʊə(r)]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

to	rush	out	at	an	opportune	time	to	overpower	our	hero	and	his
到	匆忙	出去	在	一个	适时的	时间	到	压倒	我们的	英雄	和	他的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

在合适的时机冲出去制服我们的英雄和他的朋友们。

[bʌt; bət] [lʌk] [wɒz; wəz] [wɪð] [tɒm] [æt; ət][ðə; ði][end] .

But	luck	was	with	Tom	at	the	end	.
但	运气	曾是	和	汤姆	在	这	结尾	.

但最终汤姆运气不错。

" [wel] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə]['tæk(ə)l][nekst] , [tɒm] ? " [ɑ:skt] [ned] ,

"	Well	,	what	are	you	going	to	tackle	next	,	Tom	?	"	asked	Ned	,
"	出色地	,	什么	是	你	去	到	处理	下一个	,	汤姆	?	"	问	内德	,

“那么，汤姆，你接下来打算做什么呢？”内德问道。

[wʌn] [deɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [ðiːz] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .
one **day** **about** **a** **month** **after** **these** **exciting** **experiences** **.**
一 天 关于 一个 月 后 这些 激动人心 经历 .

大约一个月后，经历了这些激动人心的事情之后。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [sləʊ] ['ɑːnsə(r)] .
" **I** **don't** **know** **,** **"** **was** **the** **slow** **answer** **.**
" 我 不 知道 , " 曾是 这 慢的 回答 .

“我不知道，”对方慢吞吞地回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ][self] - ['swɪŋɪŋ] ['hæmək] , ['ʌndə(r)][æn; ən]['æp(ə)l] [triː] ,
" **I** **think** **a** **self** **-** **swinging** **hammock** **,** **under** **an** **apple** **tree** **,**
" 我 思考 一个 自己 - 摇摆 吊床 , 在下面 一个 苹果 树 ,

“我想，在苹果树下，放一张自动摇摆的吊床，

[wɪð] [ə; eɪ]['nevə(r)] - ['emptɪŋ] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv][aɪs] - [kəʊld] [ˌlemə'neɪd] [wʊd] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] .
with **a** **never** **-** **emptying** **pitcher** **of** **ice** **-** **cold** **lemonade** **would** **be** **about** **the** **thing** **.**
和 一个 绝不 - 清空 投手 的 冰 - 寒冷的 柠檬水 会 是 关于 这 事物 .
"
"
"

如果能再配上一壶永远喝不完的冰镇柠檬水，那就完美了。

" [gʊd] , [tɒm] !
" **Good** **,** **Tom** **!**
" 好的 , 汤姆 !

“好，汤姆！”

[ænd; ənd] , [ɪf] [jʊl] [ɪn'vent] [ðæt] , [aɪl] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ] . "
And **,** **if** **you'll** **invent** **that** **,** **I'll** **share** **it** **with** **you** **.** **"**
和 , 如果 你会 发明 那 , 患病的 分享 它 和 你 . "

如果你能发明出来，我会和你分享。

" [wel] , [kʌm] [ɒn] , [lets] [bɪ'gɪn] [naʊ] , " [lɑːft] [tɒm] .
" **Well** **,** **come** **on** **,** **let's** **begin** **now** **,** **"** **laughed** **Tom** **.**
" 出色地 , 来 在 , 我们来吧 开始 现在 , " 笑了 汤姆 .

“好了，来吧，我们现在就开始吧。”汤姆笑着说。

" [aɪ] [niːd] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] , ['enihaʊ] .
" **I** **need** **a** **vacation** **,** **anyhow** **.**
" 我 需要 一个 假期 , 无论如何 .

反正我也需要休假。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['daʊtɪd] [ɪf] [tɒm] [swɪft] , ['iːv(ə)n][ɒn][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] ,
" **But** **it** **is** **very** **much** **to** **be** **doubted** **if** **Tom** **Swift** **,** **even** **on** **a** **vacation** **,**
" 但 它 是 非常 很多 到 是 怀疑 如果 汤姆 迅速 , 甚至 在 一个 假期 ,

“但汤姆·斯威夫特即便是在度假期间，是否也会这样做，这一点非常值得怀疑。”

[kʊd; kəd] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vent] ['sʌmθɪŋ] , ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][laɪn][ɒv; əv] ['eəʃɪp] ,
could **refrain** **from** **trying** **to** **invent** **something** **,** **either** **in** **the** **line** **of** **airships** **,**
可以 避免 从 尝试 到 发明 某物 , 任何一个 在 这 线 的 飞艇 ,
['wɔːtə(r)] , [ɔː(r)][lænd][krɑːft] .
water **,** **or** **land** **craft** **.**
水 , 或者 土地 工艺 .

可以避免尝试发明任何东西，无论是飞艇、水上交通工具还是陆地交通工具。

[ænd; ənd][səʊ] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ə'gen] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [njuː] ,
And **so** **,** **until** **he** **again** **comes** **to** **the** **front** **with** **something** **new** **,**
和 所以 , 直到 他 再次 来 到 这 正面 和 某物 新的 ,

所以，直到他再次带着新东西出现之前，

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv] [hɪm] .

we	will	take	leave	of	him	.
我们	将要	拿	离开	的	他	.

我们将向他告别。

[ðə; ði] [tɒm] [swɪft] ['sɪəriːz]

THE	TOM	SWIFT	SERIES
这	汤姆	迅速	系列

汤姆·斯威夫特系列

[baɪ] ['vɪktə(r)] ['æpəltən]

By	VICTOR	APPLETON
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

[ðiːz] ['spɪrɪtɪd] [teɪlz; 'teɪliːz] [kən'veɪ] [ɪn][ə; eɪ][ˌriːə'lɪstɪk] [weɪ] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [əd'vɑːnsɪz] [ɪn][lænd]

These	spirited	tales	convey	in	a	realistic	way	,	the	wonderful	advances	in	land
这些	精神抖擞	故事	传达	在	一个	实际的	方式	,	这	精彩的	进展	在	土地

[ænd; ənd] [siː] [ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] .

and	sea	locomotion	.
和	海	运动	.

这些生动的故事以现实的方式展现了陆地和海洋交通的伟大进步。

['stɔːriz] [laɪk] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'prest] [ə'pɒn][ðə; ði] ['meməri] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['riːdɪŋ] [ɪz] [prə'dʌktɪv]

Stories	like	these	are	impressed	upon	the	memory	and	their	reading	is	productive
故事	喜欢	这些	是	印象深刻	之上	这	记忆	和	他们的	阅读	是	生产力

['əʊnli][ɒv; əv] [gʊd] .

only	of	good	.
仅有的	的	好的	.

这样的故事会深深地印在人们的记忆中，阅读它们只会带来好处。

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)]['saɪk(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTOR	CYCLE
汤姆	迅速	和	他的	发动机	循环

汤姆·斯威夫特和他的摩托车

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] [bəʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTOR	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	发动机	船

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIRSHIP
汤姆	迅速	和	他的	飞艇

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SUBMARINE	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	潜艇	船

汤姆·斯威夫特和他的潜艇

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RUNABOUT
汤姆	迅速	和	他的	电的	小型快艇

汤姆·斯威夫特和他的电动快车

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪələs] ['mesɪdʒ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIRELESS	MESSAGE
汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息

汤姆·斯威夫特和他的无线信息

[tɒm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	DIAMOND	MAKERS
汤姆	迅速	之中	这	钻石	制造商

汤姆·斯威夫特与钻石制造者们

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv] [aɪs]

TOM	SWIFT	IN	THE	CAVES	OF	ICE
汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰

汤姆·斯威夫特在冰洞里

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [skaɪ] ['reɪsə(r)]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SKY	RACER
汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手

汤姆·斯威夫特和他的天空赛车

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RIFLE
汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪

汤姆·斯威夫特和他的电步枪

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [gəʊld]

TOM	SWIFT	IN	THE	CITY	OF	GOLD
汤姆	迅速	在	这	城市	的	金子

汤姆·斯威夫特在黄金之城

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [eə(r)] ['glaɪdə(r)]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	GLIDER
汤姆	迅速	和	他的	空气	滑翔机

汤姆·斯威夫特和他的滑翔机

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [kæp'tɪvəti]

TOM	SWIFT	IN	CAPTIVITY
汤姆	迅速	在	囚禁

汤姆·斯威夫特被囚禁

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɪzəd] ['kæm(ə)rə]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIZARD	CAMERA
汤姆	迅速	和	他的	巫师	相机

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	SEARCHLIGHT
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dʒaɪənt] ['kænən]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GIANT	CANNON
汤姆	迅速	和	他的	巨大的	大炮

汤姆·斯威夫特和他的巨炮

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fəʊtəʊ] ['telɪfəʊn]

TOM	SWIFT	AND	HIS	PHOTO	TELEPHONE
汤姆	迅速	和	他的	照片	电话

汤姆·斯威夫特和他的拍照电话

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(Tom Swift and His Aerial Warship; Or,)

第10/10页

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AERIAL	WARSHIP
汤姆	迅速	和	他的	天线	军舰

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪg] ['tʌn(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	BIG	TUNNEL
汤姆	迅速	和	他的	大的	隧道

汤姆·斯威夫特和他的大隧道

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['wʌndər]

TOM	SWIFT	IN	THE	LAND	OF	WONDERS
汤姆	迅速	在	这	土地	的	奇迹

汤姆·斯威夫特在奇幻王国

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɔː(r)] [tæŋk]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WAR	TANK
汤姆	迅速	和	他的	战争	坦克

汤姆·斯威夫特和他的战车

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][eə(r)] [skaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	SCOUT
汤姆	迅速	和	他的	空气	侦察

汤姆·斯威夫特和他的空中侦察兵

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌndəsiː] [sɜːtʃ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	UNDERSEA	SEARCH
汤姆	迅速	和	他的	海底	搜索

汤姆·斯威夫特和他的海底探险

[tɒm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['faɪtəz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	FIRE	FIGHTERS
汤姆	迅速	之中	这	火	战士

汤姆·斯威夫特与消防员们

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	LOCOMOTIVE
汤姆	迅速	和	他的	电的	机车

汤姆·斯威夫特和他的电力机车

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] ['sɪəriːz]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	SERIES
这	移动	图片	男孩们	系列

电影男孩系列

[baɪ] ['vɪktə(r)] ['æpəltən]

BY	VICTOR	APPLETON
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd]['fəʊtəʊ] [pleɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪməs] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] ,

Moving	pictures	and	photo	plays	are	famous	the	world	over	,
移动	图片	和	照片	演出	是	著名的	这	世界	超过	,

电影和戏剧在世界各地都享有盛名。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [laɪn][ɒv; əv] [bʊks] [ðə; ði]['riːdə(r)][ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði]

and	in	this	line	of	books	the	reader	is	given	a	full	description	of	how	the
和	在	这	线	的	图书	这	读者	是	给定	一个	满的	描述	的	如何	这

[fɪlmz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] — [ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][dɹ'ɑːməz] ,

films	are	made	—	the	scenes	of	little	dramas	,
电影	是	制成	—	这	场景	的	小的	电视剧	,

在这一系列书籍中，读者可以完整地了解电影的制作过程——包括各种小戏剧的场景，

[ˌɪn'dɔːz] [ænd; ənd] [aʊt] , [trɪk] ['pɪktʃəz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['kjʊəriəs] , [səʊl] - ['stɜːrɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]

indoors	and	out	,	trick	pictures	to	satisfy	the	curious	,	soul	-	stirring	pictures	of
室内	和	出去	,	诡计	图片	到	满足	这	好奇的	,	灵魂	-	搅拌	图片	的

['sɪti] [ə'feəz] ,

city	affairs	,
城市	事务	,

室内外，巧妙的摄影作品满足好奇心，令人心潮澎湃的城市景象，

[laɪf][ɪn][ðə; ði][waɪld] [west] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] , ['θrɪlɪŋ] ['reskjuːz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

life	in	the	Wild	West	,	among	the	cowboys	and	Indians	,	thrilling	rescues	along	the
生活	在	这	荒野	西方	,	之中	这	牛仔	和	印度人	,	惊险	救援	沿着	这

['siːˌkoʊst] ,

seacoast	,
海岸	,

体验狂野西部的生活，与牛仔和印第安人共处，在海岸线上上演惊心动魄的救援行动。

[ðə; ði] ['deərɪŋ] [ɒv; əv]['pɪktʃə(r)] ['hʌntəz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ə'mʌŋ] ['sævɪdʒ] [biːsts] ,

the	daring	of	picture	hunters	in	the	jungle	among	savage	beasts	,
这	大胆	的	图片	猎人	在	这	丛林	之中	野蛮的	野兽	,

在丛林中与野兽搏斗的摄影猎人的勇气，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [rɪsks] [rʌn] [ɪn] ['pɪktʃərɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] ['əːθkweiks] .

and	the	great	risks	run	in	picturing	conditions	in	a	land	of	earthquakes	.
和	这	伟大的	风险	跑步	在	想象	状况	在	一个	土地	的	地震	.

在地震多发地区描绘当地情况存在着巨大的风险。

[ðə; ði] ['vɒljuːmz] [tiːm] [wɪð] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['ɪntrəstɪŋ] [frɒm; frəm][fɜːst]

The	volumes	teem	with	adventures	and	will	be	found	interesting	from	first
这	卷	团队	和	冒险	和	将要	是	成立	有趣的	从	第一的

['tʃæptə(r)][tuː; tə][lɑːst] .

chapter	to	last	.
章	到	最后的	.

这些卷册充满了冒险故事，从第一章到最后一章都引人入胜。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS
这	移动	图片	男孩们

电影男孩

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [west]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	IN	THE	WEST
这	移动	图片	男孩们	在	这	西方

西部电影男孩

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	ON	THE	COAST
这	移动	图片	男孩们	在	这	海岸

海岸上的电影男孩

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	IN	THE	JUNGLE
这	移动	图片	男孩们	在	这	丛林

丛林里的电影男孩

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɪn] ['ɜ:θkweɪk] [lænd]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	IN	EARTHQUAKE	LAND
这	移动	图片	男孩们	在	地震	土地

地震之地的电影男孩

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	AND	THE	FLOOD
这	移动	图片	男孩们	和	这	洪水

电影男孩与洪水

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [æt; ət]['pænəmɑ:]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	AT	PANAMA
这	移动	图片	男孩们	在	巴拿马

巴拿马的电影男孩们

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [si:]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	UNDER	THE	SEA
这	移动	图片	男孩们	在下面	这	海

海底电影男孩

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði][wɔ:(r)] [frʌnt]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	ON	THE	WAR	FRONT
这	移动	图片	男孩们	在	这	战争	正面

前线的电影男孩们

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [frentʃ] ['bætlˌfi:ldz]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	ON	FRENCH	BATTLEFIELDS
这	移动	图片	男孩们	在	法语	战场

法国战场上的电影男孩们

['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [fɜ:st] ['ʃəʊhaʊs]

MOVING	PICTURE	BOYS	FIRST	SHOWHOUSE
移动	图片	男孩们	第一的	样板房

电影男孩的首场放映会

['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [æt; ət] ['si:saɪd] [pɑ:k]

MOVING	PICTURE	BOYS	AT	SEASIDE	PARK
移动	图片	男孩们	在	海滨	公园

海滨公园的电影男孩

['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɒn] ['brɔ:dweɪ]

MOVING	PICTURE	BOYS	ON	BROADWAY
移动	图片	男孩们	在	百老汇

百老汇电影男孩

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] ['aʊtdɔ:(r)] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	OUTDOOR	EXHIBITION
这	移动	图片	男孩们	户外的	展览

电影男孩户外展览

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [nju:] [aɪ'dɪə]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	NEW	IDEA
这	移动	图片	男孩们	新的	主意

电影男孩的新想法

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神